

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 48

VRIJDAG 14 FEBRUARI 2014

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

184e ANNEE

VENDREDI 14 FEVRIER 2014

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

7 FEBRUARI 2014. — Wet tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, bl. 12701.

10 FEBRUARI 2014. — Wet houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen, bl. 12711.

17 NOVEMBER 1808. — Wetboek van strafvordering, Boek II, Titel I. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 12716.

30 JULI 2013. — Wet betreffende de verkoop van toegangsbewijzen tot evenementen. Duitse vertaling, bl. 12736.

24 OKTOBER 1967. — Koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 12738.

30 JANUARI 2014. — Ministerieel besluit betreffende de vierdagen-week met of zonder premie voor de personeelsleden van de geïntegreerde politie, bl. 12740.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

7 FEVRIER 2014. — Loi organisant le vote électronique avec preuve papier, p. 12701.

10 FEVRIER 2014. — Loi portant dispositions diverses en matière électorale, p. 12711.

17 NOVEMBRE 1808. — Code d'instruction criminelle, Livre II, Titre I^{er}. Coordination officielle en langue allemande, p. 12716.

30 JUILLET 2013. — Loi relative à la revente de titres d'accès à des événements. Traduction allemande, p. 12736.

24 OCTOBRE 1967. — Arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 12738.

30 JANVIER 2014. — Arrêté ministériel relatif à la semaine de quatre jours avec ou sans prime pour les membres du personnel de la police intégrée, p. 12740.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

17. NOVEMBER 1808 — Strafprozessgesetzbuch, Buch II, Titel I. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 12719.

30. JULI 2013 — Gesetz über den Weiterverkauf von Eintrittskarten für Veranstaltungen. Deutsche Übersetzung, S. 12736.

24. OKTOBER 1967 — Königlicher Erlass Nr. 50 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 12739.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Justitie

29 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit betreffende de vierdagen-week en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar voor de personeelsleden van de geïntegreerde politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, bl. 12740.

Federale Overheidsdienst Financiën

7 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 307bis, § 3, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de modaliteiten voor de elektronische indiening van de aangiften in de vennootschapsbelasting, de rechtspersonenbelasting, de belasting niet-inwoners/vennootschappen en de belasting niet-inwoners/rechtspersonen, bl. 12744.

7 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit betreffende de vervroegde inwerkingtreding van de verplichte elektronische indiening van de aangiften in de vennootschapsbelasting, bl. 12746.

7 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 302, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de aanbidding van aanslagbiljetten door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, bl. 12746.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het stelsel van tijdskrediet voor wat de private sector betreft, bl. 12748.

Federale Overheidsdienst Justitie, Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

9 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 24 maart 1997, 19 juli 2000, 22 december 2003 en 1 september 2006, betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van sommige overtredingen. Duitse vertaling, bl. 12750.

Föderaler Öffentlicher Dienst Justiz, Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres und Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen

9. OKTOBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Königlichen Erlasse vom 24. März 1997, 19. Juli 2000, 22. Dezember 2003 und 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen, S. 12750.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

7 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit betreffende de minnelijke schikking bij inbreuken op de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, bl. 12752.

18 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het federaal noodplan voor de aardgasbevoorrading, bl. 12753.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

29 NOVEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot uitvoering van het decreet van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator, bl. 12768.

10 JANUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Energiebesluit van 19 november 2010, wat betreft de banking van groenestroomcertificaten en warmtekrachtcertificaten door de netbeheerders, bl. 12773.

Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Justice

29 JANVIER 2014. — Arrêté royal relatif à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans pour les membres du personnel de la police intégrée et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, p. 12740.

Service public fédéral Finances

7 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant exécution de l'article 307bis, § 3, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 relative aux modalités pour l'introduction électronique des déclarations à l'impôt des sociétés, à l'impôt des personnes morales, à l'impôt des non-résidents/sociétés et à l'impôt des non-résidents/personnes morales, p. 12744.

7 FEVRIER 2014. — Arrêté royal relatif à l'entrée en vigueur anticipée de l'introduction électronique obligatoire des déclarations à l'impôt des sociétés, p. 12746.

7 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant exécution de l'article 302, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 concernant la réception des avertissements-extraits de rôle au moyen d'une procédure utilisant les techniques informatiques, p. 12746.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal modifiant le système de crédit-temps pour ce qui concerne le secteur privé, p. 12748.

Service public fédéral Justice, Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Mobilité et Transports

9 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux des 24 mars 1997, 19 juillet 2000, 22 décembre 2003 et 1^{er} septembre 2006, relatifs à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions. Traduction allemande, p. 12750.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

7 FEVRIER 2014. — Arrêté royal relatif au règlement transactionnel des infractions à la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, p. 12752.

18 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel établissant le plan d'urgence fédéral de l'approvisionnement en gaz naturel, p. 12753.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

29 NOVEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand, p. 12770.

10 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté relatif à l'Energie du 19 novembre 2010, en ce qui concerne le banking de certificats d'électricité écologique et certificats de cogénération par les gestionnaires de réseau, p. 12775.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

20. JANUAR 2014 — Sonderdekret zur Gründung eines Zentrums für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen, S. 12777.

20. JANUAR 2014 — Dekret zur Billigung der Kooperationsvereinbarung vom 1. Juni 2011 zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und den Gemeinschaften in Bezug auf die Koordinierung der Kontrollen in Sachen illegale Arbeit und Sozialbetrug, S. 12789.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

20 JANUARI 2014. — Bijzonder decreet tot oprichting van een centrum voor de gezonde ontwikkeling van kinderen en jongeren, bl. 12785.

20 JANUARI 2014. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude, bl. 12790.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 januari 2008 tot aanpassing van het algemeen reglement op de boekhouding in de O.C.M.W.'s, bl. 12792.

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het regelgevend deel van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende de inrichtingen voor de huisvesting en de opvang van bejaarde personen, bl. 12795.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Raad van Adel. Benoemingen, bl. 12798.

Federale Overheidsdienst Justitie

Federale politie. Mandaat, bl. 12798. — Notariaat, bl. 12798. — Rechterlijke Orde, bl. 12798. — Directoraat-generaal Justitiehuisen. Personeel. Personeelsbewegingen, bl. 12799.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van de Tuchtcommissie bij het Instituut van de Bedrijfsrevisoren, bl. 12799.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Nationale orden, bl. 12799.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

7 FEBRUARI 2014. — Benoeming van de voorzitter en de leden van het coördinatiecomité bij de Vlaamse dienstenintegrator, bl. 12811.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

20 JANVIER 2014. — Décret spécial portant création d'un centre pour le développement sain des enfants et des jeunes, p. 12781.

20 JANVIER 2014. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'Etat fédéral et les Régions et les Communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale, p. 12790.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008 adaptant le règlement général de la comptabilité aux C.P.A.S., p. 12791.

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant diverses dispositions du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne les établissements d'hébergement et d'accueil pour les aînés, p. 12793.

Autres arrêtés*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Conseil de Noblesse. Nominations, p. 12798.

Service public fédéral Justice

Police fédérale. Mandat, p. 12798. — Notariat, p. 12798. — Ordre judiciaire, p. 12798. — Direction générale des Maisons de Justice. Personnel. Mouvements du personnel, p. 12799.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant désignation des membres de la Commission de Discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, p. 12799.

Ministère de la Défense

Forces armées. Distinctions honorifiques. Ordres nationaux, p. 12799.

Gouvernements de Communauté et de Région

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

3 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 maart 2008 tot bepaling van de financiële bijdrage van de gezinnen voor de opvang van kinderen in kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, bl. 12813.

20 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 betreffende de boekhouding en het financieel verslag voor de voorzieningen in bepaalde sectoren van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, wat betreft de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning en in de vertrouwenscentra kindermishandeling, bl. 12813.

20 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit betreffende de nadere bepalingen met betrekking tot de berekening en de uitbetaling van de tegemoetkoming voor de anciënniteitsontwikkeling in de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning, bl. 12814.

15 JANUARI 2014. — Erkenning Centrum Algemeen Welzijnswerk, bl. 12815.

Zorg en Gezondheid. Erkenningen en Intrekkingen van erkenningen, bl. 12815.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

30 JANUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende de bepaling van de inkomsten die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het maandelijks netto-inkomen en de vaststelling van de methode met betrekking tot het solvabiliteitsonderzoek, bl. 12815.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

*Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

20. DEZEMBER 2012 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 8. April 2010 zur Ernennung der Mitglieder des Verwaltungsrats des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, S. 12817.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

20 DECEMBER 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 8 april 2010 houdende benoeming van de leden van de raad van beheer van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, bl. 12818.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Sociale actie, bl. 12825. — Plaatselijke besturen, bl. 12825.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 8 avril 2010 portant nomination des membres du Conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., p. 12817.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

13 JANVIER 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragunfle à Incourt – Jodoigne et Incourt, p. 12818.

Action sociale, p. 12825. — Pouvoirs locaux, p. 12825. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Frederic Henin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12826. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Jimmy Van Stappen, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12827. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Frederic Jonckers, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12828. — Direction générale opérationnelle Agricul-

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toekenning van een verlof wegens opdracht als vertegenwoordiger van de Brusselse afvaardiging bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie, bl. 12840.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 12841.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 12843.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 12844.

ture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Thomas Ihler, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12830. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Trans DCR.A, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12831. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la DOO KO-TRANS, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12833. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL François Wetzels, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12834. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Daniel Lison, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12836. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Entreprise Louis Baudouin, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12837. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRLU JDM Services, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 12838.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant attribution d'un congé pour mission comme représentant pour la délégation bruxelloise auprès de la représentation permanente auprès de l'Union européenne, p. 12840.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 12841.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 12842.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 12843.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 12842.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 12843.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 12844.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige deskundigen personeels-administratie (m/v) (niveau B) voor de Regie der Gebouwen (ANG14144), bl. 12845.

Vergelijkende selectie van Franstalige project leader ICT (m/v) (niveau A2) voor de POD Wetenschapsbeleid (AFG14151), bl. 12845.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'experts en administration du personnel (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour la Régie des Bâtiments (ANG14144), p. 12845.

Sélection comparative de chef de projets ICT (m/f) (niveau A2), francophones, pour le SPP Politique scientifique (AFG14151), p. 12845.

Selectie van de directeur-generaal Organisatie- en Personeelsontwikkeling (m/v) voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie (ANG14708), bl. 12846.

Selectie van de directeur-generaal Human Resources en Loopbaan (m/v) voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie (ANG14709), bl. 12847.

Werving. Uitslag, bl. 12848.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 12848.

Federale Overheidsdienst Justitie

Bestuur van het Belgisch Staatsblad. Kosten van bekendmakingen, bl. 12848.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Oproep tot kandidaatstelling. Verkiezing raad van bestuur van de scholengroep Brussel in het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 12849.

Jobpunt Vlaanderen

Selectie van specialist prijzen in overheidsopdrachten - adjunct van de directeur. Uitslag, bl. 12850.

Vlaamse overheid

Bekendmaking definitieve vaststelling. Rooilijn- en onteigeningsplan, bl. 12850.

Bestuurszaken

17 JANUARI 2014. — Omzendbrief BB 2014/1. — Verkiezing van de bestuursorganen van de (centrale) besturen van de eredienst, bl. 12850.

Financiën en Begroting

22 NOVEMBER 2013. — Omzendbrief VR 2013/21. Betreft : regeling van de procedure van beslaglegging op goederen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest, bl. 12853.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

20 DECEMBER 2013. — Aankondiging openbaar onderzoek. Erratum, bl. 12859.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 12860 tot bl. 12892.

Sélection du directeur général Développement de l'Organisation et du Personnel (m/f) pour le Service public fédéral Personnel et Organisation (AFG14708), p. 12846.

Sélection du directeur général Ressources humaines et Carrières (m/f) pour le Service public fédéral Personnel et Organisation (AFG14709), p. 12847.

Recrutement. Résultat, p. 12848.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 12848.

Service public fédéral Justice

Direction du Moniteur belge. Frais de publications, p. 12848.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur. Mandat d'administrateur. Appel aux candidats, p. 12859.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 12860 à 12892.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00108]

7 FEBRUARI 2014. — Wet tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. Deze wet is van toepassing op de organisatie van de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in de gemeenten waar gebruik gemaakt wordt van een elektronisch stembus met papieren bewijsstuk.

Art. 3. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad beslissen dat voor de kieskringen, de kieskantons, de gemeenten of de diplomatieke of consulaire beroepsposten die Hij aanwijst, gebruik wordt gemaakt van een elektronisch stembus met papieren bewijsstuk bij de wetgevende verkiezingen, de verkiezingen voor de vernieuwing van de Gewest- en Gemeenschapsparlementen alsook bij de verkiezingen voor de vernieuwing van het Europees Parlement.

Art. 4. § 1. Een geautomatiseerd stembus met papieren bewijsstuk omvat per stembureau :

- 1° een elektronische stembus met een scanner;
- 2° verscheidene stemcomputers die elk zijn uitgerust met een aanraakbeeldscherm, een printer voor de stembiljetten en een chipkaartlezer;
- 3° een computer voor de voorzitter met een eenheid om de chipkaarten gebruiksklaar te maken en een printer;
- 4° een barcodelezer voor de visualisatie van de inhoud van de barcode door de kiezer;
- 5° chipkaarten.

Elk stembureau van het stembureau is uitgerust met een stemcomputer.

In elk stembureau is minimum één stembureau naast een stemcomputer eveneens uitgerust met een barcodelezer voor de visualisatie van de inhoud van de barcode door de kiezer.

Elk stembureau heeft een wachtzone die zich minstens op één meter van de stembus bevindt.

Bovendien beschikt elk kantonhoofdbureau over één of meerdere elektronische systemen voor de optelling van de stemmen die uitgebracht zijn in de stembureaus die van dit hoofdbureau afhangen.

§ 2. De Koning bepaalt de regels volgens dewelke de lijsten en de kandidaten op de schermen van de stemcomputers worden getoond.

§ 3. De elektronische stembus met papieren bewijsstuk, de elektronische optellingssystemen van de stemmen en de stemsoftware bedoeld in de artikelen 17 en 18, mogen enkel gebruikt worden indien ze overeenstemmen met de door de Koning vastgestelde algemene erkenningsvoorwaarden, die in elk geval de betrouwbaarheid en de veiligheid van de systemen, alsook het geheim van de stemming waarborgen.

De minister van Binnenlandse Zaken stelt deze overeenstemming vast op advies van het orgaan dat daartoe door de Koning erkend is bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00108]

7 FEVRIER 2014. — Loi organisant le vote électronique avec preuve papier (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Dispositions générales*

Art. 2. La présente loi s'applique à l'organisation des élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté et de région dans les communes où il est fait usage d'un système de vote électronique avec preuve papier.

Art. 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, décider que, pour les circonscriptions électorales, les cantons électoraux, les communes ou les postes diplomatiques ou consulaires de carrière qu'il désigne, il est fait usage d'un système de vote électronique avec preuve papier lors des élections législatives, lors des élections pour le renouvellement des Parlements de communauté et de région ainsi que lors des élections pour le renouvellement du Parlement européen.

Art. 4. § 1^{er}. Un système de vote électronique avec preuve papier comprend, par bureau de vote :

- 1° une urne électronique avec un scanner;
- 2° plusieurs ordinateurs de vote équipés chacun d'un écran de visualisation tactile, d'une imprimante de bulletins de vote et d'un lecteur de carte à puces;
- 3° un ordinateur pour le président avec une unité pour initialiser les cartes à puces et une imprimante;
- 4° un lecteur de code-barres pour la visualisation du contenu du code-barres par l'électeur;
- 5° des cartes à puces.

Chaque isoloir du bureau de vote est équipé d'un ordinateur de vote.

Dans chaque bureau de vote, au moins un des isoloirs équipé d'un ordinateur de vote dispose également d'un lecteur de code-barres pour la visualisation du contenu du code-barres par l'électeur.

Chaque bureau de vote comporte une zone d'attente située à au moins un mètre de l'urne.

En outre, chaque bureau principal de canton dispose d'un ou de plusieurs systèmes électroniques de totalisation des votes émis dans les bureaux de vote qui relèvent de ce bureau principal.

§ 2. Le Roi détermine les règles de présentation des listes et des candidats sur les écrans des ordinateurs de vote.

§ 3. Les systèmes de vote électronique avec preuve papier, les systèmes électroniques de totalisation des votes et les logiciels électoraux visés aux articles 17 et 18 ne peuvent être utilisés que s'ils sont conformes aux conditions générales d'agrément déterminées par le Roi, qui garantissent en tout cas la fiabilité et la sécurité des systèmes, ainsi que le secret du vote.

Le ministre de l'Intérieur, sur l'avis de l'organisme agréé à cette fin par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, constate cette conformité.

Het advies van het in het tweede lid bedoelde erkende orgaan wordt openbaar gemaakt door de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde.

Art. 5. § 1. De stemapparatuur bedoeld in artikel 4, § 1, is ofwel eigendom van de gemeente, met dien verstande dat de elektronische systemen voor het optellen van de stemmen van een kieskanton de eigendom zijn van de gemeente die de hoofdplaats van een kanton is, ofwel de eigendom van het gewest als het beslist deze te kopen.

De Staat kan in de investeringskosten financieel tussenbeide komen ten belope van twintig procent ervan volgens de normen die door de Koning bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad zijn vastgesteld in verband met het aantal stelsystemen.

§ 2. De gemeente zorgt voor het onderhoud en de bewaring van de apparatuur. Ze beheert die goederen als een goede huisvader. Ze dient alle apparatuur die buiten gebruik is zo spoedig mogelijk te laten herstellen of vervangen.

De kosten daarvan zijn ten laste van de gemeente. De gemeente sluit daarvoor een onderhoudscontract af.

§ 3. De kosten voor bijstand op de dag van de verkiezing zijn ten laste van de Staat.

§ 4. De verkiezingsprogrammatuur, de veiligheidscodes, de chipkaarten, het specifieke stempapier dat nodig is voor de afdruk van de stembiljetten, en de gegevensdragers worden bij elke verkiezing verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde.

Art. 6. De gemeenten die gebruik maken van het elektronische stelsysteem met papieren bewijsstuk worden uitgesloten van de verdeling van de kosten voor het opmaken van de stembiljetten en voor de werking van de stemopnemingsbureaus bedoeld in het Kieswetboek, alsook van de verdeling van de uitgaven die op grond van de automatisering van de stemming geen betrekking hebben op de kiesbureaus van de kieskring of het kieskanton.

HOOFDSTUK 3. — *Het elektronische stelsysteem met papieren bewijsstuk*

Art. 7. Elk stemhokje van het stembureau is uitgerust met een stemcomputer.

Art. 8. § 1. Alvorens hij zich naar het stemhokje begeeft, ontvangt de kiezer van de voorzitter van het bureau of van de bijzitter die deze aanwijst, een chipkaart die de voorzitter of de bijzitter vooraf gebruiksklaar heeft gemaakt en die toelaat eenmaal te stemmen per verkiezing waarvoor de kiezer opgeroepen is.

§ 2. Om zijn stem uit te brengen, moet de kiezer verplicht eerst deze kaart in de kaartlezer steken die hiertoe voorzien is in de in het stemhokje geïnstalleerde stemcomputer.

Indien verscheidene verkiezingen tegelijk plaatsvinden, stelt de minister van Binnenlandse Zaken de volgorde vast waarin de stemmen moeten worden uitgebracht.

Wanneer de kiezer, krachtens de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de taal van de stemverrichtingen kan kiezen, wordt hij eerst verzocht die keuze te bepalen; zij is, na bevestiging ervan, definitief voor alle stemverrichtingen.

Voor de verkiezing van de leden van het Europees Parlement in de kieskring Brussel-Hoofdstad, alsook voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, wijst de kiezer eerst respectievelijk het kiescollege of de taalgroep aan waartoe de lijst behoort waarvoor hij wenst te stemmen. Alleen de voor dat kiescollege of die taalgroep voorgedragen lijsten verschijnen vervolgens op het scherm.

Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kieskanton Sint-Genesius-Rode, kiest de kiezer eerst tussen de kieskring Vlaams-Brabant en de kieskring Brussel-Hoofdstad. Op dezelfde manier kiest de kiezer, voor de verkiezing van de leden van het Europees Parlement in de gemeenten van dat kieskanton, eerst tussen het Nederlandse kiescollege en het Franse kiescollege. Alleen de lijsten die voorgedragen werden voor de gekozen kieskring of het gekozen kiescollege worden vervolgens getoond.

§ 3. In alle gevallen verschijnen het volgnummer en het letterwoord of logo van alle kandidatenlijsten op het aanraakbeeldscherm, onder voorbehoud van de toepassing van § 2, vierde en vijfde lid.

De kiezer duidt de lijst van zijn keuze aan door aanraking van het aanraakbeeldscherm. Door een blanco stem kan hij ook aangeven dat hij voor geen van de voorgedragen lijsten zijn stem wil uitbrengen.

L'avis de l'organisme agréé visé à l'alinéa 2 est rendu public par le ministre de l'Intérieur ou son délégué.

Art. 5. § 1^{er}. Le système visé à l'article 4, § 1^{er}, est soit la propriété de la commune, étant entendu que les systèmes électroniques de totalisation des votes d'un canton électoral sont la propriété de la commune chef-lieu de canton, soit la propriété de l'autorité régionale si celle-ci décide de les acquérir.

L'Etat peut intervenir financièrement dans les coûts d'investissement à concurrence de vingt pour cent de ceux-ci selon les normes fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres quant au nombre de systèmes de votes.

§ 2. La commune assure l'entretien et la conservation du matériel. Elle gère ces biens en bon père de famille. Elle est tenue de faire réparer ou remplacer dans les plus courts délais tout matériel hors d'usage.

Ces frais sont à charge de la commune, qui conclut un contrat d'entretien à cet effet.

§ 3. Les frais d'assistance le jour de l'élection sont à charge de l'Etat.

§ 4. Les logiciels électoraux, les codes de sécurité, les cartes à puces, le papier électoral spécifique nécessaire à l'impression des bulletins de vote et les supports de mémoire sont fournis par le ministre de l'Intérieur ou son délégué lors de chaque élection.

Art. 6. Les communes ayant recours au système de vote électronique avec preuve papier sont exclues de la répartition des frais relatifs à l'établissement des bulletins de vote et au fonctionnement des bureaux de dépouillement visés par le Code électoral ainsi que de la répartition des dépenses qui, en raison de l'automatisation du vote, ne concernent pas les bureaux électoraux de la circonscription ou du canton électoral.

CHAPITRE 3. — *Du système de vote électronique avec preuve papier*

Art. 7. Chaque compartiment-isoloir du bureau de vote est équipé d'un ordinateur de vote.

Art. 8. § 1^{er}. Avant de se rendre au compartiment-isoloir, l'électeur reçoit du président du bureau ou de l'assesseur que ce dernier désigne, une carte à puce que le président ou l'assesseur aura préalablement initialisée et qui permet de voter une seule fois par élection pour laquelle l'électeur est convoqué.

§ 2. Pour exprimer son vote, l'électeur procède, obligatoirement, d'abord à l'introduction de la carte dans le lecteur prévu à cet effet, présent dans l'ordinateur de vote installé dans le compartiment-isoloir.

Si plusieurs élections ont lieu simultanément, le ministre de l'Intérieur fixe l'ordre dans lequel les votes doivent être exprimés.

Lorsque les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, laissent à l'électeur le choix de la langue pour les opérations électorales, il est d'abord invité à accomplir ce choix; celui-ci est, après confirmation, définitif pour l'ensemble des opérations de vote.

Pour l'élection des membres du Parlement européen dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale ainsi que pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'électeur effectue d'abord le choix du collège électoral ou le groupe linguistique auquel appartient la liste pour laquelle il souhaite voter. Seules les listes présentées pour ce collège ou ce groupe linguistique sont ensuite affichées sur l'écran.

Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants dans les communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, l'électeur effectue d'abord le choix entre la circonscription électorale du Brabant flamand et la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale. De même, pour l'élection des membres du Parlement européen dans les communes de ce canton électoral, l'électeur effectue d'abord le choix entre le collège électoral néerlandais et le collège électoral français. Seules les listes présentées pour la circonscription ou le collège électoral choisi sont ensuite affichées.

§ 3. Dans tous les cas, l'écran de visualisation tactile affiche le numéro d'ordre et le sigle ou le logo de toutes les listes de candidats, sous réserve de l'application du § 2, alinéas 4 et 5.

L'électeur indique la liste de son choix par effleurement sur l'écran de visualisation tactile. Il peut également indiquer par un vote blanc qu'il ne désire apporter son vote à aucune des listes présentées.

Nadat de kiezer een lijst heeft gekozen, verschijnen voor die lijst de naam en voornaam van de kandidaten, voorafgegaan door een volgnummer, op het beeldscherm.

De kiezer brengt zijn stem uit door het aanraakbeeldscherm aan te raken :

- 1° in het stemvak bovenaan de lijst, indien hij zich kan verenigen met de volgorde van voordracht van de kandidaten;
- 2° in de stemvakken naast de naam van één of meerdere kandidaten van dezelfde lijst.

§ 4. Nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht overeenkomstig § 3, wordt hij verzocht die te bevestigen. Deze bevestiging sluit de stem van de kiezer af voor de beschouwde verkiezing. Zolang de stem niet is bevestigd, kan de kiezer de stemverrichting herbeginnen.

§ 5. In voorkomend geval wordt de kiezer vervolgens, via informatie die op het beeldscherm verschijnt, verzocht volgens dezelfde procedure te stemmen voor de volgende verkiezing.

Art. 9. § 1. Wanneer de kiezer voor alle verkiezingen heeft gestemd, wordt een stembiljet afgedrukt en te zijner beschikking gesteld.

§ 2. Binnen eenzelfde kieskring moeten de afmetingen van het afgedrukte stembiljet identiek zijn, ongeacht de stem uitgebracht door de kiezer.

De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt deze afmetingen voor elke kieskring, alsook de op het stembiljet afgedrukte vermeldingen.

§ 3. Het afgedrukte stembiljet bevat twee delen :

- 1° een deel dat, onder vorm van een tweedimensionale barcode, de uitgebrachte stem van de kiezer aangeeft;
- 2° een deel dat onder uitgetypte vorm, voor elk type van verkiezing, indien dit het geval is, de door de kiezer uitgebrachte stem aangeeft. Het uitgetypte deel is louter bestemd voor controle- en auditdoeleinden.

§ 4. De kiezer vouwt dan op regelmatige en duurzame wijze zijn stembiljet in twee delen met de bedrukte zijde naar binnen om het stemgeheim te bewaren.

Het bureau waakt erover dat het stemgeheim wordt gerespecteerd.

§ 5. De kiezer neemt de chipkaart terug uit de lezer die hiervoor voorzien werd. Noch op de stemcomputer, noch op de chipkaart, worden gegevens over de uitgebrachte stem bewaard.

§ 6. De kiezer heeft de mogelijkheid, door middel van een specifieke lezer die te zijner beschikking wordt gesteld, om de in § 3, 1°, bedoelde barcode te visualiseren op een scherm om te zien dat de inhoud van deze barcode overeenstemt met de stem die hij op het scherm heeft uitgebracht voor elke verkiezing en die in getypte vorm weergegeven wordt op het stembiljet.

De visualisatie gebeurt in de volgorde waarin de stemmen werden uitgebracht. Bij deze visualisatie kan de kiezer zijn stem niet meer veranderen.

§ 7. De kiezer die moeilijkheden ondervindt om zijn stem uit te brengen, kan zich laten bijstaan door de voorzitter of door een door hem aangewezen ander lid van het bureau, met uitsluiting van getuigen. Indien die moeilijkheden echter voortvloeien uit een handicap, kan deze kiezer, overeenkomstig artikel 143, vierde lid, van het Kieswetboek, zich, met de toestemming van de voorzitter, door een zelf gekozen persoon laten begeleiden of bijstaan. De naam van beiden wordt in het proces-verbaal vermeld.

Indien de voorzitter of een ander lid van het stembureau de echtheid of de ernst van die moeilijkheden betwist, neemt het bureau een beslissing. Zijn met redenen omklede beslissing wordt in het proces-verbaal opgenomen.

Art. 10. § 1. Nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht, verlaat hij het stemhokje en gaat hij naar de stembus met zijn stembiljet nog steeds in twee gevouwen zoals vermeld in artikel 9, § 4, eerste lid.

Als een andere kiezer al aanwezig is voor de stembus om er zijn stembiljet te registreren, moet de kiezer wachten in de wachtzone bedoeld in artikel 4, § 1, vierde lid.

De kiezer geeft zijn chipkaart vervolgens aan de voorzitter van het bureau of aan de door hem aangewezen bijzitter, scant de barcode van zijn stembiljet en steekt dit vervolgens in de stembus.

Après que l'électeur a choisi une liste, l'écran de visualisation affiche, pour cette liste, les nom et prénom des candidats précédés d'un numéro d'ordre.

L'électeur exprime son vote par effleurement sur l'écran de visualisation tactile :

- 1° dans la case placée en tête de liste, s'il adhère à l'ordre de présentation des candidats;
- 2° dans les cases placées en regard d'un ou de plusieurs candidats de la même liste.

§ 4. Après que l'électeur a exprimé son vote conformément au § 3, il est invité à le confirmer. Cette confirmation clôt le vote de l'électeur pour l'élection considérée. Tant que le vote n'est pas confirmé, l'électeur peut recommencer l'opération de vote.

§ 5. Le cas échéant, l'électeur est invité ensuite, par une information apparaissant sur l'écran de visualisation, à voter selon la même procédure pour l'élection suivante.

Art. 9. § 1^{er}. Lorsque l'électeur a voté pour l'ensemble des élections, un bulletin de vote est imprimé et mis à disposition de celui-ci.

§ 2. Au sein d'une même circonscription électorale, quel que soit le vote de l'électeur, les dimensions du bulletin de vote imprimé doivent être identiques.

Le ministre de l'Intérieur détermine ces dimensions pour chaque circonscription électorale ainsi que les mentions imprimées sur le bulletin de vote.

§ 3. Le bulletin de vote imprimé comporte deux parties :

- 1° une partie indiquant, sous forme d'un code-barres bidimensionnel, le vote émis par l'électeur;
- 2° une partie indiquant sous forme dactylographiée, pour chaque type d'élection si tel est le cas, le vote émis par l'électeur. La partie dactylographiée sert uniquement à des fins de contrôle et d'audit.

§ 4. L'électeur plie ensuite régulièrement et durablement son bulletin de vote en deux parties, face imprimée vers l'intérieur afin de préserver le secret du vote.

Le bureau veille à ce que le secret du vote soit respecté.

§ 5. L'électeur retire la carte à puce du lecteur prévu à cet effet. Ni l'ordinateur de vote, ni la carte à puce ne conservent des données concernant le vote émis.

§ 6. L'électeur a la possibilité, en lisant au moyen d'un lecteur spécifique mis à sa disposition le code-barres visé au § 3, 1°, de visualiser sur un écran que le contenu de ce code-barres correspond au vote qu'il a émis sur l'écran pour chaque élection et qui est repris sous forme dactylographiée sur le bulletin de vote.

La visualisation se fait dans l'ordre selon lequel les votes ont été émis. Lors de cette visualisation, l'électeur ne peut pas modifier son vote.

§ 7. L'électeur qui éprouve des difficultés à exprimer son vote peut se faire assister par le président ou par un autre membre du bureau désigné par lui, à l'exclusion de témoins. Toutefois, si ces difficultés sont dues à un handicap, cet électeur peut conformément à l'article 143, alinéa 4, du Code électoral, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien de son choix. Le nom de l'un et de l'autre sont mentionnés au procès-verbal.

Si le président ou un autre membre du bureau conteste la réalité ou l'importance de ces difficultés, le bureau statue et sa décision motivée est inscrite au procès-verbal.

Art. 10. § 1^{er}. Après qu'il a exprimé son vote, l'électeur sort de l'isoloir et se dirige vers l'urne avec son bulletin de vote toujours plié en deux ainsi que mentionné à l'article 9, § 4, alinéa 1^{er}.

Si un autre électeur est déjà présent devant l'urne afin d'y enregistrer son bulletin de vote, l'électeur doit patienter dans la zone d'attente visée à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4.

L'électeur remet ensuite la carte à puce au président du bureau ou à l'assesseur désigné par celui-ci, scanne le code-barres de son bulletin et insère enfin celui-ci dans l'urne.

§ 2. Het stembiljet wordt geannuleerd :

- 1° indien de kiezer, bij het verlaten van het stembokje, zijn stembiljet zo vouwt dat de stem die hij heeft uitgebracht, bekendgemaakt wordt. Hetzelfde geldt als de kiezer aan de buitenkant markeringen of inschrijvingen heeft aangebracht op zijn stembiljet;
- 2° indien de kiezer door een verkeerde manipulatie of door enige andere onvrijwillige beweging, het aan hem overhandigde stembiljet heeft beschadigd;
- 3° indien de afdruk van het stembiljet om welke technische reden ook totaal of gedeeltelijk onmogelijk blijkt te zijn;
- 4° indien de kiezer bij visualisatie op het scherm van de inhoud van de barcode in overeenstemming met artikel 9, § 6, een verschil vaststelt tussen deze visualisatie op het scherm en de vermelding van de stem zoals afgedrukt op het stembiljet;
- 5° als de barcode niet gelezen kan worden door de elektronische stembus.

In de in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde gevallen kan de annulering uitgesproken worden na een beslissing van het bureau in die zin.

In de in de vorige leden bedoelde gevallen wordt de kiezer verzocht opnieuw te stemmen door middel van een andere chipkaart. Op dezelfde manier zal een kiezer die voor het stemmen per ongeluk de chipkaart die aan hem werd overhandigd, beschadigd heeft, een nieuwe chipkaart krijgen.

De voorzitter schrijft op de geplooidde stembiljetten die hij heeft teruggenomen in uitvoering van het eerste lid, de vermelding : "Teruggenomen stembiljet" en brengt zijn paraaf aan.

Art. 11. Na afloop van de stemming stelt de voorzitter van het stembureau de stemapparatuur buiten werking voor latere stemmingen. De gegevens betreffende de stemming worden altijd opgeslagen op twee gegevensdragers.

De stembiljetten worden vervolgens in een omslag (of in een drager die hiertoe aangepast wordt) gestoken, die verzegeld wordt. Deze omslag heeft als opschrift de vermelding van de inhoud, de datum van de verkiezing, de identificatie van het stembureau en van het kieskanton. Op de achterkant van de omslag wordt de handtekening van de voorzitter, de leden van het bureau en de getuigen, indien zij erom vragen, aangebracht.

De stemgegevens van een individueel stembureau mogen niet bekend worden gemaakt.

Art. 12. De gegevensdragers worden in een omslag gestoken met als opschrift de vermelding van de inhoud, de datum van de verkiezing, de identificatie van het stembureau en van het kieskanton. De omslag wordt verzegeld en op de achterkant ervan wordt de handtekening van de voorzitter, de leden van het bureau en de getuigen, indien zij erom vragen, aangebracht.

Art. 13. Het proces-verbaal van het stembureau wordt staande de vergadering opgemaakt. Dit vermeldt per verkiezing het aantal geregistreerde stemmen, het aantal opgekomen kiezers en het aantal teruggenomen stembiljetten krachtens artikel 10, § 2.

In het proces-verbaal worden de vereiste veiligheidselementen vermeld, alsook de nodige statistieken voor studie bepaald door de minister van Binnenlandse Zaken.

In het proces-verbaal worden in voorkomend geval eveneens de moeilijkheden en incidenten vermeld die zich tijdens de stemverrichtingen hebben voorgedaan. De stembiljetten die teruggenomen werden krachtens artikel 10, § 2, enerzijds, en de stembiljetten bedoeld in artikel 16, eerste lid, 3°, die uitgebracht werden als test door de voorzitter of de leden van het stembureau voor de opening van het bureau voor de kiezers, anderzijds, worden in afzonderlijke, verzegelde omslagen gestoken die bij het proces-verbaal gevoegd worden.

De chipkaarten, alsook het stempapier dat nog aanwezig is in de stemprinters of niet gebruikt werd, worden in een verzegelde omslag gestoken die door de voorzitter van het stembureau wordt overhandigd aan een door het college van burgemeester en schepenen of het gemeentecollege van de gemeente aangewezen verantwoordelijke. Dit laatste kan met de hulp van deze verantwoordelijke gebeuren.

Art. 14. Het proces-verbaal en de bijgevoegde omslagen, de omslag die de stembiljetten bevat die in de stembus werden gevonden, alsook de gegevensdragers, worden door de voorzitter van het stembureau onverwijld tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

§ 2. Le bulletin de vote est annulé :

- 1° si l'électeur déplie son bulletin de vote en sortant du compartiment-isoloir, de manière à faire connaître le vote qu'il a émis. Il en est de même si l'électeur a apporté extérieurement des marques ou des inscriptions sur son bulletin de vote;
- 2° si, à la suite d'une mauvaise manipulation ou de toute autre manœuvre involontaire, l'électeur a détérioré le bulletin de vote qui lui a été remis;
- 3° si, pour une raison technique quelconque, l'impression du bulletin de vote s'est révélée impossible totalement ou en partie;
- 4° si, lors d'une visualisation par l'électeur à l'écran du contenu du code-barres conformément à l'article 9, § 6, celui-ci constate une différence entre cette visualisation apparaissant à l'écran et la mention du vote émis telle que imprimée sur le bulletin de vote;
- 5° si la lecture du code-barres par l'urne électronique n'est pas possible.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, l'annulation peut être prononcée après une décision du bureau en ce sens.

Dans les cas visés aux alinéas précédents, l'électeur est invité à recommencer son vote au moyen d'une nouvelle carte à puce. De même si un électeur a détérioré, avant son vote, par inadvertance la carte à puce qui lui a été remise, il lui est fourni une nouvelle carte à puce.

Le président inscrit sur les bulletins pliés repris en exécution de l'alinéa 1^{er}, la mention : "Bulletin repris" et y ajoute son paraphe.

Art. 11. A l'issue du scrutin, le président du bureau de vote rend l'appareil de vote inopérant pour des votes ultérieurs. Les données relatives au vote sont toujours enregistrées sur deux supports de mémoire.

Les bulletins de vote sont ensuite placés dans une enveloppe (ou dans un format correspondant adapté) qui est scellée. Cette enveloppe porte en suscription la mention du contenu, la date de l'élection, l'identification du bureau de vote et du canton électoral. Elle porte au verso la signature du président, des membres du bureau et s'ils en formulent le souhait, des témoins.

Les données relatives au vote d'un bureau de vote donné ne peuvent être divulguées.

Art. 12. Les supports de mémoire sont placés dans une enveloppe portant en suscription la mention du contenu, la date de l'élection, l'identification du bureau de vote et du canton électoral. L'enveloppe est scellée et porte au verso la signature du président, des membres du bureau et s'ils en formulent le souhait, des témoins.

Art. 13. Le procès-verbal du bureau de vote est rédigé séance tenante. Il mentionne par election le nombre de votes enregistrés, le nombre d'électeurs présents et le nombre de bulletins de vote repris en vertu de l'article 10, § 2.

Sont mentionnés au procès-verbal les éléments de sécurité requis ainsi que les statistiques nécessaires pour étude déterminées par le ministre de l'Intérieur.

Sont également mentionnés au procès-verbal, le cas échéant, les difficultés et incidents survenus au cours des opérations de vote. Les bulletins de vote repris en vertu de l'article 10, § 2, d'une part, et les bulletins de vote, visés à l'article 16, alinéa 1^{er}, 3°, émis à titre de test par le président ou les membres du bureau de vote avant l'ouverture du bureau aux électeurs, d'autre part, sont placés dans des enveloppes scellées distinctes qui sont jointes au procès-verbal.

Les cartes à puces ainsi que le papier électoral encore présent dans les imprimantes de vote ou non utilisé sont placés dans une enveloppe scellée qui est remise par le président du bureau de vote à un responsable désigné par le collège des bourgmestres et échevins ou le collège communal de la commune. Cette dernière action peut se dérouler avec l'aide de ce responsable.

Art. 14. Le procès-verbal et les enveloppes annexées, l'enveloppe contenant les bulletins de vote trouvés dans l'urne ainsi que les supports de mémoire sont remis sans délai par le président du bureau de vote, contre récépissé, au président du bureau principal de canton.

De chipkaarten, alsook het stempapier uit de printers of het stempapier dat niet gebruikt werd, worden bewaard in de lokalen van het gemeentebestuur met aanduiding van hun oorsprong. De stembiljetten die in de stembussen gevonden werden, de stembiljetten die teruggenomen werden krachtens artikel 10, § 2, de stembiljetten die uitgebracht werden als test door de voorzitter of de leden van het stembureau voor de opening van het bureau en de gebruikte gegevensdragers worden bewaard bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vredegerecht, met aanduiding van hun oorsprong, zolang de verkiezing niet definitief geldig of ongeldig verklaard is.

HOOFDSTUK 4. — *Bijzondere bepalingen voor de stemming*

Art. 15. In de stembureaus waar gebruik wordt gemaakt van een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk :

- 1° kan de Koning in afwijking van artikel 139 van het Kieswetboek, van artikel 18, § 1, derde lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, van artikel 15, § 1, derde lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, van artikel 31, § 1, derde lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, het maximaantal kiezers per stembokje verhogen;
- 2° kan de Koning, in afwijking van artikel 95, § 9, van het Kieswetboek, van artikel 14, § 4, van de voormelde wet van 6 juli 1990, het aantal leden verhogen van de stembureaus waar meer dan achthonderd kiezers zijn ingeschreven;
- 3° kan de Koning, in afwijking van artikel 142, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek en van artikel 32, eerste en tweede lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, de openingsuren van de stembureaus verlengen. In dat geval wordt het presentiegeld van de voorzitter en de andere leden van deze bureaus met 50 procent vermeerderd.

In het in het eerste lid, 3°, bedoelde geval worden de onderrichtingen voor de kiezers aangepast.

Art. 16. In de stembureaus waar gebruik wordt gemaakt van een elektronisch stemsysteem met papieren bewijsstuk, vóór de opening van het bureau voor de kiezers :

- 1° gaat de voorzitter na of de bak van de stembus voor de door de stemcomputers afgedrukte stembiljetten leeg is en verzegelt hij de stembus;
- 2° gaat de voorzitter na of de teller van de uitgebrachte stemmen op nul staat;
- 3° voert de voorzitter of voeren de bureauleden op elke stemcomputer een teststem uit, om na te gaan of de stemcomputer correct werkt. De afgedrukte stembiljetten met de stemmen die uitgebracht werden als test, worden enkel gelezen met de barcodelezer, bedoeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 4°, die aanwezig is in één van de stembokjes en worden noch gescand door de elektronische stembus, noch hierin gestoken. Deze teststemmen worden in de daartoe bestemde omslag gestoken.

Behalve de voor de betrokken verkiezing voorgeschreven documenten wordt een exemplaar van deze wet in het stembureau gelegd en een tweede exemplaar wordt ter beschikking gesteld van de kiezers in het wachtklokaal. Alle kandidatenlijsten die voorgedragen worden voor elk van de verkiezingen, worden aangeplakt in elk stembureau op een daartoe voorzien bord. Deze lijsten worden ook opgehangen in ieder stembokje.

HOOFDSTUK 5. — *Aan de verkiezing voorafgaande verrichtingen*

Art. 17. § 1. De minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde werkt de verkiezingsprogrammatuur uit die is bestemd voor de collegehoofdbureaus, de provinciehoofdbureaus, de kieskringhoofdbureaus, de kantonhoofdbureaus en de stembureaus.

§ 2. In de week volgend op de dag van de verkiezing, wordt de stemsoftware gepubliceerd op de website van de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde.

Les cartes à puces ainsi que le papier électoral récupéré dans les imprimantes ou non utilisé sont conservés dans les locaux de l'administration communale avec indication de leur origine. Les bulletins de vote trouvés dans l'urne, les bulletins de vote repris en vertu de l'article 10, § 2, les bulletins de vote émis à titre de test par le président ou les membres du bureau de vote avant l'ouverture du bureau, et les supports de mémoire utilisés sont conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, avec indication de leur origine, aussi longtemps que l'élection n'est pas définitivement validée ou annulée.

CHAPITRE 4. — *Dispositions particulières pour le vote*

Art. 15. Dans les bureaux de vote où il est fait usage d'un système de vote électronique avec preuve papier :

- 1° par dérogation à l'article 139 du Code électoral, à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, à l'article 31, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, le Roi peut augmenter le nombre maximum d'électeurs par compartiment-isoloir;
- 2° par dérogation à l'article 95, § 9 du Code électoral, à l'article 14, § 4 de la loi précitée du 6 juillet 1990, le Roi peut augmenter le nombre de membres des bureaux de vote où sont inscrits plus de huit cents électeurs;
- 3° par dérogation à l'article 142, alinéas 1^{er} et 2, du Code électoral et à l'article 32, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, le Roi peut prolonger les heures d'ouverture des bureaux de vote. Dans ce cas, les jetons de présence du président et des autres membres de ces bureaux sont majorés de 50 pour cent.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, les instructions aux électeurs sont adaptées.

Art. 16. Dans les bureaux de vote où il est fait usage d'un système de vote électronique avec preuve papier, préalablement à l'ouverture du bureau aux électeurs :

- 1° le président vérifie que le bac de l'urne destiné à contenir les bulletins de vote émis par les ordinateurs de vote est vide et scelle l'urne;
- 2° le président vérifie que le compteur de nombre des votes enregistrés se trouve à zéro;
- 3° le président ou les membres du bureau effectuent, sur chaque ordinateur de vote, un vote à titre de test afin de vérifier que l'ordinateur de vote fonctionne correctement. Les bulletins de vote imprimés portant les suffrages émis à titre de test sont uniquement lus avec le lecteur de code-barres, visé à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, qui est présent dans un des isolements et ne sont ni scannés par l'urne électronique ni déposés dans celle-ci. Ces votes à titre de test sont placés dans l'enveloppe prévue à cet effet.

Outre les documents prescrits pour l'élection concernée, un exemplaire de la présente loi est déposé dans le bureau de vote et un second exemplaire est mis à la disposition des électeurs dans la salle d'attente. L'ensemble des listes de candidats présentés pour chacune des élections sont affichées dans chaque bureau de vote sur un panneau destiné à cet effet. Ces listes sont également apposées dans chaque isolement.

CHAPITRE 5. — *Des opérations préalables à l'élection*

Art. 17. § 1^{er}. Le ministre de l'Intérieur ou son délégué élabore les logiciels électoraux destinés aux bureaux principaux de collège, aux bureaux principaux de province, aux bureaux principaux de circonscription électorale, aux bureaux principaux de canton et aux bureaux de vote.

§ 2. Dans la semaine qui suit le jour de l'élection, le logiciel de vote est publié sur le site internet du ministre de l'Intérieur ou de son délégué.

Art. 18. § 1. Zodra de kandidatenlijsten definitief zijn opgemaakt, of in geval van beroep, zodra het bureau kennis heeft genomen van de beslissing van het hof van beroep of van de Raad van State, stuurt de voorzitter van het hoofdbureau van het kiescollege of de kieskring, voor zover kieskantons uit hun bevoegdheidsgebied betrokken zijn bij de elektronische stemming met papieren bewijsstuk, deze lijsten en het hun toegekende nummer digitaal door aan de door de minister van Binnenlandse Zaken aangewezen ambtenaar.

§ 2. De stukken waarin alle volgnummers en letterwoorden of logo's van de voorgedragen lijsten en de kandidatenlijsten voorkomen, zoals de programmatuur ze op het beeldscherm zal doen verschijnen, worden ter goedkeuring voorgelegd aan de voorzitter van het in § 1 bedoelde hoofdbureau, die de overeenstemming nagaat tussen deze stukken en het proces-verbaal van de definitieve afsluiting van de kandidatenlijsten. Elke voorzitter of de door hem aangewezen persoon valideert de documenten na in voorkomend geval de nodige verbeteringen te hebben laten aanbrengen en stuurt de gevalideerde documenten terug naar de voormelde ambtenaar.

Deze laat de gegevensdragers die voor de optelling van de stemmen door de kantonhoofdbureaus zijn bestemd, alsook deze die voor de stembureaus zijn bestemd, opmaken.

§ 3. Deze dragers, die per hoofdbureau of stembureau onder verzegelde omslag zijn gesloten, worden ten minste drie dagen vóór de verkiezing tegen ontvangstbewijs door de voormelde ambtenaar aan de voorzitters van de hoofdbureaus overhandigd. Op elke omslag staat de identificatie van het overeenkomstige bureau vermeld. Een aparte verzegelde omslag per bureau die eveneens tegen ontvangstbewijs aan de voorzitters van de hoofdbureaus wordt overhandigd, bevat de nodige veiligheidselementen voor het gebruik van de gegevensdragers.

Uiterlijk de dag vóór de verkiezing overhandigt de voorzitter van het hoofdbureau aan elke voorzitter van een stembureau van zijn bevoegdheidsgebied, tegen ontvangstbewijs, de omslagen die hem betreffen.

HOOFDSTUK 6. — *De verrichtingen inzake het totaliseren van de stemmen*

Art. 19. Onmiddellijk na ontvangst van de gegevensdragers afkomstig van het stembureau registreert de voorzitter van het kantonhoofdbureau één van de dragers op de gegevensdrager bestemd voor het optellen van de stemmen.

Indien de registratie door middel van de gegevensdrager onmogelijk blijkt, herbegint de voorzitter van het hoofdbureau de registratieverrichting door middel van de tweede drager.

Indien deze verrichting eveneens onmogelijk blijkt, eist de voorzitter van het hoofdbureau van de betrokken gemeente de levering van een elektronische stembus en van een computer voor de voorzitter, vermeld in artikel 4; hij gaat over tot een volledige registratie, met behulp van de lezer van de stembus, van de barcodes op elk stembiljet in de omslag bedoeld in artikel 11, tweede lid.

Als de registratie van het stembureau is beëindigd, steekt de voorzitter de stembiljetten opnieuw in de omslag bedoeld in artikel 11, tweede lid, en verzegelt hij deze opnieuw. Vervolgens gaat hij over tot de registratie van de nieuwe aldus aangemaakte gegevensdrager.

Art. 20. De afkondiging door de voorzitter van het kantonhoofdbureau van gedeeltelijke uitslagen die de lijsten hebben behaald, kan gebeuren na de registratie van een aantal stembureaus, dat bepaald wordt door de minister van Binnenlandse Zaken, tot alle stembureaus zijn geregistreerd.

Indien de in het eerste lid bedoelde regels voor de bekendmaking niet bepaald werden door de minister van Binnenlandse Zaken, kan de bekendmaking door de voorzitter van het kantonhoofdbureau van gedeeltelijke resultaten die behaald werden door de lijsten, gebeuren na opneming van minstens tien bureaus en vervolgens na opneming van tien bijkomende stembureaus en zo voort tot opneming van alle stembureaus.

Art. 21. Wanneer de uitslagen van alle stembureaus zijn geregistreerd en getotaliseerd, drukt de voorzitter van het hoofdbureau het proces-verbaal af, alsook de stemopnemingsstapel, waarvan de modellen worden vastgesteld door de minister van Binnenlandse Zaken.

In de kieskring Brussel-Hoofdstad bij de verkiezing van het Europees Parlement drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau twee stemopnemingsstabellen af: de ene, in het Nederlands gesteld, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op de lijsten van Nederlandstalige kandidaten of op een kandidatenlijst ingediend in het Nederlandse collegehoofdbureau, en de andere, in het Frans gesteld, bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht op de lijsten van Franstalige kandidaten of op een kandidatenlijst ingediend in het Franse collegehoofdbureau; hij drukt een apart proces-verbaal af.

Art. 18. § 1^{er}. Dès l'arrêt définitif des listes de candidats, ou en cas d'appel, dès que le bureau a pris connaissance de la décision de la cour d'appel ou du Conseil d'Etat, le président du bureau principal de collège électoral, de circonscription électorale, dans la mesure où des cantons électoraux de leur ressort sont concernés par le vote électronique avec preuve papier, transmet par la voie digitale ces listes et le numéro qui leur a été attribué au fonctionnaire désigné par le ministre de l'Intérieur.

§ 2. Les documents reproduisant l'ensemble des numéros d'ordre et sigles ou logos des listes présentées et les listes de candidats, tels que le logiciel les fera apparaître à l'écran de visualisation, sont soumis à l'approbation du président du bureau principal visé au § 1^{er}, qui vérifie la concordance de ces documents avec le procès-verbal d'arrêt définitif des listes de candidats. Chaque président ou la personne que celui-ci désigne valide les documents après avoir fait procéder, le cas échéant, aux corrections nécessaires et retourne les documents validés au fonctionnaire précité.

Celui-ci fait établir les supports de mémoire destinés à la totalisation des votes par les bureaux principaux de canton ainsi que les supports de mémoire destinés aux bureaux de vote.

§ 3. Ces supports, placés sous enveloppe scellée par bureau principal ou de vote sont remis par le fonctionnaire précité contre récépissé aux présidents des bureaux principaux au moins trois jours avant l'élection. Chaque enveloppe porte en suscription l'identification du bureau correspondant. Une enveloppe scellée distincte par bureau et remise également contre récépissé aux présidents des bureaux principaux contient les éléments de sécurité nécessaires pour l'utilisation des supports de mémoire.

Le président du bureau principal remet contre récépissé à chaque président de bureau de vote de son ressort, les enveloppes qui le concernent, au plus tard la veille de l'élection.

CHAPITRE 6. — *Des opérations de totalisation des votes*

Art. 19. Le président du bureau principal de canton procède, dès réception des supports de mémoire provenant du bureau de vote, à l'enregistrement d'un des supports sur le support de mémoire destiné à la totalisation des votes.

Si l'enregistrement au moyen du support de mémoire se révèle impossible, le président du bureau principal recommence l'opération d'enregistrement au moyen du second support.

Si cette opération se révèle également impossible, le président du bureau principal requiert de la commune concernée la fourniture d'une urne électronique et d'un ordinateur de président, mentionnés à l'article 4; il procède à un enregistrement complet, au moyen du lecteur de l'urne, du code-barres présent sur chaque bulletin de vote placé dans l'enveloppe visée à l'article 11, alinéa 2.

L'enregistrement du bureau de vote terminé, le président remplace les bulletins dans l'enveloppe visée à l'article 11, alinéa 2, et scelle à nouveau celle-ci. Il procède ensuite à l'enregistrement du nouveau support de mémoire ainsi constitué.

Art. 20. La proclamation par le président du bureau principal de canton de résultats partiels obtenus par les listes peut intervenir après l'enregistrement d'un nombre de bureaux de vote à déterminer par le ministre de l'Intérieur jusqu'à l'enregistrement de tous les bureaux de vote.

En l'absence de la détermination des règles de proclamation visées à l'alinéa 1^{er} par le ministre de l'Intérieur, la proclamation par le président du bureau principal de canton de résultats partiels obtenus par les listes peut intervenir après l'enregistrement d'au moins dix bureaux et par la suite de dix bureaux de vote supplémentaires et ainsi de suite jusqu'à enregistrement de tous les bureaux de vote.

Art. 21. Lorsque les résultats de tous les bureaux de vote ont été enregistrés et totalisés, le président du bureau principal procède à l'impression du procès-verbal et du tableau de recensement des votes dont les modèles sont fixés par le ministre de l'Intérieur.

Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, lors de l'élection du Parlement européen, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement: l'un rédigé en français, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur de listes de candidats d'expression française ou en faveur des listes de candidats déposées au bureau principal du collège français, et l'autre, rédigé en néerlandais, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats d'expression néerlandaise ou en faveur des listes de candidats déposées au bureau principal du collège néerlandais; il procède à l'impression d'un procès-verbal distinct.

In het kieskanton Sint-Genesius-Rode drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers twee stemopnemingsstabellen, in het Nederlands gesteld, af : de ene bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van de kieskring Vlaams-Brabant en de andere bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van de kieskring Brussel-Hoofdstad. Op dezelfde wijze drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau in dit kieskanton, bij de verkiezing van het Europees Parlement, twee stemopnemingsstabellen af die in het Nederlands worden opgesteld : de ene bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van het Franse kiescollege, de andere bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor de lijsten van het Nederlandse kiescollege.

Art. 22. § 1. Het proces-verbaal en de stemopnemingsstabel, beide ondertekend door de voorzitter, de overige leden en de getuigen van het hoofdbureau, worden in een verzegelde omslag gestoken waarop de inhoud ervan wordt vermeld.

Deze omslag alsook de omslagen met de processen-verbaal van de stembureaus worden in één verzegeld pak samengebracht, dat de voorzitter van het hoofdbureau binnen 24 uur naargelang van het geval toestuurt aan :

- 1° de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers;
- 2° de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 12, § 3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement;
- 3° de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap;
- 4° de voorzitter van het gewestbureau voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

§ 2. De gegevensdragers afkomstig van de stembureaus en die welke door het hoofdbureau zijn gebruikt voor het optellen van de stemmen, worden tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de daartoe door de minister van Binnenlandse Zaken aangewezen ambtenaar, zodra de verkiezing definitief geldig of ongeldig is verklaard. Deze ambtenaar gaat over tot het wissen van de gegevensdragers en stelt bij een schriftelijk verslag aan de minister of aan zijn afgevaardigde vast dat dit gebeurd is.

§ 3. De in de stembussen gevonden stembiljetten die bewaard worden bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vrederecht worden, zodra de verkiezing definitief geldig of ongeldig is verklaard, vernietigd.

§ 4. Zodra de verkiezing definitief geldig of ongeldig is verklaard, worden de teruggenomen stembiljetten alsook deze die als test werden uitgebracht, die bewaard worden bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of het vrederecht, vernietigd.

§ 5. Zodra de verkiezing definitief geldig of ongeldig verklaard werd, wordt het stempapier dat uit de printers gehaald wordt, vernietigd door een ambtenaar van het gemeentebestuur waar dit papier wordt bewaard. Er wordt een proces-verbaal van vernietiging opgemaakt.

Art. 23. § 1. Het hoofdbureau van de kantons waar de elektronische stemming met afdruk van een papieren stembiljet wordt georganiseerd, wordt niet opgesplitst in een bureau A en een bureau B, in afwijking van :

- 1° artikel 30 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Europees Parlement;
- 2° artikel 37 van dezelfde wet, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers;
- 3° artikel 24 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor dit Parlement en voor het Europees Parlement;
- 4° artikel 30 van dezelfde wet, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en voor de Kamer van volksvertegenwoordigers;
- 5° artikel 52 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, in geval van gelijktijdige verkiezingen voor dat Parlement, het Waals Parlement en het Europees Parlement;

Dans le canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, lors de l'élection de la Chambre des représentants, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement établis en néerlandais : l'un recense les résultats des suffrages exprimés en faveur de listes de la circonscription du Brabant flamand, et l'autre, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes de la circonscription de Bruxelles-Capitale. De même dans ce canton électoral, lors de l'élection du Parlement européen, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement établis en néerlandais : l'un recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes du collège électoral français, et l'autre, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes du collège électoral néerlandais.

Art. 22. § 1^{er}. Le procès-verbal et le tableau de recensement, signés par le président, les autres membres et les témoins du bureau principal, sont placés sous enveloppe scellée dont la suscription indique le contenu.

Cette enveloppe ainsi que celles contenant les procès-verbaux des bureaux de vote sont réunies en un paquet scellé que le président du bureau principal fait parvenir, dans les 24 heures, selon le cas :

- 1° au président du bureau principal de la circonscription électorale, pour ce qui concerne l'élection de la Chambre des représentants;
- 2° au président du bureau principal de province visé à l'article 12, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen;
- 3° au président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection du Parlement wallon, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone;
- 4° au président du bureau régional pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Les supports de mémoire provenant des bureaux de vote ainsi que ceux utilisés par le bureau principal pour la totalisation des votes sont remis, contre accusé de réception, au fonctionnaire désigné par le ministre de l'Intérieur dès que l'élection est définitivement validée ou annulée. Ce fonctionnaire procède à l'effacement des supports de mémoire et constate par rapport écrit au ministre de l'Intérieur ou son délégué que cet effacement a été effectué.

§ 3. Dès que l'élection a été définitivement validée ou annulée, les bulletins de vote trouvés dans les urnes conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, sont détruits.

§ 4. Dès que l'élection a été définitivement validée ou annulée, les bulletins de vote repris ainsi que ceux émis à titre de test, conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, sont détruits.

§ 5. Dès que l'élection a été définitivement validée ou annulée, le papier électoral récupéré dans les imprimantes est détruit par un fonctionnaire de l'administration communale où ce papier est conservé. Un procès-verbal de cette destruction est rédigé.

Art. 23. § 1^{er}. Le bureau principal de cantons dans lesquels est organisé le vote électronique avec production de bulletin de vote en papier n'est pas scindé en un bureau A et un bureau B, par dérogation :

- 1° à l'article 30 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, s'agissant de l'élection simultanée du Parlement wallon, du Parlement flamand et du Parlement européen;
- 2° à l'article 37 de la même loi, s'agissant de l'élection simultanée du Parlement wallon, du Parlement flamand et de la Chambre des représentants;
- 3° à l'article 24 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les membres bruxellois du Parlement flamand, s'agissant de l'élection simultanée de ce Parlement et du Parlement européen;
- 4° à l'article 30 de la même loi, s'agissant de l'élection simultanée du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Chambre des représentants;
- 5° à l'article 52 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, s'agissant de l'élection simultanée de ce Parlement, du Parlement wallon et du Parlement européen;

6° artikel 58 van dezelfde wet, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Parlement en voor de Kamer van volksvertegenwoordigers.

§ 2. Het hoofdbureau van de kantons waar de elektronische stemming met afdruk van een papieren stembiljet wordt georganiseerd, wordt niet opgesplitst in een bureau A, een bureau B en een bureau C, in afwijking van :

1° artikel 41^{quater} van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, in het geval van gelijktijdige verkiezingen voor het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Europees Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers;

2° artikel 37 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, in geval van gelijktijdige verkiezingen voor dat Parlement, het Europees Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers;

3° artikel 64 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, in geval van gelijktijdige verkiezingen voor dat Parlement, het Waals Parlement, het Europees Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers.

HOOFDSTUK 7. — College van Deskundigen

Art. 24. § 1. Er wordt een College van Deskundigen opgericht, dat als volgt samengesteld is :

1° een permanent College;

2° bij de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van het Europees Parlement en van de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, wordt een niet-permanent College toegevoegd aan het permanent College.

Het College van Deskundigen wordt samengesteld met informatica-specialisten.

§ 2. Voor de samenstelling van het permanent College, wijzen het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, het Waals Parlement, het Vlaams Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, voor een periode van vijf jaar, elk een effectieve en een plaatsvervangende deskundige aan. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement mag evenwel geen effectieve deskundige en geen plaatsvervangende deskundige aanwijzen van dezelfde taalrol. De Kamer van volksvertegenwoordigers wijst, voor een periode van vijf jaar, drie effectieve en drie plaatsvervangende deskundigen aan en let er bij deze aanwijzing op dat de taalpariteit van het permanente College verzekerd is.

Eén van de door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangewezen effectieve deskundigen moet houder zijn van een licentiaatsdiploma in de rechten of een master in de rechten, waarbij er in de mate van het mogelijke op wordt gelet dat hij een basiskennis informatica heeft.

De in het eerste lid bedoelde effectieve deskundigen wijzen in hun midden een voorzitter en een secretaris aan.

Bij de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, zijn de aangewezen plaatsvervangende deskundigen leden van rechtswege van het College van Deskundigen.

§ 3. Voor de samenstelling van het niet-permanente College, wijzen de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, het Waals Parlement, het Vlaams Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap elk twee deskundigen aan.

Deze aanwijzingen gebeuren zowel bij de volledige vernieuwing van elke assemblee als bij een nieuwe verkiezing die georganiseerd wordt na de ongeldigverklaring van een stemming, alsook bij een verkiezing die volgt op een vacante post die niet ingevuld kan worden door de aanstelling van een plaatsvervanger.

Art. 25. § 1. Bij de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen, zien deze deskundigen toe op de voorbereiding, het gebruik en de goede werking van alle elektronische stelsystemen, registratiesystemen, ontseutelingssystemen en totaliseringssystemen, alsook de procedures betreffende de aanmaak, de verspreiding en het gebruik van de apparatuur, programmatuur en de elektronische gegevensdragers. Het College van Deskundigen controleert eveneens de voorbereiding, het gebruik en de goede werking van de hardware, software en procedures voor de digitale transmissie en het digitaal verspreiden van de resultaten.

6° à l'article 58 de la même loi, s'agissant de l'élection simultanée du Parlement de la Communauté germanophone, du Parlement wallon et de la Chambre des représentants.

§ 2. Le bureau principal de cantons dans lesquels est organisé le vote électronique avec production de bulletin papier n'est pas scindé en un bureau A, un bureau B et un bureau C, par dérogation :

1° à l'article 41^{quater} de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, en cas d'élections simultanées pour le Parlement wallon, le Parlement flamand, le Parlement européen et la Chambre des représentants;

2° à l'article 37 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et les membres bruxellois du Parlement flamand, en cas d'élections simultanées pour ce Parlement, le Parlement européen et la Chambre des représentants;

3° à l'article 64 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en cas d'élections simultanées pour ce Parlement, le Parlement wallon, le Parlement européen et la Chambre des représentants.

CHAPITRE 7. — Du Collège d'Experts

Art. 24. § 1^{er}. Il est créé un Collège d'Experts composé comme suit :

1° un Collège permanent;

2° lors de l'élection des membres de la Chambre des représentants, du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région, un Collège non permanent est adjoint au Collège permanent.

Le Collège d'Experts est composé de spécialistes en informatique.

§ 2. En vue de la constitution du Collège permanent, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Parlement wallon, le Parlement flamand et le Parlement de la Communauté germanophone désignent, pour une durée de cinq ans, chacun un expert effectif et un expert suppléant, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ne pouvant toutefois pas désigner un expert effectif et un expert suppléant du même rôle linguistique. La Chambre des représentants désigne, pour une durée de cinq ans, trois experts effectifs et trois experts suppléants, en veillant à l'occasion de cette désignation à garantir la parité linguistique du Collège permanent.

Un des experts effectifs désignés par la Chambre des représentants doit être porteur du diplôme de licencié en droit ou de master en droit, en veillant dans la mesure du possible à ce que celui-ci possède des connaissances de base en informatique.

Les experts effectifs visés à l'alinéa 1^{er} désignent en leur sein un président et un secrétaire.

Lors de l'élection des membres de la Chambre des représentants, du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région, les experts suppléants désignés sont membres de plein droit du Collège d'Experts.

§ 3. En vue de la constitution du Collège non permanent, la Chambre des représentants, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Parlement wallon, le Parlement flamand et le Parlement de la Communauté germanophone désignent chacun deux experts.

Ces désignations sont effectuées tant lors du renouvellement complet de chaque assemblee que lors d'une nouvelle election organisée suite à l'annulation d'un scrutin, ainsi que lors d'une election faisant suite à une vacance à laquelle il ne peut être pourvu par l'installation d'un suppléant.

Art. 25. § 1^{er}. Lors de l'élection des membres de la Chambre des représentants, du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région, ces experts contrôlent la préparation, l'utilisation et le bon fonctionnement de l'ensemble de systèmes de vote, de décryptage, d'enregistrement et de totalisation électroniques ainsi que les procédures concernant la confection, la distribution et l'utilisation des appareils, des logiciels et des supports d'information électroniques. Le Collège d'Experts contrôle également la préparation, l'utilisation et le bon fonctionnement des matériels, logiciels et procédures de transmission et de diffusion digitale des résultats.

De deskundigen ontvangen van de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde het materiaal alsook alle gegevens, inlichtingen en informatie die nuttig zijn om een controle uit te voeren op de elektronische stembusystemen, de registratiesystemen en de totaliseringssystemen en op de systemen van digitale doorzending van de resultaten. De leden van de kiesbureaus, de in artikel 4, § 3, tweede lid, bedoelde adviesorganen en de privébedrijven — alsook hun leden — die door de bevoegde overheden betrokken zijn bij het verloop van het kiesproces leveren eveneens aan de deskundigen het materiaal alsook alle gegevens, inlichtingen en informatie die nodig zijn om de in het eerste lid bedoelde controle uit te voeren.

De deskundigen kunnen in het bijzonder — tijdens de verkiezing — stemmen uitbrengen die gescand noch geteld worden, de betrouwbaarheid controleren van de software in de stembusystemen, alsook de correcte overschrijving van de uitgebrachte stemmen op de stembiljetten, de correcte overschrijving, door het lezen van de barcode op elk stembiljet, van de uitgebrachte stemmen op de gegevensdrager van het stembureau, de correcte registratie van de gegevensdrager van het stembureau op de gegevensdrager bedoeld voor het optellen van de stemmen en de totalisering van de uitgebrachte stemmen. Ze kunnen eveneens de betrouwbaarheid nagaan van de software voor het digitaal doorsturen van de verkiezingsuitslagen.

Het College van Deskundigen kan overgaan tot een audit van de uitslagen om de betrouwbaarheid en integriteit van het elektronische stembusysteem met afdruk van een papieren stembiljet te verzekeren.

Zij verrichten de controle vanaf de veertigste dag voor de verkiezing, op de verkiezingsdag zelf en hierna tot de indiening van het in § 2 bedoelde verslag.

§ 2. Uiterlijk vijftien dagen na de sluiting van de stemming en in ieder geval voor de geldigverklaring van de verkiezingen voor wat de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten en het Europees Parlement betreft, bezorgen de deskundigen een verslag aan de minister van Binnenlandse Zaken, alsook aan de federale wetgevende assemblees en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten.

§ 3. De deskundigen zijn tot geheimhouding verplicht. Elke schending van de geheimhoudingsplicht wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 26. Buiten de verkiezingsperiodes die in artikel 25 bedoeld worden, wordt het College van Deskundigen, in zijn permanente samenstelling, door de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde betrokken bij de werken en onderzoeken die uitgevoerd worden in het kader van wijzigingen of verbeteringen die aangebracht worden aan de elektronische stembusystemen, registratiesystemen, ontledingssystemen en totaliseringssystemen, aan de procedures betreffende de aanmaak, de verspreiding en het gebruik van de apparatuur, programmatuur en de elektronische informatiedragers, alsook wat de hardware, software en procedures van digitale verspreiding van de resultaten betreft; dit om de betrouwbaarheid en integriteit van deze verschillende systemen, software en hardware te verzekeren.

In het kader van de in het eerste lid bedoelde opdracht van het College van Deskundigen, leveren de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde, alsook de privébedrijven die door de bevoegde overheden betrokken zijn bij het verloop van het kiesproces aan de deskundigen het materiaal alsook alle gegevens, inlichtingen en informatie die nuttig zijn om deze opdracht uit te voeren.

HOOFDSTUK 8. — *Informaticaspecialisten*

Art. 27. § 1. Bij de verkiezingen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van het Europees Parlement en van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten, kan elke politieke formatie die in een van de beide Kamers vertegenwoordigd is door minstens twee parlementsleden een informaticaspecialist aanwijzen.

§ 2. Vanaf de twintigste dag voor de verkiezingen, ontvangen de in § 1 bedoelde informaticaspecialisten van de minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde de broncodes van de stemsoftware van de verschillende elektronische stem- en registratiesystemen voor controle en analyse. Zij krijgen alle gegevens en inlichtingen die nodig zijn voor het uitoefenen van deze controle.

§ 3. De in § 1 bedoelde informaticaspecialisten zijn tot geheimhouding verplicht. Elke schending van de geheimhoudingsplicht wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

HOOFDSTUK 9. — *Slotbepalingen*

Art. 28. Vervalsing van gegevensdragers, stembiljetten en chipkaarten wordt bestraft als valsheid in openbare geschriften.

Art. 29. Artikel 200 van het Kieswetboek is van toepassing op de bedrieglijke verandering van de stem- en totaliseringssystemen alsook van de gegevensdragers, de chipkaarten en de stembiljetten.

Les experts reçoivent du ministre de l'Intérieur ou de son délégué le matériel ainsi que l'ensemble des données, renseignements et informations utiles pour exercer un contrôle sur les systèmes de vote, d'enregistrement et de totalisation électroniques et sur les systèmes de transmission digitale des résultats. Les membres de bureaux électoraux, les organismes d'avis visés à l'article 4, § 3, alinéa 2, et les entreprises privées — ainsi que leurs membres — associées par les autorités compétentes au déroulement du processus électoral fournissent également aux experts le matériel ainsi que l'ensemble des données, renseignements et informations utiles pour exercer le contrôle visé à l'alinéa 1^{er}.

Les experts peuvent notamment émettre dans les bureaux de vote — durant l'élection — des votes qui ne sont ni scannés ni comptabilisés, vérifier la fiabilité des logiciels des systèmes de vote, la transcription exacte des votes émis sur les bulletins de vote, la transcription exacte, par la lecture du code-barres présent sur chaque bulletin de vote, des suffrages exprimés sur le support de mémoire du bureau de vote, l'enregistrement exact du support de mémoire provenant du bureau de vote sur le support de mémoire destiné à la totalisation des votes et la totalisation des suffrages exprimés. Ils peuvent également vérifier la fiabilité des logiciels de transmission digitale des résultats électoraux.

Le Collège d'Experts peut procéder à un audit des résultats afin de garantir la fiabilité et l'intégrité du système de vote électronique avec production d'un bulletin de vote en papier.

Ils effectuent ce contrôle à partir du quarantième jour précédant l'élection, le jour de l'élection et après celle-ci, jusqu'au dépôt du rapport visé au § 2.

§ 2. Au plus tard quinze jours après la clôture des scrutins et en tout état de cause avant la validation des élections pour ce qui concerne la Chambre des représentants, les Parlements de communauté et de région et le Parlement européen, les experts remettent un rapport au ministre de l'Intérieur ainsi qu'aux assemblées législatives fédérales, régionales et communautaires.

§ 3. Les experts sont tenus au secret. Toute violation de ce secret sera sanctionnée conformément à l'article 458 du Code pénal.

Art. 26. En dehors des périodes électorales visées à l'article 25, le Collège d'Experts, dans sa composition permanente, est associé par le ministre de l'Intérieur ou son délégué aux travaux et recherches effectués dans le cadre de modifications ou d'améliorations apportées aux systèmes de vote, d'enregistrement, de décryptage et de totalisation électroniques, aux procédures concernant la confection, la distribution et l'utilisation des appareils, des logiciels et des supports d'information électroniques ainsi qu'en ce qui concerne les matériels, logiciels et procédures de diffusion digitale des résultats; ceci afin de garantir la fiabilité et l'intégrité de ces différents systèmes, logiciels et matériels.

Dans le cadre de la mission du Collège d'experts visée à l'alinéa 1^{er}, le ministre de l'Intérieur ou son délégué ainsi que les entreprises privées associées par les autorités compétentes au déroulement du processus électoral fournissent le matériel ainsi que l'ensemble des données, renseignements et informations utiles pour exercer cette mission.

CHAPITRE 8. — *Des spécialistes en informatique*

Art. 27. § 1^{er}. Lors de l'élection des membres de la Chambre des représentants, du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région, chaque formation politique représentée dans l'une ou l'autre Chambre par au moins deux parlementaires peut désigner un spécialiste en informatique.

§ 2. A partir du vingtième jour précédant celui des élections, les spécialistes en informatique visés au § 1^{er} reçoivent du ministre de l'Intérieur ou de son délégué les codes sources des logiciels électoraux des différents systèmes de vote et d'enregistrement électroniques, pour contrôle et analyse. Ils reçoivent toutes les données et informations qui sont nécessaires pour l'exercice de ce contrôle.

§ 3. Les spécialistes en informatique visés au § 1^{er} sont tenus au secret. Toute violation de ce secret sera sanctionnée conformément à l'article 458 du Code pénal.

CHAPITRE 9. — *Dispositions finales*

Art. 28. La contrefaçon des supports de mémoire, des bulletins de vote et des cartes à puces est punie comme faux en écritures publiques.

Art. 29. L'article 200 du Code électoral s'applique à l'altération frauduleuse des systèmes de vote et de totalisation ainsi que des supports de mémoire, des cartes à puces et des bulletins de vote.

Art. 30. Op de kieskantons waar een elektronisch stelsysteem met afdruk van een papieren stembiljet is opgesteld, zijn niet van toepassing :

- 1° de artikelen 129, 143, eerste tot derde lid, 144, 145, 147, 149 tot 152, 154 tot 160, 161, eerste tot tiende lid en twaalfde lid, en 162 van het Kieswetboek, alsook de artikelen 95 en 131 van hetzelfde Wetboek in zoverre zij betrekking hebben op de stemopnemingsbureaus;
- 2° de artikelen 32 en 39 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met uitzondering voor elk artikel van § 1, eerste lid, eerste zin;
- 3° de artikelen 54 en 60 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ingevoegd bij de gewone wet van 16 juli 1993, met uitzondering, voor elk artikel, van § 1, eerste lid, eerste zin;
- 4° artikel 26 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement worden verkozen, alsook artikel 32 van de voormelde wet, ingevoegd bij de gewone wet van 16 juli 1993, met uitzondering voor elk artikel van § 1, eerste lid;
- 5° de bepalingen van Boek I van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement en van de wetten vermeld in de punten 3 tot 5, voor zover ze verwijzen naar de in 1° bedoelde artikelen van het Kieswetboek of voor zover ze betrekking hebben op de stembiljetten en de stemopnemingsbureaus.

Art. 31. § 1. Voor de toepassing van deze wet, moeten in artikel 109, vijfde lid, van het Kieswetboek de woorden “artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming” worden vervangen door de woorden “artikel 24, van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk”.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet, moeten in artikel 163 van het Kieswetboek de woorden “artikel 162, derde lid” worden vervangen door de woorden “artikel 22, eerste paragraaf, van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk”.

Art. 32. De artikelen 204, 205 en 206 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de in artikelen 28 en 29 bedoelde inbreuken.

Art. 33. § 1. Wanneer de kieskantons bedoeld in artikel 14 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement voor die verkiezing een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk gebruiken, wijst de voorzitter van het collegehoofdbureau het kieskanton aan dat onder hetzelfde college ressorteert, waarvan de stemopnemingsbureaus belast zijn met het in ontvangst nemen van de stembiljetten afkomstig van de Belgische kiezers die op het grondgebied van een andere lidstaat van de Europese Unie verblijven. Hij stelt de voorzitter van het bijzonder kiesbureau, bedoeld in artikel 13 van de voormelde wet van 23 maart 1989, in kennis van de aanwijzing.

De bepalingen van de artikelen 31, § 4, en 33, tweede lid, 3°, b), van de voormelde wet van 23 maart 1989 zijn op die kieskantons van toepassing.

§ 2. Indien alle kieskantons die onder het kiescollege ressorteren, elektronisch worden, worden de in § 1, eerste lid, bedoelde stembiljetten verdeeld over de stembureaus van het kieskanton bedoeld in artikel 14, eerste lid, van de voormelde wet van 23 maart 1989.

In afwijking van artikelen 31, § 4 en 33, tweede lid, 3°, b), van de voormelde wet, voeren de voorzitters van de stembureaus bedoeld in het eerste lid, in aanwezigheid van de andere leden van het bureau en de getuigen, de stemmen in het elektronische stelsysteem in en maken van deze verrichting melding in het proces-verbaal van het bureau.

Na deze verrichting worden de stembiljetten onder een verzegelde omslag gesloten die bij het in artikel 13 bedoelde proces-verbaal wordt gevoegd.

Art. 30. Ne sont pas applicables aux cantons électoraux où un système de vote électronique avec production d'un bulletin de vote en papier est mis en place :

- 1° les articles 129, 143, alinéas 1^{er} à 3, 144, 145, 147, 149 à 152, 154 à 160, 161, alinéas 1^{er} à 10 et 12 et 162 du Code électoral, ainsi que les articles 95 et 131 du même Code en ce qu'ils concernent les bureaux de dépouillement;
- 2° les articles 32 et 39 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, à l'exception, pour chaque article, du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase;
- 3° les articles 54 et 60 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, insérés par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, à l'exception, pour chaque article, du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, première phrase;
- 4° l'article 26 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, ainsi que l'article 32 de ladite loi, inséré par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, à l'exception, pour chaque article, du § 1^{er}, alinéa 1^{er};
- 5° les dispositions du Livre Ier de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 précitée, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et des lois visées aux points 3 à 5, en ce qu'elles réfèrent aux articles du Code électoral visés au 1° ou en ce qu'elles concernent les bulletins de vote et les bureaux de dépouillement.

Art. 31. § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu dans l'article 109, alinéa 5, du Code électoral, de remplacer les mots “article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé” par les mots “article 24 de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier”.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu dans l'article 163 du Code électoral, de remplacer les mots “article 162, alinéa 3” par les mots “article 22, § 1^{er}, de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier”.

Art. 32. Les articles 204, 205 et 206 du Code électoral sont applicables aux infractions visées aux articles 28 et 29.

Art. 33. § 1^{er}. Lorsque, les cantons électoraux visés à l'article 14 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, utilisent pour cette élection un système de vote électronique avec preuve papier, le président du bureau principal de collège désigne le canton électoral relevant du même collège dont les bureaux de dépouillement sont chargés de recevoir les bulletins en provenance des électeurs belges résidant sur le territoire d'un autre Etat membre de l'Union européenne. Il informe de cette désignation le président du bureau électoral spécial visé à l'article 13 de la loi du 23 mars 1989 précitée.

Les dispositions des articles 31, § 4, et 33, alinéa 2, 3°, b), de la loi précitée du 23 mars 1989 s'appliquent à ces cantons électoraux.

§ 2. Si tous les cantons électoraux qui relèvent du collège électoral sont électroniques, les bulletins visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont répartis entre les bureaux de vote du canton électoral visé à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 23 mars 1989.

Par dérogation aux articles 31, § 4 et 33, alinéa 2, 3°, b), de ladite loi, les présidents des bureaux de vote visés à l'alinéa 1^{er}, en présence des autres membres du bureau et des témoins, introduisent les votes dans le système électronique et font mention de cette opération dans le procès-verbal du bureau.

A l'issue de cette opération, les bulletins sont placés sous enveloppe scellée qui est jointe au procès-verbal visé à l'article 13.

Art. 34. In voorkomend geval past de minister van Binnenlandse Zaken de onderrichtingen voor de kiezer aan in verband met de verkiezingen bedoeld in artikel 30.

HOOFDSTUK 10. — *Overgangsbepaling*

Art. 35. De bepalingen van hoofdstuk 7 zijn van toepassing op het in artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming bedoelde College van Deskundigen, zolang de geautomatiseerde stelsystemen die in deze wet beschreven worden, nog gebruikt worden in een of meerdere gemeenten van het Rijk, bij de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :
Stukken : 53-3229.
Integraal verslag : 9 januari 2014.
Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-2435.
Handelingen van de Senaat : 30 januari 2014.

Art. 34. Le ministre de l'Intérieur adapte, le cas échéant, les instructions pour l'électeur concernant les élections visées à l'article 30.

CHAPITRE 10. — *Disposition transitoire*

Art. 35. Les dispositions du chapitre 7 sont applicables au Collège d'Experts visé par l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé tant que les systèmes de vote automatisé décrits dans cette loi sont encore utilisés dans une ou plusieurs communes du Royaume lors de l'élection des membres de la Chambre des représentants, du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :
Documents : 53-3229.
Compte rendu intégral : 9 janvier 2014.
Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-2435.
Annales du Sénat : 30 janvier 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00107]

10 FEBRUARI 2014. — Wet houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II. — Instelling en Bevolking

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van het Kieswetboek*

Art. 2. In artikel 91, eerste lid, van het Kieswetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, worden de woorden "te beginnen met de hoofdplaats" vervangen door de woorden "waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton".

Art. 3. In artikel 95 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 3 worden de woorden "de uitkomsten van de stemopneming in het kanton" vervangen door de woorden "op het niveau van het kanton de uitkomsten van de stemopneming die uitgevoerd werd per gemeente die deel uitmaakt van het kanton";
- 2° in § 8 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden "en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton".

Art. 4. In artikel 103, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "mag niet worden gevormd vóór" vervangen door de woorden "moet ten laatste gevormd worden om".

Art. 5. In artikel 107, achtste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de woorden "en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e)" opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00107]

10 FEVRIER 2014. — Loi portant dispositions diverses en matière électorale (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II. — Institution et Population

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications du Code électoral*

Art. 2. Dans l'article 91, alinéa 1^{er}, du Code électoral, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 1991, les mots "en commençant par le chef-lieu" sont remplacés par les mots "ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton".

Art. 3. A l'article 95, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 3, les mots "les résultats du dépouillement au niveau du canton" sont remplacés par les mots "au niveau du canton les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie du canton";
- 2° dans le § 8, la première phrase est complétée par les mots "et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton".

Art. 4. Dans l'article 103, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots "Il ne peut être procédé à la formation du bureau avant" sont remplacés par les mots "Il doit être procédé à la formation du bureau au plus tard à".

Art. 5. Dans l'article 107, alinéa 8, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 11 avril 1994, les mots "et, le cas échéant, le nom de son conjoint," sont abrogés.

Art. 6. In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 7. In artikel 116, § 4, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

“De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam, bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, kan voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e).”.

Art. 8. In artikel 122 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 9. In artikel 127, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de woorden “de naam van de kandidaten in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in dezelfde vorm als hieronder voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede”.

Art. 10. In artikel 128, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 11. In artikel 143 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden het vierde en het vijfde lid vervangen door wat volgt :

“Een kiezer die wegens een handicap niet in staat is om zich alleen naar het stembokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, kan zich met toestemming van de voorzitter door iemand laten begeleiden of bijstaan. Beider naam wordt in het proces-verbaal vermeld.

Betwist een bijzitter of een getuige de echtheid of de ernst van de aangevoerde handicap, dan beslist het stembureau en wordt zijn met redenen omklede beslissing in het proces-verbaal opgenomen.”.

Art. 12. In artikel 149 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de woorden “die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton” ingevoegd na de woorden “van verscheidene stembureaus”.

Art. 13. In artikel 150, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976, worden de woorden “bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden” vervangen door de woorden “voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden”.

Art. 14. In artikel 161 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vijfde lid worden de woorden “Uitslag van de opnemingsbiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...” vervangen door de woorden “Uitslag van de opnemingsbiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente”;

2° in het achtste lid worden de woorden “per opnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

Art. 6. Dans l'article 115 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 7. Dans l'article 116, § 4, du même Code, modifié par la loi du 11 avril 1994, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.”.

Art. 8. Dans l'article 122 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 9. Dans l'article 127, alinéa 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les mots “, les noms des candidats, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé ci-après, ainsi que leur”.

Art. 10. Dans l'article 128, § 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, l'alinéa 2 est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.”.

Art. 11. Dans l'article 143, du même Code, modifié par la loi du 6 janvier 2014, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par ce qui suit :

“L'électeur qui, par suite d'un handicap, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien. Le nom de l'un et de l'autre sont mentionnés au procès-verbal.

Si un assesseur ou un témoin conteste la réalité ou l'importance du handicap invoqué, le bureau statue et sa décision motivée est inscrite au procès-verbal.”.

Art. 12. Dans l'article 149 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les mots “qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton” sont insérés après les mots “de différents bureaux de vote”.

Art. 13. Dans l'article 150, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 5 juillet 1976, les mots “à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “, pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier”.

Art. 14. A l'article 161, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 5, les mots “Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}...” sont remplacés par les mots “Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}... provenant de la commune”;

2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden

Art. 15. In artikel 9 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 16. In artikel 11, § 1 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het derde lid wordt de zin “De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen.” vervangen door de zinnen “De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam, bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft.”;
- 2° in het derde lid worden de woorden “De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag worden voorafgegaan door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot” vervangen door de woorden “De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e)”.

Art. 17. In artikel 13, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “de naam van de kandidaten in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 18 van de bijzondere wet en artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 18 van de bijzondere wet en in artikel 14 van deze wet wordt bepaald, alsmede”.

Art. 18. Artikel 14, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 19. In artikel 19, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het vijfde lid worden de woorden “Uitslagen van de opnemings der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...” vervangen door de woorden “Uitslagen van de opnemings der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente”;
- 2° in het achtste lid worden de woorden “per stemopnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 20. In artikel 11 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 2, derde lid, worden de woorden “de uitslagen van de stemopneming zowel in het kanton Eupen als in het hele kiesgebied” vervangen door de woorden “, zowel op het niveau van het kanton Eupen als in het hele kiesgebied, de uitslagen van de stemopneming die per gemeente werd uitgevoerd”;
- 2° in § 3, derde lid, worden de woorden “de uitslagen van de stemopneming in het kanton Sankt-Vith” vervangen door de woorden “op het niveau van het kanton Sankt-Vith de uitslagen van de stemopneming uitgevoerd per gemeente die deel uitmaakt van dit kanton”.

Art. 21. In artikel 12, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “te beginnen met de hoofdplaats” vervangen door de woorden “waarbij deze stemafdelingen verzameld worden per gemeente van het ambtsgebied van het kanton”.

CHAPITRE 2. — Modifications de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l’élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand

Art. 15. Dans l’article 9 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l’élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand , modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 16. A l’article 11, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l’alinéa 3, la phrase “L’acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent.” est remplacée par les phrases “L’acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l’acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents.”;
- 2° dans l’alinéa 3, les mots “L’identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé” sont remplacés par les mots “L’identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé”.

Art. 17. Dans l’article 13, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots “, les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu’il est déterminé à l’article 18 de la loi spéciale et à l’article 14 de la présente loi, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu’il est déterminé à l’article 18 de la loi spéciale et à l’article 14 de la présente loi, ainsi que leurs”.

Art. 18. L’article 14, § 2, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l’exception de l’initiale, est imprimé en minuscules.”.

Art. 19. A l’article 19, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l’alinéa 5, les mots “Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}...” sont remplacés par les mots “Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}... provenant de la commune”;
- 2° dans l’alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

CHAPITRE 3. — Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l’élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 20. A l’article 11 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l’élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 2, alinéa 3, les mots “les résultats du dépouillement aux niveaux tant du canton d’Eupen que de l’ensemble de la circonscription” sont remplacés par les mots “, aux niveaux tant du canton d’Eupen que de l’ensemble de la circonscription, les résultats du dépouillement effectué par commune”;
- 2° dans le § 3, alinéa 3, les mots “les résultats du dépouillement au niveau du canton de Saint-Vith” sont remplacés par les mots “au niveau du canton de Saint-Vith les résultats du dépouillement effectué par commune faisant partie de ce canton”.

Art. 21. Dans l’article 12, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “en commençant par le chef-lieu” sont remplacés par les mots “ces sections étant rassemblées par commune du ressort du canton”.

Art. 22. In artikel 14, § 3 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “en voeren hun verrichtingen uit per gemeente die deel uitmaakt van het kanton”.

Art. 23. In artikel 20, § 3, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 24. Artikel 22, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt vervangen door wat volgt :

“De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e).”.

Art. 25. In artikel 25, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “de naam van de kandidaten, in de vorm van het stembiljet zoals het in artikel 26 wordt bepaald, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 26 wordt bepaald, alsmede”.

Art. 26. Artikel 26, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 27. In artikel 38 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1 worden de woorden “die verplicht geïnstalleerd moeten zijn binnen eenzelfde gemeente van het kanton” ingevoegd na de woorden “van verschillende stembureaus”;
- 2° in § 2, eerste lid, worden de woorden “bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus waarvan de stembiljetten door elk opnemingsbureau onderzocht zullen worden” vervangen door de woorden “voor elke gemeente van het kanton afzonderlijk bij loting over tot de aanwijzing van de stembureaus die binnen eenzelfde gemeente georganiseerd worden, waarvan de stembiljetten door een welbepaald stemopnemingsbureau onderzocht zullen worden”.

Art. 28. In artikel 42, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het vijfde lid worden de woorden “ Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... ” vervangen door de woorden “ Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente ”;
- 2° in het achtste lid worden de woorden “per stemopnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

HOOFDSTUK 4. — Wijzigingen van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

Art. 29. In artikel 11 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 22. Dans l'article 14, § 3 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, la première phrase est complétée par les mots “et effectuent leurs opérations par commune faisant partie du canton” sont ajoutés.

Art. 23. Dans l'article 20, § 3, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 24. L'article 22, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, est remplacé par ce qui suit :

“L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.”.

Art. 25. Dans l'article 25, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots “, les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 26, ainsi que leurs”.

Art. 26. L'article 26, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.”.

Art. 27. A l'article 38 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 1^{er}, les mots “qui doivent obligatoirement avoir été installés au sein d'une même commune du canton” sont insérés après les mots “de différents bureaux de vote”;
- 2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote dont les bulletins seront dépouillés par chaque bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “, pour chaque commune du canton séparément, à un tirage au sort en vue de désigner les bureaux de vote organisés au sein d'une même commune dont les bulletins seront dépouillés par un bureau de dépouillement particulier”.

Art. 28. A l'article 42, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 5, les mots “Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}...” sont remplacés par les mots “Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}... provenant de la commune”;
- 2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

CHAPITRE 4. — Modifications de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat

Art. 29. Dans l'article 11 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 30. In artikel 14, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het derde lid wordt de zin “De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen” vervangen door de zinnen “De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft.”;
- 2° in het derde lid wordt de zin “De identiteit van de kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.” vervangen door de zin “De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e).”.

Art. 31. In artikel 16, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “de naam van de kandidaten, in dezelfde vorm als voor het stembiljet wordt bepaald in artikel 17, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals bepaald wordt in artikel 17, alsook”.

Art. 32. Artikel 17, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 33. In artikel 22, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het vijfde lid worden de woorden “Uitslagen van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ...” vervangen door de woorden “Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... van de gemeente”;
- 2° in het achtste lid worden de woorden “per stemopnemingsbureau” vervangen door de woorden “per gemeente en per stemopnemingsbureau”.

HOOFDSTUK 5. — Wijzigingen van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming

Art. 34. Artikel 7, § 3, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

“De naam van elke kandidaat staat eerst vermeld op het stembiljet en wordt in hoofdletters gedrukt. De voornaam volgt en wordt, met uitzondering van de beginletter, in kleine letters gedrukt.”.

Art. 35. In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 maart 1999, worden de woorden “, van de gemeente ” vervangen door de woorden “ en van de gemeente”.

Art. 36. In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden “het Ministerie van Binnenlandse Zaken” vervangen door de woorden “De Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken”.

Art. 37. In artikel 17, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de eerste zin wordt aangevuld met de woorden “, die de overeenkomst nagaat tussen deze stukken en de stembiljetten die gebruikt worden in zijn bevoegdheidsgebied indien dit het geval is”;
- 2° de woorden “Elke voorzitter” worden vervangen door de woorden “Elke voorzitter of de door de voorzitter aangewezen persoon”.

Art. 30. A l'article 14, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 3, la phrase “L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent.” est remplacée par les phrases “L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents.”;
- 2° dans l'alinéa 3, la phrase “L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.” est remplacée par la phrase “L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.”.

Art. 31. Dans l'article 16, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots “, les noms des candidats, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme du bulletin de vote tel qu'il est déterminé à l'article 17, ainsi que leurs”.

Art. 32. L'article 17, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 14 avril 2009, est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur le bulletin et est imprimé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est imprimé en minuscules.”.

Art. 33. A l'article 22, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 5, les mots “Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}...” sont remplacés par les mots “Résultat du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}... provenant de la commune”;
- 2° dans l'alinéa 8, les mots “par bureau de dépouillement” sont remplacés par les mots “par commune et par bureau de dépouillement”.

CHAPITRE 5. — Modifications de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé

Art. 34. L'article 7, § 3, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 13 février 2007, est complété par les phrases suivantes :

“Le nom de chaque candidat est mentionné en premier lieu sur l'écran et est rédigé en majuscules. Le prénom suit et, à l'exception de l'initiale, est rédigé en minuscules.”.

Art. 35. Dans l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 1999, les mots “, de la commune” sont remplacés par les mots “et de la commune”.

Art. 36. Dans l'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 18 décembre 1998, les mots “Ministère de l'Intérieur” sont remplacés par les mots “Service Public Fédéral Intérieur”.

Art. 37. A l'article 17, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° la première phrase est complétée par les mots “, qui vérifie la concordance de ces documents avec les bulletins de vote qui sont utilisés dans son ressort si tel est le cas”;
- 2° les mots “Chaque président” sont remplacés par les mots “Chaque président ou la personne que celui-ci désigne”.

Art. 38. In artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “de stemopnemingstabel” vervangen door de woorden “de stemopnemingstabel voor het hele kanton verdeeld per gemeente”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,
Gezinnen en Personen met een handicap,
Ph. COURARD

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3225.

Integraal verslag : 9 januari 2014.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2434.

Handelingen van de Senaat : 30 januari 2014.

Art. 38. Dans l'article 20, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots “de recensement des votes” sont remplacés par les mots “de recensement des votes pour l'ensemble du canton répartis par commune”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
aux Familles et aux Personnes handicapées,
Ph. COURARD

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Chambre des représentants

(www.lachambre.be) :

Documents : 53-3225.

Compte rendu intégral : 9 janvier 2014.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2434.

Annales du Sénat : 30 janvier 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00097]

17 NOVEMBER 1808. — Wetboek van strafvordering, Boek II, Titel I. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van Boek II, Titel I, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij het decreet van 19 november 1808, zoals hij achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 9 maart 1908 tot wijziging van de artikelen 151, 187 en 413 van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1908);

- het koninklijk besluit nr. 59 van 10 januari 1935 tot wijziging van de wetten op de bevoegdheid en de rechtsvordering in strafzaken, alsmede van artikel 565 van het Wetboek van Strafrecht (*Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1935);

- het koninklijk besluit nr. 252 van 8 maart 1936 tot aanvulling van artikel 138 van het Wetboek van Strafvordering en tot wijziging van de artikelen 366 en 371 van hetzelfde Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1936);

- het koninklijk besluit nr. 258 van 24 maart 1936 tot wijziging en aanvulling van de wet van 25 oktober 1919 en van de artikelen 150, 173, 203, 210 en 407 van het Wetboek van Strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1936);

- de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap (*Belgisch Staatsblad* van 18 november 1939);

- de wet van 25 oktober 1950 betreffende de kosten en voorschotten van kosten in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 9 november 1950);

- de wet van 31 mei 1955 tot wijziging van sommige termijnen van beroep en tot instelling van het incidenteel beroep in strafzaken ter verdediging van burgerlijke belangen (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1955);

- de wet van 27 februari 1956 tot wijziging van de termijn van dagvaarding voor de politierechtbanken en de correctionele rechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1956);

- de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1957);

- de wet van 21 februari 1959 tot wijziging van artikel 138 van het Wetboek van Strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1959);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00097]

17 NOVEMBRE 1808. — Code d'instruction criminelle, Livre II, Titre I^{er}. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande du Livre II, Titre I^{er}, du Code d'instruction criminelle, introduit par le décret du 19 novembre 1808, tel qu'il a été modifié successivement par :

- la loi du 9 mars 1908 portant modification des articles 151, 187 et 413 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 15 mars 1908);

- l'arrêté royal n° 59 du 10 janvier 1935 modifiant les lois sur la compétence et la procédure en matière répressive ainsi que l'article 565 du Code pénal (*Moniteur belge* du 13 janvier 1935);

- l'arrêté royal n° 252 du 8 mars 1936 complétant l'article 138 du Code d'instruction criminelle et modifiant les articles 366 et 371 du même Code (*Moniteur belge* du 13 mars 1936);

- l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936 modifiant et complétant la loi du 25 octobre 1919 et les articles 150, 173, 203, 210 et 407 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 26 mars 1936);

- l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse (*Moniteur belge* du 18 novembre 1939);

- la loi du 25 octobre 1950 relative aux dépens et avances de frais en matière pénale (*Moniteur belge* du 9 novembre 1950);

- la loi du 31 mai 1955 modifiant certains délais d'appel et instituant l'appel incident en matière répressive pour la défense des intérêts civils (*Moniteur belge* du 24 juin 1955);

- la loi du 27 février 1956 modifiant le délai de citation devant les tribunaux de police et les tribunaux correctionnels (*Moniteur belge* du 18 mars 1956);

- la loi du 3 juin 1957 relative aux polders (*Moniteur belge* du 21 juin 1957);

- la loi du 21 février 1959 modifiant l'article 138 du Code d'Instruction criminelle (*Moniteur belge* du 7 mars 1959);

- de wet van 16 februari 1961 tot wijziging van de wetgeving inzake de vertegenwoordiging van de beklaagden, de burgerlijk aansprakelijke partijen en de burgerlijke partijen voor de strafrechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1961);

- de wet van 5 juli 1963 tot regeling van het statuut der gerechtsdeurwaarders (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1963);

- de wet van 10 juli 1967 : 1° tot verbetering van de verouderde termen in de Franse tekst van het Wetboek van strafvordering en tot opheffing van een aantal daarin nodeloos geworden bepalingen en tot wijziging van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis; 2° tot invoering van de Nederlandse tekst van hetzelfde Wetboek en van de wet van 20 april 1874 op de voorlopige hechtenis (*Belgisch Staatsblad* van 6 september 1967);

- de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967);

- de wet van 20 december 1974 betreffende de vertegenwoordiging van de beklaagden, de burgerlijke aansprakelijke partijen en de burgerlijke partijen voor de strafrechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975);

- de wet van 22 januari 1975 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, opdat zij die geen van de landstalen spreken, rechtsbijstand kunnen genieten (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1975);

- de wet van 15 juni 1981 tot wijziging van de termijnen van beroep in strafzaken en van de termijn waarin over het hoger beroep uitspraak wordt gedaan ter terechtzitting in dezelfde zaken (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1981);

- de wet van 28 juni 1984 tot uitbreiding van het toepassingsveld van het verval van de strafvordering voor sommige misdrijven, tegen betaling van een geldsom (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1984);

- de wet van 27 april 1987 in verband met de motivering van de straffen, tot wijziging van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering en van artikel 207 van de Rechtspleging bij de Landmacht (*Belgisch Staatsblad* van 20 mei 1987);

- de wet van 4 juli 1989 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het misdrijf verkrachting (*Belgisch Staatsblad* van 18 juli 1989);

- de programmawet van 22 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989, *err.* van 4 april 1990);

- de wet van 28 december 1990 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van artikel 213 van het Gerechtelijk Wetboek en van de artikelen 209 en 210 van het Wetboek van Strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1990);

- de wet van 1 juni 1993 betreffende de bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1993);

- de programmawet van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993);

- de wet van 10 februari 1994 houdende regeling van een procedure voor de bemiddeling in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 1994);

- de wet van 23 maart 1994 houdende bepaalde maatregelen op arbeidsrechtelijk vlak tegen het zwartwerk (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1994, *err.* van 25 mei 1994);

- de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1994);

- de wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1997);

- de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998);

- de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1998);

- de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1999);

- de wet van 7 mei 1999 tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek, van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitsel en de probatie, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1999);

- de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999);

- la loi du 16 février 1961 modifiant la législation en ce qui concerne la représentation des prévenus, des parties civilement responsables et des parties civiles devant les juridictions pénales (*Moniteur belge* du 2 mars 1961);

- la loi du 5 juillet 1963 réglant le statut des huissiers de justice (*Moniteur belge* du 17 juillet 1963);

- la loi du 10 juillet 1967 : 1° corrigeant les termes périmés de la version française du Code d'instruction criminelle et y abrogeant certaines dispositions devenues sans objet et modifiant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive; 2° établissant la version néerlandaise du même Code et de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive (*Moniteur belge* du 6 septembre 1967);

- la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 octobre 1967);

- la loi du 20 décembre 1974 concernant la représentation des prévenus, des parties civilement responsables et des parties civiles devant les juridictions pénales (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975);

- la loi du 22 janvier 1975 modifiant le Code d'instruction criminelle, en vue d'assurer l'assistance judiciaire des personnes ne parlant aucune des langues nationales (*Moniteur belge* du 20 février 1975);

- la loi du 15 juin 1981 modifiant, en matière de procédure pénale, les délais de recours et d'appel des causes à l'audience (*Moniteur belge* du 27 juin 1981);

- la loi du 28 juin 1984 étendant pour certaines infractions, le champ d'application de l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent (*Moniteur belge* du 22 août 1984);

- la loi du 27 avril 1987 sur la motivation des peines, modifiant l'article 195 du Code d'instruction criminelle et l'article 207 du Code de procédure pour l'Armée de terre (*Moniteur belge* du 20 mai 1987);

- la loi du 4 juillet 1989 modifiant certaines dispositions relatives au crime de viol (*Moniteur belge* du 18 juillet 1989);

- la loi-programme du 22 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989, *err.* du 4 avril 1990);

- la loi du 28 décembre 1990 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, l'article 213 du Code judiciaire et les articles 209 et 210 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 29 décembre 1990);

- la loi du 1^{er} juin 1993 imposant des sanctions aux employeurs occupant des étrangers en séjour illégal en Belgique (*Moniteur belge* du 17 juin 1993);

- la loi-programme du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993);

- la loi du 10 février 1994 organisant une procédure de médiation pénale (*Moniteur belge* du 27 avril 1994);

- la loi du 23 mars 1994 portant certaines mesures sur le plan du droit du travail contre le travail au noir (*Moniteur belge* du 30 mars 1994, *err.* du 25 mai 1994);

- la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale (*Moniteur belge* du 21 juillet 1994);

- la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations (*Moniteur belge* du 3 juillet 1997);

- la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi (*Moniteur belge* du 19 février 1998);

- la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique (*Moniteur belge* du 22 décembre 1998);

- la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales (*Moniteur belge* du 22 juin 1999);

la loi du 7 mai 1999 modifiant certaines dispositions du Code pénal, du Code d'Instruction criminelle, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de Procédure pénale, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964 (*Moniteur belge* du 29 juin 1999);

- la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999);

- de wet van 28 maart 2000 tot invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 2000);

- de wet van 31 mei 2000 tot opheffing van artikel 150, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 2000);

- de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

- de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001);

- de wet van 8 april 2002 betreffende de anonimiteit van de getuigen (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2002);

- de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2002);

- de wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 2002);

- de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2003);

- de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2003);

- de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2003);

- de wet van 4 april 2003 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, en van artikel 137 van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2003);

- de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredestijd (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2003);

- de wet van 13 april 2005 tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging, teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2005);

- de wet van 22 juni 2005 tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005);

- de wet van 22 juni 2005 tot invoering van bepalingen inzake de bemiddeling in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en in het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005);

- de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2005);

- de wet van 27 december 2005 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

- de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2006);

- de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2006);

- de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, err. van 24 januari 2007);

- de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007);

- de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2007);

- de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008);

- de wet van 16 januari 2009 tot wijziging van de artikelen 189ter, 235ter, 335bis en 416 van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2009);

- la loi du 28 mars 2000 insérant une procédure de comparution immédiate en matière pénale (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 2000);

- la loi du 31 mai 2000 abrogeant l'article 150, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 2 décembre 2000);

- la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

- la loi du 28 novembre 2000 relative à la protection pénale des mineurs (*Moniteur belge* du 17 mars 2001);

- la loi du 8 avril 2002 relative à l'anonymat des témoins (*Moniteur belge* du 31 mai 2002);

- la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (*Moniteur belge* du 7 mai 2002);

- la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels (*Moniteur belge* du 12 septembre 2002);

- la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (*Moniteur belge* du 25 février 2003);

- la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même Code (*Moniteur belge* du 28 mars 2003);

- la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive (*Moniteur belge* du 2 mai 2003);

- la loi du 4 avril 2003 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques, et l'article 137 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 2 juin 2003);

- la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix (*Moniteur belge* du 7 mai 2003);

- la loi du 13 avril 2005 modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (*Moniteur belge* du 3 mai 2005);

- la loi du 22 juin 2005 modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005);

- la loi du 22 juin 2005 introduisant des dispositions relatives à la médiation dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et dans le Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 27 juillet 2005);

- la loi du 20 juillet 2005 modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (*Moniteur belge* du 11 août 2005);

- la loi du 27 décembre 2005 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005);

- la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (*Moniteur belge* du 15 juin 2006);

- la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (*Moniteur belge* du 19 juillet 2006);

- la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, err. du 24 janvier 2007);

- la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (*Moniteur belge* du 31 mai 2007);

- la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (*Moniteur belge* du 13 juillet 2007);

- la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 7 août 2008);

- la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189ter, 235ter, 335bis et 416 du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 16 janvier 2009);

- de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (I) (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2010);
- de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (II) (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2010);
- de wet van 4 februari 2010 betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2010);
- de wet van 21 februari 2010 tot wijziging van de artikelen 1022 van het Gerechtelijk Wetboek en 162bis van het Wetboek van strafvordering en tot opheffing van artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2010);
- de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2010);
- de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 mei 2011);
- de wet van 11 juli 2011 tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2011);
- de wet van 7 november 2011 houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA onderzoek in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 30 november 2011).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

- la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses en matière de Justice (I) (*Moniteur belge* du 15 janvier 2010);
- la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses en matière de Justice (II) (*Moniteur belge* du 15 janvier 2010);
- la loi du 4 février 2010 relative aux méthodes de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité (*Moniteur belge* du 10 mars 2010);
- la loi du 21 février 2010 modifiant les articles 1022 du Code judiciaire et 162bis du Code d'instruction criminelle et abrogeant l'article 6 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (*Moniteur belge* du 11 mars 2010);
- la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2010);
- la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 6 mai 2011);
- la loi du 11 juillet 2011 modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (*Moniteur belge* du 1^{er} août 2011);
- la loi du 7 novembre 2011 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale (*Moniteur belge* du 30 novembre 2011).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00097]

17. NOVEMBER 1808 — Strafprozessgesetzbuch, Buch II, Titel I — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Buch II Titel I des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Dekret vom 19. November 1808, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 9. März 1908 zur Abänderung der Artikel 151, 187 und 413 des Strafprozessgesetzbuches,
- den Königlichen Erlass Nr. 59 vom 10. Januar 1935 zur Abänderung der Gesetze über die Zuständigkeit und das Verfahren in Strafsachen sowie von Artikel 565 des Strafgesetzbuches,
- den Königlichen Erlass Nr. 252 vom 8. März 1936 zur Ergänzung von Artikel 138 des Strafprozessgesetzbuches und zur Abänderung der Artikel 366 und 371 desselben Gesetzbuches,
- den Königlichen Erlass Nr. 258 vom 24. März 1936 zur Abänderung und Ergänzung des Gesetzes vom 25. Oktober 1919 und der Artikel 150, 173, 203, 210 und 407 des Strafprozessgesetzbuches,
- das Erlassgesetz vom 14. November 1939 über die Unterdrückung der Trunkenheit (*Belgisches Staatsblatt* vom 17. November 2009),
- das Gesetz vom 25. Oktober 1950 über die Verfahrenskosten und Vorschüsse von Verfahrenskosten in Strafsachen,
- das Gesetz vom 31. Mai 1955 zur Änderung bestimmter Berufungsfristen und zur Einrichtung der Anschlussberufung in Strafsachen zur Verteidigung der zivilrechtlichen Ansprüche,
- das Gesetz vom 27. Februar 1956 zur Änderung der Frist für die Ladung vor die Polizeigerichte und die Korrektionalgerichte,
- das Gesetz vom 3. Juni 1957 über die Entwässerungsgenossenschaften,
- das Gesetz vom 21. Februar 1959 zur Abänderung von Artikel 138 des Strafprozessgesetzbuches,
- das Gesetz vom 16. Februar 1961 zur Abänderung der Rechtsvorschriften, was die Vertretung der Angeklagten, der zivilrechtlich haftenden Parteien und der Zivilparteien vor den Strafgerichten betrifft,
- das Gesetz vom 5. Juli 1963 zur Regelung des Statuts der Gerichtsvollzieher,
- das Gesetz vom 10. Juli 1967: 1. zur Bichtigung der veralteten Ausdrücke der französischen Fassung des Strafprozessgesetzbuches und zur Aufhebung bestimmter darin gegenstandslos gewordener Bestimmungen und zur Abänderung des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft; 2. zur Einführung der niederländischen Fassung desselben Gesetzbuches und des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft,
- das Gesetz vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 20. Dezember 1974 über die Vertretung der Angeklagten, der zivilrechtlich haftenden Parteien und der Zivilparteien vor den Strafgerichten,
- das Gesetz vom 22. Januar 1975 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches zur Gewährleistung juristischer Hilfe für Personen, die keine der Landessprachen sprechen,
- das Gesetz vom 15. Juni 1981 zur Abänderung der Beschwerdefristen in Strafsachen und der Frist, in der in denselben Sachen eine Entscheidung über die Berufung in der Sitzung getroffen wird,
- das Gesetz vom 28. Juni 1984 zur Ausdehnung, für einige Straftaten, des Anwendungsbereichs für das Erlöschen der Strafverfolgung durch Zahlung einer Geldsumme,
- das Gesetz vom 27. April 1987 über die Begründung der Strafen und zur Abänderung von Artikel 195 des Strafprozessgesetzbuches und von Artikel 207 des Prozessgesetzbuches für das Heer,
- das Gesetz vom 4. Juli 1989 zur Abänderung einiger Bestimmungen über das Verbrechen der Vergewaltigung,
- das Programmgesetz vom 22. Dezember 1989,
- das Gesetz vom 28. Dezember 1990 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. April 1953 über das Gerichtswesen, des Artikels 213 des Gerichtsgesetzbuches und der Artikel 209 und 210 des Strafprozessgesetzbuches,
- das Gesetz vom 1. Juni 1993 über die Bestrafung von Arbeitgebern wegen der Beschäftigung von Ausländern, die sich illegal in Belgien aufhalten,
- das Programmgesetz vom 24. Dezember 1993,

- das Gesetz vom 10. Februar 1994 zur Regelung eines Verfahrens für die Vermittlung in Strafsachen,
- das Gesetz vom 23. März 1994 zur Festlegung bestimmter Maßnahmen auf Ebene des Arbeitsrechts gegen die Schwarzarbeit,
- das Gesetz vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit,
- das Gesetz vom 20. Mai 1997 über die internationale Zusammenarbeit bei der Durchführung von Sicherstellungen und Einziehungen,
- das Gesetz vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen,
- das Gesetz vom 23. November 1998 über den juristischen Beistand (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. März 2000),
- das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Einführung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit von juristischen Personen,
- das Gesetz vom 7. Mai 1999 zur Abänderung einiger Bestimmungen des Strafgesetzbuches, des Strafprozessgesetzbuches, des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches, des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft gegen Anormale und Gewohnheitsstraftäter, ersetzt durch das Gesetz vom 1. Juli 1964, des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung, des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, des Gesetzes vom 5. März 1998 über die bedingte Freilassung und zur Abänderung des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft vor Anormalen und Gewohnheitsstraftätern, ersetzt durch das Gesetz vom 1. Juli 1964,
- das Gesetz vom 24. Dezember 1999 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
- das Gesetz vom 28. März 2000 zur Einführung eines Verfahrens zwecks sofortigen Erscheinens in Strafsachen,
- das Gesetz vom 31. Mai 2000 zur Aufhebung von Artikel 150 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches,
- das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,
- das Gesetz vom 28. November 2000 über den strafrechtlichen Schutz der Minderjährigen,
- das Gesetz vom 8. April 2002 über die Anonymität der Zeugen,
- das Gesetz vom 17. April 2002 zur Einführung der Arbeitsstrafe als autonome Strafe in Korrekional- und Polizeisachen,
- das Gesetz vom 2. August 2002 über die Entgegennahme von Erklärungen durch audiovisuelle Medien,
- das Gesetz vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. November 2003),
- das Gesetz vom 12. Februar 2003 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches, was das Versäumnis betrifft, und zur Aufhebung von Artikel 421 desselben Gesetzbuches,
- das Gesetz vom 19. März 2003 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches, des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge und des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1950 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über die Gerichtskosten in Strafsachen,
- das Gesetz vom 4. April 2003 zur Abänderung des Gesetzes vom 24. Februar 1921 über den Handel mit Giftstoffen oder Schlaf-, Betäubungs-, Desinfektions- und antiseptischen Mitteln und von Artikel 137 des Strafprozessgesetzbuches,
- das Gesetz vom 10. April 2003 zur Regelung des Verfahrens vor den Militärgerichten und zur Anpassung verschiedener Gesetzesbestimmungen infolge der Abschaffung der Militärgerichte in Friedenszeiten,
- das Gesetz vom 13. April 2005 zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen in Strafsachen und Strafverfahren im Hinblick auf die Aufarbeitung des gerichtlichen Rückstands,
- das Gesetz vom 22. Juni 2005 (I) zur Abänderung von Artikel 216ter des Strafprozessgesetzbuches, um die gemeinnützige Arbeit im Rahmen der Vermittlung in Strafsachen wieder einzuführen,
- das Gesetz vom 22. Juni 2005 (II) zur Einführung von Bestimmungen bezüglich der Vermittlung im einleitenden Titel des Strafprozessgesetzbuches und im Strafprozessgesetzbuch,
- das Gesetz vom 20. Juli 2005 zur Abänderung der koordinierten Gesetze vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. Juni 2006),
- das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches und des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Verbesserung der Untersuchungsmethoden im Kampf gegen den Terrorismus und das schwere und organisierte Verbrechen,
- das Gesetz vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte (*Belgisches Staatsblatt* vom 16. Juni 2009),
- das Gesetz vom 13. Juni 2006 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über den Jugendschutz und die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben,
- das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II),
- das Gesetz vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten (I),
- das Gesetz vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung (II) (*Belgisches Staatsblatt* vom 16. Juni 2009),
- das Gesetz vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I),
- das Gesetz vom 16. Januar 2009 zur Abänderung der Artikel 189ter, 235ter, 335bis und 416 des Strafprozessgesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 16. Oktober 2009),
- das Gesetz vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (I) (I) (*Belgisches Staatsblatt* vom 3. Mai 2010),
- das Gesetz vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (II) (II),
- das Gesetz vom 4. Februar 2010 über die Methoden zum Sammeln von Daten durch die Nachrichten- und Sicherheitsdienste (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. März 2011),
- das Gesetz vom 21. Februar 2010 zur Abänderung der Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches und 162bis des Strafprozessgesetzbuches und zur Aufhebung von Artikel 6 des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr,
- das Gesetz vom 6. Juni 2010 zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches,
- das Gesetz vom 14. April 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 11. Juli 2011 zur Abänderung der Artikel 216bis und 216ter des Strafprozessgesetzbuches und von Artikel 7 des Gesetzes vom 6. Juni 2010 zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches,

- das Gesetz vom 7. November 2011 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches und des Gesetzes vom 22. März 1999 über das Identifizierungsverfahren durch DNA-Analyse in Strafsachen (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. Juli 2012).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

17. NOVEMBER 1808 — STRAFPROZESSGESETZBUCH

BUCH II - DIE JUSTIZ

TITEL I - [Polizeigerichte und Korrekionalgerichte]

[Überschrift von Titel I ersetzt durch Art. 1 Nr. 78 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

KAPITEL I - [Die Polizeigerichte]

[Überschrift von Kapitel I ersetzt durch Art. 1 Nr. 79 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

§ 1 - [Zuständigkeit der Polizeigerichte]

[Überschrift von Unterteilung § 1 ersetzt durch Art. 1 Nr. 80 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 137 - [Die Polizeigerichte erkennen über Übertretungen.]

[In Abweichung von Absatz 1 erkennen die Korrekionalgerichte über Übertretungen, die in Artikel 2ter des Gesetzes vom 24. Februar 1921 über den Handel mit Giftstoffen, Schlafmitteln, Betäubungsmitteln, psychotropen Stoffen, Desinfektions- oder antiseptischen Mitteln und mit Stoffen, die zur unerlaubten Herstellung von Betäubungsmitteln und psychotropen Stoffen verwendet werden können, erwähnt sind.]

[Art. 137 Abs. 1 ersetzt durch Art. 3 (Art. 91 § 1) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)); Abs. 2 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 4. April 2003 (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 2. Juni 2003 -]

Art. 138 - [[Unbeschadet des Rechts des Prokurators des Königs, Ermittlungen einzuleiten oder eine gerichtliche Untersuchung in Sachen Vergehen zu beantragen, erkennen die Polizeigerichte außerdem:]

1. [über die im Feldgesetzbuch vorgesehenen Straftaten],
2. über die im Forstgesetzbuch vorgesehenen Straftaten,
3. [über die im Erlassgesetz über die Unterdrückung der Trunkenheit vorgesehenen Straftaten, mit Ausnahme derjenigen, die in Artikel 8 und in den ersten beiden Absätzen von Artikel 11 vorgesehen sind],
4. über die in den Gesetzen über die Flussfischerei vorgesehenen Straftaten,
5. [...],
6. [über die Straftaten, die in den Gesetzen und Verordnungen über die Schranken, den regulären öffentlichen Linienverkehr zu Land oder zu Wasser, das Straßen- und Wegenetz zu Land oder zu Wasser und den Straßenverkehr vorgesehen sind],

[6bis [über die in den Artikeln 418 bis [420] des Strafgesetzbuches vorgesehenen Vergehen, wenn die Tötung oder die Körperverletzungen die Folge eines Verkehrsunfalls sind, [und über die in Artikel 422 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Vergehen],]

[6ter [über die in den Artikeln 22, 23 und 26 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge vorgesehenen Vergehen und über das in Artikel 21 § 4 desselben Gesetzes erwähnte Rechtsmittel im Falle einer Beschlagnahme der besagten Fahrzeuge],]

7. über die in den Provinzialverordnungen vorgesehenen Straftaten, mit Ausnahme derjenigen, die in den Verordnungen vorgesehen sind, die aufgrund der Artikel 128 und 139 des Provinzialgesetzes von den Provinzgouverneuren und den Bezirkskommissaren erlassen worden sind,

8. über die in den Gemeindeverordnungen vorgesehenen Straftaten,

9. [...],

10. über die im Königlichen Erlass vom 6. Dezember 1897 über die Aufsicht über Kriegsgelände vorgesehenen Straftaten,

11. über das in Artikel 4 des Gesetzes vom 30. Juli 1922 zur Einführung eines Vogelfangscheins vorgesehene Vergehen,

12. über die Straftaten, die im Gesetz vom 24. Juli 1923 zum Schutz der Militärtauben und zur Ahndung der Verwendung von Tauben zu Spionagezwecken vorgesehen sind, mit Ausnahme der Straftaten, die in Artikel 11 vorgesehen sind,

13. [über die Straftaten, die in den Artikeln 77 bis 79 des Erlassgesetzes vom 25. Februar 1947 zur Koordinierung und Abänderung der Gesetze über die Ruhestandsregelung der Bergarbeiter und der ihnen gleichgestellten Personen vorgesehen sind],

14. [über die Straftaten, die in den Artikeln 155 und 158 der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger vorgesehen sind],

15. über Vergehen, über die sie aufgrund einer Sonderbestimmung zu erkennen haben.]

[Art. 138 ersetzt durch Art. 1 des K.E. Nr. 252 des G. vom 8. März 1936 (B.S. vom 13. März 1936); einziger Absatz einleitende Bestimmung ersetzt durch Art. 3 (Art. 91 § 2) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)); einziger Absatz Nr. 1 ersetzt durch Art. 1 Nr. 81 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); einziger Absatz Nr. 3 ersetzt durch Art. 19 des Erlassg. vom 14. November 1939 (B.S. vom 18. November 1939); einziger Absatz Nr. 5 aufgehoben durch Art. 114 § 2 Nr. 3 des G. vom 3. Juni 1957 (B.S. vom 21. Juni 1957); einziger Absatz Nr. 6 ersetzt durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -; einziger Absatz Nr. 6bis eingefügt durch einzigen Artikel des G. vom 21. Februar 1959 (B.S. vom 7. März 1959), ersetzt durch Art. 42 des G. vom 7. Februar 2003 (B.S. vom 25. Februar 2003) - in Kraft ab dem 1. März 2004 - und abgeändert durch Art. 26 Nr. 1 des G. vom 20. Juli 2005 (B.S. vom 11. August 2005) - in Kraft ab dem 31. März 2006 - und Art. 2 des G. (I) vom 30. Dezember 2009 (I) (B.S. vom 15. Januar 2010); einziger Absatz Nr. 6ter eingefügt durch Art. 5 Nr. 3 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 - und ersetzt durch Art. 28 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006); einziger Absatz Nr. 9 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 81 Buchstabe b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); einziger Absatz Nr. 13 ersetzt durch Art. 1 Nr. 81 Buchstabe c) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); einziger Absatz Nr. 14 ersetzt durch Art. 1 Nr. 81 Buchstabe d) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 139 - [Gleichermaßen zuständig sind das Polizeigericht des Begehungsorts, das des Wohnorts [des Beschuldigten], [das des Gesellschaftssitzes der juristischen Person, das des Betriebssitzes der juristischen Person] und das des Orts, an dem [der Beschuldigte] gefunden worden ist.]

[Wenn das Gericht mit einer Tat befasst wird, die Anlass zu einer auf Antrag des Föderalprokurators gemäß Artikel 47^{duodecies} § 3 geleiteten gerichtlichen Untersuchung gegeben hat, ist es dafür zuständig, darüber zu erkennen, ungeachtet des Begehungsorts, des Wohnorts des mutmaßlichen Täters oder des Orts, wo dieser gefunden werden kann.]

[Art. 139 Abs. 1 ersetzt durch Art. 1 § 1 des K.E. Nr. 59 vom 10. Januar 1935 (B.S. vom 13. Januar 1935) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 82 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 14 des G. vom 4. Mai 1999 (B.S. vom 22. Juni 1999); Abs. 2 eingefügt durch Art. 21 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 29. Juni 2006 -]

Art. 140 - [Jedes Mal, wenn das Polizeigericht [aufgrund von Artikel 138] mit Vergehen befasst wird, wendet es auf die Angeklagten die Strafen an, die das Gesetz für diese Vergehen androht, oder kann es diese Strafen herabsetzen, wenn es das Vorhandensein eines Entschuldigungsgrunds oder mildernder Umstände feststellt, sofern diese gesetzlich zulässig sind.]

[Art. 140 ersetzt durch Art. 1 § 1 des K.E. Nr. 59 vom 10. Januar 1935 (B.S. vom 13. Januar 1935) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 83 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 141 - [...]

[Art. 141 aufgehoben durch Art. 2 (Art. 32) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 15. Februar 1970 -]

Art. 142 - 144 - [...]

[Art. 142 bis 144 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 85 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 145 - [Ladungen wegen einer Übertretung oder wegen eines Vergehens, das in die Zuständigkeit des Polizeigerichts fällt, erfolgen auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder der Zivilpartei.]

Sie werden von einem [Gerichtsvollzieher] notifiziert; dem Angeklagten [und gegebenenfalls der zivilrechtlich haftenden Person] wird eine Kopie überlassen.

[Art. 145 Abs. 1 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 48 § 4 des G. vom 5. Juli 1963 (B.S. vom 17. Juli 1963) und Art. 1 Nr. 86 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 146 - [Es muss zwischen der Ladung und dem Erscheinen eine Frist von mindestens zehn Tagen, die je nach Entfernung gegebenenfalls verlängert wird, gelassen werden, um zu vermeiden, dass eine eventuell im Versäumniswege gegen die geladene Person ausgesprochene Verurteilung nichtig wird.]

Diese Nichtigkeit kann jedoch erst auf der ersten Sitzung und nur vor jeglicher Einrede oder Verteidigung geltend gemacht werden.

[Wenn der Beschuldigte oder einer der Beschuldigten sich in Untersuchungshaft befindet, können die Fristen verkürzt werden und die Parteien geladen werden, innerhalb einer Frist, die nicht kürzer als drei Tage sein darf, zu erscheinen.]

In dringenden Fällen können die Fristen weiter verkürzt werden und die Parteien geladen werden, aufgrund einer vom [Richter am Polizeigericht] ausgestellten Anordnung noch am Tag selber und zu einer bestimmten Uhrzeit zu erscheinen.]

[Art. 146 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 27. Februar 1956 (B.S. vom 18. März 1956); neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 5 des G. (II) vom 30. Dezember 2009 (II) (B.S. vom 15. Januar 2010); Abs. 4 (früherer Absatz 3) abgeändert durch Art. 3 (Art. 91 § 3) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 31. Oktober 1970 -]

Art. 147 - Die Parteien können freiwillig und auf einfache Benachrichtigung hin erscheinen, ohne dass eine Ladung notwendig wäre.

Art. 148 - Vor dem Tag der Sitzung kann der [Richter am Polizeigericht] auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder der Zivilpartei den Schaden schätzen oder schätzen lassen, Protokolle erstellen oder erstellen lassen und alle eilbedürftigen Handlungen vornehmen oder anordnen.

[Art. 148 abgeändert durch Art. 3 (Art. 91 § 3) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 31. Oktober 1970 -]

Art. 149 - [Wenn die geladene Person oder ein Rechtsanwalt, der sie vertritt, an dem in der Ladung festgelegten Tag und zu der in der Ladung festgelegten Uhrzeit nicht erscheint, ergeht gegen sie ein Urteil im Versäumniswege.]

[Art. 149 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 150 - Ein Einspruch der im Versäumniswege verurteilten Person gegen die Vollstreckung des Urteils ist nicht mehr zulässig, wenn die betreffende Person [oder ihr Rechtsanwalt] auf der im folgenden Artikel angegebenen Sitzung, vorbehaltlich dessen, was nachstehend über die Berufung und die Kassationsbeschwerde bestimmt wird, nicht erscheint.

[...]

[Art. 150 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003); früherer Absatz 2 eingefügt durch Art. 2 des K.E. Nr. 258 vom 24. März 1936 (B.S. vom 26. März 1936) und aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 31. Mai 2000 (B.S. vom 2. Dezember 2000)]

Art. 151 - [Der Einspruch gegen das Versäumnisurteil kann anhand einer Erwiderungserklärung unten auf der Zustellungsurkunde erfolgen. Er kann auch durch eine Urkunde erfolgen, die, wie in Artikel 187 bestimmt, zugestellt wird.]

Der Einspruch bringt von Rechts wegen die Ladung zur ersten Sitzung nach Ablauf der Fristen mit sich und gilt als nichtig, wenn der Einspruchskläger [oder sein Rechtsanwalt] nicht erscheint.

[Art. 151 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 9. März 1908 (B.S. vom 15. März 1908); Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 152 - [§ 1 - Der Angeklagte, die zivilrechtlich haftende Partei und die Zivilpartei erscheinen persönlich oder werden durch einen Rechtsanwalt vertreten.

§ 2 - Das Gericht kann zu jedem Verfahrenszeitpunkt das persönliche Erscheinen anordnen, ohne dass gegen seine Entscheidung irgendein Rechtsmittel eingelegt werden kann. Das Urteil, durch das dieses Erscheinen angeordnet wird, wird der betroffenen Partei auf Antrag der Staatsanwaltschaft mit der Ladung, an dem vom Gericht festgelegten Datum zu erscheinen, zugestellt.

Wenn der Angeklagte nicht persönlich erscheint oder nicht durch einen Rechtsanwalt vertreten wird, nachdem er gemäß § 1 auf der Einleitungssitzung erschienen ist, gilt das Urteil als kontradiktorisch und wird es dem Angeklagten auf Antrag der Staatsanwaltschaft zugestellt. Gegen den Angeklagten kann ein Vorführungsbefehl erlassen werden.]

[Art. 152 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 153 - Die Behandlung jeder Sache erfolgt öffentlich, ansonsten droht Nichtigkeit.

Sie erfolgt in folgender Reihenfolge:

Die Protokolle, wenn es welche gibt, werden vom Greffier vorgelesen.

Die Zeugen werden, wenn die Staatsanwaltschaft oder die Zivilpartei welche vorgeladen hat, vernommen, wenn dazu Grund besteht; die Zivilpartei stellt ihre Anträge.

Der Geladene [oder sein Rechtsanwalt] trägt seine Verteidigung vor und lässt seine Zeugen vernehmen, wenn er welche mitgebracht hat oder hat laden lassen und wenn er gemäß dem folgenden Artikel berechtigt ist, diese zu benennen.

Die Staatsanwaltschaft fasst die Sache zusammen und stellt ihre Schlussanträge; der Geladene [oder sein Rechtsanwalt] kann seine Bemerkungen vorbringen.

[...]

[Art. 153 Abs. 5 abgeändert durch Art. 6 Nr. 1 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003); Abs. 6 abgeändert durch Art. 6 Nr. 2 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003); Abs. 7 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 85 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 154 - Die Übertretungen werden entweder durch Protokolle oder Berichte bewiesen oder durch Zeugen in Ermangelung von Berichten und Protokollen oder zu deren Untermauerung.

Zur Vermeidung der Nichtigkeit ist niemand berechtigt durch Zeugen einen Beweis zu erbringen, der über den Inhalt von Protokollen oder Berichten von Polizeioffizieren, die vom Gesetz die Befugnis erhalten haben, Vergehen oder Übertretungen festzustellen, hinausgeht oder diesem Inhalt widerspricht, solange es keine Fälschungsbezeichnung gibt. Protokolle und Berichte, die von Bediensteten, Angestellten oder Offizieren verfasst worden sind, denen das Gesetz nicht das Recht verleiht, dass ihnen geglaubt wird, solange es keine Fälschungsbezeichnung gibt, können dagegen anhand von Gegenbeweisen, sei es durch Schriftstücke oder durch Zeugen, bestritten werden, wenn das Gericht es für angebracht hält, diese zuzulassen.

Art. 155 - Zur Vermeidung der Nichtigkeit leisten die Zeugen auf der Sitzung den Eid, die ganze Wahrheit und nichts als die Wahrheit zu sagen; der Greffier hält dies sowie ihre Namen, Vornamen, ihr Alter, ihren Beruf und ihren Wohnsitz und ihre wichtigsten Aussagen schriftlich fest.

[Art. 155bis - Das Gericht, das einen Zeugen vernehmen will, der nicht vom Untersuchungsrichter vernommen worden ist, kann entweder von Amts wegen oder auf Ersuchen des Zeugen oder auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder auf Ersuchen des Angeklagten, der Zivilpartei beziehungsweise ihrer Beistände entscheiden, dass in der Sitzung und im Sitzungsprotokoll bestimmte in Artikel 155 vorgesehene Personalien nicht angegeben werden, wenn nach vernünftigem Ermessen vermutet werden kann, dass der Zeuge - oder eine Person aus seinem näheren Umfeld - aufgrund der Enthüllung dieser Angaben und seiner Aussage einen ernsthaften Nachteil erleiden könnte. Die Gründe, warum das Gericht diese Entscheidung getroffen hat, werden im Sitzungsprotokoll angegeben. Gegen die Entscheidung des Gerichts, durch die es die teilweise Anonymität gewährt oder verweigert, kann kein Rechtsmittel eingelegt werden.

Der Zeuge, dem die teilweise Anonymität gemäß Artikel 155bis zugesichert wurde, bleibt teilweise anonym. Die gemäß Artikel 155bis oder gemäß Absatz 1 des vorliegenden Artikels zugesicherte teilweise Anonymität steht einer Vernehmung des Zeugen in der Sitzung nicht im Wege.

Der Prokurator des Königs führt ein Register aller Zeugen, deren Personalien gemäß vorliegendem Artikel nicht im Sitzungsprotokoll aufgenommen sind.

Der Prokurator des Königs und das Gericht ergreifen, jeder für seinen Bereich, die Maßnahmen, die nach vernünftigem Ermessen erforderlich sind, um die Enthüllung der in Absatz 1 erwähnten Personalien zu verhindern.]

[Art. 155bis eingefügt durch Art. 5 des G. vom 8. April 2002 (B.S. vom 31. Mai 2002) - in Kraft ab dem 1. November 2002 -]

[Art. 155ter - In Abweichung von Artikel 155 muss der Wohnsitz der Personen, die bei der Ausübung ihrer beruflichen Tätigkeit mit der Feststellung und Untersuchung von Straftaten beauftragt sind oder bei der Gesetzesanwendung von den Umständen Kenntnis nehmen, unter denen die Straftat begangen wurde, und die in dieser Eigenschaft als Zeugen vernommen werden, nicht angegeben werden. Stattdessen können diese Personen ihre Dienstanschrift oder die Adresse, an der sie gewöhnlich ihren Beruf ausüben, angeben. Die Ladung zur Aussage in der Sitzung kann ordnungsgemäß an diese Adresse zugestellt werden.]

[Art. 155ter eingefügt durch Art. 6 des G. vom 8. April 2002 (B.S. vom 31. Mai 2002) - in Kraft ab dem 1. November 2002 -]

Art. 156 - Die Verwandten in aufsteigender Linie oder die Nachkommen des Angeklagten, seine Geschwister oder Verschwägerten im selben Grad, die Frau oder ihr Ehemann, selbst wenn die Ehescheidung ausgesprochen worden ist, werden als Zeugen weder vorgeladen noch zugelassen, wobei die Vernehmung der oben angegebenen Personen jedoch keine Nichtigkeit mit sich bringt, wenn weder die Staatsanwaltschaft noch die Zivilpartei noch der Angeklagte Einspruch dagegen erhoben haben, dass sie vernommen werden.

Art. 157 - Zeugen, die der Ladung nicht Folge leisten, können vom Gericht dazu gezwungen werden; das Gericht spricht zu diesem Zweck und auf Antrag der Staatsanwaltschaft auf derselben Sitzung wegen eines ersten Nichterscheinens eine Geldbuße und im Falle eines zweiten Nichterscheinens eine Zwangsvorführung aus.

Art. 158 - Ein Zeuge, der somit wegen eines ersten Nichterscheinens zu einer Geldbuße verurteilt worden ist und der auf eine zweite Ladung hin dem Gericht rechtmäßige Entschuldigungsgründe vorlegt, kann auf die Schlussanträge der Staatsanwaltschaft hin von der Geldbuße befreit werden.

Wenn der Zeuge nicht erneut geladen wird, kann er auf der folgenden Sitzung persönlich oder vertreten durch einen Sonderbevollmächtigten freiwillig erscheinen, um seine Entschuldigungsgründe vorzubringen und, wenn dazu Grund besteht, von der Geldbuße befreit zu werden.

[**Art. 158bis** - § 1 - Das Gericht kann auf einen mit Gründen versehenen Antrag des Prokurators des Königs entscheiden, einen gefährdeten Zeugen, dem die Zeugenschutzkommission eine Schutzmaßnahme gewährt hat, oder einen im Ausland wohnhaften Zeugen oder Sachverständigen, wenn Gegenseitigkeit in dieser Angelegenheit gewährleistet ist, mit seiner Zustimmung über Videokonferenzschaltung zu vernehmen, falls es nicht wünschenswert oder nicht möglich ist, dass die zu vernehmende Person persönlich zur Sitzung erscheint.

§ 2 - Das Gericht kann auf einen mit Gründen versehenen Antrag des Prokurators des Königs entscheiden, einen gefährdeten Zeugen, dem die Zeugenschutzkommission eine Schutzmaßnahme gewährt hat, mit seiner Zustimmung über einen geschlossenen Fernsehkreis zu vernehmen, wenn es nicht wünschenswert oder nicht möglich ist, dass die zu vernehmende Person persönlich zur Sitzung erscheint.

§ 3 - Bei der zu vernehmenden Person befindet sich ein Gerichtspolizeioffizier oder, wenn sich die zu vernehmende Person im Ausland befindet, eine ausländische Gerichtsbehörde. Diese Person oder Behörde stellt die Identität der zu vernehmenden Person fest und erstellt darüber ein Protokoll, das von der zu vernehmenden Person unterzeichnet wird.

§ 4 - Die Vernehmung wird immer im Sinne von Artikel 158^{quater} audiovisuell aufgezeichnet.

§ 5 - Es wird davon ausgegangen, dass die über Videokonferenzschaltung oder über einen geschlossenen Fernsehkreis vernommene Person erschienen ist und der Vorladung Folge geleistet hat.

§ 6 - Auf einen mit Gründen versehenen Antrag des Prokurators des Königs kann das Gericht entscheiden, eine Bild- und Stimmenverzerrung zuzulassen. In diesem Fall können die über Videokonferenzschaltung oder über einen geschlossenen Fernsehkreis gemachten Aussagen nur dann als Beweis berücksichtigt werden, wenn sie in entscheidendem Maße durch andere Beweismittel untermauert werden.]

[Art. 158bis eingefügt durch Art. 3 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 12. September 2002)]

[**Art. 158ter** - § 1 - Das Gericht kann auf einen mit Gründen versehenen Antrag des Prokurators des Königs entscheiden, einen gefährdeten Zeugen, dem die Zeugenschutzkommission eine Schutzmaßnahme gewährt hat, oder einen im Ausland wohnhaften Zeugen oder Sachverständigen, wenn Gegenseitigkeit in dieser Angelegenheit gewährleistet ist, mit seiner Zustimmung über Telefonkonferenzschaltung zu vernehmen, wenn es nicht wünschenswert oder nicht möglich ist, dass die zu vernehmende Person persönlich zur Sitzung erscheint oder dass sie über Videokonferenzschaltung oder über einen geschlossenen Fernsehkreis vernommen wird.

§ 2 - Bei der zu vernehmenden Person befindet sich ein Gerichtspolizeioffizier oder, wenn sich die zu vernehmende Person im Ausland befindet, eine ausländische Gerichtsbehörde. Diese Person oder Behörde stellt die Identität der zu vernehmenden Person fest und erstellt darüber ein Protokoll, das von der zu vernehmenden Person unterzeichnet wird.

§ 3 - Die Vernehmung wird immer im Sinne von Artikel 158^{quater} auditiv aufgezeichnet.

§ 4 - Es wird davon ausgegangen, dass die über Telefonkonferenzschaltung vernommene Person erschienen ist und der Vorladung Folge geleistet hat.

§ 5 - Die über Telefonkonferenzschaltung gemachten Aussagen können nur dann als Beweis berücksichtigt werden, wenn sie in entscheidendem Maße durch andere Beweismittel untermauert werden.

§ 6 - Auf einen mit Gründen versehenen Antrag des Prokurators des Königs kann das Gericht entscheiden, eine Stimmenverzerrung zuzulassen.]

[Art. 158ter eingefügt durch Art. 3 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 12. September 2002)]

[**Art. 158quater** - Das Gericht kann auf einen mit Gründen versehenen Antrag des Prokurators des Königs die audiovisuelle oder auditive Aufzeichnung einer Vernehmung anordnen.

Im Sitzungsprotokoll werden die Aufzeichnung sowie die Gründe erwähnt, warum diese Aufzeichnung angeordnet worden ist.

Die Aufzeichnung der Vernehmung erfolgt in zwei Exemplaren. Beide Kassetten werden als Original angesehen und als Beweisstück in der Kanzlei hinterlegt.]

[Art. 158quater eingefügt durch Art. 3 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 12. September 2002)]

Ab einem gemäß Art. 24 des G. vom 7. November 2011 (B.S. vom 30. November 2011) vom König festzulegenden Datum wird Art. 158^{quinquies} wie folgt eingefügt:

"[Art. 158^{quinquies} - Das Gericht kann im Interesse der Wahrheitsfindung auf Antrag des Prokurators des Königs, auf Antrag einer der Parteien oder von Amts wegen den Prokurator des Königs auffordern, einen Untersuchungsrichter anzufordern, und zwar:

1. im Hinblick auf die Erstellung des DNA-Profiles der vorgefundenen Spuren und gegebenenfalls einen Vergleich von DNA-Profilen in Anwendung von Artikel 44^{quater},
2. im Hinblick auf die Entnahme einer Referenzprobe beim Angeklagten, die Erstellung des DNA-Profiles dieser Probe und gegebenenfalls einen Vergleich von DNA-Profilen in Anwendung von Artikel 90^{undecies},
3. im Hinblick auf die Entnahme einer Referenzprobe bei einer anderen Person, die Erstellung des DNA-Profiles dieser Probe und gegebenenfalls einen Vergleich von DNA-Profilen in Anwendung von Artikel 90^{duodecies}.]

[Art. 158^{quinquies} eingefügt durch Art. 8 des G. vom 7. November 2011 (B.S. vom 30. November 2011)]"

Art. 159 - Wenn die Tat weder ein Vergehen noch eine Übertretung darstellt, erklärt das Gericht die Ladung und alles darauf Folgende für nichtig und befindet durch dasselbe Urteil über die Schadenersatzklagen.

Art. 160 - Wenn die Tat [eine Straftat] darstellt, die mit einer Korrektionalstrafe oder schwereren Strafe geahndet wird, verweist das Gericht die Parteien [- unbeschadet der in Artikel 138 vorgesehenen Zuständigkeiten -] an den [Prokurator des Königs].

[Art. 160 abgeändert durch Art. 1 Nr. 87 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 8 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -]

Art. 161 - Wenn der Angeklagte [einer Straftat, die in die Zuständigkeit des Gerichts fällt,] für schuldig befunden worden ist, spricht das Gericht die Strafe aus und befindet es durch dasselbe Urteil über die Klagen auf Rückgabe und auf Schadenersatz.

[Art. 161 abgeändert durch Art. 9 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -]

Art. 162 - [Durch jedes auf Verurteilung lautende Urteil gegen den Angeklagten und die für die Straftat zivilrechtlich haftenden Personen werden diese in die Verfahrenskosten - selbst in die für die öffentliche Partei entstandenen Verfahrenskosten - verurteilt.]

Die Zivilpartei, die in der Sache unterliegt, kann in einen Teil beziehungsweise in die Gesamtheit der für den Staat und den Angeklagten entstandenen Verfahrenskosten verurteilt werden. Sie wird in alle vom Staat und vom Angeklagten aufgewendeten Verfahrenskosten verurteilt, wenn sie die Initiative zur direkten Ladung ergriffen hat oder wenn infolge ihres Auftretens als Zivilpartei eine gerichtliche Untersuchung eingeleitet worden ist. Die Verfahrenskosten werden durch das Urteil bestimmt.]

[Art. 162 ersetzt durch Art. 1 Buchstabe a) des G. vom 25. Oktober 1950 (B.S. vom 9. November 1950)]

[Art. 162bis - Durch jedes auf Verurteilung lautende Urteil gegen den Angeklagten und die für die Straftat zivilrechtlich haftenden Personen werden diese in die in Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Verfahrensentschädigung zu Gunsten der Zivilpartei verurteilt.]

Die Zivilpartei, die die Initiative zu einer direkten Ladung ergriffen hat und in der Sache unterliegt, wird in die in Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Entschädigung zu Gunsten des Angeklagten verurteilt. Die Entschädigung wird durch das Urteil bestimmt.]

[Art. 162bis eingefügt durch Art. 9 des G. vom 21. April 2007 (I) (B.S. vom 31. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2008 -]

Ab einem gemäß Art. 6 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 11. März 2010) vom König festzulegenden Datum lautet Art. 162bis wie folgt:

”[Art. 162bis - Durch jedes auf Verurteilung lautende Urteil gegen den Angeklagten und die für die Straftat zivilrechtlich haftenden Personen werden diese in die in Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Verfahrensentschädigung zu Gunsten der Zivilpartei verurteilt.]

Die Zivilpartei, die die Initiative zu einer direkten Ladung ergriffen hat und in der Sache unterliegt, wird in die in Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Entschädigung zu Gunsten des Angeklagten [und zu Gunsten des zivilrechtlich Haftenden] verurteilt. Die Entschädigung wird durch das Urteil bestimmt.]

[Art. 162bis eingefügt durch Art. 9 des G. vom 21. April 2007 (I) (B.S. vom 31. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2008 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 11. März 2010)]”

Art. 163 - [Jedes auf Verurteilung lautende Endurteil wird mit Gründen versehen. Im Urteil wird die angewandte Gesetzesbestimmung angegeben.]

Wenn das Verbot, ein Fahrzeug, ein Luftfahrzeug und ein Reittier zu führen, ausgesprochen wird, werden im Urteil auf eine Weise, die knapp sein darf, aber präzise sein muss, die Gründe für die Wahl dieser Strafe angegeben. Im Urteil wird außerdem die Dauer der Strafe gerechtfertigt.]

[Wenn der Richter den Betreffenden zu einer Geldbuße verurteilt, berücksichtigt er für die Bestimmung des Betrags die vom Angeklagten vorgebrachten Angaben mit Bezug auf seine soziale Lage.]

Der Richter kann eine unter dem gesetzlichen Mindestbetrag liegende Geldbuße verhängen, wenn der Zuwiderhandelnde ein Dokument vorlegt, mit dem seine prekäre finanzielle Lage nachgewiesen wird.]

[Wenn dem Richter gemäß Artikel 555 § 1 im Rahmen einer Vermittlung Angaben zur Kenntnis gebracht werden, wird dies im Urteil vermerkt. Der Richter kann dem Rechnung tragen und erwähnt es gegebenenfalls im Urteil.]

[Art. 163 Abs. 1 und 2 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 27. April 1987 (B.S. vom 20. Mai 1987); Abs. 3 und 4 eingefügt durch Art. 43 des G. vom 7. Februar 2003 (B.S. vom 25. Februar 2003) - in Kraft ab dem 1. März 2004 -; Abs. 5 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 22. Juni 2005 (II) (B.S. vom 27. Juli 2005) - in Kraft ab dem 31. Januar 2006 -]

Art. 164 - [...]

[Art. 164 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 88 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 165 - Die Staatsanwaltschaft und die Zivilpartei verfolgen, jeder für seinen Bereich, die Vollstreckung des Urteils.

[Wenn das auf Verurteilung lautende Urteil die Einziehung von Sachen oder Summen umfasst, die sich außerhalb des Königreichs befinden oder außerhalb des Königreichs beizutreiben sind, übermittelt die Staatsanwaltschaft eine Abschrift der relevanten Schriftstücke der Strafkasse an den Minister der Justiz. Sie setzt das Zentrale Organ für Sicherstellung und Einziehung durch Übermittlung einer Abschrift davon in Kenntnis.]

[Art. 165 Abs. 2 eingefügt durch Art. 13 des G. vom 20. Mai 1997 (B.S. vom 3. Juli 1997) und ersetzt durch Art. 29 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

[§ 2 - [...]]

[Unterteilung § 2 mit den Artikeln 166 bis 169 aufgehoben durch Art. 6 Nr. 1 des G. vom 28. Juni 1984 (B.S. vom 22. August 1984)]

Art. 166 - 169 - [...]

Art. 170 - 171 - [...]

[Art. 170 und 171 implizit aufgehoben durch Art. 4 des K.E. Nr. 59 vom 10. Januar 1935 (B.S. vom 13. Januar 1935)]

§ 3 - Berufung gegen Polizeigerichtsurteile

[Art. 172] - Gegen die von den [Polizeigerichten] erlassenen Urteile kann in allen Fällen Berufung eingelegt werden.

Die Berufung wird in der gleichen Form wie Berufungen gegen Korrekionalgerichtsurteile eingelegt und behandelt und es wird in der gleichen Form darüber entschieden.

Die in Artikel 174 des Strafprozessgesetzbuches festgelegte Frist beginnt ab dem Datum der Urteilsverkündung oder, im Falle eines Versäumnisurteils, ab dem Datum der Zustellung des Urteils.]

[Früherer Artikel 5 des G. vom 1. Mai 1849 (B.S. vom 21. Juni 1849) eingegliedert und unnummeriert zu Art. 172 durch Art. 1 Nr. 89 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 89 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 173 - Die Berufung hat aufschiebende Wirkung.

[Urteile über die Strafverfolgung, ausgenommen jene, durch die eine Verurteilung, ein Freispruch oder eine Strafbefreiung ausgesprochen wird, und Urteile über die Zivilklage können jedoch durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung - ungeachtet einer Berufung - für vorläufig vollstreckbar erklärt werden.]

[Art. 173 Abs. 2 eingefügt durch Art. 3 § 1 des K.E. Nr. 258 vom 24. März 1936 (B.S. vom 26. März 1936)]

Art. 174 - [Die Berufung gegen vom Polizeigericht erlassene Urteile wird vor das Korrekionalgericht gebracht.]

Sie wird binnen derselben Fristen, unter denselben Bedingungen und in derselben Form wie die Berufung gegen vom Korrekionalgericht erlassene Urteile eingelegt.]

[Art. 174 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 31. Mai 1955 (B.S. vom 24. Juni 1955)]

Art. 175 - Wenn der [Prokurator des Königs] oder eine der Parteien es in der Berufung verlangt, können die Zeugen erneut vernommen werden und können selbst andere Zeugen vernommen werden.

[Art. 175 abgeändert durch Art. 1 Nr. 90 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 176 - Die Bestimmungen der vorhergehenden Artikel über die gesetzliche Form der Untersuchung, die Art der Beweise, die Form, die Echtheit und die Unterzeichnung des Endurteils und die Verurteilung in die Verfahrenskosten sowie die in diesen Artikeln bestimmten Strafen gelten ebenfalls für die von den Korrektionalgerichten in der Berufung erlassenen Urteile.

Art. 177 - Die Staatsanwaltschaft und die Parteien können erforderlichenfalls [...] Kassationsbeschwerde einlegen gegen die vom Korrektionalgericht infolge der Berufung gegen Polizeigerichtsurteile erlassenen Urteile.

Die Beschwerde wird in der vorgeschriebenen Form und binnen der vorgeschriebenen Fristen eingelegt.

[Art. 177 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 91 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 178 - [...]

[Art. 178 aufgehoben durch Art. 2 (Art. 32) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 31. Oktober 1970 -]

KAPITEL II - [Die Korrektionalgerichte]

[Überschrift von Kapitel II ersetzt durch Art. 1 Nr. 93 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 179 - [Unbeschadet der Befugnisse anderer Gerichte erkennen die Gerichte Erster Instanz unter dem Namen von Korrektionalgerichten über alle Vergehen, die mit einer Gefängnisstrafe von mehr als sieben Tagen und einer Geldbuße von mehr als fünfundzwanzig [EUR] geahndet werden.]

[Art. 179 ersetzt durch Art. 1 Nr. 94 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 180 - 180ter - [...]

[Art. 180 bis 180ter aufgehoben durch Art. 6 Nr. 2 bis 4 des G. vom 28. Juni 1984 (B.S. vom 22. August 1984)]

Art. 181 - Wenn im Gerichtssaal während der Sitzung ein Vergehen begangen wird, erstellt der Präsident über die Tat ein Protokoll und vernimmt den Angeklagten und die Zeugen und verhängt das Gericht unverzüglich die durch das Gesetz bestimmten Strafen.

Diese Bestimmung ist auf Vergehen anwendbar, die im Gerichtssaal während der Sitzungen unserer Gerichtshöfe und selbst während der Sitzungen des Zivilgerichts begangen werden, unbeschadet des Rechts auf Berufung gegen die in diesen Fällen von den Zivil- oder Korrektionalgerichten erlassenen Urteile.

Art. 182 - Das Korrektionalgericht wird mit den Sachen, die in seine Zuständigkeit fallen, befasst, entweder durch die Verweisung an das Gericht gemäß den oben stehenden Artikeln 130 und 160 oder durch eine Ladung, die von der Zivilpartei [...] und - in allen Fällen - vom [Prokurator des Königs] direkt an [den Beschuldigten] und an die für die Straftat zivilrechtlich haftenden Personen erfolgt[, oder durch die Vorladung des Beschuldigten durch ein Protokoll gemäß Artikel 216^{quater}] [oder durch eine Vorladung im Hinblick auf ein sofortiges Erscheinen gemäß Artikel 216^{quinquies}]. [Die Parteien können auch freiwillig und auf einfache Benachrichtigung hin erscheinen, ohne dass eine Ladung notwendig wäre.]

[Der Prokurator des Königs teilt den bekannten Opfern durch jegliches geeignete Mittel Ort, Tag und Uhrzeit des Erscheinens mit.]

[Art. 182 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 95 Buchstabe a) bis c) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967), Art. 10 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994), Art. 3 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 - und Art. 6 des G. (II) vom 30. Dezember 2009 (II) (B.S. vom 15. Januar 2010); Abs. 2 eingefügt durch Art. 100 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -]

[**Art. 182bis** - Mitteilungen, Notifizierungen und Zustellungen an Beschuldigte, Angeklagte, Verurteilte, Zeugen oder Opfer, die den Militärgesetzen unterliegen oder in irgendeiner Eigenschaft mit einem Teil der Armee verbunden sind oder dazu ermächtigt sind, einem Truppenkorps zu folgen, können auch - sowohl auf belgischem Staatsgebiet als auch auf ausländischem Staatsgebiet - der Militäreinheit, der sie angehören, dem Wächter des Orts, an dem sie festgehalten werden, oder, wenn sie nicht persönlich erreicht werden können, der Militärbehörde, der sie unterstehen, rechtsgültig ausgehändigt werden, unter der Bedingung, dass sie nicht unrechtmäßig abwesend sind.

Wenn die Umstände es erfordern, können diese Mitteilungen, Notifizierungen und Zustellungen durch jegliche geeigneten Kommunikationsmittel, über die die Armee verfügt, durch die Militärbehörden übermittelt werden.

[Art. 182bis eingefügt durch Art. 35 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -]

Art. 183 - Die Zivilpartei wählt durch die Ladungsurkunde Wohnsitz in der Stadt, in der das Gericht tagt; in der Ladung, die als Klage gilt, werden die Taten angegeben.

Art. 184 - [Es muss zwischen der Ladung und dem Erscheinen eine Frist von mindestens zehn Tagen, die je nach Entfernung gegebenenfalls verlängert wird, gelassen werden, um zu vermeiden, dass eine eventuell im Versäumniswege gegen die geladene Person ausgesprochene Verurteilung nichtig wird.

Diese Nichtigkeit kann jedoch erst auf der ersten Sitzung und nur vor jeglicher Einrede oder Verteidigung geltend gemacht werden.

Wenn [der Beschuldigte oder einer der Beschuldigten] sich in Untersuchungshaft befindet, können die Fristen verkürzt werden und die Parteien geladen werden, innerhalb einer Frist, die nicht kürzer als drei Tage sein darf, zu erscheinen.

In anderen dringenden Fällen kann die gleiche Verkürzung aufgrund einer vom Gerichtspräsidenten ausgestellten Anordnung gewährt werden.]

[Art. 184 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 27. Februar 1956 (B.S. vom 18. März 1956); Abs. 3 abgeändert durch Art. 1 Nr. 96 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[**Art. 184bis** - Wenn der Angeklagte, der für bedürftig befunden wird, wie [in den Artikeln 508 *[sic, zu lesen ist: 508/1]* bis 508/23] des Gerichtsgesetzbuches bestimmt, mindestens drei Tage vor dem Tag der Sitzung um den Beistand eines Rechtsanwalts bittet, übermittelt der Präsident seinen Antrag an den Beauftragten des [Büros für juristischen Beistand] und wird dem Angeklagten auf Veranlassung des Beauftragten hin ein Verteidiger zugewiesen.

Wenn die Sache gerichtlich untersucht wird, kann der Antrag ab der ersten Vernehmung an den Untersuchungsrichter gerichtet werden.

Der Antrag wird unmittelbar dem Beauftragten des [Büros für juristischen Beistand] übermittelt.]

[Wenn der Angeklagte oder der Beschuldigte keine der Landessprachen spricht, weist das [Büro für juristischen Beistand] einen Verteidiger zu, der die Sprache des Angeklagten oder des Beschuldigten oder eine andere Sprache, die dieser spricht, kennt. Falls dieser Anforderung nicht entsprochen werden kann, stellt das [Büro für juristischen Beistand] dem Rechtsanwalt, damit dieser die Verteidigung des Angeklagten oder des Beschuldigten vorbereiten kann, einen Dolmetscher zur Verfügung, dessen Bezüge für eine Leistung von höchstens drei Stunden von der Staatskasse übernommen werden. Die Honoraraufstellungen werden vom [Büro für juristischen Beistand] festgelegt. Die Vergütungen werden in Anwendung der allgemeinen Ordnung über die Gerichtskosten in Strafsachen berechnet.]

[Art. 184bis eingefügt durch Art. 3 (Art. 146) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 1. Januar 1969 -; Abs. 1 abgeändert durch Art. 8 Buchstabe A) und B) des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 22. Dezember 1998) - in Kraft ab dem 1. September 1999 -; Abs. 3 abgeändert durch Art. 8 Buchstabe B) des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 22. Dezember 1998) - in Kraft ab dem 1. September 1999 -; Abs. 4 eingefügt durch Art. 1 Buchstabe B) des G. vom 22. Januar 1975 (B.S. vom 20. Februar 1975) und abgeändert durch Art. 8 Buchstabe B) des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 22. Dezember 1998) - in Kraft ab dem 1. September 1999 -]

[Art. 184ter - Wenn der unter Haftbefehl gestellte Beschuldigte oder Angeklagte einem Armeeteil angehört, der sich im Ausland befindet, und es aufgrund der Umstände nicht möglich ist, einen Rechtsanwalt zu wählen oder von Amts wegen einen Rechtsanwalt zu bestimmen, kann der Kommandant des Armeeteils, in dem die Person sich befindet, einen Doktor oder Lizentiaten der Rechte bestimmen. Falls kein Doktor oder Lizentiat der Rechte verfügbar ist, bestimmt der Kommandant einen Offizier, und wenn auch kein Offizier verfügbar ist, bestimmt er eine Person, die für fähig erachtet wird, den Betroffenen zu verteidigen. Der Kommandant des Armeeteils muss in seinem Bericht über diese Unmöglichkeit berichten.

Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf alle in Absatz 1 genannten Personen anwendbar.

Sobald der Einsatz eines Rechtsanwalts möglich ist, ziehen sich die in Absatz 1 erwähnten Personen zurück. Die Schriftstücke, aus denen hervorgeht, dass diese Formalitäten eingehalten wurden, werden der Strafsakte beigelegt.]

[Art. 184ter eingefügt durch Art. 36 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -]

Art. 185 - [§ 1 - Der Angeklagte, die zivilrechtlich haftende Partei und die Zivilpartei erscheinen persönlich oder werden durch einen Rechtsanwalt vertreten.

§ 2 - Das Gericht kann zu jedem Verfahrenszeitpunkt das persönliche Erscheinen anordnen, ohne dass gegen seine Entscheidung irgendein Rechtsmittel eingelegt werden kann. Das Urteil, durch das dieses Erscheinen angeordnet wird, wird der betroffenen Partei auf Antrag der Staatsanwaltschaft mit der Ladung, an dem vom Gericht festgelegten Datum zu erscheinen, zugestellt.

Wenn der Angeklagte nicht persönlich erscheint oder nicht durch einen Rechtsanwalt vertreten wird, nachdem er gemäß § 1 auf der Einleitungssitzung erschienen ist, gilt das Urteil als kontradiktorisch und wird es dem Angeklagten auf Antrag der Staatsanwaltschaft zugestellt. Gegen den Angeklagten kann ein Vorführungsbefehl erlassen werden.

[Art. 185 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 186 - [Wenn die geladene Person oder der Rechtsanwalt, der sie vertritt, nicht an dem in der Ladung festgelegten Tag und zu der in der Ladung festgelegten Uhrzeit erscheint, ergeht gegen sie ein Urteil im Versäumniswege.]

[Art. 186 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 187 - [Wer im Versäumniswege verurteilt worden ist, kann binnen [fünfzehn] Tagen [...] nach dem Tag, an dem das Urteil zugestellt worden ist, gegen dieses Urteil Einspruch einlegen.

[Wenn das Urteil dem Angeklagten nicht persönlich zugestellt worden ist, kann dieser, was die strafrechtlichen Verurteilungen betrifft, binnen fünfzehn Tagen nach dem Tag, an dem er von der Zustellung Kenntnis erlangt hat, Einspruch einlegen. Wenn er durch die Zustellung eines europäischen Haftbefehls oder eines Auslieferungsersuchens davon Kenntnis erlangt hat oder wenn die laufende Frist von fünfzehn Tagen zum Zeitpunkt seiner Festnahme im Ausland noch nicht abgelaufen ist, kann er binnen fünfzehn Tagen nach dem Tag seiner Übergabe oder seiner im Ausland erfolgten Freilassung Einspruch einlegen. Wenn nicht erwiesen ist, dass der Angeklagte Kenntnis von der Zustellung erlangt hat, kann er bis zum Zeitpunkt, wo die Fristen für die Verjährung der Strafe abgelaufen sind, Einspruch einlegen. Was die zivilrechtlichen Verurteilungen betrifft, kann der Angeklagte bis zur Vollstreckung des Urteils Einspruch einlegen.]

Die Zivilpartei und die zivilrechtlich haftende Partei können nur unter den [in Absatz 1] erwähnten Bedingungen Einspruch einlegen.

[Der Einspruch wird der Staatsanwaltschaft, der verfolgenden Partei oder den anderen Parteien des Rechtsstreits zugestellt.]

Wenn der Einspruch nicht binnen [fünfzehn] Tagen [...] nach Zustellung des Urteils zugestellt worden ist, können die Verurteilungen vollstreckt werden; im Falle, wo von den verfolgenden Parteien oder von einer von ihnen Berufung eingelegt wird, kann die Behandlung der Berufung fortgesetzt werden.

Infolge des Einspruchs gilt die Verurteilung als nichtig; die durch den Einspruch verursachten Verfahrenskosten und Ausgaben einschließlich der Kosten für die Ausfertigung und die Zustellung des Urteils bleiben jedoch zu Lasten des Einspruchsklägers, wenn das Versäumnis ihm anzulasten ist.]

[Art. 187 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 9. März 1908 (B.S. vom 15. März 1908); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 97 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 1 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981); Abs. 2 ersetzt durch Art. 7 des G. (II) vom 30. Dezember 2009 (II) (B.S. vom 15. Januar 2010); Abs. 3 abgeändert durch Art. 1 Nr. 97 Buchstabe b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); Abs. 4 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003); Abs. 5 abgeändert durch Art. 1 Nr. 97 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 1 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981)]

Art. 188 - [Der Einspruch bringt von Rechts wegen die Ladung zur ersten Sitzung nach Ablauf einer Frist von [fünfzehn] Tagen oder, wenn der Einspruchskläger sich in Haft befindet, von drei Tagen mit sich.

Der Einspruch ist nichtig, wenn der Einspruchskläger [oder sein Rechtsanwalt] nicht erscheint, und das Urteil, das infolge des Einspruchs erlassen wird, kann von der Partei, die den Einspruch eingelegt hat, nur, wie nachstehend bestimmt, durch eine Berufung angefochten werden.

Das Gericht kann gegebenenfalls einen Vorschuss gewähren, und diese Entscheidung ist ungeachtet einer Berufung vollstreckbar.]

[Art. 188 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 27. Februar 1956 (B.S. vom 18. März 1956); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981); Abs. 2 abgeändert durch Art. 10 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 189 - Der Beweis für Vergehen wird auf die Weise erbracht, wie sie [in den Artikeln 154 bis 156] für Übertretungen vorgeschrieben ist. [Die Bestimmungen der Artikel 157, 158, 158bis, 158ter, 158quater, 159, 160 und 161] gelten auch für die [Korrektionalgerichte].

[Art. 189 abgeändert durch Art. 1 Nr. 98 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967), Art. 7 des G. vom 8. April 2002 (B.S. vom 31. Mai 2002) - in Kraft ab dem 1. November 2002 - und Art. 4 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 12. September 2002) - in Kraft ab dem 1. November 2002 -]

[Art. 189bis - Der Zeuge, dessen Identität in Anwendung der Artikel 86bis und 86ter geheim gehalten wurde, kann nicht als Zeuge zur Sitzung geladen werden, es sei denn, er ist damit einverstanden. Ist der Zeuge damit einverstanden, in der Sitzung auszusagen, bleibt er vollständig anonym. In diesem Fall ergreift das Gericht die notwendigen Maßnahmen, um die Anonymität des Zeugen zu gewährleisten.

Das Gericht kann den Untersuchungsrichter entweder von Amts wegen oder auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder auf Ersuchen des Angeklagten, der Zivilpartei beziehungsweise ihrer Beistände anweisen, diesen Zeugen erneut zu vernehmen oder einen neuen Zeugen in Anwendung der Artikel 86bis und 86ter zu vernehmen, um die Wahrheit an den Tag zu bringen. Gegen diese Entscheidung des Gerichts kann kein Rechtsmittel eingelegt werden. Das Gericht kann beschließen, bei der Vernehmung des Zeugen durch den Untersuchungsrichter anwesend zu sein.

Die Verurteilung einer Person darf weder ausschließlich noch in entscheidendem Maße auf anonymen Zeugenaussagen, die in Anwendung der Artikel 86bis und 86ter erlangt worden sind, beruhen. Diese anonymen Zeugenaussagen müssen in entscheidendem Maße durch andere Beweismittel untermauert werden.]

[Art. 189bis eingefügt durch Art. 14 des G. vom 8. April 2002 (B.S. vom 31. Mai 2002) - in Kraft ab dem 1. November 2002 -]

[Art. 189ter - Das Gericht kann auf der Grundlage konkreter Elemente, die erst nach der gemäß Artikel 235ter ausgeübten Kontrolle durch die Anklagekammer ans Licht gekommen sind, entweder von Amts wegen oder auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder auf Ersuchen des Angeklagten, der Zivilpartei oder ihrer Rechtsanwälte die Anklagekammer damit beauftragen, die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation oder Infiltration in Anwendung von Artikel 235ter zu kontrollieren.

Dieser Antrag oder dieses Ersuchen muss, unter Androhung des Verfalls, vor jeglichem anderen rechtlichen Klagegrund aufgeworfen werden, außer wenn dieser Klagegrund konkrete und neue Elemente betrifft, die während der Sitzung ans Licht gekommen sind.

Das Gericht übermittelt der Staatsanwaltschaft die Akte, um die Sache zu diesem Zweck vor die Anklagekammer zu bringen.]

[Außer in dem in Absatz 1 erwähnten Fall kann der Tatsachenrichter oder der Kassationshof in Fällen von Zwischenstreit in Bezug auf die Rechtmäßigkeit der Kontrolle der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltration die Sache an die Staatsanwaltschaft übermitteln, um sie im Hinblick auf die in Artikel 235ter vorgesehene Kontrolle vor die zuständige Anklagekammer zu bringen.]

[Art. 189ter eingefügt durch Art. 22 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 30. Dezember 2005 -; Abs. 4 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 16. Januar 2009 (B.S. vom 16. Januar 2009) - in Kraft ab dem 16. Januar 2009 -]

[Art. 189quater - Bei der Untersuchung zur Sache einer Akte, die ein in Artikel 19/1 des Grundgesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste erwähntes nicht klassifiziertes Protokoll enthält, kann das Gericht entweder von Amts wegen oder auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder auf Ersuchen des Angeklagten, der Zivilpartei oder ihrer Rechtsanwälte den Ständigen Ausschuss N um eine schriftliche Stellungnahme über die Rechtmäßigkeit der Methode zum Sammeln von Daten ersuchen.

Dieser Antrag oder dieses Ersuchen muss unter Androhung des Verfalls vor jedem anderen rechtlichen Klagegrund aufgeworfen werden, außer wenn dieser Klagegrund konkrete und neue Elemente betrifft, die bei der Sitzung ans Licht gekommen sind.

Das Gericht leitet die Akte an die Staatsanwaltschaft weiter, damit die Sache zu diesem Zweck vor den Ständigen Ausschuss N gebracht wird.]

[Art. 189quater eingefügt durch Art. 36 des G. vom 4. Februar 2010 (B.S. vom 10. März 2010) - in Kraft ab dem 1. September 2010 -]

Art. 190 - Die Behandlung erfolgt öffentlich, ansonsten droht Nichtigkeit. [Wenn die Verfolgungen auf den Artikeln 372 bis 378 des Strafgesetzbuches beruhen, kann das erkennende Gericht auf Antrag einer der Parteien oder des Opfers - insbesondere zum Schutz ihres Privatlebens - anordnen, dass die Sache unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt wird.]

Der [Prokurator des Königs], die Zivilpartei oder ihr Verteidiger, [...] legen die Sache dar; die Protokolle oder Berichte, wenn welche erstellt worden sind, werden vom Greffier vorgelesen; die Belastungs- und Entlastungszeugen werden vernommen, wenn dazu Grund besteht, die Vorwürfe werden vorgebracht und es wird darüber entschieden; die Stücke, die als Beweis oder zur Entlastung dienen können, werden den Zeugen und den Parteien vorgezeigt; der Angeklagte wird vernommen; der Angeklagte und die zivilrechtlich haftenden Personen [oder ihr Rechtsanwalt] bringen ihre Verteidigung vor, der [Prokurator des Königs] fasst die Sache zusammen und stellt seine Schlussanträge; der Angeklagte und die für die Straftat zivilrechtlich haftenden Personen [oder ihr Rechtsanwalt] können antworten.

Das Urteil wird sofort oder spätestens [auf der Sitzung nach derjenigen, auf der die Verhandlung für geschlossen erklärt worden ist] verkündet.

[Art. 190 Abs. 1 ergänzt durch Art. 5 des G. vom 4. Juli 1989 (B.S. vom 18. Juli 1989); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 99 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 11 Nr. 1 und 2 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003); Abs. 3 abgeändert durch Art. 1 Nr. 99 Buchstabe c) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[Art. 190bis - Was die minderjährigen Zeugen betrifft, wendet das Gericht gegebenenfalls die Artikel 92 bis 101 betreffend die aufgezeichnete Vernehmung an.

Erachtet es das Erscheinen des Minderjährigen für erforderlich, um die Wahrheit herauszufinden, wird für dieses Erscheinen eine Videokonferenzschaltung organisiert, es sei denn, der Minderjährige äußert den Wunsch, in der Sitzung auszusagen.

Bei einer Vernehmung über Videokonferenzschaltung wird der Minderjährige in einem getrennten Raum gegebenenfalls in Anwesenheit der in Artikel 91bis erwähnten Person, seines Rechtsanwalts, eines Mitglieds beziehungsweise mehrerer Mitglieder des technischen Dienstes und eines psychiatrischen oder psychologischen Sachverständigen vernommen.

Wenn das Gericht es im Hinblick auf eine unbefangene Zeugenaussage für erforderlich erachtet, kann es in allen Fällen den Blickkontakt zwischen dem Minderjährigen und dem Angeklagten einschränken oder ausschließen.

Vorliegender Artikel ist anwendbar auf Minderjährige, deren Vernehmung in Anwendung von Artikel 92 aufgezeichnet worden ist und die zum Zeitpunkt der Sitzung volljährig sind.]

[Neuer Artikel 190bis eingefügt durch Art. 39 § 2 des G. vom 28. November 2000 (B.S. vom 17. März 2001) - in Kraft ab dem 1. April 2001 -]

[[Art. 190ter] - Die Sitzungsprotokolle werden der Verfahrensakte beigelegt.]

[Früherer Artikel 190bis eingefügt durch Art. 3 (Art. 147) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 1. Januar 1969 - und unnummeriert zu Art. 190ter durch Art. 39 § 1 des G. vom 28. November 2000 (B.S. vom 17. März 2001) - in Kraft ab dem 1. April 2001 -]

Ab einem gemäß Art. 24 des G. vom 7. November 2011 (B.S. vom 30. November 2011) vom König festzulegenden Datum wird Art. 190quater wie folgt eingefügt:

"[Art. 190quater - Das Gericht kann im Interesse der Wahrheitsfindung auf Antrag des Prokurators des Königs, auf Antrag einer der Parteien oder von Amts wegen den Prokurator des Königs auffordern, einen Untersuchungsrichter anzufordern, und zwar:

1. im Hinblick auf die Erstellung des DNA-Profiles der vorgefundenen Spuren und gegebenenfalls einen Vergleich von DNA-Profilen in Anwendung von Artikel 44quater,
2. im Hinblick auf die Entnahme einer Referenzprobe beim Angeklagten, die Erstellung des DNA-Profiles dieser Probe und gegebenenfalls einen Vergleich von DNA-Profilen in Anwendung von Artikel 90undecies,
3. im Hinblick auf die Entnahme einer Referenzprobe bei einer anderen Person, die Erstellung des DNA-Profiles dieser Probe und gegebenenfalls einen Vergleich von DNA-Profilen in Anwendung von Artikel 90duodecies.]

[Art. 190quater eingefügt durch Art. 9 des G. vom 7. November 2011 (B.S. vom 30. November 2011)]"

Art. 191 - Wenn die Tat weder ein Vergehen noch eine Übertretung darstellt, erklärt das Gericht die Untersuchung, die Ladung und alles darauf Folgende für nichtig, setzt den Angeklagten außer Verfolgung und befindet über die Schadenersatzklagen.

Art. 192 - [Wenn die Tat nur eine Übertretung darstellt oder ein Vergehen, über das der Polizeirichter aufgrund von Artikel 138 [...] zu erkennen hat, wendet das Gericht die Strafe an und befindet gegebenenfalls über den Schadenersatz.] [...]

[Art. 192 ersetzt durch Art. 2 des K.E. Nr. 59 vom 10. Januar 1935 (B.S. vom 13. Januar 1935) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 100 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 2 des K.E. Nr. 59 vom 10. Januar 1935 (B.S. vom 13. Januar 1935)]

Art. 193 - Wird für die Tat eine [Kriminalstrafe] angedroht, kann das Gericht sofort den Einlieferungsbehl oder den Haftbefehl erlassen und verweist es den Angeklagten an den zuständigen Untersuchungsrichter.

[Art. 193 abgeändert durch Art. 1 Nr. 101 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[**Art. 193bis** - Die Entscheidungen werden mit absoluter Stimmenmehrheit angenommen. Wenn mehr als zwei Meinungen bestehen, sind die Richter, die die für den Angeklagten am wenigsten günstige Meinung abgegeben haben, verpflichtet, sich einer der anderen Meinungen anzuschließen.]

[Art. 193bis eingefügt durch Art. 3 (Art. 148 § 1) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 1. Januar 1969 -]

Art. 194 - [Über die Verfahrenskosten wird gemäß den in Artikel 162 festgelegten Regeln befunden] [und über die in Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Entschädigung gemäß Artikel 162bis].

[Art. 194 ersetzt durch Art. 1 Buchstabe b) des G. vom 25. Oktober 1950 (B.S. vom 9. November 1950) und ergänzt durch Art. 10 des G. vom 21. April 2007 (I) (B.S. vom 31. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2008 -]

Art. 195 - [In jedem auf Verurteilung lautenden Urteil werden die Taten, deren die Geladenen für schuldig oder für die sie für haftbar befunden werden, die Strafe, die zivilrechtlichen Verurteilungen und die angewandte Gesetzesbestimmung angegeben.]

[Im Urteil werden auf eine Weise, die knapp sein darf, aber präzise sein muss, die Gründe angegeben, warum der Richter unter den Strafen und Maßnahmen, die das Gesetz ihm auszusprechen erlaubt, diese oder jene Strafe oder Maßnahme gewählt hat. Im Urteil wird außerdem das Strafmaß für jede ausgesprochene Strafe oder Maßnahme gerechtfertigt.] [Wenn der Richter den Betroffenen zu einer Geldbuße verurteilt, [berücksichtigt er] für die Bestimmung des Betrags die vom Angeklagten vorgebrachten Angaben mit Bezug auf seine soziale Lage.]

[Der Richter kann eine unter dem gesetzlichen Mindestbetrag liegende Geldbuße verhängen, wenn der Zuwiderhandelnde ein Dokument vorlegt, mit dem seine prekäre finanzielle Lage nachgewiesen wird.]

[Absatz 2 ist nicht anwendbar, wenn das Gericht als Berufungsinstanz entscheidet, außer wenn es das Verbot, ein Fahrzeug, ein Luftfahrzeug und ein Reittier zu führen, ausspricht.]

[Wenn dem Richter gemäß Artikel 555 § 1 im Rahmen einer Vermittlung Angaben zur Kenntnis gebracht werden, wird dies im Urteil vermerkt. Der Richter kann dem Rechnung tragen und erwähnt es gegebenenfalls im Urteil.]

[Wenn der Richter eine effektive Freiheitsstrafe ausspricht, informiert er die Parteien über die Vollstreckung dieser Freiheitsstrafe und über die eventuellen Modalitäten der Vollstreckung der Strafe.]

Er informiert die Zivilpartei ebenfalls über die Möglichkeit, im Rahmen der Vollstreckung der Strafe in Bezug auf die Bedingungen, die im Interesse der Zivilpartei auferlegt werden müssen, angehört zu werden.]

[Art. 195 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 27. April 1987 (B.S. vom 20. Mai 1987); Abs. 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 27. April 1987 (B.S. vom 20. Mai 1987), Art. 2 des G. vom 24. Dezember 1993 (B.S. vom 31. Dezember 1993) - in Kraft ab dem 1. Januar 1994 - und Art. 27 Nr. 1 des G. vom 20. Juli 2005 (B.S. vom 11. August 2005) - in Kraft ab dem 31. März 2006 -; neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 27 Nr. 2 des G. vom 20. Juli 2005 (B.S. vom 11. August 2005) - in Kraft ab dem 31. März 2006 -; Abs. 4 (früherer Absatz 3) ersetzt durch Art. 2 des G. vom 27. April 1987 (B.S. vom 20. Mai 1987); Abs. 5 (früherer Absatz 4) eingefügt durch Art. 4 des G. vom 22. Juni 2005 (II) (B.S. vom 27. Juli 2005) - in Kraft ab dem 31. Januar 2006 -; Abs. 6 und 7 eingefügt durch Art. 101 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -]

Ab einem gemäß Art. 157 des G. vom 21. April 2007 (II) (B.S. vom 13. Juli 2007), selbst abgeändert durch Art. 7 des G. (II) vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008), Art. 16 des G. (I) vom 28. Dezember 2011 (B.S. vom 30. Dezember 2011) und Art. 31 des G. vom 31. Dezember 2012 (B.S. vom 31. Dezember 2012), vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. Januar 2015 lautet Art. 195 wie folgt:

"Art. 195 - [In jedem auf Verurteilung lautenden Urteil werden die Taten, deren die Geladenen für schuldig oder für die sie für haftbar befunden werden, die Strafe, die zivilrechtlichen Verurteilungen und die angewandte Gesetzesbestimmung angegeben.]

[Im Urteil werden auf eine Weise, die knapp sein darf, aber präzise sein muss, die Gründe angegeben, warum der Richter unter den Strafen und Maßnahmen, die das Gesetz ihm auszusprechen erlaubt, diese oder jene Strafe oder Maßnahme gewählt hat. Im Urteil wird außerdem das Strafmaß für jede ausgesprochene Strafe oder Maßnahme gerechtfertigt.] [Wenn der Richter den Betroffenen zu einer Geldbuße verurteilt, [berücksichtigt er] für die Bestimmung des Betrags die vom Angeklagten vorgebrachten Angaben mit Bezug auf seine soziale Lage.]

[Der Richter kann eine unter dem gesetzlichen Mindestbetrag liegende Geldbuße verhängen, wenn der Zuwiderhandelnde ein Dokument vorlegt, mit dem seine prekäre finanzielle Lage nachgewiesen wird.]

[Absatz 2 ist nicht anwendbar, wenn das Gericht als Berufungsinstanz entscheidet, außer wenn es das Verbot, ein Fahrzeug, ein Luftfahrzeug und ein Reittier zu führen, ausspricht.]

[Wenn dem Richter gemäß Artikel 555 § 1 im Rahmen einer Vermittlung Angaben zur Kenntnis gebracht werden, wird dies im Urteil vermerkt. Der Richter kann dem Rechnung tragen und erwähnt es gegebenenfalls im Urteil.]

[Wenn der Richter eine effektive Freiheitsstrafe oder die Internierung ausspricht, informiert er die Parteien über die Vollstreckung dieser Freiheitsstrafe oder Maßnahme und über die eventuellen Modalitäten der Vollstreckung der Strafe oder Internierung.]

[Er informiert die Zivilpartei ebenfalls über die Möglichkeit, im Rahmen der Vollstreckung der Strafe [oder der Internierung] in Bezug auf die Bedingungen, die im Interesse der Zivilpartei auferlegt werden müssen, angehört zu werden.]

[Art. 195 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 27. April 1987 (B.S. vom 20. Mai 1987); Abs. 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 27. April 1987 (B.S. vom 20. Mai 1987), Art. 2 des G. vom 24. Dezember 1993 (B.S. vom 31. Dezember 1993) - in Kraft ab dem 1. Januar 1994 - und Art. 27 Nr. 1 des G. vom 20. Juli 2005 (B.S. vom 11. August 2005) - in Kraft ab dem 31. März 2006 -; neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 27 Nr. 2 des G. vom 20. Juli 2005 (B.S. vom 11. August 2005) - in Kraft ab dem 31. März 2006 -; Abs. 4 (früherer Absatz 3) ersetzt durch Art. 2 des G. vom 27. April 1987 (B.S. vom 20. Mai 1987); Abs. 5 (früherer Absatz 4) eingefügt durch Art. 4 des G. vom 22. Juni 2005 (II) (B.S. vom 27. Juli 2005) - in Kraft ab dem 31. Januar 2006 -; Abs. 6 eingefügt durch Art. 101 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 - und ersetzt durch Art. 124 Nr. 1 des G. vom 21. April 2007 (II) (B.S. vom 13. Juli 2007); Abs. 7 eingefügt durch Art. 101 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 - und abgeändert durch Art. 124 Nr. 2 des G. vom 21. April 2007 (II) (B.S. vom 13. Juli 2007)]

[Art. 195bis - Der Greffier ist verpflichtet, das Urteil binnen achtundvierzig Stunden von den Richtern, die es erlassen haben, unterzeichnen zu lassen.

Wenn es einem oder mehreren der Richter unmöglich ist zu unterzeichnen, unterzeichnen allein die anderen und vermerken dabei diese Unmöglichkeit.

Wenn es dem Greffier unmöglich ist zu unterzeichnen, genügt es, wenn die Richter dies vermerken und unterzeichnen.

[Art. 195bis eingefügt durch Art. 3 (Art. 148 § 2) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 1. Januar 1969 -]

Art. 196 - [...]

Greffiers, die eine Ausfertigung des Urteils ausstellen, bevor es unterzeichnet worden ist, werden als Fälscher verfolgt.

[...]

[Art. 196 frühere Absätze 1 und 3 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 102 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 197 - [Unbeschadet des Artikels 197bis wird das Urteil] auf Antrag des [Prokurators des Königs] und der Zivilpartei, jeder für seinen Bereich, vollstreckt.

Die Verfolgungen zwecks Beitreibung von Geldbußen [...] werden jedoch im Namen des [Prokurators des Königs] vom [Direktor des Registrierungs- und Domänenamtes] vorgenommen.

[...]

[Art. 197 Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 103 Buchstabe a) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 3 § 1 des G. vom 19. März 2003 (B.S. vom 2. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. September 2003 -; Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 103 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967) und Art. 3 § 2 des G. vom 19. März 2003 (B.S. vom 2. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. September 2003 -; Abs. 3 aufgehoben durch Art. 3 § 3 des G. vom 19. März 2003 (B.S. vom 2. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. September 2003 -]

[Art. 197bis - [Die Verfolgungen zwecks Beitreibung von eingezogenen Gütern werden im Namen des Prokurators des Königs nach den Anweisungen des Zentralen Organs für Sicherstellung und Einziehung vom Domänenamt vorgenommen.

Das Domänenamt verrichtet die Handlungen und reicht die Anträge ein, die für die Beitreibung oder für die Wahrung der Rechte, die der Staatskasse durch das Urteil zuerkannt worden sind, notwendig sind.

Der Einreichung einer Klage geht eine Konzertierung mit dem Zentralen Organ voraus.

Wenn das auf Verurteilung lautende Urteil die Einziehung von Sachen oder Summen umfasst, die sich außerhalb des Königreichs befinden oder außerhalb des Königreichs beizutreiben sind, übermittelt die Staatsanwaltschaft eine Abschrift der relevanten Schriftstücke der Strafkasse an den Minister der Justiz. Sie setzt das Zentrale Organ für Sicherstellung und Einziehung durch Übermittlung einer Abschrift davon in Kenntnis.]]

[Art. 197bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 19. März 2003 (B.S. vom 2. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. September 2003 - und ersetzt durch Art. 30 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

Art. 198 - Der [Prokurator des Königs] ist verpflichtet, binnen fünfzehn Tagen nach Urteilsverkündung einen Auszug aus dem Urteil an den [Generalprokurator] zu übermitteln.

[Art. 198 abgeändert durch Art. 1 Nr. 104 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 199 - Gegen Urteile in Korrektionsalsachen kann Berufung eingelegt werden.

[[Art. 200] - [Berufung gegen die von den [Korrektionalgerichten] erlassenen Urteile wird beim Appellationshof des Gerichtshofbereichs eingelegt.]

[Früherer Artikel 6 des G. vom 1. Mai 1849 (B.S. vom 21. Juni 1849) eingegliedert, unnummeriert zu Art. 200 und abgeändert durch Art. 1 Nr. 105 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 201 - [...]

[Art. 201 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 106 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

[[Art. 202] - Berechtigt, gegen die [von den Polizeigerichten und den Korrektionalgerichten] erlassenen Urteile Berufung einzulegen, sind:

1. der Angeklagte und die zivilrechtlich haftende Partei,
2. die Zivilpartei, nur was ihre zivilrechtlichen Ansprüche betrifft,
3. die Forstverwaltung,
4. die Staatsanwaltschaft beim Gerichtshof [...], [der] über die Berufung befinden muss,

5. [je nach Fall der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor.]]

[Früherer Artikel 7 des G. vom 1. Mai 1849 (B.S. vom 21. Juni 1849) eingegliedert und unnummeriert zu Art. 202 durch Art. 1 Nr. 107 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 1 Nr. 107 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967); einziger Absatz Nr. 4 abgeändert durch Art. 11 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -; einziger Absatz Nr. 5 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -]

Art. 203 - [§ 1 - Vorbehaltlich der in nachstehendem Artikel 205 enthaltenen Ausnahme verfällt das Recht zur Berufungseinlegung, wenn die Berufungserklärung bei der Kanzlei des Gerichts, das das Urteil erlassen hat, nicht spätestens [fünfzehn] Tage nach dem Tag der Urteilsverkündung, und, falls das Urteil im Versäumniswege erlassen worden ist, nicht spätestens [fünfzehn] Tage nach dem Tag der Zustellung des Urteils an die verurteilte Partei oder an ihren Wohnsitz erfolgt ist.

§ 2 - Wenn die Berufung gegen die Zivilpartei gerichtet ist, verfügt diese über eine zusätzliche Frist von fünf Tagen, um gegen die Angeklagten und die zivilrechtlich haftenden Personen, die sie im Verfahren halten will, Berufung einzulegen, unbeschadet ihres Rechts, gemäß § 4 Anschlussberufung einzulegen.

§ 3 - Während dieser Fristen und während des Berufungsverfahrens wird die Urteilsvollstreckung aufgeschoben. Urteile über die Strafverfolgung, ausgenommen jene, durch die eine Verurteilung, ein Freispruch oder eine Strafbefreiung ausgesprochen wird, und Urteile über die Zivilklage können jedoch durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung - ungeachtet einer Berufung - für vorläufig vollstreckbar erklärt werden.

§ 4 - In allen Fällen, wo die Zivilklage vor das Berufungsgericht gebracht wird, kann der Berufungsbeklagte bis zur Schließung der Verhandlungen in der Berufung durch einen in der Sitzung gestellten Antrag Anschlussberufung einlegen.]

[Art. 203 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 31. Mai 1955 (B.S. vom 24. Juni 1955); § 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981)]

[**Art. 203bis** - Der Angeklagte, die zivilrechtlich haftende Partei und die Zivilpartei können entweder persönlich oder [...] vertreten durch einen Rechtsanwalt [...] Berufung einlegen.

[Art. 203bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 16. Februar 1961 (B.S. vom 2. März 1961) und abgeändert durch Art. 1 und 4 des G. vom 20. Dezember 1974 (B.S. vom 31. Januar 1975)]

Art. 204 - Die Antragschrift, die die Berufungsgründe enthält, kann binnen derselben Frist bei derselben Kanzlei eingereicht werden; sie wird vom Berufungskläger oder von einem Prozesssachwalter oder von irgendeinem anderen Sonderbevollmächtigten unterzeichnet.

In letzterem Fall wird der Antragschrift die Vollmacht beigelegt.

Diese Antragschrift kann auch direkt bei der Kanzlei des Gerichts, vor das die Berufung gebracht wird, eingereicht werden.

[**Art. 205**] - [Die Staatsanwaltschaft beim Gericht oder beim Gerichtshof, das/der über die Berufung zu erkennen hat, muss, zur Vermeidung des Verfalls, binnen fünfundzwanzig Tagen ab der Urteilsverkündung ihre Berufung entweder dem Angeklagten oder der für die Straftat zivilrechtlich haftenden Partei notifizieren. Die Zustellungsurkunde enthält die Ladung, binnen sechzig Tagen ab demselben Zeitpunkt [oder binnen fünfundvierzig Tagen ab der Urteilsverkündung im Rahmen des in Artikel 216quinquies vorgesehenen Verfahrens des sofortigen Erscheinens] zu erscheinen.]]

[Früherer Artikel 8 des G. vom 1. Mai 1849 (B.S. vom 21. Juni 1849) eingegliedert und unnummeriert zu Art. 205 durch Art. 1 Nr. 108 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967), ersetzt durch Art. 2 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981) und ergänzt durch Art. 4 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -]

Art. 206 - [...]

[Art. 206 aufgehoben durch Art. 1 Nr. 109 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 207 - Die Antragschrift, wenn sie bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz eingereicht worden ist, und die Aktenstücke werden vom [Prokurator des Königs] an die Kanzlei des Gerichtshofes [...], vor den die Berufung gebracht wird, übermittelt, und zwar binnen vierundzwanzig Stunden nach der Erklärung bei der Kanzlei oder nach Aushändigung der Berufungsnotifizierung.

Derjenige, gegen den das Urteil erlassen worden ist, wird, wenn er sich in Haft befindet, binnen derselben Frist und auf Anordnung des [Prokurators des Königs] in die Untersuchungshaftanstalt des Orts, wo der Gerichtshof [...], der über die Berufung befindet, seinen Sitz hat, überführt.

[Art. 207 Abs. 1 und 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 110 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 208 - [Gegen die Entscheide, die in der Berufung im Versäumniswege erlassen worden sind, kann in der gleichen Form und binnen derselben Fristen wie gegen die von den Korrektionalgerichten erlassenen Versäumnisurteile Einspruch eingelegt werden.

Der Einspruch bringt von Rechts wegen die Ladung zur ersten Sitzung nach Ablauf einer Frist von [fünfzehn] Tagen oder, wenn der Einspruchskläger sich in Haft befindet, von drei Tagen mit sich.

Der Einspruch ist nichtig, wenn der Einspruchskläger [oder sein Rechtsanwalt] nicht erscheint, und der Entscheid, der infolge des Einspruchs erlassen wird, kann von der Partei, die den Einspruch eingelegt hat, nur beim Kassationshof angefochten werden.]

[Art. 208 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 27. Februar 1956 (B.S. vom 18. März 1956); Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juni 1981 (B.S. vom 27. Juni 1981); Abs. 3 abgeändert durch Art. 12 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 209 - Über die Berufung wird binnen einem Monat [...] in der Sitzung entschieden.

[Art. 209 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 28. Dezember 1990 (B.S. vom 29. Dezember 1990)]

[**Art. 209bis** - In den in Artikel 216quinquies erwähnten Fällen wird die Berufung binnen der Frist und in der Form, wie vorgesehen in den Artikeln 203 und 205, eingelegt.

Unbeschadet des Artikels 205 wird die Sache binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der in Artikel 203 § 1 für den Angeklagten vorgesehenen Frist anberaumt.

Die Frist für die Ladung vor den Gerichtshof beträgt zwei Tage.

Der Gerichtshof kann die Sache einmal oder mehrmals vertagen, vorausgesetzt, dass er die Sache spätestens fünfzehn Tage nach der Einleitungssitzung zur Beratung stellt.

Der Gerichtshof verkündet seine Entscheidung binnen fünf Tagen, nachdem die Sache zur Beratung gestellt worden ist.

Der Gerichtshof kann, wenn er der Ansicht ist, dass die Sache aufgrund ihrer Komplexität zusätzliche Untersuchungen erforderlich macht, die Akte durch eine mit Gründen versehene Entscheidung an den Generalprokurator verweisen.]

[Art. 209bis eingefügt durch Art. 5 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -]

Art. 210 - [Bevor die Richter] ihre Meinung äußern, werden der Angeklagte - unabhängig davon, ob er freigesprochen oder verurteilt worden ist -, die für die Straftat zivilrechtlich haftenden Personen, die Zivilpartei [oder ihr jeweiliger Rechtsanwalt] und der [Generalprokurator] [über die genauen Anfechtungsgründe, die gegen das Urteil vorgebracht werden, und in der vom Richter zu bestimmenden Reihenfolge angehört. [Der Angeklagte [oder sein Rechtsanwalt], wenn er darum ersucht], hat stets das letzte Wort.]

[Art. 210 abgeändert durch Art. 4 des K.E. Nr. 258 des G. vom 24. März 1936 (B.S. vom 26. März 1936), Art. 1 Nr. 111 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967), Art. 4 des G. vom 28. Dezember 1990 (B.S. vom 29. Dezember 1990) und Art. 13 Nr. 1 und 2 des G. vom 12. Februar 2003 (B.S. vom 28. März 2003)]

Art. 211 - Die Bestimmungen der vorhergehenden Artikel über die gesetzliche Form der Untersuchung, die Art der Beweise, die Form, die Echtheit und die Unterzeichnung des erstinstanzlichen Endurteils, die Verurteilung in die Verfahrenskosten [und in die in Artikel 1022 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Entschädigung] sowie die in diesen Artikeln bestimmten Strafen gelten ebenfalls für die in der Berufung erlassenen Urteile.

[Art. 211 abgeändert durch Art. 11 des G. vom 21. April 2007 (I) (B.S. vom 31. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2008 -]

Art. 211bis - Im Falle eines auf Freispruch lautenden Urteils oder eines Einstellungsbeschlusses kann das Berufungsgericht eine Verurteilung oder eine Verweisung nur mit der Einstimmigkeit seiner Mitglieder aussprechen. Die gleiche Einstimmigkeit ist erforderlich, damit das Berufungsgericht die gegen den Beschuldigten ausgesprochenen Strafen verschärfen kann. Das Gleiche gilt auch in Sachen Untersuchungshaft, um einen für den Beschuldigten günstigen Beschluss abändern zu können.]

[Art. 211bis eingefügt durch Art. 3 (Art. 149) des G. vom 10. Oktober 1967 (B.S. vom 31. Oktober 1967 (Anlage)) - in Kraft ab dem 31. Oktober 1970 -]

Art. 212 - Wenn das Urteil abgeändert wird, weil die Tat durch kein einziges Gesetz als Vergehen oder Übertretung angesehen wird, setzt der Gerichtshof [...] den Angeklagten außer Verfolgung und befindet gegebenenfalls über den Schadenersatz.

[Art. 212 abgeändert durch Art. 1 Nr. 112 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 213 - Wenn das Urteil aufgehoben wird, weil die Tat nur eine Übertretung darstellt, und wenn [die öffentliche Partei oder die Zivilpartei] keine Verweisung beantragt hat, spricht der Gerichtshof [...] die Strafe aus und befindet gegebenenfalls auch über den Schadenersatz.

[Art. 213 abgeändert durch Art. 1 Nr. 113 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 214 - Wenn das Urteil aufgehoben wird, weil für die Straftat eine [Kriminalstrafe] angedroht ist, erlässt der Gerichtshof [...] gegebenenfalls einen Einlieferungsbeehl oder selbst einen Haftbefehl und verweist den Angeklagten an den zuständigen Beamten, der jedoch ein anderer sein muss als derjenige, der das Urteil erlassen oder die Untersuchung vorgenommen hat.

[Art. 214 abgeändert durch Art. 1 Nr. 114 Buchstabe a) und b) des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 215 - Wenn das Urteil aufgehoben wird, weil unter Androhung der Nichtigkeit durch das Gesetz auferlegte Formvorschriften verletzt worden sind oder es versäumt worden ist, diese einzuhalten, und dies auch nicht nachgeholt worden ist, befindet der Gerichtshof [...] über die Sache selbst.

[Art. 215 abgeändert durch Art. 1 Nr. 112 des G. vom 10. Juli 1967 (B.S. vom 6. September 1967)]

Art. 216 - Die Zivilpartei, der Angeklagte, die öffentliche Partei und die für die Straftat zivilrechtlich haftenden Personen können gegen das Urteil Kassationsbeschwerde einlegen.

[KAPITEL III - [Bestimmungen über das Erlöschen der Strafverfolgung für gewisse Straftaten unter bestimmten Bedingungen]

[Kapitel III mit Art. 216bis eingefügt durch Art. 1 des G. vom 28. Juni 1984 (B.S. vom 22. August 1984); Überschrift von Kapitel III ersetzt durch Art. 2 § 1 des G. vom 10. Februar 1994 (B.S. vom 27. April 1984) - in Kraft ab dem 1. November 1994 -]

Art. 216bis - § 1 - [Wenn der Prokurator des Königs der Ansicht ist, dass die Tat nicht derartig zu sein scheint, dass sie mit einer Hauptkorrektionalgefängnisstrafe von mehr als zwei Jahren oder mit einer schwereren Strafe, gegebenenfalls einschließlich einer Einziehung, geahndet werden muss, und dass sie die körperliche Unversehrtheit nicht ernsthaft beeinträchtigt, kann er den Täter dazu auffordern, dem Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen eine bestimmte Geldsumme zu zahlen.]

[Der Prokurator des Königs legt die Zahlungsmodalitäten und die Zahlungsfrist fest und gibt die in Raum und Zeit umschriebenen Taten an, für die er die Zahlung vorschlägt. Die Frist beträgt mindestens fünfzehn Tage und höchstens drei Monate. Der Prokurator des Königs kann diese Frist verlängern, wenn besondere Umstände es rechtfertigen, oder sie verkürzen, wenn der Verdächtige damit einverstanden ist.]

[Durch den Vorschlag und die Entscheidung zur Verlängerung wird die Verjährung der Strafverfolgung unterbrochen.]

[Die in Absatz 1 erwähnte Summe darf nicht höher sein als der Höchstbetrag der durch das Gesetz vorgeschriebenen Geldbuße, zuzüglich der Zuschlagzehntel, und muss im Verhältnis zur Schwere der Straftat stehen. Was die im Sozialstrafgesetzbuch erwähnten Straftaten betrifft, darf die in Absatz 1 vorgesehene Summe nicht weniger als 40 % der Mindestbeträge der administrativen Geldbuße betragen, gegebenenfalls multipliziert mit der Anzahl der betreffenden Arbeitnehmer, Bewerber um einen Arbeitsplatz, Selbstständigen, Praktikanten, selbstständigen Praktikanten oder Kinder.]

Hat die Straftat Analyse- oder Sachverständigenkosten verursacht, kann die Geldsumme um den Betrag dieser Kosten oder um einen Teil dieses Betrags erhöht werden; der Teil der für die Deckung dieser Kosten ausgezahlten Geldsumme wird der Einrichtung oder Person zugeteilt, für die diese Kosten entstanden sind.

[Der Prokurator des Königs fordert den Urheber der Straftat, auf die die Einziehung steht oder stehen kann, dazu auf, binnen einer von ihm festgelegten Frist auf die beschlagnahmten Güter oder die beschlagnahmten Vermögensvorteile zu verzichten oder, wenn sie nicht beschlagnahmt worden sind, sie an dem von ihm festgelegten Ort abzugeben.]

Durch die Zahlungen, den Verzicht und die Abgabe binnen der festgelegten Frist erlischt die Strafverfolgung.

Die Angestellten [des Föderalen Öffentlichen Dienstes Finanzen] informieren den Prokurator des Königs über die erfolgte Einzahlung.

[...]

§ 2 - [Das dem Prokurator des Königs in § 1 zuerkannte Recht kann auch ausgeübt werden in dem Falle, wo der Untersuchungsrichter bereits mit einer Untersuchung beauftragt ist, oder in dem Falle, wo das Gericht oder der Gerichtshof bereits mit der Tat befasst ist, wenn der Verdächtige, Beschuldigte oder Angeklagte seinen Willen äußert, den einem anderen zugefügten Schaden wiedergutzumachen, sofern noch kein Urteil oder Entscheid erlassen worden ist, das/der formell rechtskräftig geworden ist. Die Initiative kann auch vom Prokurator des Königs ausgehen.]

Gegebenenfalls lässt der Prokurator des Königs sich vom Untersuchungsrichter, der eine Stellungnahme über den Stand der Untersuchung abgeben kann, die Strafsakte übermitteln.

Entweder auf Antrag des Verdächtigen oder von Amts wegen informiert der Prokurator des Königs, wenn er der Ansicht ist, dass vorliegender Paragraph angewandt werden kann, den Verdächtigen, das Opfer und ihre Rechtsanwältinnen darüber, dass sie Einsicht in die Strafsakte nehmen können, sofern sie noch nicht die Möglichkeit dazu hatten.

Der Prokurator des Königs legt Tag, Uhrzeit und Ort der Vorladung des Verdächtigen, des Beschuldigten oder des Angeklagten und des Opfers und ihrer Rechtsanwältinnen fest, er erläutert sein Vorhaben und gibt die in Raum und Zeit umschriebenen Taten an, auf die die Zahlung der Geldsumme sich bezieht.

Er legt den Betrag der Geldsumme und der Kosten fest und gibt an, auf welche Gegenstände oder Vermögensvorteile zu verzichten ist oder welche Gegenstände oder Vermögensvorteile abzugeben sind, und zwar gemäß den in § 1 erwähnten Modalitäten.

Er legt die Frist fest, binnen deren der Verdächtige, der Beschuldigte oder der Angeklagte und das Opfer zu einer Einigung über den Umfang des verursachten Schadens und über die Entschädigung kommen können.

Wenn die oben erwähnten Parteien zu einer Einigung gekommen sind, melden sie dies dem Prokurator des Königs, der die Einigung in einem Protokoll beurkundet.

Gemäß Paragraph 1 erlischt die Strafverfolgung gegen den Täter, der den vom Prokurator des Königs vorgeschlagenen Vergleich angenommen und eingehalten hat. Der Vergleich beeinträchtigt jedoch weder die Strafverfolgung gegen die übrigen Täter, Mittäter oder Komplizen noch die Klagen der Opfer gegen sie. Die wegen derselben Straftat verurteilten Personen sind gesamtschuldnerisch zur Rückgabe und zum Schadenersatz und, unbeschadet des Artikels 50 Absatz 3 des Strafgesetzbuches, zur Zahlung der Gerichtskosten verpflichtet, selbst wenn der Täter, der den Vergleich angenommen hat, dem bereits nachgekommen ist.

Wenn ein Vergleich in einer anhängigen Sache ausgeführt und über die Strafverfolgung noch kein formell rechtskräftig gewordenes Urteil oder kein formell rechtskräftig gewordener Entscheid erlassen worden ist, erstattet je nach Fall der Prokurator des Königs oder der Generalprokurator beim Appellationshof oder beim Arbeitsgerichtshof unverzüglich dem mit der Sache befassten Polizeigericht, Korrekionalgericht oder Appellationshof und gegebenenfalls dem Kassationshof offiziell Bericht.]

[Der zuständige Richter stellt auf Antrag des Prokurators des Königs und nachdem er überprüft hat, ob die in § 1 Absatz 1 erwähnten formellen Anwendungsbedingungen erfüllt sind, ob der Täter den vorgeschlagenen Vergleich angenommen und eingehalten hat und ob das Opfer und die Steuer- oder Sozialverwaltung gemäß § 4 und § 6 Absatz 2 entschädigt worden sind, das Erlöschen der Strafverfolgung gegen den Täter fest.]

[Wenn der Prokurator des Königs keine Einigung beurkunden kann, dürfen die während der Konzertierung erstellten Dokumente und gemachten Mitteilungen nicht verwendet werden, um den Täter in einem Straf-, Zivil-, Verwaltungs- oder Schiedsverfahren oder in jeglichem anderen Verfahren zur Lösung von Konflikten zu belasten, und sie sind nicht als Beweis zulässig, auch nicht als außergerichtliches Geständnis.]

§ 3 - [Das in den Paragraphen 1 und 2 vorgesehene Recht haben, was die gleichen Taten betrifft, auch der Arbeitsauditor, der Förderprokurator und der Generalprokurator in der Berufungsinstanz und, was die in den Artikeln 479 und 483 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Personen betrifft, der Generalprokurator beim Appellationshof.]]

[§ 4 - Der Schaden, der einer anderen Person eventuell zugefügt wurde, muss erst vollständig entschädigt sein, bevor der Vergleich vorgeschlagen werden kann. Der Vergleich kann jedoch auch vorgeschlagen werden, wenn der Täter seine zivilrechtliche Haftung für den durch die Tat entstandenen Schaden schriftlich anerkannt und den Beweis für die Entschädigung des unbestrittenen Teils des Schadens und dessen Regelung vorgelegt hat. Auf jeden Fall kann das Opfer seine Rechte vor dem zuständigen Gericht geltend machen. [In diesem Fall stellt die Zahlung der Geldsumme durch den Täter eine unwiderlegbare Vermutung seines Verschuldens dar.]]

[§ 5] - [Die in vorliegendem Artikel erwähnten Anträge erfolgen durch gewöhnlichen Brief.]

[§ 6 - Der weiter oben beschriebene Vergleich ist nicht auf Straftaten anwendbar, über die gemäß Artikel 263 des Königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen über Zölle und Akzisen Vergleiche geschlossen werden können.

Was die steuerrechtlichen oder sozialrechtlichen Straftaten betrifft, durch die Steuern oder Sozialbeiträge hinterzogen werden konnten, ist der Vergleich erst möglich, nachdem der Täter die von ihm geschuldeten hinterzogenen Steuern oder Sozialbeiträge einschließlich der Zinsen bezahlt hat und die Steuer- oder Sozialverwaltung dem Vergleich zugestimmt hat.]

[Art. 216bis § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 11. Juli 2011 (B.S. vom 1. August 2011); § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 84 Nr. 2 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 1 neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 84 Nr. 2 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 1 Abs. 4 (früherer Absatz 3) ersetzt durch Art. 7 des G. vom 6. Juni 2010 (B.S. vom 1. Juli 2010) - in Kraft ab dem 1. Juli 2011 -, selbst ersetzt durch Art. 4 des G. vom 11. Juli 2011 (B.S. vom 1. August 2011); § 1 Abs. 6 ersetzt durch Art. 84 Nr. 4 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 1 Abs. 8 abgeändert durch Art. 84 Nr. 5 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 1 früherer Absatz 9 umgliedert zu § 5 durch Art. 1 Buchstabe D) des G. vom 10. Februar 1994 (B.S. vom 27. April 1994) - in Kraft ab dem 1. November 1994 -; § 2 Abs. 1 bis 9 ersetzt durch Art. 84 Nr. 6 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 2 Abs. 10 ersetzt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 11. Juli 2011 (B.S. vom 1. August 2011); § 2 Abs. 11 ersetzt durch Art. 84 Nr. 6 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 3 ersetzt durch Art. 84 Nr. 7 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 4 eingefügt durch Art. 1 Buchstabe C) des G. vom 10. Februar 1994 (B.S. vom 27. April 1994) - in Kraft ab dem 1. November 1994 - und abgeändert durch Art. 84 Nr. 8 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 5 eingegliedert durch Art. 1 Buchstabe D) des G. vom 10. Februar 1994 (B.S. vom 27. April 1994) - in Kraft ab dem 1. November 1994 - und ersetzt durch Art. 84 Nr. 9 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011); § 6 eingefügt durch Art. 84 Nr. 10 des G. vom 14. April 2011 (B.S. vom 6. Mai 2011)]

[Art. 216ter - § 1 - Der Prokurator des Königs kann, unbeschadet der ihm durch Artikel 216bis erteilten Befugnisse, den Urheber einer Straftat vorladen und, sofern die Tat nicht derartig zu sein scheint, dass sie mit einer Hauptkorrekionalgefängnisstrafe von mehr als zwei Jahren oder mit einer schwereren Strafe geahndet werden muss, ihn dazu auffordern, den durch die Straftat entstandenen Schaden zu entschädigen oder zu ersetzen und ihm den Beweis dafür zu liefern. Gegebenenfalls lädt der Prokurator des Königs auch das Opfer vor und organisiert eine Vermittlung über die Entschädigung und deren Regelung.

Wenn der Urheber der Straftat eine Krankheit oder eine Alkohol- oder Drogenabhängigkeit als Grund für die Straftat geltend macht, kann der Prokurator des Königs ihn dazu auffordern, sich einer medizinischen Behandlung oder irgendeiner anderen angemessenen Therapie zu unterziehen und ihm während eines Zeitraums, der sechs Monate nicht überschreiten darf, regelmäßig den Beweis dafür zu liefern.

[Er kann den Urheber der Straftat auch dazu auffordern, gemeinnützige Arbeit abzuleisten oder binnen einer von ihm festgelegten Frist eine bestimmte Ausbildung von höchstens 120 Stunden zu absolvieren. Diese Frist beträgt mindestens einen Monat und höchstens sechs Monate.]

[...]

[...]

[Der Urheber der Straftat leistet die gemeinnützige Arbeit kostenlos ab während der freien Zeit, über die er neben seinen eventuellen schulischen oder beruflichen Tätigkeiten verfügt.

Die gemeinnützige Arbeit darf nur bei öffentlichen Dienststellen des Staates, der Gemeinden, der Provinzen, der Gemeinschaften und der Regionen abgeleistet werden oder bei Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht oder bei Stiftungen mit sozialer, wissenschaftlicher oder kultureller Zielsetzung.

Die gemeinnützige Arbeit darf nicht aus einer Tätigkeit bestehen, die in der bestimmten öffentlichen Dienststelle oder Vereinigung gewöhnlich von entlohnenden Arbeitnehmern ausgeführt wird.]

[§ 1bis - [Wenn der Urheber der Straftat im Rahmen der Vermittlung in Strafsachen den Vorschlag des Prokurators des Königs, gemeinnützige Arbeit abzuleisten, annimmt, teilt Letztgenannter seine Entscheidung der Abteilung des Dienstes der Justizhäuser des FÖD Justiz des Gerichtsbezirks, in dem der Urheber der Straftat seinen Wohnort hat, zur Ausführung mit, woraufhin diese Abteilung unverzüglich einen Justizassistenten bestimmt, der mit der Ausarbeitung und der Überwachung der Ableistung der gemeinnützigen Arbeit beauftragt ist.

Der Justizassistent bestimmt, nachdem er den Urheber der Straftat angehört hat und dessen Bemerkungen und körperlichen und intellektuellen Fähigkeiten sowie den eventuellen Hinweisen des Prokurators des Königs Rechnung getragen hat, den konkreten Inhalt der abzuleistenden Arbeit, und zwar unter der Kontrolle des Prokurators des Königs, der diesen Inhalt jederzeit von Amts wegen oder auf Ersuchen des Urhebers der Straftat präzisieren oder anpassen kann.

Der konkrete Inhalt der gemeinnützigen Arbeit wird dem Urheber der Straftat in einem von ihm zu unterzeichnenden Abkommen notifiziert, von dem der Justizassistent ihm eine Abschrift übergibt. Der Justizassistent übermittelt auch eine Abschrift des unterzeichneten Abkommens an den Prokurator des Königs.

Wird die gemeinnützige Arbeit nicht oder nur teilweise abgeleistet, setzt der Justizassistent den Prokurator des Königs unverzüglich davon in Kenntnis. In diesem Fall kann der Prokurator des Königs den Betreffenden vorladen, dessen Bemerkungen anhören und dem Justizassistenten die Akte zurücksenden oder entscheiden, seinen Einsatz zu beenden.]]

§ 2 - Hat die Straftat Analyse- oder Sachverständigenkosten verursacht, können die in § 1 erwähnten Maßnahmen nur vorgeschlagen werden, wenn der Täter sich dazu verpflichtet, diese Kosten binnen der vom Prokurator des Königs festgelegten Frist zu zahlen.

§ 3 - Wenn eine Sondereinzahlung angewandt werden kann, fordert der Prokurator des Königs den Urheber der Straftat dazu auf, binnen einer bestimmten Frist auf die beschlagnahmten Gegenstände, die ihm gehören, zu verzichten; wenn diese Gegenstände nicht beschlagnahmt worden sind, kann der Prokurator des Königs ihn dazu auffordern, sie an einem bestimmten Ort abzugeben.

§ 4 - Die Strafverfolgung erlischt, wenn der Urheber der Straftat alle von ihm angenommenen Bedingungen erfüllt hat.

Das Erlöschen der Strafverfolgung beeinträchtigt nicht die Rechte derjenigen, die in die Rechte des Opfers oder der Opfer, die nicht an dem in § 1 vorgesehenen Verfahren beteiligt worden sind, eintreten: Ihnen gegenüber wird das Verschulden des Urhebers der Straftat als unwiderlegbar vermutet.

§ 5 - [Das dem Prokurator des Königs in § 1 zuerkannte Recht darf nicht ausgeübt werden, wenn die Sache bereits beim Gericht anhängig gemacht worden ist oder wenn der Untersuchungsrichter aufgefordert wurde, eine Untersuchung einzuleiten.

Das in § 1 vorgesehene Recht hat auch, was die gleichen Straftaten betrifft, der Arbeitsauditor und, was die in den Artikeln 479 und 483 erwähnten Personen betrifft, der Generalprokurator beim Appellationshof.]

§ 6 - Der in Ausführung des vorliegenden Artikels vom Prokurator des Königs vorgeladene Urheber der Straftat kann sich von einem Rechtsanwalt beistehen lassen; er darf sich nicht vertreten lassen.

Das Opfer kann sich von einem Rechtsanwalt beistehen oder vertreten lassen.]

[§ 7 - Der Dienst der Justizhäuser des [FÖD Justiz] unterstützt den Prokurator des Königs in den verschiedenen Phasen der Vermittlung in Strafsachen und insbesondere bei ihrer konkreten Durchführung. Die Bediensteten dieses Dienstes führen ihren Auftrag in enger Zusammenarbeit mit dem Prokurator des Königs aus, der die Kontrolle über [die Entwicklung der Akte] ausübt.

Pro Appellationshofbereich werden Bedienstete des Dienstes der Justizhäuser des Ministeriums der Justiz eingesetzt, um den Generalprokurator bei der Durchführung einer Kriminalpolitik im Bereich der Vermittlung in Strafsachen zu unterstützen, um die Anwendung der Vermittlung in Strafsachen bei den verschiedenen Staatsanwaltschaften im Bereich des Generalprokurators zu beurteilen, zu koordinieren und zu überwachen und um die in Absatz 1 erwähnten Bediensteten zu unterstützen. Sie arbeiten eng mit dem Generalprokurator zusammen.]

[§ 8 - Auf föderaler und lokaler Ebene werden Konzertierungsstrukturen für die Anwendung des vorliegenden Artikels geschaffen. Aufgabe dieser Konzertierungsstrukturen ist es, auf regelmäßiger Basis die Instanzen, die an der Ausführung des vorliegenden Artikels beteiligt sind, zwecks Auswertung ihrer Zusammenarbeit zu versammeln. Der König legt die näheren Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise dieser Konzertierungsstrukturen fest.]

[Art. 216ter eingefügt durch Art. 2 § 2 des G. vom 10. Februar 1994 (B.S. vom 27. April 1994) - in Kraft ab dem 1. November 1994 -; § 1 Abs. 3 ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 22. Juni 2005 (I) (B.S. vom 27. Juli 2005); § 1 früherer Absatz 4 aufgehoben durch Art. 8 Nr. 2 des G. vom 17. April 2002 (B.S. vom 7. Mai 2002) - in Kraft ab dem 1. Mai 2005 -; § 1 neuer Absatz 4 eingefügt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 22. Juni 2005 (I) (B.S. vom 27. Juli 2005) und aufgehoben durch Art. 37 Nr. 2 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006); § 1 Abs. 4 bis 6 eingefügt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 22. Juni 2005 (I) (B.S. vom 27. Juli 2005); § 1bis eingefügt durch Art. 2 Nr. 3 des G. vom 22. Juni 2005 (I) (B.S. vom 27. Juli 2005) und ersetzt durch Art. 37 Nr. 3 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006); § 5 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 11. Juli 2011 (B.S. vom 1. August 2011); § 7 eingefügt durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 -; § 7 Abs. 1 abgeändert durch Art. 37 Nr. 4 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006); § 8 eingefügt durch Art. 37 Nr. 5 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

[KAPITEL IV - Vorladung durch Protokoll]

[Kapitel IV mit Art. 216quater eingefügt durch Art. 13 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994)]

Art. 216quater - § 1 - Der Prokurator des Königs kann eine Person, die in Anwendung der Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft festgenommen worden ist oder sich bei ihm meldet, vorladen, binnen einer Frist, die nicht kürzer als zehn Tage und nicht länger als zwei Monate sein darf, vor dem Polizeigericht oder dem Korrekionalgericht zu erscheinen.

Er notifiziert dieser Person die ihr zur Last gelegten Taten sowie Ort, Tag und Uhrzeit der Sitzung und informiert sie über die Tatsache, dass sie das Recht hat, einen Rechtsanwalt zu wählen. Wenn sie keinen Rechtsanwalt wählt, setzt der Prokurator des Königs den Präsidenten der Rechtsanwaltskammer oder seinen Beauftragten davon in Kenntnis.

Diese Notifizierung und diese Formalität werden in einem Protokoll erwähnt, von dem ihr sofort eine Kopie ausgehändigt wird.

Die Notifizierung gilt als Ladung. Der gewählte Rechtsanwalt oder gegebenenfalls der Präsident der Rechtsanwaltskammer oder sein Beauftragter und die geschädigte Partei werden unverzüglich über das Datum der Sitzung informiert. [Der Vorladung durch Protokoll wird Vorrang gegeben im Falle der Verfolgung einer Person, der gegenüber in Anwendung von Artikel 57bis des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens eine Abgabeentscheidung getroffen wurde.]

[Der Prokurator des Königs teilt den bekannten Opfern durch jegliches geeignete Mittel Ort, Tag und Uhrzeit des Erscheinens mit.]

§ 2 - Das Urteil wird binnen zwei Monaten nach der in § 1 vorgesehenen Sitzung verkündet. [...]

Im Falle eines Einspruchs wird das Urteil binnen zwei Monaten nach der in den Artikeln 151 Absatz 2 und 188 erwähnten Sitzung verkündet.

Im Falle einer Berufung wird die Sache spätestens auf die erste Sitzung nach Ablauf einer Frist von einem Monat ab der Berufungsurkunde anberaumt.]]

[Art. 216quater ersetzt durch Art. 3 des G. vom 13. April 2005 (B.S. vom 3. Mai 2005); § 1 Abs. 4 ergänzt durch Art. 29 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2007 -; § 1 Abs. 5 eingefügt durch Art. 102 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 134 des G. (I) vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008)]

[KAPITEL V - Sofortiges Erscheinen]

[Kapitel V mit den Artikeln 216quinquies bis 216septies eingefügt durch Art. 6 des G. vom 28. März 2000 (B.S. vom 1. April 2000) - in Kraft ab dem 3. April 2000 -]

Art. 216quinquies - § 1 - Der Prokurator des Königs lädt jede Person, die in Anwendung von Artikel 20bis des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft inhaftiert ist [...], im Hinblick auf sofortiges Erscheinen vor dem Korrekionalgericht vor.

Wenn der in Artikel 20bis desselben Gesetzes erwähnte Haftbefehl im Hinblick auf sofortiges Erscheinen erlassen wird, notifiziert der Prokurator des Königs unmittelbar jeder in Absatz 1 erwähnten Person und ihrem Rechtsanwalt Ort, Tag und Uhrzeit der Sitzung.

Diese Notifizierung wird in einem Protokoll erwähnt, von dem dem Betroffenen unmittelbar eine Kopie ausgehändigt wird.

Die Notifizierung enthält eine Beschreibung der dem Angeklagten zur Last gelegten Taten sowie den Text von Artikel 91 des Gerichtsgesetzbuches und gilt als Ladung.

§ 2 - Ort, Tag und Uhrzeit des Erscheinens werden den bekannten Opfern durch jegliches geeignete Mittel mitgeteilt.

Auf einen schriftlichen Antrag des Geschädigten, der vor der Sitzung gleichzeitig mit der in Artikel 5bis des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Erklärung eingereicht werden kann, wird die Akte ihm und seinem Rechtsanwalt zur Verfügung gestellt, sobald der Haftbefehl im Hinblick auf das sofortige Erscheinen beantragt wird.

Die Akte kann mittels beglaubigter Abschriften zur Verfügung gestellt werden.

§ 3 - [...]

[Art. 216quinquies § 1 Abs. 1 teilweise und bedingt für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 56/2002 des Schiedshofes vom 28. März 2002 (B.S. vom 13. April 2002); § 3 bedingt für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 56/2002 des Schiedshofes vom 28. März 2002 (B.S. vom 13. April 2002)]

Art. 216sexies - Das Gericht kann, wenn es der Ansicht ist, dass die Sache aufgrund ihrer Komplexität zusätzliche Untersuchungen erforderlich macht, die Akte durch eine mit Gründen versehene Entscheidung an den Prokurator des Königs verweisen.

In diesem Fall befindet das Gericht durch denselben Beschluss über die Inhaftaltung des Angeklagten bis zur eventuellen Zustellung eines Haftbefehls binnen vierundzwanzig Stunden. Die Entscheidung zur Inhaftaltung wird gemäß Artikel 16 §§ 1 und 5 Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft mit Gründen versehen.

Gegen den in vorliegendem Artikel erwähnten Beschluss kann kein Rechtsmittel eingelegt werden.

Art. 216septies - Das Gericht kann die Sache einmal oder mehrmals vertagen, vorausgesetzt, dass es die Sache spätestens fünfzehn Tage nach der in Artikel 216quinquies § 3 vorgesehenen Einleitungssitzung zur Beratung stellt. Diese Entscheidung zur Vertagung erfolgt von Amts wegen oder auf Antrag des Angeklagten, der Zivilpartei oder des Prokurators des Königs [...].

Wenn ein Zeuge geladen werden muss, wird die Frist gemäß Artikel 184 Absatz 4 verkürzt.]

[Art. 216septies Abs. 1 teilweise und bedingt für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 56/2002 des Schiedshofes vom 28. März 2002 (B.S. vom 13. April 2002)]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00106]

30 JULI 2013. — Wet betreffende de verkoop van toegangsbewijzen tot evenementen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 30 juli 2013 betreffende de verkoop van toegangsbewijzen tot evenementen (*Belgisch Staatsblad* van 6 september 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00106]

30 JUILLET 2013. — Loi relative à la revente de titres d'accès à des événements. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 30 juillet 2013 relative à la revente de titres d'accès à des événements (*Moniteur belge* du 6 septembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00106]

30. JULI 2013 — Gesetz über den Weiterverkauf von Eintrittskarten für Veranstaltungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 30. Juli 2013 über den Weiterverkauf von Eintrittskarten für Veranstaltungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

30. JULI 2013 — Gesetz über den Weiterverkauf von Eintrittskarten für Veranstaltungen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse versteht man unter:

1. Eintrittskarte: Unterlage, Mitteilung oder Code, ungeachtet der Form und des Trägers, durch die der Erwerb des Rechts, einer kulturellen, sportlichen oder kommerziellen Veranstaltung oder einer Livevorstellung beizuwohnen, bei einem Produzenten, Organisator, Inhaber der Nutzungsrechte oder irgendeinem anderen akkreditierten Verkäufer bescheinigt wird,

2. ursprünglichem Verkauf: das erste Inverkehrbringen gegen Bezahlung von Eintrittskarten durch eine der in Nr. 1 erwähnten Personen,

3. ursprünglichem Verkäufer: eine natürliche oder juristische Person, die einen ursprünglichen Verkauf tätigt,

4. Weiterverkauf: Verkauf und Angebot zum Verkauf einer Eintrittskarte, die nicht vom ursprünglichen Verkäufer ausgehen,

5. Weiterverkäufer: eine natürliche oder juristische Person, die eine Weiterverkaufshandlung vornimmt,

6. Endpreis: Preis wie in Artikel 6 des Gesetzes vom 6. April 2010 über die Marktpraktiken und den Verbraucherschutz angegeben,

7. Minister: den für Wirtschaft zuständigen Minister.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz beeinträchtigt nicht andere auf den Verkauf von Eintrittskarten anwendbare Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen.

Art. 4 - § 1 - Ein ursprünglicher Verkäufer teilt beim Anbieten eines Geschäfts immer den Endpreis der Eintrittskarte mit, ungeachtet ihrer Form.

Der Preis ist auf unzweideutige Weise und in klar leserlichen Schriftzeichen auf der Eintrittskarte vermerkt.

§ 2 - Fakultative oder variable Preiszuschläge und Kosten werden auf klare, transparente und unzweideutige Weise mitgeteilt und beim Einkaufsvorgang durch den Käufer auf "Opt-in"-Basis angenommen.

§ 3 - Spezifische Geschäftspraktiken, wie insbesondere privilegierte Eintrittskarten oder Werbeeintrittskarten und ihre eventuelle Unentgeltlichkeit, müssen auf der Eintrittskarte auf unzweideutige Weise und in klar leserlichen Schriftzeichen vermerkt sein.

Art. 5 - § 1 - Regelmäßiger Weiterverkauf ist verboten.

Anbieten im Hinblick auf regelmäßigen Weiterverkauf und das Bereitstellen von Mitteln, die für einen regelmäßigen Weiterverkauf verwendet werden, sind verboten.

§ 2 - Gelegentlicher Weiterverkauf zu einem Preis, der den in Artikel 4 § 1 bestimmten Preis überschreitet, ist verboten.

Anbieten im Hinblick auf gelegentlichen Weiterverkauf und das Bereitstellen von Mitteln, die für einen gelegentlichen Weiterverkauf verwendet werden, sind ebenfalls verboten, wenn der Weiterverkaufspreis den in Artikel 4 § 1 bestimmten Preis überschreitet.

§ 3 - Weiterverkauf vor Beginn des ursprünglichen Verkaufs ist verboten.

Anbieten im Hinblick auf Weiterverkauf und das Bereitstellen von Mitteln, die für einen Weiterverkauf verwendet werden, sind ebenfalls vor Beginn des ursprünglichen Verkaufs verboten.

§ 4 - Verkauf von privilegierten Eintrittskarten und Werbeeintrittskarten, die nicht Gegenstand eines ursprünglichen Verkaufs waren, ist verboten.

Anbieten im Hinblick auf Weiterverkauf und das Bereitstellen von Mitteln, die für einen Weiterverkauf verwendet werden, sind ebenfalls für den Weiterverkauf von privilegierten Eintrittskarten und Werbeeintrittskarten, die nicht Gegenstand eines ursprünglichen Verkaufs waren, verboten.

Art. 6 - Ungeachtet jeglicher anders lautender Klausel und unbeschadet der Anwendung von Artikel 1116 des Zivilgesetzbuchs wird jeder Preisunterschied bei der Zahlung eines Weiterverkaufs, der den in Artikel 4 § 1 festgelegten Betrag überschreitet, als unrechtmäßige Zahlung angesehen und ist der Käufer berechtigt, den zu viel gezahlten Betrag vom betreffenden Weiterverkäufer zurückzufordern, unabhängig davon, ob ein vorheriger Weiterverkäufer bereits gegen Artikel 5 § 2 verstoßen hat oder nicht.

Art. 7 - § 1 - Der König organisiert eine regelmäßige Konzertierung zwischen den betreffenden Parteien, nämlich den Produzenten und Veranstaltern von künstlerischen Darbietungen, Händlern, Veranstaltungssälen, Tauschplattformen und Vertretern der Verbraucher, um eine ständige Evaluation des Gesetzes vorzunehmen und bewährte Praktiken einzuführen.

§ 2 - Alle zwei Jahre übermittelt der König der Abgeordnetenkommission einen Evaluationsbericht.

Art. 8 - In Anschluss an die Besprechung des in Artikel 7 § 2 erwähnten Berichts durch die Abgeordnetenkommission trifft der König gegebenenfalls geeignete Maßnahmen.

Art. 9 - Verstöße gegen die Artikel 4 und 5 unterliegen den in Artikel 124 des Gesetzes vom 6. April 2010 über die Marktpraktiken und den Verbraucherschutz erwähnten Sanktionen.

Art. 10 - Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 finden Anwendung auf die in vorliegendem Gesetz vorgesehenen Verstöße.

Art. 11 - § 1 - Unbeschadet der Aufgaben der Gerichtspolizeioffiziere sind die vom Minister bestellten Bediensteten befugt, durch das vorliegende Gesetz vorgesehene Verstöße zu ermitteln und festzustellen.

Von diesen Bediensteten aufgenommene Protokolle haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils. Eine Abschrift des Protokolls wird dem Zuwiderhandelnden innerhalb dreißig Tagen ab dem Datum der Feststellung per Einschreiben mit Rückschein übermittelt.

§ 2 - In der Ausübung ihres Amtes dürfen die in § 1 erwähnten Bediensteten:

1. während der üblichen Öffnungs- beziehungsweise Arbeitszeiten Räumlichkeiten beziehungsweise Räume betreten, zu denen sie für die Erfüllung ihres Auftrags Zugang haben müssen,

2. alle zweckdienlichen Feststellungen machen, sich alle für ihre Ermittlungen und Feststellungen erforderlichen Informationen kostenlos erteilen lassen, sich bei der ersten Forderung an Ort und Stelle die für ihre Ermittlungen und Feststellungen erforderlichen Unterlagen, Belege und Bücher vorlegen lassen und kostenlos Abschriften davon anfertigen,

3. Unterlagen, Belege, Bücher oder Informationsträger, die zum Nachweis eines Verstoßes beziehungsweise zur Ermittlung der Mittäter und Komplizen des Zuwiderhandelnden erforderlich sind, gegen Empfangsbescheinigung beschlagnahmen; in Ermangelung einer Bestätigung seitens des Prokurators des Königs innerhalb einer Frist von zehn Werktagen ist die Beschlagnahme von Rechts wegen aufgehoben,

4. mit vorheriger Ermächtigung des Richters am Polizeigericht bewohnte Räumlichkeiten betreten, falls der begründete Verdacht auf einen Verstoß besteht. Besuche in bewohnten Räumlichkeiten müssen zwischen acht und achtzehn Uhr erfolgen und von mindestens zwei Bediensteten gemeinsam durchgeführt werden. Begeht jedoch keinen Hausfriedensbruch, wer mit vorheriger schriftlicher Erlaubnis des Bewohners solche Räumlichkeiten betritt.

§ 3 - In der Ausübung ihres Amtes dürfen die in § 1 erwähnten Bediensteten die Unterstützung der Polizeidienste anfordern.

§ 4 - Die ermächtigten Bediensteten üben die ihnen durch vorliegenden Artikel erteilten Befugnisse unter Aufsicht des Generalprokurators aus unbeschadet der Tatsache, dass sie ihren Verwaltungsvorgesetzten untergeordnet bleiben.

§ 5 - Falls Artikel 13 zur Anwendung kommt, wird das Protokoll nur dann dem Prokurator des Königs übermittelt, wenn der Zuwiderhandelnde auf den Vergleichsvorschlag nicht eingeht.

Durch die in der angegebenen Frist geleistete Zahlung erlischt die Strafverfolgung, außer wenn zuvor eine Klage beim Prokurator des Königs eingereicht worden ist, der Untersuchungsrichter aufgefordert wurde, eine Untersuchung einzuleiten, oder die Sache beim Gericht anhängig gemacht worden ist. In diesem Fall werden gezahlte Beträge dem Zuwiderhandelnden erstattet.

Art. 12 - Wenn ein Verstoß gegen vorliegendes Gesetz oder einen seiner Ausführungserlasse festgestellt wird, können der Minister oder der von ihm in Anwendung von Artikel 11 bestellte Bedienstete dem Zuwiderhandelnden eine Verwarnung erteilen, mit der er ihn zur Einstellung dieser Handlung auffordert.

Die Verwarnung wird dem Zuwiderhandelnden innerhalb einer Frist von drei Wochen ab Feststellung des Sachverhaltes per Einschreiben mit Rückschein oder durch Aushändigung einer Abschrift des Protokolls zur Feststellung des Sachverhaltes notifiziert.

In der Verwarnung werden folgende Angaben vermerkt:

1. der zur Last gelegte Sachverhalt und die Gesetzesbestimmungen, gegen die verstoßen wird,

2. die Frist zur Behebung der Missstände,

3. dass, sollte der Verwarnung nicht Folge geleistet werden, die in Anwendung der Artikel 11 und 13 bestellten Bediensteten den Prokurator des Königs informieren oder die in Artikel 13 vorgesehene Vergleichsregelung anwenden können,

4. dass die Zusicherung des Zuwiderhandelnden, den Verstoß einzustellen, öffentlich bekannt gegeben werden kann.

Art. 13 - Die vom Minister zu diesem Zweck bestellten Bediensteten können aufgrund der Protokolle zur Feststellung eines Verstoßes, die von den in Artikel 11 erwähnten Bediensteten aufgenommen wurden, dem Zuwiderhandelnden einen Betrag vorschlagen, durch dessen Zahlung die Strafverfolgung erlischt. Dieser Betrag darf die höchste in Artikel 9 vorgesehene Geldbuße zuzüglich Zuschlagzehnteln nicht überschreiten. Tarife und Zahlungs- und Einziehungsmodalitäten werden vom König festgelegt.

Art. 14 - § 1 - Der Präsident des Handelsgerichts stellt das Bestehen einer Handlung, die einen Verstoß gegen Artikel 5 darstellt, fest und ordnet ihre Unterlassung an. Die Unterlassungsklage wird eingereicht auf Veranlassung:

1. des Ministers,
2. des Generaldirektors der Generaldirektion Kontrolle und Vermittlung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie,
3. der Interessehabenden.

Der Präsident des Handelsgerichts kann anordnen, dass auf Kosten des Zuwiderhandelnden seine Entscheidung oder die von ihm erstellte Zusammenfassung während des von ihm festgelegten Zeitraums angeschlagen oder auf irgendeine andere Weise veröffentlicht wird. Diese Bekanntmachungsmaßnahmen dürfen jedoch nur angeordnet werden, wenn sie zur Beendigung der beanstandeten Tat oder deren Auswirkungen beitragen können.

§ 2 - Die Klage wird im Eilverfahren eingeleitet und untersucht.

Sie kann durch Antrag eingeleitet werden. Dieser wird in vier Ausfertigungen bei der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegt oder dieser Kanzlei per Einschreiben übermittelt. Der Greffier des Gerichts verständigt unverzüglich die Gegenpartei per Gerichtsbrief und fordert sie auf, frühestens drei Tage und spätestens acht Tage ab Versendung des Gerichtsbriefs, dem ein Exemplar des einleitenden Antrags beigelegt ist, zu erscheinen.

Zur Vermeidung der Nichtigkeit enthält der Antrag folgende Angaben:

1. Tag, Monat und Jahr,
2. Namen, Vornamen, Beruf und Wohnsitz des Antragstellers,
3. Namen und Adresse der juristischen oder natürlichen Person, gegen die der Antrag eingereicht wird,
4. Gegenstand und kurze Darstellung der Klagegründe,
5. Unterschrift des Rechtsanwalts.

§ 3 - Über die Klage wird entschieden unbeschadet einer Verfolgung aufgrund desselben Sachverhaltes durch ein anderes Strafgericht.

Das Urteil ist einstweilen vollstreckbar ungeachtet irgendeines Rechtsmittels und ohne Sicherheitsleistung.

Jede Entscheidung infolge einer auf vorliegendem Artikel gegründeten Klage wird auf Veranlassung des Greffiers des zuständigen Gerichts dem Minister innerhalb acht Tagen mitgeteilt, außer wenn die Entscheidung infolge einer von ihm eingereichten Klage ergangen ist.

Außerdem muss der Greffier den Minister unverzüglich über die Rechtsmittel informieren, die gegen eine solche Entscheidung eingelegt werden.

Art. 15 - Artikel 589 des Gerichtsgesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. August 2011, wird durch eine Nummer 19 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"19. in Artikel 14 des Gesetzes vom 30. Juli 2013 über den Weiterverkauf von Eintrittskarten für Veranstaltungen."

Art. 16 - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des ersten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Juli 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Verbraucher

J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00093]

24 OKTOBER 1967. — Koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 6 tot 8 van de wet van 24 juni 2013 houdende diverse bepalingen inzake pensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2013);

- van het hoofdstuk 1 van het koninklijk besluit van 24 juni 2013 tot aanpassing aan de welvaart van bepaalde pensioenen in de regeling voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00093]

24 OCTOBRE 1967. — Arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 6 à 8 de la loi du 24 juin 2013 portant des dispositions diverses en matière de pensions (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2013);

- du chapitre 1^{er} de l'arrêté royal du 24 juin 2013 portant adaptation au bien-être de certaines pensions dans le régime des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 3 juillet 2013).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00093]

24. OKTOBER 1967 — Königlicher Erlass Nr. 50 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 6 bis 8 des Gesetzes vom 24. Juni 1913 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Pensionen,
- von Kapitel 1 des Königlichen Erlasses vom 24. Juni 1913 zur Anpassung an die Entwicklung des Wohlstands von bestimmten Pensionen in der Regelung für Lohnempfänger.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

24. JUNI 1913 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Pensionen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 3 — *Lohngrenze*

Art. 6 - Artikel 7 des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3 wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Für den vorerwähnten Gesamtbetrag der tatsächlichen Löhne, fiktiven Löhne und Pauschallöhne werden fiktive Löhne, die auf den in Artikel 8 § 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 erwähnten Lohn begrenzt sind, nicht berücksichtigt.“

2. Absatz 5 wird wie folgt ersetzt:

„Der so festgelegte Betrag wird mit einem Bruch multipliziert, der als Zähler die für die Berechnung der Pension berücksichtigte Anzahl Tage - mit Ausnahme der gleichgesetzten Tage, für die der Lohn auf den in Artikel 8 § 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 1996 erwähnten Lohn begrenzt ist - und als Nenner die Zahl 312 hat.“

Art. 7 - Artikel 6 findet Anwendung auf Ruhestandspensionen, die, was die Kalenderjahre nach dem 31. Dezember 2011 betrifft, tatsächlich und zum ersten Mal frühestens am 1. Januar 2013 einsetzen.

Art. 8 - Vorliegendes Kapitel wird wirksam mit 1. Januar 2012.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 24. Juni 1913

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Pensionen

A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

24. JUNI 1913 — Königlicher Erlass zur Anpassung an die Entwicklung des Wohlstands von bestimmten Pensionen in der Regelung für Lohnempfänger

(...)

KAPITEL 1 — *Lohngrenze*

Artikel 1 - Der Jahresbetrag, der vorgesehen ist in Artikel 7 Absatz 3 des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. März 1999, 26. Mai 2002, 31. März 2003, 20. Januar 2006, 3. Juni 2007 und 6. Juli 2011, wird für die Jahre nach 2012 mit 1,02 multipliziert.

(...)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00004]

30 JANUARI 2014. — Ministerieel besluit betreffende de vierdagen-week met of zonder premie voor de personeelsleden van de geïntegreerde politie

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, artikel 121, vervangen bij de wet van 26 april 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten ("RPPol"), artikel VIII.XVI.3, eerste lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 29 januari 2014;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten ("UBPol");

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, gegeven op 6 maart 2013;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 312/1 van het onderhandelingscomité voor de politiediensten, gesloten op 24 april 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, d.d. 10 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 26 juli 2013;

Overwegende dat het advies van de Adviesraad van burgemeesters niet regelmatig binnen de voorgeschreven termijn gegeven is en dat geen verzoek om verlenging van de termijn gedaan is; dat er bijgevolg aan is voorbijgegaan;

Gelet op advies 54.356/2 van de Raad van State, gegeven op 18 november 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In artikel VIII.4 UBPol worden de woorden "VIII.XVI.2, eerste lid" vervangen door de woorden "VIII.XVI.3, eerste lid".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 30 januari 2014.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00004]

30 JANVIER 2014. — Arrêté ministériel relatif à la semaine de quatre jours avec ou sans prime pour les membres du personnel de la police intégrée

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structure à deux niveaux, l'article 121, remplacé par la loi du 26 avril 2002;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police ("PJPol"), l'article VIII.XVI.3, alinéa 1^{er}, inséré par l'arrêté royal du 29 janvier 2014;

Vu l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police ("AEPol");

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, donné le 6 mars 2013;

Vu le protocole de négociation n° 312/1 du comité de négociation pour les services de police, conclu le 24 avril 2013;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction Publique, donné le 10 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2013;

Considérant que l'avis du Conseil consultatif des bourgmestres n'a pas été régulièrement donné dans le délai fixé et qu'aucune demande de prolongation n'a été formulée; qu'en conséquence il a été passé outre;

Vu l'avis 54.356/2 du Conseil d'Etat, donné le 18 novembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article VIII.4 AEPol, les mots "VIII.XVI.2, alinéa 1^{er}" sont remplacés par les mots "VIII.XVI.3, alinéa 1^{er}".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 janvier 2014.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/00003]

29 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit betreffende de vierdagen-week en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar voor de personeelsleden van de geïntegreerde politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, artikel 121, vervangen bij de wet van 26 april 2002;

Gelet op de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector, artikel 2, vijfde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten ("RPPol");

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 houdende de regeling van het uniform van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, gegeven op 6 maart 2013;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 312/1 van het onderhandelingscomité voor de politiediensten, gesloten op 24 april 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, d.d. 10 juli 2013;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/00003]

29 JANVIER 2014. — Arrêté royal relatif à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans pour les membres du personnel de la police intégrée et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, l'article 121, remplacé par la loi du 26 avril 2002;

Vu la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public, l'article 2, alinéa 5;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police ("PJPol");

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif à l'uniforme de la police intégrée, structurée à deux niveaux;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, donné le 6 mars 2013;

Vu le protocole de négociation n° 312/1 du comité de négociation pour les services de police, conclu le 24 avril 2013;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction Publique, donné le 10 juillet 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 26 juli 2013;

Overwegende dat het advies van de Adviesraad van burgemeesters niet regelmatig binnen de voorgeschreven termijn gegeven is en dat geen verzoek om verlenging van de termijn gedaan is; dat er bijgevolg aan is voorbijgegaan;

Gelet op advies 54.355/2 van de Raad van State, gegeven op 18 november 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de artikelen 12, § 2, 3°, en 14, eerste lid, van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — Wijzigingsbepalingen

Artikel 1. Artikel VIII.III.4, tweede lid, RPPol, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 januari 2014, wordt aangevuld met de bepalingen onder 8° en 9°, luidende :

“8° de vierdagenweek met of zonder premie;

9° het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar.”.

Art. 2. In artikel VIII.X.2, eerste lid, 1°, RPPol worden de woorden “in artikel VIII.III.4, tweede lid, 1° tot en met 6°” vervangen door de woorden “in artikel VIII.III.4, tweede lid, 1° tot en met 6°, 8° en 9°”.

Art. 3. In artikel VIII.X.3, § 1, RPPol wordt het eerste lid aangevuld met de woorden “noch aan de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector.”.

Art. 4. In artikel VIII.X.16ter RPPol, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 29 januari 2014, wordt het enig lid aangevuld met de woorden “en de vierdagenweek met of zonder premie.”.

Art. 5. In artikel VIII.XI.6 RPPol wordt het eerste lid aangevuld met de woorden “noch aan de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector.”.

Art. 6. In deel VIII RPPol wordt de titel XVI, die de artikelen VIII.XVI.1 en VIII.XVI.2 bevat, vervangen als volgt :

“TITEL XVI. – DE VIERDAGENWEEK MET OF ZONDER PREMIE

Hoofdstuk I. — De vierdagenweek met premie

Art. VIII.XVI.1. De personeelsleden, met uitzondering van de aspiranten en de stagiairs, van jonger dan 55 jaar kunnen het stelsel van de vierdagenweek met premie bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector bekomen overeenkomstig de voorwaarden en nadere regelen bepaald in de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector.

De personeelsleden, met uitzondering van de aspiranten, de stagiairs en de contractuele personeelsleden, kunnen het stelsel van de vierdagenweek met premie vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector bekomen overeenkomstig de voorwaarden en nadere regelen bepaald in de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector.

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2013;

Considérant que l'avis du Conseil consultatif des bourgmestres n'a pas été régulièrement donné dans le délai fixé et qu'aucune demande de prolongation n'a été formulée; qu'en conséquence il a été passé outre;

Vu l'avis 54.355/2 du Conseil d'Etat, donné le 18 novembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant les articles 12, § 2, 3°, et 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et de la Ministre de la Justice et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er} — Dispositions modificatives

Article 1^{er}. L'article VIII.III.4, alinéa 2, PJPol, modifié par l'arrêté royal du 29 janvier 2014, est complété par les 8° et 9° rédigés comme suit :

“8° la semaine de quatre jours avec ou sans prime;

9° le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans.”.

Art. 2. Dans l'article VIII.X.2, alinéa 1^{er}, 1°, PJPol, les mots “à l'article VIII.III.4, alinéa 2, 1° à 6° y compris” sont remplacés par les mots “à l'article VIII.III.4, alinéa 2, 1° à 6° y compris, 8° et 9°”.

Art. 3. Dans l'article VIII.X.3, § 1^{er}, PJPol, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “ni aux régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public.”.

Art. 4. Dans l'article VIII.X.16ter, PJPol, inséré par l'arrêté royal du 29 janvier 2014, l'alinéa unique est complété par les mots “et la semaine de quatre jours avec ou sans prime.”.

Art. 5. Dans l'article VIII.XI.6, PJPol, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “ni aux régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public.”.

Art. 6. Dans la partie VIII PJPol, le titre XVI, comportant les articles VIII.XVI.1^{er} et VIII.XVI.2, est remplacé par ce qui suit :

“TITRE XVI. – LA SEMAINE DE QUATRE JOURS AVEC OU SANS PRIME

Chapitre I^{er}. — La semaine de quatre jours avec prime

Art. VIII.XVI.1^{er}. Les membres du personnel de moins de 55 ans, non aspirants ni stagiaires, peuvent obtenir la semaine de quatre jours avec prime visée au chapitre II de la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public conformément aux conditions et règles déterminées dans les articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public.

Les membres du personnel, non aspirants ni stagiaires ni membres du personnel contractuel, peuvent obtenir la semaine de quatre jours avec prime à partir de 50 ou 55 ans visée au chapitre II de la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public conformément aux conditions et règles déterminées dans les articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public.

Hoofdstuk II. — De vierdagenweek zonder premie

Art. VIII.XVI.2. Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van dit besluit, kunnen de personeelsleden, met uitzondering van de aspiranten en de stagiairs, het stelsel van de vierdagenweek zonder premie bekomen overeenkomstig de voorwaarden en nadere regelen bepaald in artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector.

De prestaties in het raam van de vierdagenweek zonder premie worden gespreid over vier werkdagen. Met akkoord van de overheid kunnen de personeelsleden een andere spreiding op weekbasis bekomen.

Het artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector, is niet van toepassing op de arbeidsregeling bedoeld in het eerste lid.

Hoofdstuk III. — Uitsluitingen

Art. VIII.XVI.3. In afwijking van de artikelen VIII.XVI.1 en VIII.XVI.2, is het personeelslid dat een mandaat bekleedt of dat titularis is van een door de minister bepaalde graad, uitgesloten van het recht op de vierdagenweek met of zonder premie. De minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege, bepaalt de andere ambten waarvan de titularissen, om redenen die inherent zijn aan de goede werking van de dienst, eveneens van dit recht zijn uitgesloten.

In afwijking van het eerste lid en met uitzondering van de mandaathouders, kan de minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege, voor zover de goede werking van de dienst erdoor niet wordt verstoord en na advies van de korpschef, de commissaris-generaal of de door deze aangewezen directeur-generaal, aan het in het eerste lid bedoelde personeelslid dat erom verzoekt, het recht op de vierdagenweek met of zonder premie toekennen."

Art. 7. In deel VIII RPPol wordt de titel XVIII, die de artikelen VIII.XVIII.1 en VIII.XVIII.2 bevat, vervangen als volgt :

"TITEL XVIII. – HALFTIJD WERKEN VANAF 50 OF 55 JAAR

Art. VIII.XVIII.1. De personeelsleden, met uitzondering van de aspiranten, de stagiairs en de contractuele personeelsleden, kunnen het stelsel van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in hoofdstuk III van de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector bekomen overeenkomstig de voorwaarden en nadere regelen bepaald in de artikelen 9 en 10 van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector.

Art. VIII.XVIII.2. In afwijking van artikel VIII.XVIII.1, is het personeelslid dat een mandaat bekleedt of dat titularis is van een door de minister bepaalde graad, uitgesloten van het recht op het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar. De minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege, bepaalt de andere ambten waarvan de titularissen, om redenen die inherent zijn aan de goede werking van de dienst, eveneens van dit recht zijn uitgesloten.

In afwijking van het eerste lid en met uitzondering van de mandaathouders, kan de minister of, naar gelang van het geval, de burgemeester of het politiecollege, voor zover de goede werking van de dienst erdoor niet wordt verstoord en na advies van de korpschef, de commissaris-generaal of de door deze aangewezen directeur-generaal, aan het in het eerste lid bedoelde personeelslid dat erom verzoekt, het recht op het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar toekennen."

Art. 8. In artikel XI.II.21, eerste lid, RPPol, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2005, worden de woorden "het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1 evenals in het raam van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1" vervangen door de woorden "de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector".

Chapitre II. — La semaine de quatre jours sans prime

Art. VIII.XVI.2. Sous réserve des dispositions particulières du présent arrêté, les membres du personnel, non aspirants ni stagiaires, peuvent obtenir la semaine de quatre jours sans prime conformément aux conditions et règles déterminées dans l'article 6 de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public.

Les prestations dans le cadre de la semaine de quatre jours sans prime sont étalées sur quatre jours ouvrables. Avec l'accord de l'autorité, les membres du personnel peuvent convenir d'une autre répartition sur la semaine.

L'article 3 de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public ne s'applique pas au régime de travail visé à l'alinéa 1^{er}.

Chapitre III. — Exclusions

Art. VIII.XVI.3. Par dérogation aux articles VIII.XVI.1^{er} et VIII.XVI.2, le membre du personnel investi d'un mandat ou qui est titulaire d'un grade déterminé par le ministre, est exclu du droit à la semaine de quatre jours avec ou sans prime. Le ministre ou, selon le cas, le bourgmestre ou le collège de police détermine les autres emplois dont les titulaires sont, pour des raisons inhérentes au bon fonctionnement du service, également exclus de ce droit.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, et à l'exception des mandataires, le ministre ou, selon le cas, le bourgmestre ou le collège de police peut, pour autant que les nécessités du service ne s'y opposent pas et après avis du chef de corps, du commissaire général ou du directeur général qu'il désigne, autoriser le membre du personnel visé à l'alinéa 1^{er}, qui en fait la demande, à bénéficier du droit à la semaine de quatre jours avec ou sans prime."

Art. 7. Dans la partie VIII PJPol le titre XVIII, comportant les articles VIII.XVIII.1^{er} et VIII.XVIII.2, est remplacé par ce qui suit :

"TITRE XVIII. – TRAVAIL A MI-TEMPS A PARTIR DE 50 OU 55 ANS

Art. VIII.XVIII.1^{er}. Les membres du personnel, non aspirants ni stagiaires ni membres du personnel contractuel, peuvent obtenir le régime de travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visé au chapitre III de la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public conformément aux conditions et règles déterminées dans les articles 9 et 10 de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public.

Art. VIII.XVIII.2. Par dérogation à l'article VIII.XVIII.1^{er}, le membre du personnel investi d'un mandat ou qui est titulaire d'un grade déterminé par le ministre, est exclu du droit au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans. Le ministre ou, selon le cas, le bourgmestre ou le collège de police détermine les autres emplois dont les titulaires sont, pour des raisons inhérentes au bon fonctionnement du service, également exclus de ce droit.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, et à l'exception des mandataires, le ministre ou, selon le cas, le bourgmestre ou le collège de police peut, pour autant que les nécessités du service ne s'y opposent pas et après avis du chef de corps, du commissaire général ou du directeur général qu'il désigne, autoriser le membre du personnel visé à l'alinéa 1^{er}, qui en fait la demande, à bénéficier du droit au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans."

Art. 8. Dans l'article XI.II.21, alinéa 1^{er}, PJPol, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 2005, les mots "du régime de la semaine volontaire de quatre jours visé à l'article VIII.XVI.1^{er} ainsi que dans le cadre du régime du départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}" sont remplacés par les mots "des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés dans la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public".

Art. 9. In artikel XI.III.1, § 2, eerste lid, RPPol, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2005, worden de woorden “het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1 evenals in het raam van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1” vervangen door de woorden “de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector”.

Art. 10. In artikel XI.III.3 RPPol, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2003, worden de woorden “en het stelsel van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar” ingevoegd tussen de woorden “de halftijdse vervroegde uittreding” en de woorden “. Ze worden gekoppeld aan”.

Art. 11. In artikel XI.III.4, eerste lid, 6°, RPPol, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2005, worden de woorden “loopbaanonderbreking, van het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek of van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding, zoals respectievelijk bedoeld in de artikelen VIII.XV.1 tot en met VIII.XV.6, VIII.XVI.1 en VIII.XVIII.1” vervangen door de woorden “loopbaanonderbreking bedoeld in de artikelen VIII.XV.1 tot en met VIII.XV.6, van de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector”.

Art. 12. In artikel XI.III.29, § 5, eerste lid, RPPol, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 maart 2005, worden de woorden “het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1, van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1” vervangen door de woorden “de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector of van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector”.

Art. 13. In artikel XI.III.43, eerste lid, RPPol, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2005, worden de woorden “het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1 evenals in het raam van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1” vervangen door de woorden “de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector”.

Art. 14. In artikel XI.IV.121, eerste lid, RPPol, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2005, worden de woorden “het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1 evenals in het raam van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1” vervangen door de woorden “de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector”.

Art. 9. Dans l'article XI.III.1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, PJPol, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 2005, les mots “du régime de la semaine volontaire de quatre jours visé à l'article VIII.XVI.1^{er} ainsi que dans le cadre du régime du départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}” sont remplacés par les mots “des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés dans la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public”.

Art. 10. Dans l'article XI.III.3 PJPol, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 2003, les mots “et du régime du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans” sont insérés entre les mots “du régime du départ anticipé à mi-temps” et les mots “. Elles sont rattachées à”.

Art. 11. Dans l'article XI.III.4, alinéa 1^{er}, 6°, PJPol, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 2005, les mots “interruption de la carrière professionnelle à temps partiel, du régime de la semaine volontaire de quatre jours ou du régime du départ anticipé à mi-temps, tels que respectivement visés aux articles VIII.XV.1^{er} à VIII.XV.6 y compris, VIII.XVI.1^{er} et VIII.XVIII.1^{er}” sont remplacés par les mots “interruption de la carrière professionnelle à temps partiel visée aux articles VIII.XV.1^{er} à VIII.XV.6 y compris, des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés dans la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public”.

Art. 12. Dans l'article XI.III.29, § 5, alinéa 1^{er}, PJPol, modifié par l'arrêté royal du 26 mars 2005, les mots “du régime de la semaine volontaire des quatre jours visé à l'article VIII.XVI.1^{er}, du régime du départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}” sont remplacés par les mots “des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés dans la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ou des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public”.

Art. 13. Dans l'article XI.III.43, alinéa 1^{er}, PJPol, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 2005, les mots “du régime de la semaine volontaire des quatre jours visé à l'article VIII.XVI.1^{er} ainsi que dans le cadre du régime du départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}” sont remplacés par les mots “des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés dans la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public”.

Art. 14. Dans l'article XI.IV.121, alinéa 1^{er}, PJPol, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 2005, les mots “du régime de la semaine volontaire de quatre jours visé à l'article VIII.XVI.1^{er} ainsi que dans le cadre du régime du départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}” sont remplacés par les mots “des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés dans la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public”.

Art. 15. In artikel 79^{quater}, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 23 oktober 2003, worden de woorden “het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek of in dit van de halftijdse vervroegde uittreding bepaald in Titel XVI en XVIII van Deel VIII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten” vervangen door de woorden “de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector”.

Art. 16. Bijlage I bij het koninklijk besluit van 10 juni 2006 houdende de regeling van het uniform van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld met de bepalingen onder de punten 31 en 32, luidende :

31. Vierdagenweek met of zonder premie	NIHIL	NIHIL	31. Semaine de quatre jours avec ou sans prime	NIHIL	NIHIL
32. Halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar	NIHIL	NIHIL	32. Travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans	NIHIL	NIHIL

HOOFDSTUK 2. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 17. De personeelsleden die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek of van de halftijdse vervroegde uittreding genieten, blijven voor de duur hiervan onderworpen aan de bepalingen van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector en van het koninklijk besluit van 10 april 1995 ter uitvoering van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector.

Art. 18. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 19. De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken en de minister bevoegd voor Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Art. 15. Dans l'article 79^{quater}, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, inséré par l'arrêté royal du 23 octobre 2003, les mots “du régime de la semaine volontaire de quatre jours ou dans celui du départ anticipé à mi-temps déterminés par les Titres XVI et XVIII de la Partie VIII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police” sont remplacés par les mots “des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés dans la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés dans la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et dans l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public”.

Art. 16. L'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif à l'uniforme de la police intégrée, structurée à deux niveaux, est complété par les points 31 et 32, rédigés comme suit :

CHAPITRE 2. — Dispositions transitoires et finales

Art. 17. Les membres du personnel qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, bénéficient des régimes de la semaine volontaire de quatre jours ou du départ anticipé à mi-temps, restent, pour la durée de ceux-ci, soumis aux dispositions de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public et de l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant exécution de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public.

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 19. Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions et le ministre qui a la Justice dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2014/03038]

7 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 307^{bis}, § 3, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de modaliteiten voor de elektronische indiening van de aangiften in de vennootschapsbelasting, de rechtspersonenbelasting, de belasting niet-inwoners vennootschappen en de belasting niet-inwoners/rechtspersonen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 307^{bis}, § 3, derde lid, ingevoegd bij de wet van 17 juni 2013;
Gelet op het KB/WIB 92;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 oktober 2013;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 10 december 2013;
Gelet op het advies 54.776/3 van de Raad van State, gegeven op 15 januari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03038]

7 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant exécution de l'article 307^{bis}, § 3, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 relative aux modalités pour l'introduction électronique des déclarations à l'impôt des sociétés, à l'impôt des personnes morales, à l'impôt des non-résidents/sociétés et à l'impôt des non-résidents/personnes morales (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.
Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, article 307^{bis}, § 3, alinéa 3, inséré par la loi du 17 juin 2013;
Vu l'AR/CIR 92;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 octobre 2013;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 décembre 2013;
Vu l'avis 54.776/3 du Conseil d'Etat, donné le 15 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk III, van het KB/WIB 92 wordt een afdeling *Ibis* ingevoegd, die de artikelen 127/1 en 127/2 bevat, luidende :

“Modaliteiten betreffende de indiening van de aangifte in de vennootschapsbelasting, de rechtspersonenbelasting, de belasting niet-inwoners/vennootschappen en de belasting niet-inwoners/rechtspersonen

(Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 307*bis*, § 3, derde lid).

Art. 127/1. Om de aangifte via elektronische weg in te dienen, maken de belastingplichtigen onderworpen aan de vennootschapsbelasting of de rechtspersonenbelasting, en de belastingplichtigen die, overeenkomstig artikel 227, 2° en 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de belasting van niet-inwoners zijn onderworpen, gebruik van de toepassing Biztax die hen door de administratie ter beschikking wordt gesteld op de internetsite van de Federale Overheidsdienst Financiën.

De toepassing Biztax is toegankelijk via een elektronische identiteitskaart of een door een certificatieautoriteit erkend certificaat klasse 3.

De aangifte wordt ingediend, door ze digitaal te ondertekenen.

Een PDF-ontvangstbewijs met de digitale handtekening van de Federale Overheidsdienst Financiën wordt uitgereikt als bewijs dat de aangifte werd ingediend.

Na indiening kunnen de belastingplichtigen of in voorkomend geval de persoon die gemachtigd is de bedoelde aangifte namens hen in te dienen, met hun certificaat of elektronische identiteitskaart, de PDF-bestanden van het ontvangstbewijs, de aangifte en de bijlagen consulteren.

Art. 127/2. Indien de belastingplichtigen onderworpen aan de vennootschapsbelasting of de rechtspersonenbelasting, en de belastingplichtigen die, overeenkomstig artikel 227, 2° en 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de belasting van niet-inwoners zijn onderworpen of in voorkomend geval de persoon die gemachtigd is de bedoelde aangifte namens hen in te dienen, niet over de nodige geïnformatiseerde middelen beschikken, dienen zij jaarlijks een ondertekende schriftelijke verklaring in bij het bevoegde controlekantoor.

Na ontvangst van de verklaring reikt het bevoegde controlekantoor aan de in het eerste lid bedoelde belastingplichtigen een aangifteformulier uit.”.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing vanaf aanslagjaar 2015.

Voor de belastingplichtigen onderworpen aan de vennootschapsbelasting is dit besluit evenwel van toepassing vanaf aanslagjaar 2014.

Art. 3. De minister bevoegd voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

Nota

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2013.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le chapitre III, de l'AR/CIR 92, il est inséré une section *Ibis*, qui contient les articles 127/1 et 127/2, intitulée :

“Modalités relatives à l'introduction de la déclaration à l'impôt des sociétés, à l'impôt des personnes morales, à l'impôt des non-résidents/sociétés et à l'impôt des non-résidents/personnes morales

(Code des impôts sur les revenus 1992, article 307*bis*, § 3, alinéa 3).

Art. 127/1. Afin d'introduire de manière électronique leur déclaration, les contribuables soumis à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales et les contribuables soumis à l'impôt des non-résidents conformément à l'article 227, 2° et 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 font usage de l'application Biztax qui est mise à leur disposition par l'administration sur le site internet du Service public fédéral Finances.

L'application Biztax est accessible par une carte d'identité électronique ou par un certificat de la classe 3 reconnu par une autorité de certification.

La déclaration est introduite par la signature digitale de celle-ci.

Un accusé de réception au format PDF avec la signature digitale du Service public fédéral Finances est délivré comme preuve que la déclaration a bien été introduite.

Après introduction, les contribuables ou, le cas échéant, la personne qu'ils ont mandatée pour l'introduction d'une telle déclaration peuvent, consulter, au moyen de leur certificat ou carte d'identité, les documents PDF de l'accusé de réception, la déclaration et les annexes.

Art. 127/2. Si les contribuables soumis à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales et les contribuables soumis à l'impôt des non-résidents conformément à l'article 227, 2° et 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 ou, le cas échéant, la personne qu'ils ont mandatée pour l'introduction d'une telle déclaration, ne disposent pas des moyens informatiques nécessaires, ils introduisent annuellement une déclaration écrite signée auprès du bureau de contrôle compétent.

Après réception de la déclaration, le bureau de contrôle compétent délivre aux contribuables visés à l'alinéa 1^{er} une formule de déclaration.”.

Art. 2. Le présent arrêté est d'application à partir de l'exercice d'imposition 2015.

Toutefois, pour les contribuables soumis à l'impôt des sociétés, cet arrêté est d'application à partir de l'exercice d'imposition 2014.

Art. 3. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Note

(1) Références au Moniteur belge :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, *Moniteur belge* du 28 juin 2013.

Lois sur le conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2014/03039]

7 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit betreffende de vervroegde inwerkingtreding van de verplichte elektronische indiening van de aangiften in de vennootschapsbelasting (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, artikel 36, vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 september 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 17 december 2013;

Gelet op het advies 54.831/3 van de Raad van State, gegeven op 15 januari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In afwijking van artikel 36, derde lid, van de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, treedt artikel 27 van dezelfde wet voor de belastingplichtigen onderworpen aan de vennootschapsbelasting in werking vanaf aanslagjaar 2014.

Art. 2. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

K. GEENS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2013.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03039]

7 FEVRIER 2014. — Arrêté royal relatif à l'entrée en vigueur anticipée de l'introduction électronique obligatoire des déclarations à l'impôt des sociétés (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, l'article 36, alinéa 4;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 septembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2013;

Vu l'avis 54.831/3 du Conseil d'Etat, donné le 15 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 36, alinéa 3, de la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, l'article 27 de la même loi entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2014 pour les contribuables soumis à l'impôt des sociétés.

Art. 2. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 7 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

K. GEENS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, *Moniteur belge* du 28 juin 2013.

Lois sur le conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2014/03043]

7 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 302, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de aanbidding van aanslagbiljetten door middel van een procedure waarbij informatietechnieken worden gebruikt (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 302, derde lid, ingevoegd bij de wet van 17 juni 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 oktober 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 december 2013;

Gelet op het advies 54.777/3 van de Raad van State, gegeven op 15 januari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03043]

7 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant exécution de l'article 302, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 concernant la réception des avertissements-extraits de rôle au moyen d'une procédure utilisant les techniques informatiques (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 302, alinéa 3, inséré par la loi du 17 juin 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 octobre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 décembre 2013;

Vu l'avis 54.777/3 du Conseil d'Etat, donné le 15 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk III, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt een afdeling IIbis ingevoegd, die de artikelen 136/1 en 136/2 bevat, luidende :

”Aanbieding van aanslagbiljetten door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt

(Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 302, derde lid).

Art. 136/1. § 1. Wanneer de belastingplichtige uitdrukkelijk akkoord gaat met de werkwijze uiteengezet in artikel 302, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ofwel via Tax-on-web bij het invullen van de aangifte, ofwel via MyMinFin, wordt zijn aanslagbiljet uitsluitend door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, aangeboden.

Dit akkoord houdt in dat de belastingplichtige regelmatig nagaat of zijn aanslagbiljet hem door middel van de in het vorige lid vermelde procedure werd aangeboden.

De aanbieding van aanslagbiljetten door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, bestaat uit de elektronische aanbieding ervan via het systeem van internetbankieren.

§ 2. De belastingplichtige deelt aan de administratie via Tax-on-web of MyMinFin de volgende gegevens mee;

1° de bankrekening die de elektronische aanbieding via internetbankieren toelaat;

2° een persoonlijk emailadres indien hij een informatieve boodschap betreffende de elektronische aanbieding van zijn aanslagbiljet, wenst te ontvangen. Deze boodschap vervangt evenwel niet de officiële kennisgeving, ontvangen in het internetbankieren;

3° elke verandering van bankrekening.

§ 3. De elektronische aanbieding van het aanslagbiljet wordt beëindigd wanneer de belastingplichtige :

1° overlijdt;

2° zijn akkoord herroept. Deze herroeping wordt uitsluitend via internetbankieren uitgevoerd. Zij kan plaatsvinden op elk moment en treedt onmiddellijk in werking;

3° aan de administratie een bankrekening meedeelt die geen elektronische aanbieding van het aanslagbiljet meer toelaat.

Vanaf dit moment wordt het aanslagbiljet uitsluitend onder gesloten omslag aan de belastingplichtige overgemaakt.

Art. 136/2. § 1. Wanneer een gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd, wordt het akkoord, bedoeld in artikel 136/1, § 1, gegeven door elke echtgenoot.

§ 2. De bankrekening die overeenkomstig artikel 136/1, § 2, 1°, voor de elektronische aanbieding van het aanslagbiljet wordt gebruikt, is in het geval van een gemeenschappelijke aanslag, deze van de echtgenoot die zijn inkomsten aangeeft in de linkerkolom van de aangifte in de personenbelasting. Indien de andere echtgenoot niet beschikt over een volmacht over die rekening of indien deze rekening niet toebehoort aan beide echtgenoten, wordt verondersteld dat de titularis van de rekening aan de andere echtgenoot de mogelijkheid geeft om zijn rechten, meer in het bijzonder inzake het bezwaar, uit te oefenen.

§ 3. De elektronische aanbieding van het aanslagbiljet, wordt in het geval van een gemeenschappelijke aanslag beëindigd wanneer :

1° de beide echtgenoten zijn overleden of de echtgenoot die zijn inkomsten in de linkerkolom van de aangifte in de personenbelasting aangeeft, is overleden,

2° één echtgenoot zijn akkoord herroept;

3° de aan de administratie medegedeelde bankrekening wordt vervangen door een bankrekening die geen elektronische aanbieding van het aanslagbiljet meer toelaat;

4° de echtgenoten feitelijk gescheiden zijn;

5° de scheiding is overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand na 1 januari van het aanslagjaar.

Vanaf dit moment wordt het aanslagbiljet uitsluitend onder gesloten omslag aan de belastingplichtige overgemaakt.”.

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le chapitre III, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré une section IIbis, qui comprend les articles 136/1 et 136/2, intitulée :

”Réception des avertissements-extraits de rôle au moyen d'une procédure utilisant les techniques informatiques

(Code des impôts sur les revenus 1992, article 302, alinéa 3).

Art. 136/1. § 1^{er}. Lorsque le contribuable marque explicitement son accord sur le procédé exposé à l'article 302, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, soit via Tax-on-web lors du remplissage de la déclaration, soit via Myminfin, son avertissement-extrait de rôle est mis à sa disposition exclusivement par une procédure utilisant les techniques informatiques.

Cet accord implique que le contribuable vérifie régulièrement si son avertissement-extrait de rôle a été mis à sa disposition via la procédure mentionnée à l'alinéa précédent.

La réception des avertissements-extraits de rôle au moyen d'une procédure utilisant les techniques informatiques consiste en la mise à disposition électronique via le système de l'internet banking.

§ 2. Le contribuable communique à l'administration via Tax-on-web ou Myminfin les données suivantes :

1° un compte bancaire qui permet la mise à disposition électronique de son avertissement-extrait de rôle via l'internet banking;

2° une adresse e-mail personnelle s'il souhaite recevoir un message l'informant de la mise à disposition électronique de son avertissement-extrait de rôle. Ce message ne remplace toutefois pas la notification officielle reçue dans l'internet banking;

3° tout changement de compte bancaire.

§ 3. La mise à disposition électronique de l'avertissement-extrait de rôle prend fin lorsque le contribuable :

1° décède;

2° révoque son accord. Cette révocation s'opère exclusivement via l'internet banking. Elle peut avoir lieu à tout moment et prend effet immédiatement;

3° communique à l'administration un compte bancaire qui ne permet plus la mise à disposition électronique de son avertissement-extrait de rôle.

A partir de ce moment, l'avertissement-extrait de rôle est transmis au contribuable exclusivement sous pli fermé.

Art. 136/2. § 1^{er} En cas d'imposition commune, l'accord, visé à l'article 136/1, § 1^{er}, doit être donné par chaque conjoint.

§ 2. Le compte bancaire, visé à l'article 136/1, § 2, 1°, utilisé pour la mise à disposition électronique de l'avertissement-extrait de rôle, en cas d'imposition commune, est celui du conjoint qui déclare ses revenus dans la colonne de gauche de la déclaration à l'impôt des revenus physiques. Si l'autre conjoint ne dispose pas de procuration sur ce compte ou si ce compte n'est pas commun aux deux conjoints, il est supposé que le titulaire du compte donne la possibilité à l'autre conjoint d'exercer ses droits, particulièrement en matière de réclamation.

§ 3. La fin de la mise à disposition électronique de l'avertissement-extrait de rôle en cas d'imposition commune a lieu dès que :

1° les deux conjoints sont décédés ou le conjoint qui déclare ses revenus dans la colonne de gauche de la déclaration à l'impôt des personnes physiques est décédé;

2° un conjoint révoque son accord;

3° le compte bancaire communiqué à l'administration est remplacé par un compte bancaire qui ne permet plus la mise à disposition électronique de l'avertissement-extrait de rôle;

4° les conjoints sont séparés de fait;

5° le divorce est transcrit dans les registres de l'état civil après le 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition.

A partir de ce moment, l'avertissement-extrait de rôle est transmis au contribuable exclusivement sous pli fermé.”.

Art. 2. De minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

Art. 2. Le ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200638]

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het stelsel van tijdskrediet voor wat de private sector betreft

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, *l*), vervangen bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid artikel 103quater, vervangen door de wet van 27 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 17 mei 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2001 tot uitvoering van hoofdstuk IV van de wet van 10 augustus 2001 betreffende verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven betreffende het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, waarbij besloten is dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 mei 2013;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 20 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 8 juli 2013;

Gelet op het advies nr. 54.611 van de Raad van State, gegeven op 27 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 6, § 5 van het koninklijk besluit van 12 december 2001 tot uitvoering van hoofdstuk IV van de wet van 10 augustus 2001 betreffende verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven betreffende het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 2002, 28 december 2011 en 25 augustus 2012, worden de woorden "b) les infirmiers et le personnel soignant dans les maisons de repos et de soins infirmiers" van de Franstalige tekst, vervangen door de woorden "b) les infirmiers et le personnel soignant dans les maisons de repos et les maison de repos et de soins infirmiers".

Art. 2. In artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juni 2007, wordt het derde lid vervangen als volgt :

"De aanvraag dient bij een ter post aangetekende brief te worden verzonden."

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200638]

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal modifiant le système de crédit-temps pour ce qui concerne le secteur privé

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *l*), remplacé par la loi du 10 août 2001;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 concernant les dispositions sociales, notamment l'article 103quater, remplacé par la loi du 27 décembre 2006 et modifié par la loi du 17 mai 2007;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2001 pris en exécution du chapitre IV de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie concernant le système du crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence concernant le développement durable, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 mai 2013;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donnés le 20 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 juillet 2013;

Vu l'avis n° 54.611 du Conseil d'Etat, donné le 27 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 6, § 5 de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 pris en exécution du chapitre IV de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie concernant le système du crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps, modifié par les arrêtés royaux du 16 avril 2002, 28 décembre 2011 et 25 août 2012, les mots "b) les infirmiers et le personnel soignant dans les maisons de repos et de soins infirmiers" dans le texte français, sont remplacé par les mots "b) les infirmiers et le personnel soignant dans les maisons de repos et les maison de repos et de soins infirmiers".

Art. 2. Dans l'article 13 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 8 juin 2007, le troisième alinéa est remplacé comme suit :

« Cette demande doit être envoyée par lettre recommandée à la poste. ».

Art. 3. Artikel 16 van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen als volgt :

“Art. 16. Het recht op uitkeringen gaat in de dag aangeduid op de aanvraag om uitkeringen, wanneer alle nodige documenten, behoorlijk en volledig ingevuld, verzonden zijn aan het werkloosheidsbureau, binnen de termijn van twee maanden, die ingaat de dag na de dag aangeduid in de aanvraag, en berekend van datum tot datum. Wanneer de documenten behoorlijk en volledig ingevuld verzonden worden na die termijn, gaat het recht op uitkeringen slechts in de dag van de verzending ervan.”.

Art. 4. Artikel 18 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 18. § 1. Alvorens hij een beslissing tot uitsluiting of terugvordering van de uitkeringen neemt, roept de directeur de werknemer op teneinde hem te horen. De werknemer moet evenwel niet worden opgeroepen om te worden gehoord in verband met zijn verweermiddelen :

1° wanneer de beslissing tot uitsluiting het gevolg is van een werkhervatting, een pensionering of een beëindiging van de arbeidsovereenkomst, of van het feit dat de werknemer de uitoefening van een zelfstandige activiteit voortzet terwijl hij de uitoefening ervan reeds gedurende een jaar heeft gecumuleerd met het recht op onderbrekingsuitkeringen;

2° in geval van terugvordering ten gevolge van de toekenning van een uitkeringsbedrag dat niet overeenstemt met de bepalingen van de artikelen 4, 5 en 6;

3° wanneer de werknemer schriftelijk heeft medegedeeld dat hij niet wenst te worden gehoord.

Indien de werknemer de dag van de oproeping verhinderd is, mag hij vragen dat het verhoor wordt verschoven naar een latere datum die niet later mag vallen dan vijftien dagen na de datum die voor het eerste verhoor was vastgesteld.

Behoudens gevallen van overmacht wordt slechts éénmalig uitstel verleend.

De aanvraag tot uitstel moet, behoudens in geval van overmacht, door het werkloosheidsbureau worden ontvangen uiterlijk de dag vóór de dag waarop de werknemer wordt opgeroepen.

De werknemer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat of door een vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie.

De beslissing van de directeur, waarbij onrechtmatig ontvangen onderbrekingsuitkeringen worden teruggevorderd, wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de betrokken werknemer ter kennis gebracht en vermeldt zowel de periode voor dewelke teruggevorderd wordt als het terug te vorderen bedrag.

De werknemer kan tegen de beslissingen van de directeur tot uitsluiting van het recht of tot terugvordering van de uitkeringen, op straffe van verval, binnen 3 maanden na de kennisgeving bij de bevoegde arbeidsrechtbank in beroep gaan.

§ 2. De bepalingen in § 1, eerste lid, zijn evenwel niet van toepassing indien onderstaande voorwaarden gelijktijdig vervuld zijn :

1° de Rijksdienst heeft een niet toegelaten cumulatie vastgesteld met een bijkomende activiteit als loontrekkende in de zin van de artikel 7;

2° de werknemer werd schriftelijk in kennis gesteld van deze vaststelling en van de mogelijkheid om binnen de vijftien dagen na de afgifte ter post van de brief van de Rijksdienst schriftelijk verweer te laten geworden of schriftelijk te vragen om gehoord te worden.

Indien de werknemer in toepassing van deze paragraaf vraagt gehoord te worden, wordt toepassing gemaakt van § 1.

§ 3. De directeur kan afzien van de terugvordering wanneer :

- ofwel de onderbrekingsuitkeringen ten onrechte zijn uitbetaald ten gevolge van een juridische of materiële vergissing van het werkloosheidsbureau;

- ofwel de werknemer die een vereiste aangifte niet heeft gedaan of deze laattijdig heeft gedaan, bewijst dat hij te goeder trouw heeft gehandeld en dat hij recht zou gehad hebben op uitkeringen indien hij tijdig zijn aangifte zou hebben gedaan.”.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. L'article 16 du même arrêté royal, est remplacé comme suit :

“Art. 16. Le droit aux allocations est ouvert à partir du jour indiqué sur la demande d'allocations, lorsque tous les documents nécessaires, dûment et entièrement remplis, sont envoyés au bureau du chômage dans le délai de deux mois, prenant cours le lendemain du jour indiqué sur la demande, et calculé de date à date. Lorsque ces documents dûment et entièrement remplis, sont envoyés en dehors de ce délai, le droit aux allocations n'est ouvert qu'à partir du jour de leur envoi. ».

Art. 4. L'article 18 du même arrêté royal, est remplacé comme suit :

« Art. 18. § 1^{er}. Préalablement à toute décision d'exclusion ou de récupération des allocations, le directeur convoque le travailleur aux fins d'être entendu. Cependant, le travailleur ne doit pas être convoqué pour être entendu en ses moyens de défense :

1° lorsque la décision d'exclusion est due à une reprise de travail, à une mise à la pension, une fin de contrat de travail ou au fait que l'interrompant poursuit l'exercice d'une activité indépendante alors qu'il a cumulé pendant un an l'exercice de cette activité avec le bénéfice des allocations d'interruption;

2° dans le cas d'une récupération à la suite de l'octroi d'un montant d'allocations ne correspondant pas aux dispositions des articles 4, 5 et 6;

3° lorsque le travailleur a communiqué par écrit qu'il ne désire pas être entendu.

Si le travailleur est empêché le jour de la convocation, il peut demander la remise de l'audition à une date ultérieure, laquelle ne peut être postérieure de plus de quinze jours à celle qui était fixée pour la première audition.

La remise n'est accordée qu'une seule fois, sauf en cas de force majeure.

La demande de remise doit, sauf en cas de force majeure, parvenir au bureau du chômage au plus tard la veille du jour auquel le travailleur a été convoqué.

Le travailleur peut se faire représenter ou assister par un avocat ou un délégué d'une organisation représentative des travailleurs.

La décision du directeur, par laquelle des allocations d'interruption perçues indûment sont récupérées, est notifiée au travailleur concerné par lettre recommandée à la poste et doit mentionner aussi bien la période pour laquelle il y a récupération que le montant à récupérer.

Le travailleur peut aller en appel contre les décisions du directeur d'exclusion du droit ou de récupération des allocations, à peine de déchéance, auprès du tribunal du travail compétent, dans les trois mois de la notification de la décision.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne s'appliquent pas si les conditions suivantes sont simultanément remplies :

1° l'Office a constaté un cumul non autorisé avec une activité complémentaire en tant que salarié au sens de l'article 7;

2° le travailleur a été informé par écrit de cette constatation et de la possibilité, dans les quinze jours qui suivent le dépôt à la poste de la lettre de l'Office, de se défendre par écrit ou de demander une audition par écrit.

Si le travailleur demande une audition par écrit en application de ce paragraphe, les dispositions du paragraphe 1^{er} sont d'application.

§ 3. Le directeur peut renoncer à la récupération lorsque :

- soit les allocations d'interruption ont été payées à tort à la suite d'une erreur juridique ou matérielle du bureau du chômage;

- soit le travailleur qui n'a pas effectué une déclaration requise ou l'a effectuée tardivement, prouve qu'il a agi de bonne foi et qu'il aurait eu droit aux allocations s'il avait effectué à temps sa déclaration. ».

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 6. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE,
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[C – 2014/14021]

9 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 24 maart 1997, 19 juli 2000, 22 december 2003 en 1 september 2006, betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van sommige overtredingen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 24 maart 1997, 19 juli 2000, 22 december 2003 en 1 september 2006, betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van sommige overtredingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE,
SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[C – 2014/14021]

9 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux des 24 mars 1997, 19 juillet 2000, 22 décembre 2003 et 1^{er} septembre 2006, relatifs à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal modifiant les arrêtés royaux des 24 mars 1997, 19 juillet 2000, 22 décembre 2003 et 1^{er} septembre 2006, relatifs à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions (*Moniteur belge* du 23 octobre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ, FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES
UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN**

[C – 2014/14021]

9. OKTOBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Königlichen Erlasse vom 24. März 1997, 19. Juli 2000, 22. Dezember 2003 und 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses zur Abänderung der Königlichen Erlasse vom 24. März 1997, 19. Juli 2000, 22. Dezember 2003 und 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ, FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES
UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN**

9. OKTOBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Königlichen Erlasse vom 24. März 1997, 19. Juli 2000, 22. Dezember 2003 und 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Erlassgesetzes vom 30. Dezember 1946 über den gewerblichen Personenverkehr mit Kraftomnibussen, Artikel 31*bis* § 3 Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Mai 1985;

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, Artikel 65 § 3 Absatz 2, ersetzt durch das Gesetz vom 29. Februar 1984;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im See-, Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr, Artikel 2*bis* § 3 Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Mai 1985;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Juni 1985 über die technischen Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, Artikel 4*bis* § 3 Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Mai 2006;

Aufgrund des Gesetzes vom 3. Mai 1999 über den Güterkraftverkehr, Artikel 34 Nr. 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. März 1997 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Beförderung von gefährlichen Gütern im Straßenverkehr, mit Ausnahme von explosionsfähigen und radioaktiven Stoffen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2000 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung der Verstöße gegen das Gesetz über die Straßenverkehrspolizei und seine Ausführungserlasse;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen;

Aufgrund der Stellungnahme des Beratungsausschusses Verwaltung-Industrie vom 23. Juli 2009;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahmen des Finanzinspektors vom 15. Juli 2009, 12. August 2009 und 3. September 2009;

Aufgrund der Einwilligung des Ministers des Haushalts vom 8. September 2009;

Aufgrund der Dringlichkeit begründet durch die mit Gründen versehene Stellungnahme 2001/2254 der Europäischen Kommission vom 25. Juni 2009, in der sie Belgien dazu auffordert, die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um derselben mit Gründen versehenen Stellungnahme innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab dem Zeitpunkt ihres Erhalts zu entsprechen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 47.148/2/V des Staatsrates vom 25. August 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Premierministers, des Ministers der Finanzen, des Ministers der Justiz und des Staatssekretärs für Mobilität,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 24. März 1997 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Beförderung von gefährlichen Gütern im Straßenverkehr, mit Ausnahme von explosionsfähigen und radioaktiven Stoffen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. Juli 2000, 11. Dezember 2001, 27. März 2006 und 1. September 2006, wird Paragraph 1 wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Wenn der Übertreter keinen Wohnsitz oder festen Wohnort in Belgien hat und die vorgeschlagene Summe nicht sofort bezahlt, entspricht der pro Übertretung zu hinterlegende Betrag dem zu zahlenden Betrag. Die Gesamtsumme der sofort zu hinterlegenden Geldbeträge darf 2.500 EUR zu Lasten eines selben Zuwiderhandelnden nicht überschreiten.“.

Art. 2 - In Artikel 6 § 1 des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2000 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Beförderung von gefährlichen Gütern im Straßenverkehr, abgeändert durch die Erlasse vom 27. März 2006, 1. September 2006 und 27. April 2007, werden die Absätze 3 und 4 aufgehoben.

Art. 3 - In Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung der Verstöße gegen das Gesetz über die Straßenverkehrspolizei und seine Ausführungserlasse, abgeändert durch die Erlasse vom 30. September 2005 und 1. September 2006, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In Absatz 1 werden die Wörter „zuzüglich einer Pauschale von 110 EUR“ aufgehoben.

2. Paragraph 2 wird aufgehoben.

Art. 4 - In Artikel 5 § 1 des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Verstöße in Sachen technische Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen, werden die Absätze 3 und 4 aufgehoben.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Justiz gehört, der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Mobilität gehört, sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 9. Oktober 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

H. VAN ROMPUY

Der Minister der Finanzen

D. REYNERS

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11061]

7 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit betreffende de minnelijke schikking bij inbreuken op de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, artikel 15, tweede lid;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 21 oktober 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2013;

Gelet op advies 54.941/4 van de Raad van State, gegeven op 20 januari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De processen-verbaal houdende vaststelling van inbreuken bedoeld in artikel 16 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, hierna te noemen de wet van 15 mei 2007, en opgemaakt door de ambtenaren aangesteld door de minister bevoegd voor Economie, worden overgezonden aan de directeur-generaal van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Art. 2. De bedragen die bij wijze van minnelijke schikking in de zin van artikel 15 van de wet van 15 mei 2007, ter betaling worden voorgesteld aan de overtreder, mogen niet lager zijn dan 100 euro, en niet hoger dan :

a) 150.000 euro voor de inbreuken bedoeld bij artikel 16, § 1, van voornoemde wet;

b) 120.000 euro voor de inbreuken bedoeld bij artikel 16, § 2, van voornoemde wet.

Art. 3. Vooraleer het voorstel tot betaling toe te zenden aan de overtreder wordt hem een afschrift van het proces-verbaal waarbij de inbreuk wordt vastgesteld, ter kennis gebracht bij een ter post aangezekende brief met ontvangstbewijs, en dit uiterlijk de dertigste dag na de datum van het proces-verbaal.

Art. 4. Elk voorstel tot betaling wordt, vergezeld van een stortings- of overschrijvingsformulier, binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal, aan de overtreder toegezonden bij een ter post aangezekende brief met ontvangstbewijs.

Het voorstel vermeldt de termijn waarbinnen de betaling moet worden gedaan. Deze termijn is ten minste acht dagen en ten hoogste drie maanden.

Art. 5. Indien geen voorstel tot betaling wordt gedaan binnen de termijn bepaald in artikel 4, eerste lid, wordt het proces-verbaal overgezonden aan de procureur des Konings.

Art. 6. Bij niet-betaling binnen de termijn vermeld in het voorstel tot betaling, wordt het proces-verbaal overgezonden aan de procureur des Konings.

Art. 7. De minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11061]

7 FEVRIER 2014. — Arrêté royal relatif au règlement transactionnel des infractions à la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, l'article 15, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 octobre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2013;

Vu l'avis 54.941/4 du Conseil d'Etat, donné le 20 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les procès-verbaux constatant des infractions visées à l'article 16 de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, ci-après dénommée la loi du 15 mai 2007, et dressés par les agents commissionnés par le ministre ayant l'Economie dans ses attributions, sont transmis au directeur général de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie.

Art. 2. Les sommes qu'il est proposé au contrevenant de payer à titre transactionnel au sens de l'article 15 de la loi du 15 mai 2007, ne peuvent être inférieures à 100 euros, ni excéder :

a) 150.000 euros pour les infractions visées à l'article 16, § 1^{er}, de la loi précitée;

b) 120.000 euros pour les infractions visées à l'article 16, § 2, de la loi précitée.

Art. 3. Avant d'envoyer la proposition de paiement au contrevenant, une copie du procès-verbal constatant l'infraction lui est notifiée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, au plus tard le trentième jour qui suit celui de la date du procès-verbal.

Art. 4. Toute proposition de paiement, accompagnée d'un bulletin de versement ou de virement, est envoyée au contrevenant par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans un délai de six mois à compter de la date du procès-verbal.

La proposition mentionne le délai dans lequel le paiement doit être effectué. Ce délai est de huit jours au moins et de trois mois au plus.

Art. 5. Si aucune proposition de paiement n'a été faite dans le délai prévu par l'article 4, alinéa 1^{er}, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi.

Art. 6. En cas de non-paiement dans le délai mentionné dans la proposition de paiement, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi.

Art. 7. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie, des Consommateurs
et de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2014/11059]

**18 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling
van het federaal noodplan voor de aardgasbevoorrading**

De Vice-Eerste Minister en de Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de verordening (EU) nr. 994/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende maatregelen tot veiligstelling van de gaslevering en houdende intrekking van Richtlijn 2004/67/EG van de Raad;

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, artikel 15/13, § 6, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012;

Gelet op het voorstel voor onderhavig ministerieel besluit komende van de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, i.e. de bevoegde instantie, gedaan op 9 januari 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 april 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 11 juni 2013;

Gelet op het advies nr. 53.718/1/V van de Raad van State, gegeven op 8 augustus 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Overwegende het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor de crisisgebeurtenissen en –situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen, punt 4 van de bijlage,

Besluiten :

Artikel 1. Het nationaal noodplan voor de aardgasbevoorrading, als bijlage bij dit besluit bijgevoegd, wordt vastgesteld.

Art. 2. De inbreuken op de bepalingen van de bijlage bij dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk VI, de artikelen 19bis en 20 van de wet 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Brussel, 18 december 2013.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET
De Staatssecretaris voor Energie,
M. WATHELET

Bijlage

**Federaal Noodplan voor de aardgasbevoorrading
VOORWOORD**

Verordening (EU) Nr. 994/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 2 oktober 2010 betreffende maatregelen tot veiligstellen van de gaslevering en houdende intrekking van Richtlijn 2004/67/EG van de Raad (hierna : “Verordening”), schrijft onder andere voor dat lidstaten een Federaal Noodplan opstellen waarin wordt aangegeven welke maatregelen worden genomen om een verstoring van de gasvoorziening te ondervangen. Dit is eveneens voorzien in artikel 15/13, § 6, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen zoals gewijzigd door de wet van 8 januari 2012.

Een van de doelstellingen van het federale energiebeleid is om ervoor te zorgen dat de randvoorwaarden vervuld zijn om de aardgasbevoorradingzekerheid te garanderen. België heeft geen eigen aardgasproductie en is daarom volledig afhankelijk van invoer uit het buitenland. De toevoer van aardgas door de bestaande aanvoerkanalen brengt daardoor bepaalde risico's met zich mee waarmee rekening moet gehouden worden. België heeft echter als zeer belangrijk voordeel dat het veel grensoverschrijdend verkeer van aardgas aantrekt waardoor de concurrentie aangewakkerd kan worden en de bevoorradingzekerheid versterkt kan worden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2014/11059]

**18 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel établissant
le plan d'urgence fédéral de l'approvisionnement en gaz naturel**

La Vice-Première-Ministre et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances, et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu le règlement (UE) n° 994/2010 du 20 octobre 2010 du Parlement européen et du Conseil concernant des mesures visant à garantir la sécurité de l'approvisionnement en gaz naturel et abrogeant la Directive 2004/67/CE du Conseil;

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/13, § 6, inséré par la loi du 8 janvier 2012;

Vu la proposition pour le présent arrêté ministériel venant de la Direction Générale de l'Energie du Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, i.e. l'autorité compétente, fait le 9 janvier 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 juin 2013;

Vu l'avis n° 53.718/1/V du Conseil d'Etat, donné le 8 août 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Considérant l'arrêté royal portant du 31 janvier 2003 fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national, point 4 de l'annexe,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Le plan d'urgence national pour l'approvisionnement en gaz naturel, joint en annexe du présent arrêté, est fixé.

Art. 2. Les infractions aux dispositions de l'annexe du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions du chapitre VI, les articles 19bis et 20 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Bruxelles, le 18 décembre 2013.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances,
Mme J. MILQUET
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
M. WATHELET

Annexe

**Plan d'urgence fédéral pour l'approvisionnement en gaz naturel
PREFACE**

Le Règlement (EU) N° 994/2010 du Parlement européen du Conseil du 2 octobre 2010 concernant des mesures visant à garantir la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel et abrogeant la Directive 2004/67/CE du Conseil (ci-après : “Règlement”) stipule, entre autres, que les états membres doivent établir un plan d'urgence indiquant les mesures à prendre afin de faire face à une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel. Ceci est également prévu à l'article 15/13 § 6 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, telle que modifiée par la loi du 8 janvier 2012.

L'un des objectifs de la politique énergétique belge consiste à réunir les conditions préalables nécessaires pour garantir la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel. La Belgique ne dispose pas d'un site de production de gaz naturel; dès lors, le pays dépend exclusivement des importations de gaz naturel de l'étranger. Néanmoins, l'acheminement de gaz naturel par les moyens actuels comporte certains risques dont il faut tenir compte. Heureusement, la Belgique dispose d'un grand avantage à savoir : disposer d'une infrastructure gazière fortement interconnectée aux autres Etats membres susceptibles d'attirer beaucoup de trafic transfrontalier de gaz naturel, ce qui contribue à stimuler la concurrence et à renforcer la sécurité d'approvisionnement.

Het doel van het Federaal Noodplan voor de aardgasbevoorrading is om de impact op de aardgasconsumptie van een mogelijke verstoring van de aardgasbevoorrading te beperken, om duidelijkheid te scheppen in de verantwoordelijkheden van alle belanghebbenden in de aardgassector en concrete procedures op te leggen die gevolgd dienen te worden in geval van een verstoring van de aardgasbevoorrading. Het voornaamste doel is de bescherming van de aardgaslevering aan de beschermde afnemers. De initiële verantwoordelijkheid met betrekking tot de aardgasbevoorrading ligt bij de aardgasondernemingen.

Dit plan coördineert de aanpak van de betrokkenen op het vlak van antwoordstructuur, niet op vlak van preventie. Dit plan regelt enkel de organisatie van de aardgassector tijdens een verstoring van de aardgasbevoorrading waarbij de gastoevoer aan bepaalde groepen van klanten gegarandeerd moet blijven. Het beheer van mogelijke socio-economische gevolgen buiten de aardgassector die kunnen optreden ten gevolge van een verstoring van de aardgasbevoorrading valt niet binnen het toepassingsgebied van dit plan. Indien het voordoen van dergelijke socio-economische gevolgen een federaal crisisbeheer, in de zin van het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot de vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en –situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen, noodzaakt, schrijft dit plan zich in in het breder crisisbeheer onder coördinatie van de minister bevoegd voor Binnenlandse zaken.

Inhoud

VOORWOORD

Inhoud 3

1. INLEIDING

1.2. Doel van het Federaal Noodplan

1.3. Toepassingsgebied

2. Verstoring van de aardgasbevoorrading

3. VERANTWOORDELIJKHEDEN EN BEVOEGDHEDEN

3.1. Algemene besluitvormingsprocedure

3.2. Bevoegdheden

3.2.1. De minister

3.2.2. Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas

3.2.3. Het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering

3.2.4. De beheerder van het aardgasvervoersnet

3.2.5. De transmissienetbeheerder voor elektriciteit

3.2.6. De distributienetbeheerders

3.2.7. De aardgasondernemingen

3.2.8. De Commissie voor de Regulering van de elektriciteit en het gas

4. Algemene organisatie

4.1. Besluitvormingsstructuur de noodplanning

4.2. Crisisteam

5. Crisisniveaus

6. Melding en Alarmering

6.1. Meldingsplicht van de aardgasondernemingen

6.2. Meldingsplicht van de beheerder van het aardgasvervoersnet

6.2.1. Notificatieniveaus

6.2.2. Notificatiewijzen

6.3. Meldingsplicht van de Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas

7. Operationele procedures

7.1. Afschakelplan

7.1.1. Algemeen

7.1.2. Afschakelbare categorieën

7.1.3. Middelen

7.1.4. In werking stellen en informatieverstrekking

8. Samenwerking met buitenland

9. Opheffen van de noodsituatie

10. Heropbouwfase

11. Evaluatie

12. Oefeningen

13. Toezicht en controle

Le plan d'urgence fédéral de l'approvisionnement en gaz naturel vise à réduire l'impact d'une perturbation potentielle sur la consommation en gaz naturel, à clarifier les responsabilités de tous les intervenants et à imposer des procédures concrètes à suivre en cas de perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel. L'objectif principal à remplir est de garantir l'approvisionnement en gaz des clients protégés. La responsabilité initiale relative à l'approvisionnement en gaz naturel se situe chez les entreprises de gaz naturel.

Le présent plan coordonne l'approche des intervenants en matière de réponse à tout événement pouvant impacter la sécurité d'approvisionnement. Il ne traite, par contre, pas des aspects liés à la prévention cet événement. Le présent plan règle uniquement l'organisation du secteur du gaz naturel pour que lors d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel, la fourniture en gaz de certains groupes de clients puisse être maintenue. La gestion des conséquences socio-économiques potentielles sur un secteur différent de celui du gaz naturel pouvant résulter d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel ne relève pas du champ d'application du présent plan. Si la situation nécessite une gestion de crise au niveau fédéral, au sens de l'AR du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à échelon national, il y a lieu de se référer, pour ce qui concerne la prise en charge, au plan de gestion de crise majeur relevant du Ministre de l'Intérieur lequel assure dans ce cas le rôle de coordinateur.

Table des matières

PREFACE

Table des matières

1. INTRODUCTION

1.2. Objectif du Plan d'urgence fédéral

1.3. Champ d'application

2. Perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel

3. RESPONSABILITES ET COMPETENCES

3.1. Procédure de prise de décision générale

3.2. Compétences

3.2.1. Ministre de l'Energie

3.2.2. Autorité fédérale de l'approvisionnement en gaz naturel

3.2.3. Le Centre de Coordination et de Crise du Gouvernement

3.2.4. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel

3.2.5. Le gestionnaire du réseau de transmission d'électricité

3.2.6. Les gestionnaires de réseau de distribution

3.2.7. Les sociétés gazières

3.2.8. La Commission de Régulation de l'électricité et du gaz

4. Organisation générale

4.1. Structure décisionnelle de la planification d'urgence

4.2. Equipe de crise

5. Niveaux de crise

6. Rapports et alertes

6.1. Obligations de notification des entreprises de gaz naturel

6.2. Obligation de notification du gestionnaire de transport de gaz naturel

6.2.1. Niveaux de notification

6.2.2. Types de notification

6.3. Obligation de notification de l'Agence fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel

7. Les procédures opérationnelles

7.1. Plan de délestage

7.1.1. Généralités

7.1.2. Catégories interruptibles

7.1.3. Moyens

7.1.4. Mise en service et mise à disposition d'information

7.1.5. Supervision et contrôle

8. Coopération avec les pays étrangers

9. La levée de l'urgence

10. Phase de retour à la normale

11. Zvaluation

12. Exercices

1. INLEIDING

1.1. Algemeen

Aardgas is een essentieel onderdeel van de Belgische energievoorziening en draagt voornamelijk bij tot de elektriciteits- en warmteopwekking en is een belangrijke grondstof voor de industrie. De afhankelijkheid en het gebruik van aardgas houdt bepaalde risico's en beperkingen in die onze samenleving impliciet gedooft als de gevolgen van een doelbewuste levenskeuze. Onze samenleving eist nochtans dat alles in het werk gesteld wordt om deze risico's te beheersen. Zij verlangt dat de overheid waakt over de voorkoming van ongevallen door het opleggen van aangepaste veiligheidsmaatregelen en dat, wanneer zich toch een ongeval heeft voorgedaan, maatregelen genomen worden om de schadelijke gevolgen ervan te beperken. Van de overheid wordt tevens verwacht dat zij de bevolking daarover afdoende inlicht.

In het geval van een ernstige verstoring van de aardgasbevoorrading, zullen zowel de aardgasondernemingen, de beheerder van het aardgasvervoersnet als de overheid een rol spelen in het beheer van het incident en de gevolgen daarvan. Elk vanuit hun eigen bevoegdheden stellen zij alles in het werk stellen om de aardgaslevering aan de beschermde afnemers zo lang mogelijk te garanderen.

De beheerder van het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen zijn verantwoordelijk voor het praktische en operationele beheer van het incident dat leidt tot een verstoring van de aardgasbevoorrading om ervoor te zorgen dat de situatie veilig beheerd en effectief hersteld kan worden. Hiertoe hebben de beheerder van het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen alle nodige maatregelen en procedures voorhanden die nageleefd worden in voorkomend geval.

Hoewel een ernstige verstoring in de aardgasbevoorrading zich zowel plotseling kan voordoen of zich kan ontwikkelen als gevolg van een bepaalde situatie, zullen de beheerder van het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen reeds alle acties binnen hun mogelijkheden ondernomen hebben om de impact van het incident te verzachten vóór dat de overheid erbij betrokken raakt.

De rol van de overheid is om de situatie te begrijpen en de bredere gevolgen die kunnen voortvloeien uit een noodsituatie met betrekking tot de gasbevoorrading te beheren. Binnen de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie werd door de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen zoals gewijzigd door de wet van 8 januari 2012 een federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas opgericht die onder andere verantwoordelijk is voor het opstellen van een Federaal Noodplan voor de aardgasbevoorrading. Dit houdt in dat deze instantie de besluitvormings- en communicatieprocedures zal vastleggen die gehanteerd moeten worden tijdens een verstoring van de aardgasbevoorrading. Dit slaat voornamelijk op de contacten met de minister bevoegd voor Energie, de Europese Commissie en andere overheidsdiensten om ervoor te zorgen dat de details van de verstoring gecommuniceerd zijn. Aangezien de beheerder van het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen beschikken over de meest actuele informatie met betrekking tot het incident en de impact ervan, is een efficiënte communicatie tussen de verschillende actoren noodzakelijk voor het succesvol beheren van een verstoring van de aardgasbevoorrading.

Indien de verstoring van de aardgasbevoorrading gepaard gaat met gevolgen voor de veiligheid van personen, zal het Crisiscentrum van de Regering de coördinatie met de betrokken burgemeesters en gouverneurs organiseren. In dat geval kadert het Federaal Noodplan voor aardgasbevoorrading in het breder crisisbeheer zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en –situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen.

Ongeacht het gaat om een evolutief of plots proces van afkondiging van een verstoring van de aardgasbevoorrading, maakt dit Federaal Noodplan het mogelijk in te staan voor :

- de alarmering van de betrokken diensten en autoriteiten
- de evaluatie van de situatie
- het nemen van de nodige beslissingen
- de informatie aan de bevolking
- de contacten met het buitenland, evenals met de internationale organisaties waaronder de Europese instanties
- het opvolgen van genomen maatregelen
- het opheffen van de noodsituatie

1. INTRODUCTION

1.1. Généralités

Le gaz naturel joue un rôle essentiel dans l'approvisionnement énergétique de la Belgique. Il contribue principalement à la production d'électricité et de chaleur et constitue une matière première importante pour l'industrie. L'utilisation du gaz naturel s'accompagne de certains risques et contraintes (comme la dépendance énergétique) implicitement tolérés par notre société puisque étant le résultat d'un choix volontaire. La société attend, néanmoins, que tout soit mis en œuvre pour gérer les risques qui en découlent. Ainsi, elle souhaite que les autorités mettent tout en œuvre pour prévenir les accidents en imposant des mesures de sécurité adéquates et que, dans l'éventualité d'un tel accident, les mesures adéquates soient prévues en vue d'en limiter l'impact. Les autorités sont, par ailleurs, chargées de fournir aux populations une information appropriée.

En cas de perturbation grave de l'approvisionnement en gaz naturel, tant les entreprises de gaz naturel, le gestionnaire du réseau de transport du gaz naturel, que les autorités auront leur rôle à jouer dans la gestion de l'incident et des conséquences de celui-ci. Dans le cadre de leurs compétences respectives, ils mettront tout en œuvre afin de garantir, le plus longtemps possible, la fourniture du gaz naturel aux clients protégés.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel ainsi que les entreprises de gaz naturel sont responsables de la gestion pratique et opérationnelle de tout incident provoquant une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel et d'assurer une gestion sûre de l'incident permettant un retour aussi rapide que possible à la situation normale. A cette fin, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les entreprises de gaz naturel disposent de toutes les mesures et procédures nécessaires à prendre et à respecter le cas échéant.

Bien qu'une perturbation grave de l'approvisionnement en gaz naturel puisse se produire soudainement ou puisse se développer à la suite d'une certaine situation, le gestionnaire du réseau de transport du gaz naturel et les entreprises de gaz naturel auront déjà entamé toutes les mesures se situant dans leur domaine d'activité, visant à atténuer les effets et les conséquences de l'incident avant que les autorités soient impliquées.

Le rôle des autorités consiste à comprendre la situation et à gérer les conséquences au sens large pouvant résulter d'une situation d'urgence dans le domaine de l'approvisionnement en gaz naturel. La loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 8 janvier 2012, a créé au sein de la Direction générale de l'Energie du Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, l'autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz naturel, responsable, entre autres, de l'établissement du Plan d'urgence fédéral pour l'approvisionnement en gaz naturel. Cette autorité fixera les procédures de prise de décision et de communication à appliquer lors d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel, en ce compris : les contacts avec le Ministre de l'Energie, la Commission européenne et autres services publics et permettant d'assurer que les informations pertinentes pour la sécurité d'approvisionnement leurs sont transmises. Vu que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les entreprises de gaz naturel disposent des informations les plus actuelles concernant l'incident et son impact, une communication efficace entre les différents acteurs est indispensable pour une gestion réussie d'une situation pouvant perturber l'état de l'approvisionnement en gaz naturel.

Si cette situation peut s'accompagner de conséquences affectant la sécurité de personnes, le Centre de crise du Gouvernement organisera la coordination avec les bourgmestres et gouverneurs concernés. Dans ce cas, le Plan d'urgence fédérale de l'approvisionnement en gaz naturel s'inscrit dans la gestion de crise au sens large telle que fixée à l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national.

Qu'il s'agisse d'un processus évolutif ou soudain en vigueur lors d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel, ce Plan d'urgence fédéral permet d'assurer :

- La mise en alerte des services et des autorités concernés
- l'évaluation de la situation
- la prise de décisions nécessaires
- l'information de la population
- les contacts avec l'étranger et les organisations internationales en ce compris les instances européennes
- le suivi des mesures prises
- la levée de la situation d'urgence

1.2. Doel van het Federaal Noodplan

Dit Federaal Noodplan legt de verplichtingen vast voor de aardgas-ondernemingen en de beheerder van het aardgasvervoersnet, alsook het kader voor de samenwerking tussen alle belanghebbenden in de aardgasmarkt en de overheid ter versterking van de aardgasbevoorradingszekerheid en het beperken van de impact van verstoringen in de aardgasbevoorrading. Het heeft als doel de coördinatie van de te ondernemen maatregelen te verzekeren ter bescherming van de aardgasbevoorrading aan de eindafnemers op het distributienet tijdens een verstoring van de aardgasbevoorrading. De eindafnemers op het distributienet worden hierbij aangeduid als beschermde afnemers (hierna: “beschermde afnemers”) zoals bedoeld in artikel 2.1 van de Verordening 994/2010 betreffende de maatregelen tot veiligstelling van de gaslevering. De beschermde afnemers betreffen alle huishoudelijke en niet-huishoudelijke afnemers aangesloten op het distributienet.

Dit document vormt de leidraad voor de te nemen beschermingsmaatregelen, wanneer daartoe de noodzaak zich voordoet. Het beschrijft de opdrachten die de verschillende organismen, diensten en alle relevante belanghebbenden binnen de aardgasmarkt, ieder binnen hun wettelijke en reglementaire bevoegdheid, in voorkomend geval, dienen uit te voeren.

Er dient opgemerkt te worden dat in een normale situatie dit plan geen invloed heeft op de uitvoering van de wettelijke en reglementaire taken van de betrokken departementen, diensten, organismen en instituten- met inbegrip van de burgemeesters en gouverneurs. In geval van toepassing van het federaal noodplan voor de aardgasbevoorrading echter, dienen zij de nodige maatregelen te nemen om de in dit plan toevertrouwde taken uit te voeren.

Indien de aardgaslevering niet meer aan alle eindafnemers gegarandeerd kan worden, zal de aardgaslevering aan bepaalde eindafnemers die niet tot een prioritaire categorie behoren, tijdelijk gereduceerd of afgeschakeld worden. Deze worden opgenomen in het onderdeel van het afschakelplan dat uitgevoerd zal worden door de beheerder van het aardgasvervoersnet.

Dit Federaal Noodplan organiseert enkel het beheer in de federale fase van een noodsituatie voorkomend uit een verstoring van de aardgasbevoorrading. Het heeft niet als doel het risico te verminderen, noch een oplossing te bieden voor de verschillende problemen die zich tijdens een dergelijke noodsituatie kunnen voordoen of aandienen. Ongeacht het bestaan van dit Federaal Noodplan, blijft eenieder verantwoordelijk voor de risico-inschatting, voor het daaruit volgende preventieve beleid en voor het voorbereiden van reactieve maatregelen binnen hun bevoegdheden.

1.3. Toepassingsgebied

Dit Federaal Noodplan geeft uitvoering aan artikel 15/13, § 6 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen zoals gewijzigd door de wet van 8 januari 2012 (hierna: “Gaswet”). De bepalingen van dit Federaal Noodplan zijn van toepassing wanneer de aardgasbevoorrading binnen België in het gedrang komt of dreigt in het gedrang te komen.

Dit Federaal Noodplan is in eerste instantie niet van toepassing bij verstoringen die zich enkel voordoen op het distributienet aangezien de coördinatie door de gewestelijke overheden gebeurt. Dit sluit niet uit dat de gewestelijke overheden, indien nodig, een beroep kunnen doen op de federale overheden om een federale coördinatie te verzekeren.

Dit Federaal Noodplan beschrijft de algemene organisatie. Het dient aangevuld te worden met de operationele procedures eigen aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, de aardgasondernemingen en andere bevoegde instanties.

Het Federaal Noodplan beschrijft de afspraken tussen de aardgasondernemingen, de beheerder van het aardgasvervoersnet, de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas en de minister die Energie onder zijn bevoegdheid heeft voor een veilig en doeltreffend beheer van de noodsituatie.

Dit Federaal Noodplan geldt onverminderd de bevoegdheid voor de Koning bedoeld in artikel 23 van de Gaswet.

De definities van artikel 1 van de Gaswet zijn op dit besluit van toepassing.

1.2. Objectif du Plan d'urgence fédéral

Le présent Plan d'urgence fédéral fixe les obligations des entreprises de gaz naturel et du gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel, ainsi que le cadre de coopération entre les intervenants sur le marché du gaz naturel et les autorités dans le but de renforcer la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel et de limiter l'impact des perturbations de l'approvisionnement en gaz naturel. Il a pour objectif la coordination des mesures à prendre en vue de protéger l'approvisionnement en gaz naturel des clients finals sur le réseau de distribution, lors d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel. A cette fin, les clients finals sur le réseau de distribution sont désignés comme des clients protégés (ci-après: “clients protégés”) tels que visés à l'article 2.1 du Règlement 994/2010 concernant des mesures visant à garantir la sécurité de l'approvisionnement en gaz naturel. Les clients protégés sont tous les clients résidentiels et non résidentiels raccordés au réseau de distribution de gaz naturel.

Le présent document sert de fil conducteur pour les mesures de protection à prendre, lorsque le besoin se manifeste. Il décrit les missions à remplir par les différents organismes, services et intervenants pertinents au sein du marché du gaz naturel, tous agissant respectivement dans le cadre de leurs compétences légales et réglementaires.

Il est à signaler que dans une situation normale, le présent plan n'a aucun impact sur la mise en œuvre des tâches légales et réglementaires des départements, services, organismes et institutions concernés, en ce compris les bourgmestres et les gouverneurs. Cependant, en cas d'application du plan d'urgence pour l'approvisionnement en gaz naturel, ils devront prendre les mesures nécessaires afin d'effectuer les tâches confiées par le présent plan.

Si la situation de l'approvisionnement en gaz naturel évolue de sorte que l'alimentation en gaz ne peut plus être garantie à tous les clients finals, tous les utilisateurs n'appartenant pas aux catégories d'utilisateurs pouvant bénéficier d'une priorité d'alimentation en gaz en cas de délestage ou de réduction, peuvent faire l'objet d'une mesure de délestage ou de réduction. Les catégories prioritaires sont reprises dans la partie ‘plan de délestage’ dont la mise en application est confiée au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel.

Le présent Plan d'urgence fédéral organise uniquement la gestion dans la phase fédérale d'une situation d'urgence résultant d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel. Il n'a pas pour objectif de réduire le risque, ni d'offrir une solution aux différentes difficultés qui se posent ou se manifestent lors d'une telle situation d'urgence. Malgré l'existence du présent Plan d'urgence fédéral, chacun reste responsable de l'estimation des risques, de la politique de prévention qui en résulte et de la préparation de mesures adaptées et proactives qui tombent dans leur champ d'action.

1.3. Champ d'application

Le présent Plan d'urgence fédéral met en œuvre l'article 15/13, § 6, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, telle que modifiée par la loi du 8 janvier 2012 (ci-après: “Loi gaz”). Les dispositions du présent Plan d'urgence fédéral sont applicables lorsque l'approvisionnement en gaz naturel en Belgique, est mis en péril ou risque de l'être.

Le présent Plan d'urgence fédéral n'est pas applicable, en première instance, lorsque la perturbation se produit exclusivement sur le réseau de distribution. Dans ce cas, la coordination est assurée par la (ou les) autorité(s) régionale(s) concernée(s). Cela n'exclut pas qu'au besoin, le (ou les) autorité(s) régionale(s) fasse(nt) appel aux autorités fédérales afin d'assurer une coordination à partir du fédéral.

Le présent Plan d'urgence fédéral décrit l'organisation générale. Il doit être complété par des procédures opérationnelles propres au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, aux entreprises de gaz naturel et aux autres autorités compétentes.

Le Plan d'urgence fédéral décrit les engagements entre les entreprises de gaz naturel, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, l'autorité fédérale de l'approvisionnement en gaz naturel et le Ministre ayant l'Energie dans ces attributions, en ce qui concerne la gestion sûre et efficace de la situation d'urgence.

Le présent Plan d'urgence national est valable sans préjudice de la compétence du Roi visée à l'article 23 de la Loi gaz.

Les définitions de l'article 1^{er} de la Loi gaz sont applicables à cet arrêté.

Daarnaast dient voor de toepassing van dit besluit te worden verstaan onder

1° “minister”: de federale minister die de energie onder zijn bevoegdheid heeft;

2° “incident”: toestand van het aardgasvervoersnet veroorzaakt door een verstoring van de aardgasbevoorrading waarbij, zonder tussenkomst van de markt en/of bijstand van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de aardgaslevering aan alle eindafnemers niet langer gegarandeerd kan worden.

2. Verstoring van de aardgasbevoorrading

Volgende plotse, onvoorziene of buitengewone situaties kunnen een tussenkomst van de beheerder van het aardgasvervoersnet rechtvaardigen:

- natuurrampen, voortvloeiende uit aardbevingen, overstromingen, stormen, cyclonen, of andere klimatologische uitzonderlijke situaties;
- een explosie en zijn gevolgen;
- een computervirus, een computercrash om redenen andere dan ouderdom of gebrek aan onderhoud van dit systeem;
- een tijdelijke of voortdurende technische onmogelijkheid voor het net om aardgas uit te wisselen op het aardgasvervoersnet of tussen verschillende interconnectiepunten;
- de onmogelijkheid om het net te gebruiken omwille van een collectief geschil dat aanleiding geeft tot een eenzijdige maatregel van de werknemers (of groepen van werknemers) of elk ander arbeidsgeschil;
- brand, explosie, sabotage, terroristische daden, daden van vandalisme, schade veroorzaakt door criminele daden, criminele dwang en bedreigingen van dezelfde aard;
- al dan niet verklaarde staat van oorlog, oorlogsdreiging, een invasie, een gewapend conflict, blokkade, revolutie of opstand;
- het in gebreke blijven van een of meerdere aardgasondernemingen;
- een maatregel opgelegd door de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas of door de minister,
- iedere andere situatie die voortvloeit uit overmacht of situaties die uitzonderlijk en ernstig zijn en als gevolg waarvan uitzonderlijke en tijdelijke maatregelen moeten worden genomen om aan bovenstaande gevolgen het hoofd te kunnen bieden en zo de veilige en betrouwbare werking van het aardgasvervoersnet of de openbare veiligheid te kunnen vrijwaren of herstellen.

De beheerder van het aardgasvervoersnet kan ook preventief tussenkomen wanneer een verstoring van de aardgasbevoorrading zich nog niet heeft voorgedaan maar wanneer de beheerder van het aardgasvervoersnet meent dat ze zich zou kunnen voordoen.

3. VERANTWOORDELIJKHEDEN EN BEVOEGDHEDEN

3.1. Algemene besluitvormingsprocedure

Een duidelijke verantwoordelijkheidsverdeling houdt in dat een crisis wordt opgelost op het laagst mogelijke niveau. De beheerder van het aardgasvervoersnet staat daarvoor in direct contact met diverse partijen, waaronder de distributienetbeheerders, aardgasondernemingen, eindklanten en aangrenzende beheerders van het aardgasvervoersnet.

De beheerder van het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen zijn verantwoordelijk voor het operationele management van een verstoring van de aardgasbevoorrading en voor de communicatie van iedere gebeurtenis die een noodsituatie kan veroorzaken naar de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas en de minister. De beheerder van het aardgasvervoersnet neemt alle maatregelen om de aardgasbevoorrading aan de distributienetten zo lang mogelijk te garanderen. Indien er zich een incident op het aardgasnetwerk voordoet dat van dien aard is dat de veiligheid van personen mogelijk in gevaar is, dan brengt de beheerder van het aardgasvervoersnet eveneens onmiddellijk het Coördinatie en Crisiscentrum van de Regering (CGCCR) op de hoogte. De coördinatie van de te ondernemen maatregelen zal daardoor verder verlopen zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en –situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen.

Par ailleurs, pour l'application de cet arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° “ministre” : le ministre fédéral ayant l'énergie dans ses attributions;

2° “incident” : toute situation survenant sur un réseau de transport entraînant une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel, durant laquelle, sans l'intervention du marché et/ou l'intervention du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, l'approvisionnement en gaz naturel des clients finals n'est plus garanti.

2. Perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel

Les situations soudaines, imprévues ou extraordinaires suivantes entrent en ligne de compte pour justifier l'intervention du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel :

- catastrophes naturelles résultant de tremblements de terre, d'inondations, de tempêtes, de cyclones ou toutes autres situations climatologiques exceptionnelles;
- une explosion et ses conséquences;
- un virus informatique, un crash d'ordinateur pour des raisons autres que la vétusté ou le manque d'entretien de ce système;
- une impossibilité technique temporaire ou permanente du réseau d'échanger du gaz naturel sur le réseau ou entre des points d'interconnexion différents;
- l'impossibilité d'utiliser le réseau pour cause d'un litige collectif aboutissant à une mesure unilatérale de la part des salariés (ou de groupes de salariés) ou tout autre conflit entre salariés et employeurs;
- incendie, explosion, sabotage, actes terroristes, actes de vandalisme, dégâts causés par des actes criminels, contrainte criminelle et menaces de la même nature;
- état de guerre déclaré ou non, menace de guerre, invasion, conflit armé, blocage, révolution ou révolte;
- défaillance ou négligence d'une ou plusieurs entreprises de gaz naturel;
- mesure imposée par l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel ou par les ministres;
- toute autre situation résultant d'un cas de force majeure ou d'une situation exceptionnelle et grave et à la suite de laquelle des mesures exceptionnelles et temporaires s'imposent afin de pouvoir faire face aux conséquences qui en découlent et, de la sorte, de pouvoir maintenir ou restaurer le fonctionnement fiable et sûr du réseau de transport de gaz naturel ou la sûreté publique.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel peut également intervenir préventivement lorsqu'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel ne s'est pas encore produite mais que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel estime qu'elle pourrait se produire.

3. RESPONSABILITES ET COMPETENCES

3.1. Procédure de prise de décision générale

Une répartition claire des responsabilités implique qu'une crise est gérée au niveau le plus bas possible. A cette fin, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est en contact direct avec les différents acteurs, notamment, les gestionnaires de distribution, les entreprises de gaz naturel, les clients finals et les gestionnaires des réseaux de transport adjacents.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les entreprises de gaz naturel sont responsables du management opérationnel d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel et de la communication à l'autorité fédérale de l'approvisionnement en gaz naturel et au ministre, de tout événement susceptible de causer une situation d'urgence. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel prend toutes les mesures afin de garantir, le plus longtemps possible, l'approvisionnement en gaz naturel des réseaux de distribution. Si, sur le réseau de gaz naturel, il se produit un incident de telle nature que la sécurité de personnes est potentiellement en danger, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en informe immédiatement le Centre de coordination et de crise du gouvernement (CGCCR). Ainsi, la coordination des mesures à prendre se déroulera telle que fixé dans l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national.

De Federale instantie voor de bevoorradingszekerheid inzake aardgas werkt als coördinatieorgaan tussen de aardgasondernemingen, de beheerder van het aardgasvervoersnet, de minister en de andere overheidsorganen en lidstaten, en de Europese Commissie in geval van een verstoring van de aardgasbevoorrading.

3.2. Bevoegdheden

Het Federaal Noodplan voor de aardgasbevoorrading kadert in het algemeen crisisbeheer indien er zich een incident voordoet dat van dien aard is dat het de veiligheid van personen in gevaar brengt en substantiële socio-economische gevolgen heeft. In dit geval zullen de maatregelen voor de openbare ordehandhaving en het in veiligheid brengen van personen gecoördineerd worden volgens de procedures vastgelegd in het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en –situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen. De minister kan bijkomende maatregelen nemen die hij nodig acht om de aardgasbevoorrading voor de beschermde afnemers in stand te houden.

3.2.1. De minister

De minister is verantwoordelijk voor het vastleggen van het Federaal Noodplan voor de aardgasbevoorrading waarin de verplichtingen van de verschillende spelers op de aardgasmarkt worden vastgelegd. Indien de genomen maatregelen door de aardgasondernemingen en de beheerder van het aardgasvervoersnet niet blijken te volstaan, kan de minister, na overleg met de minister bevoegd voor Economie, wanneer in sommige delen van het land de levering van aardgas aan de verbruikers in gevaar verkeert, bijkomende maatregelen uitvaardigen die geschikt zijn, enerzijds, om de levering van aardgas aan de beschermde afnemers, en anderzijds, om in de mate van het mogelijke een oordeelkundige en billijke verdeling van het tekort aan aardgas over de verschillende verbruikers te verwezenlijken. Dit kan bestaan in het opleggen van beperkingen inzake levering en verbruik van aardgas in België, aanvullend op de bepalingen uit het afschakelplan van de beheerder van het aardgasvervoersnet.

Wanneer de gebeurtenis op het aardgasvervoersnet aanleiding kan geven tot het opstarten van een nationale crisis coördinatie, kan de minister aan de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde vragen om het nationale noodplan volgens koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en –situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen op te starten voor de communicatie en de organisatie van de maatregelen met de provinciegouverneurs. Hiervoor overlegt de minister met de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken.

3.2.2. Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas

De federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas valt onder de verantwoordelijkheid van de minister en wordt opgericht binnen de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie zoals bepaald in art. 15/13, § 6 van de Gaswet.

Deze instantie is belast :

- met de permanente studie van ieder element betreffende de bevoorrading en het verbruik van aardgas,
- met de vaststelling van alle elementen, zowel op nationaal als op internationaal vlak, die een aanwijzing kunnen vormen voor moeilijkheden in de bevoorrading,
- met het voorstellen van maatregelen nodig om de verstoring in de bevoorrading op redelijke en evenwichtige wijze te milderen of uit te schakelen.

Hiervoor kan de federale instantie alle informatie opvragen bij alle betrokken op de aardgasmarkt die ze nodig acht voor het uitvoeren van haar taken.

De Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas staat in voor het opstellen, actualiseren en testen van het Federaal Noodplan voor de aardgasbevoorrading. Het Federaal Noodplan dient om de twee jaar herzien en indien noodzakelijk geactualiseerd te worden. De actualisering van het Federaal Noodplan gebeurt in overleg met de relevante belanghebbenden op de aardgasmarkt.

L'autorité fédérale pour la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel fonctionne en tant qu'organe de coordination entre les entreprises de gaz naturel, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le ministre et les autres organes publics et Etats membres, et la Commission européenne, en cas de perturbation dans l'approvisionnement en gaz naturel.

3.2. Compétences

Le Plan d'urgence fédéral pour l'approvisionnement en gaz naturel complète les plans généraux de crise auxquels seront systématiquement activés s'il se produit un incident de nature à mettre en péril la sécurité de personnes et ayant des conséquences socio-économiques substantielles. Dans ce cas, les mesures de maintien de l'ordre public et de mise en sécurité des personnes, seront coordonnées selon les procédures fixées à l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à échelon national.3.2.1.

3.2.1. Le ministre

Le ministre pourra prendre les mesures complémentaires qu'il estime nécessaire afin de maintenir l'approvisionnement en gaz naturel des clients protégés. Le ministre est responsable de l'établissement du Plan d'urgence fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel, plan qui détermine les obligations des différents acteurs sur le marché du gaz naturel. S'il s'avère que les mesures prises par les entreprises de gaz naturel et par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel sont insuffisantes, le ministre pourra, après consultation du Ministre de l'Economie – lorsque, dans certaines parties du pays, la continuité de l'approvisionnement en gaz naturel des consommateurs est menacé – décréter des mesures complémentaires adéquates pour réaliser la fourniture en gaz naturel des clients protégés, d'une part, et – dans la mesure du possible – d'assurer une répartition judicieuse et équitable du déficit en gaz naturel parmi les différents consommateurs non prioritaires. Cela pourrait se faire en imposant des limitations relatives à la fourniture et à la consommation de gaz naturel en Belgique, en complément aux dispositions du plan de délestage du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel.

Lorsque l'incident sur le réseau de transport de gaz naturel nécessite le démarrage d'une coordination de crise au niveau national, le ministre peut demander au Ministre des Affaires étrangères ou à son délégué, de mettre en œuvre le plan d'urgence national conformément à l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à échelon national, en vue de la communication et l'organisation des mesures avec les gouverneurs de province. A cette fin, le ministre délibérera avec le ministre ayant les affaires Intérieures dans ses attributions.

3.2.2. Autorité fédérale de l'approvisionnement en gaz naturel

L'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel relève de la responsabilité du ministre. Elle est créée au sein de la Direction générale de l'Energie du Service public fédérale Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, tel que prévu à l'article 15/13, § 6, de la loi Gaz.

Cette autorité est chargée :

- d'effectuer le monitoring constant de la situation de l'approvisionnement et de la consommation en gaz naturel,
- d'identifier tout élément, tant au niveau national qu'international, qui pourrait entraver la continuité de l'approvisionnement,
- de proposer des mesures nécessaires afin d'atténuer ou d'éliminer la perturbation, de façon raisonnable et équilibrée.

Dans le cadre de l'accomplissement de ses missions, l'autorité fédérale peut demander toutes les informations qui lui sont utiles aux intéressés.

L'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel établit, met à jour et teste le Plan d'urgence fédéral pour l'approvisionnement en gaz naturel. Tous les deux ans, le plan d'urgence fédéral doit faire l'objet d'une révision et, le cas échéant, doit être actualisé. L'actualisation du Plan d'urgence fédéral se fait en concertation avec les intervenants pertinents sur le marché du gaz naturel.

3.2.3. Het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering

Het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering verzekert een continue wachtdienst ten gunste van de Regering. Indien nodig stelt het CGCCR een infrastructuur voor crisisbeheer en ervaren personeel ter beschikking van de overheden die een crisis moeten beheren. Het CGCCR heeft als opdracht de coördinatie met de lokale overheden en de gewestelijke crisiscentra te faciliteren indien een verstoring van de aardgasbevoorrading betrekking heeft op de bescherming van de veiligheid van personen of indien er bepaalde crisismaatregelen uitgevoerd dienen te worden op lokaal niveau.

3.2.4. De beheerder van het aardgasvervoersnet

De beheerder van het aardgasvervoersnet is te allen tijde verantwoordelijk voor het beheer van de aardgasstromen op het Belgische aardgasvervoersnet. De beheerder van het aardgasvervoersnet is bevoegd alle handelingen te stellen die hij nodig acht teneinde de gevolgen van een verstoring van de aardgasbevoorrading voor de veiligheid, de betrouwbaarheid en de efficiëntie van het net te beperken. De beheerder van het aardgasvervoersnet geeft gevolg aan iedere verstoring van de aardgasbevoorrading die kan worden ingeroepen door een aardgasonderneming, een aangrenzende beheerder van een aardgasvervoersnet, een distributienetbeheerder of door de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

De beheerder van het aardgasvervoersnet deelt overeenkomstig de bepalingen van het toegangsreglement voor aardgasvervoer en onder voorbehoud van vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie aan de betrokken aardgasondernemingen de relevante informatie mee waarover hij beschikt met betrekking tot de abnormale werking van het aardgasvervoersnet rekening houdend met de veiligheid, de betrouwbaarheid en de efficiëntie van het net. Eveneens stelt hij de transmissienetbeheerder voor elektriciteit op de hoogte van elke verstoring die een significante impact kan hebben op de elektriciteitsproductie.

De handelingen gesteld tijdens een verstoring van de aardgasbevoorrading door de beheerder van het aardgasvervoersnet verbinden alle betrokken personen.

De beheerder stelt een intern noodplan op die de verschillende fases opneemt die doorlopen worden in geval van een verstoring van de aardgasbevoorrading. Dit intern noodplan wordt besproken met de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas die eventuele aanvullingen of wijzigingen in de plannen kan opleggen. Bij iedere aanpassing of wijziging aan het intern noodplan brengt de beheerder van het aardgasvervoersnet onverwijld de federale instantie voor de aardgasbevoorrading op de hoogte van de aanpassingen.

3.2.5. De transmissienetbeheerder voor elektriciteit

De transmissienetbeheerder voor elektriciteit en de beheerder van het aardgasvervoersnet leggen onderling maatregelen en acties vast die kunnen ondernomen worden om de impact van een verstoring van de aardgasbevoorrading voor de elektriciteitsbevoorrading zo veel mogelijk te beperken. Omgekeerd overleggen de transmissienetbeheerder voor elektriciteit en de beheerder van het aardgasvervoersnet met elkaar om de impact van de maatregelen genomen tijdens plotse fenomenen of schaarste van de elektriciteitsbevoorrading voor de aardgasbevoorrading zo veel mogelijk te beperken.

3.2.6. De distributienetbeheerders

De distributienetbeheerders staan in voor de gaslevering aan de eindafnemers op het distributienet. Indien de noodsituatie wordt afgekondigd dienen de distributienetbeheerders de instructies van de beheerder van het aardgasvervoersnet op te volgen en zo nodig de aardgasleveringen aan bepaalde groepen eindklanten te beperken.

3.2.7. De aardgasondernemingen

De aardgasondernemingen delen onverwijld aan de beheerder van het aardgasvervoersnet alle informatie mee betreffende mogelijke verstoringen die onmiddellijk of op termijn een invloed kunnen hebben op de aardgasbevoorrading voor de Belgische eindklanten of op de veiligheid, betrouwbaarheid of integriteit van het aardgasnetwerk. De aardgasondernemingen verstrekken onverwijld iedere door de beheerder van het aardgasvervoersnet gevraagde bijkomende informatie.

3.2.3. Le Centre de Coordination et de Crise du Gouvernement

Le Centre Gouvernemental de Coordination et de Crise (CGCCR) assure un service de gestion des crises (et des événements) au service du Gouvernement belge. Ce service est organisé suivant un système de permanence continue 24h/24. Au besoin, le CGCCR met à disposition des autorités chargées de gérer la crise, une infrastructure de gestion de crise et des agents expérimentés. Le CGCCR est chargé de faciliter la coordination avec les autorités locales si une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel s'accompagne de dangers pour la sécurité de personnes ou si certaines mesures de crise doivent être implémentées au niveau local.

3.2.4. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel

A tout moment, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est responsable de la gestion des flux de gaz naturel sur le réseau belge de transport de gaz naturel. Il est autorisé à prendre les mesures et actions qu'il estime nécessaire pour limiter l'impact potentiel d'une perturbation sur la sécurité, la fiabilité et l'efficacité du réseau et doit répondre à toute perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel invoquée par une entreprise de gaz naturel, un gestionnaire adjacent d'un réseau de transport de gaz naturel, un gestionnaire de réseau de distribution ou une autorité fédérale de l'approvisionnement en gaz naturel.

Conformément aux dispositions du Règlement d'Accès pour le transport de gaz naturel, et tout en préservant la confidentialité des informations sensibles sur le plan commerciale, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel communique aux entreprises de gaz naturel concernées, les informations pertinentes dont il dispose en ce qui concerne les perturbations du fonctionnement du réseau de transport de gaz naturel, compte tenu de la sécurité, de la fiabilité et de l'efficacité du réseau. Il informe également le gestionnaire du réseau de transport d'électricité de toute perturbation susceptible d'avoir un impact significatif sur la production de l'électricité.

Les mesures décidées par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, lors d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel, engagent toutes les personnes intervenantes à la mise en œuvre des aspects qui la concernent.

Le gestionnaire établit un plan d'urgence interne reprenant les différentes phases qui doivent être suivies en cas de perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel. Ce plan d'urgence interne fait l'objet d'une discussion avec l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel qui pourra imposer des compléments ou des modifications éventuels. Dès que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel effectue des changements à son plan d'urgence interne, il soumet ces changements pour approbation à l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

3.2.5. Le gestionnaire du réseau de transmission d'électricité

Les gestionnaires des réseaux de transport d'électricité et de gaz naturel définissent préventivement les mesures et actions qu'ils devront prendre lors d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel afin de limiter, le plus possible, l'impact sur l'approvisionnement en électricité produite à partir du gaz naturel. Inversement, les gestionnaires des réseaux de transport d'électricité et de gaz naturel se concertent afin de limiter le plus possible l'impact sur l'approvisionnement en gaz naturel suite à des phénomènes soudains ou en cas de pénurie d'électricité.

3.2.6. Les gestionnaires de réseau de distribution

Les gestionnaires des réseaux de distribution assurent la fourniture en gaz naturel des clients finals situés sur le réseau de distribution. Si une situation d'urgence est décrétée, les gestionnaires des réseaux de distribution doivent appliquer les instructions communiquées par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et, au besoin, limiter la fourniture de gaz naturel à certaines catégories de clients finals.

3.2.7. Les entreprises de gaz naturel

Les entreprises de gaz naturel communiquent, sans délai, au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, toutes les informations relatives aux perturbations potentielles susceptibles d'avoir un impact immédiat ou à terme sur l'approvisionnement en gaz naturel des clients finals belges ou sur la sûreté, la fiabilité et l'intégrité du réseau de gaz naturel. Elles fournissent, sans délai, toute information complémentaire demandée par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel.

De aardgasondernemingen zijn primair verantwoordelijk voor de onevenwichten op het aardgasvervoersnet. De aardgasondernemingen stellen alles in het werk om zo lang mogelijk aan hun contractuele verplichtingen te voldoen en om de netbeheerder bij te staan om het aardgasvervoersnet in evenwicht te houden. De beheerder van het aardgasvervoersnet is verantwoordelijk voor de residuele balancerende. De aardgasondernemingen voorzien de nodige middelen om bij te dragen aan het voorkomen en beheersen van verstoringen van de aardgasbevoorrading met het oog op het voldoen aan hun verplichtingen inzake leveringszekerheid.

In het geval dat het voor een of meerdere aardgasondernemingen onmogelijk blijkt om tijdens een noodsituatie aan hun verplichtingen te voldoen ten aanzien van bepaalde eindafnemers, stellen zij alles in het werk om, in geval van een noodsituatie, de gevolgen van de niet-uitvoering van hun verplichtingen te beperken en hun verplichtingen opnieuw te vervullen. In geval van niet-naleving van de verplichtingen, worden de medecontractanten, de beheerder van het aardgasvervoersnet en iedere andere betrokken persoon zo snel mogelijk op de hoogte gebracht van de redenen waarom zij haar verplichtingen geheel of gedeeltelijk niet kan uitvoeren en welke de redelijkerwijze voorzienbare termijn van de niet-uitvoering zal zijn.

De aardgasondernemingen volgen tijdens een verstoring van de aardgasbevoorrading de instructies van de beheerder van het aardgasvervoersnet zorgvuldig op.

3.2.8. De Commissie voor de Regulering van de elektriciteit en het gas

De commissie staat de Federale overheid voor de bevoorrading inzake aardgas bij in de uitvoering van haar opdrachten als bevoegde overheid. Ten behoeve van de Federale overheid kan de commissie mogelijke maatregelen voorstellen die kunnen genomen worden in geval van een noodsituatie op de aardgasmarkt. Zij kan ook de nodige voorbereidingen treffen voor de uitwerking van de noodmaatregelen en deze maatregelen analyseren en evalueren, en kan, op vraag van de Algemene Directie Energie, elementen aanreiken die als basis kunnen dienen voor een preventief actieplan en een noodplan.

4. Algemene organisatie

Er wordt uitgegaan van een aanpak op drie niveaus waarbij in eerste instantie de aardgasondernemingen verantwoordelijk zijn om tijdens een noodsituatie de continuïteit van de aardgasleveringen aan hun eindklanten zo lang mogelijk in stand te houden en daarbij een bijdrage te leveren met het balanceren van het netwerk in het algemeen.

De beheerder van het aardgasvervoersnet onderneemt alle maatregelen die hij nodig acht om de gevolgen van de noodsituatie zoveel mogelijk te beperken. Hiervoor zal hij de markt instrueren om vervolgens acties te ondernemen om het netwerk in evenwicht te houden. De aardgasondernemingen en de beheerder van het aardgasvervoersnet nemen de nodige maatregelen zo lang mogelijk binnen het bestaande wettelijke kader en ten aanzien van de bestaande contracten. Dit betekent dat de nodige maatregelen in het kader van een verstoring van de aardgasbevoorrading op het niveau van de vroegtijdige waarschuwing en het alarmniveau reeds genomen kunnen worden door de aardgasondernemingen en de beheerder van het aardgasvervoersnet zonder interventie van de Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas. Indien de noodsituatie wordt afgekondigd dient via de snelste weg de Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas en de minister geïnformeerd te worden.

In geval van een noodsituatie vormt de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas de link tussen de aardgassector enerzijds en de verschillende overheidsinstanties en supranationale instellingen anderzijds. Het Bureau voor Burgelijke Verdedigingsplannen van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie vormt de link tussen het Crisiscentrum van de Regering en de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

Indien de marktmaatregelen genomen door de beheerder van het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen niet blijken te volstaan, kunnen bijkomende niet op de markt gebaseerde maatregelen opgelegd worden door de beheerder van het aardgasvervoersnet in het kader van het afschakelplan. Als de maatregelen genomen door de overheden in samenwerking met de marktactoren nog steeds niet leiden tot een oplossing voor de noodsituatie, zal actie op EU-niveau worden overwogen. Op deze manier wordt uitvoering gegeven aan het subsidiariteitsbeginsel.

Les entreprises de gaz naturel sont responsables, en premier lieu, des déséquilibres sur le réseau de transport de gaz naturel. Les entreprises de gaz naturel mettent tout en œuvre pour respecter, le plus longtemps possible, leurs obligations contractuelles et assister le gestionnaire du réseau transport dans le maintien de l'équilibre du réseau de transport de gaz naturel. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est responsable de l'équilibrage résiduel. Les entreprises de gaz naturel prévoient les moyens nécessaires destinés à contribuer à la prévention et à la gestion d'incidents et leur permettent ainsi de respecter leurs obligations de fourniture.

Dans la mesure où, pour certaines entreprises de gaz naturel, il s'avère impossible dans une situation d'urgence de respecter les obligations de fourniture d'une partie de leur clientèle, celles-ci mettent tout en œuvre pour limiter dans le temps la durée du non respect de leurs obligations ainsi que pour limiter les conséquences liées à non-exécution de celles-ci. En cas de non-respect de leurs obligations, les co-contractants du réseau de transport de gaz naturel ainsi que toute autre personne concernée seront informés dans les plus brefs délais de la raison pour laquelle elle n'est pas en mesure de respecter ses obligations, entièrement ou partiellement, et du délai raisonnablement prévisible de la non-exécution de celles-ci.

En cas de perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel, les entreprises de gaz naturel suivent strictement les instructions du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel.

3.2.8. La Commission de Régulation de l'électricité et du gaz

La Commission assiste l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz dans l'exécution de ses compétences comme autorité compétente. La Commission propose des mesures en faveur de l'Autorité fédérale qui peuvent être prises en cas de situation d'urgence sur le marché de gaz naturel. Elle peut également préparer les mesures nécessaires pour la mise en œuvre des mesures d'urgence et analyser et évaluer ces mesures, et peut, à la demande de la Direction générale de l'Energie, proposer des éléments qui servir comme base pour un plan d'action préventif et un plan d'urgence.

4. Organisation générale

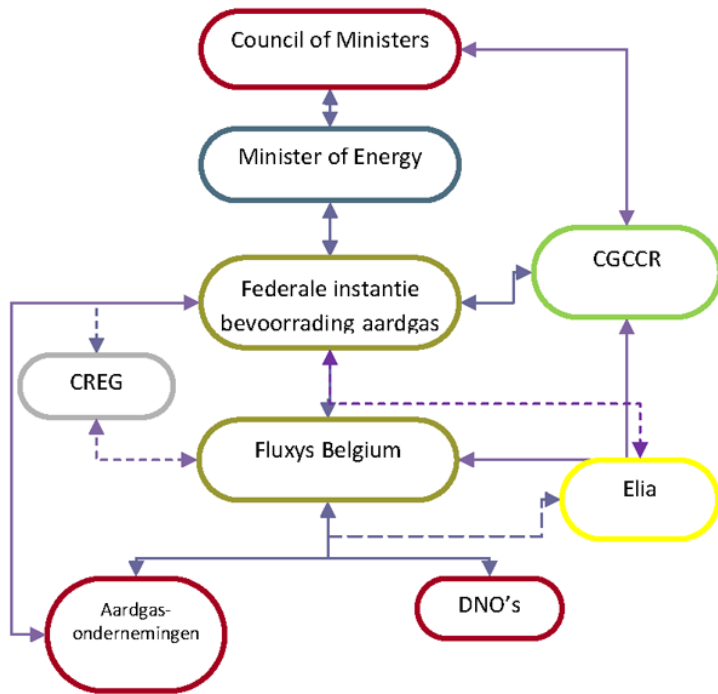
Le plan s'articule suivant une approche à trois niveaux. Lors d'une situation d'urgence, les entreprises de gaz naturel seront responsables au premier plan d'assurer, le plus longtemps possible, la fourniture en gaz naturel aux clients finals et de contribuer à l'équilibrage du réseau en général.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel prendra toutes les mesures qu'il estime nécessaires afin de limiter autant que possible la situation d'urgence. A cette fin, il indiquera au marché les actions à prendre en vue de maintenir l'équilibre du réseau. Les entreprises de gaz naturel et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel prendront toutes les mesures nécessaires pour honorer les contrats existants dans le respect des dispositions légales existantes. Ceci signifie que, en cas de perturbation de l'approvisionnement en gaz, les mesures nécessaires peuvent être prises par les entreprises de gaz naturel et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel sans intervention de l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel aux niveaux de crise suivants, l'alerte précoce et l'alerte. Si l'urgence est déclarée par le gestionnaire du réseau de transport, l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz et le Ministre doivent être mis au courant dans les plus brefs délais.

Dans les situations où l'urgence a été déclarée, l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel assurera l'interface entre le secteur gazier, d'une part, et les différentes instances publiques et institutions supranationales, d'autre part. Le Bureau des Plans Civils de Défense du SPF Economie, P.M.E., Classes moyenne et Energie servira de lien entre le centre de crise du Gouvernement fédéral et l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

S'il s'avère que les mesures fondées sur le marché appliquées par les entreprises de gaz naturel, d'une part, et par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, d'autre part, ne suffisent pas, des mesures supplémentaires non fondées sur le marché pourront être imposées par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, dans le cadre du plan de délestage. Si les mesures prises par les autorités, et mises en œuvre par les acteurs du marché, ne résolvent toujours pas la situation de crise, l'autorité compétente moyennant accord du Ministre demandera que la Commission décrète une situation d'urgence, laquelle permettra l'activation des mécanismes de subsidiarité au sein de l'Union ou au sein d'une Région de l'Union.

4.1. Besluitvormingsstructuur de noodplanning



4.2. Crisisteam

De Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas vormt het crisisteam dat instaat voor de coördinatie van de noodplanning en de communicatie met de verschillende overheidsinstellingen en supranationale instellingen. De rol van het crisisteam is te voorzien in een duidelijk kader voor noodplanning waarbinnen de beheerder van het aardgasvervoersnetwerk en de aardgasondernemingen snel en adequaat kunnen handelen in geval van een verstoring van de aardgasbevoorrading.

De federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas valt onder de verantwoordelijkheid van de minister en bestaat uit de directeur-generaal van de Algemene Directie Energie, een operationeel hoofd, een coördinator, een informatiecel en een verbindingscel.

De directeur-generaal is verantwoordelijk voor de ontwikkeling en de implementatie van het Federaal Noodplan voor de aardgasbevoorrading en voor alle acties die ondernomen worden door de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas. Deze acties worden voorgelegd aan de minister. De directeur-generaal van de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas kan beslissen om een werkgroep samen te roepen om specifieke maatregelen voor de noodplanning uit te werken zoals bijvoorbeeld het afschakelplan. Deze werkgroep kan bestaan uit onder andere vertegenwoordigers van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de regulator, de aardgasondernemingen, vertegenwoordigers van de industriële eindafnemers, van andere overheidsinstanties of andere externe experts.

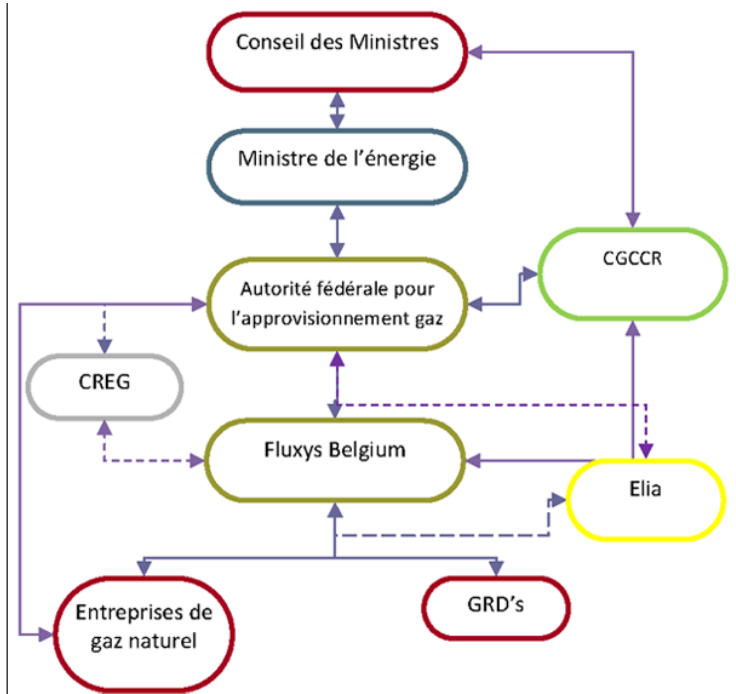
Het operationele hoofd is verantwoordelijk voor de organisatie en de activiteiten van de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

De coördinator is verantwoordelijk voor de praktische organisatie en de voorbereiding van de relevante documenten voor de communicatie met de andere overheidsinstanties, de voorbereiding van de werkgroepen samengeroepen door de directeur en de organisatie van de communicatie met de Europese instellingen en andere lidstaten. De coördinator houdt een overzichtelijk en gedetailleerd bestand bij van alle informatie, beslissingen en acties die ondernomen werden tijdens een verstoring van de aardgasbevoorrading. Dit wordt aangevuld met een geactualiseerd bestand houdende de operationele gegevens en de contactgegevens van de belanghebbenden op de aardgasmarkt.

De informatiecel is verantwoordelijk voor de datacollectie zowel vóór als tijdens verstoringen van de aardgasbevoorrading.

De verbindingscel bevat verbindingsagenten, afgevaardigd bij de nationale en internationale instanties.

4.1. Structure décisionnelle de la planification d'urgence



4.2. Equipe de crise

L'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel constitue l'équipe de crise chargée de la coordination du Plan d'urgence et de la communication avec les divers organismes gouvernementaux et institutions supranationales. Le rôle de la cellule de crise est d'élaborer un cadre clair pour la planification d'urgence au sein duquel l'exploitant du réseau de transport de gaz naturel et les entreprises de gaz peuvent agir rapidement et efficacement en cas d'interruption de l'approvisionnement en gaz naturel.

L'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel est sous la tutelle du Ministre (ayant l'Energie dans ces attributions) et se compose d'un Directeur, fonction qui est assurée par le directeur-général de la Direction générale de l'Energie, d'un responsable des opérations, d'un Coordinateur, d'une Cellule de d'information et d'une Cellule de liaison.

Le Directeur générale est responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre du Plan d'urgence fédéral pour l'approvisionnement en gaz naturel et de toutes les actions entreprises par l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel. Ces actions sont systématiquement soumises au ministre. Le directeur de l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel peut décider de convoquer un groupe de travail pour élaborer des mesures spécifiques du plan d'urgence, tel que, par exemple, le plan de délestage. Ce groupe de travail peut être entre autres composé de représentants du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du Régulateur fédéral du gaz et de l'électricité, des entreprises de gaz naturel, de représentants des clients industriels, d'autres autorités publiques ou d'autres experts externes.

Le Responsable des opérations se charge de l'organisation et des activités de l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

Le Coordinateur est chargé de l'organisation pratique et de la préparation des documents nécessaires à la communication avec les autres organismes gouvernementaux, de la préparation des groupes de travail convoqués par le Directeur ainsi que de l'organisation de la communication avec les institutions européennes et les autres Etats membres. Le Coordinateur doit tenir un registre clair et détaillé reprenant toutes les informations, décisions et actions prises durant une période de perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel. Ce registre est complété par un registre opérationnel contenant des données opérationnelles à jour et des informations pertinentes relatives aux intervenants sur le marché du gaz naturel.

La Cellule d'information est responsable de la collecte des données à la fois avant et pendant les perturbations de l'approvisionnement en gaz.

La Cellule de liaison comprend des agents de liaison, désignés auprès des organismes nationaux et internationaux.

De federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas volgt op een regelmatige wijze de aardgasbevoorrading op en kan hiervoor bij de aardgasondernemingen en de beheerder van het aardgasvervoersnet alle nodige informatie opvragen. Hierbij wordt de vertrouwelijkheid van de individuele bedrijfsinformatie gewaarborgd. De federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas kan alle informatie opvragen bij de relevante partijen op de aardgasmarkt die zij nodig acht om een evaluatie te kunnen maken van de verstoring van de aardgasbevoorrading. De informatie wordt aangeleverd door de bevroegde belanghebbenden binnen de afzienbare termijn opgelegd door de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

5. Crisisniveaus

De verordening legt drie crisisniveaus vast. Een gebeurtenis die aanleiding geeft tot het verstoren van de aardgasbevoorrading leidt tot een van de drie crisisniveaus. De te ondernemen maatregelen in geval van een verstoring van de aardgasbevoorrading worden onderverdeeld in de crisisniveaus om de aardgasbevoorrading naar de beschermde afnemers te verzekeren. Deze drie crisisniveaus worden als volgt gedefinieerd:

1) niveau van vroegtijdige waarschuwing ("vroegtijdige waarschuwing"): wanneer er concrete, ernstige en betrouwbare informatie is, die aangeeft dat er een gebeurtenis op til kan zijn welke de leveringssituatie waarschijnlijk aanzienlijk zal doen verslechteren en waarschijnlijk tot het ontstaan van een alarm- of een noodsituatieniveau zal leiden; het niveau van vroegtijdige waarschuwing kan worden ingegeven door het mechanisme voor vroegtijdige waarschuwing;

2) alarmniveau ("alarm"): wanneer zich een verstoring van de levering of een uitzonderlijk hoge gasvraag voordoet welke de leveringssituatie aanzienlijk doet verslechteren, maar de markt nog in staat is om die verstoring op te vangen zonder toevlucht te hoeven nemen tot niet op de markt gebaseerde maatregelen;

3) noodsituatieniveau ("noodsituatie"): wanneer zich een uitzonderlijk hoge gasvraag voordoet of een significante verstoring of een andere significante verslechtering van de levering, en wanneer alle relevante op de markt gebaseerde maatregelen zijn toegepast maar de gaslevering niet volstaat om aan de resterende gasvraag te voldoen en er dus naast die op de markt gebaseerde maatregelen ook niet op de markt gebaseerde maatregelen moeten worden genomen, met name om de gaslevering aan beschermde afnemers veilig te stellen.

Bovenstaande crisisniveaus kunnen afgekondigd worden door incidenten die inherent zijn aan de aardgasketen, of door andere dreigingen die een impact kunnen hebben op de aardgasbevoorrading. De beheerder van het aardgasvervoersnet bepaalt op basis van de beschikbare informatie het crisisniveau en heeft per crisisniveau maatregelen en middelen voorhanden die ingezet kunnen worden om de impact van de verstoring van de aardgasbevoorrading te matigen. De Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas kan de beheerder van het aardgasvervoersnet vragen om, onder andere op basis van informatie verkregen van de Europese instanties, een van de crisisniveaus te activeren.

6. Melding en Alarmering

6.1. Meldingsplicht van de aardgasondernemingen

Iedere aardgasonderneming heeft de verplichting om de beheerder van het aardgasvervoersnet onmiddellijk op de hoogte te brengen van iedere gebeurtenis die kan leiden tot een verstoring van de aardgasbevoorrading, inclusief mogelijke incidenten upstream die het grensoverschrijdend vervoer van aardgas op een of meerdere interconnectiepunten kunnen verhinderen op korte of langere termijn. In dit geval leveren de aardgasondernemingen alle pertinente informatie waarover ze beschikken met betrekking tot de locatie, de hoeveelheid aardgas die mogelijk geïmpacteerd zal worden, de gevolgen voor de aardgasbevoorrading, enz.

6.2. Meldingsplicht van de beheerder van het aardgasvervoersnet

Bij ieder incident of bij dreiging tot incident die een aanleiding kan geven tot een activatie van de noodsituatie notificeert de beheerder van het aardgasvervoersnet de federale instantie voor bevoorrading inzake aardgas en de minister. Indien er eveneens een dreiging uitgaat voor de veiligheid van de bevolking notificeert ze eveneens onmiddellijk het Coördinatie en Crisiscentrum van de Regering (CGCCR).

Bij elke notificatie voegt de beheerder van het aardgasvervoersnet systematisch en zo snel als mogelijk de volgende informatie toe:

1. De incidentele oorzaak die aan de basis ligt van de afkondiging van de nood fase van het intern noodplan (aard van het incident of de dreiging).

L'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel assure le monitoring de l'approvisionnement en gaz sur une base régulière et, peut, pour ce faire, réclamer toutes les informations nécessaires auprès des entreprises de gaz naturel et du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. La confidentialité individuelle des informations relatives à chaque entreprise est préservée. L'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel peut réclamer aux parties concernées du marché du gaz naturel toute information qu'elle estime nécessaire pour effectuer une évaluation de la perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel. Les informations sont fournies par les intervenants interrogés dans les meilleurs délais, lequel ne dépassant toute fois pas le délai imposé par l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

5. Niveaux de crise

Le règlement N° 994/2010 considère trois niveaux principaux de crise. Chaque niveau résulte d'un événement pouvant perturber la sécurité d'approvisionnement avec trois niveaux de sévérité. A chaque niveau correspond des mesures qui doivent ou non être prises pour maintenir l'approvisionnement en gaz des clients protégés. Ces trois niveaux de crise sont définis comme suit:

1) niveau d'alerte précoce (alerte précoce): lorsqu'il existe des informations concrètes, sérieuses et fiables, selon lesquelles un événement peut se produire, qu'il est de nature à nuire considérablement à l'état de l'approvisionnement et qu'il est susceptible d'entraîner le déclenchement du niveau d'alerte ou d'urgence, le niveau d'alerte précoce peut être activé au moyen d'un mécanisme d'alerte précoce;

2) niveau d'alerte (alerte): lorsqu'il y a une rupture d'approvisionnement ou que la demande en gaz est exceptionnellement élevée, - ce qui nuit considérablement à l'état de l'approvisionnement -, mais que le marché est encore en mesure de faire face à cette rupture ou cette demande sans qu'il soit nécessaire de recourir à des mesures non fondées sur le marché;

3) niveau d'urgence (urgence): en cas de demande en gaz exceptionnellement élevée ou d'interruption significative de l'approvisionnement ou d'autre détérioration importante de l'état de l'approvisionnement et au cas où toutes les mesures pertinentes fondées sur le marché ont été mises en œuvre sans que l'approvisionnement en gaz soit suffisant pour satisfaire la demande en gaz restante, de sorte que des mesures supplémentaires, non fondées sur le marché, doivent être mises en place, en vue, en particulier, de préserver les approvisionnements en gaz au profit des clients protégés.

Les niveaux de crise susmentionnés peuvent découler d'incidents qui sont inhérents à la chaîne du gaz naturel ou à d'autres menaces qui peuvent avoir un impact sur l'approvisionnement en gaz naturel. Sur base des informations disponibles, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel détermine le niveau de crise et, par niveau de crise, détermine les mesures et ressources qu'il doit mobiliser pour éliminer ou atténuer l'impact de la perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel. Sur la base des informations communiquées par les autorités européennes, l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel peut demander, entre autres, au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, d'activer un des niveaux de crise.

6. Rapports et alertes

6.1. Obligations de notification des entreprises de gaz naturel

Chaque entreprise de gaz naturel a l'obligation d'informer immédiatement le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel de tout événement qui peut conduire à une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel, y compris des éventuels incidents en amont pouvant affecter, à court ou à long terme, les flux de gaz naturel aux points d'interconnection transfrontaliers du réseau de transport belge. Dans ce cas, les entreprises de gaz naturel fournissent tous les renseignements pertinents dont ils ont connaissances, comme par exemple, le lieu ou la zone affectée, les quantités de gaz naturel qui pourraient être touchées, l'impact sur l'approvisionnement en gaz naturel, etc.

6.2. Obligation de notification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel

Lors de tout incident ou de menace d'incident pouvant donner lieu à une activation du plan d'urgence, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel avertit l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel et le ministre. S'il y a également une menace pour la sécurité de la population, elle notifie immédiatement l'incident ou la menace au Centre de Coordination et de Crise du Gouvernement (CGCCR).

Chaque notification conduit le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel à fournir systématiquement et le plus rapidement possible, les informations suivantes:

1. La cause accidentelle qui est à la base du niveau d'urgence à considérer dans la mise en œuvre du plan d'urgence interne (nature de l'incident ou de la menace).

2. De huidige staat van het Belgisch aardgasnetwerk, meer bepaald :

a. Indien er een verhoogd risico is op een verstoring van de aardgasbevoorrading, bezorgt hij :

- de hoeveelheid gas in risico (in GWh);
- de geografische situering en de reikwijdte;
- de verwachte duur ou de frequentie van de onevenwichten;

b. Indien er een verstoring is van de aardgasbevoorrading op het Belgisch grondgebied, bezorgt hij :

- de hoeveelheid aardgas die onderbroken of verminderd is (in GWh);
- de geografische situering en reikwijdte van de verstoring
- informatie of een schatting van de verwachte duur van het tekort in de aardgasbevoorrading in een bepaald geografisch gebied.

6.2.1. Notificatieniveaus

In het kader van het Federaal Noodplan zijn, op grond van de ernst van een verstoring of een incident op het aardgasvervoersnet drie notificatieniveaus omschreven die gekoppeld worden aan de drie crisisniveaus zoals bepaald onder punt 5.

De beheerder van het aardgasvervoersnet stelt in haar intern noodplan een aantal triggers voorop die aanleiding kunnen geven tot het afkondigen van een van de crisisniveaus. De beheerder van het aardgasvervoersnet bepaalt het te activeren crisisniveau en legt per crisisniveau de maatregelen vast die ondernomen kunnen worden om de impact van de verstoring van de aardgasbevoorrading te reduceren of voorkomen.

Het intern noodplan van de beheerder van het aardgasvervoersnet wordt voorafgaandelijk besproken met de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas. Na iedere evaluatie van een noodsituatie of oefening kunnen er voorstellen gedaan worden voor de aanpassing van het intern noodplan. Bij iedere aanpassing of wijziging aan het intern noodplan brengt de beheerder van het aardgasvervoersnet onverwijld de federale instantie voor de aardgasbevoorrading op de hoogte.

In de vroegtijdige waarschuwingsfase en de alarmfase kan de beheerder van het aardgasvervoersnet autonoom de maatregelen zoals beschreven in haar intern noodplan toepassen zonder voorafgaande notificatie aan de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

Voor incidenten die geleid hebben tot de vroegtijdige waarschuwingsfase wordt om de drie maand een rapport opgesteld door de beheerder van het aardgasvervoersnet. Deze rapporten worden onverwijld overgemaakt aan de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

De beheerder van het aardgasvervoersnet stelt iedere maand een overzicht op van alle incidenten die zich hebben voorgedaan op het aardgasvervoersnet en die geleid hebben tot het afkondigen van de alarm fase. Deze rapporten worden onverwijld overgemaakt aan de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

Indien de beheerder van het aardgasvervoersnet oordeelt dat een noodsituatie dient afkondigt te worden, brengt hij via de snelst mogelijke weg de directeur-generaal van de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas en de minister op de hoogte. Hierbij deelt hij de maatregelen mee die ondernomen zullen worden.

Indien het incident zou kunnen leiden tot een noodsituatie met een impact op de bevoorradingszekerheid van de buurlanden, informeert de beheerder van het aardgasvervoersnet de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas over de maatregelen die genomen worden in overleg met de aangrenzende beheerder van een aardgasvervoersnet.

6.2.2. Notificatiewijzen

De initiële notificatie van de noodsituatie door beheerder van het aardgasvervoersnet gebeurt zo snel mogelijk telefonisch aan de directeur-generaal van de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas en aan de minister. Dit wordt gevolgd door een schriftelijke bevestiging van de notificatie door de beheerder van het aardgasvervoersnet via de snelst mogelijke weg aan de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas en aan de minister door middel van een vooraf overeengekomen formulier.

6.3. Meldingsplicht van de Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas

Bij elke notificatie van de beheerder van het aardgasvervoersnet aan de federale instantie voor de bevoorradingszekerheid, is de federale instantie voor de bevoorradingszekerheid verantwoordelijk voor het informeren hiervan aan de minister, de buurlanden die mogelijk een mogelijke impact kunnen ondervinden van de noodsituatie op het Belgisch grondgebied en de Europese instellingen, zoals de groep coördinatie gas. Eveneens worden de gewestelijke overheden geïnformeerd indien de noodsituatie een impact kan hebben op de distributienetwerken.

2. L'état actuel du réseau de transport belge de gaz naturel, en particulier :

a. S'il y a un risque accru de perturbation de l'approvisionnement en gaz, il fournit :

- La quantité de gaz risquant d'être affectée (en GWh);
- La zone géographique et l'ampleur de la zone affectée;
- La durée prévue ou la fréquence des déséquilibres;

b. S'il y a une perturbation de l'approvisionnement sur le territoire belge, il fournit :

- Les quantités de gaz naturel qui ont été interrompues ou réduites (GWh);
- La situation géographique et l'ampleur de la perturbation
- Des informations ou des estimations sur l'évolution dans le temps de la zone affectée, des quantités interrompues ou réduites de gaz naturel.

6.2.1. Niveaux de notification

Sur la base de la gravité d'une perturbation ou d'un incident intervenus sur le réseau de transport de gaz naturel, trois niveaux de notification sont définis dans le Plan d'urgence fédéral, associés aux trois niveaux de crise comme spécifié au point 5.

Dans son plan d'urgence interne, le gestionnaire du réseau de transport de gaz propose un certain nombre d'événements déclencheurs (en anglais, triggers) pouvant conduire à décréter un des niveaux de crise. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz détermine le niveau de crise à activer et fixe pour chaque niveau de crise, les mesures à prendre pour réduire ou supprimer l'impact de la perturbation sur l'approvisionnement en gaz naturel.

Le Plan d'urgence interne du gestionnaire de réseau de transport de gaz est discuté au préalable avec l'agence fédérale pour l'approvisionnement en gaz. Après chaque évaluation d'une situation d'urgence, l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel peuvent demander des adaptations au plan d'urgence interne. Après chaque adaptation, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en informe immédiatement l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz.

Dans la phase d'alerte précoce et dans la phase d'alerte, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel peut appliquer de façon autonome les mesures décrites dans son plan d'urgence interne sans notification préalable à l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

Pour les incidents qui ont conduit à la phase d'alerte précoce, un rapport est établi tous les trimestres par le gestionnaire du réseau de transport de gaz. Ce rapport est transmis sans délai à l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel établit un inventaire mensuel de tous les incidents qui se sont produits sur le réseau de transport de gaz naturel et qui ont conduit à décréter la phase d'alerte. Ces rapports sont transmis sans délai à l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

Si le gestionnaire du réseau de transport de gaz juge que l'état d'urgence doit être décrété, il informe par les moyens les plus diligents le Directeur de l'Autorité fédérale de l'approvisionnement en gaz et le Ministre. Il indique les mesures qui seront prises.

Si l'incident peut conduire à une situation d'urgence avec un impact sur la sécurité d'approvisionnement des pays voisins, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel informe l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel des mesures à prendre en concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel adjacent.

6.2.2. Types de notification

La notification initiale de la situation d'urgence par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est communiquée par téléphone dès que possible au directeur de l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel et au ministre. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel confirme la notification de l'état d'urgence par écrit via la voie la plus rapide à l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel et au ministre à l'aide d'un formulaire établi préalablement.

6.3. Obligation de notification de l'Agence fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel

Lors de chaque notification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel à l'Autorité fédérale pour la sécurité d'approvisionnement, celle-ci est chargée d'informer le ministre, ainsi que les pays voisins dont l'approvisionnement pourrait être affecté par la situation d'urgence sur le territoire belge et enfin les institutions européennes, comme le groupe de coordination pour le gaz. Enfin, les autorités régionales seront informées si la situation d'urgence peut avoir un impact sur l'approvisionnement en gaz des réseaux de distribution.

Bij elke notificatie van andere landen over een nakende verstoring in de aardgasbevoorrading met mogelijke impact op de Belgisch grondgebied verwittigt de federale instantie voor de bevoorradingszekerheid op haar beurt de beheerder van het aardgasvervoersnet

7. Operationele procedures

De beheerder van het aardgasvervoersnet stelt een intern noodplan op dat minstens de volgende elementen bevat :

1. de verschillende fasen die worden doorlopen in geval van een verstoring van de aardgasbevoorrading;

2. de procedure die door alle betrokken partijen moet gevolgd worden in geval van een verstoring van de aardgasbevoorrading;

3. de concrete maatregelen die de beheerder van het aardgasvervoersnet neemt voor het beheer van de verstoring van de aardgasbevoorrading;

4. de concrete maatregelen die de andere betrokken partijen dienen te nemen voor het beheer van de verstoring van de aardgasbevoorrading;

5. een afschakelplan;

6. een heropbouwplan.

Het intern noodplan houdt rekening met de tijdsduur binnen dewelke en de wijze waarop de aardgasondernemingen zich op redelijke wijze kunnen herpositioneren. Aardgasondernemingen die geconfronteerd worden met een incident worden geacht om in eerste instantie hun eigen contractenportefeuille te herschikken. Indien noodzakelijk, vragen ze hun afnemers aan om minder af te nemen, al dan niet op basis van onderbreekbare contracten.

De beheerder van het aardgasvervoersnet stelt op een kostefficiënte manier een portefeuille van middelen samen die hij zal aanwenden voor het incidentbeheer gedurende de periode die de betrokken aardgasondernemingen nodig hebben om hun bevoorrading te herschikken.

Het intern noodplan leveringszekerheid van de beheerder van het aardgasvervoersnet vormt de basis voor het Plan voor Incident Management, als onderdeel van het toegangsreglement. Dit Plan voor Incident Management wordt bepaald, na publieke consultatie, na voorafgaandelijk overleg met de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas, de CREG, en de beheerder van het transmissienet voor elektriciteit. De beheerder van het aardgasvervoersnet overlegt met deze instanties over de te volgen aanpak voor de beheersing van een mogelijke verstoring van de aardgasbevoorrading.

7.1. Afschakelplan

7.1.1. Algemeen

De beheerder van het aardgasvervoersnet stelt bovendien een afschakelplan op dat geactiveerd kan worden tijdens een noodsituatie. Tijdens een noodsituatie zijn de markt gebaseerde maatregelen niet langer voldoende en mag de beheerder van het aardgasvervoersnet niet-markt gebaseerde maatregelen treffen om het vervoer van aardgas aan de beschermde afnemers te vrijwaren.

Het afschakelplan omvat de maatregelen betreffende het reduceren en afschakelen van afnamen van het aardgasvervoersnet, zowel voor bepaalde delen of zones ervan als voor het volledige aardgasvervoersnet. Het hoofdzakelijk doel van het afschakelplan is het zo lang mogelijk vrijwaren van de aardgasafnames door de beschermde afnemers.

De concrete invulling van het afschakelplan gebeurt door de beheerder van het aardgasvervoersnet in samenspraak met de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas en na consultatie met de eindafnemers aangesloten op het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen. De beheerder van het aardgasvervoersnet is bevoegd om alle maatregelen te nemen die hij nodig acht teneinde de veiligheid en de aardgasbevoorradingszekerheid voor alle eindafnemers zoveel als mogelijk te verzekeren in geval van een noodsituatie waaraan de beheerder van het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen het hoofd moeten bieden. De beheerder van het aardgasvervoersnet voorziet daartoe de nodige bepalingen in het standaard aansluitings- en aardgasvervoerscontract.

De genomen maatregelen uit het afschakelplan zijn tijdelijk en prioritair. Zij kunnen op elk moment zonder voorafgaande verwittiging door de beheerder van het aardgasvervoersnet gewijzigd en bijgestuurd worden zolang de noodsituatie aanhoudt en gelden ten aanzien van alle aardgasondernemingen en eindafnemers van aardgas die op het aardgasvervoersnet aangesloten zijn. In geval van reducties of afschakeling zoekt de beheerder van het aardgasvervoersnet naar de meest efficiënte en snelste oplossing om de aardgaslevering aan eindklanten, in de mate van het mogelijke, zo lang mogelijk te garanderen. Hierbij wordt rekening gehouden met een evenredige en niet-discriminerende verdeling van de lasten.

De beheerder van het aardgasvervoersnet en de eindklanten zijn verantwoordelijk om elkaar te informeren zoals opgenomen in de bepalingen van de aansluitingsovereenkomst.

A l'inverse, dès que l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement a connaissance d'une notification venant d'un autre pays relative à une perturbation imminente pouvant avoir un impact sur l'approvisionnement de la Belgique, elle en informe immédiatement le gestionnaire belge du réseau de transport de gaz naturel.

7. Les procédures opérationnelles

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel établit un plan d'urgence interne comprenant au moins les éléments suivants :

1. les différentes phases qui sont mises en œuvre en cas d'une interruption de l'approvisionnement en gaz;

2. les procédures qui doivent être respectées par toutes les parties intéressées dans le cas d'une perturbation de l'approvisionnement en gaz;

3. les mesures concrètes que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel prend pour gérer la perturbation de l'approvisionnement en gaz;

4. les mesures concrètes que les autres parties concernées doivent prendre pour gérer la perturbation de l'approvisionnement en gaz;

5. un plan de délestage;

6. un plan de redémarrage

Le plan d'urgence interne du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel prend en compte le délai et la manière dont les entreprises de gaz naturel peuvent se repositionner d'une manière raisonnable. Les entreprises de gaz naturel qui sont confrontées à un incident sont censées réorganiser autant que possible leur propre portefeuille d'approvisionnement. Si nécessaire, ils demandent à leurs clients finals de réduire de manière volontaire leur consommation de gaz, dans la mesure où il s'agit de contacts de fourniture non interruptibles

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel constitue d'une manière efficiente au regard des coûts un portefeuille de moyens qu'il va utiliser pour la gestion des incidents durant le temps nécessaire aux entreprises de gaz naturel pour assurer la réorganisation de leur portefeuille d'approvisionnement.

Le plan d'urgence interne de sécurité d'approvisionnement du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel constitue la base pour le Plan de gestion des incidents. Ce plan de gestion des incidents est considéré comme finalisé après consultation publique, après consultation préalable de l'autorité fédérale de l'approvisionnement en gaz naturel, de la CREG et du gestionnaire du réseau de transport d'électricité. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel convient avec ces instances de l'approche à suivre dans le cas d'un scénario possible de perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel.

7.1. Plan de délestage

7.1.1. Généralités

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel établit également un plan de délestage qui peut être activé en cas d'urgence. En cas de situation d'urgence, les mesures fondées sur le marché ne suffisent plus et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel peut prendre des mesures non-fondées sur le marché pour préserver l'alimentation en gaz naturel des clients protégés.

Le plan de délestage comprend les mesures de réduction et d'interruption des livraisons de gaz naturel transporté, à la fois pour certaines parties ou zones mais également pour l'ensemble du système de transport de gaz naturel. L'objectif principal du plan de délestage est de sauvegarder aussi longtemps que possible la fourniture en gaz naturel des clients protégés.

Le contenu du plan de délestage est fixé par le gestionnaire du réseau de transport en collaboration avec l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel et après consultation des clients finals connectés sur le réseau de transport de gaz naturel. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est autorisé à prendre toutes les mesures qu'il juge nécessaires pour garantir la sécurité et assurer aussi longtemps que possible l'approvisionnement en gaz de tous les clients finals en cas de situation d'urgence à laquelle le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les entreprises de gaz naturel sont tenus de faire face. A cette fin, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel prévoit les dispositions nécessaires dans les contrats standards de raccordement et de transport de gaz naturel.

Les mesures prises dans le cadre du plan de délestage sont temporaires et prioritaires. Elles peuvent à tout moment et sans préavis être modifiées et ajustées par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel aussi longtemps que la situation d'urgence l'exige et elles seront applicables à toutes les entreprises de gaz naturel et les clients finals connectés au réseau de transport de gaz naturel. En cas de réduction ou délestage, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel cherche la solution la plus efficace et rapide pour garantir, dans la mesure du possible, l'approvisionnement en gaz naturel des clients finals. Il fait en sorte de respecter une répartition proportionnée et non-discriminatoire des mesures contraignantes.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les clients finals ont la responsabilité de s'avertir mutuellement comme indiqué dans le contrat de raccordement en cas de réduction ou de délestage.

De distributienetbeheerders voorzien de technische mogelijkheid om binnen de beschermde afnemers selectief de aardgasafname te reduceren of af te schakelen.

7.1.2. Afschakelbare categorieën

De afschakelbare categorieën in het kader van het afschakelplan zullen volgens onderstaande rangorde worden toegepast :

1. Contractueel onderbreekbare capaciteitsdiensten op de interconnectiepunten in de uitgangsrichting;
2. Contractueel onderbreekbare capaciteitsdiensten op de kwaliteitsconversiepunten;
3. Contractueel onderbreekbare capaciteitsdiensten op de afnamepunten voor eindafnemers;
4. Vaste capaciteitsdiensten op de interconnectiepunten in de uitgangsrichting voor zover de aardgasbevoorrading naar de beschermde afnemers van de aangrenzende aardgasvervoersnet niet in het gedrang komt;
5. Vaste capaciteitsdiensten op de kwaliteitsconversiepunten voor zover de aardgasbevoorrading naar de beschermde afnemers van de aangrenzende zone niet in het gedrang komt;
6. Vaste capaciteitsdiensten op de afnamepunten voor eindafnemers rekening houdend met die afnemers die als prioritaire afnemers werden aangeduid,
7. Vaste capaciteitsdiensten op de afnamepunten voor beschermde afnemers;

Voor de categorieën van eindafnemers met vaste capaciteit op de afnamepunten (i.e. punt 6 hieronder), gelden de volgende bepalingen :

a) Als prioritaire afnemers zullen worden aangemerkt rekening houdend met onderstaande rangorde :

- a. Elektriciteitscentrales die strikt noodzakelijk zijn ter voorkoming van een black-out op het elektriciteitsnet;
- b. De industriële klanten en elektriciteitscentrales die strikt noodzakelijk zijn teneinde de Seveso-installaties te beschermen; de beheerder van het aardgasvervoersnet krijgt informatie van de bevoegde instantie met betrekking tot de eindafnemers die alsdusdanig dienen geïdentificeerd te worden;
- c. Elektriciteitscentrales, door de beheerder van het elektriciteitsnet geïdentificeerd als Black-start centrale, in het geval van black-start op het elektriciteitsnet;

b) Indien er een keuze dient gemaakt te worden tussen verschillende eindafnemers binnen eenzelfde categorie, wordt er, indien van toepassing, een rotatiesysteem toegepast rekening houdend met het laatste toegepaste afschakelplan indien voorhanden. Als voorhanden wordt beschouwd een laatst toegepast afschakelplan dat niet meer dan 5 jaar oud is.

7.1.3. Middelen

De handelingen nodig voor het in werking stellen van het afschakelplan worden met de middelen waarover hij beschikt uitgevoerd door de beheerder van het aardgasvervoersnet.

Voor het implementeren van bovenstaande afschakelbare categorieën heeft de beheerder van het aardgasvervoersnet de volgende middelen ter beschikking volgens onderstaande rangorde :

1. Onderbreking van contractueel onderbreekbare capaciteit op de interconnectiepunten in de uitgangsrichting;
2. Onderbreking van contractueel onderbreekbare capaciteit op de kwaliteitsconversiepunten;
3. Onderbreking van contractueel onderbreekbare capaciteit op de afnamepunten voor eindafnemers;
4. Beperking van het onevenwicht op de markt balancing positie die een tekort in de aardgasbevoorrading kan teweeg brengen waarbij de vaste capaciteit van bepaalde netgebruikers begrensd kan worden. De begrenzing gebeurt op de genomineerde uitgangshoeveelheden op de interconnectiepunten binnen de vaste capaciteit van de netgebruiker waarbij er voorrang zal worden gegeven aan de vaste capaciteit van de veroorzakende netgebruiker en indien dit niet voldoende is om het evenwicht te herstellen, kan eveneens de vaste capaciteit van de andere netgebruikers begrensd worden;
5. Beperking op de vaste capaciteit op de kwaliteitsconversiepunten voor zover de aardgasbevoorrading naar de beschermde afnemers van de aangrenzende zone niet in het gedrang komt;

La procédure établie par l'arrêté du Régent du 29 Janvier 1949 fixant les règles régissant la production, la distribution et la consommation de gaz en cas de pénurie et en raison de conflits sociaux est applicable en cas de perturbation de gaz suite à des conflits sociaux.

7.1.2. Catégories interruptibles

Les catégories interruptibles dans le cadre du plan de délestage sont établies en respectant le classement suivant :

1. Services relatifs à de la capacité contractuellement interruptible aux points d'interconnexion en sortie du réseau de transport;
2. Services de capacité contractuellement interruptibles aux points d'interconnexion des unités de conversion de la qualité du gaz naturel;
3. Services relatifs à de la capacité contractuellement interruptibles aux points de prélèvement des clients finals;
4. Services de capacité ferme aux points d'interconnexion en sortie du réseau de transport pour autant que l'approvisionnement en gaz des clients protégés du réseau de transport de gaz adjacent ne soit pas compromis;
5. Services de capacité ferme aux points d'interconnexion des unités de conversion de la qualité du gaz naturel pour autant que l'approvisionnement en gaz des clients protégés du réseau de transport de gaz ne soit pas compromis;
6. Services de capacité ferme aux points de prélèvement des clients finals en tenant compte des clients qui ont été classés dans la catégorie des clients prioritaires;
7. Services de capacité ferme aux points d'approvisionnement des clients protégés.

Pour les catégories d'utilisateurs qui bénéficient d'un service de capacité ferme aux points de prélèvement des clients finals (voir point 6 ci-dessus), les dispositions suivantes s'appliquent :

a) seront considérés comme clients prioritaires, les catégories désignées en tenant compte de l'ordre suivant :

- a. Les centrales électriques qui sont strictement nécessaires pour éviter un black-out sur le réseau électrique;
- b. Les clients industriels et les centrales électriques qui sont strictement nécessaires en vue de la protection des installations Seveso. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel reçoit de l'instance compétente la liste des clients finals qui sont identifiés comme devant entrer en ligne de compte;
- c. Les centrales électriques, identifiées par le gestionnaire du réseau de transport d'électricité comme centrale black-start, dans le cas de black-start du réseau électrique.

b) Si un choix doit être fait entre les différents utilisateurs finals au sein d'une même catégorie, un système de rotation est appliqué en tenant compte du dernier plan de délestage appliqué, si ce dernier est disponible. Est considéré comme "disponible", un plan de délestage mis en œuvre il y a moins de 5 ans.

7.1.3. Moyens

Les opérations nécessaires à l'activation du plan de délestage sont assurées par le gestionnaire du réseau de transport de gaz avec les moyens dont il dispose.

Dans le cadre du délestage des catégories délestables ci-dessus, le gestionnaire du réseau de transport de gaz dispose des moyens suivants :

1. Interruption de la capacité contractuellement interruptible aux points d'interconnexion en sortie;
2. Interruption de la capacité contractuellement interruptible aux points d'interconnexion des unités de conversion de la qualité du gaz naturel;
3. Interruption de la capacité contractuellement interruptible aux points de fourniture des clients finals;
4. Limitation du déséquilibre du marché pouvant créer une pénurie de gaz en intervenant sur la position de certains utilisateurs de réseau, intervention consistant à réduire les quantités nominales en sortie aux points d'interconnexion à une valeur inférieure à la capacité ferme, en sortie, processus de réduction qui s'applique d'abord aux utilisateurs du réseau qui engendre la situation de déséquilibre et, si ce n'est pas suffisant eu égard au déficit à réduire, qui s'applique, ensuite, aux autres utilisateurs;
5. Limitation de la capacité ferme aux points d'interconnexion des unités de conversion de la qualité du gaz pour autant que l'approvisionnement en gaz des clients protégés de la zone adjacente ne soit pas menacé;

6. Beperking van de vaste capaciteit op de afnamepunten voor eindafnemers aangesloten op het aardgasvervoersnet in functie van de afnamevolumes en/of de afnamedruk van deze eindafnemers onder het contractuele minimum. Dit gebeurt rekening houdend met de efficiëntie van de maatregelen en voor zover de beperkingsmaatregel effectief is ter vrijwaring van de aardgasbevoorrading aan beschermde afnemers. De beheerder van het aardgasvervoersnet kan aan alle eindafnemers vragen om hun afname te beperken of te stoppen onder de contractuele minimumgrenzen, binnen de door hem opgelegde termijn. Indien de eindafnemer na het verstrijken van de opgelegde termijn geen gevolg heeft aan deze vraag, heeft de beheerder van het aardgasvervoersnet het recht om de hoeveelheid, vereist door de noodsituatie, fysisch te beperken.

7.1.4. In werking stellen en informatieverstrekking

Het afschakelplan of zijn onderdelen kunnen geactiveerd worden door de beheerder van het aardgasvervoersnet. In dat geval zal hij de activering van het plan onmiddellijk melden aan de minister en de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

Indien de aardgasvervoersdiensten onderbroken of gereduceerd worden als gevolg van een noodsituatie, brengt de beheerder van het aardgasvervoersnet de betrokken distributienetbeheerders, de aardgas-ondernemingen, de betrokken eindklanten en de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas onverwijld en langs de snelste weg op de hoogte van de oorzaken en de voorziene duur van deze noodsituatie, alsook van de eventuele gevolgen voor de door hem te leveren aardgasvervoersdiensten, overeenkomstig de bepalingen van het toegangsreglement. De distributienetbeheerders zullen in voorkomend geval de aan hun netten verbonden afnemers inlichten. De tijd die nodig is voor deze kennisgevingen mag de toepassing van deze maatregelen niet opschorten of vertragen.

De beheerder van het aardgasvervoersnet licht langs de snelste weg de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas en de minister in over de verstoring van de aardgasbevoorrading, de hoeveelheid, de geografische reikwijdte en de genomen maatregelen.

De beheerder van het aardgasvervoersnet rapporteert aan de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas over de opvolging van de genomen maatregelen door de aardgasondernemingen en door de afnemers die rechtstreeks met het aardgasvervoersnet verbonden zijn met betrekking tot de aardgasafnamen van de afnemers die aan beperkingen onderhevig zijn.

De beheerder van het aardgasvervoersnet houdt een register bij waarin elke onderbreking of reductie van de aardgasstromen worden bijgehouden. Dit register wordt op regelmatige basis aan federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas meegedeeld in elektronische vorm en telkens wanneer de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas hierom verzoekt.

8. Samenwerking met buitenland

De federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas wisselt informatie uit met de omliggende buurlanden die mogelijk een impact kunnen ondervinden van een verstoring van de aardgasbevoorrading in België. Indien een dergelijke verstoring van de aardgasbevoorrading in België bovendien een impact zou kunnen hebben op de aardgasbevoorrading van beschermde klanten in de omliggende buurlanden, overlegt de federale instantie voor de bevoorrading inzake gas met de omliggende buurlanden over de minimale aardgasstromen nodig voor de beschermde afnemers in de omliggende buurlanden. De federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas brengt de beheerder van het vervoersnet hiervan op de hoogte zodat de beheerder van het vervoersnet hiermee kan rekening houden in het afschakelplan.

9. Opheffen van de noodsituatie

De beheerder van het aardgasvervoersnet beslist over de opheffing van de noodsituatie in overleg met de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas. Deze beslissing wordt onmiddellijk meegedeeld aan de minister door de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas. Indien de noodsituatie geleid heeft tot een tussenkomst van het Crisiscentrum van de Regering wordt de beslissing tot het opheffen van de noodsituatie gezamenlijk genomen door de minister en de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken. Het opheffen van de noodsituatie kan pas gebeuren indien de nazorg van de noodsituatie geregeld wordt, hierbij inbegrepen de informatie aan de bevolking.

Na de beslissing tot opheffing van de noodsituatie stellen de beheerder van het aardgasvervoersnet en de aardgasondernemingen alles in het werk om terug te keren naar een normale situatie. De beheerder van het aardgasvervoersnet heeft hiertoe een heropbouwplan voorhanden waarvan de stappen toegelicht worden aan de minister en de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas. De beheerder van het aardgasvervoersnet informeert alle gebruikers van het aardgasvervoersnet dat de noodsituatie werd opgeheven.

6. Limitation de la capacité ferme pour les clients finaux en termes de débits de prélèvement et/ou limitation de la pression d'alimentation des clients finaux connectés au réseau de transport en deçà des limites minimum contractuelles. L'opérateur du réseau de transport de gaz peut demander à tout client final de limiter ou d'interrompre son prélèvement de gaz dans le délai donné qui lui a été communiqué. Si l'utilisateur final n'a pas répondu à cette demande dans le délai donné, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel a le droit, passé ce délai, de limiter physiquement le prélèvement à la quantité requise par la situation d'urgence.

7.1.4. Mise en service et mise à disposition d'information

Le plan de délestage dans son entièreté ou en partie peut être activé par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. En cas d'activation, il en réfère immédiatement au ministre et à l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz.

Si les services de transport de gaz naturel sont interrompus ou réduits en raison d'une situation d'urgence, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel informera immédiatement, par le moyen le plus rapide, les gestionnaires concernés des réseaux de distribution, les affréteurs et l'agence fédérale pour l'approvisionnement de gaz naturel des causes et de la durée estimée de l'urgence, ainsi que de l'impact possible sur les services de transport de gaz naturel assurés, conformément au code d'accès au réseau de transport. Dans ce cas, les gestionnaires des réseaux de distribution se chargeront de relayer les informations fournies à leurs clients. Le temps requis pour diffuser l'information ne peut suspendre ou retarder l'application des mesures à prendre.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel informe le ministre de l'Energie par la voie la plus rapide de la perturbation de l'approvisionnement en gaz, des quantités qui sont susceptibles de faire défaut suite à la perturbation, de la portée géographique de celle-ci et des mesures prises.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel fait rapport à l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz de l'avancement des mesures prises par les clients qui sont directement raccordés au réseau de transport de gaz naturel et dont les prélèvements de gaz naturel sont soumis à des restrictions.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel doit tenir un registre dans lequel toute interruption ou réduction des flux de gaz sont reprises. Ce registre est régulièrement communiqué à l'autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel sous forme électronique lorsque l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz en fait la demande.

8. Coopération avec les pays étrangers

L'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel échange des informations avec les pays voisins qui pourraient touchés par une perturbation de l'approvisionnement en gaz naturel en Belgique. Dans le cas où un tel déséquilibre de l'approvisionnement en gaz naturel en Belgique peut avoir un impact sur la sécurité d'approvisionnement des clients protégés d'un ou plusieurs pays voisins, l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz se concerta avec les autorités compétentes des pays concernés sur les flux minimaux de gaz nécessaire pour garantir l'approvisionnement des clients protégés étrangers. L'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz en informe le gestionnaire du réseau de transport de gaz de sorte qu'il puisse en tenir compte dans le Plan de délestage.

9. La levée de l'état d'urgence

L'opérateur de transport de gaz naturel décide de la levée de l'état d'urgence, en consultation avec l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz. Cette décision est notifiée sans délai au Ministre. Si la situation d'urgence a nécessité l'intervention du Centre de crise du gouvernement, la décision de lever l'urgence, est prise conjointement par le ministre de l'Energie et le ministre de l'Intérieur. La levée de l'urgence ne peut se produire que si le suivi de l'après crise est organisé, en ce compris l'information au public.

Dès que la décision de lever l'urgence est prise, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les entreprises de gaz naturel mettent tout en œuvre pour revenir à une situation normale. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel a établi pour ce faire un plan de redémarrage dont les étapes sont expliquées au ministre de l'Energie et à l'Autorité fédérale de l'approvisionnement en gaz. L'opérateur du réseau de transport de gaz naturel informe tous les utilisateurs du réseau de transport de gaz naturel de la levée de l'urgence.

10. Heropbouwfase

De beheerder van het aardgasvervoersnet stelt een plan op voor de heropbouw van het netwerk dat toegelicht wordt aan de minister en aan de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

Het heropbouwplan legt de procedures en operationele regels vast die van toepassing zijn op de beheerders, de gebruikers en de afnemers wanneer het gehele aardgasvervoersnet hetzij bepaalde delen en zones van het aardgasvervoersnet na onderbreking of reductie op een veilige manier terug in dienst genomen worden.

Op basis van de informatie waarover de beheerder van het aardgasvervoersnet beschikt, heft hij de onderbrekingen of reducties op in overleg met de eindafnemers en de aardgasondernemingen en herstelt de aardgasafnames met het oog op het zo snel als mogelijk veilig heropbouwen het aardgasvervoersnet.

11. Evaluatie

Indien de noodsituatie opgeheven werd, zorgen alle betrokken ervoor dat alle informatie, documenten en bestanden verzameld en opgeslagen worden. De coördinator binnen de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas zorgt voor een overzicht van alle informatie die gebruikt zal worden voor de evaluatie van de noodsituatie. Het operationele hoofd van de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas organiseert de evaluatie-oefening met alle belanghebbenden die een impact hebben ondervonden of een bijdrage hebben geleverd tijdens de noodsituatie met betrekking tot de aardgasbevoorrading. In deze evaluatie-oefening dienen de volgende aspecten bestudeerd te worden :

- de genomen maatregelen en de effectiviteit ervan en van het federaal noodplan voor de aardgasbevoorrading;
- de oorzaak van het incident, het verloop en de gevolgen ervan;
- de kwaliteit en de effectiviteit van de externe communicatie;
- de eigenlijke uitkomst in vergelijking met de vooropgestelde en gewenste uitkomst van het plan;
- actieplan om eventuele hiaten in de noodplanning op te vullen.

Alle betrokken partijen werken hierbij samen om alle informatie te verschaffen aan de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas.

Het evaluatierapport van de noodsituatie wordt binnen één maand na het opheffen van de noodsituatie overgemaakt aan de minister.

12. Oefeningen

De beheerder van het aardgasvervoersnet is verantwoordelijk voor het oefenen van de procedures vervat in haar interne noodplannen en de heropbouwfase.

De federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas of de minister beslist om een oefening van het federaal noodplan voor de bevoorrading inzake aardgas te organiseren. De Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas is belast met de organisatie van de oefening, in overleg met de andere betrokken departementen en diensten.

Van iedere oefening wordt een gedetailleerd rapport opgesteld door de federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas waarbij de informatie wordt aangeleverd door de verschillende deelnemers aan de oefeningen. Op basis van deze oefeningen kunnen verbeteringen en aanvullingen worden opgesomd die in het noodplan opgenomen kunnen worden. Het rapport wordt binnen twee maand na afloop van de oefening overgemaakt aan de minister.

13. Toezicht en controle

Het toezicht op de toepassing van die maatregelen die gelden krachtens deze bijlage wordt uitgeoefend door de daartoe behoorlijk aangestelde ambtenaren van de Algemene Directies Energie en Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

De afnemers moeten op elk ogenblik de netbeheerders of de ambtenaren belast met het toezicht op de uitvoering van deze bijlage toelating geven om een overzicht op te maken van het aardgasverbruik in hun installaties; op eenvoudig mondeling verzoek bezorgen zij de beheerders van het aardgasvervoersnet of die ambtenaren elk element dat dienstig kan zijn in het kader van noodsituaties om informatie te verstrekken betreffende hun gasverbruik.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 18 december 2013 tot vaststelling van het nationaal noodplan voor de aardgasbevoorrading.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatsecretaris voor Energie,
M. WATHELET

10. Phase de retour à la normal

L'opérateur du réseau de transport de gaz naturel établit un plan de redémarrage permettant le retour à la normale de l'activité sur le réseau de transport, lequel est présenté au Ministre et à l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

Le plan de redémarrage détermine les procédures et les règles de fonctionnement qui s'appliquent aux gestionnaires, aux utilisateurs et aux clients pour que le réseau de gaz naturel dans son entièreté ou certaines parties ou zones de ce réseau, soit remis en service de manière sûre après une réduction ou une interruption de l'approvisionnement.

Sur la base des informations dont dispose le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, ce dernier lève par étape les mesures d'interruption ou de réduction et restaure progressivement la fourniture en concertation avec les utilisateurs finals en vue de permettre dès que possible et en toute sécurité le retour à un fonctionnement normal du marché et du réseau de transport de gaz naturel.

11. Evaluation

Même après levée de l'état d'urgence, toutes les parties concernées font en sorte que toutes les informations, documents et fichiers sont collectés et stockés en toute sécurité. Le coordinateur au sein de l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel assure l'inventaire et la collecte de toutes les informations qui seront utilisées pour l'évaluation de la situation d'urgence. Le chef des opérations de l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz organise l'exercice d'évaluation avec tous les intervenants qui ont été touché ou ont fourni une contribution pendant la situation d'urgence en ce qui concerne l'approvisionnement en gaz naturel. Dans le cadre de cet exercice d'évaluation, les aspects suivants doivent être traités :

- l'efficacité du plan d'urgence fédéral pour l'approvisionnement en gaz naturel et des mesures prises qui en découlent;
- la cause de l'incident, son développement et son impact;
- La qualité et l'efficacité de la communication externe;
- le résultat obtenu par rapport au résultat prévu et attendu du plan;

- le plan d'action pour combler les lacunes éventuelles du plan d'urgence.

Toutes les parties concernées collaborent activement à l'évaluation et fournissent toutes les informations nécessaires à l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz.

Le rapport d'évaluation de la situation d'urgence est transmis au ministre dans le mois qui suit la levée de la situation d'urgence.

12. Exercices

L'opérateur du réseau de transport de gaz est responsable de la mise en œuvre pratique des procédures contenues dans ses plans d'urgence interne et de redémarrage.

Il appartient à l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel ou au ministre de décider de l'organisation d'un exercice de mise en application du plan d'urgence fédéral pour l'approvisionnement en gaz. L'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel est chargée d'organiser cet exercice, en concertation avec d'autres départements et/ou services concernés.

Après chaque exercice, un rapport détaillé est rédigé par l'Autorité fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel basé sur les informations fournies par les différents participants à chaque exercice. Sur base de ces exercices, des améliorations et ajouts sont recensés lesquels peuvent être inclus dans la nouvelle version du plan d'urgence. Le rapport est présenté au Ministre dans deux mois qui suivent la fin de l'exercice.

13. Supervision et contrôle

Le contrôle de l'application de cette annexe et des mesures qui en découlent, est exercé par les fonctionnaires dûment désignés des directions générales de l'Energie et Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

Les clients doivent en tout temps autoriser les gestionnaires du réseau ou les fonctionnaires chargés de surveiller la mise en œuvre de cette annexe de disposer d'un relevé de la consommation de gaz naturel dans leurs installations; sur simple demande orale, ils communiquent aux gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel ou aux fonctionnaires dûment désignés dont question ci-avant tout élément qui peut être utile dans l'exercice de leur mission.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 18 décembre 2013 portant fixation du plan d'urgence fédérale pour l'approvisionnement en gaz naturel.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat de l'Energie,
M. WATHELET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35171]

29 NOVEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot uitvoering van het decreet van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20 en 87, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap “Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen”, artikel 6;

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007, artikel 79, gewijzigd bij de decreten van 19 december 2008 en 13 juli 2012;

Gelet op het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer, artikel 2, 2°, en artikel 4, § 1 en § 3;

Gelet op het decreet van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator, artikel 18, 20, eerste lid, en 22;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot vaststelling van de regels voor het beheer van de DAB ICT en tot regeling van de bevoegdheden van en de delegatie aan de ICT-manager;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 houdende de uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 21 juni 2013;

Gelet op advies 53.736/3 van de Raad van State, gegeven op 14 oktober 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder minister: de Vlaamse minister, bevoegd voor het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer.

Art. 2. § 1. Het coördinatiecomité, vermeld in artikel 20 van het decreet van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator, bestaat uit effectieve leden en plaatsvervangende leden. Alle leden zijn deskundigen op het domein van elektronisch bestuurlijk gegevensverkeer.

§ 2. Het coördinatiecomité is samengesteld uit de volgende effectieve leden:

1° een stemgerechtigde vertegenwoordiger per beleidsdomein als vermeld in artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juni 2005 met betrekking tot de organisatie van de Vlaamse administratie, op voorstel van de beleidsraden van de respectieve beleidsdomeinen. Op verzoek van de beleidsraden van de respectieve beleidsdomeinen kunnen ten hoogste twee vertegenwoordigers per beleidsdomein met raadgevende stem in het coördinatiecomité worden opgenomen;

2° drie stemgerechtigde vertegenwoordigers van de lokale en provinciale besturen, van wie één op voorstel van de Vereniging van de Vlaamse Provincies, één op voorstel van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten en één op voorstel van de Vlaamse ICT Organisatie;

3° een stemgerechtigde vertegenwoordiger van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen, vermeld in artikel 5, 15°, van het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap “Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen”;

4° een stemgerechtigde vertegenwoordiger van de VDI;

5° een stemgerechtigde vertegenwoordiger van de minister, die het voorzitterschap van het coördinatiecomité waarneemt.

§ 3. Voor elke vertegenwoordiger, vermeld in paragraaf 2, 1° tot 4°, wordt in een plaatsvervangend lid voorzien, op voorstel van de instanties, vermeld in paragraaf 2, 1° tot 4°.

De plaatsvervanger van de voorzitter is een van de vertegenwoordigers, vermeld in paragraaf 2, 1° tot en met 3°, en wordt aangewezen door de minister.

§ 4. Het lidmaatschap van het coördinatiecomité is onverenigbaar met een mandaat in het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de provincieraad, de gemeenteraad en de Raad voor Maatschappelijk Welzijn, met het ambt van minister, staatssecretaris, gouverneur, burgemeester en met het lidmaatschap van een bestendige deputatie, een schepencollege en een kabinet.

§ 5. Het secretariaat van het coördinatiecomité wordt verzorgd binnen de DAB Informatie Vlaanderen.

§ 6. De leden van het coördinatiecomité worden door de minister benoemd voor een termijn van vijf jaar.

De leden van het coördinatiecomité kunnen door de minister ontslagen worden op eigen verzoek of om ernstige redenen.

Art. 3. De bevoegdheden, vermeld in artikel 4, 8°, artikel 5, 4° en 5°, artikel 20, tweede lid, en artikel 21 van het decreet van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator, omvatten zowel operationele als strategische aspecten met betrekking tot zowel het informatiebeleid als het ICT-beleid.

Ingevolge de bevoegdheden van het coördinatiecomité, vermeld in artikel 21, eerste lid, 4° tot en met 6°, en het tweede en derde lid, van het voormelde decreet, maakt het coördinatiecomité strategische keuzes voor een gemeenschappelijk beleid over de aanmaak, het beheer, de uitwisseling, het gebruik en het hergebruik van de gegevens die de verschillende instanties nodig hebben voor de uitvoering van hun taken met het oog op de realisatie van een efficiënt en interoperabel gebruik van gegevens over de verschillende instanties heen.

Ingevolge de bevoegdheden van het coördinatiecomité, vermeld in artikel 4, 8°, en artikel 5, 4° en 5°, van het voormelde decreet, beraadslaagt het coördinatiecomité op strategisch niveau over alle relevante overkoepelende en entiteitsoverschrijdende aspecten van het inzetten van ICT-oplossingen, gebruikt binnen de dienstverleningsprocessen van de Vlaamse overheid. Inzonderheid maakt het coördinatiecomité strategische keuzes voor een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid, gemeenschappelijke ICT-standaarden en een gezamenlijk gebruik van infrastructuurdiensten en ICT-omgevingen.

Het coördinatiecomité onderzoekt over welke thema's inzake het informatie- en het ICT-beleid en onder welke voorwaarden het coördinatiecomité beslissingen kan nemen die voor alle entiteiten van de Vlaamse administratie, vermeld in artikel 1, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juni 2005 met betrekking tot de organisatie van de Vlaamse administratie, bindend zijn. Het coördinatiecomité rapporteert op regelmatige basis over de vorderingen van dat onderzoek aan de minister. Het eindresultaat van het onderzoek wordt uiterlijk tegen het einde van het eerste jaar na de inwerkingtreding van dit besluit aan de Vlaamse Regering bezorgd.

Het coördinatiecomité organiseert op regelmatige tijdstippen een overleg met de verschillende belanghebbenden om de eenvormigheid in afspraken na te streven ter bevordering en bestendiging van de samenwerking tussen de verschillende instanties en externe overheden op het vlak van het informatie- en het ICT-beleid.

Het coördinatiecomité kan voor het vervullen van zijn taken een beroep doen op de medewerking van deskundigen.

Het coördinatiecomité rapporteert jaarlijks aan de minister over de realisering van zijn opdrachten.

Art. 4. In oorlogstijd en in omstandigheden die daarmee gelijkgesteld zijn krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, kan de minister de noodzaak van de vermindering van de toegang tot de gegevens en de gegevensbronnen bij de VDI of van de gehele of gedeeltelijke vernietiging van de gegevensbronnen, ter bespreking voorleggen aan het coördinatiecomité, vermeld in artikel 20 van het decreet van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator.

De minister kan daartoe overgaan op eigen initiatief of op verzoek van de persoon die belast is met het dagelijks bestuur van de VDI.

Het coördinatiecomité brengt, op eigen initiatief of op verzoek van de minister een gemotiveerd advies uit, dat minstens betrekking heeft op volgende aspecten:

1° het maken op elektronische dragers van minstens een kopie van het informatiesysteem en in het bijzonder van de persoons- en ondernemingsgegevens die door of voor rekening van de VDI en de instanties worden verwerkt;

2° de bezorging van elektronische dragers, vermeld in punt 1°, door de VDI en de instanties aan een door het coördinatiecomité te bepalen instantie, verantwoordelijk voor het in veiligheid stellen ervan;

3° de noodzaak van de vermindering van de toegang tot of de vernietiging van de gegevensbronnen waarin persoons- en ondernemingsgegevens worden bewaard door of voor rekening van de VDI en de instanties, volgens een methode die aangepast is aan het spoedeisende karakter van de situatie.

Als het coördinatiecomité om advies wordt verzocht door de minister, brengt het zijn advies uiterlijk de eerstvolgende dag uit. Bij ontstentenis van een advies binnen die termijn maakt de minister de noodzaak van de vermindering van de toegang tot de gegevens en de gegevensbronnen onmiddellijk rechtstreeks bij de Vlaamse Regering aanhangig die vervolgens beslist over de noodzaak van de vermindering van de toegang tot de gegevens en de gegevensbronnen bij de VDI of van de gehele of gedeeltelijke vernietiging van de gegevensbronnen.

Art. 5. § 1. De minister bezorgt de beslissing van de Vlaamse Regering, vermeld in artikel 4, derde lid, via de bestaande informatiekanaal aan de personen, belast met het dagelijks bestuur van de VDI en de instanties die persoons- en ondernemingsgegevens verwerken. Die personen staan in voor het uitvoeren van de beslissing van de Vlaamse Regering, vermeld in artikel 4, derde lid.

§ 2. Als het beheer van de gegevensbronnen en de persoons- en ondernemingsgegevens die erin worden bewaard, wordt toevertrouwd aan een persoon die diensten in onderaanneming uitvoert, worden tussen de partijen van de aannemingsovereenkomst duidelijke en schriftelijk vastgelegde afspraken gemaakt over de uitvoering van de bepalingen van dit besluit.

Het bestaan van een aannemingsovereenkomst doet in geen geval afbreuk aan de verplichtingen die met toepassing van paragraaf 1 worden opgelegd aan de personen die belast zijn met het dagelijks bestuur van de VDI en aan de instanties.

§ 3. Als de beslissing van de Vlaamse Regering, vermeld in artikel 4, derde lid, geen uitsluit geeft, mogen de personen die belast zijn met het dagelijks bestuur van de VDI, en de instanties die persoons- en ondernemingsgegevens verwerken, de maatregelen nemen die, gelet op de omstandigheden, noodzakelijk zijn om de uitvoering van de vermelde verplichtingen te verzekeren.

In geval van vernietiging moeten de persoons- en ondernemingsgegevens volledig onbruikbaar worden gemaakt.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingsbepalingen*

Afdeling 1. — Wijzigingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot vaststelling van de regels voor het beheer van de DAB ICT en tot regeling van de bevoegdheden van en de delegatie aan de ICT-manager

Art. 6. In het opschrift van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot vaststelling van de regels voor het beheer van de DAB ICT en tot regeling van de bevoegdheden van en de delegatie aan de ICT-manager worden de woorden “DAB ICT” vervangen door de woorden “DAB Informatie Vlaanderen”.

Art. 7. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de woorden “Dienst met Afzonderlijk Beheer ICT” vervangen door de woorden “Dienst met Afzonderlijk Beheer Informatie Vlaanderen”, worden de woorden “DAB ICT” vervangen door de woorden “DAB Informatie Vlaanderen” en wordt het woord “ICT-Beleid” vervangen door de woorden “E-government en ICT-beheer”.

Art. 8. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden “DAB ICT” vervangen door de woorden “DAB Informatie Vlaanderen” en wordt het woord “ICT-Beleid” vervangen door de woorden “E-government en ICT-beheer”.

Art. 9. In artikel 3 van hetzelfde besluit wordt het woord “ICT-Beleid” telkens vervangen door de woorden “E-government en ICT-beheer”.

Art. 10. In het opschrift van hoofdstuk II van hetzelfde besluit worden de woorden “DAB ICT” vervangen door de woorden “DAB Informatie Vlaanderen” en wordt het woord “ICT-Beleid” vervangen door de woorden “E-government en ICT-beheer”.

Art. 11. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden “DAB ICT” telkens vervangen door de woorden “DAB Informatie Vlaanderen” en wordt het woord “ICT-beleid” vervangen door de woorden “E-government en ICT-beheer”.

Art. 12. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden “DAB ICT” vervangen door de woorden “DAB Informatie Vlaanderen” en wordt het woord “ICT-Beleid” telkens vervangen door de woorden “E-government en ICT-beheer”.

Art. 13. In artikel 6, § 1 en § 3, van hetzelfde besluit wordt het woord “ICT-beleid” telkens vervangen door de woorden “E-government en ICT-beheer”.

Art. 14. In artikel 10, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden “DAB ICT” telkens vervangen door de woorden “DAB Informatie Vlaanderen”.

Afdeling 2. — Wijzigingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 houdende de uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer

Art. 15. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 houdende de uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer wordt punt 3° vervangen door wat volgt:

“3° coördinatiecomité: het coördinatiecomité, vermeld in artikel 20 van het decreet van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator;”

Art. 16. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden punt 6° en punt 7° opgeheven.

Art. 17. In artikel 2, § 1, eerste en derde lid, en artikel 4, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt het woord “MAGDA-samenwerkingsverband” vervangen door het woord “coördinatiecomité”.

Art. 18. In hetzelfde besluit worden hoofdstuk IV, dat bestaat uit artikel 6 en 7, hoofdstuk V, dat bestaat uit artikel 8, en hoofdstuk VI, dat bestaat uit artikel 9, opgeheven.

HOOFDSTUK 3. — *Slotbepalingen*

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 20. De Vlaamse minister, bevoegd voor het elektronische bestuurlijk gegevensverkeer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 november 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35171]

29 NOVEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 20 et 87, § 1^{er}, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » (Agence de l'Information géographique de la Flandre), notamment l'article 6;

Vu le décret du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007, notamment l'article 79, modifié par les décrets des 19 décembre 2008 et 13 juillet 2012;

Vu le décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives, notamment les articles 2, 2°, et 4, §§ 1^{er} et 3;

Vu le décret du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand, notamment les articles 18, 20, premier alinéa, et 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 fixant les règles pour la gestion du SGS TIC et réglant les compétences du manager TIC et la délégation au manager TIC;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 21 juin 2013;

Vu l'avis 53.736/3 du Conseil d'Etat, donné le 14 octobre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par Ministre: le Ministre flamand ayant l'échange électronique de données administratives dans ses attributions.

Art. 2. § 1^{er}. Le comité de coordination, visé à l'article 20 du décret du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand, est composé de membres effectifs et de membres suppléants. Tous les membres sont des spécialistes dans le domaine de l'échange électronique de données administratives.

§ 2. Le comité de coordination est composé des membres effectifs suivants :

1° d'un représentant ayant droit au vote par domaine politique visé à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 2005 relatif à l'organisation de l'Administration flamande, sur la proposition des conseils de gestion des domaines politiques respectifs. A la demande des conseils de gestion des domaines politiques respectifs, au maximum deux représentants ayant voix consultative par domaine politique peuvent être ajoutés au comité de coordination;

2° de trois représentants ayant droit de vote des pouvoirs locaux et provinciaux, dont un représentant sur la proposition de la « Vereniging van Vlaamse Provincies » (Association des Provinces flamandes), un représentant sur la proposition de la « Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten » (Association des Villes et Communes flamandes) et un représentant sur la proposition de la « Vlaamse ICT Organisatie »;

3° d'un représentant ayant droit de vote de l'« Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen », visé à l'article 5, 15°, du décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen »;

4° d'un représentant ayant droit de vote de l'ISF;

5° d'un représentant ayant droit de vote du Ministre, assurant la présidence du comité de coordination.

§ 3. Sur la proposition des instances, visées au paragraphe 2, 1° à 4°, un membre suppléant est prévu par représentant, visé au paragraphe 2, 1° à 4°;

Le suppléant du président est un des représentants visés au paragraphe 2, 1° à 3°, et est désigné par le Ministre.

§ 4. L'affiliation du comité de coordination est incompatible avec un mandat au Parlement européen, à la Chambre des Députés, au Sénat, au Parlement flamand, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, au conseil provincial, au conseil communal et au Conseil de l'Aide sociale, avec les fonctions de Ministre, de secrétaire d'Etat, de gouverneur, de bourgmestre et avec l'affiliation d'une députation permanente, d'un collège d'échevins et d'un cabinet.

§ 5. Le secrétariat du comité de coordination est pris en charge par le SGS « Informatie Vlaanderen ».

§ 6. Les membres du comité de coordination sont nommés par le Ministre pour une période de cinq ans.

Les membres du comité de coordination peuvent être licenciés par le Ministre, à leur propre demande ou pour des raisons graves.

Art. 3. Les compétences, visées aux articles 4, 8°, 5, 4° et 5°, 20, deuxième alinéa, et 21 du décret du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand, comprennent tant des aspects opérationnels que des aspects stratégiques relatifs à la politique d'information et la politique en matière de TIC.

Vu les compétences du comité de coordination, visées à l'article 21, premier alinéa, 4° à 6° inclus, et aux deuxième et troisième alinéas du décret précité, le comité de coordination fait des choix stratégiques pour une politique commune quant à l'élaboration, la gestion, l'échange, l'utilisation et la réutilisation des données dont les différentes instances ont besoin pour l'exécution de leurs tâches en vue de la réalisation d'une utilisation efficace et interopérable de données au-delà des différentes instances.

Vu les compétences du comité de coordination, visées à l'article 4, 8°, et à l'article 5, 4° et 5°, du décret précité, le comité de coordination délibère au niveau stratégique sur tous les aspects coordinateurs et dépassant les entités pertinentes de l'adoption de solutions TIC, utilisées dans les processus de prestation de services de l'Autorité flamande. Le comité de coordination fait des choix stratégiques, notamment pour une politique de sécurité commune, des critères communs relatifs aux TIC et une utilisation commune des services d'infrastructure et des environnements TIC.

Le comité de coordination examine les thèmes relatifs à la politique en matière d'information et de TIC sur lesquels il peut prendre des décisions contraignantes pour toutes les entités de l'Administration flamande, visées à l'article 1^{er}, 5°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 2005 relatif à l'organisation de l'Administration flamande, ainsi que les conditions sous lesquelles il peut prendre lesdites décisions. Le comité de coordination fait régulièrement rapport au Ministre sur les progrès de cet examen. Le résultat final de l'examen est transmis au Gouvernement flamand au plus tard à la fin de la première année suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le comité de coordination organise régulièrement une concertation avec les différents intéressés afin de poursuivre l'uniformité dans les accords dans le but de promouvoir et de maintenir la coopération entre les différentes instances et autorités externes dans le domaine de la politique en matière d'information et des TIC.

Pour l'accomplissement de ses tâches, le comité de coordination peut faire appel à la collaboration de spécialistes.

Le comité de coordination fait annuellement rapport au Ministre sur la réalisation de ses tâches.

Art. 4. En temps de guerre et dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire par l'ennemi, le Ministre peut soumettre la nécessité de l'empêchement de l'accès aux données et aux sources de données auprès de l'ISF ou de la destruction, en tout ou en partie, des sources de données, aux délibérations du comité de coordination, visé à l'article 20 du décret du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand.

Le Ministre peut y procéder de sa propre initiative ou à la demande de la personne chargée de la gestion journalière de l'ISF.

Le comité de coordination émet, de sa propre initiative ou à la demande du Ministre, un avis motivé se rapportant au moins aux aspects suivants :

1° la prise sur supports électroniques d'au moins une copie du système d'information et en particulier des données à caractère personnel et d'entreprise, traitées par ou pour compte de l'ISF et des instances;

2° la remise des supports électroniques, visés au point 1°, par l'ISF et les instances à une instance responsable de la mise en sécurité desdits supports, à définir par le comité de coordination;

3° la nécessité de l'empêchement de l'accès aux ou de la destruction des sources de données répertoriant des données à caractère personnel et d'entreprise par ou pour compte de l'ISF et des instances, selon une méthode adaptée à l'urgence de la situation.

Si le Ministre recherche l'avis du comité de coordination, celui-ci émet son avis au plus tard le jour suivant. A défaut d'un avis dans ce délai, le Ministre soumet la nécessité de l'empêchement de l'accès aux données et aux sources de données directement au Gouvernement flamand qui décide ensuite de la nécessité de l'empêchement de l'accès aux données et aux sources de données auprès de l'ISF ou de la destruction entière ou partielle des sources de données.

Art. 5. § 1^{er}. Le Ministre transmet la décision du Gouvernement flamand, visé à l'article 4, troisième alinéa, par le biais des canaux d'information existants aux personnes chargées de la gestion journalière de l'ISF et aux instances traitant les données à caractère personnel et d'entreprise. Ces personnes sont responsables de l'exécution de la décision du Gouvernement flamand, visé à l'article 4, troisième alinéa.

§ 2. Si la gestion des sources de données et des données à caractère personnel et d'entreprise qui y sont répertoriées, est confiée à une personne effectuant des services en sous-traitance, des accords clairs et fixés par écrit sur l'exécution des dispositions du présent arrêté, sont conclus entre les parties du contrat d'entreprise.

L'existence d'un contrat d'entreprise ne porte en aucun cas préjudice aux obligations imposées en application du paragraphe 1^{er} aux personnes chargées de la gestion journalière de l'ISF et aux instances.

§ 3. Si la décision du Gouvernement flamand, visée à l'article 4, troisième alinéa, n'est pas définitive, les personnes chargées de la gestion journalière de l'ISF et les instances traitant des données à caractère personnel et d'entreprise peuvent prendre les mesures qui, selon les circonstances, sont nécessaires pour assurer l'exécution des obligations visées.

En cas de destruction, les données à caractère personnel et d'entreprise doivent être rendues complètement inutilisables.

CHAPITRE 2. — Dispositions modificatives

Section 1^{re}. — Modifications à l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 fixant les règles pour la gestion du SGS TIC et réglant les compétences du manager TIC et la délégation au manager TIC

Art. 6. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 fixant les règles pour la gestion du SGS TIC et réglant les compétences du manager TIC et la délégation au manager TIC, les mots « SGS TIC » sont remplacés par les mots « SGS « Informatie Vlaanderen » ».

Art. 7. Dans l'article 1^{er} du même arrêté, les mots « Service à Gestion séparée TIC » sont remplacés par les mots « Service à Gestion séparée « Informatie Vlaanderen » », les mots « SGS TIC » sont remplacés par les mots « SGS « Informatie Vlaanderen » », et les mots « Gestion TIC » sont remplacés par les mots « E-government en ICT-beheer » (E-gouvernement et Gestion TIC).

Art. 8. Dans l'article 2 du même arrêté, les mots « SGS TIC » sont remplacés par les mots « SGS « Informatie Vlaanderen » » et les mots « Politique TIC » sont remplacés par les mots « E-government en ICT-beheer ».

Art. 9. Dans l'article 3 du même arrêté, les mots « Politique TIC » sont chaque fois remplacés par les mots « E-government en ICT-beheer ».

Art. 10. Dans l'intitulé du chapitre II du même arrêté, les mots « SGS TIC » sont remplacés par les mots « SGS « Informatie Vlaanderen » » et les mots « Politique TIC » sont remplacés par les mots « E-government en ICT-beheer ».

Art. 11. Dans l'article 4 du même arrêté, les mots « SGS TIC » sont chaque fois remplacés par les mots « SGS « Informatie Vlaanderen » » et les mots « Politique TIC » sont remplacés par les mots « E-government en ICT-beheer ».

Art. 12. Dans l'article 5 du même arrêté, les mots « SGS TIC » sont remplacés par les mots « SGS « Informatie Vlaanderen » » et les mots « Politique TIC » sont chaque fois remplacés par les mots « E-government en ICT-beheer ».

Art. 13. Dans l'article 6, §§ 1^{er} et 3, du même arrêté, les mots « Politique TIC » sont chaque fois remplacés par les mots « E-government en ICT-beheer ».

Art. 14. Dans l'article 10, § 2, du même arrêté, les mots « SGS TIC » sont chaque fois remplacés par les mots « SGS « Informatie Vlaanderen » ».

Section 2. — Modifications à l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives

Art. 15. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives, le point 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° comité de coordination : le comité de coordination, visé à l'article 20 du décret du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand; »

Art. 16. A l'article 1^{er} du même arrêté, les points 6° et 7° sont abrogés.

Art. 17. Dans l'article 2, § 1^{er}, premier et troisième alinéas, et l'article 4, premier alinéa, du même arrêté, les mots « partenariat MAGDA » sont remplacés par les mots « comité de coordination ».

Art. 18. Dans le même arrêté, le chapitre IV, comprenant les articles 6 et 7, le chapitre V, comprenant l'article 8, et le chapitre VI, comprenant l'article 9, sont abrogés.

CHAPITRE 3. — Dispositions finales

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 20. Le Ministre flamand ayant l'échange électronique de données administratives dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 novembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique,
du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,
G. BOURGEOIS

VLAAMSE OVERHEID

[2014/201023]

10 JANUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Energiebesluit van 19 november 2010, wat betreft de banking van groenestroomcertificaten en warmtekrachtcertificaten door de netbeheerders

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het Energiedecreet van 8 mei 2009, artikel 7.1.6, § 2, eerste lid, 7.1.7, § 2, eerste lid, 7.5.1, 8.4.1, 8.7.1 en 13.1.1;

Gelet op het Energiebesluit van 19 november 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 september 2012;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen, gegeven op 6 december 2012;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, gegeven op 5 december 2012;

Gelet op het advies van de Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt, gegeven op 7 december 2012;

Gelet op het advies nr. 53.605/3 van de Raad van State, gegeven op 18 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het besluit 2012/21/EU van de Europese Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen op de in de besluit vervatte vergoedingen van toepassing is;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het Energiebesluit van 19 november 2010 wordt in titel VI, hoofdstuk II/1, afdeling II, onderafdeling I, artikel 6.2/1.1, tweede lid, de volgende zin toegevoegd "Het Vlaams Energieagentschap kan de gegevens die gebruikt worden voor de berekening van de onrendabele top opvragen bij projecten die reeds een startdatum ontvingen uit de betreffende representatieve projectcategorie."

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt in titel VI, hoofdstuk II/1, afdeling II, onderafdeling V, artikel 6.2/1.6, tweede lid, de zin "Voor nieuwe projecten die gebruikmaken van zonne-energie worden de aangepaste bandingfactoren van toepassing 2 maanden na de bekendmaking van de beslissing van de minister of de Vlaamse Regering in het *Belgisch Staatsblad*." vervangen door wat volgt :

"Voor nieuwe projecten die gebruikmaken van zonne-energie worden de aangepaste bandingfactoren van toepassing op de eerstvolgende 1 januari of 1 juli na de bekendmaking van de beslissing van de minister of de Vlaamse Regering in het *Belgisch Staatsblad*."

Art. 3. In titel VI, hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt het opschrift van afdeling III vervangen door wat volgt :

« Afdeling III. Actieverplichtingen voor de elektriciteitsdistributienetbeheerders en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit inzake het gebruik van hernieuwbare energiebronnen, groenestroomcertificaten en warmtekrachtcertificaten ».

Art. 4. In titel VI, hoofdstuk IV, afdeling III van hetzelfde besluit wordt een onderafdeling III, bestaande uit artikel 6.4.14/1, ingevoegd, die luidt als volgt :

« Onderafdeling III. Banking van groenestroomcertificaten en warmtekrachtcertificaten door de elektriciteitsdistributienetbeheerders en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit

Art. 6.4.14/1.

§ 1. De elektriciteitsdistributienetbeheerders en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit immobiliseren van het gemiddeld aantal certificaten die ze in de periode 1 november 2011 tot 1 november 2012 in hun bezit hadden :

1° een totaal van 1 500 000 groenestroomcertificaten, te weten :

a) een totaal van 650 000 groenestroomcertificaten tot 1 juli 2016;

b) een totaal van 850 000 groenestroomcertificaten tot 1 januari 2015;

2° een totaal van 1 000 000 warmtekrachtcertificaten, te weten :

- a) een totaal van 450 000 warmtekrachtcertificaten tot 1 juli 2016;
- b) een totaal van 550 000 warmtekrachtcertificaten tot 1 januari 2015.

§ 2. Voor elk van de gezamenlijke verplichtingen, vermeld in § 1, is de individuele verplichting van elke elektriciteitsdistributienetbeheerder en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit, uit te drukken als de verhouding "certificaten die de netbeheerder individueel dient te immobiliseren" ten opzichte van "het gemiddeld aantal certificaten die in zijn bezit waren gedurende de periode 1 november 2011 tot 1 november 2012", gelijk aan de verhouding "totale aantal te immobiliseren certificaten door alle elektriciteitsdistributienetbeheerders en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit" ten opzichte van "gemiddeld aantal certificaten in bezit van alle elektriciteitsdistributienetbeheerders en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit gedurende de periode 1 november 2011 tot 1 november 2012".

§ 3. Wat het aantal certificaten, vermeld in § 1, 1°, b) en 2°, b) betreft, zal de Vlaamse Regering in geval van een drastische wijziging van de marktsituatie, en in elk geval voor 1 januari 2015, na advies van de VREG, beslissen over :

1° een al dan niet verlenging van de respectievelijke verplichting, vermeld in § 1, voor zover de totale duur van de bankingperiode de tien jaar niet overschrijdt;

2° een al dan niet neerwaartse herziening van het aantal te immobiliseren certificaten voor het volgende jaar.

De VREG zal in zijn advies rekening houden met het feit dat het aantal op de markt beschikbare certificaten steeds hoger dient te liggen dan het aantal voor de quotumverplichting, vermeld in artikel 7.1.10 en 7.1.11 van het Energiedecreet van 8 mei 2009, in te leveren certificaten om voldoende liquiditeit op de certificatenmarkten te garanderen.

Als er tekorten ontstaan, zal een deel van de certificaten op de markt worden gebracht. In dat geval kunnen de elektriciteitsdistributienetbeheerders en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit een aantal certificaten op de markt brengen gelijk aan het totaal aantal opnieuw op de markt te brengen certificaten, vermenigvuldigd met het aandeel van het aantal te immobiliseren certificaten van die netbeheerder in het totaal aantal te immobiliseren certificaten. Deze certificaten die in het betreffende jaar terug op de markt kunnen gebracht worden, zullen door de elektriciteitsdistributienetbeheerders en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit met regelmatige tussenperiodes en minstens in vier schijven op de markt gebracht worden. ».

Art. 5. In titel VI, hoofdstuk IV, afdeling III van het Energiebesluit van 19 november 2010 wordt een onderafdeling IV, bestaande uit artikel 6.4.14/2, ingevoegd, die luidt als volgt :

« Onderafdeling IV. Vergoeding voor de banking van groenestroomcertificaten en warmtekrachtcertificaten

Art. 6.4.14/2. § 1. De kosten voor de openbaredienstverplichtingen, vermeld in artikel 6.4.14/1, die de verkregen vergoedingen vermeld in paragraaf 2 en 3 overschrijden, zijn een financiële openbaredienstverplichting voor de elektriciteitsdistributienetbeheerders en voor de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit.

De totaliteit van de gecumuleerde vergoedingen, vermeld in paragraaf 2 en 3, kunnen voor iedere individuele elektriciteitsdistributienetbeheerder nooit meer bedragen dan 15 miljoen euro per jaar.

§ 2. Voor de uitvoering van de actieverplichtingen, vermeld in artikel 6.4.14/1, wordt in afwijking van paragraaf 1 na aanvraag bij het Vlaams Energieagentschap aan de elektriciteitsdistributienetbeheerders een vergoeding toegekend binnen de middelen daartoe voorzien in de begroting. De minister bepaalt, rekening houdende met het aantal dat jaar gebankte certificaten jaarlijks het bedrag van de daartoe beschikbare middelen, dat niet hoger kan zijn dan 2,8 miljoen euro. Het aandeel van de middelen voorzien in de begroting dat aan een elektriciteitsdistributienetbeheerder wordt toegekend is maximaal gelijk aan zijn aandeel in de middelen voorzien op de begroting voor 2013.

Deze vergoeding wordt berekend op basis van de geïmmobiliseerde middelen op jaarbasis, en dit berekend voor de periode van immobilisatie, waarbij de waarde van de geïmmobiliseerde middelen als volgt wordt berekend :

1° het aantal gebankte groenestroomcertificaten × 93 euro;

2° het aantal gebankte warmtekrachtcertificaten × 27 euro.

Het bedrag van de vergoeding wordt berekend pro rata het aandeel van de elektriciteitsdistributienetbeheerders in het aantal te banken certificaten en is gebaseerd op de werkelijke externe financieringskosten.

Het Vlaamse Gewest is enkel gehouden de vergoeding voor geïmmobiliseerde middelen te betalen in de mate de elektriciteitsdistributienetbeheerders de vergoeding jaarlijks aanvragen en aan het Vlaams Energieagentschap bewijsstukken voorleggen die de werkelijke externe financieringskosten en de marktconformiteit ervan staven. Het organiseren van een procedure overheidsopdrachten conform de ter zake geldende wetgeving wordt beschouwd als een voldoende bewijs van marktconformiteit.

§ 3. Wanneer de certificaten die door een elektriciteitsdistributienetbeheerder op grond van artikel 6.4.14/1 zijn geïmmobiliseerd, op de einddatum, vermeld in artikel 6.4.14/1, § 1, 1°, a) en 2°, a), op de markt worden verkocht tegen een waarde die lager is dan respectievelijk 93 euro voor de groenestroomcertificaten of lager is dan de betaalde minimumsteun, vermeld in artikel 7.1.7 van het Energiedecreet, voor de warmtekrachtcertificaten, dan geeft het Vlaamse Gewest hen een vergoeding die bestaat uit het verschil tussen de verkoopprijs en respectievelijk 93 euro voor de groenestroomcertificaten of het verschil tussen de verkoopprijs en de betaalde minimumsteun, vermeld in artikel 7.1.7 van het Energiedecreet, voor de warmtekrachtcertificaten.

Het Vlaamse Gewest is enkel gehouden de vergoeding, vermeld in het eerste lid, te betalen in de mate dat de elektriciteitsdistributienetbeheerders de vergoeding aanvragen en aan het Vlaams Energieagentschap bewijsstukken voorleggen die de verkoopprijs en de marktconformiteit ervan staven. Het organiseren van een procedure overheidsopdrachten conform de ter zake geldende wetgeving wordt beschouwd als een voldoende bewijs van marktconformiteit.

§ 4. Het Vlaams Energieagentschap is belast met de uitbetaling van de vergoedingen, vermeld in paragrafen 2 en 3. De minister kan nadere regels vastleggen voor de uitbetalingsprocedure. ».

Art. 6. In titel XI, hoofdstuk I van hetzelfde besluit wordt een afdeling III, die bestaat uit artikel 11.1.3, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Afdeling III. Controle op de naleving van de banking van groenestroomcertificaten en warmtekrachtcertificaten door de elektriciteitsdistributienetbeheerders en de beheerder van het plaatselijk vervoernet van elektriciteit

Art. 11.1.3. De ambtenaren van het Vlaams Energieagentschap worden aangesteld om de nodige controles met betrekking tot de naleving van artikel 6.4.14/1 en artikel 6.4.14/2 uit te voeren.

De elektriciteitsdistributienetbeheerders bezorgen het Vlaams Energieagentschap op eenvoudig verzoek alle relevante informatie die bewijst dat de verkregen vergoeding niet hoger is dan hetgeen nodig is ter dekking van de netto-kosten van de uitvoering van de openbardienstverplichtingen, vermeld in artikel 6.4.14/1.

Wanneer het Vlaams Energieagentschap vaststelt dat een elektriciteitsdistributienetbeheerder niet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 6.4.14/1 of artikel 6.4.14/2 voldoet, dan worden de eventueel onterecht uitgekeerde vergoedingen teruggevorderd.

Het Vlaams Energieagentschap houdt in dit kader tot tien jaar na afloop van de verplichting, vermeld in artikel 6.4.14/1, alle gegevens bij die noodzakelijk zijn om vast te stellen of de verleende vergoeding met het besluit 2012/21/EU verenigbaar is en houdt die ter beschikking van de Europese Commissie. ».

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor het energiebeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 januari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2014/201023]

10 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté relatif à l'Energie du 19 novembre 2010, en ce qui concerne le banking de certificats d'électricité écologique et certificats de cogénération par les gestionnaires de réseau

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le Décret du 8 mai 2009 relatif à l'Energie, notamment l'article 7.1.6, § 2, alinéa premier, 7.1.7, § 2, alinéa premier, 7.5.1, 8.4.1, 8.7.1 et 13.1.1;

Vu l'arrêté relatif à l'Energie du 19 novembre 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 septembre 2012;

Vu l'avis du "Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen" (Conseil de l'Environnement et de la Nature de la Flandre), rendu le 6 décembre 2012;

Vu l'avis du "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen" (Conseil socio-économique de la Flandre), rendu le 5 décembre 2012;

Vu l'avis du "Vlaamse Regulator van de Elektriciteits- en Gasmarkt" (Instance de régulation flamande pour le marché du gaz et de l'électricité), rendu le 7 décembre 2012;

Vu l'avis n° 53.605/3 du Conseil d'Etat, donné le 18 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la Décision 2012/21/UE de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'Etat sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général, est applicable aux indemnités énoncées dans le présent arrêté;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté relatif à l'Energie du 19 novembre 2010, il est ajoutée au titre VI, chapitre II/1^{er}, section II, sous-section I^{re}, article 6.2/1.1, alinéa deux, la phrase suivante :

« La "Vlaams Energieagentschap" (Agence flamande de l'Energie) peut se faire communiquer les données utilisées pour le calcul de la partie non rentable auprès des projets ayant reçu une date de début de la catégorie de projet représentative concernée. ».

Art. 2. Dans le même arrêté, au titre VI, chapitre II/1, section II, sous-section V, l'article 6.2/1.6, alinéa deux, la phrase "En ce qui concerne les nouveaux projets qui utilisent l'énergie solaire, les facteurs de banding adaptés entrent en application 2 mois après la publication de la décision du ministre ou du Gouvernement flamand au *Moniteur belge*." est remplacée par la phrase suivante :

« En ce qui concerne les nouveaux projets qui utilisent l'énergie solaire, les facteurs de banding adaptés entrent en application le 1^{er} janvier ou 1^{er} juillet suivant la publication de la décision du Ministre ou du Gouvernement flamand au *Moniteur belge*. ».

Art. 3. Dans le titre VI, chapitre IV, du même arrêté, l'intitulé de la section III est remplacé par la disposition suivante :

« Section III. Obligations d'action pour les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport local d'électricité en matière de l'utilisation de sources d'énergie renouvelables, de certificats d'électricité écologique et de certificats de cogénération ».

Art. 4. Dans le titre VI, chapitre IV, section III du même arrêté est insérée une sous-section III, comprenant l'article 6.4.14/1, rédigée comme suit :

« Sous-section III. Banking de certificats d'électricité écologique et de certificats de cogénération par les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport local d'électricité ».

Art. 6.4.14/1.

§ 1^{er}. Immobiliser les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport local d'électricité du nombre moyen de certificats qu'ils avaient en possession dans la période du 1^{er} novembre 2011 au 1^{er} novembre 2012 :

1° un total de 1 500 000 de certificats d'électricité écologique, à savoir :

- a) un total de 650 000 de certificats d'électricité écologique jusqu'au 1^{er} juillet 2016;
- b) un total de 850 000 de certificats d'électricité écologique jusqu'au 1^{er} janvier 2015;

2° un total de 1 000 000 de certificats de cogénération, à savoir :

- a) un total de 450 000 de certificats de cogénération jusqu'au 1^{er} juillet 2016;
- b) un total de 550 000 de certificats de cogénération jusqu'au 1^{er} janvier 2015;

§ 2. Pour chacune des obligations communes, visées au § 1^{er}, l'obligation individuelle de chaque gestionnaire de réseau de distribution d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport local d'électricité, à exprimer comme étant le rapport entre les "certificats à immobiliser individuellement par le gestionnaire de réseau" et "le nombre moyen de certificats dans sa possession pendant la période du 1^{er} novembre 2011 au 1^{er} novembre 2012", égale la proportion "nombre total de certificats à immobiliser par tous les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport d'électricité" par rapport au "nombre moyen de certificats en possession de tous les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et du gestionnaire du réseau de transport local d'électricité pendant la période du 1^{er} novembre 2011 au 1^{er} novembre 2012 ».

§ 3. En ce qui concerne le nombre de certificats, visés au § 1^{er}, 1°, b) et 2°, b), le Gouvernement flamand statuera, en cas d'une modification radicale de la situation du marché, et en tout cas avant le 1^{er} janvier 2015, après l'avis de la VREG, sur :

1° une prolongation ou non de l'obligation respective, visée au § 1^{er}, pour autant que la durée totale de la période de banking ne dépasse pas dix ans;

2° une révision descendante ou non du nombre de certificats à immobiliser pour l'année prochaine.

Dans son avis, la VREG tiendra compte du fait que le nombre de certificats disponibles sur le marché doit toujours être supérieur au nombre de certificats à restituer pour l'obligation de quota, visée aux articles 7.1.10 et 7.1.11 du Décret relatif à l'Energie du 8 mai 2009, afin de garantir une liquidité suffisante sur les marchés des certificats.

En cas de manques, une partie des certificats sera mise sur le marché. Dans ce cas, les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport local d'électricité peuvent mettre un nombre de certificats sur le marché, égal au nombre de certificats à mettre à nouveau sur le marché, multiplié par la partie du nombre de certificats à immobiliser de ce gestionnaire de réseau dans le nombre total de certificats à immobiliser. Ces certificats qui peuvent être mis à nouveau sur le marché dans l'année concernée, seront mis sur le marché par les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport local d'électricité à des intervalles réguliers et au moins en quatre tranches. ».

Art. 5. Dans le titre VI, chapitre IV, la section III de l'arrêté relatif à l'Energie du 19 novembre 2010, est insérée une sous-section IV, comprenant l'article 6.4.14/2, rédigée comme suit :

« Sous-section IV. Indemnité pour le banking de certificats d'électricité écologique et certificats de cogénération

Art. 6.4.14/2. § 1^{er}. Les frais pour les obligations de service public, visées à l'article 6.4.14/1, excédant les indemnités obtenues visées aux paragraphes 2 et 3, sont une obligation de service public financière pour les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et pour le gestionnaire du réseau de transport local d'électricité.

L'ensemble des indemnités cumulées, visée au paragraphe 2 et 3, ne peut jamais dépasser 15 millions d'euros par an pour chaque gestionnaire de réseau de distribution d'électricité individuel.

§ 2. Pour l'exécution des obligations d'action, visées à l'article 6.4.14/1, une indemnité est accordée aux gestionnaires de réseau de distribution d'électricité, après la demande auprès de la "Vlaams Energieagentschap", dans les limites des crédits budgétaires prévus. Annuellement, le Ministre arrête le montant des moyens disponibles à cet effet, qui ne peut pas dépasser 2,8 millions d'euros, en tenant compte du nombre de certificats mis en réserve pendant l'année concernée. La partie des moyens prévus au budget octroyée à un gestionnaire de réseau de distribution d'électricité égale au maximum sa partie des moyens prévus au budget pour 2013.

Cette indemnité est calculée sur la base des moyens immobilisés sur base annuelle, calculée pour la période d'immobilisation, la valeur des moyens immobilisés étant calculée comme suit :

1° le nombre de certificats d'électricité écologique mis en réserve × 93 euros;

1° le nombre de certificats de cogénération mis en réserve × 27 euros.

Le montant de l'indemnité est calculé au prorata de la partie des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité dans le nombre de certificats à mettre en réserve et est basé sur les coûts de financement réels externes.

La Région flamande ne sera tenue de payer l'indemnité pour les moyens immobilisés dans la mesure où les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité demandent l'indemnité annuellement et présentent des pièces justificatives à la "Vlaams Energieagentschap" justifiant les coûts de financement réels externes ainsi que leur conformité au marché. L'organisation d'une procédure sur les marchés publics conformément à la législation en vigueur est considérée comme preuve jugée suffisante de conformité marchande.

§ 3. Lorsque les certificats immobilisés par un gestionnaire de réseau de distribution d'électricité en vertu de l'article 6.4.14/1, à la date de fin, visée à l'article 6.4.14/1, § 1, 1°, a) et 2°, a), sont vendus sur le marché à une valeur inférieure à respectivement 93 euros pour les certificats d'électricité écologique ou inférieure à l'aide minimale payée, visée à l'article 7.1.7 du Décret relatif à l'Energie, pour les certificats de cogénération, la Région flamande leur paie une indemnité qui consiste en la différence entre le prix de vente et respectivement 93 euros pour les certificats d'électricité écologique ou la différence entre le prix de vente et l'aide minimale payée, visée à l'article 7.1.7 du Décret relatif à l'Energie, pour les certificats de cogénération.

La Région flamande ne sera tenue de payer l'indemnité, visée à l'alinéa premier, dans la mesure où les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité demandent l'indemnité et présentent des pièces justificatives à la "Vlaams Energieagentschap" démontrant le prix de vente et leur conformité au marché. L'organisation d'une procédure des marchés publics conformément à la législation en vigueur est considérée comme une preuve suffisante de conformité au marché.

§ 4. La "Vlaams Energieagentschap" (Agence flamande de l'Energie) est chargée du paiement des indemnités, visées aux paragraphes 2 et 3. Le Ministre peut fixer les modalités relatives à la procédure de paiement. ».

Art. 6. Dans le titre XI, chapitre I^{er}, du même arrêté, est insérée une section III, comprenant l'article 11.1.3, rédigée comme suit :

« Section III. Contrôle sur le respect du banking de certificats d'électricité écologique et de certificats de cogénération par les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité et le gestionnaire du réseau de transport local d'électricité.

Art. 11.1.3. Les fonctionnaires de la "Vlaams Energieagentschap" sont désignés pour effectuer les contrôles nécessaires du respect des articles 6.4.14/1 et 6.4.14/2.

Les gestionnaires de réseau de distribution d'électricité transmettent à la "Vlaams Energieagentschap", sur simple demande, tous les renseignements pertinents démontrant que l'indemnité obtenue n'est pas supérieure à ce qui est nécessaire pour couvrir le coût net de l'exécution des obligations de service public, visées à l'article 6.4.14/1.

Lorsque la "Vlaams Energieagentschap" constate qu'un gestionnaire de réseau de distribution d'électricité ne répond pas aux conditions mentionnées à l'article 6.4.14/1 ou à l'article 6.4.14/2, les indemnités éventuellement indûment payées sont recouvrées.

Dans ce cadre, la "Vlaams Energieagentschap" conserve toutes les données nécessaires, jusqu'à dix ans après l'expiration de l'obligation, visée à l'article 6.4.14/1, pour constater si l'indemnité octroyée est compatible avec la Directive 2012/21/UE et les tient à la disposition de la Commission européenne. ».

Art. 7. Le Ministre flamand ayant la politique de l'énergie dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 janvier 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
F. VAN DEN BOSSCHE

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/200948]

20. JANUAR 2014 — Sonderdekret zur Gründung eines Zentrums für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Anwendungsbereich

Vorliegendes Sonderdekret findet Anwendung auf das Zentrum für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen, nachstehend als Zentrum bezeichnet.

Unter Jugendlichen versteht man jede Person, die mindestens zwölf Jahre alt ist, der Schulpflicht unterliegt oder, falls sie nicht mehr schulpflichtig ist, in einer Schule im Vollzeit- oder Teilzeitunterricht mit Ausnahme des Hochschulwesens eingeschrieben ist oder eine Lehre absolviert.

Bei dem zu gründenden Zentrum handelt es sich um eine Unterrichtseinrichtung gemäß Artikel 24 der Verfassung.

Art. 2 - Personenbezeichnungen

Personenbezeichnungen im vorliegenden Dekret gelten für beide Geschlechter.

KAPITEL 2 — Übertragung der Aufgaben

Art. 3 - Aufgaben

Die Aufgaben der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren werden an das Zentrum übertragen. Das Zentrum übt die übertragenen Aufgaben gemäß den Modalitäten aus, die per Gesetz, Dekret oder Erlass festgelegt sind.

Die in Absatz 1 angeführten Aufgaben sind:

1. Begleitung der Schüler des Regel- und Förderschulwesens in folgenden Bereichen:

a) Mitwirkung an der Optimierung der psychologischen, psychopädagogischen, medizinischen, paramedizinischen und sozialen Bedingungen des Schülers und seines unmittelbaren erzieherischen Umfelds, um ihm die besten Chancen für eine harmonische Entwicklung seiner Persönlichkeit und für sein persönliches und soziales Wohlbefinden zu bieten,

b) Erteilung von Informationen und Gutachten zu den schulischen wie beruflichen Möglichkeiten an die Schüler, die Erziehungsberechtigten, die Schulträger und alle, die direkt am Erziehungs- und Bildungsprozess der Schüler beteiligt sind, um den persönlichen Entscheidungsprozess zu fördern,

2. psycho-medizinisch-soziale Begleitung der Schüler, die eine Ausbildung absolvieren, die zur Erfüllung der im Gesetz vom 29 Juni 1983 über die Schulpflicht angeführten Teilzeitschulpflicht anerkannt ist;

3. Erteilung von Informationen und/oder Gutachten zu den Möglichkeiten im Studien-, Ausbildungs- und Berufsbereich an alle Personen, die einen entsprechenden Antrag stellen;

4. Erstellen von Gutachten in folgenden Fällen:

- a) Verlängerung des Kindergartenbesuchs eines schulpflichtigen Kindes;
- b) verfrühter Eintritt in die Primarschule eines noch nicht schulpflichtigen Kindes;
- c) Verlängerung der Primarschulzeit, falls erforderlich;
- d) Zulassung in ein erstes Sekundarschuljahr, falls erforderlich;
- e) Zulassung zum Teilzeitunterricht, falls erforderlich;
- f) Wechsel der Unterrichtsform im Fördersekundarschulwesen;

5. Beratung der Klassenräte, der Förderkonferenzen und der Begleiträte der Übergangsklassen für neuankommende Schüler;

6. Feststellung des sonderpädagogischen Förderbedarfs und Erstellen von Gutachten zur Überprüfung, Beendigung oder zum Abbruch der sonderpädagogischen Förderung;

7. Mitwirkung an Forschungsprojekten, die in Zusammenhang mit den Aufgaben stehen.

Der in Absatz 2 Nummer 1 Buchstabe a) angeführte Auftrag beinhaltet:

1. das Ergreifen der notwendigen Präventiv- und Abhilfemaßnahmen zur Vermeidung oder Abschaffung der Faktoren, die eine Bedrohung oder ein Hindernis für den Schüler darstellen, sowie Maßnahmen zu deren Bewältigung;

2. Hilfe und Mitarbeit bei den Erziehungsaufgaben der Erziehungsberechtigten, der Schulträger und aller, die direkt am Erziehungs- und Bildungsprozess der Schüler beteiligt sind;

3. Unterstützung des Entfaltungsprozesses der Schüler und Hilfe zur Entwicklung ihres Potenzials mit dem Ziel, an der Erlangung ihrer Autonomie, an einer harmonischen Entwicklung ihrer Persönlichkeit und ihres persönlichen und sozialen Wohlbefindens mitzuwirken.

KAPITEL 3. — *Rechtsnatur, Form und Funktionsweise des Zentrums*

Abschnitt 1 — Gründung

Art. 4 - Gründung

Die Gründung des Zentrums erfolgt durch den Abschluss eines entsprechenden Abkommens zwischen folgenden Partnern:

- 1. der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
- 2. der Provinz Lüttich,
- 3. der Stadt Eupen,
- 4. der Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht Freies PMS-Zentrum,
- 5. der Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht Gesundheitszentrum Sankt-Vith.

Die in Absatz 1 angeführten Partner werden nachstehend als Gründerpartner bezeichnet.

Art. 5 - Inhalt des Gründungsabkommens

Das in Artikel 4 angeführte Abkommen umfasst Bestimmungen über mindestens folgende Punkte:

- 1. Name und Sitz des Trägers,
- 2. Name und Standort des Zentrums,
- 3. Bezeichnung des ersten Vorsitzenden und des ersten stellvertretenden Vorsitzenden des Verwaltungsrates, wobei die Dauer des ersten Mandats drei Jahre beträgt,
- 4. Bezeichnung des ersten Direktors, der ersten Koordinatoren und der ersten Zweigstellenleiter sowie die Dauer ihrer Bezeichnung, wobei die Höchstdauer der ersten Bezeichnung vier Jahre beträgt,
- 5. Aufstellung der Immobilien und der wichtigsten Mobilien, die übertragen oder zur Verfügung gestellt werden,
- 6. Auflösung des Abkommens.

Unbeschadet der Bestimmungen des vorliegenden Sonderdekrets und weiterer dekretaler Bestimmungen über die Organisation des Zentrums kann das Abkommen zusätzliche Bestimmungen zu folgenden Punkten umfassen:

- 1. Verwaltungsstrukturen,
- 2. Personalrecht,
- 3. Finanzierung.

Abschnitt 2 — Rechtsnatur

Art. 6 - Rechtsnatur

Das Zentrum ist eine autonome juristische Person des öffentlichen Rechts.

Das Zentrum ist eine Einrichtung öffentlichen Interesses gemäß Artikel 87 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und unterliegt den Bestimmungen dieses Dekrets in der Fassung vom 1. Mai 2014.

*Abschnitt 3 — Verwaltungsstruktur des Zentrums**Unterabschnitt 1 — Struktur und Verwaltungsorgane***Art. 7 - Struktur des Zentrums**

Das Zentrum besteht aus einer zentralen Leitungsstelle und lokalen Zweigstellen, deren Anzahl per Dekret festgelegt wird.

Art. 8 - Verwaltungsorgane

Die Verwaltungsorgane des Zentrums sind der Verwaltungsrat und die Direktion.

*Unterabschnitt 2 — Verwaltungsrat***Art. 9 - Zusammensetzung und Mandatsdauer**

§ 1 - Der Verwaltungsrat setzt sich aus folgenden stimmberechtigten Mitgliedern zusammen:

1. zwei Vertreter der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
2. ein Vertreter der Provinz Lüttich,
3. ein Vertreter der Stadt Eupen,
4. ein Vertreter der Gemeinden,
5. ein Vertreter der Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht Freies PMS-Zentrum,
6. ein Vertreter des Schulträgers des Gemeinschaftsunterrichtswesens,
7. ein Vertreter der Schulträger des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens,
8. ein Vertreter der Schulträger des freien konfessionellen subventionierten Unterrichtswesens,
9. ein Vertreter des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen,
10. jeweils ein Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen,
11. ein Vertreter aus dem Bereich Familie,
12. ein Vertreter aus dem Bereich Gesundheit,
13. ein Vertreter aus dem Bereich Soziales,
14. ein Vertreter aus dem Bereich Jugend.

An den Sitzungen des Verwaltungsrats nehmen mit beratender Stimme teil:

1. der in Artikel 88 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft angeführte Regierungskommissar,
2. der Direktor des Zentrums, es sei denn, der Verwaltungsrat trifft für eine bestimmte Sitzung eine anderslautende Entscheidung.

Die Mandate der in Absatz 1 angeführten Mitglieder dauern fünf Jahre und sind erneuerbar.

Die in Absatz 1 Nummern 11 bis 14 angeführten Mitglieder des Verwaltungsrats sowie deren Ersatzmitglieder dürfen kein politisches Mandat bekleiden.

§ 2 - Für jedes der in § 1 Absatz 1 angeführten Mitglieder wird ein Ersatzmitglied vorgesehen, das nach den gleichen Kriterien ausgewählt wird wie das Mitglied, das es ersetzt. Verliert ein Mitglied des Verwaltungsrats die Eigenschaft, aufgrund derer es Mitglied des Verwaltungsrats ist, endet sein Mandat und das Ersatzmitglied führt es zu Ende. Scheidet das Ersatzmitglied aus, erfolgt eine neue Bezeichnung für den verbleibenden Zeitraum. Die Mitglieder haben ferner die Möglichkeit, sich bei den Sitzungen von ihren Ersatzmitgliedern vertreten zu lassen.

§ 3 - Die Mitglieder und die Ersatzmitglieder des Verwaltungsrats werden von der Regierung auf Vorschlag der in § 1 Absatz 1 Nummern 2 bis 10 angeführten Instanzen bezeichnet. Auf Vorschlag der vorerwähnten Instanzen kann die Regierung ihnen zu jedem Zeitpunkt das Mandat entziehen und für den verbleibenden Zeitraum neue Mitglieder bzw. Ersatzmitglieder bezeichnen.

Die Regierung bezeichnet die in § 1 Absatz 1 Nummern 11 bis 14 angeführten Mitglieder und deren Ersatzmitglieder.

§ 4 - Der Verwaltungsrat wird von einem Vorsitzenden geleitet, der aus der Mitte des Verwaltungsrats bezeichnet wird. Ferner wird ein stellvertretender Vorsitzender vorgesehen, der ebenfalls aus der Mitte des Verwaltungsrats bezeichnet wird.

Beim Bezeichnungsverfahren gilt die Bestimmung des Artikels 13 Absatz 1. Die betreffende Sitzung wird vom ältesten der in § 1 Absatz 1 angeführten Mitglieder geleitet. Die in Artikel 11 angeführte Geschäftsordnung legt die weiteren Modalitäten des Verfahrens fest.

In Abweichung von Absatz 1 werden der erste Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende des Verwaltungsrats von den Gründerpartnern einvernehmlich bezeichnet.

§ 5 - Der Verwaltungsrat kann Experten und Personalvertreter zu seinen Sitzungen einladen. Die näheren Modalitäten legt der Verwaltungsrat in der in Artikel 11 angeführten Geschäftsordnung fest.

Art. 10 - Aufgaben

§ 1 - Der Verwaltungsrat verfügt über alle Befugnisse, die zur inhaltlich-strategischen Ausgestaltung sowie zur Organisation und Verwaltung des Zentrums erforderlich sind, unter anderen:

1. die Bezeichnung des Direktors, mit Ausnahme des ersten Direktors,
2. die definitive Ernennung der Personalmitglieder,
3. die Bezeichnung der zeitweiligen Personalmitglieder,

4. die Verwendung der Finanzmittel (Haushaltsplan),
5. die Vergabe von Arbeits-, Lieferungs- und Dienstleistungsaufträgen,
6. die Aufstellung eines Inventars aller Immobilien des Zentrums,
7. die Festlegung von baulichen Maßnahmen und Unterhaltsarbeiten,
8. die Festlegung der Aufträge an das Personal.

Der Verwaltungsrat kann dem Direktor Entscheidungsbefugnisse übertragen.

§ 2 - Der Verwaltungsrat prüft unmittelbar nach der Gründung des neuen Zentrums, inwieweit definitiv offene Stellen zur Ernennung freigegeben werden können.

Der Verwaltungsrat schließt eine Kaskoversicherung für die Dienstreisen ab und ermöglicht den Personalmitgliedern den Zugang zum Sozialdienst des Gemeinschaftsunterrichtswesens sowie zu einer Krankenhausaufenthaltsversicherung gemäß den im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft geltenden Bedingungen.

Art. 11 - Geschäftsordnung

Der Verwaltungsrat erstellt eine Geschäftsordnung und legt sie der Regierung zur Genehmigung vor.

Art. 12 - Tätigkeitsbericht

Der Verwaltungsrat erstellt einen jährlichen Tätigkeitsbericht.

Art. 13 - Anwesenheitsquorum

Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Mitglieder anwesend ist.

Wenn das für das Treffen eines Beschlusses erforderliche Anwesenheitsquorum nicht erreicht wird, hält der Verwaltungsrat frühestens am siebten Tag und spätestens am vierzehnten Tag nach diesem Treffen eine neue Versammlung ab. Während dieser Versammlung kann unabhängig von der Anzahl anwesender Mitglieder ein Beschluss gefasst werden.

Art. 14 - Abstimmungsquorum

Ein Beschluss wird mit einfacher Mehrheit gefasst. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden oder, bei dessen Abwesenheit, des stellvertretenden Vorsitzenden ausschlaggebend.

Art. 15 - Konsultation

Bei den in der Geschäftsordnung festgelegten Entscheidungen, die das Personal betreffen, wird dieses konsultiert. Dies geschieht unbeschadet der Zuständigkeiten der Verhandlungs- und Konzertierungsausschüsse, die durch das Gesetz vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Beamten dieser Behörden und den diesbezüglichen Ausführungsbestimmungen geregelt sind.

Unterabschnitt 3 — Direktion

Art. 16 - Allgemeine Zusammensetzung

Die Direktion setzt sich zusammen aus dem Direktor und den Koordinatoren, die dem Direktor unterstehen.

Art. 17 - Aufgaben der Direktion und Arbeitsweise

§ 1 - Der Direktion obliegt die tägliche Verwaltung und Organisation des Zentrums im administrativen, technischen, finanziellen und inhaltlichen Bereich.

Unbeschadet dekretaler Bestimmungen, die Aufgaben unmittelbar an den Direktor oder den Koordinator übertragen, legt der Verwaltungsrat die genaue Aufgabenbeschreibung des Direktors und der Koordinatoren fest.

§ 2 - Entscheidungen werden, sofern kein Einvernehmen erzielt wird, vom Direktor getroffen.

KAPITEL 4 — Philosophische Grundlage

Art. 18 - Philosophische Grundlage des Zentrums/Artikulierte Pluralität

Die artikulierte Pluralität bildet die philosophische Grundlage für den Auftrag und das Angebot des Zentrums. Sie betrifft sowohl den Einzelnen als auch das Zentrum als Einrichtung.

Artikulierte Pluralität bedeutet, dass jedes Personalmitglied das Recht hat zu artikulieren, was es als Person innerhalb des Auftrags des Zentrums und innerhalb seiner Funktion sowie unter Beachtung eines vom Parlament festgelegten deontologischen Kodex verantworten kann. Dabei sind die Überzeugungen des anderen zu respektieren und das Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes, die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1948, die Europäische Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten vom 4. November 1950 sowie die Verfassung zu achten.

Der Auftrag und das Angebot des Zentrums verwirklichen sich im Geiste größtmöglicher Wissenschaftlichkeit und ausgewogener Sachlichkeit.

KAPITEL 5 — Immobilien

Art. 19 - Inventar der Immobilien

Der Verwaltungsrat stellt ein Inventar aller Immobilien des Zentrums mit Vermerk über deren Herkunft und Bestimmung auf. Er übermittelt dieses Inventar der Regierung.

Die Regierung legt die Modalitäten bezüglich der Aufstellung dieses Inventars fest.

Das Inventar wird vom Verwaltungsrat laufend aktualisiert. Jede Änderung oder Anpassung wird jährlich zusammen mit dem Haushaltsvorschlag dem Regierungskommissar mitgeteilt, der diese Unterlagen an die Regierung weiterleitet.

KAPITEL 6 — *Inkrafttreten***Art. 20** - Inkrafttreten

Das vorliegende Sonderdekret tritt am 1. Mai 2014 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 20. Januar 2014

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

—
Note

Sitzungsperiode 2013-2014

Nummeriertes Dokument:

201 (2013-2014) Nr. 1 Sonderdekretentwurf

201 (2013-2014) Nr. 2 Abänderungsvorschläge + Erratum

201 (2013-2014) Nr. 3 Bericht

Ausführlicher Bericht: 20. Januar 2014 - Nr. 61 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2014/200948]

20 JANVIER 2014. — Décret spécial portant création d'un centre pour le développement sain des enfants et des jeunes

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Champ d'application

Le présent décret spécial est applicable au centre pour le développement sain des enfants et des jeunes, ci-après dénommé "centre".

Par "jeune", l'on entend toute personne âgée d'au moins douze ans, soumise à l'obligation scolaire ou, sinon, suivant dans une école un enseignement de plein exercice ou à horaire réduit, à l'exception de l'enseignement supérieur, ou accomplissant un apprentissage.

Le centre à créer est un établissement d'enseignement au sens de l'article 24 de la Constitution.

Art. 2. Qualifications

Dans le présent décret, les qualifications s'appliquent aux deux sexes.

CHAPITRE 2. — *Transfert des missions*

Art. 3. Missions

Les missions des centres psycho-médico-sociaux organisés par la Communauté germanophone sont transférées au centre. Le centre exerce les compétences transférées selon les modalités fixées par une loi, un décret ou un arrêté.

Les missions visées au premier alinéa sont :

1° assurer la guidance des élèves de l'enseignement ordinaire et spécialisé dans les domaines suivants :

a) contribuer à rendre optimales les conditions psychologiques, psychopédagogiques, médicales, paramédicales et sociales de l'élève et de son entourage éducatif immédiat afin de lui offrir les meilleures chances pour un développement harmonieux de sa personnalité et pour son bien-être individuel et social;

b) fournir aux élèves, aux personnes chargées de leur éducation, aux pouvoirs organisateurs et à tous ceux qui participent directement au processus éducatif et pédagogique des élèves, des informations et des avis concernant les possibilités scolaires et professionnelles, en vue de promouvoir le processus de choix individuel;

2° assurer la guidance psycho-médico-sociale des élèves qui suivent une formation reconnue en vue de satisfaire à l'obligation scolaire à temps partiel visée par la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire;

3° fournir, à toutes les personnes qui en font la demande, de l'information et/ou des avis concernant les possibilités en matière d'études, de formations et de professions;

4° rendre des avis dans les cas suivants :

- a) prolongation de la fréquentation de l'enseignement maternel pour un enfant soumis à l'obligation scolaire;
- b) entrée précoce à l'école primaire d'un enfant non encore soumis à l'obligation scolaire;
- c) prolongation du temps passé à l'école primaire, si nécessaire;
- d) admission en première année du secondaire, si nécessaire;
- e) admission dans l'enseignement à horaire réduit, si nécessaire;
- f) passage d'une forme d'enseignement à l'autre dans l'enseignement spécialisé;

5° donner des conseils aux conseils de classe, aux conférences de soutien et aux conseils d'intégration des classes-passerelles pour primo-arrivants;

6° constater la nécessité d'un soutien pédagogique spécialisé et établir des avis à propos de son contrôle, de sa fin ou de son interruption;

7° coopérer à des projets de recherche en rapport avec les missions.

La mission visée à l'alinéa 2, 1°, a) comporte :

1° la prise des mesures nécessaires, à caractère préventif et palliatif, afin d'éviter ou de supprimer des facteurs qui constituent une menace ou une entrave pour l'élève, et d'y remédier;

2° l'aide et la collaboration aux tâches d'éducation des personnes chargées de l'éducation, des pouvoirs organisateurs et de tous ceux qui participent directement au processus éducatif et pédagogique des élèves;

3° le soutien au processus d'épanouissement des élèves et l'aide au développement de leurs potentialités afin de contribuer à l'acquisition de leur autonomie, à la croissance harmonieuse de leur personnalité et à leur bien-être individuel et social.

CHAPITRE 3. — *Nature juridique, forme et fonctionnement du centre*

Section 1^{re}. — Fondation

Art. 4. Fondation

Le centre est fondé par la conclusion d'un accord entre les partenaires suivants :

- 1° le Gouvernement de la Communauté germanophone;
- 2° la province de Liège;
- 3° la ville d'Eupen;
- 4° l'association sans but lucratif "Freies PMS-Zentrum";
- 5° l'association sans but lucratif "Gesundheitszentrum Sankt-Vith".

Les partenaires mentionnés au premier alinéa sont dénommés ci-après "partenaires fondateurs".

Art. 5. Contenu de l'accord de fondation

L'accord mentionné à l'article 4 comprend des dispositions portant au moins sur les points suivants :

- 1° le nom et le siège du pouvoir organisateur;
- 2° le nom et l'implantation du centre;
- 3° la désignation du premier président et du premier président suppléant du conseil d'administration, la durée du premier mandat ne pouvant dépasser cinq ans;
- 4° la désignation du premier directeur, des premiers coordinateurs et des premiers chefs d'antenne, ainsi que la durée de cette désignation, laquelle ne peut dépasser quatre ans;
- 5° l'inventaire des biens immeubles et des principaux biens meubles transférés ou mis à disposition;
- 6° la résolution de l'accord.

Sans préjudice des dispositions du présent décret spécial et d'autres dispositions décrétales relatives à l'organisation du centre, l'accord peut comporter des dispositions supplémentaires portant sur les points suivants :

- 1° les structures administratives;
- 2° le statut du personnel;
- 3° le financement.

*Section 2. — Nature juridique***Art. 6.** Nature juridique

Le centre est une personne morale autonome de droit public.

Le centre est un organisme d'intérêt public conformément à l'article 87 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone et est soumis aux dispositions dudit décret, dans sa version en vigueur au 1^{er} mai 2014.

*Section 3. — Structure administrative du centre**Sous-section 1^{re}. — Structure et organes administratifs***Art. 7.** Structure du centre

Le centre se compose d'un service central et d'antennes locales dont le nombre est fixé par décret.

Art. 8. Organes administratifs

Le conseil d'administration et la direction constituent les organes administratifs du centre.

*Sous-section 2. — Conseil d'administration***Art. 9.** Composition et durée du mandat

§ 1^{er} - Le conseil d'administration se compose des membres suivants, ayant voix délibérative :

1° deux représentants du Gouvernement de la Communauté germanophone;

2° un représentant de la Province de Liège;

3° un représentant de la Ville d'Eupen;

4° un représentant des communes;

5° un représentant de l'association sans but lucratif "Freies PMS-Zentrum";

6° un représentant du pouvoir organisateur de l'enseignement communautaire;

7° un représentant des pouvoirs organisateurs de l'enseignement officiel subventionné;

8° un représentant des pouvoirs organisateurs de l'enseignement confessionnel libre subventionné;

9° un représentant de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME;

10° un représentant par organisation représentative des travailleurs;

11° un représentant du secteur de la famille;

12° un représentant du secteur de la santé;

13° un représentant du secteur des affaires sociales;

14° un représentant du secteur de la jeunesse.

Assistent également aux séances du conseil d'administration, avec voix consultative :

1° le commissaire du Gouvernement visé à l'article 88 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone;

2° le directeur du centre, à moins que le conseil d'administration ne prenne, pour une séance déterminée, une décision contraire.

Les mandats des membres mentionnés au premier alinéa ont une durée de cinq ans et sont renouvelables.

Les membres du conseil d'administration mentionnés à l'alinéa 1^{er}, 11° à 14°, ainsi que leurs suppléants ne peuvent exercer de mandat politique.

§ 2 - Pour chaque membre effectif mentionné au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il est prévu un suppléant sélectionné selon les mêmes critères. Si un membre du conseil d'administration perd la qualité en vertu de laquelle il est membre du conseil d'administration, son mandat prend fin et est achevé par le membre suppléant. En cas de démission du membre suppléant, une nouvelle désignation intervient pour la période restante. Les membres ont en outre la possibilité de se faire représenter par leur suppléant aux réunions.

§ 3 - Les membres effectifs et suppléants du conseil d'administration sont désignés par le Gouvernement sur proposition des instances mentionnées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° à 10°. Sur proposition des instances susmentionnées, le Gouvernement peut en tout temps leur retirer leur mandat et désigner de nouveaux membres, effectifs ou suppléants selon le cas, pour la période restante.

Le Gouvernement désigne les membres visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 11° à 14°, ainsi que leurs suppléants.

§ 4 - Le conseil d'administration est dirigé par un président, désigné en son sein. Un président suppléant est également prévu, désigné lui aussi au sein du conseil d'administration.

La disposition de l'article 13, alinéa 1^{er}, s'applique à la procédure de désignation. La séance en question est présidée par le doyen des membres mentionnés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Les autres modalités de la procédure sont fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 11.

Par dérogation à l'alinéa premier, les premiers président et président suppléant du conseil d'administration sont désignés de commun accord par les partenaires fondateurs.

§ 5 - Le conseil d'administration peut inviter des experts et des délégués du personnel à assister à ses réunions. Il fixe les autres modalités dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 11.

Art. 10. Missions

§ 1^{er} - Le conseil d'administration dispose de toutes les compétences nécessaires à l'orientation stratégique du centre, à son organisation et à sa gestion, notamment :

- 1° la désignation du directeur (exception faite du premier directeur);
- 2° la nomination à titre définitif des membres du personnel;
- 3° la désignation des membres du personnel temporaires;
- 4° l'utilisation des moyens financiers (budget);
- 5° la passation de marchés de travaux, de fournitures et de services;
- 6° l'établissement d'un inventaire de tous les biens immeubles du centre;
- 7° la fixation des mesures architecturales et travaux d'entretien;
- 8° la fixation des missions confiées au personnel.

Le conseil d'administration peut confier des pouvoirs de décision au directeur.

§ 2 - Dès la fondation du nouveau centre, le conseil d'administration vérifie dans quelle mesure des emplois définitivement vacants peuvent être libérés pour une nomination.

Le conseil d'administration contracte une assurance omnium pour les déplacements de service et permet aux membres du personnel de bénéficier du service social de l'enseignement communautaire ainsi que d'une assurance hospitalisation aux conditions applicables au Ministère de la Communauté germanophone.

Art. 11. Règlement d'ordre intérieur

Le conseil d'administration se dote d'un règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Gouvernement.

Art. 12. Rapport d'activités

Le conseil d'administration établit un rapport d'activités annuel.

Art. 13. Quorum de présence

Le conseil d'administration ne délibère valablement que si la moitié des membres au moins sont présents.

Si le quorum de présence requis pour prendre une décision n'est pas atteint, le conseil d'administration tient une nouvelle réunion, au plus tôt dans les sept jours et au plus tard dans les quinze jours qui suivent. Au cours de cette nouvelle réunion, une décision peut être prise indépendamment du nombre de membres présents.

Art. 14. Quorum de vote

Les décisions sont prises à la majorité simple. Les abstentions ne sont pas autorisées. En cas de parité des voix, la voix du président ou, lorsqu'il est absent, celle du président suppléant est prépondérante.

Art. 15. Consultation

Le personnel est consulté lorsqu'il est question de fixer dans le règlement d'ordre intérieur des décisions le concernant. Cette consultation se déroule sans préjudice des compétences des comités de négociation et de concertation réglées par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et par les dispositions d'exécution y relatives.

Sous-section 3. — Direction

Art. 16. Composition générale

La direction se compose du directeur et des coordinateurs qui lui sont subordonnés.

Art. 17. Missions de la direction et fonctionnement

§ 1^{er} - La direction assure l'administration et l'organisation journalières du centre dans les domaines administratif, technique et financier, mais aussi en ce qui concerne le fond.

Sans préjudice de dispositions décrétales transférant directement des missions au directeur ou au coordinateur, le conseil d'administration établit la description précise des missions confiées au directeur et aux coordinateurs.

§ 2 - Lorsque l'on n'a pu aboutir à un accord, les décisions sont prises par le directeur.

CHAPITRE 4. — *Fondement philosophique*

Art. 18. Fondement philosophique du centre/pluralité articulée

La pluralité articulée constitue le fondement philosophique sur lequel reposent la mission et l'offre du centre. Elle concerne aussi bien les individus pris séparément que le centre en tant qu'organisme.

La pluralité articulée signifie que tout membre du personnel a le droit d'articuler ce qu'il peut justifier en tant que personne dans le cadre de la mission du centre et de sa fonction, et ce, conformément à un code de déontologie fixé par le Parlement et dans le respect des convictions d'autrui ainsi que de la Convention des Nations Unies du 20 novembre 1989 relative aux droits de l'enfant, de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies du 10 décembre 1948, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 et de la Constitution.

La mission et l'offre du service se déroulent avec la plus grande rigueur scientifique et la plus grande objectivité possibles.

CHAPITRE 5. — *Biens immeubles***Art. 19.** Inventaire des biens immeubles

Le conseil d'administration établit un inventaire de tous les biens immeubles du centre, dans lequel il mentionne leur provenance et leur destination. Il transmet cet inventaire au Gouvernement.

Le Gouvernement fixe les modalités relatives à l'établissement de cet inventaire.

L'inventaire est actualisé en permanence par le conseil d'administration. Toute modification ou adaptation est communiquée annuellement avec la proposition budgétaire au commissaire du Gouvernement qui transmet ces documents au Gouvernement.

CHAPITRE 6. — *Entrée en vigueur***Art. 20.** Entrée en vigueur

Le présent décret spécial entre en vigueur le 1^{er} mai 2014.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 20 janvier 2014.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

—
Note

Session 2013-2014

Document parlementaire :

201 (2013-2014) N° 1 Projet de décret spécial

201 (2013-2014) N° 2 Propositions d'amendement + Erratum

201 (2013-2014) N° 3 Rapport

Compte rendu intégral : 20 janvier 2014, N° 61 Discussion et vote

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2014/200948]

20 JANUARI 2014. — Bijzonder decreet tot oprichting van een centrum voor de gezonde ontwikkeling van kinderen en jongeren

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen***Artikel 1.** Toepassingsgebied

Dit bijzonder decreet is van toepassing op het centrum voor de gezonde ontwikkeling van kinderen en jongeren, hierna het centrum te noemen.

Onder 'jongere' wordt verstaan : elke persoon die minstens twaalf jaar oud is, leerplichtig is of, indien hij niet meer leerplichtig is, ingeschreven is in het voltijds of deeltijds onderwijs met uitzondering van het hoger onderwijs of een leertijd verricht.

Het op te richten centrum is een onderwijsinstelling in de zin van artikel 24 van de Grondwet.

Art. 2. Hoedanigheden

De hoedanigheden in dit decreet gelden voor beide geslachten.

HOOFDSTUK 2. — *Overdracht van de taken***Art. 3.** Taken

De taken van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde psycho-medisch-sociale centra worden overgedragen aan het centrum. Het centrum oefent de overgedragen taken uit overeenkomstig de nadere regels die bij wet, decreet of besluit vastgesteld zijn.

De taken bedoeld in het eerste lid zijn :

1° het begeleiden van de leerlingen uit het gewoon en het gespecialiseerd onderwijs op de volgende gebieden :

a) bijdragen tot het optimaliseren van de psychologische, psycho-pedagogische, medische, paramedische en sociale mogelijkheden van de leerling zelf en van zijn onmiddellijke opvoedingsomgeving om de harmonische ontwikkeling van zijn persoonlijkheid en zijn persoonlijke en maatschappelijke welbevinden maximale kansen te bieden;

b) aan de leerlingen, de personen belast met hun opvoeding, de inrichtende machten en allen die direct bij het opvoedings- en onderwijsproces van de leerlingen betrokken zijn, informatie en advies verstrekken over school- en beroepsmogelijkheden om het individuele keuzeproces te bevorderen;

2° de psycho-medisch-sociale begeleiding van de leerlingen die een opleiding volgen die erkend is voor de vervulling van de deeltijdse leerplicht bedoeld in de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;

3° informatie en/of advies over de studie-, opleidings- en beroepsmogelijkheden verstrekken aan alle personen die daarom verzoeken;

4° adviezen opstellen omtrent de volgende gevallen :

- a) een leerplichtig kind langer in het kleuteronderwijs laten blijven;
- b) een nog niet leerplichtig kind vervroegd tot het lager onderwijs toelaten;
- c) iemand indien nodig langer in het lager onderwijs laten blijven;
- d) iemand indien nodig toelaten tot het eerste jaar van het secundair onderwijs;
- e) iemand indien nodig toelaten tot het deeltijds onderwijs;
- f) veranderen van onderwijsvorm in het gespecialiseerd secundair onderwijs;

5° advies verstrekken aan de klassenraden, ondersteuningsvergaderingen en integratieraden van de overgangsklassen voor nieuwkomers;

6° de behoefte aan gespecialiseerde pedagogische ondersteuning vaststellen en adviezen opstellen wanneer het erom gaat de gespecialiseerde pedagogische ondersteuning te controleren, stop te zetten of af te breken;

7° meewerken aan onderzoeksprojecten die verband houden met de taken.

De opdracht vermeld in het tweede lid, 1°, a), omvat :

1° het nemen van de nodige preventieve en remediërende maatregelen om de factoren die een bedreiging of belemmering voor de leerling vormen te voorkomen, weg te werken of om grip op die factoren te krijgen;

2° het bijstaan van en het samenwerken met de personen belast met de opvoeding, de inrichtende machten en allen die direct bij het opvoedings- en onderwijsproces van de leerlingen betrokken zijn bij het uitoefenen van hun opvoedende taken;

3° het ondersteunen van het ontplooiingsproces van de leerlingen en het helpen bij de ontwikkeling van hun mogelijkheden om bij te dragen tot hun zelfstandigheid, hun harmonische persoonlijkheidsontwikkeling en hun individueel en maatschappelijk welbevinden.

HOOFDSTUK 3. — *Rechtskarakter, vorm en werkwijze van het centrum*

Afdeling 1. — Oprichting

Art. 4. Oprichting

Voor de oprichting van het centrum wordt een overeenkomst gesloten tussen de volgende partners :

1° de Regering van de Duitstalige Gemeenschap;

2° de provincie Luik;

3° de stad Eupen;

4° het vrij PMS-centrum, vereniging zonder winstoogmerk;

5° het gezondheidscentrum Sankt Vith, vereniging zonder winstoogmerk.

De partners vermeld in het eerste lid worden hierna 'de oprichtingspartners' genoemd.

Art. 5. Inhoud van de oprichtingsovereenkomst

De overeenkomst vermeld in artikel 4 omvat bepalingen die ten minste de volgende punten betreffen :

1° naam en zetel van de inrichtende macht;

2° naam en vestigingsplaats van het centrum;

3° aanwijzing van de eerste voorzitter en de eerste plaatsvervangende voorzitter van de raad van bestuur; duur van het eerste mandaat : drie jaar;

4° aanwijzing van de eerste directeur, de eerste coördinator en het eerste hoofd van de lokale vestiging en duur van die aanwijzingen; maximale duur van de eerste aanwijzing : vier jaar;

5° staat van de onroerende goederen en van de belangrijkste roerende goederen die overgedragen of ter beschikking worden gesteld;

6° opzegging van de overeenkomst.

Onverminderd de bepalingen van voorliggend bijzonder decreet en andere decretale bepalingen m.b.t. de oprichting van het centrum kan de overeenkomst bijkomende bepalingen over de volgende punten omvatten :

1° de administratieve structuren;

2° het personeelsrecht;

3° de financiering.

*Afdeling 2. — Rechtskarakter***Art. 6. Rechtskarakter**

Het centrum is een autonome publiekrechtelijke rechtspersoon.

Het centrum is een instelling van openbaar nut overeenkomstig artikel 87 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap en is onderworpen aan de bepalingen van dit decreet zoals van kracht op 1 mei 2014.

*Afdeling 3. — Bestuursstructuur van het centrum**Onderafdeling 1. — Structuur en bestuursorganen***Art. 7. Structuur van het centrum**

Het centrum bestaat uit één centrale hoofdvestiging en uit lokale vestigingen, waarvan het aantal bij decreet wordt bepaald.

Art. 8. Bestuursorganen

De bestuursorganen van het centrum zijn de raad van bestuur en de directie.

*Onderafdeling 2. — Raad van bestuur***Art. 9. Samenstelling en duur van de mandaten**

§ 1 - De raad van bestuur is samengesteld uit de volgende stemgerechtigde leden :

- 1° twee vertegenwoordigers van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap;
- 2° één vertegenwoordiger van de provincie Luik;
- 3° één vertegenwoordiger van de stad Eupen;
- 4° één vertegenwoordiger van de gemeenten;
- 5° één vertegenwoordiger van het vrij PMS-centrum, vereniging zonder winstoogmerk;
- 6° één vertegenwoordiger van de inrichtende macht van het gemeenschapsonderwijs;
- 7° één vertegenwoordiger van de inrichtende machten van het gesubsidieerd officieel onderwijs;
- 8° één vertegenwoordiger van de inrichtende machten van het gesubsidieerd confessioneel vrij onderwijs;
- 9° één vertegenwoordiger van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's;
- 10° één vertegenwoordiger per representatieve werknemersorganisatie;
- 11° één vertegenwoordiger uit de gezinssector;
- 12° één vertegenwoordiger uit de gezondheidssector;
- 13° één vertegenwoordiger uit de sociale sector;
- 14° één vertegenwoordiger uit de jeugdsector.

De volgende personen wonen de vergaderingen van de raad van bestuur bij met raadgevende stem :

1° de regeringscommissaris vermeld in artikel 88 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap;

2° de directeur van het centrum, tenzij de raad van bestuur voor een bepaalde vergadering anders daarover beslist.

De mandaten van de leden vermeld in het eerste lid duren vijf jaar en kunnen worden verlengd.

De in het eerste lid, 11° tot 14°, vermelde leden van de raad van bestuur en hun plaatsvervangers mogen geen politiek mandaat uitoefenen.

§ 2 - Voor elk in § 1, eerste lid, vermeld lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen dat volgens dezelfde criteria wordt uitgekozen als het lid dat het vervangt. Indien een lid van de raad van bestuur de hoedanigheid verliest op grond waarvan het lid van de raad van bestuur is geworden, dan wordt er een einde gemaakt aan zijn mandaat en wordt zijn mandaat voltooid door zijn plaatsvervanger. Geeft het plaatsvervangend lid zijn ontslag, dan vindt een nieuwe aanwijzing voor de resterende termijn plaats. De leden hebben bovendien de mogelijkheid om zich op de vergaderingen door hun plaatsvervanger te laten vertegenwoordigen.

§ 3 - De leden en de plaatsvervangende leden van de raad van bestuur worden aangewezen door de Regering, op de voordracht van de instanties genoemd in § 1, eerste lid, 2° tot 10°. Op de voordracht van de voormelde instanties kan de Regering hen te allen tijde hun mandaat ontnemen en voor de resterende termijn nieuwe leden of plaatsvervangende leden aanwijzen.

De Regering wijst de leden vermeld in § 1, eerste lid, 11° tot 14°, aan, alsook hun plaatsvervangers.

§ 4 - De raad van bestuur wordt geleid door een voorzitter die uit de leden van de raad van bestuur wordt aangewezen. Bovendien wordt in een plaatsvervangende voorzitter voorzien die eveneens uit de leden van de raad van bestuur wordt aangewezen.

Artikel 13, eerste lid, is van toepassing op de aanwijzingsprocedure. De betrokken vergadering wordt voorgezeten door het oudste van de leden vermeld in § 1, eerste lid. Het huishoudelijk reglement bedoeld in artikel 11 legt de nadere regels van de procedure vast.

In afwijking van het eerste lid worden de eerste voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de raad van bestuur door de oprichtingspartners in onderlinge overeenstemming aangewezen.

§ 5 - De raad van bestuur kan deskundigen en vertegenwoordigers van het personeel voor zijn vergaderingen uitnodigen. De raad van bestuur legt de nadere regels vast in het huishoudelijk reglement bedoeld in artikel 11.

Art. 10. Taken

§ 1 - De raad van bestuur beschikt over alle bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor de inhoudelijke strategische oriëntatie, de organisatie en het bestuur van het centrum; zo is de raad van bestuur onder meer bevoegd voor :

- 1° de aanwijzing van de directeur (met uitzondering van de eerste directeur);
- 2° de vaste benoeming van de personeelsleden;
- 3° de aanwijzing van de tijdelijke personeelsleden;
- 4° de aanwending van de financiële middelen (begroting);
- 5° de gunning van opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;
- 6° het opstellen van een inventaris van alle onroerende goederen van het centrum;
- 7° de bepaling van architectonische maatregelen en onderhoudswerken;
- 8° de bepaling van de opdrachten toevertrouwd aan het personeel.

De raad van bestuur kan beslissingsbevoegdheden overdragen aan de directeur.

§ 2 - De raad van bestuur onderzoekt kort na de oprichting van het nieuwe centrum in hoeverre definitief vacante betrekkingen voor benoeming vrijgegeven kunnen worden.

De raad van bestuur sluit een omniumverzekering voor de dienstreizen en biedt de personeelsleden de mogelijkheid om een beroep te doen op de sociale dienst van het gemeenschapsonderwijs en een ziekenhuisverzekering te nemen overeenkomstig de voorwaarden die gelden voor het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 11. Huishoudelijk reglement

De raad van bestuur stelt een huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de Regering voor.

Art. 12. Activiteitenverslag

De raad van bestuur stelt een jaarlijks activiteitenverslag op.

Art. 13. Quorum

De raad van bestuur kan rechtsgeldig beraadslagen en besluiten, indien ten minste de helft van de leden aanwezig is.

Wordt het quorum dat noodzakelijk is om rechtsgeldig te beraadslagen of te besluiten niet bereikt, dan wordt de raad van bestuur ten vroegste zeven dagen en ten laatste veertien dagen later opnieuw bijeengeroepen. Op die vergadering kan een beslissing worden genomen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Art. 14. Vereiste aantal stemmen

De beslissingen worden met eenvoudige meerderheid genomen. Stemonthoudingen zijn niet toegestaan. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of, indien hij afwezig is, de stem van de plaatsvervangende voorzitter doorslaggevend.

Art. 15. Raadpleging

Het personeel wordt geraadpleegd over beslissingen die betrekking hebben op het personeel en die in het huishoudelijk reglement worden vastgelegd. Dit gebeurt onverminderd de bevoegdheden van de onderhandelings- en overlegcomités, geregeld door de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en door de desbetreffende uitvoeringsbepalingen.

Onderafdeling 3. — Directie**Art. 16. Algemene samenstelling**

De directie is samengesteld uit de directeur en de coördinatoren die onder hem ressorteren.

Art. 17. Taken van de directie en werkwijze

§ 1 - Bij de directie berust het dagelijks beheer en de dagelijkse organisatie van het centrum op administratief, technisch, financieel en inhoudelijk vlak.

Onverminderd decretale bepalingen waarbij taken direct aan de directeur of de coördinator worden overgedragen, legt de raad van bestuur de precieze taakomschrijving van de directeur en de coördinatoren vast.

§ 2 - Indien geen overeenstemming bereikt wordt, worden de beslissingen door de directeur genomen.

HOOFDSTUK 4. — *Levensbeschouwelijke grondslag***Art. 18. Levensbeschouwelijke grondslag van het centrum/garticuleerde pluraliteit**

De gearticuleerde pluraliteit is de levensbeschouwelijke grondslag voor de opdracht en het aanbod van het centrum. Ze geldt zowel voor de individuele personen als voor het centrum als inrichting.

Gearticuleerde pluraliteit betekent dat elk personeelslid het recht heeft te uiten wat het als persoon binnen de opdracht van het centrum en binnen zijn functie en met inachtneming van een door het Parlement goedgekeurde plichtenleer kan rechtvaardigen. Daarbij moeten de overtuigingen van anderen gerespecteerd worden en moeten het Verdrag van de Verenigde Naties van 20 november 1989 inzake de Rechten van het Kind, de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties van 10 december 1948, het Europees Verdrag over de Bescherming van de Mensenrechten en de Fundamentele Vrijheden van 4 november 1950 en de Grondwet in acht worden genomen.

Bij de concretisering van de opdracht en het aanbod van het centrum wordt een zo groot mogelijke wetenschappelijke rigueur en objectiviteit aan de dag gelegd.

HOOFDSTUK 5. — *Onroerende goederen***Art. 19.** Inventaris van de onroerende goederen

De raad van bestuur stelt een inventaris van alle onroerende goederen van het centrum op waarin hij de afkomst en de bestemming ervan vermeldt. Hij zendt die inventaris aan de Regering over.

De Regering bepaalt de nadere regels voor het opstellen van die inventaris.

De inventaris wordt permanent geactualiseerd door de raad van bestuur. Elke wijziging of aanpassing wordt jaarlijks, samen met het begrotingsvoorstel, aan de regeringscommissaris meegedeeld die deze documenten aan de Regering verzendt.

HOOFDSTUK 6. — *Inwerkingtreding***Art. 20.** Inwerkingtreding

Dit bijzonder decreet treedt in werking op 1 mei 2014.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 20 januari 2014.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

—
Nota

Zitting 2013-2014

Parlementair stukken :

201 (2013-2014) Nr. 1 Ontwerp van bijzonder decreet

201 (2013-2014) Nr. 2 Voorstellen tot wijziging + erratum

201 (2013-2014) Nr. 3 Verslag

Integraal verslag : 20 januari 2014 - Nr. 61 Bespreking en aanneming

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/200745]

20. JANUAR 2014 — Dekret zur Billigung der Kooperationsvereinbarung vom 1. Juni 2011 zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und den Gemeinschaften in Bezug auf die Koordinierung der Kontrollen in Sachen illegale Arbeit und Sozialbetrug

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Die Kooperationsvereinbarung vom 1. Juni 2011 zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und den Gemeinschaften in Bezug auf die Koordinierung der Kontrollen in Sachen illegale Arbeit und Sozialbetrug wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 20. Januar 2014

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

—
Note

Sitzungsperiode 2013-2014

Nummeriertes Dokument : 200 (2013-2014) Nr. 1 Dekretentwurf

Ausführlicher Bericht : 20. Januar 2014 - Nr. 61 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2014/200745]

20 JANVIER 2014. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'Etat fédéral et les Régions et les Communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Assentiment est donné à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2011 entre l'État fédéral et les Régions et les Communautés concernant la coordination des contrôles en matière de travail illégal et de fraude sociale.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 20 janvier 2014.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

—
Note

Session 2013-2014

Document parlementaire : 200 (2013-2014) N° 1 Projet de décret

Compte rendu intégral : 20 janvier 2014, N° 61 Discussion et vote

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2014/200745]

20 JANUARI 2014. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2011 tussen de Federale Staat en de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de coördinatie van de controles inzake illegale arbeid en sociale fraude.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 20 januari 2014.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

—
Nota

Zitting 2013-2014

Parlementair stuk : 200 (2013-2014) Nr. 1 Ontwerpdecreet

Integraal verslag : 20 januari 2014 - Nr. 61 Bespreking en aanneming

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201022]

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008 adaptant le règlement général de la comptabilité aux C.P.A.S.

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, l'article 87, modifié par les décrets du 2 avril 1998 et du 30 mai 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008 adaptant le règlement général de la comptabilité aux C.P.A.S.;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne en date du 25 octobre 2013;

Vu l'avis n° 54.785/4 du Conseil d'Etat, donné le 8 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que les présentes modifications visent l'adaptation du règlement général de la comptabilité des C.P.A.S. au nouveau statut du directeur financier (nouvelle appellation du receveur du C.P.A.S.), tel que prévu par le décret du 18 avril 2013 modifiant certaines dispositions de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128 de celle-ci. [TN1]

Art. 2. Aux articles 2, 4, 6, 9, 10, 11, 14, 22 et 23 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008 adaptant le règlement général de la comptabilité aux C.P.A.S., les mots « receveur » et « receveur communal » sont remplacés par les mots « directeur financier ».

Aux articles 2 et 6 du même arrêté, les mots « secrétaire » et « secrétaire communal » sont remplacés [TN2] par les mots « directeur général ».

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un article 19/1 rédigé comme suit : [TN3]

« Art. 19/1. L'article 60, § 2, du même arrêté se lit comme suit : « § 2. En cas d'avis défavorable du directeur financier tel que prévu à l'article 46 de loi du 8 juillet 1976, organique des C.P.A.S. ou dans les cas prévus à l'article 64 du présent arrêté, le conseil de l'action sociale ou, en cas de délégation accordée en vertu de la loi du 8 juillet 1976 précitée, l'organe ou la personne qui a reçu délégation, peut décider, sous sa responsabilité, que la dépense doit être imputée et exécutée. La délibération motivée du conseil de l'action sociale ou de l'organe ou de la personne qui a reçu délégation est jointe au mandat de paiement.

Lorsqu'il s'agit d'une délibération de l'organe ou de la personne qui a reçu délégation, information en est donnée immédiatement au conseil et l'organe ou la personne qui a reçu délégation peut également décider de soumettre sa décision à la ratification du conseil de l'action sociale à sa plus prochaine séance. »

Art. 4. L'article 20 du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

« Art. 20. L'article 64 du même arrêté se lit comme suit : « Le directeur financier renvoie, au conseil de l'action sociale ou à l'organe ou la personne qui a reçu délégation, avant paiement, tout mandat :

1^o dont les documents sont incomplets ou que leurs éléments ne cadrent pas avec les pièces jointes;

2^o portant des ratures ou surcharges non approuvées;

3^o non appuyés des pièces justificatives ou lorsque les pièces justificatives des fournitures, travaux ou prestations diverses ne relatent pas soit les approbations nécessaires, soit les visas de réception ou de certification attestant la réalité de la créance ou le service fait et accepté;

4^o dont la dépense est imputée sur des allocations qui lui sont étrangères;

5^o lorsque le budget ou les délibérations ouvrant des crédits spéciaux prévoyant la dépense n'est point susceptible d'être payée dans la limite des crédits provisoires autorisés ou de crédits ouverts conformément à l'article 88, § 2, alinéas 2 et 3, de la loi du 8 juillet 1976, organique des C.P.A.S.;

6^o lorsque la dépense excède le disponible des allocations afférentes du budget;

7^o lorsque la dépense en tout ou partie a déjà fait l'objet d'une liquidation antérieure;

8^o lorsque la dépense est contraire aux lois, aux règlements ou aux décisions du conseil de l'action sociale. »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2013.

Art. 6. Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 janvier 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

Notes

[TN1] Cf point 3 de l'avis du Conseil d'Etat.

[TN2] Cf. point 4 de l'avis du Conseil d'Etat.

[TN3] Cf. point 5 de l'avis du Conseil d'Etat. Aucune modification à apporter aux articles 3 et 4 étant donné que l'avis du Conseil d'Etat sur les missions du directeur financier n'a pas été suivi lors de l'adoption de l'A.G.W. du 11 juillet 2013.

VERTALING

WAAELSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201022]

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 januari 2008 tot aanpassing van het algemeen reglement op de boekhouding in de O.C.M.W.'s

De Waalse Regering,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, artikel 87 gewijzigd door de decreten van 2 april 1998 en 30 mei 2002;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 januari 2008 tot aanpassing van het algemeen reglement op de boekhouding in de O.C.M.W.'s;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest) van 25 oktober 2013;

Gelet op advies nr. 54.785/4 van de Raad van State, gegeven op 8 januari 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat deze wijzigingen de aanpassing van het algemeen reglement op de boekhouding in de O.C.M.W.'s aan het nieuwe statuut van financieel directeur (nieuwe benaming voor de ontvanger van het O.C.M.W.) beogen, zoals bepaald bij het decreet van 18 april 2013 tot wijziging van enkele bepalingen van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 ervan. [TN1]

Art. 2. In de artikelen 2, 4, 6, 9, 10, 11, 14, 22 en 23 van het besluit van de Waalse Regering van 17 januari 2008 tot aanpassing van het algemeen reglement op de boekhouding in de O.C.M.W.'s worden de woorden "ontvanger" en "gemeentelijk ontvanger" door de woorden "financieel directeur" vervangen.

In artikelen 2 en 6 van hetzelfde besluit worden de woorden "secretaris" en "gemeentelijk secretaris" door de woorden "algemeen directeur" vervangen.

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidend als volgt : [TN2]

"Art. 19/1. Artikel 60, § 2, van hetzelfde besluit dient gelezen te worden als : "§ 2. Indien het advies van de financieel directeur ongunstig is, zoals bepaald bij artikel 46 van de wet van 8 juli 1976 tot organisatie van de O.C.M.W.'s of in de gevallen bepaald bij artikel 64 van dit besluit kan de raad voor het maatschappelijk welzijn of, bij machtiging toegekend krachtens voornoemde wet van 8 juli 1976, het orgaan of de persoon die de machtiging gekregen heeft, beslissen, onder zijn verantwoordelijkheid, dat de uitgave aangerekend en uitgevoerd moet worden. Het gemotiveerde besluit van de raad voor maatschappelijk welzijn of van het orgaan of de persoon die de machtiging gekregen heeft, wordt bij het betalingsbevel gevoegd.

Als het om een beraadslaging van het orgaan of de persoon gaat die de machtiging gekregen heeft, wordt de raad onmiddellijk hierover ingelicht en kan het orgaan of de persoon die de machtiging gekregen heeft ook beslissen zijn beslissing aan de raad voor maatschappelijk welzijn ter bekrachtiging voorleggen tijdens zijn eerstvolgende vergadering."

Art. 4. Het artikel 20 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tekst :

"Art. 20. Het artikel 64 van hetzelfde besluit dient gelezen te worden als : "De financieel directeur stuurt elk bevelschrift, vóór de betaling, terug aan de raad voor maatschappelijk welzijn of aan het orgaan of de persoon die de machtiging gekregen heeft :

1^o wanneer de stukken onvolledig zijn of hun gegevens niet stroken met de bijgevoegde stukken;

2^o dat niet-goedgekeurde doorhalingen of toevoegingen bevat;

3^o wanneer ze niet gestaafd worden door verantwoordingsstukken of wanneer de verantwoordingsstukken van de leveringen, werken of allerhande prestaties ofwel de noodzakelijke goedkeuringen of de ontvangst- of certificeringsvisa's die het werkelijk bestaan van de schuldvordering of de gedane en aanvaarde dienstlevering aantonen, niet weergeven;

4^o indien de uitgave aangerekend wordt op allocaties die er geen verband mee houden;

5^o indien de begroting of de besluiten die bijzondere kredieten openen ter voorziening van de uitgave de betaling binnen de perken van de goedgekeurde voorlopige kredieten of van kredieten geopend overeenkomstig artikel 88, § 2, leden 2 en 3, van de wet van 8 juli 1976 tot organisatie van de O.C.M.W.'s niet aankunnen;

6^o indien de uitgave het beschikbare bedrag van de desbetreffende allocaties van de begroting overschrijdt;

7^o wanneer de uitgave geheel of gedeeltelijk reeds het voorwerp uitmaakte van een vorige betaling;

8^o wanneer de uitgave strijdig is met de wetten, de reglementen of de beslissingen van de raad voor maatschappelijk welzijn."

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 2013.

Art. 6. De Minister van de Plaatselijke besturen en de Stad is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 januari 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

—
Nota's

« [TN1] Cf point 3 de l'avis du Conseil d'Etat.

[TN2] Cf. point 5 de l'avis du Conseil d'Etat. Aucune modification à apporter aux articles 3 et 4 étant donné que l'avis du Conseil d'Etat sur les missions du directeur financier n'a pas été suivi lors de l'adoption de l'A.G.W. du 11 juillet 2013. »

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201075]

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant diverses dispositions du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé en ce qui concerne les établissements d'hébergement et d'accueil pour les aînés

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, les articles 349, 360, 405, § 2, 406, 407 et 408/1;

Vu le décret du 21 février 2013 modifiant le Livre V de la deuxième partie du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé - volet décretaal;

Vu l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations des polders ou de wateringues;

Vu le Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé, les articles 1465 et suivants;

Vu l'avis de la Commission wallonne des Aînés du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé, donné le 19 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 mai 2013;

Vu l'avis de la Société wallonne du Logement du 26 août 2013;

Vu l'avis du Comité permanent du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 11 octobre 2013;

Vu l'avis n° 54.682/4 du Conseil d'Etat, donné le 30 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 tel que remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Considérant l'avis du Conseil supérieur du Logement, donné le 18 septembre 2013;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. A l'article 1465 du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « avec un maximum de cinquante m² » sont remplacés par les mots « avec un maximum de soixante m² »;

2° il est inséré des alinéas 3 et 4 rédigés comme suit :

« Les exigences spécifiques visées à l'article 405, § 2, du Code décretaal sont les suivantes :

1° l'installation de détection d'incendie visée à l'annexe 119, 6.6.;

2° l'ascenseur accessible aux personnes en chaise roulante, tel que visé à l'annexe 121, 8.5. si tout ou partie des logements ne sont pas situés au niveau normal d'évacuation du bâtiment;

3° le local ayant pour fonction la buanderie et disposant d'une lessiveuse et d'un séchoir, tel que visé à l'annexe 121, 8.6.;

4° la salle polyvalente et son équipement ainsi que le WC situé à proximité de cette salle, tel que visé à l'annexe 121, 8.6.;

5° l'équipement de l'espace cuisine muni au moins d'une hotte, d'un frigo et d'une table de cuisson électrique avec au moins deux points de chauffe, tel que visé à l'annexe 121, 8.7.;

6° le système d'ouvre-porte et d'interphonie permettant d'identifier les visiteurs et d'ouvrir à distance la porte de la résidence-services, tel que visé à l'annexe 121, 8.9.;

7° le système d'interphonie permettant au résident d'appeler à l'aide à partir de son logement et des locaux communs et d'entrer en contact direct avec le personnel de garde, tel que visé à l'annexe 121, 8.10.

Le pourcentage maximum visé à l'article 405, § 2, du Code décretaal s'élève à quinze pour cent du coût maximum admis au bénéfice du subside. »

Art. 3. A l'article 1467, alinéa 2, du même Code, les mots « les salaires officiels de la construction d'application » sont remplacés par « les salaires officiels de la construction catégorie A d'application pour les employeurs qui occupent plus de vingt travailleurs ».

Art. 4. Dans le même Code, il est inséré une sous-section 6 intitulée « Procédure particulière d'octroi des subventions aux résidences-services sociales » comportant les articles 1494/1 et 1494/2, rédigés comme suit :

« Sous-section 6 : procédure particulière d'octroi des subventions aux résidences-services sociales

Art. 1494/1. § 1^{er}. Une subvention à un pouvoir local, une régie autonome ou une société de logement de service public souhaitant construire une résidence-services sociale peut être demandée uniquement après avoir obtenu préalablement l'accord du Gouvernement dans le cadre du programme d'action en matière de logement visé aux articles 187 à 190 du Code wallon du Logement et de l'Habitat durable.

§ 2. Le demandeur introduit la demande de subvention sous la forme d'une déclaration sur l'honneur, dont le modèle est établi par l'administration, dans laquelle il atteste :

1° qu'il a pris connaissance de l'ensemble des normes relatives à l'octroi d'un titre de fonctionnement en tant que résidence-services et qu'il s'engage à réaliser l'investissement projeté dans le respect de ces normes;

2° qu'il s'engage à attribuer le marché de travaux sur la base d'un métré qui opère une distinction entre les postes généraux nécessaires à la réalisation des logements sociaux et les postes qui portent sur les éléments spécifiques qui permettent à ces logements sociaux de répondre aux conditions d'octroi d'un titre de fonctionnement en tant que résidence-services.

§ 3. La demande de subvention est accompagnée d'une convention conclue entre le gestionnaire de la maison de repos sur le site de laquelle la résidence-services sociale sera érigée et soit la société de logement de service public si elle sollicite elle-même la subvention, soit le pouvoir local ou la régie autonome, demandeur de la subvention et la société de logement de service public compétente pour gérer les logements créés.

Cette convention contient au minimum :

1° l'identification des parties;

2° une disposition stipulant que l'éventuelle subvention complémentaire accordée par la Région wallonne au demandeur est affectée exclusivement au projet auquel elle est destinée;

3° l'engagement du demandeur de ne pas attribuer de marchés sans approbation préalable par le gestionnaire de la maison de repos;

4° les modalités de mise à disposition de la résidence-services sociale au gestionnaire de la maison de repos par le demandeur, à la date de la réception provisoire des travaux;

5° la manière selon laquelle la société de logement de service public confie au gestionnaire de la maison de repos la gestion de la résidence-services sociale comprenant notamment les relations avec les résidents ainsi que la fixation et la perception du prix mensuel d'hébergement, tel que visé à l'annexe 121, 2.1.2 à 2.1.5.4. du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé;

6° les modalités de prise en charge du gros entretien;

7° les modalités de calcul du loyer à payer par le gestionnaire à la société de logement de service public;

8° la manière dont sont pris en charge l'assurance contre l'incendie et tout impôt, taxe ou redevance;

9° la durée de la convention et les conditions de sa résiliation;

10° les modalités de l'attribution des logements par le gestionnaire de la maison de repos dans le respect de l'ordre d'attribution suivant :

- aux locataires de la société de logement de service public compétente pour gérer les logements ainsi créés;
- aux locataires d'une autre société de logement de service public;
- aux candidats locataires de la société de logement de service public compétente pour gérer les logements ainsi créés;
- aux candidats locataires d'une autre société de logement de service public;
- aux autres candidats.

Le projet de convention est communiqué pour information à la Société wallonne du Logement.

§ 4. La demande de subvention est adressée à l'administration par lettre recommandée ou par tout autre moyen conférant une date certaine à l'envoi.

§ 5. Dans les trente jours ouvrables de la réception de la demande de subvention, l'administration notifie au demandeur, soit un accusé de réception si la demande de subvention est complète, soit un avis l'invitant à compléter, dans un délai de trente jours ouvrables, sa demande de subvention en précisant les pièces manquantes.

A défaut d'envoi d'un accusé de réception dans les délais fixés, la demande de subvention est considérée comme recevable.

Le Ministre statue sur la demande de subvention dans les six mois de la réception du dossier complet et notifie sa décision au demandeur. Il en informe le Département du Logement ou la Société wallonne du Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie ou la Société wallonne du Logement.

Art. 1494/2. § 1^{er}. La demande d'accord sur l'attribution du marché est instruite par le Département du Logement de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie si la demande est introduite par un pouvoir local ou une régie autonome, ou par la Société wallonne du Logement si la demande est introduite par une société de logement de service public.

Le Département du Logement de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie ou la Société wallonne du Logement transmet à l'administration une synthèse du dossier d'analyse et un exemplaire du métré détaillé dans lequel sont clairement identifiés les éléments spécifiques strictement nécessaires à l'octroi d'un titre de fonctionnement en qualité de résidence-services. Sur la base de ces éléments, et dans la limite des crédits budgétaires disponibles, le Ministre détermine le montant de la subvention complémentaire octroyée pour la réalisation de ce projet, dans les trois mois de la réception des éléments visés à l'alinéa précédent.

§ 2. La subvention complémentaire est liquidée au moment où la gestion de la résidence-services sociale est confiée au gestionnaire de la maison de repos et ce, après vérification du respect des normes spécifiques relatives au titre de fonctionnement des résidences-services.

§ 3. L'administration compétente en matière de logement social instruit le dossier relatif au compte final et transmet à l'administration une synthèse du dossier d'analyse et une copie du compte final. »

Art. 5. Au 2.1.2. de l'annexe 121 du même Code, à la suite du 3^e alinéa, les alinéas suivants sont intégrés :

« Toutefois, en ce qui concerne les résidences-services sociales, le prix mensuel d'hébergement est déterminé en fonction des critères spécifiques du logement social, hors services obligatoires et hors suppléments qui correspondent à des services auxquels le résident fait librement appel.

En ce qui concerne les résidences-services construites avec les subventions du logement social mais ne répondant pas à la définition de la résidence-services sociale, le prix mensuel d'hébergement peut être déterminé en fonction des critères spécifiques du logement social, hors services obligatoires et hors suppléments qui correspondent à des services auxquels le résident fait librement appel. »

Art. 6. Le 9.1. de l'annexe 121 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« Une réponse est apportée à tout appel du résident, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, de manière à ce que cet appel soit acquitté sur le lieu où il a été lancé dans les quinze minutes de sa survenance.

Si la résidence-services est établie sur le site d'une maison de repos ou d'une maison de repos et de soins, la garde permanente de la résidence-services peut être assurée par le personnel de la maison de repos ou de la maison de repos et de soins concernée. Dans ce cas, la présence d'au moins un membre du personnel de soins ou de réactivation est assurée de manière permanente dans les locaux de la maison de repos ou de la maison de repos et de soins concernée.

Si la résidence-services n'est pas établie sur le site d'une maison de repos ou d'une maison de repos et de soins, la garde permanente de la résidence-services, au moins entre 7 et 19 heures chaque jour, est assurée dans les locaux de la résidence-services, sans préjudice de la réponse à apporter aux appels des résidents tels que visés au 1^{er} alinéa.

Un registre des appels, informatisé au plus tard au 1^{er} janvier 2015, est tenu à jour; il mentionne la nature de l'appel, l'heure précise et le délai d'intervention pour chaque appel.

La liste actualisée du personnel de garde et son horaire sont communiqués aux résidents. ».

Art. 7. A l'article 4, 2^o, a), de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations de polders ou de wateringues, les mots « et d'habitations pour vieux ménages » et « , sauf pour les habitations pour vieux ménages » sont abrogés.

Art. 8. Le décret du 21 février 2013 modifiant le Livre V de la deuxième partie du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé - volet décretaal entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 9. La Ministre de la Santé et de l'Action sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 janvier 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

VERTALING

WAAELSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201075]

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het regelgevend deel van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende de inrichtingen voor de huisvesting en de opvang van bejaarde personen

De Waalse Regering,

Gelet op het "Code wallon de l'Action sociale et de la Santé" (Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid), de artikelen 349, 360, 405, § 2, 406, 407 en 408/1;

Gelet op het decreet van 21 februari 2013 tot wijziging van Boek V van het tweede deel van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid - decretaal luik;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken, en verenigingen van polders of van wateringen;

Gelet op het regelgevend deel van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, artikelen 1465 en volgende;

Gelet op het advies van de « Commission wallonne des aînés du Conseil wallon de l'Action sociale et de la Santé » (Waalse Seniorencommissie van de Waalse Raad voor Sociale Actie en Gezondheid), gegeven op 19 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 april 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 23 mei 2013;

Gelet op het advies van de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) van 26 augustus 2013;

Gelet op het advies van het Permanent Comité van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 11 oktober 2013;

Gelet op het advies nr. 54.682/4 van de Raad van State, uitgebracht op 30 december 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur du Logement" (Hoge Huisvestingsraad), gegeven op 18 september 2013;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt krachtens artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, ervan.

Art. 2. Artikel 1465 van het regelgevend deel van het Waals Wetboek van Sociale actie en Gezondheid wordt gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid worden de woorden "met een maximum van 50 m²" vervangen door de woorden "met een maximum van 60 m²";

2° er worden een lid 3 en een lid 4 ingevoegd, luidend als volgt :

"De specifieke eisen bedoeld in artikel 405, § 2, van het decreetgevend deel van het Wetboek zijn de volgende :

1° de installatie voor branddetectie bedoeld in bijlage 119, 6.6.;

2° de lift moet toegankelijk zijn voor personen in een rolstoel zoals bedoeld in bijlage 121, 8.5. indien het geheel of een gedeelte van de woningen niet op de normale evacuatieverdieping van het gebouw gelegen zijn;

3° het lokaal dat als washok dient en dat over een wasmachine en een droger beschikt zoals bedoeld in bijlage 121, 8.6.;

4° de polyvalente zaal en zijn uitrusting alsook de WC die naast deze zaal gelegen is zoals bedoeld in bijlage 121, 8.6.;

5° de uitrusting van de keukenruimte uitgerust met een zuigkap, een koelkast en een elektrische kookplaat met minstens twee kookzones zoals bedoeld in bijlage 121, 8.7.;

6° een deuropenings- en interfoniesysteem om de bezoekers te kunnen identificeren en om de deur van de serviceflat op afstand te kunnen openen zoals bedoeld in bijlage 121, 8.9.;

7° een intercom installatie waarmee de bewoner vanaf zijn woning en vanaf de gemeenschappelijke lokalen om hulp kan vragen en rechtstreeks contact kan opnemen met het personeelslid van dienst zoals bedoeld in bijlage 121, 8.10.

Het maximum percentage bedoeld in artikel 405, § 2, van het decreetgevend deel van het Wetboek bedraagt vijftien percent van de maximumkost die in aanmerking komt voor het voordeel van de subsidie."

Art. 3. In artikel 1467, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "de officiële salarissen van de bouw die van toepassing zijn" vervangen door de woorden "de officiële salarissen van de bouw categorie A die van toepassing zijn voor de werkgevers die meer dan twintig werknemers tewerkstellen".

Art. 4. In hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling 6 ingevoegd met als opschrift "Bijzondere toekenningsprocedure van de subsidies aan de sociale serviceflats" met de artikelen 1494/1 en 1494/2, luidend als volgt :

"Onderafdeling 6 : Bijzondere toekenningsprocedure van de subsidies aan de sociale serviceflats

Art. 1494/1. § 1. Een subsidie aan een plaatselijke overheid, een autonoom bedrijf of een openbare huisvestingsmaatschappij die een sociale serviceflat wensen te bouwen, kan alleen maar worden aangevraagd nadat men de voorafgaande instemming van de Regering heeft gekregen in het kader van het actieprogramma inzake huisvesting bedoeld in de artikelen 187 tot 190 van het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen.

§ 2. De subsidieaanvraag wordt door de aanvrager ingediend in de vorm van een verklaring op erewoord waarvan het model door de administratie opgemaakt wordt en waarin hij bevestigt :

1° dat hij kennis genomen heeft van alle normen betreffende de toekenning van een werkingsvergunning als serviceflat en dat hij zich ertoe verbindt de geplande investering te verwezenlijken met inachtneming van deze normen;

2° dat hij zich ertoe verbindt de overheidsopdracht voor aanneming van werken toe te kennen op basis van een opmetingsstaat die een onderscheid maakt tussen de algemene posten die nodig zijn voor de uitvoering van de sociale woningen en de posten die betrekking hebben op specifieke elementen die het voor deze sociale woningen mogelijk maken om te voldoen aan de voorwaarden voor de toekenning van een werkingsvergunning als serviceflat.

§ 3. De subsidieaanvraag gaat vergezeld van een overeenkomst gesloten tussen de rustoordbeheerder op de locatie waarvan de sociale serviceflat gebouwd zal worden en hetzij de openbare huisvestingsmaatschappij als zij om de subsidie verzoekt, hetzij de plaatselijke overheid of het autonoom bedrijf, aanvrager van de subsidie en de openbare huisvestingsmaatschappij die bevoegd is om deze woningen te beheren.

In deze overeenkomst worden minstens vermeld :

1° de identificatie van de partijen;

2° een bepaling waaruit blijkt dat de bijkomende subsidie die het Waalse Gewest eventueel aan de aanvrager verleent uitsluitend dient voor het project waarvoor ze bestemd is;

3° de verbintenis van de aanvrager om geen opdrachten toe te wijzen zonder voorafgaande goedkeuring door de rustoordbeheerder;

4° de modaliteiten volgens welke de serviceflat door de aanvrager ter beschikking van de rustoordbeheerder gesteld wordt op de datum van de voorlopige oplevering van de werken;

5° de manier waarop de openbare huisvestingsmaatschappij de rustoordbeheerder belast met het beheer van de sociale serviceflat, o.m. de relaties met de bewoners alsook de bepaling en de inning van de maandelijkse huisvestingsprijs zoals bedoeld in bijlage 121, 2.1.2 tot 2.1.5.4. van het regelgevend deel van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid;

6° de modaliteiten inzake de tenlasteneming van de grote onderhoudswerken;

7° de modaliteiten inzake de berekening van de huur die door de beheerder aan de openbare huisvestingsmaatschappij moet worden betaald;

8° de manier waarop de brandverzekering en elke belasting, taks of heffing ten laste worden genomen;

9° de duur van de overeenkomst en haar opzeggingsvoorwaarden;

10° de modaliteiten inzake de toewijzing van de woningen door de rustoordbeheerder met inachtneming van de volgende volgorde inzake toewijzing :

- aan de huurders van de openbare huisvestingsmaatschappij die bevoegd is om deze woningen te beheren;
- aan de huurders van een andere openbare huisvestingsmaatschappij;
- aan de kandidaat-huurders van de openbare huisvestingsmaatschappij die bevoegd is om deze woningen te beheren;
- aan de kandidaat-huurders van een andere openbare huisvestingsmaatschappij;
- aan de andere kandidaten.

Het ontwerp van overeenkomst wordt ter informatie aan de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) meegedeeld.

§ 4. Het verzoek om subsidie wordt aan de administratie gericht bij aangetekend schrijven of via elke modaliteit die vaste datum aan de verzending verleent.

§ 5. Binnen dertig werkdagen na ontvangst van het verzoek om subsidie bezorgt de administratie de aanvrager hetzij een bericht van ontvangst als het verzoek volledig is, hetzij een bericht waarbij zij hem erom verzoekt zijn aanvraag om subsidie binnen dertig dagen te vervolledigen en hem op de ontbrekende stukken wijst.

Als geen bericht van ontvangst binnen de voorgeschreven termijnen wordt toegestuurd, wordt het verzoek om subsidie geacht ontvankelijk te zijn.

De Minister beslist binnen zes maanden na ontvangst van het volledige dossier over het verzoek om subsidie en geeft de aanvrager kennis van zijn beslissing. Hij brengt het Departement Huisvesting van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst of de "Société wallonne du Logement" hiervan op de hoogte.

Art. 1494/2. § 1. Het verzoek om akkoord over de toewijzing van de opdracht wordt onderzocht door het Departement Huisvesting van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst als het verzoek door een plaatselijke overheid of een autonoom bedrijf wordt ingediend, of door de "Société wallonne du Logement" als het verzoek door een openbare huisvestingsmaatschappij worden ingediend.

Het Departement Huisvesting van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst of de "Société wallonne du Logement" bezorgt de administratie een samenvatting van het analysedossier en een exemplaar van de omstandige opmetingsstaat waarin de specifieke elementen die strikt noodzakelijk zijn voor de toekenning van een werkingsvergunning als serviceflat duidelijk worden vermeld. Op basis van deze elementen en binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten bepaalt de Minister het bedrag van de bijkomende subsidie die voor de verwezenlijking van dit project wordt toegekend, binnen drie maanden na ontvangst van de elementen bedoeld in het vorig lid.

§ 2. De bijkomende subsidie wordt uitbetaald op het ogenblik dat het beheer van de sociale serviceflat aan de rustoordbeheerder wordt toegewezen en dit, na verificatie van de inachtneming van de specifieke normen betreffende de werkingsvergunning van de serviceflats.

§ 3. De administratie die bevoegd is inzake sociale huisvesting onderzoekt het dossier betreffende de eindrekening en bezorgt de administratie een samenvatting van het analysedossier en een afschrift van de eindrekening.

Art. 5. In punt 2.1.2. van bijlage 121 bij hetzelfde Wetboek wordt het derde lid aangevuld als volgt :

"Wat de sociale serviceflats betreft wordt de maandelijkse huisvestingsprijs evenwel bepaald naar gelang van de specifieke criteria van de sociale huisvesting, behalve de verplichte diensten en de toeslagen die overeenstemmen met diensten waarop de bewoner een vrij beroep heeft gedaan.

Wat de sociale serviceflats betreft die met de subsidies van de sociale huisvesting worden gebouwd maar niet voldoen aan de omschrijving van de sociale serviceflats kan de maandelijkse huisvestingsprijs worden bepaald naar gelang van de specifieke criteria van de sociale huisvesting, behalve de verplichte diensten en de toeslagen die overeenstemmen met diensten waarop de bewoner een vrij beroep heeft gedaan."

Art. 6. Punt 9.1. van bijlage 121 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Elke oproep van een bewoner wordt 24 uur op 24 beantwoord zodat deze oproep binnen de vijftien minuten kan worden afgehandeld op de plaats waar hij plaatsgevonden heeft.

Als de serviceflat is gevestigd op de locatie van een rustoord of van een rust- en verzorgingstehuis kan de wachtdienst van een serviceflat worden waargenomen door het personeel van het betrokken rustoord of van het rust- en verzorgingstehuis. In dit geval moet minstens één lid van het verpleeg- of reactivatiepersoneel voortdurend aanwezig zijn in de lokalen van het betrokken rustoord of rust- en verzorgingstehuis.

Als de serviceflat niet is gevestigd op de locatie van een rustoord of van een rust- en verzorgingstehuis kan de wachtdienst van een serviceflat, ten minste elk dag tussen 7 en 19 uur, worden waargenomen in de lokalen van de serviceflat, onverminderd het antwoord dat elke oproep van een bewoner moet krijgen zoals bedoeld in het eerste lid.

Er wordt een oproepenregister (elektronisch uiterlijk op 1 januari 2015) bijgehouden waarin voor elke oproep de aard, het exacte uur en de tussenkomsttermijn vermeld worden.

De bijgewerkte lijst van het personeel van dienst en zijn uurregeling worden aan de bewoners meegedeeld."

Art. 7. In artikel 4, 2°, a), van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken, en verenigingen van Polders of van wateringen, worden de woorden "en woningen voor bejaarde gezinnen" en ", met uitzondering van de woningen voor bejaarde gezinnen" opgeheven.

Art. 8. Het decreet van 21 februari 2013 tot wijziging van Boek V van het tweede deel van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid - decretaal luik treedt in werking op de dag van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 9. De Minister van Gezondheid en Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 januari 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/14060]

Raad van Adel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2014 wordt de heer Paul DE WIN met ingang van 1 november 2013 als Nederlandstalig lid van de Raad van Adel benoemd in de plaats van wijlen de heer Raphaël DE SMEDT, wiens mandaat hij zal voltooien.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/14060]

Conseil de Noblesse. — Nominations

Par arrêté royal du 26 janvier 2014, qui produit ses effets le 1^{er} novembre 2013, M. Paul DE WIN est nommé membre néerlandophone du Conseil de Noblesse à la place de feu M. Raphaël DE SMEDT, dont il achève le mandat.

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2014 wordt barones Janine GHOBERT, echtgenote DELRUELLE, met ingang van 1 november 2013 benoemd tot Franstalige voorzitter van de Raad in de plaats van wijlen baron Réginald de KERCHOVE d'OUSSELGHEM.

Par arrêté royal du 26 janvier 2014, qui produit ses effets le 1^{er} novembre 2013, la baronne Janine GHOBERT, épouse DELRUELLE, est nommée président francophone du Conseil à la place de feu le baron Réginald de KERCHOVE d'OUSSELGHEM.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/00099]

Federale politie. — Mandaat

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2014 wordt de aanwijzing van de heer Ronald GILSON voor de betrekking van gerechtelijk directeur van de federale politie voor het gerechtelijk arrondissement MARCHE-EN-FAMENNE, met ingang van 30 januari 2014, hernieuwd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/00099]

Police fédérale. — Mandat

Par arrêté royal du 26 janvier 2014, la désignation de M. Ronald GILSON à l'emploi de directeur judiciaire de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de MARCHE-EN-FAMENNE est renouvelée, à la date du 30 janvier 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/201011]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 29 januari 2014 is aan de heer Berquin, V., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van geassocieerd notaris ter standplaats Brussel (grondgebied van het tweede kanton).

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201011]

Notariat

Par arrêté royal du 29 janvier 2014, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Berquin, V., de ses fonctions de notaire associé à la résidence de Bruxelles (territoire du deuxième canton).

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/201010]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 3 februari 2014 is de aanwijzing van de heer de Visscher, F., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2014.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/201010]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 3 février 2014, la désignation de M. de Visscher, F., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2014.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09060]

Directoraat-generaal Justitiehuizen. — Personeel
Personeelsbewegingen

Bij ministerieel besluit van 28 januari 2014, wordt de heer Peter Pletincx, geboren te Halle op 9 oktober 1972, Adviseur-directeur (A3) bij de gevangenis van Vorst, geaffecteerd in de graad van Adviseur-directeur justitiehuis (A3) bij het Justitiehuis te Brussel N met ingang van 1 januari 2014.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09060]

Direction générale des Maisons de Justice. — Personnel
Mouvements du personnel

Par arrêté ministériel du 28 janvier 2014, Monsieur Peter Pletincx, né à Halle, le 9 octobre 1972, Conseiller-directeur (A3) à la prison de Forest, est affecté au titre de Conseiller-directeur maison de justice (A3) à la maison de justice de Bruxelles N à partir du 1 janvier 2014.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11062]

3 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit
tot benoeming van de leden van de Tuchtcommissie
bij het Instituut van de Bedrijfsrevisoren

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007, artikel 58;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Mevr. Hofmans, Karen, wordt benoemd tot effectief lid van de Nederlandstalige kamer van de Tuchtcommissie bij het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

De heer Van Der Elst, Christoph, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de Nederlandstalige kamer van de Tuchtcommissie bij het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

Art. 2. De heer Gonzalez, Ariel, wordt benoemd tot effectief lid van de Franstalige kamer van de Tuchtcommissie bij het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

Mevr. Etienne, Stéphanie, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de Franstalige kamer van de Tuchtcommissie bij het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11062]

3 FEVRIER 2014. — Arrêté royal
portant désignation des membres de la Commission de Discipline
de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007, l'article 58;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Mme Hofmans, Karen, est nommée membre effectif de la chambre néerlandophone de la Commission de Discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

M. Van Der Elst, Christoph, est nommé membre suppléant de la chambre néerlandophone de la Commission de Discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Art. 2. M. Gonzalez, Ariel, est nommé membre effectif de la chambre francophone de la Commission de Discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Mme Etienne, Stéphanie, est nommée membre suppléant de la chambre francophone de la Commission de Discipline de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2013/07242]

Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen
Nationale orden

Bij koninklijk besluit nr. 31 van 9 september 2013 :

Wordt bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde op datum van 21 juli 2013 :

Luchtmacht

Generaal-majoor van het vliegwezen Hennes J.

Worden bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde op datum van 21 juli 2013 :

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2013/07242]

Forces armées. — Distinctions honorifiques
Ordres nationaux

Par arrêté royal n° 31 du 9 septembre 2013 :

Est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold à la date du 21 juillet 2013 :

Force aérienne

Général-major d'aviation Hennes J.

Sont promus Officier de l'Ordre de Léopold à la date du 21 juillet 2013 :

Landmacht

Luitenant-kolonels stafbrevethouders Bastin M., Cabo J., Dufour L., Vanbockryck L.

Luitenant-kolonel militair administrateur Vandromme I.

Reserveluitenant-kolonels Flisch P., Pattyn P.

Majors Damen M., Mortaignie O.

Reservemajoor De Ridder P.

Luchtmacht

Kolonel van het vliegwezen stafbrevethouder Vanhoof R.

Luitenant-kolonel van het vliegwezen stafbrevethouder Borremans F.

Majors van het vliegwezen Decolle M., Janssens J., Sterpin B.

Marine

Fregatkapitein van de diensten stafbrevethouder Bergez J.

Fregatkapitein stafbrevethouder Claus J.

Reservefregatkapitein van de diensten militair administrateur Murangwa N.

Korvetkapitein Defays A.

Medische dienst

Geneesheer-luitenant-kolonel Demyttenaere B.

Luitenant-kolonel Paesen K.

Geneesheren-majors Meeusen B., Vanderheyden B.

Wordt benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde op datum van 8 april 2002 :

Landmacht

Reservekapitein-commandant Grailly P.

Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde op datum van 15 november 2011 :

Landmacht

Adjudanten Demunter M., Vanhees B.

Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde op datum van 21 juli 2012 :

Landmacht

Reservekapiteins-commandanten Swaen E., Van Den Brande D.

Kapitein De Waleffe B.

Luchtmacht

Reservekapitein-commandant van het vliegwezen Gransart F.

Marine

Reserveluitenant-ter-zee eerste klasse van de diensten Vander Bauwede M.

Medische dienst

Geneesheer-reservecommandant Dekeyser G.

Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde op datum van 8 april 2013 :

Landmacht

Reservekapiteins-commandanten Bulinckx P., Modard J.

Luchtmacht

Reservekapitein-commandant van het vliegwezen Van Riet W.

Kapitein vlieger Present G.

Kapitein van het vliegwezen Castermans T.

Marine

Reserveluitenant-ter-zee eerste klasse van de diensten Schotte A.

Reserveluitenant-ter-zee Boone R.

Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Majoor militair administrateur De Rijcke L.

Kapiteins-commandanten Coyette P., Nollet G., Schimek E., Warnier A.

Reservekapiteins-commandanten Carmans H., Geyssens A., Péters M., Timmermans X.

Kapiteins Noël P., Vantomme B., Verbeke P.

Kapitein van administratie Brouwers B.

Adjudant-majors Cardon W., Coulon P., De Bolle S., De Ridder R., Lemmens R., Marchal P., Taelen J.

Force terrestre

Lieutenants-kolonels brevetés d'état-major Bastin M., Cabo J., Dufour L., Vanbockryck L.

Lieutenant-kolonel administrateur militaire Vandromme I.

Lieutenants-kolonels de réserve Flisch P., Pattyn P.

Majors Damen M., Mortaignie O.

Major de réserve De Ridder P.

Force aérienne

Colonel d'aviation breveté d'état-major Vanhoof R.

Lieutenant-kolonel d'aviation breveté d'état-major Borremans F.

Majors d'aviation Decolle M., Janssens J., Sterpin B.

Marine

Capitaine de frégate des services breveté d'état-major Bergez J.

Capitaine de frégate breveté d'état-major Claus J.

Capitaine de frégate des services administrateur militaire de réserve Murangwa N.

Capitaine de corvette Defays A.

Service médical

Médecin lieutenant-kolonel Demyttenaere B.

Lieutenant-kolonel Paesen K.

Médecins majors Meeusen B., Vanderheyden B.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold à la date du 8 avril 2002 :

Force terrestre

Capitaine-commandant de réserve Grailly P.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold à la date du 15 novembre 2011 :

Force terrestre

Adjudants Demunter M., Vanhees B.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold à la date du 21 juillet 2012 :

Force terrestre

Capitaines-commandants de réserve Swaen E., Van Den Brande D.

Capitaine De Waleffe B.

Force aérienne

Capitaine-commandant d'aviation de réserve Gransart F.

Marine

Lieutenant de vaisseau de première classe des services de réserve Vander Bauwede M.

Service médical

Médecin commandant de réserve Dekeyser G.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold à la date du 8 avril 2013 :

Force terrestre

Capitaines-commandants de réserve Bulinckx P., Modard J.

Force aérienne

Capitaine-commandant d'aviation de réserve Van Riet W.

Capitaine aviateur Present G.

Capitaine d'aviation Castermans T.

Marine

Lieutenant de vaisseau de première classe des services de réserve Schotte A.

Lieutenant de vaisseau de réserve Boone R.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Majoor administrateur militaire De Rijcke L.

Capitaines-commandants Coyette P., Nollet G., Schimek E., Warnier A.

Capitaines-commandants de réserve Carmans H., Geyssens A., Péters M., Timmermans X.

Capitaines Noël P., Vantomme B., Verbeke P.

Capitaine d'administration Brouwers B.

Adjudants-majors Cardon W., Coulon P., De Bolle S., De Ridder R., Lemmens R., Marchal P., Taelen J.

Reserveadjutant-majoor Uyttebroek R.

Adjutant-chefs Collette A., Fievet C., Van Hijfte D., Verdonck C.

Adjudanten Baerts A., Brohé E., Bulcke A., Chantraine P., Colon P., Cools C., Decoster M., Degossely D., Deltombe Y., Delvaux H., Denert G., Devriendt D., Dewilde M., Eeckhout T., Falize P., Foriers M., Francet A., Jacobs M., Knaeps G., Lenssens R., Lys W., Magis F., Mandiau B., Mazzocco D., Mondelaers P., Pietquin P., Plusquin M-C., Quesne F., Raeymaekers L., Rapaille C., Renette F., Rommens C., Stephani E., Stephani H., Urlings J., Vandermeersch E., Van De Voorde J., Vandyck G., Vekemans M., Verbist R., Veugen E., Vranken R.

Reserveadjutant Leunckens P.

Luchtmacht

Majoor van het vliegwezen Hoens S.

Reservekapiteins-commandanten van het vliegwezen Battigelli J., Bivort P., Bosquillon S., Rombouts Y.

Kapiteins vliegers Dewitte F., Quesnoit R.

Kapiteins van het vliegwezen Cryns H., Vanbockryck G., Van Huyck P., Vanoudenhove J., Van Soey J-P., Vansteenkiste C.

Adjutant-majors Adriaens P., Colle F., De Wolf P., De Wulf D., Remans R., Sterken L.

Adjutant-chefs Barbiot L., Beelen R., Demotte D., Hendrickx V., Schmitter M-L., Van Daele H., Van Lersberghe P.

Adjudanten Becké P., Buntinx M., Cavillot D., Clerinx H., De Nil A., Frederix J., Gielen M., Heymans J., Leunis A., Luyckx L., Mostien M., Permentier H., Poelmans J., Polidor J., Raps Y., Rondoz J-M., Schulpen G., Sleven P., Teunckens G., Volbragt E., Wielockx A.

Adjudanten van het varend personeel Depla B., Geens G.

Marine

Luitenant-ter-zee eerste klasse Crepeele E.

Reserveluitenant-ter-zee eerste klasse Baert J.

Reserveluitenants-ter-zee eerste klasse van de diensten Bevernage K., De Somer A.

Eerste meesters-chef Blontrock M., Decadt C.

Medische dienst

Tandarts-majoor Dombret B.

Kapiteins-commandanten Allard S., De Neve G.

Adjutant-majors Dumazy Y., Macharis D., Manhaeghe C.

Adjutant-chef Hoslet-Leroy J.

Adjudanten Mathieu M., Vandermeersch P., Vivier M.

Ze nemen op bovenvermelde data hun rang in de Orde in als houders van deze nieuwe onderscheiding.

Adjutant-major de réserve Uyttebroek R.

Adjudants-chefs Collette A., Fievet C., Van Hijfte D., Verdonck C.

Adjudants Baerts A., Brohé E., Bulcke A., Chantraine P., Colon P., Cools C., Decoster M., Degossely D., Deltombe Y., Delvaux H., Denert G., Devriendt D., Dewilde M., Eeckhout T., Falize P., Foriers M., Francet A., Jacobs M., Knaeps G., Lenssens R., Lys W., Magis F., Mandiau B., Mazzocco D., Mondelaers P., Pietquin P., Plusquin M-C., Quesne F., Raeymaekers L., Rapaille C., Renette F., Rommens C., Stephani E., Stephani H., Urlings J., Vandermeersch E., Van De Voorde J., Vandyck G., Vekemans M., Verbist R., Veugen E., Vranken R.

Adjutant de réserve Leunckens P.

Force aérienne

Major d'aviation Hoens S.

Capitaines-commandants d'aviation de réserve Battigelli J., Bivort P., Bosquillon S., Rombouts Y.

Capitaines aviateurs Dewitte F., Quesnoit R.

Capitaines d'aviation Cryns H., Vanbockryck G., Van Huyck P., Vanoudenhove J., Van Soey J-P., Vansteenkiste C.

Adjudants-majors Adriaens P., Colle F., De Wolf P., De Wulf D., Remans R., Sterken L.

Adjudants-chefs Barbiot L., Beelen R., Demotte D., Hendrickx V., Schmitter M-L., Van Daele H., Van Lersberghe P.

Adjudants Becké P., Buntinx M., Cavillot D., Clerinx H., De Nil A., Frederix J., Gielen M., Heymans J., Leunis A., Luyckx L., Mostien M., Permentier H., Poelmans J., Polidor J., Raps Y., Rondoz J-M., Schulpen G., Sleven P., Teunckens G., Volbragt E., Wielockx A.

Adjudants du personnel navigant Depla B., Geens G.

Marine

Lieutenant de vaisseau de première classe Crepeele E.

Lieutenant de vaisseau de première classe de réserve Baert J.

Lieutenants de vaisseau de première classe des services de réserve Bevernage K., De Somer A.

Premiers maîtres-chefs Blontrock M., Decadt C.

Service médical

Dentiste major Dombret B.

Capitaines-commandants Allard S., De Neve G.

Adjudants-majors Dumazy Y., Macharis D., Manhaeghe C.

Adjutant-chef Hoslet-Leroy J.

Adjudants Mathieu M., Vandermeersch P., Vivier M.

Ils prennent rang dans l'Ordre aux dates susmentionnées comme titulaires de cette nouvelle distinction.

Bij koninklijk besluit nr. 32 van 9 september 2013 :

Wordt bevorderd tot Grootofficier in de Kroonorde op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Luitenant-generaal Compernel M.

Worden bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Kolonels stafbrevethouders Brevers M., Closset C.

Kolonel militair administrateur Vandenberghe A.

Luchtmacht

Kolonels vliegers stafbrevethouders Givron F., Polomé D.

Kolonel van het vliegwezen militair administrateur Tessaro E.

Medische dienst

Geneesheer-kolonel Dhondt E.

Worden bevorderd tot Officier in de Kroonorde op datum van 8 april 2012 :

Landmacht

Reservekapitein-commandant Holsters E.

Luchtmacht

Reservekapiteins-commandanten van het vliegwezen Lelie E., Valaert M.

Par arrêté royal n° 32 du 9 septembre 2013 :

Est promu Grand Officier de l'Ordre de la Couronne à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Lieutenant général Compernel M.

Sont promus Commandeur de l'Ordre de la Couronne à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Kolonels brevetés d'état-major Brevers M., Closset C.

Kolonel administrateur militaire Vandenberghe A.

Force aérienne

Kolonels aviateurs brevetés d'état-major Givron F., Polomé D.

Kolonel d'aviation administrateur militaire Tessaro E.

Service médical

Médecin colonel Dhondt E.

Sont promus Officier de l'Ordre de la Couronne à la date du 8 avril 2012 :

Force terrestre

Capitaine-commandant de réserve Holsters E.

Force aérienne

Capitaines-commandants d'aviation de réserve Lelie E., Valaert M.

Wordt bevorderd tot Officier in de Kroonorde op datum van 21 juli 2012 :

Landmacht

Reservekapitein-commandant Mertens E.

Worden bevorderd tot Officier in de Kroonorde op datum van 15 november 2012 :

Landmacht

Reservekapiteins-commandanten De Pitteurs De Budingen F., Goret C.

Worden bevorderd tot Officier in de Kroonorde op datum van 8 april 2013 :

Landmacht

Reservemajoor Van Assche P.

Reservekapiteins-commandanten Devos S., De Wolf S., Soens L., Vergaerde S.

Luchtmacht

Reservekapitein-commandant van het vliegwezen Busselot E.

Reservekapitein van het vliegwezen Bernier J-Y.

Marine

Reserveluitenant-ter-zee eerste klasse van de diensten Van Crombrugge M.

Worden bevorderd tot Officier in de Kroonorde op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Luitenant-kolonels stafbrevethouders Bogaert K., Degraen G.

Majors stafbrevethouders Carmeliet K., Vandamme J.

Majors Dierickx J., Haeck P., Hanus A., Lauwers W., Leroy S., Moens J., Van Caelenberge J.

Reservemajoor De Lille F.

Kapiteins-commandanten André P., Chanly P., Ciglia P., Danneels V., De Backer I., Deflo R., Del Calzo S., Delcourt B., Fravezzi Y., Genson B., Janssen S., Leppens G., Lona J., Maurissen M., Stevens D., Swertvaegher G., Van Ormelingen P., Willems V.

Reservekapitein-commandant Van Den Broeck P.

Luchtmacht

Majors van het vliegwezen Bracke F., De Keyser B., Ruysinck L.

Kapiteins-commandanten vliegers Maes N., Vanlommel E., Widart O.

Kapitein-commandant van het vliegwezen Arnauts K.

Reservekapitein van het vliegwezen Bernier J-Y.

Marine

Korvetkapitein technicus Van Den Broecke D.

Luitenant-ter-zee eerste klasse technicus Vlamynck D.

Medische dienst

Geneesheer-luitenant-kolonel stafbrevethouder Weuts W.

Geneesheer-majoor Hinderijckx P.

Majors Coene Y., Thys S.

Geneesheren-commandanten Bastin C., Schreuer Y.

Wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 8 april 1997 :

Landmacht

Reservekapitein Grailly P.

Wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 21 juli 2003 :

Medische dienst

Reserve dierenarts-luitenant Lepage O.

Wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 21 juli 2005 :

Marine

Reservevaandrig-ter-zee Boone R.

Wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 21 juli 2010 :

Luchtmacht

Reservekapitein van het vliegwezen Nagelmackers O.

Est promu Officier de l'Ordre de la Couronne à la date du 21 juillet 2012 :

Force terrestre

Capitaine-commandant de réserve Mertens E.

Sont promus Officier de l'Ordre de la Couronne à la date du 15 novembre 2012 :

Force terrestre

Capitaines-commandants de réserve De Pitteurs De Budingen F., Goret C.

Sont promus Officier de l'Ordre de la Couronne à la date du 8 avril 2013 :

Force terrestre

Major de réserve Van Assche P.

Capitaines-commandants de réserve Devos S., De Wolf S., Soens L., Vergaerde S.

Force aérienne

Capitaine-commandant d'aviation de réserve Busselot E.

Capitaine d'aviation de réserve Bernier J-Y.

Marine

Lieutenant de vaisseau de première classe des services de réserve Van Crombrugge M.

Sont promus Officier de l'Ordre de la Couronne à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Lieutenants-colonels brevetés d'état-major Bogaert K., Degraen G.

Majors brevetés d'état-major Carmeliet K., Vandamme J.

Majors Dierickx J., Haeck P., Hanus A., Lauwers W., Leroy S., Moens J., Van Caelenberge J.

Major de réserve De Lille F.

Capitaines-commandants André P., Chanly P., Ciglia P., Danneels V., De Backer I., Deflo R., Del Calzo S., Delcourt B., Fravezzi Y., Genson B., Janssen S., Leppens G., Lona J., Maurissen M., Stevens D., Swertvaegher G., Van Ormelingen P., Willems V.

Capitaine-commandant de réserve Van Den Broeck P.

Force aérienne

Majors d'aviation Bracke F., De Keyser B., Ruysinck L.

Capitaines-commandants aviateurs Maes N., Vanlommel E., Widart O.

Capitaine-commandant d'aviation Arnauts K.

Capitaine d'aviation de réserve Bernier J-Y.

Marine

Capitaine de corvette technicien Van Den Broecke D.

Lieutenant de vaisseau de première classe technicien Vlamynck D.

Service médical

Médecin lieutenant-kolonel breveté d'état-major Weuts W.

Médecin major Hinderijckx P.

Majors Coene Y., Thys S.

Médecins commandants Bastin C., Schreuer Y.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 8 avril 1997 :

Force terrestre

Capitaine de réserve Grailly P.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 21 juillet 2003 :

Service médical

Vétérinaire lieutenant de réserve Lepage O.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 21 juillet 2005 :

Marine

Enseigne de vaisseau de réserve Boone R.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 21 juillet 2010 :

Force aérienne

Capitaine d'aviation de réserve Nagelmackers O.

Wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 15 november 2010 :

Medische dienst

Reserveadjutant Baudoux D.

Wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 8 april 2011 :

Medische dienst

Reservekapitein Van Zandweghe K.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 8 april 2013 :

Landmacht

Reserveadjutant-majoor De Ryck H.

Luchtmacht

Luitenant vlieger Matton K.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Kapitein-commandant De Weirt J.

Kapiteins Crevecœur P., Manunta D.

Luitenants Mattart E., Moonen J.

Adjutant-majors Dehaene E., Koch D., Notredame W.

Adjutant-chefs Aminta D., De Swaef R., Mine F.

Adjudanten Biot G., Cherry E., Claes T., Culot R., Danthinne L., Dothey J., Dufour J-L., Gellens P., Gemis C., Gerards T., Godefroid C., Herman S., Huon P., Lengelé O., Nihoul P., Paret O., Payen J-M., Potie L., Procès M., Slaets J., Titeux E., Van De Weyer L., Van Nuffel G., Wiliquet J., Wittouck T., Wysevelde R.

Eerste sergeanten-chef Baudri Y., Bellemans G., Callens F., Dilissen G., Dolezal M., Francavilla G., François P., George J-L., Goossens F., Haex F., Laret C., Liebrechts A., Lizen E., Lusson R., Malfroy S., Peeters E., Pletinckx M., Pottel T., Roos E., Rosso L., Storm R., Temmerman D., Teugels C., Torfs M., Vandierendonck D., Vanhemelryck M., Van Rymenant L., Vervaet R., Vlaeminck C.

Eerste sergeanten Bauwens J-P., Dewaegemaeker A., Gardedieu F.

Luchtmacht

Luitenants vliegers Anciaux M., Beckers K., D'Hondt W., Remacle J.

Luitenants van het vliegwezen Busschaert A., Claus F., Hurez I., Mesotten A.

Adjutant-majors Geuens V., Postelmans J.

Adjutant-chefs Pierre P., Viscardy P.

Adjutant-chef van het varend personeel Materne P.

Adjudanten Bertozzi A., Bertrand D., Botte P., Corneillie P., Cox L., De Brouwer M., Demeester V., De Schryver M., Koks D., Luppens D., Philippart P., Rampelbergh R., Schouterden A., Vrijens M-C., Wilberz C.

Adjudanten van het varend personeel Biliet G., Delcourt R., Thonissen D.

Eerste sergeant-majoor Pieters R.

Eerste sergeanten-chef Leynen D., Neirinck W., Vande Putte N., Yerly P.

Eerste sergeanten Smets V., Vandersteen E.

Marine

Vaandrigs-ter-zee Boulanger F., Nies H.

Opmermeester Carbon E.

Eerste meesters-chef Blois X., Cnockaert D., Tiebackx P.

Medische dienst

Luitenant Dewulf B.

Eerste sergeanten-chef Dautzenberg K., De Mulder P.

Korps van de Muzikanten

Adjudanten muzikanten Vertenoëuil J-J., Walravens R.

De Gouden Palmen in de Kroonorde worden verleend aan de volgende militair op datum van 15 november 2007 :

Landmacht

Reserveadjutant Verschuere W.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 15 novembre 2010 :

Service médical

Adjutant de réserve Baudoux D.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 8 avril 2011 :

Service médical

Capitaine de réserve Van Zandweghe K.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 8 avril 2013 :

Force terrestre

Adjutant-major de réserve De Ryck H.

Force aérienne

Lieutenant aviateur Matton K.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Capitaine-commandant De Weirt J.

Capitaines Crevecœur P., Manunta D.

Lieutenants Mattart E., Moonen J.

Adjudants-majors Dehaene E., Koch D., Notredame W.

Adjudants-chefs Aminta D., De Swaef R., Mine F.

Adjudants Biot G., Cherry E., Claes T., Culot R., Danthinne L., Dothey J., Dufour J-L., Gellens P., Gemis C., Gerards T., Godefroid C., Herman S., Huon P., Lengelé O., Nihoul P., Paret O., Payen J-M., Potie L., Procès M., Slaets J., Titeux E., Van De Weyer L., Van Nuffel G., Wiliquet J., Wittouck T., Wysevelde R.

Premiers sergents-chefs Baudri Y., Bellemans G., Callens F., Dilissen G., Dolezal M., Francavilla G., François P., George J-L., Goossens F., Haex F., Laret C., Liebrechts A., Lizen E., Lusson R., Malfroy S., Peeters E., Pletinckx M., Pottel T., Roos E., Rosso L., Storm R., Temmerman D., Teugels C., Torfs M., Vandierendonck D., Vanhemelryck M., Van Rymenant L., Vervaet R., Vlaeminck C.

Premiers sergents Bauwens J-P., Dewaegemaeker A., Gardedieu F.

Force aérienne

Lieutenants aviateurs Anciaux M., Beckers K., D'Hondt W., Remacle J.

Lieutenants d'aviation Busschaert A., Claus F., Hurez I., Mesotten A.

Adjudants-majors Geuens V., Postelmans J.

Adjudants-chefs Pierre P., Viscardy P.

Adjutant-chef du personnel navigant Materne P.

Adjudants Bertozzi A., Bertrand D., Botte P., Corneillie P., Cox L., De Brouwer M., Demeester V., De Schryver M., Koks D., Luppens D., Philippart P., Rampelbergh R., Schouterden A., Vrijens M-C., Wilberz C.

Adjudants du personnel navigant Biliet G., Delcourt R., Thonissen D.

Premier sergent-major Pieters R.

Premiers sergents-chefs Leynen D., Neirinck W., Vande Putte N., Yerly P.

Premiers sergents Smets V., Vandersteen E.

Marine

Enseignes de vaisseau Boulanger F., Nies H.

Maître principal Carbon E.

Premiers maîtres-chefs Blois X., Cnockaert D., Tiebackx P.

Service médical

Lieutenant Dewulf B.

Premiers sergents-chefs Dautzenberg K., De Mulder P.

Corps des Musiciens

Adjudants musiciens Vertenoëuil J-J., Walravens R.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées au militaire suivant à la date du 15 novembre 2007 :

Force terrestre

Adjutant de réserve Verschuere W.

De Gouden Palmen in de Kroonorde worden verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Adjudant-chef Pirotte F.

Adjudanten Alexandre J-L., Allart F., Amiel D., Antoine C., Binot V., Boisdenghien P., Bouvé P., Brasseur P., Brouns E., Buffart F., Claessen M., Clajot J., Crevieaux V., Cromheecke S., Danse N., Degeye F., De Saffel F., Ghiri S., Huart F., Lapostolle A., Lemmens J., Macharis W., Maquet C., Mastro N., Moreau P., Paepe J., Pelletier E., Sacré M., Simaëys J-F., Spens E., Steensels L., Vandenbussche D., Vercruyce T., Weedaëge B.

Reserveadjudant Antonneau P.

Eerste sergeant-majoor Claes P.

Reserve eerste sergeant-majoor Braet B.

Eerste sergeanten-chef Carion C., Lockman E.

Eerste sergeanten Gelaes G., Migeotte G., Resimont C., Smeets P.

Eerste korporaals-chef Adams P., Allaert L., Ameel J., Arevalo Burguillos J., Arrotin J., Barthelemi A., Bastin P., Berckmans J-P., Bernard S., Beugnier C., Binard M., Blomme E., Bocart M., Bouchez M., Boucq P., Bouthé P., Braibant C., Branche J-C., Brévers M., Brohez S., Browaëys P., Bruyère R., Canipel C., Capelli G., Carels M., Chavepeyer P., Cialone V., Coeckelberghs J., Coomans R., Cordiez P., Cousin J., Covents M., Craps A., Cremer P., Cuyvers T., De Belie N., De Bie R., De Bock C., De Cock D., Decroix J-M., Dekyvere P., Delahaye G., De Maeyer P., Denis D., Depoorter L., Deré J., De Seck D., Desmet P., Dessort R., Devivier F., De Vriendt J., De Wachter F., Dosogne D., Druart E., Duchemin S., Dujardin M., Durant P., Eggen L., Farre G., Fossé J., Fourrier J., Geijsbregts E., Gilson J-C., Görtz G., Hansenne J-M., Haquenne R., Hendrickx M., Hermal J., Hicketick M., Hienny M., Hoge S., Hubin D., Huybens E., Ista E., Janssens E., Joiret P., Kempenaerts M., Kiss J., Klein M., Knodt J., Krater H., Laffineur M., Laporte J., Larbuisson A., Lebon J., Lenartz A., Lennertz F., Lepage S., Leppens E., Lisai M., Longuehaleine J-M., Lormiez M-A., Malego P., Masson M., Mathijs J-M., Mellaerts A., Mertens M., Meulemeester D., Missair P., Missant E., Moreau J., Nelis J., Oosterlinck H., Periklakis A., Perlaux T., Pieklaak J., Plumet C., Poumay D., Putz A., Raymond J., Rotty H., Rulot P., Ruyschaert S., Servais A., Simon G., Smolders F., Stappers C., Ten Hartog L., Torkos E., Tychon M., Uyttebroek M., Vanasche P., Vancoillie P., Vancoillie R., Vandenberghie E., Van Den Bossche B., Van Den Broeck L., Vandenbruel B., Vandendries F., Van Den Eynde D., Vanderhoeven P., Vanderseypen M., Vandeveld C., Vandevoorde F., Van Gysel S., Vankerckhoven W., Vanlinthout Y., Vanneste P., Van Sevecotte C., Vanstechelman P., Van Steyvoort P., Vaudry G., Verfaillie D., Vermeersch R., Vermeir I., Vingheroets H., Vreysen D., Vyvey M., Wattier J., Weytens E., Wiart Y., Wouters E., Zachary J-L.

Luchtmacht

Adjudant-chef Vermeire B.

Adjudanten Ceron N., Collart L., D'Hont P., Ernould A., Marchal S., Mens L., Moreau L., Stavaux D., Teuwen E., Van De Putte J., Willaert J.

Reserveadjudant Allaert R.

Eerste sergeant-chef Dupont A.

Eerste korporaals-chef Bartels G., Billiet E., Bruyninckx K., Calemeyn M., Camps J., Chevalier C., Cuffez J., De Backer E., Decerf J., De Jong A., Demarteau E., Derhé P., De Smedt M-L., Deveux J., De Wachter M., Duerinckx Y., Franken R., Goossens M., Haelman D., Hendriks B., Hougardy J., Jacques P., Jeukenne F., Jeurissen P., Kriger G., Lefèvre A., L'Homme F., Lobbingier J., Lognoul M., Lovenfosse J-L., Meijnen M., Moulin D., Pauwels F., Putseys J., Roosen P., Rosez E., Samaey L., Savenay N., Schreurs H., Sneyers K., Spelmans F., Treutens M., Vancampo P., Van Den Berghe P., Vandenbroucke L., Van Den Eynde J., Vander Straeten M., Vermote C., Vissers A.

Marine

Eerste meester-chef Verkouille F.

Meester Van Middel J.

Eerste kwartiermeesters-chef Fraikin M., Leurquin R., Luypaert P., Maeckelberghe G., Niemegeers G., Poppe D., Van Bosch E., Van Buylaere C., Vandecasteele R., Verhoeven D., Verpoort F., Weise F.

Medische dienst

Adjudanten Demazière F., Pierre S., Vissenaeken D.

Eerste sergeant-chef De Vrieze O.

Eerste korporaals-chef Craeye H., Depoortere H., Dierick R., Dubois P., Hanquet J., Janssen C., Pannecoucke M., Verschelde M-J.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Adjudant-chef Pirotte F.

Adjudants Alexandre J-L., Allart F., Amiel D., Antoine C., Binot V., Boisdenghien P., Bouvé P., Brasseur P., Brouns E., Buffart F., Claessen M., Clajot J., Crevieaux V., Cromheecke S., Danse N., Degeye F., De Saffel F., Ghiri S., Huart F., Lapostolle A., Lemmens J., Macharis W., Maquet C., Mastro N., Moreau P., Paepe J., Pelletier E., Sacré M., Simaëys J-F., Spens E., Steensels L., Vandenbussche D., Vercruyce T., Weedaëge B.

Adjudant de réserve Antonneau P.

Premier sergent-major Claes P.

Premier sergent-major de réserve Braet B.

Premiers sergents-chefs Carion C., Lockman E.

Premiers sergents Gelaes G., Migeotte G., Resimont C., Smeets P.

Premiers caporaux-chefs Adams P., Allaert L., Ameel J., Arevalo Burguillos J., Arrotin J., Barthelemi A., Bastin P., Berckmans J-P., Bernard S., Beugnier C., Binard M., Blomme E., Bocart M., Bouchez M., Boucq P., Bouthé P., Braibant C., Branche J-C., Brévers M., Brohez S., Browaëys P., Bruyère R., Canipel C., Capelli G., Carels M., Chavepeyer P., Cialone V., Coeckelberghs J., Coomans R., Cordiez P., Cousin J., Covents M., Craps A., Cremer P., Cuyvers T., De Belie N., De Bie R., De Bock C., De Cock D., Decroix J-M., Dekyvere P., Delahaye G., De Maeyer P., Denis D., Depoorter L., Deré J., De Seck D., Desmet P., Dessort R., Devivier F., De Vriendt J., De Wachter F., Dosogne D., Druart E., Duchemin S., Dujardin M., Durant P., Eggen L., Farre G., Fossé J., Fourrier J., Geijsbregts E., Gilson J-C., Görtz G., Hansenne J-M., Haquenne R., Hendrickx M., Hermal J., Hicketick M., Hienny M., Hoge S., Hubin D., Huybens E., Ista E., Janssens E., Joiret P., Kempenaerts M., Kiss J., Klein M., Knodt J., Krater H., Laffineur M., Laporte J., Larbuisson A., Lebon J., Lenartz A., Lennertz F., Lepage S., Leppens E., Lisai M., Longuehaleine J-M., Lormiez M-A., Malego P., Masson M., Mathijs J-M., Mellaerts A., Mertens M., Meulemeester D., Missair P., Missant E., Moreau J., Nelis J., Oosterlinck H., Periklakis A., Perlaux T., Pieklaak J., Plumet C., Poumay D., Putz A., Raymond J., Rotty H., Rulot P., Ruyschaert S., Servais A., Simon G., Smolders F., Stappers C., Ten Hartog L., Torkos E., Tychon M., Uyttebroek M., Vanasche P., Vancoillie P., Vancoillie R., Vandenberghie E., Van Den Bossche B., Van Den Broeck L., Vandenbruel B., Vandendries F., Van Den Eynde D., Vanderhoeven P., Vanderseypen M., Vandeveld C., Vandevoorde F., Van Gysel S., Vankerckhoven W., Vanlinthout Y., Vanneste P., Van Sevecotte C., Vanstechelman P., Van Steyvoort P., Vaudry G., Verfaillie D., Vermeersch R., Vermeir I., Vingheroets H., Vreysen D., Vyvey M., Wattier J., Weytens E., Wiart Y., Wouters E., Zachary J-L.

Force aérienne

Adjudant-chef Vermeire B.

Adjudants Ceron N., Collart L., D'Hont P., Ernould A., Marchal S., Mens L., Moreau L., Stavaux D., Teuwen E., Van De Putte J., Willaert J.

Adjudant de réserve Allaert R.

Premier sergent-chef Dupont A.

Premiers caporaux-chefs Bartels G., Billiet E., Bruyninckx K., Calemeyn M., Camps J., Chevalier C., Cuffez J., De Backer E., Decerf J., De Jong A., Demarteau E., Derhé P., De Smedt M-L., Deveux J., De Wachter M., Duerinckx Y., Franken R., Goossens M., Haelman D., Hendriks B., Hougardy J., Jacques P., Jeukenne F., Jeurissen P., Kriger G., Lefèvre A., L'Homme F., Lobbingier J., Lognoul M., Lovenfosse J-L., Meijnen M., Moulin D., Pauwels F., Putseys J., Roosen P., Rosez E., Samaey L., Savenay N., Schreurs H., Sneyers K., Spelmans F., Treutens M., Vancampo P., Van Den Berghe P., Vandenbroucke L., Van Den Eynde J., Vander Straeten M., Vermote C., Vissers A.

Marine

Premier maître-chef Verkouille F.

Maître Van Middel J.

Premiers quartiers-mâîtres-chefs Fraikin M., Leurquin R., Luypaert P., Maeckelberghe G., Niemegeers G., Poppe D., Van Bosch E., Van Buylaere C., Vandecasteele R., Verhoeven D., Verpoort F., Weise F.

Service médical

Adjudants Demazière F., Pierre S., Vissenaeken D.

Premier sergent-chef De Vrieze O.

Premiers caporaux-chefs Craeye H., Depoortere H., Dierick R., Dubois P., Hanquet J., Janssen C., Pannecoucke M., Verschelde M-J.

De Zilveren Palmen in de Kroonorde worden verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Eerste korporaals-chef Abdessi B., Ballegeer P., Bernard P., Bogaerts D., Boucher A., Buyse M., Chalet J., Colin C., Cuypers D., De Backer A., De Becker L., De Bel N., Debiève J-P., De Bruyne H., De Froy D., Degrez F., De Jonge Y., Delamalle R., De Lathouwer R., Delbol A., Delgrange M., De Meester P., De Neve F., Denis P., M. Denis P., J. De Ridder K., Deroo F., Deverver V., De Vos R., Dewelle D., De Wilde D., De Wit M., D'Hont P., Diet E., Droogmans E., Dubois C., Dullaert V., Durand M., Durant C., Duret J-N., Ebrouin J-M., Eeckman A., Fourdin E., Fromont P., Ganser M., Geijsels R., Gerard J-C., Gilisse P., Gilsoul P., Golinvaux S., Gondry M., Goyvaerts J-L., Haeyen J-P., Hecq D., Heirman C., Henry T., Heusdens H., Heyninckx P., Hoeks N., Holtzem P., Huybrechts D., Huybrechts M., Jost J., Kalpakos P., Kerbusch A., Kimmès F., Knapen A-M., Laloux R., Lambert P., Lanckman C., Langen J-M., Legros-Collard C., Lemmens H., Letiste D., Lheureux D., Libotte E., Lison V., Lurkin E., Maréchal M., Maron J-P., Martin M., Masselus R., Matis K., Meire D., Mercken E., Mertz M., Maurice P., Moens D., Moreels J., Neyt G., Obchette A., Paquet S., Paridans M., Pauly E., Peeters H., Peiren P., Penasse Y., Pion M., Purnot T., Quertinmont R., Remacle D., Remée P-L., Revillod S., Robbens P., Rolin T., Rosart D., Ross S., Sacré F., Saenen D., Saquet P-M., Schaubroeck P., Silkens P., Smal F., Soetewey R., Spinette B., Spriesterbach J., Stassin M., Steenberghs A., Swerts B., Torfs M., Tricot C., Valles F., Van Acker P., Van Damme M., Van Damme V., Van Den Bosch H., Van Den Bosch R., Vander Bruggen M., Vander Haegen P., Vander Maes F., Vanderwegen Y., Vanhaeren L., Van Hoecke P., Vanhoutte J., Vansteenkiste E., Van Theemsche E., Van Woensel B., Vekemans C., Velter E., Verbist D., Vercampst C., Verheyen A., Véris P., Vervecken P., Verzele J-M., Vrancken F., Wayaffe D., Weiss D., Weyns D., Willems R., Zeni R.

Luchtmacht

Eerste korporaals-chef Deduytschaever I., Depelseneer F., Gilot J-M., Goffinet T., Locquet R., Massy M., Michiels D., Moreau L., Peels G., Peeters R., Ritzen H., Salaets M., Schillaci G., Tevel G., Vaes R., Vanandroye D., Van De Wiele P., Velghe S., Wackenier H., Wiame T.

Marine

Eerste kwartiermeesters-chef Baes C., Crudenaire L., D'Hondt F., Leire C., Steeghers M., Vandenbroele L., Verfaillie S.

Medische dienst

Eerste korporaals-chef Bloemen R., Bureau D., Denorre R., Scalais C., Vleminx P.

Ze nemen op bovenvermelde data hun rang in de Orde in als houders van deze nieuwe onderscheiding.

Bij koninklijk besluit nr. 33 van 9 september 2013 :

Wordt bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II op datum van 15 november 2012 :

Landmacht

Luitenant-kolonel Van Cant I.

Worden bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II op datum van 8 april 2013 :

Landmacht

Luitenant-kolonels stafbrevethouders Ceuterick L., Everaerts L., Hallard R.

Marine

Fregatkapitein Cornez P.

Medische dienst

Luitenant-kolonel stafbrevethouder Chenois P.

Apotheker-luitenant-kolonel Henry A.

Wordt bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Reserveluitenant-kolonel Serré J-P.

Luchtmacht

Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Gerckens E.

Majors vliegers De Beul R., Hénoumont F.

Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Premiers caporaux-chefs Abdessi B., Ballegeer P., Bernard P., Bogaerts D., Boucher A., Buyse M., Chalet J., Colin C., Cuypers D., De Backer A., De Becker L., De Bel N., Debiève J-P., De Bruyne H., De Froy D., Degrez F., De Jonge Y., Delamalle R., De Lathouwer R., Delbol A., Delgrange M., De Meester P., De Neve F., Denis P., M. Denis P., J. De Ridder K., Deroo F., Deverver V., De Vos R., Dewelle D., De Wilde D., De Wit M., D'Hont P., Diet E., Droogmans E., Dubois C., Dullaert V., Durand M., Durant C., Duret J-N., Ebrouin J-M., Eeckman A., Fourdin E., Fromont P., Ganser M., Geijsels R., Gerard J-C., Gilisse P., Gilsoul P., Golinvaux S., Gondry M., Goyvaerts J-L., Haeyen J-P., Hecq D., Heirman C., Henry T., Heusdens H., Heyninckx P., Hoeks N., Holtzem P., Huybrechts D., Huybrechts M., Jost J., Kalpakos P., Kerbusch A., Kimmès F., Knapen A-M., Laloux R., Lambert P., Lanckman C., Langen J-M., Legros-Collard C., Lemmens H., Letiste D., Lheureux D., Libotte E., Lison V., Lurkin E., Maréchal M., Maron J-P., Martin M., Masselus R., Matis K., Meire D., Mercken E., Mertz M., Maurice P., Moens D., Moreels J., Neyt G., Obchette A., Paquet S., Paridans M., Pauly E., Peeters H., Peiren P., Penasse Y., Pion M., Purnot T., Quertinmont R., Remacle D., Remée P-L., Revillod S., Robbens P., Rolin T., Rosart D., Ross S., Sacré F., Saenen D., Saquet P-M., Schaubroeck P., Silkens P., Smal F., Soetewey R., Spinette B., Spriesterbach J., Stassin M., Steenberghs A., Swerts B., Torfs M., Tricot C., Valles F., Van Acker P., Van Damme M., Van Damme V., Van Den Bosch H., Van den Bosch R., Vander Bruggen M., Vander Haegen P., Vander Maes F., Vanderwegen Y., Vanhaeren L., Van Hoecke P., Vanhoutte J., Vansteenkiste E., Van Theemsche E., Van Woensel B., Vekemans C., Velter E., Verbist D., Vercampst C., Verheyen A., Véris P., Vervecken P., Verzele J-M., Vrancken F., Wayaffe D., Weiss D., Weyns D., Willems R., Zeni R.

Force aérienne

Premiers caporaux-chefs Deduytschaever I., Depelseneer F., Gilot J-M., Goffinet T., Locquet R., Massy M., Michiels D., Moreau L., Peels G., Peeters R., Ritzen H., Salaets M., Schillaci G., Tevel G., Vaes R., Vanandroye D., Van De Wiele P., Velghe S., Wackenier H., Wiame T.

Marine

Premiers quartiers-maîtres-chefs Baes C., Crudenaire L., D'Hondt F., Leire C., Steeghers M., Vandenbroele L., Verfaillie S.

Service médical

Premiers caporaux-chefs Bloemen R., Bureau D., Denorre R., Scalais C., Vleminx P.

Ils prennent rang dans l'Ordre aux dates susmentionnées comme titulaires de cette nouvelle distinction.

Par arrêté royal n° 33 du 9 septembre 2013 :

Est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold II à la date du 15 novembre 2012 :

Force terrestre

Lieutenant-kolonel Van Cant I.

Sont promus Commandeur de l'Ordre de Léopold II à la date du 8 avril 2013 :

Force terrestre

Lieutenants-colonels brevetés d'état-major Ceuterick L., Everaerts L., Hallard R.

Marine

Capitaine de frégate Cornez P.

Service médical

Lieutenant-kolonel breveté d'état-major Chenois P.

Pharmacien lieutenant-kolonel Henry A.

Est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold II à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Lieutenant-kolonel de réserve Serré J-P.

Force aérienne

Lieutenant-kolonel d'aviation de réserve Gerckens E.

Majors aviateurs De Beul R., Hénoumont F.

Wordt bevorderd tot Officier in de Orde van Leopold II op datum van 21 juli 2013 :

Luchtmacht

Kapitein vlieger Present G.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II op datum van 15 november 2010 :

Landmacht

Reserveadjutant-chef Trouillard F.

Reserveadjutant Geerts J.

Wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II op datum van 15 november 2011 :

Landmacht

Reserve eerste sergeant-chef Wensch J.

Wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II op datum van 15 november 2012 :

Luchtmacht

Reserveadjutant-chef Verschueren W.

Wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II op datum van 8 april 2013 :

Landmacht

Reserveadjutant-chef Verheyen F.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Adjutant-majoor Spitaels P.

Adjutant-chefs Akkermans R., Claes J., Van Den Broeck W., Verhaegen D.

Adjudanten Baert O., Baes C., Bauwens B., Ceuppens E., Charlot P., Clément A., Colle B., Coryn A., Daniels S., De Clerck S., De Clercq B., De Cock M., Decroyer D., D'Heijgere G., George T., Gossiaux P., Gregoire P., Hellofs T., Henrion E., Hoebers G., Komac R., Laloux F., Lamolle R., Lavigne Y., Maesfranckx F., Magnée R., Mestdagh M., Mol R., Neuville M., Nyssen P., Pauwaert M., Pontzeele D., Renier E., Rummens D., Thijs E., Trémont A., Vandebroek E., Van Den Daele H., Veckmans P., Verdeyen E., Vereecken P., Verjans J., Vermeir R.

Reserve eerste sergeant-majoor Neyts A.

Eerste sergeanten-chef Berghmans R., Burggraeve P., Dejafve M., Dirix J., Fontaine P., Gobled B., Logier M., Matheussen G., Michaux C., Nebroj P., Phlypo K., Pierre L., Quareme R., Vandenkerckhoven B., Viaene A., Wyckaert L.

Eerste sergeant Vanderborcht K.

Eerste korporaals-chef Abeloos F., Absolon L., Antoine A., Balseau Y., Barbiaux M., Bertrand J.-M., Boel I., Bosmans J., Cabaret M., Chavée S., Chyzy L., Claessens L., Colin D., Colpaert M., Compagnie L., Cools R., Coomans E., De Brée J., Decroix D., Dekeyser B., Delhelle D., Delmarcelle N., Demoulin M., Descamps M., De Sloovere J.-M., De Wulf D., Dosogne D., Dubois M., Dumont B., Franquet J., Geelen G., Goemans E., Gonda F., Herry J.-M., Hey C., Lacroix C., Lavallée M., Lefebvre P., Lemaitre D., Leroy S., Lorphèvre S., Maeremans K., Mesot S., Moestermans J., Monico R., Mussen D., Ollieuz P., Parmentier S., Pauwels P., Peeters P., Peiffer R., Penny N., Piérard M., Pilette Y., Pire M., Polomé J., Raets W., Rottier J., Ruymbeke L., Schauvaerts W., Scheers R., Sorée A., Stamper D., Taverne A., Van Acker R., Van Biesbroeck M., Vandeveldel M., Van Gierdeghom L., Vanmechelen C., Verhalle D., Verheyden H., Verstappen D., Vrancken D., Vreven J., Vreys E., Werner M.

Luchtmacht

Luitenants vliegers Crabeels T., Dechany G., Wouters S.

Adjutant-majoor Malengreau A.

Adjutant-chefs Deblock R., Demoustier P., Hertogen W., Kovac L.

Adjudanten Amay A., Appermans A., Bonami P., Coucke F., Curon E., De Gryse P., Dobbels P., Gennart E., Gerlo W., Gruille Y., Hermesse J., Hermy K., Iri H., Kemps F., Lathouwers P., Libens G., Michel F., Mulkers K., Nelesen R., Philippaerts M., Rutten K., Segers M., Thys D., Vandenheuvel M., Vandeveldel I., Van Eeckhoutte M., Wasilewski M., Wijnants J.

Reserveadjutant Gilliard A.

Adjudanten van het varend personeel Harthoorn M., Scherpereel S., Vervaecke P.

Eerste sergeanten-chef Bernard S., De Caluwé D., Descamps G., Joris A., Machiels T., Vincent G.

Est promu Officier de l'Ordre de Léopold II à la date du 21 juillet 2013 :

Force aérienne

Capitaine aviateur Present G.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II à la date du 15 novembre 2010 :

Force terrestre

Adjutant-chef de réserve Trouillard F.

Adjutant de réserve Geerts J.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II à la date du 15 novembre 2011 :

Force terrestre

Premier sergent-chef de réserve Wensch J.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II à la date du 15 novembre 2012 :

Force aérienne

Adjutant-chef de réserve Verschueren W.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II à la date du 8 avril 2013 :

Force terrestre

Adjutant-chef de réserve Verheyen F.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Adjutant-major Spitaels P.

Adjutants-chefs Akkermans R., Claes J., Van Den Broeck W., Verhaegen D.

Adjutants Baert O., Baes C., Bauwens B., Ceuppens E., Charlot P., Clément A., Colle B., Coryn A., Daniels S., De Clerck S., De Clercq B., De Cock M., Decroyer D., D'Heijgere G., George T., Gossiaux P., Gregoire P., Hellofs T., Henrion E., Hoebers G., Komac R., Laloux F., Lamolle R., Lavigne Y., Maesfranckx F., Magnée R., Mestdagh M., Mol R., Neuville M., Nyssen P., Pauwaert M., Pontzeele D., Renier E., Rummens D., Thijs E., Trémont A., Vandebroek E., Van Den Daele H., Veckmans P., Verdeyen E., Vereecken P., Verjans J., Vermeir R.

Premier sergent-major de réserve Neyts A.

Premiers sergents-chefs Berghmans R., Burggraeve P., Dejafve M., Dirix J., Fontaine P., Gobled B., Logier M., Matheussen G., Michaux C., Nebroj P., Phlypo K., Pierre L., Quareme R., Vandenkerckhoven B., Viaene A., Wyckaert L.

Premier sergent Vanderborcht K.

Premiers caporaux-chefs Abeloos F., Absolon L., Antoine A., Balseau Y., Barbiaux M., Bertrand J.-M., Boel I., Bosmans J., Cabaret M., Chavée S., Chyzy L., Claessens L., Colin D., Colpaert M., Compagnie L., Cools R., Coomans E., De Brée J., Decroix D., Dekeyser B., Delhelle D., Delmarcelle N., Demoulin M., Descamps M., De Sloovere J.-M., De Wulf D., Dosogne D., Dubois M., Dumont B., Franquet J., Geelen G., Goemans E., Gonda F., Herry J.-M., Hey C., Lacroix C., Lavallée M., Lefebvre P., Lemaitre D., Leroy S., Lorphèvre S., Maeremans K., Mesot S., Moestermans J., Monico R., Mussen D., Ollieuz P., Parmentier S., Pauwels P., Peeters P., Peiffer R., Penny N., Piérard M., Pilette Y., Pire M., Polomé J., Raets W., Rottier J., Ruymbeke L., Schauvaerts W., Scheers R., Sorée A., Stamper D., Taverne A., Van Acker R., Van Biesbroeck M., Vandeveldel M., Van Gierdeghom L., Vanmechelen C., Verhalle D., Verheyden H., Verstappen D., Vrancken D., Vreven J., Vreys E., Werner M.

Force aérienne

Lieutenants aviateurs Crabeels T., Dechany G., Wouters S.

Adjutant-major Malengreau A.

Adjutants-chefs Deblock R., Demoustier P., Hertogen W., Kovac L.

Adjutants Amay A., Appermans A., Bonami P., Coucke F., Curon E., De Gryse P., Dobbels P., Gennart E., Gerlo W., Gruille Y., Hermesse J., Hermy K., Iri H., Kemps F., Lathouwers P., Libens G., Michel F., Mulkers K., Nelesen R., Philippaerts M., Rutten K., Segers M., Thys D., Vandenheuvel M., Vandeveldel I., Van Eeckhoutte M., Wasilewski M., Wijnants J.

Adjutant de réserve Gilliard A.

Adjutants du personnel navigant Harthoorn M., Scherpereel S., Vervaecke P.

Premiers sergents-chefs Bernard S., De Caluwé D., Descamps G., Joris A., Machiels T., Vincent G.

Eerste sergeanten Goyens P., Lisson E.

Eerste korporaals-chef Branle S., Claes J., Claes W., Clijsters J., Colmonts E., Coppesmette P., Decamps Y., Degand B., De Groof G., De Smedt M., Devillé M., Devresse J.-M., Ducoeur R., Foos P., Frederix J.-P., Goris D., Hurxkens H., Joris L., Lenselaer A., Michaux Y., Michiels N., Michotte P., Mombaerts C., Neuville D., Opstaele R., Plasenzotti C., Rappé J., Rehe E., Relekom E., Rome F., Schapmans G., Schroyen E., Schwanen B., Stessens L., Surkyn G., Thomas B., Vandebroek M., Vandenreijt H., Vandenryt K., Van Eeckhaut P., Van Langenhove P., Vannieuwenhove J., Vanstaen A., Van Thienen M., Wallet A.

Marine

Oppermeester Vanneste F.

Eerste meesters-chef Courtyn T., Declercq L., Dewulf L., Falmagne C., Goossens F.

Eerste kwartiermeesters-chef Blondé J., Boenders T., Cuppens H., De Rycke F., Leclef C., Soumillon G., Utterwulge B., Vrielynck R.

Medische dienst

Adjudant Bernard E.

Eerste sergeant-chef Hennixdal P.

Eerste korporaals-chef Dechamps R., Deweirt L., Margodt M., Simpelaere S.

Korps van de Muzikanten

Adjudant muzikant Rossignol J.

Eerste sergeant-chef muzikant Dehaes R.

De Gouden Medaille in de Orde van Leopold II wordt verleend aan de volgende militair op datum van 8 april 2001 :

Landmacht

Reserve eerste sergeant Peereboom R.

De Gouden Medaille in de Orde van Leopold II wordt verleend aan de volgende militair op datum van 15 november 2002 :

Luchtmacht

Reserve eerste sergeant-majoor Verschuieren W.

De Gouden Medaille in de Orde van Leopold II wordt verleend aan de volgende militair op datum van 21 juli 2011 :

Medische dienst

Reserve eerste sergeant-chef Vaeyens R.

De Gouden Medaille in de Orde van Leopold II wordt verleend aan de volgende militair op datum van 15 november 2011 :

Marine

Reserve eerste meester Dossogne J.-M.

De Gouden Medaille in de Orde van Leopold II wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Adjudanten Belkhatay G., De Cock N., De Vogel S., Duclos B., Gonda H., Hayertz D., Thys G., Van Breda J.

Reserveadjudanten Baeyens G., Fourneau P.

Eerste sergeant-majors Arnould B., De Jong J., Van Lint K.

Reserve eerste sergeant-majors Eysackers M., Indeherberg P.

Reserve eerste sergeant-chef Braet P.

Eerste sergeanten De Paemelaere P., Peret Y.

Sergeanten Brenez P., Leloup-Thioux F.

Eerste korporaals-chef Appeltans F., Barbier R., Barlet R., Bekkers O., Bigot P., Boland J., Bral P., Chevalier E., Clerdent D., Collette D., Cooreman M., Debaets C., Delbovier M., Delhasse E., De Swaef W., Detinne C., Dimanche L., Dopchie S., Eeckhout S., Fernandes Vicente S., Frix J.-L., Gilles J.-M., Godinas C., Guerin V., Haas P., Haenen Y., Hemeryck J., Henrotaux S., Hiel P., Hurkmans K., Impens W., Jamsin E., Jans C., Kersmaekers D., Lacroix Y., Lefin M., Leflot M., Lemaire D., Lesot S., Massart J.-P., Melchior C., Motte P., Mouvet J., Noiret D., Orban V., Paquet P., Peerlinck H., Piérard D., Piette P., Pirson G., Plumet J., Sacré M., Smet D., Tensi J.-J., Torfs G., Vandekerckhove E., Vandenbulcke F., Vandeweyer A., Van Poeyer P., Verbauwheide G., Vermeiren F., Weigert C., Willem J.-M., Zaczek J.-C., Zoons J.

Korporaals Guily B., Lovetere T.

Luchtmacht

Adjudanten Hauspie F., Jaecques D., Seutens J., Vervoort P.

Eerste sergeant-majoor Dumicz G.

Reserve eerste sergeant-majoor Marchal B.

Eerste sergeanten Bronckaerts M., Denis K., Ghijs B., Ivens K.

Premiers sergents Goyens P., Lisson E.

Premiers caporaux-chefs Branle S., Claes J., Claes W., Clijsters J., Colmonts E., Coppesmette P., Decamps Y., Degand B., De Groof G., De Smedt M., Devillé M., Devresse J.-M., Ducoeur R., Foos P., Frederix J.-P., Goris D., Hurxkens H., Joris L., Lenselaer A., Michaux Y., Michiels N., Michotte P., Mombaerts C., Neuville D., Opstaele R., Plasenzotti C., Rappé J., Rehe E., Relekom E., Rome F., Schapmans G., Schroyen E., Schwanen B., Stessens L., Surkyn G., Thomas B., Vandebroek M., Vandenreijt H., Vandenryt K., Van Eeckhaut P., Van Langenhove P., Vannieuwenhove J., Vanstaen A., Van Thienen M., Wallet A.

Marine

Maître principal Vanneste F.

Premiers maîtres-chefs Courtyn T., Declercq L., Dewulf L., Falmagne C., Goossens F.

Premiers quartiers-maîtres-chefs Blondé J., Boenders T., Cuppens H., De Rycke F., Leclef C., Soumillon G., Utterwulge B., Vrielynck R.

Service médical

Adjudant Bernard E.

Premier sergent-chef Hennixdal P.

Premiers caporaux-chefs Dechamps R., Deweirt L., Margodt M., Simpelaere S.

Corps des musiciens

Adjudant musicien Rossignol J.

Premier sergent-chef musicien Dehaes R.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée au militaire suivant à la date du 8 avril 2001 :

Force terrestre

Premier sergent de réserve Peereboom R.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée au militaire suivant à la date du 15 novembre 2002 :

Force aérienne

Premier sergent-major de réserve Verschuieren W.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée au militaire suivant à la date du 21 juillet 2011 :

Service médical

Premier sergent-chef de réserve Vaeyens R.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée au militaire suivant à la date du 15 novembre 2011 :

Marine

Premier maître de réserve Dossogne J.-M.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Adjudants Belkhatay G., De Cock N., De Vogel S., Duclos B., Gonda H., Hayertz D., Thys G., Van Breda J.

Adjudants de réserve Baeyens G., Fourneau P.

Premiers sergents-majors Arnould B., De Jong J., Van Lint K.

Premiers sergents-majors de réserve Eysackers M., Indeherberg P.

Premier sergent-chef de réserve Braet P.

Premiers sergents De Paemelaere P., Peret Y.

Sergents Brenez P., Leloup-Thioux F.

Premiers caporaux-chefs Appeltans F., Barbier R., Barlet R., Bekkers O., Bigot P., Boland J., Bral P., Chevalier E., Clerdent D., Collette D., Cooreman M., Debaets C., Delbovier M., Delhasse E., De Swaef W., Detinne C., Dimanche L., Dopchie S., Eeckhout S., Fernandes Vicente S., Frix J.-L., Gilles J.-M., Godinas C., Guerin V., Haas P., Haenen Y., Hemeryck J., Henrotaux S., Hiel P., Hurkmans K., Impens W., Jamsin E., Jans C., Kersmaekers D., Lacroix Y., Lefin M., Leflot M., Lemaire D., Lesot S., Massart J.-P., Melchior C., Motte P., Mouvet J., Noiret D., Orban V., Paquet P., Peerlinck H., Piérard D., Piette P., Pirson G., Plumet J., Sacré M., Smet D., Tensi J.-J., Torfs G., Vandekerckhove E., Vandenbulcke F., Vandeweyer A., Van Poeyer P., Verbauwheide G., Vermeiren F., Weigert C., Willem J.-M., Zaczek J.-C., Zoons J.

Caporaux Guily B., Lovetere T.

Force aérienne

Adjudants Hauspie F., Jaecques D., Seutens J., Vervoort P.

Premier sergent-major Dumicz G.

Premier sergent-major de réserve Marchal B.

Premiers sergents Bronckaerts M., Denis K., Ghijs B., Ivens K.

Sergeant Bekaert C.

Eerste korporaals-chef Ardeel H., Blaise S., Dasseville P., Lambert J., Raeckelboom K., Van Weymers P.

Korporaal Verheyden F.

Marine

Eerste meester-chef Ieven C.

Meesters De Seck J., Steenssens K.

Eerste kwartiermeesters-chef Ancart E., Lombaert F., Maetens Y., Monteny M., Olivier L., Weindorf P.

Medische dienst

Adjudanten Aertgeerts E., Calande V., Piraux H.

Reserve eerste sergeant Gumusboga M.

Sergeanten Robaert T., Saquet P.

Sergeant van het varend personeel Dehouck Y.

Eerste korporaals-chef Barbiaux P., De Boey L., Deserrano M., Effenberg M., Lebrun F., Nijs J., Prud'homme J., Steppe C., Willems W.

De Zilveren Medaille in de Orde van Leopold II wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Eerste korporaals-chef Husson D., Vilain M.

Korporaals-chef Amelin O., Bail P., Barbon Vega M., Barré E., Berckmans S., Bertrand P-A., Bielen D., Biscotti G., Blum B., Bottequin C., Bronier F., Cavatorta P., De Hasque I., Dehon Y., Deprez S., Desmecht X., Diamasse S., Docquier A., Dubois A., Dupret M., Fagerer W., Fontaine J-L., Heylen R., Huygens J., Jacobs M., Joris D., Lacaille M., Lacroix P., Lecomte D., Legrand F., Maes P., Marchand D., Mascherin B., Mayet B., Michot W., Mortier D., Müller F., Nicolas P., Ranson A., Remacle A., Riez P., Ruelens D., Scius O., Skarmy H., Smet H., Somers C., Stas F., Vanbilsen B., Van Celst M., Vandenbergh D., Van Den Broeck G., Van Wemmel D., Verhaeghe K., Verschooten S., Vlemings N., Weigert S., Xhenseval A.

Korporaals Amenchar M., Lallemant P., Van Humbeeck D.

Luchtmacht

Eerste korporaals-chef Chevalier V., Damen K., De Groote G., Degroote P., François C., Hermans K., Janssen M., Janssens L., Mascaux M., Mory A., Tuerlinckx Y., Vanderveken V., Vastenavondt T., Voortmans R., Zingle F.

Korporaals Desmet K., Van Roosbroeck A.

Marine

Kwartiermeesters-chef Brock P., Van Vaerenbergh P., Ypersiel S., Ysebaert M.

Medische dienst

Korporaals-chef Bauset P., Benard O., Bougard A., Camerlynck R., Cannaert C., Delrée C., Galloo M., Hollebeke T., Lejeune C., Raspoet R., Reynkens L., Ruys S., Valles I.

Korporaal Schoenaers D.

Ze nemen op bovenvermelde data hun rang in de Orde in als houders van deze nieuwe onderscheiding.

Sergent Bekaert C.

Premiers caporaux-chefs Ardeel H., Blaise S., Dasseville P., Lambert J., Raeckelboom K., Van Weymers P.

Caporal Verheyden F.

Marine

Premier maître-chef Ieven C.

Maîtres De Seck J., Steenssens K.

Premiers quartiers-maîtres-chefs Ancart E., Lombaert F., Maetens Y., Monteny M., Olivier L., Weindorf P.

Service médical

Adjudants Aertgeerts E., Calande V., Piraux H.

Premier sergent de réserve Gumusboga M.

Sergents Robaert T., Saquet P.

Sergent du personnel navigant Dehouck Y.

Premiers caporaux-chefs Barbiaux P., De Boey L., Deserrano M., Effenberg M., Lebrun F., Nijs J., Prud'homme J., Steppe C., Willems W.

La Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II est décernée aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Premiers caporaux-chefs Husson D., Vilain M.

Caporaux-chefs Amelin O., Bail P., Barbon Vega M., Barré E., Berckmans S., Bertrand P-A., Bielen D., Biscotti G., Blum B., Bottequin C., Bronier F., Cavatorta P., De Hasque I., Dehon Y., Deprez S., Desmecht X., Diamasse S., Docquier A., Dubois A., Dupret M., Fagerer W., Fontaine J-L., Heylen R., Huygens J., Jacobs M., Joris D., Lacaille M., Lacroix P., Lecomte D., Legrand F., Maes P., Marchand D., Marscherin B., Mayet B., Michot W., Mortier D., Müller F., Nicolas P., Ranson A., Remacle A., Riez P., Ruelens D., Scius O., Skarmy H., Smet H., Somers C., Stas F., Vanbilsen B., Van Celst M., Vandenbergh D., Van Den Broeck G., Van Wemmel D., Verhaeghe K., Verschooten S., Vlemings N., Weigert S., Xhenseval A.

Caporaux Amenchar M., Lallemant P., Van Humbeeck D.

Force aérienne

Premiers caporaux-chefs Chevalier V., Damen K., De Groote G., Degroote P., François C., Hermans K., Janssen M., Janssens L., Mascaux M., Mory A., Tuerlinckx Y., Vanderveken V., Vastenavondt T., Voortmans R., Zingle F.

Caporaux Desmet K., Van Roosbroeck A.

Marine

Quartiers-maîtres-chefs Brock P., Van Vaerenbergh P., Ypersiel S., Ysebaert M.

Service médical

Caporaux-chefs Bauset P., Benard O., Bougard A., Camerlynck R., Cannaert C., Delrée C., Galloo M., Hollebeke T., Lejeune C., Raspoet R., Reynkens L., Ruys S., Valles I.

Caporal Schoenaers D.

Ils prennent rang dans l'Ordre aux dates susmentionnées comme titulaires de cette nouvelle distinction.

Bij koninklijk besluit nr. 34 van 9 september 2013 :

Het Militair Kruis van 1^{ste} klasse wordt verleend aan de volgende militair op datum van 8 april 2012 :

Landmacht

Reservekapitein-commandant Segers E.

Het Militair Kruis van 1^{ste} klasse wordt verleend aan de volgende militair op datum van 21 juli 2012 :

Landmacht

Reservekapitein-commandant Laridon N.

Het Militair Kruis van 1^{ste} klasse wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 15 november 2012 :

Landmacht

Reservekapitein-commandant van administratie Cheu J.

Reservekapitein-commandant Loureau S.

Luchtmacht

Reservekapitein-commandant van het vliegwezen Ringlet M.

Par arrêté royal n° 34 du 9 septembre 2013 :

La Croix militaire de 1^{re} classe est décernée au militaire suivant à la date du 8 avril 2012 :

Force terrestre

Capitaine-commandant de réserve Segers E.

La Croix militaire de 1^{re} classe est décernée au militaire suivant à la date du 21 juillet 2012 :

Force terrestre

Capitaine-commandant de réserve Laridon N.

La Croix militaire de 1^{re} classe est décernée aux militaires suivants à la date du 15 novembre 2012 :

Force terrestre

Capitaine-commandant d'administration de réserve Cheu J.

Capitaine-commandant de réserve Loureau S.

Force aérienne

Capitaine-commandant d'aviation de réserve Ringlet M.

Het Militair Kruis van 1e klasse wordt verleend aan de volgende militair op datum van 8 april 2013 :

Luchtmacht

Reservekapitein-commandant van het vliegwezen Valaert M.

Het Militair Kruis van 1e klasse wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Reserveluitenant-kolonel Lorent P.

Majoors Michaux L., Neukelmance T.

Kapiteins-commandanten Bontemps D., Bossouw D., Deneyer B., Fiévet P., Istace E.

Luchtmacht

Luitenant-kolonels vliegers stafbrevethouders Stams P., Verrijt R.

Luitenant-kolonel van het vliegwezen Hoppe R.

Reservemajoor van het vliegwezen Derolez J.

Kapiteins-commandanten vliegers Levicar M., Terium L.

Marine

Korvetkapitein technicus stafbrevethouder Delbrassine Y.

Medische dienst

Geneesheer-reservekolonel Parys M.

Geneesheer-luitenant-kolonel Demyttenaere B.

Geneesheer-majoor Vanderheyden B.

Reservemajoor D'Heere G.

Geneesheer-commandant Liberloo J.

Het Militair Kruis van 2e klasse wordt verleend aan de volgende militair op datum van 8 april 2011 :

Landmacht

Reservekapitein-commandant Segers E.

Het Militair Kruis van 2e klasse wordt verleend aan de volgende militair op datum van 15 november 2012 :

Landmacht

Reservekapitein-commandant Van De Goor E.

Het Militair Kruis van 2e klasse wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 8 april 2013 :

Landmacht

Reserveluitenant-kolonel Heylen F.

Luchtmacht

Reservekapiteins-commandanten van het vliegwezen Busselot E., Van De Velde M.

Marine

Reservekorvetkapiteins van de diensten De Schepper L., Janssens P.

Het Militair Kruis van 2e klasse wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Kapitein Claesen A.

Luchtmacht

Majoor van het vliegwezen Van Utterbeeck F.

Kapitein-commandant vlieger Vanermen F.

Medische Dienst

Geneesheer-reservekolonel Vanneste P.

Majoor stafbrevethouder Laurent S.

Geneesheer-commandant Vanbrabant P.

Geneesheer-reservecommandant Demurie A.

als blijik van erkentelijkheid voor de diensten aan het land bewezen.

La Croix militaire de 1^{re} classe est décernée au militaire suivant à la date du 8 avril 2013 :

Force aérienne

Capitaine-commandant d'aviation de réserve Valaert M.

La Croix militaire de 1^{re} classe est décernée aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Lieutenant-colonel de réserve Lorent P.

Majors Michaux L., Neukelmance T.

Capitaines-commandants Bontemps D., Bossouw D., Deneyer B., Fiévet P., Istace E.

Force aérienne

Lieutenants-colonels aviateurs brevetés d'état-major Stams P., Verrijt R.

Lieutenant-colonel d'aviation Hoppe R.

Majoor d'aviation de réserve Derolez J.

Capitaines-commandants aviateurs Levicar M., Terium L.

Marine

Capitaine de corvette technicien breveté d'état-major Delbrassine Y.

Service médical

Médecin colonel de réserve Parys M.

Médecin lieutenant-colonel Demyttenaere B.

Médecin major Vanderheyden B.

Majoor de réserve D'Heere G.

Médecin commandant Liberloo J.

La Croix militaire de 2^e classe est décernée au militaire suivant à la date du 8 avril 2011 :

Force terrestre

Capitaine-commandant de réserve Segers E.

La Croix militaire de 2^e classe est décernée au militaire suivant à la date du 15 novembre 2012 :

Force terrestre

Capitaine-commandant de réserve Van De Goor E.

La Croix militaire de 2^e classe est décernée aux militaires suivants à la date du 8 avril 2013 :

Force terrestre

Lieutenant-colonel de réserve Heylen F.

Force aérienne

Capitaines-commandants d'aviation de réserve Busselot E., Van De Velde M.

Marine

Capitaines de corvette des services de réserve De Schepper L., Janssens P.

La Croix militaire de 2^e classe est décernée aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Capitaine Claesen A.

Force aérienne

Majoor d'aviation Van Utterbeeck F.

Capitaine-commandant aviateur Vanermen F.

Service médical

Médecin colonel de réserve Vanneste P.

Majoor breveté d'état-major Laurent S.

Médecin commandant Vanbrabant P.

Médecin commandant de réserve Demurie A.

en témoignage de reconnaissance des services rendus au pays.

Bij koninklijk besluit nr. 35 van 9 september 2013 :
Het Militair Ereteken van 1^{ste} klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militair op datum van 15 november 2005 :

Luchtmacht

Reserve eerste sergeant-majoor Verschuere W.

Het Militair Ereteken van 1^{ste} klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militair op datum van 21 juli 2011 :

Marine

Eerste meester Dossonge J-M.

Het Militair Ereteken van 1^{ste} klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Eerste sergeant-majoor Van Langenhoven A.

Reserve eerste sergeant-majoor Snoeck J.

Reserve eerste sergeant-chef Braet P.

Eerste sergeanten Cremers A., Vanherck J.

Sergeanten Ambrico A., Barnich Y., Parthoens N.

Reserve sergeant Van Gils L.

Korporaals-chef Deseyne E., Heirbaut P., Lefebvre C., Pacquets M., Simkens G., Speeckaert M., Vanhoutte R., Vansteen L.

Korporaals De Cleyn J., Deman C., Goemaere K., Havelange C., Joris C., Knaepkens J., Labuche W., Schynen M., Vercauteren B.

Luchtmacht

Eerste sergeant-majors Ceysens L., Claes J., Deramoudt G.

Eerste sergeant-chef Martens P.

Eerste sergeant Fecher J.

Reserve eerste sergeant Iser J.

Korporaal-chef Etienne F.

Korporaals Hendrickx F., Vanden Brande A., Van Ertvelde K.

Marine

Kwartiermeester Caufriez J.

Medische dienst

Eerste sergeant Magnette C.

Korporaals De Winne T., Pontagnier F.

Het Militair Ereteken van 2e klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militair op datum van 15 november 2010 :

Marine

Meester Dermul S.

Het Militair Ereteken van 2e klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2011 :

Landmacht

Eerste sergeant Delobel B.

Korporaal Thomas J.

Het Militair Ereteken van 2e klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militair op datum van 15 november 2011 :

Landmacht

Eerste sergeant Delattre S.

Het Militair Ereteken van 2e klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militair op datum van 8 april 2012 :

Marine

Meester De Roo D.

Het Militair Ereteken van 2e klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militair op datum van 21 juli 2012 :

Landmacht

Korporaal Verhoeven K.

Het Militair Ereteken van 2e klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 8 april 2013 :

Landmacht

Korporaal Docquier K.

Marine

Reservekwartiermeester-chef Van Eyken P.

Het Militair Ereteken van 2e klasse voor anciënniteit wordt verleend aan de volgende militairen op datum van 21 juli 2013 :

Landmacht

Reserve eerste sergeant-majoor Smets H.

Par arrêté royal n° 35 du 9 septembre 2013 :

La Décoration militaire de 1^{re} classe pour ancienneté est décernée au militaire suivant à la date du 15 novembre 2005 :

Force aérienne

Premier sergent-major de réserve Verschuere W.

La Décoration militaire de 1^{re} classe pour ancienneté est décernée au militaire suivant à la date du 21 juillet 2011 :

Marine

Premier maître Dossonge J-M.

La Décoration militaire de 1^{re} classe pour ancienneté est décernée aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Premier sergent-major Van Langenhoven A.

Premier sergent-major de réserve Snoeck J.

Premier sergent-chef de réserve Braet P.

Premiers sergents Cremers A., Vanherck J.

Sergents Ambrico A., Barnich Y., Parthoens N.

Sergent de réserve Van Gils L.

Caporaux-chefs Deseyne E., Heirbaut P., Lefebvre C., Pacquets M., Simkens G., Speeckaert M., Vanhoutte R., Vansteen L.

Caporaux De Cleyn J., Deman C., Goemaere K., Havelange C., Joris C., Knaepkens J., Labuche W., Schynen M., Vercauteren B.

Force aérienne

Premiers sergents-majors Ceysens L., Claes J., Deramoudt G.

Premier sergent-chef Martens P.

Premier sergent Fecher J.

Premier sergent de réserve Iser J.

Caporal-chef Etienne F.

Caporaux Hendrickx F., Vanden Brande A., Van Ertvelde K.

Marine

Quartier-maître Caufriez J.

Service médical

Premier sergent Magnette C.

Caporaux De Winne T., Pontagnier F.

La Décoration militaire de 2^e classe pour ancienneté est décernée au militaire suivant à la date du 15 novembre 2010 :

Marine

Maître Dermul S.

La Décoration militaire de 2^e classe pour ancienneté est décernée aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2011 :

Force terrestre

Premier sergent Delobel B.

Caporal Thomas J.

La Décoration militaire de 2^e classe pour ancienneté est décernée au militaire suivant à la date du 15 novembre 2011 :

Force terrestre

Premier sergent Delattre S.

La Décoration militaire de 2^e classe pour ancienneté est décernée au militaire suivant à la date du 8 avril 2012 :

Marine

Maître De Roo D.

La Décoration militaire de 2^e classe pour ancienneté est décernée au militaire suivant à la date du 21 juillet 2012 :

Force terrestre

Caporal Verhoeven K.

La Décoration militaire de 2^e classe pour ancienneté est décernée aux militaires suivants à la date du 8 avril 2013 :

Force terrestre

Caporal Docquier K.

Marine

Quartier-maître-chef de réserve Van Eyken P.

La Décoration militaire de 2^e classe pour ancienneté est décernée aux militaires suivants à la date du 21 juillet 2013 :

Force terrestre

Premier sergent-major de réserve Smets H.

Eerste sergeanten Alioua K., Corbaye J., Elsen K., Falize B., Martin Virseda N., Plessers T., Proix T., Rekaya S., Robyns Y.

Reserve eerste sergeant Demeyere T.

Sergeanten Hardy A., Placido K.

Korporaals Anciaux Y., Baetens D., Baivier J., Bandino A., Beheydt B., Bellemans M., Blonda G., Blum J., Boquet J., Carion A., Cauwelier O., Champagne D., Claus E., Darville R., Dayers V., Debatty M., De Coster K., De Keijzer C., Delvaux S., Demasy P., De Rechter T., De Schutter G., Devos G., De Vriendt P., Féna L., Ghysdael D., Gustine L., Hennaux X., Hoornaert S., Jacques B., Lassine T., Legrand G., Legrand N., Lengelé C., Margiano F., Masset P., Meeus G., Michiels K., Nussbaum J.-Y., Opsomer M., Paquet V., Pierard J., Pijkels W., Pilozzi D., Révelart R., Ribus J., Rodigas C., Schevernels J., Sels B., Souverijns J., Steeger V., Stubbe A., Thielens W., Timmermans D., Van Den Berghe K., Van Den Driessche A., Van Der Wildt W., Vanhix K., Van Iseghem R., Verbeiren D., Vleminckx S., Vos K., Wan J., Watelet D., Weustenberg M., Willems D.

Eerste soldaten Van Den Berghe M., Vangeebergen F.

Luchtmacht

Eerste sergeanten Agnello C., Deldime P., Goossens O.-G., Merckx D., Pauwels A., Pauwels M., Remacle N.

Sergeanten Borgions K., Cupers T., Depret S., Monard B., Puts R.

Korporaals Antheunis I., Braekman D., Cosyns D., Faes Y., Fierens J., Gevers K., Gilbert T., Godyn R., Haghebaert N., Heuts C., Janssen E., Laplanche E., Rahir F., Scano S., Thoonen W., Van Broekhoven T., Van Caneghem F., Verlaak B., Yernaux T.

Eerste soldaten Camp J., Leenaerts G.

Marine

Meesters De Roo D., Lippens N., Melders D., Van Kerckhoven H.

Kwartiermeesters Missiaen J., Van Den Reeck W.

Medische dienst

Eerste sergeanten Custers M., Houart J.

Sergeanten Berben L., Bostoën L.

Korporaals Hourdain C., Knubben O., Lemoine D., Lenaers W., Luyckx S., Nelis M., Pannemans S., Peeters B., Van Audenhove F.

als blijk van erkentelijkheid voor de diensten aan het land bewezen.

Premiers sergents Alioua K., Corbaye J., Elsen K., Falize B., Martin Virseda N., Plessers T., Proix T., Rekaya S., Robyns Y.

Premier sergent de réserve Demeyere T.

Sergents Hardy A., Placido K.

Caporaux Anciaux Y., Baetens D., Baivier J., Bandino A., Beheydt B., Bellemans M., Blonda G., Blum J., Boquet J., Carion A., Cauwelier O., Champagne D., Claus E., Darville R., Dayers V., Debatty M., De Coster K., De Keijzer C., Delvaux S., Demasy P., De Rechter T., De Schutter G., Devos G., De Vriendt P., Féna L., Ghysdael D., Gustine L., Hennaux X., Hoornaert S., Jacques B., Lassine T., Legrand G., Legrand N., Lengelé C., Margiano F., Masset P., Meeus G., Michiels K., Nussbaum J.-Y., Opsomer M., Paquet V., Pierard J., Pijkels W., Pilozzi D., Révelart R., Ribus J., Rodigas C., Schevernels J., Sels B., Souverijns J., Steeger V., Stubbe A., Thielens W., Timmermans D., Van Den Berghe K., Van Den Driessche A., Van Der Wildt W., Vanhix K., Van Iseghem R., Verbeiren D., Vleminckx S., Vos K., Wan J., Watelet D., Weustenberg M., Willems D.

Premiers soldats Van Den Berghe M., Vangeebergen F.

Force aérienne

Premiers sergents Agnello C., Deldime P., Goossens O.-G., Merckx D., Pauwels A., Pauwels M., Remacle N.

Sergents Borgions K., Cupers T., Depret S., Monard B., Puts R.

Caporaux Antheunis I., Braekman D., Cosyns D., Faes Y., Fierens J., Gevers K., Gilbert T., Godyn R., Haghebaert N., Heuts C., Janssen E., Laplanche E., Rahir F., Scano S., Thoonen W., Van Broekhoven T., Van Caneghem F., Verlaak B., Yernaux T.

Premiers soldats Camp J., Leenaerts G.

Marine

Maitres De Roo D., Lippens N., Melders D., Van Kerckhoven H.

Quartiers-maitres Missiaen J., Van Den Reeck W.

Service médical

Premiers sergents Custers M., Houart J.

Sergents Berben L., Bostoën L.

Caporaux Hourdain C., Knubben O., Lemoine D., Lenaers W., Luyckx S., Nelis M., Pannemans S., Peeters B., Van Audenhove F.

en témoignage de reconnaissance des services rendus au pays.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2014/35184]

7 FEBRUARI 2014. — Benoeming van de voorzitter en de leden van het coördinatiecomité bij de Vlaamse dienstenintegrator

Bij besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand van 7 februari 2014 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd tot effectief stemgerechtigd lid van het coördinatiecomité bij de Vlaamse dienstenintegrator :

1° Mevr. Brigitte Mouligneau als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid;

2° de heer Luc Lathouwers als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Bestuurszaken;

3° Mevr. Farah De Camps als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Financiën en Begroting;

4° Mevr. Veerle Vercammen als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Internationaal Vlaanderen;

5° de heer Adolf Devis als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie;

6° Mevr. Ellen Van Baarle als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Onderwijs en Vorming;

7° de heer Bart Lemmens als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

8° de heer Gert Willems als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Cultuur, Jeugd, Sport en Media;

9° de heer Paul Danneels als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Werk en Sociale Economie;

10° de heer Stéphane Desmet als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Landbouw en Visserij;

11° Mevr. Karen Bosmans als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Leefmilieu, Natuur en Energie;

12° Mevr. Kathy Vandenmeersschaut als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken;

13° de heer Stefaan Moens als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend erfgoed;

14° de heer Marc Collier als vertegenwoordiger van de Vereniging van de Vlaamse Provincies;

15° Mevr. Sabine Rotthier als vertegenwoordiger van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten;

16° de heer Eddy Van der Stock als vertegenwoordiger van de Vlaamse ICT Organisatie;

17° de heer Joris Sanders als vertegenwoordiger van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen;

18° de heer Geert Mareels als vertegenwoordiger van de Vlaamse dienstenintegrator;

19° de heer Frank Geets als vertegenwoordiger van de Vlaamse minister, bevoegd voor het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer, die het voorzitterschap van het coördinatiecomité bij de Vlaamse dienstenintegrator waarneemt.

Art. 2. De volgende personen worden benoemd tot plaatsvervangend stemgerechtigd lid van het coördinatiecomité bij de Vlaamse dienstenintegrator :

1° Mevr. Ann Carton als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid;

2° de heer Frans Cornelis als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Bestuurszaken;

3° de heer Peter Van den Neucker als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Financiën en Begroting;

4° Mevr. Greet Mertens als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Internationaal Vlaanderen;

5° Mevr. Pascale Dengis als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie;

6° de heer Jerry Vertriest als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Onderwijs en Vorming;

7° Mevr. Ingrid Bombay als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

8° Mevr. Pascale Van Kerckvoorde als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Cultuur, Jeugd, Sport en Media;

9° de heer Ronny De Tender als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Werk en Sociale Economie;

10° de heer Bernard Biesbrouck als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Landbouw en Visserij;

11° de heer Ben Van den Brande als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Leefmilieu, Natuur en Energie;

12° Mevr. Lea Ceulemans als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken;

13° de heer Maarten Vermeyen als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend erfgoed;

14° Mevr. Patricia Willems als vertegenwoordiger van de Vereniging van de Vlaamse Provincies;

15° de heer Herman Callens als vertegenwoordiger van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten;

16° Mevr. Kristien De Caluwé als vertegenwoordiger van de Vlaamse ICT Organisatie;

17° de heer Björn De Vidts als vertegenwoordiger van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen;

18° Mevr. Katrien De Smet als vertegenwoordiger van de Vlaamse dienstenintegrator;

19° de heer Paul Danneels als plaatsvervangende voorzitter van het coördinatiecomité bij de Vlaamse dienstenintegrator.

Art. 3. De volgende personen worden benoemd tot effectief lid met raadgevende stem van het coördinatiecomité bij de Vlaamse dienstenintegrator :

1° Mevr. Mireille Van Pollaert en de heer Joeri Robbrecht als vertegenwoordigers van het beleidsdomein Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid;

2° Mevr. Ann Webers en de heer Hans Van Holsbeeck als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Onderwijs en Vorming;

3° de heer Tom De Leeuw als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Werk en Sociale Economie;

4° de heren Jan Jacobs en Pieter Roggemans als vertegenwoordigers van het beleidsdomein Landbouw en Visserij;

5° de heer Eric Vreye en Mevr. Grietje Matthys als vertegenwoordigers van het beleidsdomein Leefmilieu, Natuur en Energie;

6° Mevr. Krista Maes en Mevr. Ann Hottat als vertegenwoordigers van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/200921]

3 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 maart 2008 tot bepaling van de financiële bijdrage van de gezinnen voor de opvang van kinderen in kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, artikel 12;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, artikel 24, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 maart 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 maart 2008 tot bepaling van de financiële bijdrage van de gezinnen voor de opvang van kinderen in kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 november 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders dringend moeten geïnformeerd worden over dit besluit om vanaf 1 januari 2014 de nieuwe werkwijze voor de berekening van de financiële bijdrage van de gezinnen te kunnen toepassen;

Overwegende het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2009 houdende regeling van inkomensgerelateerde opvang bij zelfstandige opvangvoorzieningen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 17 maart 2008 tot bepaling van de financiële bijdrage van de gezinnen voor de opvang van kinderen in kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders wordt punt 10°, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 augustus 2013, vervangen door wat volgt :

« 10° geldend aanslagbiljet : het meest recente beschikbare aanslagbiljet; ».

Art. 2. In artikel 23 van hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 12 mei 2010, wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Het gezin berekent het inkomenstarief met het berekeningsinstrument op de website van Kind en Gezin, en geeft het resultaat van die berekening, met een attest inkomenstarief, door aan de voorziening. De voorziening informeert en ondersteunt het gezin daarbij als dat nodig is. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Brussel, 3 december 2013.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/200908]

20 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 betreffende de boekhouding en het financieel verslag voor de voorzieningen in bepaalde sectoren van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, wat betreft de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning en in de vertrouwenscentra kindermishandeling

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, artikel 12;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 betreffende de boekhouding en het financieel verslag voor de voorzieningen in bepaalde sectoren van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 11 mei 2012 en 29 november 2013;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 mei 2006 houdende de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 betreffende de boekhouding en het financieel verslag voor de voorzieningen in bepaalde sectoren van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, in de kinderdagverblijven, de diensten voor onthaalouders, de initiatieven voor buitenschoolse opvang en de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 november 2013;

Overwegende het advies van het Raadgevend Comité van Kind en Gezin, gegeven op 18 december 2013,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning en op de vertrouwenscentra kindermishandeling die erkend en gesubsidieerd zijn door Kind en Gezin.

In het eerste lid wordt verstaan onder Kind en Gezin : het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid, opgericht bij het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin.

Art. 2. Voor de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning wordt onder activiteitencentrum verstaan, het CKG, zoals vermeld in artikel 1, 4°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 9 november 2012 inzake erkenning en subsidiëring van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning.

Voor de vertrouwenscentra kindermishandeling wordt onder activiteitencentrum verstaan, het vertrouwenscentrum kindermishandeling, zoals vermeld in artikel 1, 2°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 mei 2002 betreffende erkenning en subsidiëring van de vertrouwenscentra kindermishandeling.

Art. 3. De centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning maken jaarlijks een personeelslijst op, op datum van 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarop het financieel verslag betrekking heeft.

De personeelslijst geeft per personeelslid de voor- en achternaam, de geboortedatum, de datum van dienststreding, het aantal jaar geldelijke anciënniteit, de salarisschaal, het statuut en het percentage voltijds equivalent volgens hetwelk elk personeelslid in het centrum voor kinderzorg en gezinsondersteuning werkzaam is.

De indieningsdatum van de personeelslijst is uiterlijk op het eind van de maand februari die volgt op het jaar waarop het financieel verslag betrekking heeft.

Art. 4. De vertrouwenscentra kindermishandeling maken jaarlijks een personeelslijst op, op datum van 31 december van het jaar waarop het financieel verslag betrekking heeft, en op datum van 1 januari van het jaar dat daarop volgt.

De personeelslijst geeft per personeelslid de voor- en achternaam, de geboortedatum, de datum van dienststreding, het loonbarema, het statuut en het percentage voltijds equivalent volgens hetwelk elk personeelslid in het vertrouwenscentrum kindermishandeling werkzaam is.

De indieningsdatum van de personeelslijst is uiterlijk op het eind van de maand februari die volgt op het jaar waarop het financieel verslag betrekking heeft.

Art. 5. De centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning en de vertrouwenscentra kindermishandeling, die worden opgericht door een kleine vereniging zonder winstoogmerk, voeren de boekhouding van een grote of een zeer grote vereniging.

Art. 6. Het ministerieel besluit van 17 mei 2006 houdende de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 betreffende de boekhouding en het financieel verslag voor de voorzieningen in bepaalde sectoren van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, in de kinderdagverblijven, de diensten voor onthaalouders, de initiatieven voor buitenschoolse opvang en de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 8 januari 2008, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Brussel, 20 december 2013.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN



VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/200912]

20 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit betreffende de nadere bepalingen met betrekking tot de berekening en de uitbetaling van de tegemoetkoming voor de anciënniteitsontwikkeling in de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, artikel 8, § 1, gewijzigd bij het decreet van 22 december 2006, § 2, en artikel 12;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 9 november 2012 inzake erkenning en subsidiëring van de centra voor kinderzorg en gezinsondersteuning, artikel 54;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 november 2013,

Besluit :

Artikel 1. De administrateur-generaal van Kind en Gezin stelt jaarlijks de tegemoetkoming voor de anciënniteitsontwikkeling vast die wordt gegeven aan het organiserend bestuur van het centrum voor kinderzorg en gezinsondersteuning, hierna CKG te noemen. Als basis voor de berekening wordt de situatie van het personeelsbestand van het CKG genomen op 1 januari van dat jaar.

De tegemoetkoming wordt berekend per CKG door het aantal jaar dat de gemiddelde geldelijke anciënniteit meer dan 10 jaar bedraagt, te vermenigvuldigen met het percentage van de gemiddelde loonkostenstijging per extra jaar anciënniteit en met 85 % van de subsidie-enveloppe.

De gemiddelde geldelijke anciënniteit, vermeld in het tweede lid, wordt berekend door de som te maken van de vermenigvuldigingen per personeelslid van het aantal jaar geldelijke anciënniteit met het percentage voltijds equivalent waaraan het personeelslid is tewerk gesteld bij het CKG, en door die som vervolgens te delen door het totale aantal voltijds equivalent personeel per CKG.

Het percentage gemiddelde loonkostenstijging per extra jaar anciënniteit wordt bepaald door Kind en Gezin, op basis van de toepasselijke salarisschalen en na overleg met de sector.

Als het door de marge van de begrotingskredieten niet mogelijk is om de berekende tegemoetkoming uit te betalen, wordt de tegemoetkoming per CKG verhoudingsgewijs verlaagd totdat het totaalbedrag van de tegemoetkomingen binnen de marge van de begrotingskredieten past.

Art. 2. De tegemoetkoming wordt jaarlijks uitbetaald na de goedkeuring van het besluit van de administrateur-generaal van Kind en Gezin, vermeld in artikel 1, eerste lid.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Brussel, 20 december 2013.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/200822]

15 JANUARI 2014. — Erkenning Centrum Algemeen Welzijnswerk

Bij het besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 15 januari 2014 wordt het volgende bepaald :

Enig artikel. CAW Oost-Vlaanderen, Visserij 153, te 9000 Gent wordt erkend als instelling voor schuldbemiddeling met dossiernummer 10007.

Deze erkenning gaat in met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 2014 voor een periode van drie jaar.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/200899]

Zorg en Gezondheid. — Erkenningen en intrekkingen van erkenningen

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 7 maart 2013 wordt artikel 1 van het ministerieel besluit van 17 maart 1986 houdende de erkenning van de dienst voor gezins- en bejaardenhulp van de vzw Pajottenlands Centrum voor gezins- en bejaardenhulp Leda vervangen door wat volgt :

« Art. 1. De dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg, Albert Vanderkelenstraat 7, 1750 Lennik, die beheerd wordt door de vzw Pajottenlands Centrum voor gezins- en bejaardenhulp Leda, Kroonstraat 1, 1680 Lennik, blijft erkend onder nummer GEZ/312. De erkenning geldt voor onbepaalde duur. ».

Deze wijziging geldt vanaf 28 januari 2013.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 7 maart 2013 wordt in artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 31 december 2011 houdende de erkenning van de dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg van vzw Zorg.be de naam "hulp in huis" vervangen door de naam "zorgpunt".

Dit geldt vanaf 29 juni 2012.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 juni 2013 wordt de erkenning van de dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg (erkenningnummer GEZ/277), Zuidlaan 16 te 9630 Zwalm, die beheerd wordt door het O.C.M.W. van Zwalm, ingetrokken. Deze intrekking van de erkenning geldt vanaf 1 januari 2013. Het ministerieel besluit van 14 mei 1980 tot erkenning van de dienst voor gezinszorg van het O.C.M.W. van Zwalm wordt opgeheven.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 oktober 2013 wordt de erkenning van de dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg (erkenningnummer GEZ/354), Schatakker 18 te 9700 Oudenaarde, die beheerd wordt door Integratieve Zorg Aan Huis vzw, Schatakker 18 te 9700 Oudenaarde, ingetrokken. De intrekking van de erkenning geldt vanaf 30 augustus 2013. Het besluit van de administrateur-generaal van 31 december 2011 houdende de erkenning van de dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg van Integratieve Zorg Aan Huis vzw wordt opgeheven.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 22 oktober 2013 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 10 december 2011 houdende de erkenning van de dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg van Home Care & Personal Services vzw vervangen door wat volgt :

« Art. 1. De dienst voor gezinszorg en aanvullende thuiszorg, Tongersestraat 58, 3740 Bilzen, die beheerd wordt door Home Care & Personal Services vzw, Tongersestraat 58, 3740 Bilzen, wordt erkend onder nummer GEZ/351 voor onbepaalde duur. »

Deze wijziging geldt vanaf 9 september 2013.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/200903]

30 JANUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende de bepaling van de inkomsten die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het maandelijks netto-inkomen en de vaststelling van de methodiek met betrekking tot het solvabiliteitsonderzoek

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende Vlaamse Wooncode, artikel 79, gewijzigd bij het decreet van 24 maart 2006 en 31 mei 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011 en 14 oktober 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 houdende de voorwaarden waaronder de Vlaamse Maatschappij voor Sociaal Wonen en het Vlaams Woningfonds bijzondere sociale leningen aan particulieren kunnen toestaan, artikel 2, tweede lid en artikel 7;

Gelet op het advies 54.768/3 van de Raad van State, gegeven op 13 januari 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het gunstige advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 3 december 2013,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Het maandelijks netto-inkomen wordt vastgesteld op basis van het gemiddelde van de inkomsten van de laatste zes maanden voorafgaand aan de referentiedatum bij het aangaan van de lening. Alle gekende en bewezen netto beroepsinkomsten van de ontleners, zowel uit hoofd- als bijberoep, alle vervangingsinkomsten en ontvangen alimentatiegelden worden in aanmerking genomen. Tevens wordt een derde van het ontvangen kindergeld en een derde van de wezentoelage in aanmerking genomen als inkomsten.

§ 2. In afwijking van de vorige paragraaf wordt uitsluitend rekening gehouden met de inkomsten van de laatste volledige maand voorafgaand aan de referentiedatum bij het aangaan van de lening, indien de inkomenssituatie van de ontleners tijdens de bedoelde periode van zes volledige maanden aanzienlijk is gedaald.

De ontleners dient minstens gedurende de zes laatste volledige maanden voorafgaand aan de referentiedatum bij het aangaan van de lening, over inkomsten te beschikken vooraleer een lening kan worden toegestaan.

§ 3. Voor de activiteit als zelfstandige wordt de meest recente fiscale aanslag, die betrekking heeft op de huidige zelfstandige activiteit, in aanmerking genomen. Hieruit wordt het netto belastbaar inkomen genomen, verminderd met de belastingen en gedeeld door het aantal maanden waarop de aangifte betrekking heeft. Indien de zelfstandige nog niet beschikt over minimaal één fiscale aanslag die betrekking heeft op zijn huidige zelfstandige activiteit, kan hij zijn inkomsten bewijzen door een attest van de boekhouder voor te leggen aangaande zijn maandelijks netto-inkomen van de laatste zes maanden voorafgaand aan de referentiedatum bij het aangaan van de lening.

§ 4. In het geval van interimwerk worden van de weekfiches van de laatste zes maanden voorafgaand aan de referentiedatum bij het aangaan van de lening steeds het nettobedrag in aanmerking genomen.

Art. 2. De volgende inkomsten worden niet in aanmerking genomen bij de berekening van het maandelijks netto-inkomen :

- 1^o inkomsten die voorkomen uit zwartwerk of illegale activiteiten;
- 2^o inkomsten uit beleggingen en renteopbrengsten;
- 3^o fooien of inkomsten die in cash geld worden uitbetaald, tenzij ze in aanmerking worden genomen voor de berekening van de beroepsinkomsten van zelfstandigen;
- 4^o twee derde van de kinderbeihilage en de wezentoelage;
- 5^o studiebeurzen;
- 6^o het dubbel vakantiegeld;
- 7^o de eindejaarstoelage;
- 8^o teruggaven van de belastingen;
- 9^o uitzonderlijke premies, bonussen of vergoedingen;
- 10^o ontslagvergoedingen;
- 11^o inkomsten uit kansspelen;
- 12^o uitzonderlijke inkomsten zoals erfenissen of schadevergoedingen;
- 13^o de dagvergoeding voor opgenomen pleegkinderen;
- 14^o maaltijdcheques.

Art. 3. Het solvabiliteitsonderzoek gaat uit van een leefbudget, dat berekend wordt op basis van het op de referentiedatum bij het aangaan van de lening geldende leefloon zoals vastgesteld in artikel 14, § 1 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Voor één ontleners is het leefbudget gelijk aan het geldende leefloon voor een persoon die samenwoont met een gezin te zijnen laste, verminderd met één derde en afgerond naar het hoger gelegen eurotial.

Voor twee ontleners met of zonder een gezin ten laste en voor een alleenstaande ontleners met een gezin ten laste, is het leefbudget gelijk aan het geldende leefloon voor een persoon die samenwoont met een gezin te zijnen laste, verminderd met één derde en afgerond naar het hoger gelegen eurotial.

Indien er meer dan twee ontleners zijn, is het leefbudget gelijk aan het geldende leefloon van samenwonende ontleners verminderd met één derde en afgerond naar het hoger gelegen eurotial

Art. 4. De volgende uitgaven worden op maandbasis in rekening gebracht bij het solvabiliteitsonderzoek :

- 1^o de lasten van de kredieten, berekend op maandbasis.
- 2^o in voorkomend geval het te betalen alimentatiegeld.

Art. 5. De ontleners is solvabel indien het met toepassing van artikel 1 en 2 berekende maandelijks netto-inkomen verminderd met de in toepassing van artikel 4 in aanmerking genomen uitgaven niet lager is dan het in artikel 3 vermelde leefbudget.

Art. 6. In afwijking van artikel 5 wordt de ontleners van de lening als niet solvabel beschouwd als hij geregistreerd is als wanbetaler bij de Centrale voor Kredieten aan Particulieren van de Nationale Bank van België, en niet kan aantonen dat hij meer dan 3 maanden voorafgaand aan de referentiedatum bij het aangaan van de lening werd geregulariseerd.

Brussel, 30 januari 2014.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/200946]

20. DEZEMBER 2012 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 8. April 2010 zur Ernennung der Mitglieder des Verwaltungsrats des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 18 § 1, abgeändert durch das Dekret vom 16. Januar 2012;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 8. April 2010 zur Ernennung der Mitglieder des Verwaltungsrats des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Vorschlags der Königlichen Belgischen Föderation der Transportunternehmer und Logistikdienstleister (FEBETRA) vom 30. November 2012;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 Nummer 1 des Erlasses der Regierung vom 8. April 2010 zur Ernennung der Mitglieder des Verwaltungsrats des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 7. Juni 2012, wird wie folgt ersetzt:

“1. FEBETRA, Herr Laurent Rosskamp, Haasstraße 42, in 4700 Eupen.”

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2013 in Kraft.

Art. 3 - Der für die Ausbildung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Dezember 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ
Der Minister für Unterricht,
Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2014/200946]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 8 avril 2010 portant nomination des membres du Conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les P.M.E., article 18, § 1^{er}, modifié par le décret du 16 janvier 2012;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 8 avril 2010 portant nomination des membres du Conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continuée dans les Classes moyennes et les P.M.E.;

Vu la proposition introduite le 30 novembre 2012 par la Fédération royale belge des transporteurs et prestataires de services logistiques (FEBETRA);

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement du 8 avril 2010 portant nomination des membres du Conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2012, est remplacé par ce qui suit :

“1^o FEBETRA, M. Laurent Rosskamp, Haasstraße 4, 4700 Eupen.”

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 20 décembre 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement,
de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2014/200946]

20 DECEMBER 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 8 april 2010 houdende benoeming van de leden van de raad van beheer van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de K.M.O.'s, artikel 18, § 1, gewijzigd bij het decreet van 16 januari 2012;

Gelet op het besluit van de Regering van 8 april 2010 houdende benoeming van de leden van de raad van beheer van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de K.M.O.'s;

Gelet op de voordracht van de koninklijke federatie van Belgische transporteurs en logistieke dienstverleners (FEBETRA), gedaan op 30 november 2012;

Op de voordracht van de Minister van Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 1^o, van het besluit van de Regering van 8 april 2010 houdende benoeming van de leden van de raad van beheer van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, vervangen bij het besluit van de Regering van 7 juni 2012, wordt vervangen als volgt :

"1^o FEBETRA, de heer Laurent Rosskamp, Haasstraße 42, in 4700 Eupen."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 december 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs,
Opleiding en Werkgelegenheid
O. PAASCH

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27028]

13 JANVIER 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenufle à Incourt – Jodoigne et Incourt

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5, portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 novembre 2013;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 30 juin 2011;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008;

Vu le contrat d'égouttage concernant la commune de Jodoigne, signé le 26 août 2010;

Vu le programme triennal 2010-2012 de la commune de Jodoigne, approuvé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 4 septembre 2012;

Vu le contrat d'égouttage concernat la commune d'Incourt, signé le 26 août 2010;

Vu le programme triennal 2010-2012 de la commune d'Incourt, approuvé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 30 mars 2011;

Vu l'extrait des délibérations du Conseil d'administration de l'intercommunale IBW qui s'est tenu le 5 novembre 2013;

Vu la décision prise le 19 novembre 2013 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rues des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenufle à Incourt – Jodoigne et Incourt;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé : la S.P.G.E., représentée par deux membres du Comité de direction en vertu de l'article 28 des statuts et des délégations de pouvoirs, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, intitulé " communes de Jodoigne et Incourt " – travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenufle à Incourt, dressé le 15 octobre 2013 par le bureau d'études de la SA SIETCO Ingénieurs Conseils.

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice de l'Union européenne par l'arrêt du 17 octobre 2013 pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 10 000 EH;

Considérant la requête du 12 juillet 2013 (C-395/13) signifiée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 258 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 2 000 EH et de moins de 10 000 EH;

Considérant que la procédure doit se poursuivre le plus rapidement possible, la prise de possession immédiate étant nécessaire pour réaliser les travaux et améliorer l'environnement, qu'il y a extrême urgence, la station devant être, au regard de la législation européenne, actuellement en service et en conformité;

Considérant que le collecteur récoltera les eaux usées des agglomérations d'Incourt, Opprebais et Dongelberg;

Considérant que ces collecteurs sont tous situés le long du ruisseau " l'Orbais ", afin de ramener les eaux usées vers la station d'épuration de la vallée de Jodoigne (Zetrud-Lumay) en transitant par d'autres tronçons du collecteur de la Gette, déjà construits;

Considérant qu'afin d'assurer la reprise d'un maximum d'eaux usées, il est prévu de poser conjointement des égouttages manquants dans les rues des Carrières, de Fays et Sainte-Ragenufle;

Considérant que les travaux comprendront l'amélioration des voiries;

Considérant la pose d'un collecteur DN400 le long de la Gette d'une longueur d'environ 3 000 mètres;

Considérant la construction de deux stations de pompage (capacité de 1 000 EH et 1 620 EH) à Incourt;

Considérant la pose d'une conduite de refoulement depuis la station principale jusqu'à un nouvel égout à construire rue Sainte-Ragenufle;

Considérant la pose d'une conduite de refoulement jusqu'à un égout existant depuis la station secondaire;

Considérant la réalisation d'un fonçage de 80 mètres sous la Gette;

Considérant que les conduites ont majoritairement été implantées dans les assiettes des voiries, chemins ou sentiers de manière à limiter la nécessité de réaliser des travaux dans les propriétés privées;

Considérant que là où, pour des raisons techniques, la pose n'était pas possible dans les zones d'accès public, des ouvrages ont été ponctuellement implantés en terrain privé;

Considérant que le tracé a toutefois été choisi pour occasionner le moins de dégâts possible aux terrains traversés (zones situées à proximité des berges du cours d'eau, fond des propriétés, espaces de dégagement, terrains ne présentant pas ou peu de potentiel);

Considérant que les stations de pompage, nécessitant de l'espace en pleine propriété, ont été implantées d'une part dans l'accotement de la voirie publique et du chemin communal d'autre part;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la S.P.G.E. deviendra titulaire du droit réel sur l'égout;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271,

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme "Société publique de Gestion de l'Eau", en abrégé S.P.G.E., est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Jodoigne et Incourt et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises intitulé "communes de Jodoigne et Incourt" – travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenufle à Incourt, dressé le 15 octobre 2013 par le bureau d'études de la SA SIETCO Ingénieurs Conseils peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 13 janvier 2014.

Ph HENRY

Province du Brabant Wallon - Communes de JODOIGNE et d'INCOURT				TABLEAU DES EMPRISES										Dossier n° 4/25048/01/C04						
				INDICATIONS CADASTRALES										EMPRISES						
Collecteur de la Gette 3B				COMMUNES : JODOIGNE ET INCOURT																
N° Emprise	DIVISION	SECTION	N° PARCELLE	Nature	CONTENANCE			NOM, PRENOM ET DOMICILE DES PROPRIETAIRES							PLEINE PROPRIETE		SOUS-SOL		ZONE DE TRAVAIL	
					ha	a	ca	Civilité, Prénom et Nom	Rue	Code postal	Commune	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca
COMMUNE DE JODOIGNE																				
*01	2	B	538B	Pâture	0	90	16	LENGELE, Léa Victoria	8, rue des Combattants	1390	Grez-Doiceau	0	0	3	0	4	23	0	27	88
*02	2	B	543H	Pâture	1	68	10	LENGELE, Léa Victoria	8, rue des Combattants	1390	Grez-Doiceau	0	0	1	0	0	63	0	5	7
*03	2	B	486D	Terre	0	74	10	VANDERHAEGEN, Anna Marie	10, Chemin du Vénérable	1370	Jodoigne	0	0	3	0	2	91	0	28	2
*03bis	2	B	485D	Pâture	0	74	90	VANDERHAEGEN, Anna Marie GERENDAL, Michel Joseph	10, Chemin du Vénérable 7, rue du Bois Godet	1370 1370	Jodoigne Jodoigne	0	0	0	0	0	0	0	10	40
*04	2	B	467F	Pâture	0	11	90	MALOTAUX, Eric Joseph MOULAERT, Nathalie Raphaela	35, rue Derrière la Ville	1370	Jodoigne	0	0	1	0	1	27	0	8	55
*05	2	B	468C	Pâture	0	45	39	MATHY, Arthur Louis MATHY, Marie-Louise Mathilde	69, Chemin des Roches 58, chaussée de Tirlemont	1370 1370	Jodoigne Jodoigne	0	0	1	0	1	65	0	10	35
*06	2	B	473C	Terre	0	31	75	MATHY, Arthur Louis	69, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	88	0	5	83
*07	2	B	475D	Terre	0	41	20	DAOUST, Valère Léon	46, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	0	0	1	63	0	11	50
*08	2	B	476	Terre V.V.	0	11	60	Domaine de la Ville de Jodoigne PASTUR, Philippe Joseph	2, Marché aux Chevaux	1370	Jodoigne	0	0	1	0	0	17	0	0	83
*09	2	B	477C	Terre	0	79	20	DAOUST, Valère Léon	46, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	1	0	1	73	0	11	52
*10	2	B	480A	Pâture	0	32	0	DAOUST, Valère Léon	46, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	1	0	1	78	0	12	44
*11	2	B	487B	Bois	0	4	30	DAOUST, Valère Léon	46, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	1	0	0	9	0	0	29
*12	2	B	486B	Pâture	0	11	0	DAOUST, Valère Léon	46, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	1	0	1	17	0	4	85
*13	2	B	486/02	Terre V.V.	0	2	68	DAOUST, Valère Léon	46, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	9	0	1	63
*14	2	B	482/02	Terre V.V.	0	3	25	BERGHMANS, Thierry Jean BERGHMANS, Anne Thérèse	249, av. Winston Churchill 62/2E, rue Mercelis	1180 1050	Uccle Ixelles	0	0	1	0	0	60	0	2	49
								BERGHMANS, Jean-François Denis	249, av. Winston Churchill	1180	Uccle									
*15	2	B	488D	Pâture	0	15	10	BERGHMANS, Thierry Jean BERGHMANS, Anne Thérèse	249, av. Winston Churchill 62/2E, rue Mercelis	1180 1050	Uccle Ixelles	0	0	0	0	0	0	0	3	47
								BERGHMANS, Jean-François Denis	249, av. Winston Churchill	1180	Uccle									
*16	2	B	489D	Pâture	0	42	46	COLRUYT, Albert Jean	24C, rue Melpomène	1080	Molenbeek-Saint-Jean	0	0	2	0	2	60	0	18	9
*17	2	B	490K	Pâture	0	32	38	COLMANT, Benoît LIWOWSKI, Karine Yvonne	58, Chemin des Roches 58, Chemin des Roches	1370 1370	Jodoigne Jodoigne	0	0	1	0	1	83	0	11	85
*18	2	B	491K2	Verger H T	0	25	99	KUMPS, Georges Raphaël VRANCKX, Marcelle Paule	56, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	48	0	0	0

N° Emprise	INDICATIONS CADASTRALES										EMPRISES											
	Collecteur de la Gette 3B			COMMUNES : JODOIGNE ET INCOURT																		
	DIVISION	SECTION	N° PARCELLE	Nature	CONTENANCE			NOM, PRENOM ET DOMICILE DES PROPRIETAIRES				PLEINE PROPRIETE			SOUS-SOL			ZONE DE TRAVAIL				
ha					a	ca	Civilité, Prénom et Nom	Rue	Code postal	Commune	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca			
*19	2	B	509B	Pâtûre	0	12	80	MATHY, Arthur Louis MATHY, Marie-Louise Mathilde	69, Chemin des Roches 58, chaussée de Tirlemont	1370 1370	Jodoigne Jodoigne	0	0	0	0	0	1	0	0	0		
*20	2	B	505B	Pâtûre	0	14	20	MATHY, Marie-Louise Mathilde	58, chaussée de Tirlemont	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	6	0	0	0		
*21	2	B	493F	Maison	0	27	49	LEONARD, José Fernand	62, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	15	0	0	0		
*22	2	B	504A	Hab. Vacan.	0	9	35	PEETERS, Sébastien Michel	64, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	67	0	0	0		
*23	2	B	497C	Pâtûre	0	73	22	SASSE, Eric Jean	44, Molenstraat	2970	Schilde	0	0	2	0	2	58	0	17	3		
*24	2	B	495L3	Parc	0	64	41	SOCIETE SASSE EN CO	44, Molenstraat	2970	Schilde	0	0	2	0	2	74	0	5	30		
*25	2	B	495A3	Pâtûre	0	50	62	SASSE, Eric Jean	44, Molenstraat	2970	Schilde	0	0	2	0	0	81	0	16	73		
*26	2	B	340M	Pâtûre	0	55	19	LORGE, Arthur Pierre VONHOEGEN, Gerda Joséphine	11, Sentier Le Long du Tram	1370	Jodoigne	0	0	1	0	1	49	0	9	82		
*27	2	B	343A	Pâtûre	0	34	4	SOCIETE SASSE EN CO	44, Molenstraat	2970	Schilde	0	0	3	0	1	95	0	12	35		
*28	2	B	364A	Pâtûre	0	37	50	BOUVIER, Raphaël Henri	1, rue Saint Laurent	1370	Jodoigne	0	0	3	0	2	55	0	14	25		
*29	2	B	351L	Maison	1	37	40	BOUSMAN, Daniel Fernand	29, rue Saint Laurent	1370	Jodoigne	0	0	1	0	1	38	0	11	46		
*30	2	B	358D	Pâtûre	0	41	91	BARRAS, Victor Albert	58, chaussée de Tirlemont	1370	Jodoigne	0	0	2	0	1	87	0	13	80		
*31	2	B	360	Bois	0	37	80	MARTINELLE, Olivier Léon	31, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	1	0	0	58	0	1	97		
*32	2	B	359A	Bois	0	22	63	DE COCK, Nathalie Bernadette JACOBS, Joanna Josephina	11, rue Doucet 4, rue Doucet	1370 1370	Jodoigne Jodoigne	0	0	2	0	2	20	0	17	41		
*33	2	B	197P	Ferme	0	49	42	VAN PARIJS, Amanda Anna VAN PARIJS, Henri Alphonse VAN PARIJS, André Hugo	26, rue Saint Lambert 1, avenue Chapelle Robijns 8, rue Doucet	1370 1300 1370	Jodoigne Wavre Jodoigne	0	0	3	0	1	82	0	9	0		
*34	2	B	338G	Maison	0	20	97	SZABO, Jozsef Gyula HIBA, Marta	18, rue des Carrières	1370	Jodoigne	0	0	1	0	0	24	0	1	71		
*35	2	B	330C	Pâtûre	0	62	85	LEGRAND, Catherine Andrée	22, rue des Carrières	1370	Jodoigne	0	0	0	0	1	1	0	6	71		
*36	2	B	331K	Maison	0	57	16	JENART, Patrick Paul	22, rue des Carrières	1370	Jodoigne	0	0	5	0	4	39	0	28	18		
*37	2	B	593X	Maison	0	9	40	CRABBE, Michel Félix GHJUS, Linda Amélie	26, rue des Carrières	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	3	0	0	30		
*38	2	B	593/02 A	Jardin	0	0	9	Domaine de la Ville de Jodoigne	2, Marché aux Chevaux	1370	Jodoigne	0	0	1	0	0	6	0	0	9		
*39	2	B	711R	Terre V.V.	0	19	0	Domaine de la SWDE/Société Wallonne des Eaux	41, rue de la Concorde	4800	Verviers	0	0	3	0	3	28	0	6	52		
*65	2	B	493F	Maison	0	27	49	LEONARD, José Fernand	62, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	3	0	0	53		
*67	2	B	372G	Maison	0	35	34	DE COCK, Nathalie Bernadette	11, rue Doucet	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	0	0	0	82		

INDICATIONS CADASTRALES																					EMPRISES															
Collecteur de la Gette 3B					COMMUNES : JODOIGNE ET INCOURT																															
N° Emprise	DIVISION	SECTION	N° PARCELLE	Nature	CONTENANCE			NOM, PRENOM ET DOMICILE DES PROPRIETAIRES											PLEINE PROPRIETE						SOUS-SOL						ZONE DE TRAVAIL					
					ha	a	ca	Civilité, Prénom et Nom	Rue	Code postal	Commune	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca													
COMMUNE DE INCOURT																																				
*40	1	B	161P	Terre V.V.	0	17	38	Domaine de la Commune de INCOURT	2, rue de Brombais	1315	Incourt	0	0	2	0	5	1	0	12	3																
*41	1	B	163/03 B	Terre	0	15	40	Domaine de la Commune de INCOURT	2, rue de Brombais	1315	Incourt	0	0	0	0	0	0	0	4	64																
*42	1	B	163C	Terre	0	6	61	Domaine de la Commune de INCOURT	2, rue de Brombais	1315	Incourt	0	0	0	0	0	0	0	4	30																
*43	1	B	278	Bois M.	0	50	70	LABIS, Sylviane Ghislaine	12, rue d'Aquinot	1380	Lasne	0	0	1	0	1	76	0	5	65																
*44	1	B	277R	Commerce	0	92	60	DUCHENE, Edith Georgette	19, avenue Joseph Wauters	7033	Mons	0	0	0	0	0	18	0	0	58																
*45	1	B	248N	Terrain	0	7	97	VANPARYS, Josephina	83, Chaussée de Namur	1315	Incourt	0	0	1	0	0	4	0	0	86																
*46	1	B	248M	Maison	0	16	66	RAPPE, Aurélie Martine	82B, chaussée de Namur	1315	Incourt	0	0	0	0	0	0	0	0	68																
*47	3	B	147H	Terre V.V.N	0	6	10	Domaine de la SWDE/Société Wallonne des Eaux	41, rue de la Concorde	4800	Verviers	0	0	1	0	4	92	0	5	51																
*48	3	B	131M	Terre V.V.N	0	6	10	Domaine de la SWDE/Société Wallonne des Eaux	41, rue de la Concorde	4800	Verviers	0	0	0	0	0	5	0	0	5																
*49	3	B	131L	Terre V.V.N	2	14	82	Domaine de la Commune d'Incourt	2, rue de Brombais	1315	Incourt	0	0	43	0	13	17	0	17	92																
*50	3	B	204B	Maison	0	52	8	BAJOIT, Jules Joseph STRALE, Viviane Marie	1, rue de la Bruyère	1315	Incourt	0	0	3	0	1	9	0	6	49																
*51	3	B	198G	Ruines	0	4	10	RENDERS, Luc Henri Martin, Anne Henriette	33, rue d'En Haut	1315	Incourt	0	0	1	0	0	28	0	0	49																
*52	3	B	201E	Terr. Bâtir	0	38	50	BOELENS, Ariane Berthe DEFLANDRE, Marcelle Hélène	25, rue d'En Haut	1315	Incourt	0	0	2	0	2	29	0	17	92																
*53	3	B	206N	Pâtûre	0	35	48	SERAPIGLIO, François Antoine	17, rue du Saussois	1315	Incourt	0	0	1	0	1	87	0	12	18																
*54	3	B	207E	Maison	0	8	29	SERAPIGLIO, François Antoine	17, rue du Saussois	1315	Incourt	0	0	1	0	0	52	0	1	73																
*55	3	B	347T	Pâtûre	0	1	83	Société/AGRIBRA	1, rue Ferme du Manoir	5150	Floreffe	0	0	1	0	0	22	0	1	33																
*56	3	B	190K	Maison	0	3	96	ARBALESTRIE, Thierry Charles	6, rue de la Pierrée Martilly	6887	Herbeumont	0	0	1	0	0	8	0	0	24																
*57	1	B	277R	Commerce	0	92	60	DUCHENE, Edith Georgette	19, avenue Joseph Wauters	7033	Mons	0	0	1	0	0	31	0	1	12																
*58	1	B	279	Pâtûre	0	31	30	POELS, Jean Marie	17, rue d'Opprebas	1315	Incourt	0	0	3	0	14	41	0	4	27																
*59	1	B	109A	Pâtûre	0	14	50	CLAUDE, Marie-Thérèse Francine	62, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	0	0	0	82	0	3	66																
*60	1	B	115C	Pré	0	30	0	CLAUDE, Marie-Thérèse Francine	62, Chemin des Roches	1370	Jodoigne	0	0	1	0	0	85	0	4	22																

INDICATIONS CADASTRALES													EMPRISES								
Collecteur de la Gette 3B				COMMUNES : JODOIGNE ET INCOURT																	
N° Emprise	DIVISION	SECTION	N° PARCELLE	Nature	CONTENANCE			NOM, PRENOM ET DOMICILE DES PROPRIETAIRES					PLEINE PROPRIETE			SOUS-SOL			ZONE DE TRAVAIL		
					ha	a	ca	Civilité, Prénom et Nom	Rue	Code postal	Commune	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	
*61	1	B	115D	Pré	0	30	0	DOMAINE DE LA FABRIQUE D'EGLISE DE LA PAROISSE SAINT AUBAIN A INCOURT/OPPREBAIS	1, Place F. Kest	1315	Incourt	0	0	0	0	0	95	0	4	78	
*62	1	B	116B	Pré	0	35	39	PAILLET, Mélanie Augusta CIROUX, Marie-Louise	27, rue de la Commune 3, rue de Chisebais	1315 1315	Incourt	0	0	1	0	0	71	0	3	50	
*63	1	B	120C	Pré	0	37	81	COMPAIN, Alain Marie COMPAIN, Camille Bertha COMPAIN, Catherine Joséphine	3, rue de Chisebais 10, rue d'En Haut 3A, rue de Chisebais	1315 1315 1315	Incourt	0	0	0	0	0	18	0	0	64	
*64	3	B	161P	Terre VV	0	17	38	Domaine de la Commune d'Incourt	2, rue de Brombais	1315	Incourt	0	0	0	0	0	0	0	6	0	
*66	3	B	104K	Garage	0	2	86	VANDERVEKEN, Marie Denise	6, rue d'Incourt	1315	Incourt	0	0	0	0	0	3	0	0	23	

Vu et approuvé définitivement par le Collège Exécutif de l'Intercommune du Brabant Wallon en séance du 05 novembre 2013

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201052]

Action sociale

Un arrêté ministériel du 7 mars 2013 retire l'agrément en qualité d'initiative locale de développement social octroyé le 31 décembre 2010, pour une période indéterminée prenant cours le 1^{er} janvier 2010, à l'ASBL Santé Nord-Sud sous le matricule RW/ILDS/003.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201052]

Sociale actie

Bij ministerieel besluit van 7 maart 2013 wordt de erkenning van VZW « Santé Nord-Sud » als plaatselijk initiatief voor sociale ontwikkeling toegekend op 31 december 2010 onder het inschrijvingsnummer RW/ILDS/003 voor een periode van onbepaalde duur, ingaand op 1 januari 2010, ingetrokken.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201051]

Pouvoirs locaux

ENGHIEN. — Un arrêté ministériel du 22 janvier 2014 approuve la délibération du 17 décembre 2013 par laquelle le conseil communal d'Enghien a décidé de souscrire 10 parts B dans le capital de l'intercommunale IMIO pour un montant de 37,10 €.

FLOBECQ. — Un arrêté ministériel du 5 décembre 2013 approuve les modifications budgétaires n° 1 pour l'exercice 2013 de la commune de Flobecq votées en séance du conseil communal en date du 28 octobre 2013.

MOUSCRON. — Un arrêté ministériel du 9 décembre 2013 approuve la délibération du 28 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Mouscron a décidé de souscrire 10 parts B dans l'intercommunale IMIO pour un montant de 37,71 €.

MOUSCRON. — Un arrêté ministériel du 6 janvier 2014 approuve les comptes annuels pour l'exercice 2012 de la ville de Mouscron arrêtés en séance du conseil communal en date du 28 octobre 2013.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201051]

Plaatselijke besturen

EDINGEN. — Bij ministerieel besluit van 22 januari 2014 wordt de beraadslaging van 17 december 2013 goedgekeurd waarbij de gemeenteraad van de stad Edingen de beslissing heeft genomen om voor 10 B-aandelen in te tekenen op het kapitaal van de intercommunale IMIO voor een bedrag van 37,10 €.

VLOESBERG. — Bij ministerieel besluit van 5 december 2013 worden de begrotingswijzigingen nr. 1 voor het boekjaar 2013 van de stad Vloesberg, aangenomen in de vergadering van de gemeenteraad van 28 oktober 2013, goedgekeurd.

MOESKROEN. — Bij ministerieel besluit van 9 december 2013 wordt de beraadslaging van 28 oktober 2013 goedgekeurd waarbij de gemeenteraad van Moeskroen de beslissing heeft genomen om voor 10 B-aandelen in te tekenen in de intercommunale IMIO voor een bedrag van 37,71 €.

MOESKROEN. — Bij ministerieel besluit van 6 januari 2014 worden de jaarrekeningen voor het boekjaar 2012 van de stad Moeskroen, aangenomen in de vergadering van de gemeenteraad van 28 oktober 2013, goedgekeurd.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200990]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Frederic Henin, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Frederic Henin, le 10 décembre 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Frederic Henin, rue Albert Billy 27, à 5370 Havelange (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0866576026), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200991]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Jimmy Van Stappen, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Jimmy Van Stappen, le 12 décembre 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Jimmy Van Stappen, Sint-Salvatorstraat 86, à 9000 Gent (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0588749418), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'il ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir. A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200992]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Frederic Jonckers, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Frederic Jonckers, le 12 décembre 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Frederic Jonckers, rue de l'Enseignement 27, à 1400 Nivelles (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0785158283), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200993]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Thomas Ihler, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Thomas Ihler, le 12 décembre 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Thomas Ihler, Osterort 4D, à D-49451 Holdorf (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE6812009451), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200994]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Trans DCR.A, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Trans DCR.A, le 12 décembre 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Trans DCR.A, sise rue du Temple 40, à 7340 Colfontaine (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0540952172), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200995]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la DOO KO-TRANS, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la DOO KO-TRANS, le 11 décembre 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La DOO KO-TRANS, sise Muretinci 46B, à SK-2272 Gurisnica (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : SI23311347), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200996]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Francois Wetzels, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Francois Wetzels, le 11 décembre 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Francois Wetzels, sise rue Ruhr 8A, à 4720 Kelmis (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0878575718), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200997]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Daniel Lison, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Daniel Lison, le 12 décembre 2013;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Daniel Lison, chaussée de Thuin 175, à 6150 Anderlues (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0828401378), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200998]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Entreprise Louis Baudouin, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Entreprise Louis Baudouin, le 11 décembre 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Entreprise Louis Baudouin, sise rue des Richots 2, à 5360 Natoye (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0468769821), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'il ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200999]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRLU JDM Services, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRLU JDM Services, le 10 décembre 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRLU JDM Services, sise rue Tienne du Tonnely 5, à 5640 Biesme (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0468769821), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-12-17-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 décembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31125]

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toekenning van een verlof wegens opdracht als vertegenwoordiger van de Brusselse afvaardiging bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999, houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals gewijzigd, inzonderheid de artikelen 207 tot 215;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en de ondertekening van de akten van de Regering;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2004 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Gelet op het verzoek van 14 januari 2014 waarin Mevrouw Manoëlle Wasseige verzoekt om een verlof wegens opdracht;

Op voorstel van de Minister belast met Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Aan mevrouw Wasseige, Manoëlle attaché, wordt een verlof toegekend om een opdracht als vertegenwoordiger van de Brusselse afvaardiging te vervullen bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese unie.

Art. 2. De opdracht beschreven in artikel 1 wordt beschouwd als een opdracht van algemeen belang.

Art. 3. Dit verlof wegens opdracht is onbezoldigd. Het wordt voor het overige gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Art. 4. Dit verlof wegens opdracht treedt in werking op 1 februari 2014 en eindigt op 31 januari 2016.

Art. 5. Dit besluit zal aan betrokkene worden medegedeeld.

Brussel, 30 januari 2014.

De Minister-Voorzitter,
R. VERVOORT

De Minister van Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken
en Externe Betrekkingen
G. VANHENGEL

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31125]

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant attribution d'un congé pour mission comme représentant pour la délégation bruxelloise auprès de la représentation permanente auprès de l'Union européenne

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999, portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que modifié, notamment les articles 207 à 215;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2004, fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la requête de Madame Manoëlle Wasseige du 14 janvier 2014, dans laquelle elle demande un congé pour mission;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Un congé pour mission est accordé à Madame Wasseige Manoëlle, attachée, afin de remplir sa mission comme représentant de la délégation bruxelloise auprès de la représentation permanente auprès de l'Union européenne.

Art. 2. La mission visée à l'article 1^{er} est considérée comme une mission d'intérêt général.

Art. 3. Ce congé pour mission n'est pas rémunéré. Il est assimilé, pour le surplus à une période d'activité de service.

Art. 4. Ce congé pour mission entre en vigueur le 1^{er} février 2014 et se termine le 31 janvier 2016.

Art. 5. Le présent arrêté sera communiqué à l'intéressée.

Bruxelles, le 30 janvier 2014.

Le Ministre Président,
R. VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201017]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 23 décembre 2013 en cause de Benoît Tombeur et Michèle Baumans contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 2 janvier 2014, le juge des saisies de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 300 du Code des impôts sur les revenus 1992, lu en parallèle avec l'article 409 du Code des impôts sur les revenus, tel qu'exécuté par l'article 166, § 3, de l'arrêté d'exécution du Code des impôts sur les revenus, interprété en ce sens qu'il permet au Roi de prescrire qu'en cas de réclamation, de demande de dégrèvement visée à l'article 376 du Code des impôts sur les revenus 1992 ou d'action en justice et dans la mesure où il ne s'agit pas d'une dette certaine et liquide dans le sens de l'article 410 du Code des impôts sur les revenus 1992, l'affectation prévue au § 2 du même article au titre de mesure conservatoire dans le sens de l'article 409 du Code des impôts sur les revenus peut être effectuée par l'Etat belge, et ce sans que le juge des saisies puisse faire application dans son contrôle de la légalité et de la régularité de la saisie des articles 1413 et 1415 du Code judiciaire, et ce par la voie d'une mesure de compensation fiscale prise sans que les articles 1289 à 1299 du Code civil ne soient applicables, est-il compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution

- en tant que, dans cette interprétation, il instaurerait une inégalité de traitement non raisonnablement justifiée entre le débiteur d'une dette d'impôt sur les revenus contestée, d'une part, et le débiteur d'une autre dette, d'autre part, ce dernier pouvant soumettre à un contrôle juridictionnel effectif complet, dans le cadre d'une procédure de saisie conservatoire de droit commun, le caractère certain, liquide et exigible de la créance, et l'appréciation de la condition de célérité, ce que ne peut faire le débiteur confronté à une mesure d'imputation sur base de l'article 166 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus ?

- en tant qu'il prévoit au bénéfice de l'Etat belge un système de compensation fiscale distinct de celui visé aux articles 1289 à 1299 du Code civil, susceptible d'instaurer une inégalité de traitement non raisonnablement justifiée entre le débiteur d'une dette d'impôt sur les revenus contestée et le débiteur d'une autre dette qui peut invoquer le régime légal des articles 1289 à 1299 du Code civil, imposant notamment pour la compensation l'exigence de deux dettes liquides et exigibles ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5797 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201017]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 23 december 2013 in zake Benoît Tombeur en Michèle Baumans tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 2 januari 2014, heeft de beslagrechter te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 300 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in samenhang gelezen met artikel 409 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals uitgevoerd bij artikel 166, § 3, van het besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, in die zin geïnterpreteerd dat het de Koning toestaat voor te schrijven dat in geval van bezwaar, van een in artikel 376 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde aanvraag om ontheffing of van een vordering in rechte en in zoverre het geen zekere en vaststaande schuld in de zin van artikel 410 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft, de in paragraaf 2 van hetzelfde artikel als bewarende maatregel in de zin van artikel 409 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde aanzuivering kan worden verricht door de Belgische Staat, en zulks zonder dat de beslagrechter bij zijn toetsing van de wettigheid en van de regelmatigheid van het beslag toepassing kan maken van de artikelen 1413 en 1415 van het Gerechtelijk Wetboek, en zulks via een maatregel van fiscale schuldvergelijking die is genomen zonder dat de artikelen 1289 tot 1299 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing zijn, bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet,

- in zoverre het, in die interpretatie, een niet redelijk verantwoorde ongelijkheid van behandeling zou invoeren tussen, enerzijds, de schuldenaar van een betwiste inkomstenbelastingsschuld en, anderzijds, de schuldenaar van een andere schuld, aangezien die laatste het zekere, vaststaande en opeisbare karakter van de schuldvordering en de beoordeling van de voorwaarde met betrekking tot het spoedeisende karakter kan onderwerpen aan een volledig daadwerkelijk juridictioneel toezicht in het kader van een gemeenrechtelijke procedure van bewarend beslag, hetgeen de schuldenaar die wordt geconfronteerd met een verrekeningsmaatregel op grond van artikel 166 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, niet kan doen ?

- in zoverre het ten voordele van de Belgische Staat voorziet in een systeem van fiscale schuldvergelijking dat verschilt van datgene dat is bedoeld in de artikelen 1289 tot 1299 van het Burgerlijk Wetboek, hetgeen een niet redelijk verantwoorde ongelijkheid van behandeling kan invoeren tussen de schuldenaar van een betwiste inkomstenbelastingsschuld en de schuldenaar van een andere schuld die zich op de wettelijke regeling van de artikelen 1289 tot 1299 van het Burgerlijk Wetboek kan beroepen, waarin voor de schuldvergelijking onder meer de vereiste van twee vaststaande en opeisbare schulden wordt opgelegd ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5797 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201017]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 23. Dezember 2013 in Sachen Benoît Tombeur und Michèle Baumans gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 2. Januar 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Pfändungsrichter in Lüttich folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Ist Artikel 300 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Verbindung mit Artikel 409 desselben Gesetzbuches, ausgeführt durch Artikel 166 § 3 des Erlasses zur Ausführung des Einkommensteuergesetzbuches, dahin ausgelegt, dass er es dem König ermöglicht vorzuschreiben, dass im Falle eines Widerspruchs, eines in Artikel 376 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Antrags auf Nachlass oder eines Gerichtsverfahrens und insofern, als es sich nicht um eine erwiesene und feststehende Schuld im Sinne von Artikel 410 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 handelt, die in § 2 desselben Artikels vorgesehene Verwendung als Sicherungsmaßnahme im Sinne von Artikel 409 des Einkommensteuergesetzbuches durch den belgischen Staat vorgenommen werden kann, ohne dass der Pfändungsrichter bei seiner Kontrolle der Rechtmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit der Pfändung die Artikel 1413 und 1415 des Gerichtsgesetzbuches zur Anwendung bringen kann, und zwar im Wege einer Steueraufrechnungsmaßnahme, die ergriffen wird, ohne dass die Artikel 1289 bis 1299 des Zivilgesetzbuches anwendbar sind, vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung,

- indem er in dieser Auslegung eine nicht vernünftig gerechtfertigte Behandlungsungleichheit zwischen dem Schuldner einer angefochtenen Einkommenssteuerschuld einerseits und dem Schuldner einer anderen Schuld andererseits herbeiführen würde, wobei Letzterer die erwiesene, feststehende und fällige Beschaffenheit der Schuldforderung sowie die Beurteilung der Voraussetzung der Eilbedürftigkeit einer umfassenden, wirksamen gerichtlichen Kontrolle im Rahmen eines gemeinrechtlichen Sicherungspfändungsverfahrens unterziehen kann, was ein Schuldner, der mit einer Verrechnungsmaßnahme aufgrund von Artikel 166 des königlichen Erlasses zur Ausführung des Einkommensteuergesetzbuches nicht tun kann, und

- indem er zugunsten des belgischen Staates ein Steueraufrechnungssystem vorsieht, das sich von dem in den Artikeln 1289 bis 1299 des Zivilgesetzbuches erwähnten System unterscheidet und geeignet ist, eine nicht vernünftig gerechtfertigte Behandlungsungleichheit zwischen dem Schuldner einer angefochtenen Einkommenssteuerschuld und dem Schuldner einer anderen Schuld, der sich auf die gesetzliche Regelung der Artikel 1289 bis 1299 des Zivilgesetzbuches berufen kann, welche insbesondere für die Aufrechnung das Vorhandensein zweier feststehender und fälliger Schulden voraussetzt, herbeizuführen? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5797 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201015]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 3 janvier 2014 en cause de l'ASBL « Comité Organisateur des Instituts Saint-Luc de Liège » contre la Communauté française, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 janvier 2014, la Cour d'appel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« Les décrets contenant le budget général des dépenses de la Communauté française, notamment les décrets du 15 décembre 2006 pour l'année budgétaire 2007, du 13 décembre 2007 pour l'année budgétaire 2008 et du 17 décembre 2009 pour l'année budgétaire 2010, violent-ils les articles 10, 11 ou 24 de la Constitution en ce qu'ils ont pour objet ou pour effet d'octroyer des montants différents, globalement et par élève, à titre de subventions de fonctionnement aux Ecoles supérieures d'arts organisées par la Communauté française d'une part et aux Ecoles supérieures d'arts subventionnées par la Communauté française d'autre part, alors qu'aucune différence objective ou critère objectif de proportionnalité ne sont invoqués ou justifiés ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5803 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201015]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 3 januari 2014 in zake de vzw « Comité Organisateur des Instituts Saint-Luc de Liège » tegen de Franse Gemeenschap, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 8 januari 2014, heeft het Hof van Beroep te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de decreten houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap, met name de decreten van 15 december 2006 voor het begrotingsjaar 2007, 13 december 2007 voor het begrotingsjaar 2008 en 17 december 2009 voor het begrotingsjaar 2010, de artikelen 10, 11 of 24 van de Grondwet in zoverre zij ten doel of tot gevolg hebben verschillende bedragen, globaal en per leerling, als werkingstoelagen toe te kennen aan de door de Franse Gemeenschap ingerichte kunsthogescholen, enerzijds, en de door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde kunsthogescholen, anderzijds, terwijl geen enkel objectief verschil of objectief criterium van evenredigheid wordt aangevoerd of verantwoord ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5803 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201015]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 3. Januar 2014 in Sachen der VoG « Comité Organisateur des Instituts Saint-Luc de Liège » gegen die Französische Gemeinschaft, dessen Ausfertigung am 8. Januar 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Lüttich folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen die Dekrete zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft, insbesondere die Dekrete vom 15. Dezember 2006 für das Haushaltsjahr 2007, vom 13. Dezember 2007 für das Haushaltsjahr 2008 und vom 17. Dezember 2009 für das Haushaltsjahr 2010, gegen die Artikel 10, 11 oder 24 der Verfassung, indem sie zum Zweck oder zur Folge haben, den von der Französischen Gemeinschaft organisierten Kunsthochschulen einerseits und den von der Französischen Gemeinschaft subventionierten Kunsthochschulen andererseits unterschiedliche Beträge - global und pro Schüler - als Funktionszuschüsse zu gewähren, während kein objektiver Unterschied oder kein objektives Kriterium der Verhältnismäßigkeit angeführt oder gerechtfertigt wird? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5803 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201016]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

a. Par jugement du 4 décembre 2013 en cause de F.D. contre P.P., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 décembre 2013, le Tribunal de première instance de Namur a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 330 du Code civil, en ce qu'il prescrit qu'à moins que l'enfant ait la possession d'état à l'égard de celui qui l'a reconnu, la reconnaissance paternelle peut être contestée par la mère, l'enfant, l'auteur de la reconnaissance et l'homme qui revendique la paternité, ne viole-t-il pas notamment les articles 10, 11 et 22 de la Constitution, combinés ou non avec d'autres dispositions légales supranationales telle la Convention européenne des droits de l'homme et notamment l'article 8 de cette dernière, en ce que l'action en annulation de la reconnaissance par l'auteur de celle-ci n'est pas recevable si l'enfant a la possession d'état à son égard ? »

2. L'article 330 du Code civil, en ce qu'il prescrit que l'action du père, de la mère ou de la personne qui a reconnu l'enfant doit être intentée dans l'année de la découverte du fait que la personne qui a reconnu l'enfant n'est pas le père ou la mère, ne viole-t-il pas notamment les articles 10, 11 et 22 de la Constitution, combinés ou non avec d'autres dispositions légales supranationales telle la Convention européenne des droits de l'homme et notamment l'article 8 de cette dernière, en ce qu'il prive le juge de la possibilité de tenir compte des intérêts de toutes les parties concernées dans l'appréciation du litige de filiation lui soumis, par hypothèse au-delà de ce délai d'un an ? »

3. L'article 330 du Code civil, en ce qu'il prescrit que l'action de celui qui conteste sa propre reconnaissance n'est fondée à le faire que s'il démontre que son consentement a été vicié, ne viole-t-il pas notamment les articles 10, 11 et 22 de la Constitution, combinés ou non avec d'autres dispositions légales supranationales telle la Convention européenne des droits de l'homme et notamment l'article 8 de cette dernière, en ce qu'il prive le juge de la possibilité de tenir compte des intérêts de toutes les parties concernées dans l'appréciation du litige de filiation lui soumis, notamment mais non exclusivement dans les cas où il n'y a pas ou plus de réalité socio-affective vécue par l'enfant à l'égard de son père légal ? ».

b. Par jugement du 18 décembre 2013 en cause de J.J. contre D.G., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 10 janvier 2014, le Tribunal de première instance de Namur a posé les mêmes questions préjudicielles dans un ordre différent (question 2, question 1 et question 3).

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5781 et 5804 du rôle de la Cour, ont été jointes à l'affaire portant le numéro 5747 du rôle.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201016]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

a. Bij vonnis van 4 december 2013 in zake F.D. tegen P.P., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 december 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Namen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek, in zoverre het voorschrijft dat, tenzij het kind bezit van staat heeft ten aanzien van diegene die het heeft erkend, de vaderlijke erkenning kan worden betwist door de moeder, het kind, de erkenner en de man die het vaderschap opeist, niet met name de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met andere, supranationale wetbepalingen zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en onder meer artikel 8 ervan, in zoverre de vordering tot vernietiging van de erkenning door de erkenner niet ontvankelijk is indien het kind te zijnen aanzien bezit van staat heeft ?

2. Schendt artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek, in zoverre het voorschrijft dat de vordering van de vader, van de moeder of van de persoon die het kind heeft erkend, moet worden ingesteld binnen een jaar na de ontdekking van het feit dat de persoon die het kind heeft erkend, niet de vader of de moeder is, niet met name de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met andere, supranationale wetbepalingen zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en onder meer artikel 8 ervan, in zoverre het de rechter de mogelijkheid ontzegt rekening te houden met de belangen van alle betrokken partijen bij de beoordeling van het aan hem voorgelegde verschil inzake afstamming, per hypothese na die termijn van één jaar ?

3. Schendt artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek, in zoverre het voorschrijft dat de vordering van diegene die zijn eigen erkenning betwist dat pas op gegronde wijze kan doen indien hij aantoont dat aan zijn toestemming een gebrek kleefde, niet met name de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met andere, supranationale wetbepalingen zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en onder meer artikel 8 daarvan, in zoverre het de rechter de mogelijkheid ontzegt rekening te houden met de belangen van alle betrokken partijen bij de beoordeling van het aan hem voorgelegde geschil inzake afstamming, met name doch niet uitsluitend in de gevallen waarin het kind geen sociaffectieve band met zijn wettelijke vader heeft of meer heeft ? ».

b. Bij vonnis van 18 december 2013 in zake J.J. tegen D.G., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 10 januari 2014, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Namen dezelfde prejudiciële vragen gesteld in een verschillende volgorde (vraag 2, vraag 1 en vraag 3).

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5781 en 5804 van de rol van het Hof, werden samengevoegd met de zaak met rolnummer 5747.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201016]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

a. In seinem Urteil vom 4. Dezember 2013 in Sachen F.D. gegen P.P., dessen Ausfertigung am 24. Dezember 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Namur folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 330 des Zivilgesetzbuches dadurch, dass er bestimmt, dass, außer wenn das Kind den Besitz des Standes hinsichtlich der Person hat, die es anerkannt hat, die Anerkennung der Vaterschaft von der Mutter, vom Kind, vom Mann, der das Kind anerkannt hat, und vom Mann, der die Vaterschaft hinsichtlich des Kindes für sich in Anspruch nimmt, angefochten werden kann, insbesondere gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit anderen, überstaatlichen Gesetzesbestimmungen wie der Europäischen Menschenrechtskonvention, insbesondere Artikel 8 dieser Konvention, indem die Klage auf Nichtigkeitserklärung der Anerkennung durch den Anerkennenden nicht zulässig ist, wenn das Kind den Besitz des Standes hinsichtlich dieser Person hat?

2. Verstößt Artikel 330 des Zivilgesetzbuches dadurch, dass er bestimmt, dass die Klage des Vaters, der Mutter oder der Person, die das Kind anerkannt hat, binnen einem Jahr nach der Entdeckung der Tatsache, dass die Person, die das Kind anerkannt hat, nicht der Vater oder die Mutter ist, eingereicht werden muss, insbesondere gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit anderen, überstaatlichen Gesetzesbestimmungen wie der Europäischen Menschenrechtskonvention, insbesondere Artikel 8 dieser Konvention, indem er dem Richter die Möglichkeit entzieht, die Interessen aller betroffenen Parteien bei der Beurteilung der ihm vorgelegten Abstammungsstreitsache zu berücksichtigen, *ex hypothesi* über diese Frist von einem Jahr hinaus?

3. Verstößt Artikel 330 des Zivilgesetzbuches dadurch, dass er bestimmt, dass die Klage desjenigen, der seine eigene Anerkennung anfecht, nur dann begründet ist, wenn er beweist, dass seine Zustimmung fehlerhaft gewesen ist, insbesondere gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit anderen, überstaatlichen Gesetzesbestimmungen wie der Europäischen Menschenrechtskonvention, insbesondere Artikel 8 dieser Konvention, indem er dem Richter die Möglichkeit entzieht, die Interessen aller betroffenen Parteien bei der Beurteilung der ihm vorgelegten Abstammungsstreitsache zu berücksichtigen, insbesondere - aber nicht ausschließlich - in den Fällen, in denen das Kind keine sozialaffektive Bindung zu seinem gesetzlichen Vater hat bzw. mehr hat?».

b. In seinem Urteil vom 18. Dezember 2013 in Sachen J.J. gegen D.G., dessen Ausfertigung am 10. Januar 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Namur dieselben Vorabentscheidungsfragen in einer anderen Reihenfolge (Frage 2, Frage 1 und Frage 3) gestellt.

Diese unter den Nummern 5781 und 5804 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden mit der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 5747 verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/201106]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige deskundigen personeels-administratie (m/v) (niveau B) voor de Regie der Gebouwen (ANG14144)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangesteld, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum : één van volgende diploma's behaald in een studierichting : wijsbegeerte, geschiedenis, talen, letterkunde, archeologie, kunstwetenschappen, rechten, criminologie, psychologie en pedagogische wetenschappen, economische wetenschappen of handelswetenschappen, politieke wetenschappen, sociale wetenschappen, bestuurskunde, sociaal agogisch werk :

- diploma van een basisopleiding van één cyclüs/hoger onderwijs van het korte type (b.v. gegradueerde/professionele bachelor, geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs) afgeleverd door een hogeschool;
- diploma van kandidaat/academische bachelor afgeleverd door een universiteit of hogeschool.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 28 februari 2014 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/201164]

Vergelijkende selectie van Franstalige project leader ICT (m/v) (niveau A2) voor de POD Wetenschapsbeleid (AFG14151)

Na de selectie wordt een lijst van 7 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Op de uiterste inschrijvingsdatum moet je :

OFWEL één van volgende diploma's :

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;
- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

EN vier jaar ervaring zoals beschreven in punt 2 hieronder.

OFWEL één van volgende diploma's :

Diploma van basisopleiding van de 2de cyclüs (bv. licentiaat/master, ingenieur,...) behaald in een afdeling informatica, computerwetenschappen elektronica uitgereikt door een Belgische universiteit of hogeschool.

EN 2 jaar ervaring zoals beschreven in punt 2 hieronder.

2. Vereiste ervaring, op de uiterste inschrijvingsdatum :

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/201106]

Sélection comparative d'experts en administration du personnel (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour la Régie des Bâtiments (ANG14144)

Une liste de 15 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription : un des diplômes suivant obtenu dans une orientation : philosophie, histoire, langues, littératures, archéologie, arts, droit, criminologie, sciences psychologiques et pédagogiques, sciences économiques et commerciales, sciences politiques, sciences sociales, administration, travail social agogique :

- diplôme de candidature/bachelier de transition délivré par une haute école ou une université;

- diplôme d'enseignement supérieur de type court (p.ex. graduat, bachelier professionnalisant) délivré par une haute école.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (niveau de la sélection) (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 28 février 2014 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/201164]

Sélection comparative de chef de projets ICT (m/f) (niveau A2), francophones, pour le SPP Politique scientifique (AFG14151)

Une liste de 7 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. A la date limite d'inscription, vous êtes en possession :

SOIT d'un des diplômes suivants :

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnu et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou l'une des Communautés;

- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

ET de quatre ans d'expériences telle que décrite dans le point 2 ci-dessous.

SOIT d'un des diplômes suivants :

- Diplôme de base de 2^e cycle (p.ex. licencié, ingénieur,...) délivré dans une qualification informatique ou électronique par une université ou une haute école belge.

ET de deux ans d'expériences telle que décrite dans le point 2 ci-dessous.

2. Expérience requise, à la date limite d'inscription :

Minimum twee jaar relevante professionele ervaring als projectleider ICT in minstens twee van de volgende subdomeinen :

- Voice over IP, technologie van IP-netwerken, Cloud technologie, Data Centers, beheer van webserver, virtualisatiesystemen, opslag technologieën (HDD of tapes), technologieën van document scanning, beheer van boekhoudsystemen, samenwerkingstools.

3. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A2 (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 28 februari 2014 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

Une expérience professionnelle pertinente en tant que chef de projet ICT dans au moins deux des sous-domaines suivants :

Voix sur IP, technologie réseaux IP, technologie Cloud, Data centers, gestions de serveurs web, système de virtualisations, technologies de stockage (HDD ou tapes), techniques de numérisation de documents, gestion de système comptable, outils de collaboration.

3. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A2 (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur Belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 28 février 2014 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/201101]

Selectie van de directeur-generaal Organisatie- en Personeelsontwikkeling (m/v) voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie (ANG14708)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute vereiste voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder te zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (b.v. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A, en
- over een managementervaring van minstens zes jaar te beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgevoerde functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).
 - o Onder managementervaring wordt verstaan : een ervaring inzake beheer binnen een openbare dienst of een organisatie uit de private sector.
 - o Onder nuttige beroepservaring dient er te worden verstaan : begeleiden en raadgeving van instellingen (van publieke en/of privaat sector) inzake personeels- en organisatieontwikkeling.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Brutowedde op jaarbasis, geïndexeerd : € 140.550,57 (salarisband 5).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat uw kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient uw inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (**28 februari 2014**) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze functie (**ANG14708**), dat volledig en correct ingevuld is (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard).

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/201101]

Sélection du directeur général Développement de l'Organisation et du Personnel (m/f) pour le Service public fédéral Personnel et Organisation (AFG14708)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A, et
- avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).
 - o Par expérience en management il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.
 - o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience dans le conseil et l'accompagnement d'institutions (secteur public et/ou secteur privé) en matière de développement du personnel et de l'organisation.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : € 140.550,57 (bande de salaire 5).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (**28 février 2014**) être accompagnée du CV standardisé (**AFG14708**) du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée).

Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden (www.selor.be);
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be

2. ingediend te zijn uiterlijk op de uiterste inschrijvingsdatum via de website (www.selor.be), door in de lijst van selecties op de knop "Solliciteren" te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze functie op per e-mail, uitsluitend naar het adres topteamnl@selor.be

Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant (www.selor.be);
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

2. être introduite, pour la date limite d'inscription au plus tard, en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton "Postuler", dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction par e-mail exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/201102]

Selectie van de directeur-generaal Human Resources en Loopbaan (m/v) voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie (ANG14709)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute vereiste voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder te zijn van een basissdiploma van de 2e cyclus (b.v. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A, en
- over een managementervaring van minstens zes jaar te beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgevoerde functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).
- o Onder managementervaring wordt verstaan : een ervaring inzake beheer binnen een openbare dienst of een organisatie uit de private sector. De jaren gepresteerd als titularis van een graad van rang 13 en de jaren gepresteerd minstens in klasse A3 worden in aanmerking genomen voor de berekening van de zes jaar managementervaring.
- o Onder nuttige beroepservaring dient er te worden verstaan : een ervaring in de ontwikkeling van strategieën of van beleid inzake human resources (publieke en/of privésector).

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Brutowedde op jaarbasis, geïndexeerd : € 117.712,06 (salarisband 4).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat uw kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient uw inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (**28 februari 2014**) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze functie (**ANG14709**), dat volledig en correct ingevuld is (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard).

Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden (www.selor.be);
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be

2. ingediend te zijn uiterlijk op de uiterste inschrijvingsdatum via de website (www.selor.be), door in de lijst van selecties op de knop "Solliciteren" te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze functie op per e-mail, uitsluitend naar het adres topteamnl@selor.be

Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

SELOR

BUREAU DE SÉLECTION DE L'ADMINISTRATION FÉDÉRALE

[2014/201102]

Sélection du directeur général Ressources humaines et Carrières (m/f) pour le Service public fédéral Personnel et Organisation (AFG14709)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A, et
- avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).
- o Par expérience en management il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé. Les années prestées au moins en qualité de titulaire d'un grade de rang 13 et les années prestées au moins dans la classe A3 sont prises en considération pour le calcul des six ans d'expérience en management.
- o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience, une expérience dans le développement de stratégies ou de politique en matière des ressources humaines (secteur public et/ou secteur privé).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : € 117.712,06 (bande de salaire 4).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (**28 février 2014**) être accompagnée du CV standardisé (**AFG14709**) du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée).

Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant (www.selor.be);
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

2. être introduite, pour la date limite d'inscription au plus tard, en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton "Postuler", dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction par e-mail exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2014/201099]

Vergelijkende selectie van Franstalige attaché e-invoicing

De vergelijkende selectie van Franstalige attaché e-invoicing (m/v) voor de FOD Budget en Beheerscontrole (AFG13183) werd afgesloten op 5 februari 2014.

Er zijn 6 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2014/201099]

Sélection comparative d'attachés e-invoicing, francophones

La sélection comparative d'attachés e-invoicing (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Budget et Contrôle de la Gestion (AFG13183) a été clôturée le 5 février 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 6.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2014/55266]

Erfloze nalatenschap van Simoens, Robert

De heer Simoens, Robert, geboren te Brugge op 10 april 1956, woonachtig te 8200 Brugge, 18-oktoberstraat 14, is overleden te Kortrijk op 10 mei 2012, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, bij beschikking van 23 januari 2014, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brugge, 28 januari 2014.

De gewestelijke directeur van de registratie a.i.,
Francine Rouzée
adviseur.

(55266)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2014/55266]

Succession en déshérence de M. Simoens, Robert

M. Simoens, Robert, né à Bruges le 10 avril 1956, domicilié à 8200 Bruges, 18-oktoberstraat 14, est décédé à Bruges le 10 mai 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Bruges, a, par ordonnance du 23 janvier 2014, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Bruges, le 28 janvier 2014.

Le directeur régional de l'enregistrement a.i.,
Francine Rouzée
conseiller.

(55266)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09057]

Bestuur van het Belgisch Staatsblad
Kosten van bekendmakingen

Met ingang van 1 maart 2014 worden de kosten voor bekendmaking van akten van rechtspersonen in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* als volgt vastgesteld :

1. Voor de ondernemingen :

216,50 EUR, exclusief btw, voor een op papier neergelegde oprichtingsakte;

174,90 EUR, exclusief btw, voor een elektronisch neergelegde oprichtingsakte;

127 EUR, exclusief btw, voor een akte tot wijziging.

2. Voor de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen, de organismen en andere rechtsvormen die men kan onderbrengen onder de algemene term "verenigingen" :

149,90 EUR, exclusief btw, voor een op papier neergelegde oprichtingsakte;

108,30 EUR, exclusief btw, voor een elektronisch neergelegde oprichtingsakte;

101,60 EUR, exclusief btw, voor een akte tot wijziging.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09057]

Direction du Moniteur belge
Frais de publications

A partir du 1^{er} mars 2014, les frais de publications des actes des personnes morales dans les annexes du *Moniteur belge* sont fixés comme suit :

1. Pour les entreprises :

216,50 EUR, hors T.V.A., pour un acte constitutif déposé sur papier;

174,90 EUR, hors T.V.A., pour un acte constitutif déposé électroniquement;

127 EUR, hors T.V.A., pour un acte modificatif.

2. Pour les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif, les fondations, les organismes et autres formes juridiques que l'on peut ranger sous le terme général "associations" :

149,90 EUR, hors T.V.A., pour un acte constitutif déposé sur papier;

108,30 EUR, hors T.V.A., pour un acte constitutif déposé électroniquement;

101,60 EUR, hors T.V.A., pour un acte modificatif.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35194]

Oproep tot kandidaatstelling. — Verkiezing raad van bestuur van de scholengroep Brussel in het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap

De Raad van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap doet een oproep tot kandidaatstelling voor de rechtstreekse verkiezingen van zes meerderjarige stemgerechtigde leden voor de raad van bestuur van de scholengroep Brussel in het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap en dit naar aanleiding van een beslissing genomen tot hervervulling binnen de scholengroep Brussel door de Raad van het GO! op 31 januari 2014.

De kandidaturen moeten, op straffe van onontvankelijkheid, in de vorm, volgens het model en binnen de gestelde termijn, aangetekend of tegen ontvangstbewijs, aan de voorzitter van het kiesbureau worden bezorgd, vergezeld van een uittreksel uit de geboorteakte of een ander document waaruit de meerderjarigheid op 1 april 2014 blijkt.

De uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen is 17 februari 2014.

Het stemgerechtigd lidmaatschap van de raad van bestuur is onverenigbaar met :

1° het lidmaatschap van een wetgevende vergadering, een provincieraad, een gemeenteraad of een raad van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, van een regering, een bestendige deputatie, of de hoedanigheid van burgemeester;

2° de hoedanigheid van personeelslid van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap;

3° de hoedanigheid van lid van het bestuur van een andere scholengroep van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, behoudens voor de algemeen directeur;

4° het lidmaatschap van een schoolraad;

5° de hoedanigheid van personeelslid of lid van het bestuur van een inrichtende macht of van een schoolbestuur van het gesubsidieerd onderwijs of van een gesubsidieerd centrum voor leerlingenbegeleiding, het hoger onderwijs uitgezonderd;

6° het lidmaatschap van de Raad van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap;

7° de hoedanigheid van personeelslid van de pedagogische begeleidingsdienst;

8° de hoedanigheid van accountant belast met het financieel toezicht op het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap;

9° de hoedanigheid van verantwoordelijk leider, vast gevolmachtigde of vast afgevaardigde van een vakorganisatie die de beroepsbelangen van het personeel van het onderwijs behartigt;

10° de hoedanigheid van personeelslid van de onderwijsinspectie van de Vlaamse Gemeenschap.

De raad van bestuur heeft volgende bevoegdheden :

1° inzake algemeen beleid :

a) de oprichting, samenvoeging en afschaffing van onderwijsinstellingen, centra voor leerlingenbegeleiding en vestigingsplaatsen, binnen de grenzen die worden gesteld door het grondwettelijk beginsel van de vrije keuze;

b) het formuleren van voorstellen tot oprichting, samenvoeging en afschaffing van scholengroepen;

c) het formuleren van voorstellen tot oprichting, samenvoeging en afschaffing van scholengemeenschappen met inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs;

d) het organiseren van de vrijwillige samenwerking met andere scholengroepen;

e) het aangaan van samenwerkingsakkoorden met inrichtende machten of schoolbesturen van het gesubsidieerd onderwijs;

f) het beslechten van geschillen tussen scholen of schoolraden en tussen het centrum voor leerlingenbegeleiding en scholen binnen de scholengroep;

g) het beheer van de autonome internaten.

2° inzake het pedagogisch beleid :

a) het bekrachtigen van de schoolreglementen;

b) de organisatie van de werking van het centrum voor leerlingenbegeleiding, op advies van het college van directeurs; de organisatie van een centrum voor leerlingenbegeleiding dat meer dan een scholengroep bedient, komt toe aan de scholengroep met het grootst aantal leerlingen;

c) de verdeling van de studiegebieden en de programmatie van studierichtingen;

d) het formuleren van voorstellen aan de afgevaardigd bestuurder inzake de programmatie van unieke studierichtingen;

e) het sluiten van de overeenkomst met een centrum voor leerlingenbegeleiding.

3° inzake het personeelsbeleid :

a) de benoeming van personeelsleden overeenkomstig het personeelsstatuut;

b) de toewijzing en beëindiging van het mandaat van directeur en het mandaat van algemeen directeur;

c) de aanstelling van de overige leden van het bestuurspersoneel, op voordracht van het college van directeurs;

d) maatregelen inzake tucht en orde met betrekking tot personeelsleden;

e) beslissingen over de taakverdeling van de leden van het bestuurspersoneel van de scholengroep.

4° inzake het materieel en financieel beleid :

a) het beheer en de toewijzing van de middelen van de scholengroep aan de scholen en het centrum voor leerlingenbegeleiding;

- b) het voeren van het boekhoudkundig plan;
- c) het afsluiten van overeenkomsten ten bezwarende titel, uitgezonderd deze met betrekking tot zakelijke rechten en onverminderd het andersbepaalde in dit bijzonder decreet;
- d) de goedkeuring van de begroting en de jaarrekening van de scholengroep, op voorstel van de algemeen directeur;
- e) het formuleren van voorstellen tot verwerving of vervreemding van onroerende goederen;
- f) het formuleren van voorstellen voor nieuwbouw of verbouwingen;
- g) het sluiten van overeenkomsten inzake de huur en de verhuring van gebouwen; de duur van de overeenkomsten inzake verhuring van gebouwen is niet langer dan 9 jaar;
- h) het beleid inzake de contractuele personeelsleden;
- i) de verdeling tussen de scholen van de middelen voor kleine infrastructuurwerken en voor beslissingen inzake daden van behoud en de middelen voor daden van voorlopig beheer aan de schoolinfrastructuur;
- j) het innen van de inschrijvingsgelden van de cursisten.

De raden van bestuur van de scholengroepen zijn bevoegd voor alle aangelegenheden die niet uitdrukkelijk aan andere bestuursorganen zijn toegewezen.

Het model voor kandidaatstelling is te verkrijgen op onderstaand adres.

GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap

Aan de voorzitter van het kiesbureau van de raad van bestuur van scholengroep 8 - Brussel

Oudstrijderslaan 200

1140 Evere

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/201154]

Selectie van specialist prijzen in overheidsopdrachten — adjunct van de directeur. — Uitslag

Selectie van specialist prijzen in overheidsopdrachten — adjunct van de directeur (niveau A), Beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken - Afdeling Algemene Technische Ondersteuning (selectienummer 17370), werd afgesloten op 3 februari 2014.

Er zijn 4 geslaagden.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35178]

Bekendmaking definitieve vaststelling. — Rooilijn- en onteigeningsplan

MALLE. — De gemeenteraad van Malle heeft in zitting van 27 januari 2014 het ontwerp van rooilijn- en onteigeningsplan voor de Smekenstraat, vanaf Smekenstraat nr. 2 tot en met nr. 50, opgemaakt door bvba Studieburo Schillebeeckx met kenmerk M 120730 van 13 november 2013, definitief vastgesteld.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2014/35163]

17 JANUARI 2014. — Omzendbrief BB 2014/1. — Verkiezing van de bestuursorganen van de (centrale) besturen van de eredienst

Aan de provinciegouverneurs

Ter kennisgeving aan :

- representatieve organen van de erkende erediensten
- de besturen van de erediensten
- de centrale (kerk)besturen

Brussel, 17 januari 2014

Inleiding

In het voorjaar 2014 (april/mei) worden voor de derde keer sinds de inwerkingtreding van het decreet van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten de bestuursorganen van de erediensten (gedeeltelijk) vernieuwd. Naar aanleiding van de eerste gedeeltelijke vernieuwing in 2008 is een omzendbrief verspreid met richtlijnen betreffende onder andere de organisatie en het verloop van de verkiezingen (Omsendbrief BB 2008/01 betreffende de toepassing van het decreet van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en de werking van de erkende erediensten).

Ik hecht er belang aan dat de erkende lokale besturen van de eredienst ook nu weer voldoende geïnformeerd en begeleid worden bij het houden van hun verkiezingen. Het is immers van cruciaal belang dat een bestuur van de eredienst over een correct samengesteld bestuursorgaan beschikt om zijn opdrachten te kunnen vervullen. In deze omzendbrief licht ik daarom nogmaals het regelgevend kader toe waarbinnen de (gedeeltelijke) vernieuwing van de bestuursorganen zal gebeuren (zie A).

Ik verzoek de besturen van de eredienst en de centrale besturen de onderstaande instructies en aanbevelingen na te volgen bij de vernieuwing van hun bestuursorganen. Daarbij maak ik een onderscheid tussen de besturen die vóór de inwerkingtreding van het eredienstendecreet van 7 mei 2004 werden erkend en de besturen die daarna werden erkend. De driejaarlijkse vernieuwing van de bestuursorganen verloopt namelijk niet noodzakelijk gelijktijdig voor alle besturen van de eredienst, aangezien het tijdstip van die vernieuwing afhankelijk is van de datum waarop de erkenning is verleend.

Het erediendstendecreet van 7 mei 2004 is gewijzigd door het wijzigingsdecreet van 6 juli 2012. Wat betreft de organisatie van de driejaarlijkse vernieuwing van de bestuursorganen werden slechts enkele minieme aanpassingen doorgevoerd (met betrekking tot de verkiezing van de centrale besturen bij de niet rooms-katholieke erediendiensten).

Daarnaast hebben de wijzigingen van het erediendstendecreet ook tot gevolg dat er voor de rooms-katholieke erediensdienst vanaf 1 april 2014 een centraal kerkbestuur moet worden opgericht in alle gemeenten met meer dan één kerkfabriek. Voor heel wat gemeenten betekent dit de oprichting van een nieuw centraal kerkbestuur. Op deze bijzondere situatie ga ik nader in onder B.

Verder zijn er regels bepaald in verband met de wijziging van de erkenning van bestaande besturen van de erediensdienst. Bij een samenvoeging van zulke besturen zal het bestuursorgaan van het samengevoegde bestuur de eerste keer worden aangesteld door het representatief orgaan. Ook zijn de regels herzien voor de vernieuwing van de centrale besturen naar aanleiding van de erkenning van een nieuw bestuur van de erediensdienst dat er onder ressorteert. Ik ga hier verder op in onder C en D.

Tot slot heeft het decreet van 6 juli 2012 tot wijziging van het erediendstendecreet de centrale besturen een aantal bijkomende bevoegdheden gegeven. In paragraaf E ga ik daar kort op in.

A. Driejaarlijkse (gedeeltelijke) vernieuwing van de bestuursorganen van de besturen van de erediensdienst en de centrale besturen

A.1. Besturen van de erediensdienst die vóór de inwerkingtreding van het erediendstendecreet werden erkend

Decretale basis

• Voor de rooms-katholieke erediensdienst zijn artikel 6 (kerkraad) en artikel 27 (centraal kerkbestuur) van toepassing. Door de verwijzingsregel van artikel 69 geldt artikel 6 ook voor de kathedrale kerkraad, maar daar is het de bisschop die leden aanduidt (art. 67).

- Voor de protestantse erediensdienst gelden artikel 83 (bestuursraad) en artikel 107 (centraal kerkbestuur).
- Voor de anglicaanse erediensdienst gelden artikel 119 (kerkraad) en artikel 143 (centraal kerkbestuur).
- Voor de israëlitische erediensdienst gelden artikel 155 (bestuursraad) en 179 (centraal bestuur).
- Voor de orthodoxe erediensdienst gelden artikel 191 (kerkfabriekraad) en 215 (centraal kerkbestuur).
- Voor de islamitische erediensdienst gelden artikel 234 (comité) en 258 (centraal bestuur).

Het decreet plant de gedeeltelijke vernieuwing in de loop van de maand april, behalve voor de israëlitische erediensdienst, waarvoor de maand mei is vastgelegd.

Procedure

Aangezien bij de allereerste gedeeltelijke vernieuwing in 2008 de “grote helft” werd bepaald en gekozen, werd in 2011 de “kleine helft” vernieuwd. In 2014 zal opnieuw de “grote helft” uittreden. De bestuursraad van de israëlitische erediensdienst, die uit zes verkozen leden bestaat en bijgevolg twee gelijke helften heeft, vormt in dat verband een uitzondering. In 2017 is het dan weer de beurt aan de “kleine helft”. Op die wijze wordt de driejaarlijkse vernieuwingscyclus voortgezet.

Voor alle besturen van de erediendiensten centrale besturen gelden dezelfde decretale kiesbaarheidsvoorwaarden als bij de verkiezingen in 2008 en 2011 (zie de artikelen 9, 85, 121, 157, 193 en 236 van het erediendstendecreet). De uittredende leden zijn herverkiesbaar als zij nog voldoen aan de kiesbaarheidsvoorwaarden en zij zich kandidaat stellen. Het proces-verbaal van de verkiezing wordt alleen ondertekend door de leden van het bestuursorgaan die niet uittreden, d.w.z. de kleine helft (in 2014) en de vertegenwoordiger van het representatief orgaan. Voor de notulen gelden de gewone regels.

De gedeeltelijke vernieuwing gebeurt volgens dezelfde procedure als bij de eerdere verkiezingen, rekening houdend met de door het representatief orgaan voorgestelde termijn.

Het bestuur van de erediensdienst beslist autonoom over de datum voor de vergadering waarin de verkiezing zal plaatsvinden. De enige voorwaarde is dat die datum zich in de maand april (of mei voor de israëlitische erediensdienst) situeert. Om alles tijdig klaar te krijgen raad ik aan om de datum van de vergadering waarin de verkiezing zal plaatsvinden al vast te leggen in de maand februari 2014 (maart 2014 voor de israëlitische erediensdienst). Op de vergadering waarin de verkiezing plaatsvindt, treedt de “grote helft” (in 2014) uit.

Voor de verkiezing zijn ook omzendbrief BA-2005/01, punt A,1, 1-8 en punt A,2 en omzendbrief BA-2005/02, punt A,1, 1-8 en punt A,2 van toepassing.

Mandaat van voorzitter, secretaris en penningmeester

De driejaarlijkse gedeeltelijke vernieuwing heeft tot gevolg dat de mandaten van voorzitter, secretaris en penningmeester opnieuw verkiesbaar worden (artikelen 12, 92, 128, 164, 200 en 243 van het erediendstendecreet). Dat geldt niet voor de kathedrale kerkfabrieken, waarbij de secretaris en de penningmeester worden benoemd door de bisschop.

Wanneer het bestuursorgaan opnieuw volledig is samengesteld, kan de verkiezing van de vacante mandaten meteen worden georganiseerd. Alle zittinghebbende leden mogen meestemmen voor de bijzondere mandaten, dus ook de kandidaten zelf en de vertegenwoordiger van het representatief orgaan. Indien mogelijk gebeurt dit in dezelfde vergadering als de verkiezing van de leden.

Als dat niet mogelijk is (bijvoorbeeld omdat niet alle verkozenen aanwezig zijn), kan er best zo vlug mogelijk een nieuwe vergadering worden gepland. In afwachting van een nieuwe vergadering blijven de vorige voorzitter, secretaris, penningmeester in functie, op voorwaarde dat zij ofwel herverkozen werden ofwel tot de niet te vernieuwen helft behoorden. In het andere geval moet de decretaal vastgelegde vervangingsregeling worden toegepast.

Gevolgen voor de samenstelling van de centrale besturen

Zoals aangegeven heeft de wijziging van het erediendstendecreet enkele aanpassingen doorgevoerd wat betreft de driejaarlijkse vernieuwing van de centrale besturen. Die aanpassingen hebben echter enkel betrekking op de niet rooms-katholieke erediendiensten.

- rooms-katholieke eredienst

De driejaarlijkse vernieuwing van het centraal bestuur blijft gekoppeld aan de driejaarlijkse gedeeltelijke verkiezing van de besturen van de eredienst die eronder ressorteren en heeft tot gevolg dat alle afgevaardigden van de bestuursorganen van de eredienstbesturen in de centrale besturen opnieuw moeten worden gekozen. Dat geldt niet voor de vertegenwoordiger van het representatief orgaan. De zittende expert kan in zijn aanstelling bevestigd worden, of er kan een nieuwe expert worden aangesteld. Daarnaast worden ook de mandaten van voorzitter en secretaris vacant (artikel 27 van het eredienstendecreet).

- andere erediensten

De wijziging van het eredienstendecreet heeft de vernieuwing van de centrale besturen losgekoppeld van de gedeeltelijke verkiezing van de besturen van de eredienst die eronder ressorteren. De opgerichte centrale besturen volgen voortaan hun eigen driejaarlijkse cyclus, waarbij ook hier alle afgevaardigden telkens opnieuw moeten worden verkozen. Een afwijking van die cyclus zal echter optreden als er in tussentijd een bijkomend bestuur van de eredienst wordt erkend. Op dat geval ga ik in onder D.

Op te sturen stukken in verband met de verkiezingen

Het is aangewezen dat alle besturen van de eredienst en alle centrale besturen, naast de opmaak van de notulen van de vergadering(en) van de verkiezingen, een aantal documenten voor administratief toezicht opsturen naar de gouverneur. Daarnaast moeten die documenten worden opgestuurd naar de deputatie door de (centrale) besturen van de orthodoxe en de islamitische eredienst en de kathedrale kerkfabrieken, en het college van schepenen en burgemeester door de besturen van de rooms-katholieke, de protestantse, de israëlitische en de anglicaanse eredienst. Alle (centrale) besturen dienen die documenten bovendien ook aan hun representatief orgaan te bezorgen. Het gaat om :

- de staat van samenstelling van het bestuursorgaan;
- de adressenlijst van de leden van het bestuursorgaan.

De besturen moeten ook de nodige zorg besteden aan het opmaken van een proces-verbaal, zowel van de verkiezing van de nieuwe leden als van de verkiezing van voorzitter, secretaris en penningmeester. Die processen-verbaal moeten ook worden bewaard, zodat ze vlot kunnen worden bezorgd als ze worden opgevraagd in het geval van een betwisting.

A.2. Besturen van de eredienst die na de inwerkingtreding van het eredienstendecreet werden erkend

De besturen van de eredienst die na de inwerkingtreding van het eredienstendecreet van 7 mei 2004 werden erkend, zullen hun eerste gedeeltelijke vernieuwing moeten organiseren in de maand april (mei voor de israëlitische eredienst) van het derde jaar na het jaar van de installatie van het bestuursorgaan.

Bij de eerste gedeeltelijke vernieuwing van het bestuursorgaan gaat aan de in paragraaf A weergegeven verkiezingsprocedure een stap vooraf. Door loting wordt eerst bepaald welke leden uittreidend zijn. De loting is eenmalig en bepaalt de "grote helft". Vervolgens staat bij elke volgende gedeeltelijke vernieuwing vast welke leden uittreidend zijn : beurtelings de "kleine" en de "grote" helft.

Voor het overige volgen de recent erkende geloofsgemeenschappen dezelfde procedure als hierboven onder paragraaf A beschreven.

B. Oprichting van een centraal kerkbestuur bij twee of meer besturen van de rooms-katholieke eredienst

Vanaf 1 april 2014 moet in elke gemeente met meer dan één kerkfabriek een centraal kerkbestuur worden opgericht (artikel 25 van het eredienstendecreet). In een aantal gemeenten betekent dit dat er voor het eerst een centraal kerkbestuur moet worden opgericht en verkozen. De oprichting (verkiezing) van het centraal kerkbestuur gebeurt in die gevallen na de gedeeltelijke vernieuwing van de kerkraden. De eerste verkiezing en de driejaarlijkse vernieuwing van de nieuwe centrale kerkbesturen gebeuren op dezelfde wijze als bij de bestaande centrale kerkbesturen (artikel 28 van het eredienstendecreet).

C. Aanstelling en vernieuwing van bestuursorganen van samengevoegde besturen van de eredienst

Het wijzigingsdecreet van 6 juli 2012 en het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012 houdende de wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2005 houdende vaststelling van de criteria voor de erkenning van de plaatselijke kerk- en geloofsgemeenschappen van de erkende erediensten hebben de procedures verankerd voor de wijziging van de erkenning van bestaande besturen van de eredienst. Onder meer de procedure voor de samenvoeging van erkende besturen van de eredienst werd daardoor vastgesteld.

De erkenning van de samenvoeging van twee of meer besturen van de eredienst maakt van rechtswege een einde aan het mandaat van de leden van de bestuursorganen van alle samengevoegde besturen van de eredienst. De leden van het te behouden bestuur worden na de samenvoeging de eerste keer aangesteld door het erkend representatief orgaan, op voorstel van de door dat orgaan aangestelde verantwoordelijke van het nieuwe (samengevoegde) bestuur van de eredienst.

De Vlaamse Regering bepaalt bij de erkenning van de samenvoeging wanneer de eerste gedeeltelijke vernieuwing van het te behouden bestuur plaatsvindt. Het lot wijst de leden aan die bij de eerste gedeeltelijke vernieuwing uittreiden.

De samenvoeging van besturen van de eredienst heeft geen invloed op de samenstelling van het centraal bestuur. De afgevaardigden van het centraal bestuur dienen met andere woorden niet opnieuw te worden verkozen naar aanleiding van een samenvoeging van besturen van de eredienst. De cyclus van de driejaarlijkse vernieuwing blijft dus gewoon doorlopen (artikelen 4/4 en 4/5 van het eredienstendecreet).

D. Vernieuwing van de centrale besturen naar aanleiding van een bijkomende erkenning van een bestuur van de eredienst

Ik vestig tot slot de aandacht op de gewijzigde regelgeving in het kader van de erkenning van nieuwe besturen van de eredienst. Die wijziging is enkel van toepassing op de niet rooms-katholieke erediensten. Een centraal bestuur zal naar aanleiding van de erkenning van een nieuw bestuur van de eredienst voortaan telkens opnieuw gekozen moeten worden wanneer het nieuw erkende bestuur onder dat centraal bestuur ressorteert (artikelen 107, 143, 179, 215 en 258 van het eredienstendecreet). In het verleden was dit geen verplichting en werd het nieuw erkende bestuur in principe pas vertegenwoordigd in het centraal bestuur bij de eerstvolgende driejaarlijkse vernieuwing van het centraal bestuur.

E. Gewijzigde bevoegdheden van de centrale besturen

Bij de wijzigingen aan het eredienstendecreet, bij decreet van 6 juli 2012, zijn de bevoegdheden van de centrale besturen uitgebreid en scherp gesteld. Zo kan een centraal bestuur voortaan ook personeel ter beschikking stellen van de besturen die het vertegenwoordigt. Het spreekt voor zich dat dat enkel op weloordachte wijze kan gebeuren en vooraf ter sprake moet komen in het lokale overleg met het gemeente- (of provincie-) bestuur. Hetzelfde geldt voor de delegatie van bevoegdheden in het kader van overheidsopdrachten van een of verschillende besturen van de eredienst naar het centraal bestuur. Een dergelijke delegatie zal bovendien enkel zinvol zijn als er een concreet voordeel mee kan worden gerealiseerd : een schaalvoordeel of een deskundigere aanpak van het dossier.

Daarnaast expliciteert het decreet ook de coördinerende rol van het centraal bestuur door een concrete verwijzing naar het beleid met betrekking tot het roerend en onroerend patrimonium en het bepalen van de prioritaire investeringen. Ik ben verheugd vast te stellen hoe voor bijna alle rooms-katholieke parochiekerken de denkoefening over de toekomst van dat waardevolle patrimonium ernstig uitgevoerd werd en wordt. De meerjarenplannen 2014-2019 bevatten de vertaling van de eerste concrete conclusies van die denkoefeningen, maar het is evident dat een dergelijke belangrijke uitdaging op de meeste plaatsen niet volledig beantwoord kon worden binnen die timing. Ik wil de centrale kerkbesturen die in het voorjaar 2014 verkozen worden dan ook uitnodigen om die inspanningen verder te zetten en de gekozen opties te concretiseren. De gewijzigde bepalingen van het eredienstendecreet laten er geen twijfel over bestaan dat hier ook een belangrijke taak is weggelegd voor de centrale besturen. De uitdaging van het behoud van de Vlaamse parochiekerk is groot en belangrijk.

De besturen van de eredienst kunnen met hun vragen terecht bij het representatieve orgaan van hun eredienst en bij de provinciale diensten van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur :

- Antwerpen :
o binnenland.antwerpen@vlaanderen.be
o tel. 03-224 97 50
- Limburg :
o binnenland.limburg@vlaanderen.be
o tel. 011-29 96 20
- Oost-Vlaanderen :
o binnenland.oostvlaanderen@vlaanderen.be
o tel. 09-267 81 23
- Vlaams-Brabant :
o binnenland.vlaamsbrabant@vlaanderen.be
o tel. 016-66 62 24
- West-Vlaanderen :
o binnenland.westvlaanderen@vlaanderen.be
o tel. 050-40 56 11.

Ik stuur alle besturen rechtstreeks een afschrift van deze omzendbrief. Deze omzendbrief kan ook worden geraadpleegd op het volgende internetadres : <http://binnenland.vlaanderen.be>

G. BOURGEOIS,

Vlaams minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2014/200541]

22 NOVEMBER 2013. — Omzendbrief VR 2013/21. — Betreft : regeling van de procedure van beslaglegging op goederen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest

Deze omzendbrief heft de omzendbrief VR 2006/21 betreffende regeling van de procedure van beslaglegging op goederen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaams Gewest op.

Toepassingsgebied van de omzendbrief

Deze omzendbrief is alleen van toepassing op de beslagen op de tegoeden van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest, en dus niet op de beslagen op de tegoeden van de intern verzelfstandigde agentschappen met rechtspersoonlijkheid of de extern verzelfstandigde agentschappen.

Onder entiteiten wordt in deze omzendbrief verstaan : Departementen, IVA's zonder rechtspersoonlijkheid en DAB's.

De goederen die toebehoren aan de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest zijn in principe niet vatbaar voor beslag. Er zijn twee uitzonderingen op dat principe :

1° de goederen waarvan de bevoegde overheid overeenkomstig artikel 1412bis, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek verklaard heeft dat ze in beslag genomen kunnen worden;

2° de goederen waarvan de schuldeiser oordeelt dat ze kennelijk niet nuttig zijn voor de uitoefening van de taak van de overheid of de continuïteit van de openbare dienst. Die goederen kunnen in beslag genomen worden als de goederen, vermeld in 1°, niet volstaan tot voldoening van de schuldeiser.

Deze omzendbrief regelt in deel 1 de procedure voor het beslag op de tegoeden op de financiële rekening die opgenomen werd in de verklaring, vermeld in artikel 1412bis, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, en in deel 2 de procedure voor het beslag onder derden op de andere financiële rekeningen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest.

Deel 1 : Beslag op de goederen, opgenomen in de verklaring, conform artikel 1412bis, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek

Deel 1.A Procedure bij uitvoerend beslag

1.1 Het voor het beslag noodzakelijke bedrag wordt door de financiële instelling ambtshalve afgenomen van de rekening die opgenomen is in de verklaring, vermeld in artikel 1412bis van het Ger.W. [1] De financiële instelling moet de in beslag genomen middelen afzonderen op een aparte, geblokkeerde rekening die gecrediteerd wordt.

1.2 Na de betekening van het uitvoerend beslag deelt de financiële instelling binnen één werkdag aan de secretaris-generaal van het Departement Financiën en Begroting (FB) het beslagen bedrag en de dossiergegevens mee. Hiertoe bezorgt hij een kopie van de akte houdende het beslag aan de secretaris-generaal van het Departement FB.

1.3 Op basis van de aangeleverde informatie deelt de secretaris-generaal van het Departement FB binnen twee werkdagen aan de bevoegde ministers en de leidende ambtenaren van de bevoegde entiteiten de beslaglegging mee met eventuele opgave van de verdeelsleutel.

Als de betrokken leidende ambtenaren de bevoegdheid in het dossier betwisten, geven ze aan welke entiteiten ze wel bevoegd achten en waarom. Als de laatstgenoemde entiteiten ook hun bevoegdheid betwisten, kan een arbitrageprocedure bij de leidend ambtenaar van het Departement Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid (DAR) ingeleid worden binnen vier werkdagen na de mededeling van de secretaris-generaal van het Departement FB. Alle betrokken partijen dienen binnen die termijn van vier werkdagen een dossier in ter staving van hun standpunt. De betrokken leidende ambtenaren brengen steeds de secretaris-generaal van het Departement FB op de hoogte van de aanvordering of betwisting van de bevoegdheid in het dossier. De leidend ambtenaar van het Departement DAR wijst vervolgens na ontvangst van de betwisting binnen vijf werkdagen de bevoegde entiteiten aan (met eventuele opgave verdeelsleutel) [na advies van de afdeling Kanselarij] en brengt meteen daarna de entiteiten, de bevoegde ministers en de secretaris-generaal van het Departement FB op de hoogte van de genomen beslissing.

1.4 De bevoegde entiteiten moeten tijdig verzet aantekenen bij de bevoegde beslagrechter als ze het beslag willen betwisten en brengen de secretaris-generaal van het Departement FB, de financiële instelling en de gerechtsdeurwaarder hiervan op de hoogte.

1.5 Bij voorkeur worden er na de betekening van het uitvoerend beslag geen betalingen meer uitgevoerd door de bevoegde entiteiten, om onverschuldigde betalingen te vermijden. Als die betalingen echter niet te vermijden zijn, brengen de bevoegde entiteiten meteen de secretaris-generaal van het Departement FB, de financiële instelling en de gerechtsdeurwaarder hiervan op de hoogte met vermelding van het kenmerk van het beslagdossier en het betalingsdossier en moeten de bevoegde entiteiten tijdig verzet aantekenen conform punt 1.4.

1.6 Overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering geeft de secretaris-generaal van het Departement FB na de beslissing in punt 1.3, eerste zin, binnen één werkdag aan de bevoegde entiteiten de dwingende opdracht om binnen drie werkdagen volgend op de opdracht voor het beslag na te gaan of ten voordele van de verzoekende partij een vastlegging is genomen voor de verbintenis die aanleiding heeft gegeven tot het leggen van het uitvoerend beslag. Het encours op deze vastlegging dient het uitvoerend beslag volledig te dekken. Indien het encours onvoldoende is of geen vastlegging werd aangemaakt zal binnen drie werkdagen volgend op de opdracht voor het beslag hetzij de vastlegging worden verhoogd en goedgekeurd, hetzij een nieuwe vastlegging ten belope van het uitvoerend beslag en ten voordele van de verzoekende partij worden aangemaakt en goedgekeurd. Op deze vastlegging wordt onmiddellijk een factuur - met betalingswijze "Manueel", betalingsgroep "Manueel beslag" en betalingsvoorwaarden "999NET" - ingevoerd en goedgekeurd. Deze aanrekeningen gebeuren op de daartoe geëigende begrotingspost, voor zover de beschikbare middelen hierop toereikend zijn. In het tegengestelde geval wijst de secretaris-generaal van het Departement FB gelijktijdig de begrotingspost aan met de grootste onbenutte budgettaire reserve (exclusief transferartikelen naar andere Vlaamse entiteiten en niet op basisallocaties waarop ten gevolge van de kredietblokkering onvermijdbare kredietoverschrijdingen kunnen worden verwacht) van waaruit het restant dwingend herschikt wordt, zodat de eventuele vereiste aanrekeningen op de geëigende begrotingspost binnen drie werkdagen mogelijk wordt.

Als het beslag groter is dan het hierop beschikbare saldo, zal het Departement FB een dwingende herschikking voorstellen vanuit meerdere begrotingsposten. De bevoegde entiteit kan echter binnen die termijn éénzelfde herschikking voorstellen op andere begrotingsposten die onder haar bevoegdheid vallen, opdat de vastlegging kan worden genomen.

Tijdens die drie werkdagen ziet de controleur van de vastleggingen erop toe dat de vereiste reserveringen voorhanden zijn. In geval de bestaande vastlegging werd verhoogd of een nieuwe werd aangemaakt, hecht hij zijn visum eraan.

Als het beslag de grootte van de kredieten, toegewezen aan de bevoegde entiteit, overtreft, zal, conform artikel 1, § 2, 6°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 1995, het saldo van de uitgave ten laste genomen worden van het Vlaams Fonds voor de Lastendelging (VFLD). Bij de begrotingscontrole of bij ontstentenis hiervan, uiterlijk bij de opmaak van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap van het daaropvolgende jaar, wordt voor het saldo van de uitgave in de vorige zin, tegelijkertijd een ontwerp van beslissing ingediend tot verhoging van de dotatie van het VFLD met dit bedrag en tot vermindering voor eenzelfde bedrag van de kredieten van de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde. Het uitstaande saldo van die uitgave van het VFLD bedraagt (rekening houdend met de uitgevoerde terugstortingen van de geblokkeerde, aparte rekening en de uitgevoerde compensaties op de kredieten van de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit) maximaal 5 miljoen euro.

1.7 Eventuele bijkomende aanrekeningen worden doorgevoerd niettegenstaande eventuele bevoegdheidsbetwisting. Als met toepassing van de procedure, vermeld in punt 1.3, de bevoegdheidsverdeling in het dossier herzien wordt, wordt de genomen blokkerende vastlegging opgeheven en geeft de secretaris-generaal van het Departement FB na ontvangst van de aanvaarding door de betrokken entiteiten of na ontvangst van de beslissing van de leidend ambtenaar van het Departement DAR binnen één werkdag de bevoegde entiteiten de dwingende opdracht om conform punt 1.6 binnen drie werkdagen volgend op de opdracht voor het beslag een blokkerende vastlegging te nemen.

1.8 Als de financiële instelling verplicht wordt het bedrag van het beslag aan de gerechtsdeurwaarder af te geven, brengt de financiële instelling de secretaris-generaal van het Departement FB hiervan meteen op de hoogte. De secretaris-generaal van het Departement FB geeft dan de opdracht aan de bevoegde entiteiten de blokkerende vastlegging meteen te ordonnanceren, om de termijn tussen de afgifte van het bedrag van het beslag en de aanzuivering ervan zo kort mogelijk te houden.

Deel 1.B Procedure bij bewarend beslag

Een schuldeiser legt een bewarend beslag op de goederen (bv. financiële tegoeden) van een schuldenaar om zich te verzekeren van de betaling van zijn schuldvordering. Daartoe vraagt hij in de meeste gevallen aan de beslagrechter de toestemming die aan de beslagene wordt betekend met een deurwaardersexploot. Aangezien een bewarend beslag alleen gelegd mag worden in gevallen van urgentie (artikel 1413 Ger.W.) en bij een gevaar voor insolabiliteit van de schuldenaar, zodat de latere uitwinning in het gedrang komt, zullen bewarende beslagen op de tegoeden van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest eerder uitzonderlijk voorkomen.

1.9 Bij de betekening van het bewarend beslag controleert de financiële instelling het saldo van de onderstaande uitgave van het VFLD (zie hiertoe het tweede lid van punt 1.11).

Als het VFLD het bedrag van het beslag volledig kan compenseren, rekening houdend met de maximale uitgave, bepaald in punt 1.11, deelt de financiële instelling de gerechtsdeurwaarder mee dat er door de schuldenaar binnen drie werkdagen een bedrag ter bewaring in handen van de financiële instelling gegeven wordt. Dat bedrag zal toereikend zijn om tot waarborg te strekken voor de schuld in hoofdsom, intrest en kosten en wordt op een aparte rekening geblokkeerd.

Als het VFLD het bedrag van het beslag niet volledig kan compenseren, rekening houdend met de maximale uitgave, bepaald in punt 1.11, brengt de financiële instelling de secretaris-generaal van het Departement FB hiervan meteen op de hoogte.

1.10 Na de betekening van het bewarend beslag deelt de financiële instelling binnen één werkdag aan de secretaris-generaal van het Departement FB het beslagen bedrag en de dossiergegevens mee. Hiertoe bezorgt hij een kopie van de akte houdende het beslag aan de secretaris-generaal van het Departement FB.

1.11 Als het VFLD het bedrag van het beslag volledig kan compenseren rekening houdend met de onderstaande maximale uitgave, maakt het VFLD, conform artikel 1, § 2, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 1995 houdende vaststelling van regelen betreffende de werking en het beheer van het VFLD, ter compensatie van het in bewarend beslag genomen bedrag binnen twee werkdagen een som over.

Het uitstaande saldo van die uitgave van het VFLD bedraagt (rekening houdend met de uitgevoerde terugstortingen van de geblokkeerde, aparte rekening en de terugbetalingen door de betrokken entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit) maximaal 5 miljoen euro

1.12 Bij de ontvangst van die storting brengt de financiële instelling de gerechtsdeurwaarder op de hoogte en verzoekt hij hem om het bewarend beslag op te heffen.

1.13 Op basis van de aangeleverde informatie deelt de secretaris-generaal van het Departement FB binnen twee werkdagen aan de bevoegde ministers en de leidende ambtenaren van de bevoegde entiteiten de beslaglegging mee (met eventuele opgave van de verdeelsleutel). Als de betrokken leidende ambtenaren de bevoegdheid in het dossier betwisten, geven ze aan welke entiteiten zij wel bevoegd achten en waarom. Als de laatstgenoemde entiteiten ook hun bevoegdheid betwisten, wordt er een arbitrageprocedure ingesteld als vermeld in punt 1.3.

1.14 Bij elk bewarend beslag tekent de secretaris-generaal van het Departement FB [2] hiertegen tijdig verzet aan bij de bevoegde beslagrechter en brengt hij de bevoegde ministers, de leidende ambtenaren van de bevoegde entiteiten, de financiële instelling en de gerechtsdeurwaarder hiervan op de hoogte.

Na het aantekenen van het verzet door de secretaris-generaal van het Departement FB nemen de bevoegde entiteiten de verdere verzetsprocedure over.

1.15 Als er betaald wordt nadat het bewarend beslag gelegd is, brengen de bevoegde entiteiten meteen de secretaris-generaal van het Departement FB, de financiële instelling en de gerechtsdeurwaarder hiervan op de hoogte met vermelding van het kenmerk van het beslagdossier en het betalingsdossier.

1.16 Conform artikel 1, § 2, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 1995 wordt bij afgifte van het geblokkeerde bedrag de uitgave ten laste van het VFLD volledig terugbetaald door de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit (conform procedure bevoegdheidsbepaling (zie supra 1.3)), of volledig gecompenseerd op de kredieten van de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit. Dit gebeurt uiterlijk bij de opmaak van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap van het daaropvolgende jaar.

Als het bewarend beslag opgeheven wordt en het geblokkeerde bedrag van het beslag vrijgegeven wordt, wordt het volledige bedrag meteen teruggestort aan het VFLD.

Deel 2 : Beslag onder derden op de financiële rekening van de Vlaamse Gemeenschap, conform artikel 1412bis, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek

Deel 2.A Procedure bij uitvoerend beslag

2.1 In eerste instantie deelt de kassier de gerechtsdeurwaarder mee dat het beslag alleen mogelijk is als de tegeldemaking van de rekening die opgenomen is in de verklaring, vermeld in artikel 1412bis Ger.W. niet volstaat tot voldoening van de schuldeiser.

Vervolgens wijst de kassier de gerechtsdeurwaarder erop dat een algehele blokkering van alle tegoeden van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest de continuïteit van de openbare dienst in het gedrang brengt en dat daarom de procedure, vermeld in punt 2.2, gevolgd zal worden.

2.2 Alleen als de tegeldemaking van de rekening die opgenomen is in de verklaring niet volstaat tot voldoening van de schuldeiser, neemt de kassier ambtshalve het voor het beslag noodzakelijke bedrag af van de centrale uitgavenrekening. De kassier moet de in beslag genomen middelen afzonderen op een aparte, geblokkeerde rekening. [3]

2.3 Na de betekening van het beslag deelt de kassier binnen één werkdag aan de secretaris-generaal van het Departement FB het beslagen bedrag en de dossiergegevens mee. Hiertoe bezorgt hij een kopie van de akte houdende het beslag aan de secretaris-generaal van het Departement FB.

2.4 Op basis van de aangeleverde informatie deelt de secretaris-generaal van het Departement FB binnen twee werkdagen aan de bevoegde ministers en de leidende ambtenaren van de bevoegde entiteiten de beslaglegging mee (met eventuele opgave van de verdeelsleutel).

Als de betrokken leidende ambtenaren de bevoegdheid in het dossier betwisten, geven zij aan welke entiteiten zij wel bevoegd achten en waarom. Als de laatstgenoemde entiteiten ook hun bevoegdheid betwisten, kan een arbitrageprocedure bij de leidend ambtenaar van het Departement Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid (DAR) ingeleid worden binnen vier werkdagen na de mededeling van de secretaris-generaal van het Departement FB. Alle betrokken partijen dienen binnen die termijn van vier werkdagen een dossier in ter staving van hun standpunt. De betrokken leidende ambtenaren brengen steeds de secretaris-generaal van het Departement FB op de hoogte van de aanvaarding of betwisting van de bevoegdheid in het dossier. De leidend ambtenaar van het Departement DAR wijst vervolgens na ontvangst van de betwisting binnen vijf werkdagen de bevoegde entiteiten aan (met eventuele opgave verdeelsleutel) [na advies van de afdeling Kanselarij] en brengt meteen daarna de entiteiten, de bevoegde ministers en de secretaris-generaal van het Departement FB op de hoogte van de genomen beslissing.

2.5 Bij elk beslag tekent de secretaris-generaal van het Departement FB hiertegen tijdig verzet aan bij de bevoegde beslagrechter en brengt hij de bevoegde ministers, de leidende ambtenaren van de bevoegde entiteiten, de kassier en de gerechtsdeurwaarder hiervan op de hoogte.

Na het aantekenen van het verzet door de secretaris-generaal van het Departement FB nemen de bevoegde entiteiten de verdere verzetsprocedure over.

2.6 Overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering geeft de secretaris-generaal van het Departement FB, na de beslissing in punt 2.4, eerste zin, binnen één werkdag aan de bevoegde entiteiten de dwingende opdracht om binnen drie werkdagen volgend op de opdracht voor het beslag na te gaan of ten voordele van de verzoekende partij een vastlegging is genomen voor de verbintenis die aanleiding heeft gegeven tot het leggen van het uitvoerend beslag. Het encours op deze vastlegging dient het uitvoerend beslag volledig te dekken. Indien het encours onvoldoende is of geen vastlegging werd aangemaakt zal binnen drie werkdagen volgend op de opdracht voor het beslag hetzij de vastlegging worden verhoogd en goedgekeurd, hetzij een nieuwe vastlegging ten belope van het uitvoerend beslag en ten voordele van de verzoekende partij worden aangemaakt en goedgekeurd. Op deze vastlegging wordt onmiddellijk een factuur - met betalingswijze "Manueel", betalingsgroep "Manueel beslag" en betalingsvoorwaarden "999NET" - ingevoerd en goedgekeurd. Deze aanrekeningen gebeuren op de daartoe geëigende begrotingspost, voor zover de beschikbare middelen hierop toereikend zijn. In het tegengestelde geval wijst de secretaris-generaal van het Departement FB gelijktijdig de begrotingspost aan met de grootste onbenutte budgettaire reserve (exclusief transferartikelen naar andere Vlaamse entiteiten en niet op basisallocaties waarop ten gevolge van de kredietblokkering onvermijdbare kredietoverschrijdingen kunnen worden verwacht) van waaruit het restant dwingend herschikt wordt, zodat de eventuele vereiste aanrekeningen op de geëigende begrotingspost binnen drie werkdagen mogelijk wordt.

Als het beslag groter is dan het hierop beschikbare saldo, zal het Departement FB een dwingende herschikking voorstellen vanuit meerdere begrotingsposten. De bevoegde entiteit kan echter binnen die termijn eenzelfde herschikking voorstellen op andere begrotingsposten die onder haar bevoegdheid vallen, opdat de vastlegging kan worden genomen.

Tijdens die drie werkdagen ziet de controleur van de vastleggingen erop toe dat de vereiste reserveringen voorhanden zijn. In geval de bestaande vastlegging werd verhoogd of een nieuwe werd aangemaakt, hecht hij zijn visum eraan.

Als het beslag de grootte van de kredieten, toegewezen aan de bevoegde entiteit, overtreft, zal, conform artikel 1, § 2, 6°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 1995, het saldo van de uitgave ten laste genomen worden van het Vlaams Fonds voor de Lastendelging (VFLD). Bij de begrotingscontrole of bij ontstentenis hiervan, uiterlijk bij de opmaak van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap van het daaropvolgende jaar, wordt voor het saldo van de uitgave in de vorige zin, tegelijkertijd een ontwerp van beslissing ingediend tot verhoging van de dotatie van het VFLD met dit bedrag en tot vermindering voor eenzelfde bedrag van de kredieten van de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde. Het uitstaande saldo van die uitgave van het VFLD bedraagt (rekening houdend met de uitgevoerde terugstortingen van de geblokkeerde, aparte rekening en de uitgevoerde compensaties op de kredieten van de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit) maximaal 5 miljoen euro.

2.7 Eventuele bijkomende aanrekeningen worden doorgevoerd niettegenstaande eventuele bevoegdheidsbetwisting. Als met toepassing van de procedure, vermeld in punt 2.4, de bevoegdheidsverdeling in het dossier herzien wordt, wordt de genomen blokkerende vastlegging opgeheven en geeft de secretaris-generaal van het Departement FB na ontvangst van de aanvaarding door de betrokken entiteiten of na ontvangst van de beslissing van de leidend ambtenaar van het Departement DAR binnen één werkdag de bevoegde entiteiten de dwingende opdracht om conform punt 2.6 binnen drie werkdagen volgend op de opdracht voor het beslag een blokkerende vastlegging te nemen.

2.8 Bij voorkeur worden er na de betekening van het beslag geen betalingen meer uitgevoerd door de bevoegde entiteiten, om onverschuldigde betalingen te vermijden. Als die betalingen echter niet te vermijden zijn, brengen de bevoegde entiteiten meteen de secretaris-generaal van het Departement FB, de kassier en de gerechtsdeurwaarder hiervan op de hoogte met vermelding van het kenmerk van het beslagdossier en het betalingsdossier.

2.9 Als de kassier verplicht wordt het bedrag van het beslag aan de gerechtsdeurwaarder af te geven, brengt de kassier de secretaris-generaal van het Departement FB hiervan meteen op de hoogte. De secretaris-generaal van het Departement FB geeft hierop de opdracht aan de bevoegde entiteiten de blokkerende vastlegging meteen te ordonnanceren, om de termijn tussen de afgifte van het bedrag van het beslag en de aanzuivering ervan zo kort mogelijk te houden.

Deel 2.B Procedure bij bewarend beslag

Aangezien een bewarend beslag alleen gelegd mag worden in gevallen van urgentie (artikel 1413 Ger.W.) en bij een gevaar voor insolventie van de schuldenaar, zodat de latere uitwinning in het gedrang komt, zullen bewarende beslagen op de tegoeden van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest eerder uitzonderlijk voorkomen.

2.10 Bij de betekening van het bewarend beslag controleert de kassier het saldo van de onderstaande uitgave van het VFLD (zie hiertoe het tweede lid van punt 2.12).

Als het VFLD het bedrag van het beslag volledig kan compenseren, rekening houdend met de maximale uitgave, bepaald in punt 2.12, deelt de kassier de gerechtsdeurwaarder mee dat er door de schuldenaar binnen drie werkdagen een bedrag ter bewaring in handen van de kassier gegeven wordt. Dat bedrag zal toereikend zijn om tot waarborg te strekken voor de schuld in hoofdsom, intrest en kosten en wordt op een aparte rekening geblokkeerd.

Als het VFLD het bedrag van het beslag niet volledig kan compenseren, rekening houdend met de maximale uitgave, bepaald in punt 2.12, brengt de kassier de secretaris-generaal van het Departement FB hiervan meteen op de hoogte.

2.11 Na de betekening van het bewarend beslag deelt de kassier binnen één werkdag aan de secretaris-generaal van het Departement FB het beslagen bedrag en de dossiergegevens mee. Hiertoe bezorgt hij een kopie van de akte houdende het beslag aan de secretaris-generaal van het Departement FB.

2.12 Als het VFLD het bedrag van het beslag volledig kan compenseren rekening houdend met de onderstaande maximale uitgave, maakt het VFLD, conform artikel 1, § 2, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 1995 houdende vaststelling van regelen betreffende de werking en het beheer van het VFLD, ter compensatie van het in bewarend beslag genomen bedrag binnen twee werkdagen een som over.

Het uitstaande saldo van die uitgave van het VFLD bedraagt (rekening houdend met de uitgevoerde terugstortingen van de geblokkeerde, aparte rekening en de terugbetalingen door de betrokken entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit) maximaal 5 miljoen euro

2.13 Bij de ontvangst van die storting brengt de kassier de gerechtsdeurwaarder op de hoogte en verzoekt hij hem om het bewarend beslag op te heffen.

2.14 Op basis van de aangeleverde informatie deelt de secretaris-generaal van het Departement FB binnen twee werkdagen aan de bevoegde ministers en de leidende ambtenaren van de bevoegde entiteiten de beslaglegging mee (met eventuele opgave van de verdeelsleutel). Als de betrokken leidende ambtenaren de bevoegdheid in het dossier betwisten, geven ze aan welke entiteiten zij wel bevoegd achten en waarom. Als de laatstgenoemde entiteiten ook hun bevoegdheid betwisten, wordt er een arbitrageprocedure ingesteld als vermeld in punt 2.4.

2.15 Bij elk bewarend beslag tekent de secretaris-generaal van het Departement FB [4] hiertegen tijdig verzet aan bij de bevoegde beslagrechter en brengt hij de bevoegde ministers, de leidende ambtenaren van de bevoegde entiteiten, de kassier en de gerechtsdeurwaarder hiervan op de hoogte.

Na het aantekenen van het verzet door de secretaris-generaal van het Departement FB nemen de bevoegde entiteiten de verdere verzetsprocedure over.

2.16 Als er betaald wordt nadat het bewarend beslag gelegd is, brengen de bevoegde entiteiten meteen de secretaris-generaal van het Departement FB, de kassier en de gerechtsdeurwaarder hiervan op de hoogte met vermelding van het kenmerk van het beslagdossier en het betalingsdossier.

2.17 Conform artikel 1, § 2, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 1995 wordt bij afgifte van het geblokkeerde bedrag de uitgave ten laste van het VFLD volledig terugbetaald door de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit (conform procedure bevoegdheidsbepaling (zie supra 2.4)), of volledig gecompenseerd op de kredieten van de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit. Dit gebeurt uiterlijk bij de opmaak van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap van het daaropvolgende jaar.

Als het bewarend beslag opgeheven wordt en het geblokkeerde bedrag van het beslag vrijgegeven wordt, wordt het volledige bedrag meteen teruggestort aan het VFLD.

Uitgaven ten laste van het VFLD :

Voor alle duidelijkheid dienen de uitgaven ten laste van het VFLD, als vermeld in de punten 1.6, 1.11, 2.6 en 2.12, en de respectievelijke uitgevoerde terugbetalingen en compensaties samengeteld te worden teneinde het uitstaande saldo te kennen. Die uitgave van het VFLD bedraagt (rekening houdend met de diverse uitgevoerde terugbetalingen en compensaties op de kredieten van de entiteiten, bevoegd voor het dossier ten gronde waaruit de vordering voortvloeit) maximaal 5 miljoen euro.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

Vlaams minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

—
Nota's

[1] Deze verklaring werd neergelegd op het kabinet van de minister-president, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel en bij de Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid, Kanselarij, Koolstraat 35, 1000 Brussel

[2] Zie artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 tot regeling van de procedure van beslaglegging op goederen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest.

[3] Dit aanbod is bindend voor de beslagleggende schuldeiser als het goed op het Belgische grondgebied gelegen is en de tegeldemaking volstaat tot voldoening van de schuldeiser (artikel 1412bis, § 3, lid 1 in fine, Ger.W.).

[4] Zie artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 tot regeling van de procedure van beslaglegging op goederen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2014/35203]

20 DECEMBER 2013. — Aankondiging openbaar onderzoek. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2014 werd op bladzijde 9711 bij het bovenstaande bericht een foutieve begindatum gepubliceerd en twee maal een foutieve einddatum.

- In de 2^{de} alinea worden de woorden: 'Vanaf 18 februari 2013 tot en met 3 maart 2014 ligt ...' vervangen door de woorden: 'Vanaf 18 februari 2014 tot en met 4 maart 2014 ligt ...'

- In de laatste alinea worden de woorden: '... tot uiterlijk 3 maart 2014.' vervangen door de woorden: '... tot uiterlijk 4 maart 2014.'

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2014/29093]

Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur
Mandat d'Administrateur. — Appel aux candidats

Conformément au décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études, le Conseil d'administration de l'Académie de Recherche et d'Enseignement Supérieur (ci-après "Académie") doit proposer au Gouvernement de la Communauté française de désigner son Administrateur pour un mandat de 5 ans, renouvelable.

C'est dans ce cadre qu'intervient le présent appel aux candidats.

La mission de l'Administrateur est définie par l'article 23 du décret précité et par l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2013 relatif au cadre et au statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de l'Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur.

L'Administrateur assure la gestion administrative de l'Académie. Il coordonne les activités de l'Académie et assure la gestion et la direction de son personnel. Il participe à l'élaboration du budget de l'institution.

Il veille à l'instruction préalable des dossiers qui sont soumis au Conseil d'administration ou au Bureau exécutif de l'Académie. Il veille par ailleurs à l'exécution des décisions prises par le Conseil d'administration et par le Bureau exécutif.

Le mandat de l'Administrateur est d'une durée de cinq ans et prendra cours le 1^{er} mai 2014.

Conformément à l'article 29 de l'arrêté du Gouvernement précité, les fonctions d'Administrateur sont accessibles :

- 1° aux agents relevant du rôle linguistique français des services de l'Etat, des services des Gouvernements de la Communauté ou de Région, des Collèges de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire commune, ainsi qu'aux agents des personnes morales de droit public qui en dépendent, et titulaires d'un grade donnant accès à un rang de fonctionnaire général;
- 2° à tout titulaire d'un diplôme donnant accès au niveau 1 ou au niveau 2+, et pouvant se prévaloir d'une expérience utile dans le secteur public d'au moins cinq ans dans le niveau 1, dont au moins un an minimum exercé à un grade donnant accès à un rang de fonctionnaire général.

Cette expérience utile dans le secteur public doit avoir été acquise dans les services d'une institution dont le personnel est régi par un statut public;

- 3° aux membres du personnel académique et scientifique nommés à titre définitif des établissements visés au Titre I^{er}, Chapitre III, du décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'Enseignement supérieur et l'organisation académique des études.

Les candidats disposent d'un délai de trente jours calendrier pour introduire, par lettre recommandée, leur acte de candidature auprès du Président du Conseil d'administration de l'Académie (rue A. Lavallée 1, [Bureau 6F602], à 1080 Bruxelles).

Le délai de trente jours commence à courir le jour qui suit le jour de la publication de l'appel au *Moniteur belge*. Tout acte de candidature comportera au moins un exposé des motivations, des titres et expériences que le candidat fait valoir pour postuler l'emploi.

La lettre de mission complète de l'Administrateur est disponible sur le site web : www.enseignement.be/ares et toute information complémentaire peut être obtenue auprès de l'Administrateur provisoire de l'ARES (rue A. Lavallée 1, [Bureau 6F602], à 1080 Bruxelles).

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Bertem

Openbaar onderzoek ontwerp van gemeentelijk rooilijnplan

« Rooilijn verkaveling Kouter en Hoogveldbaan - weg nr. 10 », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad d.d. 28 januari 2014.

Het dossier ligt vanaf 18 februari 2014 tot en met 20 maart 2014 ter inzage op het gemeentehuis in Bertem, Tervuursesteenweg 178.

Klachten of opmerkingen nopens de beslissingen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek, moeten per aangetekende brief worden opgestuurd naar of met een bewijs van ontvangst worden afgegeven aan de gemeente Bertem, Tervuursesteenweg 178, en dit voor het verstrijken van de termijn die bepaald werd voor het openbaar onderzoek.

Een rooilijnplan heeft gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is. Hieromtrent wordt in het bijzonder verwezen naar het artikel 16 van het decreet van 8 mei 2009 houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen.

(5810)

Gemeente Laakdal

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Laakdal deelt mee, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, dat het door de gemeenteraad in zitting van 28/01/2014 voorlopig vastgestelde ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Zonevreemde woningen ter inzage ligt van 17 februari 2014 tot en met 18 april 2014 op de dienst ruimtelijke ordening, Kerkstraat 21, 2430 Laakdal, en dit tijdens de openingsuren van het administratief centrum.

Als u bezwaren of opmerkingen heeft over dit plan moet u deze uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek bezorgen aan de Gecoro (Gemeentelijke Commissie voor ruimtelijke ordening), Kerkstraat 21, 2430 Laakdal.

Om ontvankelijk te zijn moeten deze bezwaren of opmerkingen schriftelijk en aangetekend verstuurd worden, of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden. Pp woensdag 19 maart 2014 wordt er een infovergadering georganiseerd inzake deze materie. Iedereen is van harte welkom om 19 uur in de raadzaal van het administratief centrum, Kerkstraat 21, te Laakdal.

(5811)

Gemeente Ukkel

BERICHT VAN OPENBAAR ONDERZOEK

VAN 17 FEBRUARI 2014 TOT EN MET 18 MAART 2014

Het College van Burgemeester en Schepenen brengt hierbij ter kennis dat van 17 februari 2014 tot en met 18 maart 2014 aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen het ontwerp van bijzonder bestemmingsplan nr. 64 « Groeselenberg » m.b.t. het bouwblok, afgebakend door de Groeselenbergstraat, de Houzeaulaan, de Ringlaan en de Beeldhouwerslaan en bestaande uit een liggingsplan, een plan van de bestaande rechtstoestand, een plan van de bestaande feitelijke toestand, een bestemmingsplan, een plan met omtrek van onteigening, een boekje met nota's en verslag, een boekje met stedenbouwkundige voorschriften en een milieueffectenrapport (waarbij ook bijlagen en een niet-technische samenvatting zijn gevoegd).

Inlichtingen of technische uitleg kunnen op het gemeentebestuur worden verkregen, waar de documenten ter inzage liggen op de Dienst Stedenbouw, Auguste Dansestraat 25, elke werkdag, van 9 tot 12 uur evenals de dinsdag, van 17 tot 20 uur.

De opmerkingen en bezwaren dienen schriftelijk gericht te worden aan het College van Burgemeester en Schepenen, Jean Vander Elstplein 29, te 1180 Brussel, en dit ten laatste op 18 maart 2014.

Deze opmerkingen en bezwaren kunnen vóór deze datum bij de daartoe aangewezen beambte of persoon mondeling gemaakt worden 25 Auguste Dansestraat, elke woensdag, van 9 tot 12 uur.

Eenieder die tijdens het openbaar onderzoek opmerkingen of bezwaren maakt, kan vragen om door de overlegcommissie op 20 mei 2014, om 14 uur, in de zaal van de Gemeenteraad gelegen Jean Vander Elstplein 29 (eerste verdieping) te worden gehoord.

Nuttige inlichtingen : 02-348 65 82

Ukkel, 5 februari 2014.

(5812)

Commune d'Uccle

AVIS D'ENQUETE PUBLIQUE

Du 17 février 2014 au 18 mars 2014 inclus

Le Collège des Bourgmestre et Echevins fait connaître qu'est soumis à enquête publique du 17 février 2014 au 18 mars 2014 inclus le projet de plan particulier d'affectation du sol n°64 « Groeselenberg » pour l'îlot délimité par la rue Groeselenberg, l'avenue Houzeau, l'avenue Circulaire et l'avenue des Statuaires et comprenant un plan de localisation, un plan de situation existante de droit, un plan de situation existante de fait, un plan des affectations, un plan du périmètre d'expropriation, un cahier des notes et rapports, un cahier de prescriptions d'urbanisme et un rapport sur les incidences environnementales (incluant des annexes et un résumé non technique).

Des renseignements ou explications techniques peuvent être obtenus à l'administration communale où les documents peuvent être consultés au service de l'Urbanisme, rue Auguste Danse 25, tous les jours ouvrables de 9 à 12 heures ainsi que le mardi de 17 à 20 heures.

Les observations et réclamations sont à adresser par écrit au Collège des Bourgmestre et Echevins, place Jean Vander Elst 29, à 1180 Bruxelles, au plus tard le 18 mars 2014.

Au besoin ces observations ou réclamations peuvent être formulées oralement avant cette date auprès de l'agent ou de la personne désignée à cet effet, rue Auguste Danse 25, tous les mercredis de 9 à 12 heures.

Toute personne qui, au cours de l'enquête publique, formule des observations ou réclamations peut demander à être entendue par la Commission de Concertation qui aura lieu le 20 mai 2014, à 14 heures en la salle du Conseil Communal sise place Jean Vander Elst 29 (1^{er} étage).

Renseignements utiles : 02-348 65 82.

Uccle, le 5 février 2014.

(5812)

Algemene vergaderingen

Assemblées générales

COMGEST EUROPE, société d'investissement à capital variable de droit luxembourgeois, service financier belge: CACEIS Belgium SA, avenue du Port 86C, b320, B-1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0460.019.728

Avis de convocation à une assemblée générale extraordinaire

Cher actionnaire,

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société qui s'est tenue le 12 février 2014, n'ayant pu valablement délibérer sur l'ordre du jour en raison du manque de quorum, les actionnaires sont à nouveau convoqués à une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude de Me Martine Schaeffer, avenue Victor Hugo 74, à L-1750 Luxembourg le 17 mars 2014, à 14 h 45 m, et dont l'ordre du jour est indiqué ci-après :

Ordre du jour :

1. Remplacement dans les statuts des références à la loi du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif (la « Loi de 2002 ») par des références à la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif (la « Loi de 2010 »).

2. Modification de l'article 8 des statuts comme suit :

« Toute demande de rachat d'actions d'une certaine catégorie devra être reçue endéans les délais tels que spécifiés dans les documents de vente, auprès des établissements désignés par la Société pour être exécutés ce « jour de calcul ».

Les demandes reçues après ce délai seront exécutées le « jour de calcul » suivant.

La demande sera irrévocable et devra être accompagnée des titres au porteur munis de tous les coupons s'il y a lieu, ou, le cas échéant des certificats d'inscription nominative correspondant aux actions dont le rachat est demandé.

Le prix de rachat correspondra à la valeur nette d'inventaire des actions par catégorie, déterminée conformément à l'article 9 le jour de calcul suivant la réception de la demande de rachat diminuée, le cas échéant, d'une commission de rachat ne pouvant pas dépasser 1 % de la valeur nette d'inventaire de la catégorie concernée.

Il devra être payé, au plus tard le deuxième jour bancaire ouvrable suivant la détermination de la valeur nette d'inventaire par catégorie applicable au rachat, sous réserve de la réception des titres. Il pourra être converti en toute devise librement transférable à la demande de l'actionnaire et à ses frais.

Le rachat des actions de chaque catégorie, ainsi que l'émission seront suspendus lorsque le calcul de la valeur nette d'inventaire de ces actions sera suspendu dans les cas prévus à l'article 10.

Les actions rachetées par la Société seront annulées juridiquement.

Ni le conseil d'administration, ni la Banque dépositaire ne pourront être tenus pour responsables d'un quelconque défaut de paiement résultant de l'application d'un éventuel contrôle des changes ou d'autre circonstances, indépendantes de leur volonté, qui limiteraient ou rendraient impossible le transfert à l'étranger du produit du rachat des actions.

En cas de demandes importantes de rachat des actifs de la Société à un jour de calcul donné, le Conseil d'Administration ne suspendra pas le calcul de la valeur nette d'inventaire des actions de la Société, mais se réserve la possibilité de réduire le nombre d'actions rachetées à 10 % du nombre total d'actions émises à ce jour de calcul, étant entendu que cette réduction s'appliquera à tous les actionnaires ayant demandé le rachat de leurs actions de la Société à ce jour de calcul, au prorata des actions que chacun d'eux a présenté au rachat.

Les ordres de rachat seront alors reportés jusqu'au prochain jour de calcul, lors duquel lesdits ordres seront traités en priorité sur les autres demandes subséquentes. Si ces demandes de rachat sont ainsi reportées, les actionnaires concernés seront informés individuellement.

Le conseil d'administration pourra également décider de fusionner la Société (soit comme Société absorbée soit comme Société absorbante avec un autre organisme de placement collectif en valeurs mobilières luxembourgeois ou étranger (ou un compartiment de celui-ci) soumis à la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009, portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains OPCVM, telle qu'elle peut être modifiée de temps à autre, conformément à la procédure énoncée dans la Loi de 2010 et notamment en son chapitre 8 (en particulier concernant le projet de fusion et les informations à fournir aux actionnaires).

Le conseil d'administration pourra également décider de fusionner une ou plusieurs classe(s) de la Société avec une ou plusieurs autre(s) classe(s) de la Société.

Nonobstant les dispositions précédentes, l'assemblée générale des actionnaires de la Société peut également décider, par décision adoptée à la majorité simple des voix exprimées sans condition de quorum particulière, de fusionner la Société ou avec un autre OPCVM luxembourgeois ou étranger (ou un compartiment de celui-ci), selon les procédures énoncées dans la Loi et notamment en son chapitre 8.

Pour toute fusion où la Société est l'entité absorbée qui cesse d'exister, la prise d'effet de la fusion doit être décidée par une assemblée générale des actionnaires de la Société qui délibère à la majorité simple des voix exprimées sans condition de quorum particulière.

Dans tous les cas de fusion, les actionnaires pourront exiger, sans frais autres que ceux retenus pour couvrir les coûts de désinvestissement, le rachat de leurs actions ou, lorsque c'est possible, leur conversion en actions d'un autre compartiment de la Société ou d'un autre OPCVM géré par le même gestionnaire et poursuivant une politique de placement similaire. Ce droit deviendra effectif au moment où les actionnaires concernés auront été informés de la fusion proposée et expirera cinq jours ouvrables avant la date de calcul du ratio d'échange, ce délai ne pouvant être inférieur à trente jours. »

3. Modification de l'article 10 des statuts comme suit :

« La Société pourra suspendre la détermination de la valeur nette d'inventaire des actions, ainsi que l'émission et le rachat des actions dans les cas suivants :

a) lorsqu'une bourse ou un marché, fournissant les cotations pour une part significative des actifs de la Société, sont fermés pour des périodes autres que les congés normaux, ou que les transactions y sont soit suspendues, soit soumises à restrictions;

b) lorsque les moyens de communication ou de calcul normalement utilisés pour déterminer la valeur des actifs de la Société sont suspendus;

c) lorsque des restrictions de change ou de transfert de capitaux empêchent l'exécution des transactions pour le compte de la Société ou lorsque les transactions d'achat ou de vente pour son compte ne peuvent pas être exécutées à des cours de change normaux;

d) lorsque des facteurs qui relèvent, entre autres, de la situation politique, économique, militaire, monétaire, et qui échappent au contrôle, à la responsabilité, aux moyens d'actions de la Société, l'empêchent de disposer de ses actifs et d'en déterminer la valeur nette d'inventaire d'une manière normale ou raisonnable;

e) lorsque le marché d'une monnaie dans laquelle est exprimée une part significative des actifs de la Société est fermé pour des périodes autres que les congés normaux, ou que les transactions y sont soit suspendues, soit soumises à restrictions;

f) lorsque le calcul de la valeur nette d'inventaire d'un OPCVM/OPC dans lequel la Société a investi une portion substantielle des actifs de la Société est suspendu ou indisponible ou lorsque l'émission, le rachat ou la conversion des actions ou parts de cet OPCVM ou autre OPC est suspendu ou restreint;

g) durant la période pendant laquelle le calcul de la valeur nette d'inventaire de l'OPCVM maître est suspendu.

La suspension du calcul de la valeur nette d'inventaire des actions ainsi que le prix de souscription et de rachat pour chaque catégorie sera annoncée par tous moyens appropriés et pourra être le cas échéant, publiée dans la presse par la Société.

Elle sera notifiée aux actionnaires demandant la souscription et le rachat de leurs actions, au moment où ils en feront la demande. »

4. Modification de l'article 14 des statuts comme suit :

« Le conseil d'administration choisira parmi ses membres un Président et pourra élire en son sein un ou plusieurs Vice-Présidents. Il désignera également un secrétaire qui pourra ne pas être un administrateur, qui dressera les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration ainsi que des assemblées des actionnaires.

Au cas où le poste d'un administrateur devient vacant à la suite de décès, de démission, de révocation ou autrement, les administrateurs restants pourront se réunir pour élire à la majorité des voix un administrateur pour remplir provisoirement les fonctions attachées au poste devenu vacant jusqu'à la prochaine assemblée des actionnaires.

Le Conseil d'Administration se réunira sur la convocation du Président ou de deux administrateurs, au lieu indiqué dans l'avis de convocation.

Avis écrit de toute réunion du conseil d'administration sera donné à tous les administrateurs au moins vingt-quatre heures avant l'heure prévue pour la réunion, sauf s'il y a urgence, auquel cas la nature et les motifs de cette urgence seront mentionnés dans l'avis de convocation.

Le Président du conseil d'administration présidera les assemblées générales des actionnaires et les réunions du conseil d'administration. En son absence, l'assemblée générale ou le conseil d'administration désigneront à la majorité une autre personne pour assumer la présidence de ces assemblées et réunions.

Tout administrateur pourra se faire représenter aux réunions du conseil d'administration en désignant par écrit ou par câble, télégramme ou télex un autre administrateur comme son mandataire.

Le conseil d'administration ne pourra délibérer et agir que si la moitié de ses membres est présente ou représentée.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents ou représentés. Au cas où, lors d'une réunion du Conseil, il y a égalité de voix pour et contre une décision, la voix du Président sera prépondérante.

Par dérogation aux dispositions de l'article 67 (4) de la Loi du 10 août 1915 telle que modifiée (la « Loi de 1915 »), les convocations aux assemblées générales peuvent prévoir que le quorum et la majorité à l'assemblée générale sont déterminés en fonction des actions émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale à vingt-quatre heures (heure de Luxembourg) (dénommée « date d'enregistrement »). Les droits d'un actionnaire de participer à une assemblée générale et d'exercer le droit de vote attaché à ses actions sont déterminés en fonction des actions détenues par cet actionnaire à la date d'enregistrement.

En l'absence de réunion, le conseil d'administration peut également prendre des résolutions circulaires documentées par un ou plusieurs écrits dûment signés par tous les administrateurs. Ces résolutions sont valables et effectives de la même façon que si elles avaient été prises à une réunion dûment convoquée et tenue.

Par dérogation à l'article 73, alinéa 2 de la loi de 1915, la Société n'est pas tenue d'adresser les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil d'administration aux actionnaires en nom en même temps que la convocation à l'assemblée générale annuelle. La convocation indique l'endroit et les modalités de mise à disposition de ces documents aux actionnaires et précise que chaque actionnaire peut demander que les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil d'administration lui soient envoyés. »

5. Modification de l'article 16 des statuts comme suit :

« Le conseil d'administration, appliquant le principe de la répartition des risques, déterminera l'orientation générale de la gestion et la politique d'investissement ainsi que les lignes de conduite à suivre dans l'administration de la Société en se conformant à la législation en vigueur.

Le conseil d'administration fixera également toutes les restrictions qui seront périodiquement applicables aux investissements de la Société.

La Société pourra investir en conformité avec les instruments et dans les limites telles que reprises dans le chapitre 5 « Politique de Placement d'un OPCVM » de la Loi de 2010 telle que modifiée.

La politique d'investissement de la Société peut répliquer la composition d'un indice d'actions ou d'obligations ou d'autres actifs reconnu par l'autorité de contrôle luxembourgeoise.

La Société peut en particulier acheter les actifs mentionnés ci-dessus sur tous les marchés réglementés, toutes les bourses de valeurs d'un autre Etat ou sur tout autre marché réglementé d'un Etat européen, (qu'il soit ou membre ou non de l'Union européenne (« UE »), d'Amérique, d'Afrique, d'Asie, d'Australie ou d'Océanie, telles que ces notions sont mentionnées dans les documents de vente.

En conformité avec le principe de la répartition des risques, la Société est autorisée à investir jusqu'à 100 % de ses actifs nets dans des valeurs mobilières ou des instruments du marché monétaire émis ou garantis par un Etat membre de UE, ses autorités locales, par un autre Etat membre de l'OCDE ou par les organismes internationaux publics dont un ou plusieurs Etats membres de l'UE sont membres, étant entendu que si la Société opte pour la possibilité décrite ci-dessus, elle devra conserver, dans son intérêt, les actifs appartenant au moins à six émissions différentes. Les actifs appartenant à une émission ne pourront pas excéder 30 % du nombre total des actifs nets de la Société. La Société est autorisée (i) à utiliser des techniques et instruments relatifs aux valeurs mobilières et aux instruments du marché monétaire pourvu que ces techniques et instruments soient utilisés dans le cadre d'une gestion de portefeuille efficiente et (ii) à utiliser des techniques et instruments pour des raisons de couverture de risques dans le cadre d'une gestion de portefeuille de ses actifs.

Conformément aux Lois et réglementations luxembourgeoises et aux documents de vente de la Société, le conseil d'administration peut, à tout moment s'il le considère approprié (i) convertir la Société en OPCVM nourricier ou maître.

Le projet de texte détaillant les modifications proposées aux statuts peut être obtenu sans frais au siège social de la Société ou auprès du Service financier belge CACEIS Belgium SA.

Nous vous informons qu'une version du prospectus de la société et du document d'Informations clés pour l'investisseur, ainsi que le dernier rapport annuel et s'il est publié, le rapport semestriel, sont disponibles en français sans frais auprès du Service financier belge CACEIS Belgium SA ainsi que sur le site www.comgest.com

Enfin, nous vous informons que les valeurs nettes d'inventaire sont publiées sur le site de la BEAMA (Association Belge des Assets Managers) : www.beama.be

Vote

Conformément aux dispositions de l'article 67-1(2) de la loi du 10 août 1915 sur les sociétés commerciales, cette seconde assemblée délibérera valablement sans condition de présence. Les décisions pour être valables, devront réunir les deux tiers au moins des voix exprimées.

Procuration

S'il vous est impossible d'assister à cette assemblée, nous vous prions de bien vouloir remplir une procuration et de la renvoyer avant le 14 mars 2014, à 17 heures, soit par courrier au siège de la Société à l'attention de Mme Laetitia Boeuf, soit par fax au numéro +35 (0)2 476 78 407 ou encore au Service financier belge CACEIS Belgium SA, à l'attention du département Legal, avenue du Port 86C, b 320, à B-1000 Bruxelles, soit par fax au numéro +32 (0)2 209 26 37.

Le conseil d'administration de la société.

(5813)

COMGEST ASIA, société d'investissement à capital variable de droit luxembourgeois, service financier belge : CACEIS Belgium SA, avenue du Port 86C, b320, B-1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0460.019.728

Avis de convocation à une assemblée générale ordinaire

Cher Actionnaire,

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société qui s'est tenue le 12 février 2014, n'ayant pu valablement délibérer sur l'ordre du jour en raison du manque de quorum, les actionnaires sont à nouveau convoqués à une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude de Me Martine Schaeffer, avenue Victor Hugo 74, à L-1750 Luxembourg le 17 mars 2014, à 14 h 30 m, et dont l'ordre du jour est indiqué ci-après :

Ordre du jour :

1. Remplacement dans les statuts des références à la loi du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif (la « Loi de 2002 ») par des références à la loi du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif (la « Loi de 2010 »).

2. Modification de l'article 8 des statuts comme suit :

Toute demande de rachat d'actions d'une certaine catégorie devra être reçue endéans les délais tels que spécifiés dans les documents de vente, auprès des établissements désignés par la Société pour être exécutés ce « jour de calcul ».

Les demandes reçues après ce délai seront exécutées le « jour de calcul » suivant.

La demande sera irrévocable et devra être accompagnée des titres au porteur munis de tous les coupons s'il y a lieu, ou, le cas échéant des certificats d'inscription nominative correspondant aux actions dont le rachat est demandé.

Le prix de rachat correspondra à la valeur nette d'inventaire des actions par catégorie, déterminée conformément à l'article 9 le jour de calcul suivant la réception de la demande de rachat diminuée, le cas échéant, d'une commission de rachat ne pouvant pas dépasser 1 % de la valeur nette d'inventaire de la catégorie concernée.

Il devra être payé, au plus tard le deuxième jour bancaire ouvrable suivant la détermination de la valeur nette d'inventaire par catégorie applicable au rachat, sous réserve de la réception des titres. Il pourra être converti en toute devise librement transférable à la demande de l'actionnaire et à ses frais.

Le rachat des actions de chaque catégorie, ainsi que l'émission seront suspendus lorsque le calcul de la valeur nette d'inventaire de ces actions sera suspendu dans les cas prévus à l'article 10.

Les actions rachetées par la Société seront annulées juridiquement.

Ni le Conseil d'Administration, ni la Banque dépositaire ne pourront être tenus pour responsables d'un quelconque défaut de paiement résultant de l'application d'un éventuel contrôle des changes ou d'autre circonstances, indépendantes de leur volonté, qui limiteraient ou rendraient impossible le transfert à l'étranger du produit du rachat des actions.

En cas de demandes importantes de rachat des actifs de la Société à un jour de calcul donné, le conseil d'administration ne suspendra pas le calcul de la valeur nette d'inventaire des actions de la Société, mais se réserve la possibilité de réduire le nombre d'actions rachetées à 10 % du nombre total d'actions émises à ce jour de calcul, étant entendu que cette réduction s'appliquera à tous les actionnaires ayant demandé le rachat de leurs actions de la Société à ce jour de calcul, au prorata des actions que chacun d'eux a présenté au rachat.

Les ordres de rachat seront alors reportés jusqu'au prochain jour de calcul, lors duquel lesdits ordres seront traités en priorité sur les autres demandes subséquentes. Si ces demandes de rachat sont ainsi reportées, les actionnaires concernés seront informés individuellement.

Le conseil d'administration pourra également décider de fusionner la Société (soit comme Société absorbée soit comme Société absorbante avec un autre organisme de placement collectif en valeurs mobilières luxembourgeois ou étranger (ou un compartiment de celui-ci) soumis à la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains OPCVM, telle qu'elle

peut être modifiée de temps à autre, conformément à la procédure énoncée dans la Loi de 2010 et notamment en son chapitre 8 (en particulier concernant le projet de fusion et les informations à fournir aux actionnaires).

Le conseil d'administration pourra également décider de fusionner une ou plusieurs classe(s) de la Société avec une ou plusieurs autre(s) classe(s) de la Société.

Nonobstant les dispositions précédentes, l'assemblée générale des actionnaires de la Société peut également décider, par décision adoptée à la majorité simple des voix exprimées sans condition de quorum particulière, de fusionner la Société ou avec un autre OPCVM luxembourgeois ou étranger (ou un compartiment de celui-ci), selon les procédures énoncées dans la Loi et notamment en son chapitre 8.

Pour toute fusion où la Société est l'entité absorbée qui cesse d'exister, la prise d'effet de la fusion doit être décidée par une assemblée générale des actionnaires de la Société qui délibère à la majorité simple des voix exprimées sans condition de quorum particulière.

Dans tous les cas de fusion, les actionnaires pourront exiger, sans frais autres que ceux retenus pour couvrir les coûts de désinvestissement, le rachat de leurs actions ou, lorsque c'est possible, leur conversion en actions d'un autre compartiment de la Société ou d'un autre OPCVM géré par le même gestionnaire et poursuivant une politique de placement similaire. Ce droit deviendra effectif au moment où les actionnaires concernés auront été informés de la fusion proposée et expirera cinq jours ouvrables avant la date de calcul du ratio d'échange, ce délai ne pouvant être inférieur à trente jours. »

3. Modification de l'article 10 des statuts comme suit :

« La Société pourra suspendre la détermination de la valeur nette d'inventaire des actions, ainsi que l'émission et le rachat des actions dans les cas suivants :

a) lorsqu'une bourse ou un marché, fournissant les cotations pour une part significative des actifs de la Société, sont fermés pour des périodes autres que les congés normaux, ou que les transactions y sont soit suspendues, soit soumises à restrictions;

b) lorsque les moyens de communication ou de calcul normalement utilisés pour déterminer la valeur des actifs de la Société sont suspendus;

c) lorsque des restrictions de change ou de transfert de capitaux empêchent l'exécution des transactions pour le compte de la Société ou lorsque les transactions d'achat ou de vente pour son compte ne peuvent pas être exécutées à des cours de change normaux;

d) lorsque des facteurs qui relèvent, entre autres, de la situation politique, économique, militaire, monétaire, et qui échappent au contrôle, à la responsabilité, aux moyens d'actions de la Société, l'empêchent de disposer de ses actifs et d'en déterminer la valeur nette d'inventaire d'une manière normale ou raisonnable;

e) lorsque le marché d'une monnaie dans laquelle est exprimée une part significative des actifs de la Société est fermé pour des périodes autres que les congés normaux, ou que les transactions y sont soit suspendues, soit soumises à restrictions;

f) lorsque le calcul de la valeur nette d'inventaire d'un OPCVM/OPC dans lequel la Société a investi une portion substantielle des actifs de la Société est suspendu ou indisponible ou lorsque l'émission, le rachat ou la conversion des actions ou parts de cet OPCVM ou autre OPC est suspendu ou restreint;

g) durant la période pendant laquelle le calcul de la valeur nette d'inventaire de l'OPCVM maître est suspendu.

La suspension du calcul de la valeur nette d'inventaire des actions ainsi que le prix de souscription et de rachat pour chaque catégorie sera annoncée par tous moyens appropriés et pourra être le cas échéant, publiée dans la presse par la Société.

Elle sera notifiée aux actionnaires demandant la souscription et le rachat de leurs actions, au moment où ils en feront la demande. »

4. Modification de l'article 14 des statuts comme suit :

« Le conseil d'administration choisira parmi ses membres un Président et pourra élire en son sein ou plusieurs Vice-Présidents. Il désignera également un secrétaire qui pourra ne pas être un administrateur, qui dressera les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration ainsi que des assemblées des actionnaires.

Au cas où le poste d'un administrateur devient vacant à la suite de décès, de démission, de révocation ou autrement, les administrateurs restants pourront se réunir pour élire à la majorité des voix un administrateur pour remplir provisoirement les fonctions attachées au poste devenu vacant jusqu'à la prochaine assemblée des actionnaires.

Le conseil d'administration se réunira sur la convocation du Président ou de deux administrateurs, au lieu indiqué dans l'avis de convocation.

Avis écrit de toute réunion du Conseil d'Administration sera donné à tous les administrateurs au moins vingt-quatre heures avant l'heure prévue pour la réunion, sauf s'il y a urgence, auquel cas la nature et les motifs de cette urgence seront mentionnés dans l'avis de convocation.

Le Président du conseil d'administration présidera les assemblées générales des actionnaires et les réunions du conseil d'administration. En son absence, l'assemblée générale ou le conseil d'administration désigneront à la majorité une autre personne pour assumer la présidence de ces assemblées et réunions.

Tout administrateur pourra se faire représenter aux réunions du conseil d'administration en désignant par écrit ou par câble, télégramme ou télex un autre administrateur comme son mandataire.

Le conseil d'administration ne pourra délibérer et agir que si la moitié de ses membres est présente ou représentée.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents ou représentés. Au cas où, lors d'une réunion du Conseil, il y a égalité de voix pour et contre une décision, la voix du Président sera prépondérante.

Par dérogation aux dispositions de l'article 67 (4) de la Loi du 10 août 1915 telle que modifiée (la « Loi de 1915 »), les convocations aux assemblées générales peuvent prévoir que le quorum et la majorité à l'assemblée générale sont déterminés en fonction des actions émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale à vingt-quatre heures (heure de Luxembourg) (dénommée « date d'enregistrement »). Les droits d'un actionnaire de participer à une assemblée générale et d'exercer le droit de vote attaché à ses actions sont déterminés en fonction des actions détenues par cet actionnaire à la date d'enregistrement.

En l'absence de réunion, le conseil d'administration peut également prendre des résolutions circulaires documentées par un ou plusieurs écrits dûment signés par tous les administrateurs. Ces résolutions sont valables et effectives de la même façon que si elles avaient été prises à une réunion dûment convoquée et tenue.

Par dérogation à l'article 73 alinéa 2 de la loi de 1915, la Société n'est pas tenue d'adresser les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil d'administration aux actionnaires en nom en même temps que la convocation à l'assemblée générale annuelle. La convocation indique l'endroit et les modalités de mise à disposition de ces documents aux actionnaires et précise que chaque actionnaire peut demander que les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil d'administration lui soient envoyés. »

5. Modification de l'article 16 des statuts comme suit :

« Le conseil d'administration, appliquant le principe de la répartition des risques, déterminera l'orientation générale de la gestion et la politique d'investissement ainsi que les lignes de conduite à suivre dans l'administration de la Société en se conformant à la législation en vigueur.

Le conseil d'administration fixera également toutes les restrictions qui seront périodiquement applicables aux investissements de la Société.

La Société pourra investir en conformité avec les instruments et dans les limites telles que reprises dans le chapitre 5 « Politique de Placement d'un OPCVM » de la Loi de 2010 telle que modifiée.

La politique d'investissement de la Société peut répliquer la composition d'un indice d'actions ou d'obligations ou d'autres actifs reconnu par l'autorité de contrôle luxembourgeois.

La Société peut en particulier acheter les actifs mentionnés ci-dessus sur tous les marchés réglementés, toutes les bourses de valeurs d'un autre Etat ou sur tout autre marché réglementé d'un Etat européen, (qu'il soit ou membre ou non de l'Union européenne (« UE »), d'Amérique, d'Afrique, d'Asie, d'Australie ou d'Océanie, telles que ces notions sont mentionnées dans les documents de vente.

En conformité avec le principe de la répartition des risques, la Société est autorisée à investir jusqu'à 100 % de ses actifs nets dans des valeurs mobilières ou des instruments du marché monétaire émis ou garantis par un Etat membre de UE, ses autorités locales, par un autre Etat membre de l'OCDE ou par les organismes internationaux publics dont un ou plusieurs Etats membres de l'UE sont membres, étant entendu que si la Société opte pour la possibilité décrite ci-dessus, elle devra conserver, dans son intérêt, les actifs appartenant au moins à six

émissions différentes. Les actifs appartenant à une émission ne pourront pas excéder 30 % du nombre total des actifs nets de la Société. La Société est autorisée (i) à utiliser des techniques et instruments relatifs aux valeurs mobilières et aux instruments du marché monétaire pourvu que ces techniques et instruments soient utilisés dans le cadre d'une gestion de portefeuille efficiente et (ii) à utiliser des techniques et instruments pour des raisons de couverture de risques dans le cadre d'une gestion de portefeuille de ses actifs.

Conformément aux Lois et réglementations Luxembourgeoises et aux documents de vente de la Société, le conseil d'administration peut, à tout moment s'il le considère approprié (i) convertir la Société en OPCVM nourricier ou maître.

Le projet de texte détaillant les modifications proposées aux statuts peut être obtenu sans frais au siège social de la Société ou auprès du service financier belge CACEIS Belgium SA.

Nous vous informons qu'une version du prospectus de la société et du document d'Informations clés pour investisseur, ainsi que le dernier rapport annuel et s'il est publié, le rapport semestriel, sont disponibles en français sans frais auprès du service financier belge CACEIS Belgium SA ainsi que sur le site www.comgest.com.

Enfin, nous vous informons que les valeurs nettes d'inventaire sont publiées sur le site de la BEAMA (Association belge des Assets Managers) : www.beama.be.

Vote

Conformément aux dispositions de l'article 67-1(2) de la loi du 10 août 1915 sur les sociétés commerciales, cette seconde assemblée délibérera valablement sans condition de présence. Les décisions pour être valables, devront réunir les deux tiers au moins des voix exprimées.

Procuration

S'il vous est impossible d'assister à cette assemblée, nous vous prions de bien vouloir remplir une procuration et de la renvoyer avant le 14 mars 2014, à 17 heures soit par courrier au siège de la Société à l'attention de Mme Laetitia Bœuf, soit par fax au numéro +35 (0)2 476 78 40 ou au service financier belge CACEIS Belgium SA, à l'attention du département Legal, avenue du Port 86C, b320, B-1000 Bruxelles, (fax. +32 (0)2 209 26 98).7.

Le conseil d'administration de la société.
(5814)

Openstaande betrekkingen

Places vacantes

Ville de Bruxelles

L'enseignement de régime linguistique français désire constituer une réserve de recrutement :

Pour son enseignement fondamental : (Département Instruction publique (tél. 02/279.38.30).

D'instituteurs (trices) maternel(le)s et primaires, maîtres(ses) d'adaptation, de psychomotricité et de morale, maître(esse) de néerlandais, maître(esse) d'activités manuelles, maître (sse) de musique.

Pour son enseignement en alternance, aux niveaux inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Centre d'Education et de Formation en Alternance, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. 02-279 52 50).

Secteur construction : Monteur en sanitaire / Monteur en chauffage / Monteur en chauffage et sanitaire : travaux pratiques de sanitaire et de chauffage / technologie du métier.

Secteur économie : Encodeur(euse) de données / Auxiliaire de magasin-vendeur(se) /

Auxiliaire administratif(ve) et d'accueil / Vendeur(euse) / Complément en techniques de vente / Complément en accueil : Travaux pratiques encodage / Pratique du secrétariat / Bureautique / Travaux pratiques vente / Technologie du métier.

Secteur hôtellerie : Commis de cuisine / Commis de salle / Cuisinier(ère) de collectivité / Chef de cuisine de collectivité : Technologie du métier / Travaux pratiques cuisine / Travaux pratiques salle.

Secteur industrie : Carrossier / Electricien installateur-monteur / Maintenance d'équipements techniques / Mécanicien automobile / Mécanicien d'entretien :

Technologie du métier / Travaux pratiques chargement et déchargement / Travaux pratiques garage et carrosserie / Technologie de l'automobile / Travaux pratiques d'électricité.

Secteur service aux personnes : coiffure / coiffeur(se) / patron coiffeur :

Technologie du métier / Travaux pratiques coiffure dames et hommes.

Pour son enseignement de plein exercice, aux niveaux secondaires inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Institut des Arts et Métiers, boulevard de l'Abattoir 50, à 1000 Bruxelles (tél. 02-279 52 20)

Enseignement de plein exercice technique :

Mécanicien automatique / Electromécanique / Technicien en industrie du froid

Enseignement de plein exercice professionnel :

Carrossier-tôlerie / Techniques spécialisées de carrosserie /

Electricité du bâtiment / Electricien installateur-monteur / Electricien installateur en résidentiel / Electricien installateur industriel /

Maintenance d'équipements techniques / Mécanique polyvalente /

Mécanicien automobile / Mécanicien des moteurs diesels et engins hydrauliques /

Monteur en chauffage et sanitaire / Installateur en chauffage central.

Institut Bischoffsheim, rue de la Blanchisserie 52 (tél. 02-250 07 00).

Enseignement de plein exercice :

Arts plastiques - décoration - décoration intérieure - décoration plane - création décorative et publicitaire - création textile - décoration-publicité - dessin technique - connaissance Autocad - dessin de la spécialité - connaissance des styles et esthétique - connaissance de gestion de base - dessin scientifique - infographie - expression en volume - composition et création - composition publicitaire - composition architecturale - étude de la lettre - repro-photographie - expression en volume - maquette - technologie - T.P. lettre-publicité-étalage - technologie de l'impression - modelage - techniques picturales - dessin technique et artistique - dessin nature - corps humain - dessin d'après documents - éducation artistique - formes et couleurs - composition en volume - TP arts appliqués - dessin - TP arts et techniques appliquées.

Coiffure :

T.P. coiffure dames et/ou messieurs - technologie - déontologie - connaissance de gestion de base - chimie appliquée - sciences appliquées - gestion patron coiffeur.

Bio-esthétique :

chimie appliquée - biologie appliquée - physique appliquée - biométrie - anatomie - esthétique - pédicurie théorie - TP : manucurie - pédicurie - visagisme - soins du corps - vente - soins du visage - connaissance de gestion de base - hygiène - technologie - législation sociale - déontologie - éducation artistique - recherche artistique - méthodes et techniques nouvelles.

Habillement - coupe - coupe informatisée / Lectra (Modaris, Gallery, Diamino, Vigiprint) - coupe-retouches - couture - couture industrielle - gradation - mécanisation - étude de modèles - connaissance de la mode - dessin technique manuel et informatisé (Kaledo) - technologie des

matières et des matériaux - technologie des matériaux souples - technovision - sociologie de la mode - marketing de la mode - stylisme - éducation artistique orientée - vente et distribution - techniques de diffusion et marketing - organisation du travail - législation sociale - gestion du produit - connaissance de gestion de base - psychologie appliquée - cahier des charges - études des styles et du design - dessin technique.

Institut De Mot-Couvreur, place du Nouveau-Marché-aux-Grains 24 (tél. 02-505 59 00)

Enseignement de plein exercice :

Animateur : techniques d'animation, éducation à la santé, techniques ludiques et sportives, stages.

Aspirant(e) en nursing : diététique, soins, stages.

Assistant(e) pharmaceutico-technique : déontologie- législation, stages, étude des médicaments minéraux et organiques, pharmacie pratique, galénique et labo; pharmacodynamie- pharmacognosie.

Opticien : optométrie + labo, travaux pratiques d'optique-lunetterie, technologie du métier.

Prothésiste dentaire : laboratoire de prothèse dentaire, technologie dentaire, morphologie, travaux pratiques, aspects cliniques, gestion de labo.

Puériculture : stages, soins, diététique, déontologie.

Sciences appliquées : dessin d'application scientifique, chimie+labo

Sciences sociales et éducatives : éducation à la santé, éducation de la petite enfance, techniques éducatives.

Services sociaux : éducation à la santé, diététique, hygiène, éducation familiale, TP art culinaire, TP artisanat éducatif, TP entretien maison.

Technicien chimiste : génie chimique.

Techniques sociales et d'animation : TP artisanat éducatif, diététique, hygiène.

Institut Diderot (Communication et Métiers d'Arts), rue des Capucins 58 (tél. 02-289 63 00) et rue Haute 10 (tél. 02-506 43 10) enseignement de plein exercice.

Techniques du tertiaire dont dactylographie, technique du secrétariat, bureautique, labo informatique, économie appliquée, correspondance commerciale, technique du rapport, PP stages.

Dessin technique : industrie graphique.

Dessin technique - lecture de plans : spécialités : ébéniste, peintre, équipement du bâtiment, menuisier, bois, complément en restauration de meubles.

Métré-devis : peintre.

Pratique professionnelle - Travaux pratiques - Travail de machines et pratique du métier : spécialités : menuisier, ébéniste, complément en restauration de meubles, bois, peintre en bâtiment, imprimerie en industrie graphique, prépresse 1^{er} degré différencié bois et peinture. Infographie.

Technologie : spécialités : menuisier, ébéniste, bois, peintre; équipement du bâtiment, industrie graphique, complément en création et en restauration de meubles.

Histoire des styles : peintre, ébéniste, complément en restauration de meubles.

Infographie : esthétique, infographie, recherche graphique, rhétorique de l'image

Institut Paul-Henri Spaak, rue Stevens 20 (tél. 02-423 57 00) enseignements de plein exercice :

Economie appliquée, éducation, travaux de bureau, droit, gestion, techniques du tertiaire dont dactylographie, Informatique et labo, correspondance française, technique du secrétariat, bureautique, technologie et traitement de l'information, cours commerciaux, économie appliquée, correspondance commerciale, technique du rapport, droit social et gestion des ressources humaines, comptabilité, PP stages, gestion informatique, culture artistique.

Pour son enseignement de promotion sociale, de chargés de cours de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Institut d'Enseignement Technique de Mécanique et d'Electricité - Institut Marguerite Massart, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. 02-279 52 60)

au niveau secondaire supérieur :

Informatique : bureautique et maintenance.

Electronique : informatique, électronique de base, mesures, composants programmables.

Usinage à commandes numériques.

Electricité industrielle / pneumatique / automatisme / fraisage / tournage / soudage.

Techniques de communication et législation.

au niveau secondaire inférieur : Electricité : monteurs - câbleurs en électricité du bâtiment, installations résidentielles, installations tertiaires et de chantier, formation générale de base appliquée au domaine technique et insertion socio - professionnelle;

Domotique (initiation); mathématiques appliquées aux domaines techniques;

aux niveaux secondaires inférieur et supérieur : aide-mécanicien automobile : pratique garage, travaux d'électricité mécanicien automobile : technologie et pratique automobile : moteurs thermiques, électricité-électronique appliquées à l'automobile, entretien des organes non moteurs, réparation des organes non moteurs, maintenance de véhicules automobiles : organes mécaniques, électriques et électroniques, diesel, métiers de l'automobile : communication et traitement de l'information professionnelle & nouvelles technologies,

Ecole de Photographie et de Techniques visuelles, Ecole Agnès Varda, rue Claessens 57 (tél. 02-422 03 60)

Connaissance de gestion de base :

Photographie :

Pratique de la photographie argentique et numérique : prises de vue en studio, labo argentique N/B ou couleurs, labo numérique, reportage photographique.

Théorie de la photographie argentique et numérique.

Histoire de la photographie, langage de l'image et communication par l'image.

Droit de l'image.

Eléments d'informatique appliqués au traitement et à l'édition de la photographie numérique.

Image numérique : numérisation, traitement, retouche.

Epreuve intégrée : suivi individuel - suivi collectif - épreuve intégrée de la section.

Vidéographie :

Techniques de l'image numérique : théorie et applications.

Techniques de prises de vues : technologie, théorie et applications.

Techniques du son : théorie et applications.

Techniques du montage virtuel : théorie et applications.

Techniques du mixage du son.

Travail d'atelier et Création : développement d'un travail personnel / travail d'atelier et de création. (niv. 2)

Techniques des effets spéciaux vidéo.

Techniques du scénario : théorie et applications / techniques de l'écriture du scénario.

Histoire du Cinéma et de la Vidéographie.

Technologie de l'Internet.

Esthétique du cinéma et de la vidéo.

Techniques générales de production audiovisuelle.

Droit de l'image et du son.

Stage - Vidéaste - Découverte du métier de vidéaste / Epreuve intégrée de la section vidéaste.

Complément de formation générale en vue de l'obtention du certificat correspondant au CESS :

compétences socio-économiques / développement personnel et citoyen / sciences et technologies appliquées et communication / épreuve intégrée de la section.

Cours du Soir de Langues, rue E. Allard 49 (tél. 02-500 72 50)

Enseignement de promotion sociale - aux niveaux secondaires inférieur et supérieur :

Langues germaniques (néerlandais, anglais) / français et français langue étrangère.

Institut des Technologies de la Communication, de la Construction et des Métiers d'Art - Institut Paul Hankar, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. 02-279 51 50) et rue Haute 10.

Dessin (spécialité reliure/dorure, décoration intérieure, restauration de meubles anciens, sculpture, peinture).

Cahier des charges (spécialité : décoration intérieure, infographie).

Pratique professionnelle - Travaux pratiques.

Travail machines et pratique du métier.

(Spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens).

Dessin technique (spécialités : menuiserie, ébénisterie).

Technologie et travaux pratiques (spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie, garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens, Webmaster).

Histoire des styles (spécialités : menuiserie, ébénisterie, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, restauration de meubles anciens, antiquaire, brocante).

Cours techniques (spécialités : impression offset).

Webmaster (diverses spécialités).

Dessin professionnel (spécialités : peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de meubles anciens), revêtements de murs et sols.

Harmonie des couleurs (spécialité peinture en bâtiment).

Code métré (spécialité : peinture en bâtiment).

Gestion métré (spécialité : tapisserie/garnissage).

Croquis / Dessin - modelage (spécialité : sculpture/bois).

Gestion : connaissance d'accès à la profession.

Législation de la construction / connaissance des matériaux / organisation de chantier / bureau d'études.

Conception d'animation sonore (infographie).

Initiation aux multimédia / Informatique.

Institut de la Parure et de la Bijouterie - Institut Jeanne ToussaintBd. de l'Abattoir 50 (tél. 02-279 51 15).

Coiffure et esthétique :

Coiffure mixte :

Formation scientifique appliquée à l'esthétique / dessin spécialité coiffure / Maquillage / Soins du visage / Soins du corps / Beauté des mains et des pieds / Métiers des soins de beauté et du corps : service à la clientèle.

Esthéticien : préparation à l'exercice de la profession / Pédicure médicale.

Grimages, masques et maquillages spéciaux.

Responsable de l'accueil dans un centre de bronzage.

Habillement / Habillement / Habillement du logis.

Maroquinerie : dessin : spécialité maroquinerie.

Bijouterie.

Dessin spécialité bijouterie.

Bijouterie de base.

Bijouterie : Bijouterie-joaillerie / Bijouterie contemporaine /sertissage, fonte injectée, émail, création graphique, modelage, connaissances en histoire du bijou, dessin de base, gemmologie.

Institut des Carrières commerciales, rue de la Fontaine 4 (tél. 02-279 58 40).

Enseignement de promotion sociale.

Au niveau secondaire supérieur :

Bases de données / EAO / PAO / Internet / Intranet / Réseaux / Linux / Open office

Comptabilité des sociétés / Comptabilité générale / comptabilité analytique / Courrier d'affaires / Dactylographie / Documents commerciaux / bases de comptabilité / T.V.A. / Impôts directs / logiciels comptables.

Droit civil / Droit social / Gestion informatisée / Informatique / Bureautique / droit commercial / connaissance de l'entreprise /

Mathématiques / Technique de secrétariat / Traitement de textes.

Expression orale et écrite.

Au niveau supérieur de type court :

Economique.

Analyse de bilans / Budget et contrôle de gestion / Commerce extérieur :

Impôts des personnes physiques / Fiscalité de l'entreprise / T.V.A.

Comptabilité analytique / Comptabilité des sociétés / Comptabilité générale / Eléments de comptabilité et de fiscalité / Comptabilité approfondie / Stratégie financière et budgétaire / Marketing / Distribution / Faits et institutions économiques / Economie politique / Etudes de marché / Banque et finance / Finances publiques / Gestion financière et commerciale / Traitement de textes / Graphisme publicitaire / Management / Vente et publicité / Mathématiques financières / Merchandising / Techniques du commerce extérieur / Techniques de vente / Organisation économique des entreprises / Psychologie et motivation / Publicité / Rédaction publicitaire / Mathématiques / Statistiques / Sténodactylo et prise de note rapide / Techniques de secrétariat et déontologie / Techniques des achats / Techniques des relations publiques / Atelier de pratique professionnelle / Langage orienté gestion.

Informatique :

Analyse / Réseaux / Systèmes de gestion de bases de données relationnelles / Language de programmation / Principes et méthodes de programmation / Internet / Intranet / Logiciels graphiques / Structure des ordinateurs / Systèmes d'exploitation / Analyse et conception d'applications / Informatique de gestion / Informatique / Logiciels comptables / Logiciels bureautiques / Organisation et exploitation de fichiers / Technologie des ordinateurs / Tableur / Logiciels d'édition et de communication / Bureautique.

Droit :

Droit administratif / civil / commercial / comptable / constitutionnel / des sociétés / pénal / fiscal / social / public / Initiation au droit.

Législations commerciales Union européenne / Pratique du droit.

Langues :

Anglais commercial / Courrier d'affaires / Expression écrite et orale / Néerlandais / Français / Correspondance / Information et communication professionnelles / Techniques du rapport.

Cours Industriels, boulevard l'Abattoir 50 (tél. 02-279 51 01).

Enseignement de promotion sociale :

Niveau supérieur de type court :

Cours généraux : math, physique.

Dans le secteur du chauffage, de la climatisation et du conditionnement d'air :

Cours techniques de : chauffage, conditionnement d'air, électricité, électricité et électronique, régulation, thermodynamique et physique industrielle.

Dans le secteur de l'informatique : informatique appliquée aux techniques du chauffage et du froid.

Niveau secondaire supérieur :

Dans le secteur du froid : Électricité, technologie du froid, montage-dépannage (technologie et pratique professionnelle).

Dans le domaine de la soudure : Technologie et pratique professionnelle (tous les types de soudure), dessin et lecture de plan, connaissance de matériaux et sécurité.

Niveau secondaire inférieur :

Dans le domaine de la soudure : Technologie et pratique professionnelle (tous les types de soudure).

Dans le domaine du sanitaire : Dessin technique, technique professionnelle et connaissance des matériaux, pratique professionnelle.

Dans le domaine de la couverture : (couvreur-ardoisier).

Technologie et pratique professionnelle, dessin géométrique, hygiène et sécurité, charpente et sous-toiture, métré-devis, histoire de la couverture.

Pour son Académie Royale des Beaux-Arts (enseignement secondaire) rue du Poinçon 28, à 1000 Bruxelles (tél. 02-27 95 731) de professeurs dans les spécialités suivantes :

enseignement de plein exercice;

danse classique, danse contemporaine;

dessin, graphisme-image, volume, couleur.

Pour son Académie des Arts (enseignement secondaire artistique à horaire réduit) rue Claessens 59, à 1020 Bruxelles (tél. 02-422 03 30) de professeurs dans les spécialités suivantes :

Accompagnement piano / Art dramatique, spécialité interprétation / Atelier d'application, création et technique du spectacle / Basson / Clarinette et saxophone / Contrebasse / Cornemuse et musette / Danse classique / Danse contemporaine / Barre au sol Déclamation, spécialité et interprétation / Diction / Eloquence / Diction orthophonie théorie et pratique / Ecriture musicale et de l'analyse / Ensemble instrumental / Flûte à bec / Flûte traversière et piccolo / Formation générale et ensemble jazz / Formation instrumentale jazz / Formation musicale / Formation vocale / Ensemble instrumental /Guitare / Hautbois / Histoire de la musique et de l'analyse / Musique de chambre instrumentale / Musique de chambre vocale / Percussions / Piano et claviers / Techniques de base / Trompette (bugle, cornet à piston) / Violon et alto / Violoncelle.

Pour tous ses enseignements (tout classement de cours) :

français, néerlandais, anglais, allemand, espagnol, latin, grec, atelier de communication et d'expression, communication et expression.

mathématique, activités mathématiques, mathématique orientée, chimie(appliquée) + labo, biologie(appliquée) + labo, physique(appliquée) + labo, technologie(s), éducation scientifique et technologique, éducation par la technologie, éducation technique et technologique, sciences, laboratoire de sciences, activités scientifiques. sciences économiques, sciences sociales, sciences sociales appliquées, sciences humaines, géographie, histoire, commerce, éducation économique et sociale, droit, gestion, gestion commerciale, législation sociale, droit social, législation, droit commercial, économie de l'entreprise, économie politique, informatique de gestion, connaissance de gestion, gestion des ressources humaines, histoire de l'art, déontologie.morale, philosophie. surveillant(e)-éducateur(trice)

informatique, dactylo, bureautique, technique du secrétariat, techniques du tertiaire, cours commerciaux, vente et distribution, comptabilité, arithmétique commerciale, traitement de texte, technologie et traitement de l'information, secrétariat, gestion informatique.

éducation artistique, éducation plastique, dessin, travail manuel, activités artistiques, activités techniques, dessin scientifique, éducation musicale, musique.

éducation physique, assistant(e) social(e), psychopédagogie, méthode de travail.

religion catholique, religion islamique, religion israélite, religion protestante, religion orthodoxe.

Conditions :

être de nationalité belge ou ressortissant de l'Union européenne;

jouir de ses droits civils et politiques;

être en possession des titres requis;

pour certaines spécialités : satisfaire à un examen d'aptitude professionnelle.

Renseignements :

Les renseignements d'ordre pédagogique peuvent être obtenus auprès de la direction de chacune des écoles dont le numéro de téléphone est repris ci-dessus. Les renseignements d'ordre administratif peuvent être obtenus auprès du Département Instruction publique de la ville de Bruxelles :

(tél. 02-279 38 44) pour l'enseignement secondaire de plein exercice et l'enseignement de promotion sociale;

(tél. 02-279 38 41) pour l'enseignement artistique à horaire réduit;

(tél. 02-279 38 31) pour l'enseignement fondamental.

Candidatures :

Les candidatures, sur simple lettre débutant par la mention indispensable : « en réponse à l'appel public paru au Moniteur belge du vendredi 14 février 2014 », accompagnées d'un curriculum vitae et d'une simple copie du(des) diplôme(s) sont à adresser à l'Instruction publique de la Ville de Bruxelles et à envoyer à la Direction du Département Instruction publique, Centre administratif, bureau 8/12, boulevard Anspach 6, 1000 Bruxelles, avant le mercredi 5 mars 2014 (cachet de la poste faisant foi).

(5905)

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488*bis*

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 05 februari 2014, werd Roelandt, Georgette, geboren te Wieze op 04 april 1933, wonende te 9300 Aalst, Marktweg 20, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Van Laethem, Wendy, advocaat te 9300 Aalst, Leopoldlaan 48.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 17 januari 2014.

Aalst, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend griffier, (get.) Samson, Nancy.

(62475)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 05 februari 2014, werd Dullaerts, Herman, geboren te Aalst op 21 juli 1949, wonende te 9420 Erpe-Mere, Jozef De Somerlaan 14, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dullaerts, Liliane, wonende te 1850 Grimbergen, Leeuwerikenstraat 15.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 21 januari 2014.

Aalst, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend griffier, (get.) Samson, Nancy.

(62476)

Vrederecht van het vierde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht vierde kanton Antwerpen, verleend op 5 februari 2014, werd VAN VELT-HOVEN, Bianco, geboren te Merksem op 18 december 1973, wonende te 2030 Antwerpen, Venezuelastraat 6, B33, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : BOGAERTS, Nina, advocaat, kantoorhoudende te 2840 Rumst, Eikenstraat 210.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd te Antwerpen, op 10 februari 2014.

De griffier, (get.) Diane DOM.

(62477)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 10 februari 2014, werd VAN VLIET, Louisa, geboren te Antwerpen op 29 september 1923, wonende in het W.Z.C. VINCKHEYMANS, te 2018 ANTWERPEN, Arthur Goemaerelei 18, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN VLIET, Dirk, geboren op 19 augustus 1950, wonende te 2610 ANTWERPEN, Gaston Fabrélaan 202.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 januari 2014.

Antwerpen, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(62478)

Vrederecht van het derde kanton Brussel

Vonnis d.d. 7 februari 2014 van de heer Vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge :

ZEGT VOOR RECHT dat mevrouw Romaina DEMAN, gepensioneerde, geboren te Heist op 16 november 1940, echtgenoot van de heer Eddy VANHOESERLANDE, wonende te 8300 Knokke-Heist (Westkapelle), W.Z.C. O.-L.-V. Van Troost, Rustoordstraat 1, niet in staat is haar goederen te beheren;

VOEGT TOE als VOORLOPIGE BEWINDVOERDER : meester Hanna VAN DEN BERGHE, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 46, bus 1.

Brugge, 7 februari 2014.

De griffier, (get.) Desal, Caroline.

(62479)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 3 februari 2014, gewezen op verzoekschrift van 02 december 2013, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat THERY, Simonne, geboren te Brugge op 21 september 1925, wonende te 8200 Sint-Michiels (Brugge), Kraaienhof 11, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: VERPLANCKE, Jan, wonende te 8211 Aartrijke (Zedelgem), Westhille 22.

Brugge, 10 februari 2014.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(62480)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Vrederecht Deinze d.d. 7 februari 2014 werd de heer DE KEUKELAERE, Roger, geboren te De Pinte op 22 maart 1930, wonende te 9840 De Pinte, Kasteellaan 41, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: mevrouw COUSAERT, Patsy Erna, wonende te 9810 Nazareth, Weefstraat 29A.

Deinze, 10 februari 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.

(62481)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Geel, verleend op 30 januari 2014, werd STOOOPS, Nicole, geboren te Brecht op 7 december 1969, wonende te 2460 Tielen (Kasterlee), 't Margrietje, Berthoutstraat 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: HELSEN, André, geboren te Lichtaart op 15 april 1944, wonende te 3140 Keerbergen, Varensweg 19.

Geel, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Peggy Cools.

(62482)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 30 januari 2014, werd mevrouw Nathalie DENOEL, geboren te Vilvoorde op 20 februari 1990, wonende te 1800 Vilvoorde, Nijverheidsstraat 136, verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, Grimbergsesteenweg 40, te 1850 Grimbergen, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: GERLO, Wim, advocaat met kantoor te 1800 Vilvoorde, Rooseveltlaan 70.

Grimbergen, 10 februari 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer.

(62483)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 6 februari 2014, werd CORNELIS, Joseph, geboren te ELSENE op 27 december 1938, wonende te 1853 Grimbergen, Lakensestraat 26A, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: CORNELIS, Camiel Stefan, geboren te Wilrijk op 21 juni 1972, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Paddegatstraat 14.

Grimbergen, 6 februari 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer.

(62484)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 6 februari 2014, werd MAEGH, Patrick, geboren te CONGO (LODJA) op 22 april 1957, wonende te 1000 Brussel, Archimedesstraat 77, bus 21, 1000 Brussel, thans verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut te 1850 GRIMBERGEN, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: VERHAEGHE, Eline, advocaat, met kantoor te 1840 Londerzeel, Oudemanstraat 25, bus 3.

Grimbergen, 10 februari 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer.

(62485)

Vrederecht van het kanton Haacht

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 6 februari 2014, werd Maria Theresia Florentina CASTERMANS, geboren te Tremelo op 24 mei 1924, wonende te 3120 Tremelo, Schrieksebaan 97, verblijvend Pater Damiaanstraat 39, te 3120 Tremelo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Olga Catharina VERHAEGEN, geboren te Tremelo op 15 maart 1955, wonende te 3120 Tremelo, Van Arkellaan 35.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 2014.

HAACHT, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Discart, Mia, griffier.

(62486)

Vrederecht van het kanton Harelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Harelbeke, verleend op 6 februari 2014, werd NOPPE, Laurette, geboren te Harelbeke op 6 oktober 1932, wonende te 8530 HARELBEKE, verblijvende in het WZC « Ceder a/d Gavers », Dennenlaan 55 te 8530 HARELBEKE, rijksregisternummer 32.10.06-232.39, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VANHOUTTEGHEM, Albin, geboren te Kortrijk op 4 juli 1958, wonende te 8530 HARELBEKE, Boterpotstraat 38, rijksregisternummer 58.07.04-237.37.

Harelbeke, 11 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, Caroline Deklerk.

(62487)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 04-02-2014, werd VAN DEN BROECK, Maurice, geboren op 25 december 1954 en wonende te 2222 Heist-op-den-Berg, Kerkstraat 28/001, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: MORTELMANS, Karl, Mechelsesteenweg 111, te 2220 Heist-op-den-Berg.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 23 januari 2014.

Heist-op-den-Berg, 5 februari 2014.

Bij uittreksel: de griffier, (get.) Danny Lemmens.

(62488)

**Vrederecht van het kanton Ieper II-Poperinge,
zetel te Poperinge**

Vonnis d.d. 23 januari 2014.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Poperinge, verleend op 23 januari 2014, werd niet in staat verklaard zijn/haar goederen te beheren Joachim ROSSEEL, geboren te Veurne op 27 november 1995, wonende te 8970 Poperinge, Onze Vrouwedreef 29, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : GEVAERT, Franka, wonende te 8630 Veurne, Sasstraat 14.

Poperinge, 23 januari 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Jef Moens.

(62489)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton IZEGEM, verleend op 5 februari 2014, werd Mevr. Sylvia MESTDAGH, geboren te Izegem op 6 mei 1946, wonende te 8870 IZEGEM, Vlasbloemstraat 30, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : meester Rudy GHEKIERE, advocaat met kantoor te 8870 IZEGEM, Burgemeester Vandenbogaerdelaan 14.

Izegem, 10 februari 2014.

De griffier, (get.) Freddy DUTHOO.

(62490)

Vrederecht van het tweede kanton Kortrijk

Bij beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, verleend op 6 februari 2014, werd Connie Loffin, wonende te 8587 Spiere-Helkijn, Helstraat 17A, benoemd als voorlopig bewindvoerder over Elize Ladon, geboren te Moeskroen op 13 juli 1993 en wonende te 8587 Spiere-Helkijn, Helstraat 17A, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f van het Burgerlijk Wetboek.

Kortrijk, 10 februari 2014.

De griffier, (get.) Claus, Nathalie.

(62491)

Vrederecht van het tweede kanton Kortrijk

Bij beslissing van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, verleend op 6 februari 2014, werd Johny Reynaert, wonende te 8550 Zwevegum, Meiweg 12, benoemd als voorlopig bewindvoerder over Paul Reynaert, geboren te Zwevegum op 12 mei 1958 en wonende te 8552 Moen (Zwevegum), Beukenlaan 20, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f van het Burgerlijk Wetboek.

Kortrijk, 10 februari 2014.

De griffier, (get.) Claus, Nathalie.

(62492)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 31 januari 2014, werd COENE, Geert, advocaat, met kantoor te 1040 Brussel, Pater Eudore Devroyestraat 47, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van L'ECLUSE, Albert, geboren te Sint-Katharina-Lombeek op 18 maart 1934, wonende te 1740 Ternat, Petrus Van Cauwelaertstraat 16B, doch verblijvende in het WZC « Quietas » te 1700 Dilbeek, Bezenberg 10.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 8 januari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) E. DE GIETER.

(62493)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 17 januari 2014, werd BOSMANS, Kelly, advocaat, met kantoor te 1730 Asse, Kerkplein 1, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van : WARKE, Marcel, geboren te ZOTTEGEM op 19 februari 1933, gedomicilieerd te 1790 Affligem, Langestraat 224, doch verblijvende in het WZC Het Witte Huis, te 1701 Dilbeek, Kerkstraat 64.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 18 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) E. DE GIETER.

(62494)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 31 januari 2014.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd, mevrouw Imke VAN DER LINDEN, geboren te Wetteren op 10 juni 1994, wonende te 9160 Lokeren, Luikstraat 85, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Veerle VAN DEN BROECKE, advocaat te LOKEREN, Heirbrugstraat 57.

De griffier, (get.) Michaël VERCRUYSEN.

(62495)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 31 januari 2014, werd VAN PAESSCHEN, Nathalie, geboren te Vilvoorde op 29 oktober 1990, wonende te 2800 Mechelen, Sint-Katelijnestraat 69, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : FAES, Inge, advocaat, kantoorhoudende te 2870 Puurs, Violetstraat 32-33.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 14 januari 2014.

Mechelen, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : Wim Heremans, griffier.

(62496)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 4 februari 2014, werd VAN DEN BRANDE, Joanna Virginia Francisca, geboren op 15 april 1941 te Zoerle-Parwijs, weduwe, met rijksregisternummer 41.04.15-262.80, wonend in het rust- en verzorgingstehuis « VLASPAND », te 2260 WESTERLO, Vlasland 4, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren en werd aangewezen als voorlopige bewindvoerder over haar goederen, haar dochter, de genaamde : LUYTEN, Linda, geboren op 9 september 1962 te Herentals, wonend te 2200 HERENTALS, Zandkapelweg 11.

Westerlo, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephina Brems.

(62497)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 10 februari 2014, werd BOOGERS, Maria Josepha Emilia Francina, geboren op 01 juni 1949 te Geel, ongehuwd, met rijksregisternummer 49.06.01-128.40, wonend te 2260 WESTERLO, de Merode-dreef 117/A000, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te

beheren en werd aangewezen als voorlopige bewindvoerder over haar goederen, de genaamde: Mr. VANDENBORRE, Tine, advocaat, kantoorhoudend te 2260 WESTERLO, Loofven 18.

Westerlo, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephina Brems.

(62498)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 5 februari 2014, werd AUGUSTIJNEN, Geert, geboren op 27 oktober 1965, wonende te 2000 ANTWERPEN, Kattendijkdok-Oostkaai 14, ontslagen van zijn aanstelling als voorlopig bewindvoerder over LAENEN, Maria Margaretha, geboren te Antwerpen op 25 april 1923, wonende te 2000 ANTWERPEN, Frankrijklei 74, met keuze woonst Residentie « Apfelbaum-Laub », Marialei 2, 2018 Antwerpen, deze laatste kreeg bij deze beschikking toegevoegd als NIEUWE voorlopig bewindvoerder: Mr. Jozef JESPERS, advocaat, kantoorhoudend te 2000 Antwerpen, Tolstraat 85.

Antwerpen, 5 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Michel Gozin.

(62499)

Vrederecht van het kanton Diksmuide

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 3 februari 2014, werd de aanstelling van Braeckevelt, Niels, advocaat, met kantoor te 8610 Kortemark, Torhoutstraat 10, als voorlopige bewindvoerder over Van Neste, Annie Yvonne, geboren te Hertsberge op 18 maart 1940, wonende te 8211 Zedelgem, Poorterijsstraat 97, doch verblijvend in het Zorgcentrum « Cassiers », met adres in de 7e Geniestraat 3 te 8650 Houthulst, opgeheven vanaf 1 maart 2014, en werd mevrouw Albert Stefanie, advocate, met kantoor te 8660 De Panne, Koninklijke Baan 30, toegevoegd als voorlopige bewindvoerder over Van Neste, Annie, voornoemd vanaf 1 maart 2014.

DIKSMUIDE, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Petra Missant.

(62500)

Rechtbank van koophandel te kanton Lier

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Lier, verleend op 5 februari 2014, werd Juliana Melis, wonende te 2500 LIER, Paul Krugerstraat 61, bus 2, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 18 september 2013 (Rolnummer 13A1726, Rep.R. 5190/2013) tot voorlopige bewindvoerder over André De Maeyer, geboren te BOOM op 18 mei 1938, wettelijk gedomicilieerd en, verblijvende in het Huize « Nazareth », Kriekenstraat 14 te 2500 LIER, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2013, blz. 68689 en onder nr. 73422), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht verklaard en VOEGT TOE als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Cornelia De Maeyer, wonende te 2500 LIER, Boomlaarstraat 35.

Lier, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.

(62501)

Vrederecht van het eerste kanton Oostende

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 29 januari 2014, werd Chris GHYSEL, wonende te 8400 Oostende, Groenendaallaan 3/5, ontheven als voorlopig bewindvoerder over Peter JAUPART, geboren op 4 december 1961, met referentieadres te, 8400 Oostende, E. Cavellstraat 15, en vervangen door Daphne DUMERY, advocaat, met kantoor te 8370 Blankenberge, Koning Albert I-laan 84.

Oostende, 29 januari 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) griffie Thierry DEBRUYNE.

(62502)

Vrederecht van het kanton Asse

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 5 februari 2014, zeggen dat meester Yvan T'KINT, advocaat te 1790 Affligem, Brusselbaan 113, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Asse op 11 september 2012 (rolnummer 11B104-Rep.R. 2186/2012) tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw BUYSE, Anna, geboren te Lotenhulle op 24.02.1922, in leven laatst verblijvende te 1731 Zellik, Brusselsesteenweg 544, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2012), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 7 februari 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nico BRUYLANT.

(62503)

Vrederecht van het kanton Asse

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 5 februari 2014, zeggen dat meester Yvan T'KINT, advocaat met kantoor te 1790 Affligem, Brusselbaan 113, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Asse op 14 oktober 2011 (rolnummer 11A769-Rep.R. 1950/2011) tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw BEECKMAN, France, geboren te Brussel op 15.11.1974, in leven laatst wonende te 1790 Affligem, Bleregemstraat 124 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 november 2011), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 7 februari 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nico BRUYLANT.

(62504)

Vrederecht van het kanton Beveren

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking d.d. 7 februari 2014, verklaren DE BELIE, Charlotte, advocaat met kantoor te 9120 Haasdonk (Beveren), Pastoor Verwilghenplein 14, bus 301, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over DHOOGHE, Gilbert, geboren op 7 juni 1932 te Haasdonk, laatst wonende te 9120 Haasdonk (Beveren), Ropstraat 78, en overleden op 15 januari 2014, bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Beveren d.d. 25 november 2013 (13A624 — Rep.R. 2321/2013, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 december 2013, blz. 94628 onder nr. 76581) met ingang van 15 januari 2014, ontslagen van haar opdracht aangezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

Beveren, 10 februari 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Van den Bergh, Maggy.

(62505)

Vrederechter van het kanton Halle*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 10 februari 2014, verklaren Denise DEKEGEL, wonende te 1500 Halle, Bergensesteenweg 89/0022, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw op 7 maart 2012 (rolnummer 12A41-Rep.R. 265/2012) tot voorlopig bewindvoerder over Edouard SERRUYS, geboren te Etterbeek op 11 februari 1930, wonende te 1500 Halle, Bergensesteenweg 89/0022, verblijvende in Senoirie « De Maretak », Ziekenhuislaan 10 te 1500 Halle, met ingang van 10 november 2013, ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Halle, 10 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Greta EVENEPOEL.
(62506)

Vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 4 februari 2014, werd DE VOS, Nico, geboren te Mechelen op 6 maart 1978 en wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Averegtenlaan 11/A, over wie als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld bij beslissing van de vrederechter van het kanton Mechelen d.d. 10 februari 2011 : Thierry DECOSTER, Nekkerspoelstraat 61, 2800 Mechelen, opnieuw in staat verklaard zijn goederen te beheren en werd vastgesteld dat er aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde komt op datum van 4 februari 2014.

Heist-op-den-Berg, 10 februari 2014.

Bij uittreksel : de griffier, (get.) Geert De Bondt.
(62507)

Vrederechter van het kanton Mechelen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 februari 2014, werd vastgesteld dat de opdracht van VAN ROY, Hilda Madeleine Paulette, geboren te Mechelen op 14 januari 1946, wonende te 2800 MECHELEN, Beukstraat 46, als voorlopig bewindvoerder over IWENS, Leopold Lodewijk, geboren te Mechelen op 9 februari 1930, laatst verblijvende in het « Hof van Egmont » te 2800 MECHELEN, Hendrik Speecqvest 5, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen op 22 juni 2010 (rolnummer 10A1863 - Rep.V. 3790/2010), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 2010, blz. 44922, onder nr. 68300, van rechtswege beëindigd is op 19 januari 2014, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 19 januari 2014.

Mechelen, 7 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier.
(62508)

Vrederechter van het kanton Turnhout*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 5 februari 2014 (Rolnr. 14B3 - Rep.R. 602/2014), verklaart DRIESEN, Mariette, geboren te Turnhout op 3 juli 1961, wonende te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 48, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton TURNHOUT op 16 januari 2013 (rolnummer 12A3234-Rep.R. 199/2013) tot voorlopige bewindvoerder over PEETERS, Irma Agnes, geboren te Zonhoven op 23 mei 1933,

wonende in het Rusthuis « Sint-Lucia », kamer 330, te 2300 Turnhout, Herentalsstraat 64 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31.01.2013, blz. 5263 en onder nr. 61490), met ingang van 23 januari 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 10 februari 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VERHEYEN, Lucas.
(62509)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 3 février 2014, la nommée Madame BLONDIAU, Sophie, née à Wetteren le 21 juin 1956, domiciliée à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 75/B20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Erika Swysen, avocat, dont les bureaux sont établis à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18, et comme personne de confiance Monsieur Didier Cherpion, médiateur au CPAS de Berchem-Sainte-Agathe, sis à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue du Roi Albert 88.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.
(62510)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 3 février 2014, le nommé Monsieur LEMMERS, Nicolas, né à Uccle le 13 mai 1972, domicilié à 1740 Ternat, Statiestraat 122, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, route de Lennik 808, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Maître FAYT, Annelies, avocat, dont les bureaux sont établis à 1730 Asse, Kerkplein 1 et comme personne de confiance Monsieur Olivier LEMMERS, domicilié à 1490 Court-Saint-Etienne, rue du Tienne 26A.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.
(62511)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 30.12.2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 04-02-2014, la nommée MOREELS, Georgette, née à Meerbeke le 26 février 1925, domiciliée à 1020 Laeken, rue Alfred Stevens 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : ROELAND, Erna, domiciliée à 1410 Waterloo, place du Château Tremblant 3/8.

Le greffier délégué, (signé) Stéphanie Matthys.
(62512)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 30-01-2014, Monsieur François CASTIAU, né à Quaregnon, le 28 avril 1927, domicilié à 7370 Dour (Blaugies), home « La Bienvenue », rue de la Frontière 77, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Françoise CASTIAU, domiciliée à 7080 Frameries, rue du Planty 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.
(62513)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette en date du 30 janvier 2014, suite à la requête déposée le 20 janvier 2014, la nommée DEWILDE, Simone, née le 13 janvier 1952 à Louvain, domiciliée à 1083 GANSHOREN, rue Zeyp 35, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame DE KERPEL, Ann, avocate à 1860 MEISE, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica. (62514)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 19 décembre 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 février 2014, Madame Antonietta DI TOMASSO, née le 12 avril 1930, domiciliée à 4000 Liège, rue Bonne Nouvelle 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Antonio MASTRODICASA, né le 18 janvier 1957, domicilié à 4671 Blegny, allée des Cerisiers 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane. (62515)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 19 décembre 2013, par décision du Juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 février 2014, Monsieur Valentino MASTRODICASA, né à PESCARA le 12 novembre 1924, domicilié à 4000 Liège, rue Bonne Nouvelle 26, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Antonio MASTRODICASA, né le 18 janvier 1957, domicilié à 4671 Blegny, allée des Cerisiers 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane. (62516)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg en date du 6 février 2014, la nommée LOPEZ-CIRUELAS, Conception, née à Madrid, le 31 juillet 1927, domiciliée à 4837 Baelen (Lg.), rue des Millepertuis 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : BOURGUET, Bernadette, dont le cabinet est sis à 4830 Limbourg, rue Guillaume Maisier 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gisèle Fery. (62517)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 30 janvier 2014, Monsieur Giovanni SCHILLACI, né à Palerme le 11 décembre 1968, domicilié à 7000 Mons, rue de la Croix-Rouge 1/A3-1, résidant rue des Pinsons 23/08, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Cordier, Anne-France. (62518)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 5 février 2014, Madame AUQUIER, Irène, née le 25.05.1939 à Montignies-sur-Sambre, résidant à la maison de repos « LES BRUYERES », rue d'Harchies 46, à 7973 GRANDGLISE, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Damien VANNESTE, avocat à 7600 PERUWELZ, boulevard Léopold III 88.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Pascale WALLEZ. (62519)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 4 février 2014, Monsieur VANDEN BERGHE, Pascal, né le 23.10.1955 à Sirault, domicilié à 7320 BERNISSART, rue Grande 67, résidant à l'hôpital psychiatrique « Saint-Jean de Dieu », avenue de Loudun 126, à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Victor DEBONNET, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Pascale WALLEZ. (62520)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de SOIGNIES du 05-02-2014, sur requête déposée le 15-01-2014, la nommée Madame Liliane RICHOUX, née le 3 novembre 1937, domiciliée à 7061 Soignies, rue des Combattants 22, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Luc VANKERCKHOVEN, avocate, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Soignies, le 10 février 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) COLLET, Claude. (62521)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de SOIGNIES du 05-02-2014, sur requête déposée le 22-01-2014, le nommé Monsieur Jean Fernand Eloi José Marie COLLARD, né à Bioul le 1^{er} novembre 1946, domicilié à 7060 Soignies, rue du Champ du Village 24, résidant chaussée de Braine 49, à 7060 Soignies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Jeanine VANDEVILLE, domiciliée à 7060 Soignies, rue du Champ du Village 24.

Soignies, le 10 février 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) COLLET, Claude. (62522)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont, en date du 5 février 2014, BRISCO, Victorine Aimée Marie, EVEUVE, née à Chênée le 19 avril 1926, domiciliée quai des Ardennes 198/0021, à 4032 Liège, résidence « LES PRUNUS », rue de la Goffe 25, à 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : TIMMERMANS, Nadine, avocate, domiciliée rue Baileux 11, à 4053 Chaudfontaine.

Sprimont, le 10 février 2014.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.
(62523)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize, en date du 23-01-2014, sur requête déposée le 8 janvier 2014, la nommée BARRAY, Jacqueline, née le 22-03-1937 à Sartrouville (France), domiciliée place Adolphe Dupont 7, à 1480 Tubize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître CONREUR, Clémence, rue Libert Lanis 30, à 1440 Braine-le-Château.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant.

(62524)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de complément de Paix du canton d'Uccle, en date du 07-02-2014, en suite de la requête déposée le 16 janvier 2014, Madame Marie Louise Paule LEDUC, née à Tubize le 07-03-1926, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue d'Italie 28/4e, actuellement hospitalisée à la Clinique « Sainte-Elisabeth », avenue de Fré 206, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître SILANCE, Dominique, avocate, dont le cabinet est sis à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES.

(62525)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 6 février 2014, suite à la requête déposée le 15 janvier 2014, PEREIRA LETTE, Alison Mariette Iolande Julie Jackie, née à Verviers le 19 janvier 1996, domiciliée à 4800 VERVIERS, chaussée de Heusy 137, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de GEREON, Myriam, avocat, dont les bureaux sont établis à 4650 HERVE, place de la Gare 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Becker, Carole.

(62526)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 6 février 2014, suite à la requête déposée le 20 décembre 2013, Monsieur LEMASSUY, Constant, né à Stavelot le 6 février 1932, domicilié à 4801 VERVIERS, rue Calamine 55, résidant à 4800 VERVIERS, rue de Pepinster 82, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître FYON, Dominique, avocat, avenue E. Mullendorff 61, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hendrick, Christine.

(62527)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 7 février 2014, suite à la requête déposée le 27 janvier 2014, DUMOULIN, Georges, né le 23 avril 1930, domicilié à 4800 VERVIERS, Résidence « La Lainière », rue de Heusy 95, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de DUMOULIN, Patrice, domicilié à 4802 VERVIERS, avenue de Spa 113.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker.

(62528)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 13-12-2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 29-01-2014, Monsieur MALHOMME, Louis, né le 24-04-1932 à NETHEN, domicilié à 1390 GREZ-DOICEAU, rue de Tirlemont 29, résidant à 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, Centre neurologique « W. Lennox », allée de Clerlande 6, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur MALHOMME, Philippe, domicilié à 1390 GREZ-DOICEAU, rue de Tirlemont 40.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Véronique Muraille.

(62529)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 26-12-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'ENGHIEN-LENS, siège de LENS, rendue le 04-02-2014, il a été mis fin au mandat de Maître Jean-Loup LEGAT, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, boulevard Kennedy 65, en qualité d'administrateur provisoire de Madame Jacqueline HONORE, née le 25 mars 1940, domiciliée à 7330 Saint-Ghislain, Jardins de l'Abbaye 6, et désigne en cette qualité chargé de le remplacer, Maître Philippe MAHIEU, avocat, dont le cabinet est sis à 7333 SAINT-GHISLAIN, rue Defuisseaux 127.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Anne BEUGNIES.

(62530)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, rendue le 4 février 2014, Madame Jacqueline DEBAISIEUX, domiciliée à 7861 PAPIGNIES, place Curé Borremans 2, a été déchargée de sa mission d'administrateur provisoire des biens de DEBAISIEUX, Christian, né à Kalima (Congo) le 26.09.1956, domicilié à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, chemin du Lapin 45. Madame Viviane DEBAISIEUX, domiciliée à 7500 ERE, chaussée Romaine 78, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Pascale WALLEZ.

(62531)

Justice de paix du canton de Forest*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 10 février 2014, il a été mis fin au mandat de Mme Angéline Di Bari, secrétaire, domiciliée à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 98/20, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Cornélia Baldassare, née le 26 août 1931 à Sant'Arcangelo (Italie), de son vivant domiciliée au home New Philip, à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 178.

Cette personne est décédée à Forest en date du 7 janvier 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(62532)

Justice de paix du canton de Forest*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 10 février 2014, il a été mis fin au mandat de Me Laurent Dachelet, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Suzanne Cauchie, née le 7 août 1925 à Mons, de son vivant domiciliée à 1601 Sint-Pieters-Leeuw, Philippe Destrykerlaan 6/GV, résidant de son vivant à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 178, au home New Philip.

Cette personne est décédée à Uccle en date du 21 janvier 2014.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(62533)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 13 janvier 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 10 février 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 octobre 2011 et publiée au *Moniteur belge* du 16 novembre 2011, à l'égard de Sénéchal, Nathalie, de nationalité belge, née le 23 août 1977 à Marche-en-Famenne, sans profession, célibataire, domiciliée à 5000 Namur, rue Dewez 37, bte 26; cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Me Céline Deville, avocate à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Leruth.

(62534)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 25 novembre 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 6 février 2014, disons que M. Jilaoui, Abdelouahed, né à Bruxelles le 5 février 1987, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Saint-Joseph 11/13, est à nouveau capable de gérer ses biens.

Mettons fin au mandat de l'administrateur provisoire Mme Aidi, Fatima, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Saint-Joseph 11/13.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris Denayer.

(62535)

Justice de paix du second canton de Mons*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 30 décembre 2013, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 10 février 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 23 octobre 2012, à l'égard de Cangeri, Anthony (AP 73/12), né le 21 juin 1985 à Saint-Ghislain, domicilié à 7022 Mons, chaussée de Beaumont 539, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Van Kerckhoven, Luc, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Mons, le 10 février 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Véronique Gallez.

(62536)

Justice de paix du premier canton de Namur*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 7 février 2014 (Rep. N° 539/2014), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 10 février 2011 par la justice de paix du premier canton de Namur à l'égard de Mme Lambert, Françoise, née à Ixelles, le 3 mai 1961, domiciliée à 5100 Jambes (Namur), avenue Prince de Liège 171/00067, et Me Caroline Linotte, avocat, dont le cabinet est établi à 5030 Gembloux, rue des Volontaires, 6A, a été déchargée de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 10 février 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Gouy.

(62537)

Justice de paix du second canton de Verviers*Mainlevée d'administration provisoire*

Par décision de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue en date du 6 février 2014, suite à la requête déposée le 3 février 2014, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Gilson, Yvonne Françoise, née à Verviers le 4 juillet 1924, domiciliée à 4910 Theux, résidence « Sainte-Joséphine », rue de la Chaussée 25, confiée à M. Chantrain, Jacques, domicilié à 4651 Herve, rue de Verviers 152, par ordonnance du 11 juillet 2013 et publiée au *Moniteur belge* du 22 juillet 2013, la personne protégée étant décédée en date du 8 janvier 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker.

(62538)

Justice de paix du second canton de Verviers*Mainlevée d'administration provisoire*

Par décision de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue en date du 6 février 2014, suite à la requête déposée le 14 janvier 2014, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Richard, Viviane, né à Jauchette le

27 novembre 1954, domiciliée à 4800 Verviers, résidence « Sainte-Elisabeth », rue de Pepinster 82, confiée à M. Freddy Gaziaux, domicilié à 1325 Chaumont-Gistoux, rue du Pré Delcourt 17, par ordonnance du 10 octobre 2014, la personne protégée étant décédée en date du 30 décembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker.
(62539)

Justice de paix du second canton de Verviers

Mainlevée d'administration provisoire

Par décision de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue en date du 6 février 2014, suite à la requête déposée le 27 janvier 2014, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Mbarki, Zoulira, née à Verviers le 18 septembre 1975, domiciliée à 4800 Verviers, rue de Dison 97, confiée à Me Véronique Magnée, avocat à 4800 Verviers, rue Bidaut 23, par ordonnance du 26 avril 2012 et publiée au *Moniteur belge* du 4 mai 2012, la personne protégée étant décédée en date du 20 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker.
(62540)

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Acceptation sous bénéfice d'inventaire Code civil - article 793

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij akte verleden ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen op 10/2/2014 heeft verklaard :

VAN BROEKHOVEN, Marcel, geboren te Antwerpen op 8 mei 1925, wonende te 2640 Mortsels, Mortselveldenlaan 22;

- handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Borgerhout op 4 februari 2014, ten einde dezer van :

VERRAEST, Judith Teresa Alice, geboren te Antwerpen op 17 juni 1986, wonende te 2018 Antwerpen, De Damhouderestraat 12;

- handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

VERHAEGHE, Dauwe Carlos Jan, geboren te Hasselt op 23 april 2011, wonende bij de moeder,

handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen VERHAEGHE, Wim Jerome Maria, geboren te Halle op 8 april 1986, in leven laatst wonende te 2018 Antwerpen-1, De Damhouderestraat 12, en overleden te Grimbergen op 9 oktober 2013, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris DE VIL, Yves, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout, Helmstraat 107.

Tot staving van zijn verklaring legt de comparant ons de beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Antwerpen de dato 28/1/2014 voor waarbij Verraest, Judith, hiertoe gemachtigd werd.

Antwerpen (Borgerhout), 10 februari 2014.

De notaris, (get.) Yves DE VIL.

(5815)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op vierentwintig januari tweeduizend veertien is voor Ons, B. Vanchaze, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

EDIERS, Konstantijn, advocaat, kantoorhoudende te 9300 Aalst, Stationsstraat 12;

- handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme dd° 23 oktober 2013, over de goederen van :

* LUTENS, Paula, geboren te Dendermonde op 7 januari 1922, wonende te 9200 Baasrode (Dendermonde), Rosstraat 66.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen LUTENS, Yvonne, geboren te Dendermonde op 31 augustus 1923, in leven laatst wonende te 2000 ANTWERPEN, Volkstraat 4, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 27 december 2012, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van geassocieerde notarissen Paul Flies & Ellen Flies, kantoorhoudende te 9220 Hamme, Stationsstraat 41.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme d.d. 7 januari 2014 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons afg. griffier.

(Get.) K. Ediers; B. Vanchaze.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner : de afg. griffier, (get.) B. Vanchaze.

(5816)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op tien februari tweeduizend veertien, heeft :

Vandamme, Louis, advocaat te 8200 Sint-Andries, Gistelse Steenweg 511, handelend als gevolmachtigde van Coopman, Micheline, advocaat te 8500 Kortrijk, Doorniksesteenweg 206, op haar beurt handelend als gevolmachtigde van :

1. DE WAELE, Maria Soraya Lucia Estella, geboren te Kortrijk op 3 augustus 1957, wonende te 8670 Koksijde, Felicien Ropsweg 7, handelend in eigen naam;

2. DE WAELE, Rudolf Giovanni Achiël, geboren te Kortrijk op 5 november 1959, wonende te 8500 Kortrijk, Doorniksesteenweg 206, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE WAELE, Marie-Thérèse Rosa, geboren te Ardooie op 8 april 1928, in leven laatst wonende te 8850 ARDOOIE, Kortrijksestraat 58, en overleden te Ardooie op 16 oktober 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Coopman, Micheline, advocaat te 8500 Kortrijk, Doorniksesteenweg 206.

Brugge, 10 februari 2014.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Lodewijk Langelet.

(5817)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Op zeven februari tweeduizend veertien.

Door Meester Brigitta VERHAEREN, advocaat te 1820 Steenokkerzeel, Braambos 4,

In hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over mevrouw Amelie Alphonsine DE GREEF, geboren te Vilvoorde op 24 oktober 1929, wonende te 1820 Steenokkerzeel, Olmenlaan 20, verblijvende te 1820 Steenokkerzeel, Vanheylenstraat 71.

Hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel te Zaventem, op 15 januari 2014.

Toelating beschikking van de Vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel te Zaventem, gewezen op 3 februari 2014.

Voorwerp verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a.d. nalatenschap van VERBRUGGEN, Jean Baptiste, geboren te Vilvoorde op 17 april 1928, in leven wonende te STEENOKKERZEEL, Olmenlaan 20, en overleden op 13 december 2013 te Steenokkerzeel.

Waarvan akte, na voorlezing.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe.

(5818)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op zeven februari tweeduizend veertien, heeft verklaard:

LATTENIST, Astrid Agatha A., geboren te Avelgem op 24 februari 1934, wonende te 8550 Zwevegem, Sint-Niklaasstraat 8/A000, handelend in eigen naam, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDEWAL, Frans Maria Jozef, geboren te Zwevegem op 4 juni 1932, in leven laatst wonende te 8550 ZWEVEGEM, Sint-Niklaasstraat 8/A000, en overleden op 16 december 2013 te Kortrijk.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij meester Baudouin Moerman, notaris te 8500 Kortrijk, Louis Verweestraat 6.

Kortrijk, 07 februari 2014.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(5819)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op zes februari tweeduizend veertien, heeft:

de comparant: de heer VUYLSTEKE, Wim Erwin L., geboren te Kortrijk op 13 augustus 1966, wonende te 3040 Huldenberg (Loonbeek), Vransberg 7;

handelend als gevolmachtigde van:

1. DURON, MARIE THERESE E., geboren te Ramskapelle op 30 juli 1927, wonende te 1020 Brussel, Citroenbomenlaan 15;

- handelend in eigen naam - bij volmacht;

2. DURON, ANTOINETTE GERARDA, geboren te Ramskapelle op 12 oktober 1928, wonende te 2280 Grobbendonk, Schransstraat 55;

- handelend in eigen naam - bij volmacht;

3. DURON, GERARDA MARIA S., geboren te Ramskapelle (bij Nieuwpoort) op 27 oktober 1929, wonende te 8920 Langemark, Eeckhoutmolenstraat 3A;

- handelend in eigen naam - bij volmacht;

4. DURON, LEON ALBERT L., geboren te Ramskapelle op 22 januari 1937, wonende te 8490 Jabbeke, Koffiestraat 14, V2A2;

- handend in eigen naam - bij volmacht,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DURON, Godelieve Jeannette Marie, geboren te Ramskapelle op 9 augustus 1933, in leven laatst wonende te 3001 HEVERLEE, Leeuwerikenstraat 55/0502, en overleden te Leuven op 23 oktober 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Andrée VERELST, notaris te 1850 Grimbergen, Beiaardlaan 40.

Leuven, 06 februari 2014.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Servranckx.

(5820)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Op veertien november tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

Voor ons, A. DEZZA, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen:

- de comparante: VERHAEREN, Brigitta, advocate, met kantoor te 1820 Steenokkerzeel, Braambos 4;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de, hierna vernoemde, beschermde persoon;

- hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem (zetel Zaventem) d.d. 04 oktober 1999:

LUYTENS, NATASHA IRIS, geboren te Leuven op 12 juni 1974, wonende te 1820 Steenokkerzeel, Nieuwstraat 7;

- beschermde persoon.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDEN BALCK, Anna Philippina Christina, geboren te Kampenhout op 17 maart 1926, in leven laatst wonende te 3360 BIERBEEK, Groenstraat 19, en overleden te Bierbeek op 16 december 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem (zetel Zaventem) d.d. 25 oktober 2013 waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde beschermde persoon LUYTENS, NATASHA IRIS, de nalatenschap van wijlen VANDEN BALCK, Anna Philippina Christina, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester DE SAGHER, Filip, notaris te 1820 Steenokkerzeel, Van Frachenlaan 34, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Brigitta Verhaeren; A. Dezza.

Leuven, 14 november 2013.

(Get.) A. Dezza, afgevaardigd griffier.

(5821)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij akte opgemaakt ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Tongeren op vierentwintig januari tweeduizend veertien heeft mevrouw MERGAERTS, Anke Mia Jozefa, geboren te Bonheiden op éénentwintig augustus negentienhonderd achtenzeventig, wonende te 3840 Borgloon, Bloesemstraat 16, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag en wettelijk vertegenwoordiger van haar minderjarige kinderen, DENEU, Maud Petra Johan, geboren te Genk op negen juni tweeduizend en zes, en DENEU, Annely Evy Jessica, geboren te Sint-Truiden op vier september tweeduizend en acht, beiden met haar wonende te 3840 Borgloon, Bloesemstraat 16, verklaard de nalatenschap van wijlen de heer DENEU, Marco Frieda Lucien, geboren te Sint-Truiden op dertig september negentienhonderd tweeëntachtig, laatst wonende te 3840 Borgloon, Bloesemstraat 16, en overleden te Alken op tweeëntwintig juni tweeduizend dertien, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING namens haar minderjarige kinderen en dat zij daartoe gemachtigd werd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Kanton Borgloon d.d. zeventien oktober tweeduizend dertien.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*. Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Notaris Catherine Delwaide te 3840 Borgloon, Graethempoort 46.

(Get.) Catherine Delwaide, notaris.

(5822)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 14-259) passé au greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le dix février deux mille quatorze.

Monsieur DE WILDE, Dirk Arthur M., domicilié à 1800 Vilvoorde, Steenstraat 56, agissant en son nom personnel, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de DE WILDE, Kurt Cyriel Emelie, né à Gent le 11 avril 1962, de son vivant domicilié à GRIMBERGEN, Mechelsestraat 157/B2 et décédé le 15 décembre 2013 à Jette.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître KNOPS, Hilde, notaire résidant à 1120 Bruxelles, rue François Vekemans 218.

Le greffier délégué, (signé) De Paepe, Cindy.

(5823)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 14-252) passé au greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le sept février deux mille quatorze.

Par Monsieur Philippe PICRON, domicilié à 7973 Stambruges, rue des Meuniers 29, agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 28 novembre 2013 et donnée par Monsieur Paul-Olivier DELANNOIS, échevin délégué à la fonction majeure et Monsieur Thierry LESPLINGART, directeur général adjoint, représentant la ville de Tournai, 7500 Tournai, rue Saint-Martin 52 (Hôtel de Ville).

Agissant conformément à l'article L1123-23, 2° et 7° du Code de la démocratie locale et de la décentralisation du 22 avril 2004, applicable en Région wallonne.

Autorisation : la délibération du conseil communal du 1^{er} juillet 2013, statuant à l'unanimité dans le cadre des articles L1122-30 et L1221-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation du 22 avril 2004, applicable en Région wallonne, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de VASSEUR, Ernestine Marie, née à Tournai le 15 mars 1917, de son vivant domiciliée à ETTERBEEK, avenue Nouvelles 63/6 et décédée le 19 avril 2013 à Etterbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Stéphane BOUQUELLE, notaire à 7500 Tournai, rue du Château 9.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(5824)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 7 février 2014.

Aujourd'hui le sept février deux mille quatorze, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, SEMEREAB, Hamelmal, greffier-chef de service.

Sfrenato, Ornella, née le 02/12/1991 à Charleroi, domiciliée Grand-Rue 27/5, à 6140 Fontaine-l'Évêque, agissant en son nom personnel.

Laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de DE LUCA, Maria Antonia, née le 23 novembre 1955 à Fontaine-l'Évêque, de son vivant domiciliée à FONTAINE-L'EVEQUE, rue de l'Espinette 45 et décédée le 2 juin 2011 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Carpentier Denis, notaire de résidence rue de l'Enseignement 15.

Charleroi, le 7 février 2014.

Le greffier-chef de service, (signé) Semereab, Hamelmal.

(5825)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 6 février 2014.

Aujourd'hui le six février deux mille quatorze, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, SEMEREAB, Hamelmal, greffier-chef de service.

Collard, Bénédicte, née le 30/05/1968 à Kamina, notaire associé à Fontaine-l'Évêque, agissant en qualité de mandataire spéciale de :

- Machiels, Lucienne, née le 18/12/1936 à Waterloo, domiciliée à 1410 Waterloo, rue du Roussart 46;

- Claessens, Martine, née le 26/12/1959 à Bruxelles, domiciliée à Braine-l'Alleud, rue Longchamp 109;

- Claessens, Patricia, née le 02/10/1964 à Watermael-Boitfort, domiciliée à Uccle, rue des Cottages 73, bte 02;

- Claessens, Mireille, née le 15/02/1966 à Watermael-Boitsfort, domiciliée à 1410 Waterloo, place du Château Tremblant 3/3;

- Machiels, Victor, né le 27/12/1945 à Galmaarden, domicilié à 1070 Anderlecht, square Elsa Frison 25/3.

A ce dûment autorisée par des procurations faites le 24/10/2013 à Anderlecht, le 15/04/2013 à Waterloo, le 25/10/2013 à Uccle, le 04/04/2013 à Braine-l'Alleud et le 23/01/2014 à Waterloo, laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de MACHIELS, Maria Bertha, née le 17 mars 1925 à Rhode-Saint-Genèse, de son vivant domiciliée à FARCENNES, « Home le Bel Abri », rue Jules Destrée 10 et décédée le 23 novembre 2011 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Collard, Bénédicte, notaire de résidence à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Forchies 8.

Charleroi, le 6 février 2014.

Le greffier-chef de service, (signé) Semereab, Hamelmal. (5826)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 7 février 2014.

Aujourd'hui le sept février deux mille quatorze, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Hamelmal SEMEREAB, greffier-chef de service.

Maître Martine SAINT-GUILLAIN, avocate à 7130 Binche, rue Zéphirin Fontaine 43a, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de DUMONT, Marie-Thérèse, née à Rognée le 22 novembre 1936, résidant à 7120 Rouveroy, rue Roi Albert 40, au Home « Le Rouveroy ».

Désignée à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du canton de Binche en date du treize septembre deux mille douze.

A ce dûment autorisée par ordonnance du Juge de Paix du canton de Binche en date du trente janvier deux mille quatorze.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de BOSSUYT, Gilbert Albéric, né le 15 janvier 1930 à Fontaine-Valmont, de son vivant domicilié à FONTAINE-VALMONT, rue Edouard Huys 24 et décédé le 19 juin 2013 à Namur (Wépion).

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Olivier MINON, notaire à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 147.

Charleroi, le 7 février 2014.

Le greffier-chef de service, (signé) Hamelmal Semereab. (5827)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 5 février 2014.

Aujourd'hui le cinq février deux mille quatorze, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Hamelmal SEMEREAB, chef de service.

Madame PREVOST, Marie-Louise, née à Erquelinnes le 08/04/1947, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Albert I^{er} 145, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mandataire spéciale de Madame DUPUIS, Sophie, née à Lobbes le 31 juillet 1975, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Marais Colin 7.

Et ce, en vertu d'une procuration légalisée à Erquelinnes le 03/02/14.

- Madame DUPUIS, Vinciane, née à Lobbes le 17/07/1971, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Albert I^{er} 78;

- Madame DUPUIS, Valérie, née à Lobbes le 03/12/1972, domiciliée à 1760 Roosdaal, Ninoofsteenweg 90/A.

Agissant toutes deux en leur nom personnel.

Lesquelles comparantes, agissant comme dit ci-dessus déclarent, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de DUPUIS, Fernand Henri, né le 17 décembre 1946 à Bersillies-l'Abbaye, de son vivant domicilié à ERQUELINNES, rue Albert I^{er} 145 et décédé le 25 juillet 2013 à Erquelinnes.

Dont acte dressé à la demande formelle, des comparantes qu'après lecture faite Nous avons signé avec elles.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Maître Françoise MOURUE, notaire de résidence à 6567 Merbes-le-Château, Grand Place 37.

Charleroi, le 5 février 2014.

Le greffier-chef de service, (signé) Hamelmal Semereab. (5828)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 6 février 2014.

Aujourd'hui le 06 février deux mille quatorze, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Madame SEMEREAB, Hamelmal, greffier chef de service.

Madame Maryline BOUSSINGAULT, domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue du Progrès 11, clerc de notaire à l'étude des notaires associés LAMBIN, Emmanuel et COUARD, Bénédicte, dont l'étude est située à 6140 FONTAINE-l'EVEQUE, rue de Forchies 8, porteuse de procurations dûment légalisées et qui resteront conservées au greffe de ce Tribunal, agissant pour et au nom de ses mandants, à savoir :

- Madame MORIEZ, Jacqueline Suzanne Monique, née à Charleroi le 20 juillet 1949, domiciliée à 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE, rue Emile Servais 9;

- Madame NICOLAS, Colette Léa Alice Jeannine, née à Rance le 15 octobre 1947, domiciliée à 5310 EGHEZEE, rue de l'Angle 15/Ap3;

- Madame NICOLAS, Rose-Marie Maria Renée, née à Rance le 12 octobre 1948, domiciliée à 5660 COUVIN, rue de Cerfontaine 14;

- Madame NICOLAS, Jeannine Georgette, née à Renlies le 29 janvier 1952, domiciliée à 6500 THIRIMONT, rue du Champ Malin 11;

- Madame NICOLAS, Jeannine Eva Olga, née à Sivry le 09 août 1929, domiciliée à 6460 CHIMAY, avenue du Châlon 2, Résidence « Le Chalon »;

- Madame HANOTIAU, Suzanne, née à Sivry le 25 mai 1926, domiciliée à 6470 SIVRY, rue des Ecoles 11;

- Madame HANOTIAU, Adrienne, née à Sivry le 29 mars 1940, domiciliée à 6470 SIVRY, rue Martinsart 3;

- Madame SOL, Jeanine, née à Sivry le 1^{er} mars 1929, domiciliée à 6470 SIVRY, rue du Moulard 50;

- Monsieur SOL, Jean Joseph, né à Sivry le 08 avril 1931, domicilié à 6120 HAM-SUR-HEURE, chemin des Trois Arbres 92;

- Monsieur SOL, Christian, né à Sivry le 27 août 1942, domicilié à 6470 SIVRY, rue du Moulard 19;

- Madame SOL, Marie-Jeanne Mathilde Suzanne, née à Sivry le 22 novembre 1960, domiciliée à 6536 THUILLIES, rue de la Victoire 179;

- Monsieur SOL, Freddy Abel Henri, né à Thuillies le 27 août 1968, domicilié à 6536 THUILLIES, rue de la Victoire 179;

- Monsieur DESCARTES, Michel Adelin Elisé Ghislain, né à Philippeville le 7 avril 1947, domicilié à 5660 PESCHE, rue de la Barrière 24;

- Monsieur DESCARTES, André Joseph Oscar Albert Ghislain, né à Philippeville le 28 septembre 1949, domicilié à 5600 SAMART, rue de Roly 27;

• Madame DERESE, Marie Christine Gilberte Marcelle, née à Charleroi le 23 mai 1956, domiciliée à 6200 CHATELINEAU, rue des Ladres 150;

• Madame DESCARTE, Jacqueline Andrée Gilberte Marie, née à Castillon le 14 avril 1944, domiciliée à 5650 CASTILLON, rue des Culots 2;

• Monsieur DESCARTE, Jacques Marcel Yvon Ghislain, né à Castillon le 6 février 1947, domiciliée à 6530 THUIN, domaine de la Demi-Lune 54;

• Madame DECARTE, Josiane Louise Rosalie Marie, née à Ham-sur-Heure le 21 septembre 1949, domiciliée à 5600 PHILIPPEVILLE, rue de Merlemont 15;

• Madame DECARTE, Claudinne (parfois orthographié Claudine) Marie Madeleine Armande, née à Castillon le 17 août 1953, domiciliée à 5630 CERFONTAINE, rue de Villers 6;

• Madame HENRY, Rita Marcelle Ghislain, née à Charleroi le 09 mars 1955, domiciliée à 4020 LIEGE, rue Herman Reuleaux 1/3;

• Les ayants droits de Monsieur POLART, Guy Augustin Maurice Ghislain, né à Charleroi le 19 mai 1959, de son vivant domicilié à 6060 GILLY, rue du Nord 29 et décédé à Charleroi le 23 février 2011, à savoir, ses deux enfants :

- Monsieur POLART, Michaël Frédéric Marcel Guy Gabriel, né à Charleroi le 29 mai 1989, domicilié à 6040 JUMET, rue de l'Ermitage 55;

- Monsieur POLART, Gabriel Marcel Frédéric Guy Ghislain, né à Charleroi le 20 octobre 1984, domicilié à 6001 MARCINELLE, avenue Marius Meurée 110/1;

• Madame POLART, Maryse Christiane Jacqueline Lise Marie, née à Charleroi le 29 avril 1962, domiciliée à 5660 COUVIN, allée Roi Albert I^{er} 4;

• Monsieur HANOTEAUX, Germain Pierre Arsène, né à Froidchapelle le 21 novembre 1932, domicilié à 6440 FROIDCHAPELLE, rue du Pont des Hamaines 4;

• Madame HANOTEAUX, Germaine Marcelle, née à Froidchapelle le 12 septembre 1937, domiciliée à 6440 FROIDCHAPELLE, rue des Arzières 5;

• Madame HANOTEAUX, Josette Reina, née à Froidchapelle le 08 novembre 1938, domiciliée à 6440 FROIDCHAPELLE, rue du Gouty 118, bte 1;

• Madame HANOTEAUX, Carmen, née à Froidchapelle le 16 mars 1941, domiciliée à 5630 DAUSSOIS, rue du Tilleul 29;

• Monsieur HANOTEAUX, Jean Pierre Edgard Ghislain, né à Froidchapelle le 3 août 1950, domicilié à 6440 FROIDCHAPELLE, rue du Pont des Hamaines 35;

• Monsieur COPPIN, Pascal Paul Michel Ghislain, né à Lobbes le 11 septembre 1966, domicilié à 5630 CERFONTAINE, rue Cortil Mouton 6;

• Monsieur DROPSY, Edgard Paul Léon, né à Barbençon le 23 mai 1950, domicilié à 6470 SIVRY-RANCE, rue des Déportés 110;

• Monsieur COPPIN, Fabrice, né à Charleroi le 05 juillet 1972, domicilié à 6110 MONTIGNY-LE-TILLEUL, rue des Fougères 38;

• Monsieur COPPIN, Serge, né à Gosselies le 8 juin 1949, domicilié à 6120 MARBAIX-LA-TOUR, rue Saint-Christophe 29;

• Monsieur COPPIN, Yves, né à Lobbes le 13 septembre 1961, domicilié à 6120 MARBAIX-LATOIR, rue Chalmagne 21;

• Madame BOUGENIERE, Colette Germaine Ghislaine, née à Fourbechies le 25 septembre 1946, domiciliée à 6460 CHIMAY, cité de la Massuette 22;

• Madame BOUGENIERE, Patricia Ghislaine, née à Clermont-lez-Walcourt le 30 août 1955, domiciliée à 6500 RENLIES, place Tilly 4;

• Madame HANOTEAUX, Danielle Paula, née à Froidchapelle le 31 juillet 1955, domiciliée à 1090 JETTE, rue Ongena 16/12;

• Madame ROULET, Jannick Marie Ghislaine, née à Charleroi le 07 avril 1964, domiciliée à 6120 MARBAIX-LA-TOUR, chemin des 3 Arbres 27;

• Madame LIBOUTON, Jeanine Louise Rose Ghislaine Lucienne, née à Landelies le 11 avril 1946, domiciliée à 6110 MONTIGNY-LE-TILLEUL, rue du Faubourg 266;

• Monsieur COLLETE, Hugues Véronique Ghislain Patrick, né à Watermael-Boitsfort le 30 août 1981, domicilié à 6200 BOUFFIOULX, sentier de l'Eglise 24;

• Monsieur LIBOUTON, Jean-Marie Emile, né à Landelies le 25 mai 1954, domicilié à 6142 LEERNES, rue Profondrieux 7;

• Monsieur ROULET, Alfred Georges Abel Ghislain, né à Landelies le 04 novembre 1947, domicilié à 6031 MONCEAU-SUR-SAMBRE, cité Carlier 113;

• Monsieur ROULET, Jean-Luc, né à Charleroi le 15 mars 1953, domicilié à 6030 GOUTROUX, rue Jean-Baptiste Vanpetegem 51;

• Les ayants droits de Monsieur GEGO, Jean-Pierre Mutien Ghislain, né à Montigny-le-Tilleul le 13 juin 1941, domicilié de son vivant à 6142 LEERNES, rue Longue Haie, 24 et décédé à Montigny-le-Tilleul le 17 décembre 2010, à savoir :

A) Son épouse survivante, Madame LEPAGE, Anne-Marie Paulette Jacqueline, née à Leernes le 12 avril 1949, domiciliée à 6142 LEERNES, rue Longue Haie 24;

B) Ses trois enfants :

- Madame GEGO, Fabienne Mireille Lucienne, née à Charleroi le 26 janvier 1969, domiciliée à 1430 REBECQ, rue du Montgras 120;

- Monsieur GEGO, Laurent Robert Michel, né à Charleroi le 4 décembre 1971, domicilié à 6150 ANDERLUES, rue du Château 19/4;

- Monsieur GEGO, Frédéric, né à Charleroi le 10 août 1973, domicilié à 6142 LEERNES, rue Longue Haie 24;

• Monsieur GEGO, Michel Robert Pierre Achille Ghislain, né à Montigny-le-Tilleul le 3 juillet 1942, domicilié à 6142 LEERNES, rue Léon Fayt 52;

• Madame BRUNEMER, Jeannine Lucia Léontine Ghislaine, née à Fontaine-l'Évêque le 29 juin 1946, domiciliée à 6567 LA BUISSIÈRE, rue du Vieux Château 6;

• Madame BRUNEMER, Christelle Suzanne Odette, née à Lobbes le 05 septembre 1970, domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, rue de l'Olivier 58;

• Madame BRUNEMER, Fabienne Sandrine, née à Lobbes le 21 décembre 1971, domiciliée à 6044 ROUX, rue de Marchienne 27;

• Madame BRUNEMER, Sophie, née à Lobbes le 31 mai 1974, domiciliée à 6567 LA BUISSIÈRE, quartier de la Couture 10;

• Madame BRUNEMER, Carine Suzanne Louissette, née à Le Havre (France) le 30 septembre 1978, domiciliée à 76600 LE HAVRE (France), rue Augustin Normand 65;

• Monsieur BRUNEMER, Thierry, né à Lobbes le 7 septembre 1961, domicilié à 6567 LA BUISSIÈRE, rue Neuve 50;

• Les ayants droits de Madame BRUNEMER, Eva Maria, née à Sautin le 8 novembre 1926, domiciliée de son vivant à MONS, section de HAVRE, chemin de la Cure d'Air 19 et décédée à Mons le 3 juillet 2012, à savoir, ses trois enfants :

- Monsieur VERGAELLEN, Michel Lucien Albert, né à Forchies-la-Marche le 03 janvier 1955, domicilié à 7080 FRAMERIES, rue Bosquétia 1;

- Monsieur VERGAELLEN, Jean Yves Pierre, né à Carnières le 10 novembre 1956, domicilié à 7332 SIRAULT, rue des Etangs 39;

- Monsieur VERGAELLEN, Eugène Christian, né à La Hestre, le 12 juillet 1958, domicilié à 6970 TENNEVILLE, Haute Ramont 17;

• Madame BRUNEMER, Jacqueline Roberte Georgette, née à Anderlues le 29 avril 1941, domiciliée à 06500 MENTON (France), cours du Centenaire, 144, les pelouses C;

• Madame PETIT, Mylène Paulette Ghislaine, née à Arolsen le 13 janvier 1960, domiciliée à 6220 FLEURUS, chemin des Bois 3;

• Monsieur PETIT, Thierry Gaston Ghislain, né à Cologne le 04 février 1963, domicilié à 6560 SOLRE-SUR-SAMBRE, rue de France 68;

• Monsieur PETIT, Philippe Roger Michel, né à Eurskirchen (Allemagne) le 1^{er} août 1959, domicilié à 6001 MARCINELLE, rue du Bierchamps 165;

• Monsieur PETIT, Robert Hubert Claude Ghislain, né à Thuin le 23 juillet 1946, domicilié à 6536 THUILLIES, rue des Combattants et Déportés 56A.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT, la succession de Madame HENNEBERG, Annie Aline Augustine, née à Rance le 30 avril 1931, de son vivant domiciliée à CHIMAY, rue de la Bouchère, 44/Ap.2 et décédée le 15 mai 2010 à Chimay.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Bénédicte COLLARD, notaire à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Forchies 8.

Charleroi, le 6 février 2014.

Le greffier chef de service, (signé) Hamelmal Semereab. (5829)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le sept février.

Au greffe du Tribunal de première Instance de Liège, a comparu :

MENDES, Daniel, né à Herstal le 27 novembre 1955, domicilié clos de la Chapelle au Bois 11, à 4680 HERMEE.

Lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DENGIS, SIMONNE JOSEPHINE MARIE, née à ANS le 25 octobre 1929, de son vivant domiciliée à HERSTAL, chaussée Brunehaut 402 et décédée le 20 janvier 2013 à LIEGE.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître DOME, Christine, notaire, avenue de Fontainebleau 2, à 4000 LIEGE.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signature illisible). (5830)

Tribunal de première instance de Mons

L'an deux mille treize, le quatre septembre.

Au greffe et devant Nous, Armelle DELMOTTE, greffier délégué au Tribunal de Première Instance séant à Mons, province de Hainaut, a comparu :

Maître BOSCO, Caroline, avocat dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Archers 4, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Verviers, le 31 août 2013 par Maître HALLEUX, Geneviève, avocat dont le cabinet est sis à 4800 Verviers, rue Laoureux 37, agissant en qualité de tuteur de Mademoiselle VANDER BEKEN, Sandra, née à Baudour, le 29 octobre 1975, domiciliée à 4821 Andrimont (Dison), Cité de l'Espoir, domaine des Croisiers 2, placée sous statut de minorité prolongée par jugement du Tribunal de Première Instance de Nions en date du 1^{er} décembre 1993.

Procuration non légalisée, que Nous annexons ce jour, au présent acte, Maître HALLEUX, Geneviève, ès dites qualités, désignée à cette fonction par jugement du Tribunal de Première Instance de Verviers en

date du 10 mai 2010 et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1 en date du 10 juin 2013 que Nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus. nous a déclaré RENONCER PUREMENT ET SIMPLEMENT A LA SUCCESSION DE DELTOUR, Colette Florentine Clarisse, née à Quaregnon le 31 août 1946, en son vivant domiciliée à MONS, quai des Otages 1 et décédée le 29 octobre 2012 à Mons.

Desquelles déclarations Nous avons dressé le présent acte que la comparante a signé avec Nous après lecture.

Il a été fait usage uniquement de la langue française.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) A. Delmotte. (5831)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille quatorze, le sept février.

Au greffe du Tribunal de première Instance de Nivelles, a comparu :

Madame de WILDE, Madeleine M. M. G., de nationalité belge, née à Tshela, le 11 juin 1959, domiciliée à 8530 Ell (grand-duché de Luxembourg), Um Bierg 22.

Laquelle comparante a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE SIRET, Elisabeth Marie Madeleine Gh., née à Etterbeek le 27 janvier 1929, de son vivant domiciliée à LASNE, rue du Champ des Vignes 22 et décédée le 3 décembre 2013 à Lasne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile du notaire Laurent MEULDERS, à 1341 Ceroux-Mousty, rue Francisco Ferrer 5, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible). (5832)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille quatorze, le sept février.

Par devant nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, a comparu :

Maître Paul DEBETENCOURT, avocat à 7500 Tournai, boulevard des Combattants 46, agissant en qualité de curateur à la faillite de VANKEYMEULEN, LUC, né à Ath le 4 juillet 1963, domicilié à 7904 Tourpes, rue de la Brasserie 1, désigné à cette fonction par jugement du tribunal de commerce de Tournai le 6 juin 2006, lequel comparant agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DHUYGELAERE, Gabrielle Rachel, née à Gand le 11 décembre 1928, en son vivant domiciliée à BLICQUY, chaussée de Bruxelles 49 et décédée le 7 décembre 2008 à Ath.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Valérie DE RACKER notaire de résidence à 7866 OLLIGNIES, chaussée Victor Lampe 125.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Maria. (5833)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 26 november 2013 werd op de griffie van de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven de verklaring geacteerd van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van mevrouw SNOEKX, Anna Johanna Augusta, geboren te Leuven op 21 augustus 1925, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Monseigneur Van Waeyenberghlaan 18/42, en overleden te Leuven op 11 december 2012, afgelegd door RUTTENS, Hilde Jozefina Philomena, geboren te Isoro (Belgisch Congo) op 22 april 1958, wonende te 2630 Aartselaar, Reetsesteenweg 12, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder (hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen op 31 mei 2007) over de goederen van DUMARTEAU, Isabelle Ferananda Albertina, geboren te Borgerhout op 29 november 1983, wonende te 2640 Mortsel, De Stappe 37, opgenomen in de instelling Bezigheidstehuis de Thuishaven - Ritmica, De Stappe 37, te Mortsel.

De beschikking werd voorgelegd van de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen d.d. 26 juni 2013 waarbij Hilde Ruttens hiertoe gemachtigd werd.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester Peter Dehandschutter, notaris te 2630 Aartselaar, Antwerpsesteenweg 36, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

(Get.) Peter Dehandschutter, geassocieerd notaris.

(5881)

Gerechtelijke reorganisatie**Réorganisation judiciaire****Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer d.d. 3 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA NASC, met zetel te 9880 Aalter, Venecolaan 27, met ondernemingsnummer 0453.562.003, de terechtzitting bepaald waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op maandag 3 maart 2014, 14 uur, in de zittingszaal nr. 3.2 van het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5834)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer, d.d. 3 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA VAN DE WALLE LOGISTICS, met zetel te 9880 Aalter, Knokkeweg 25, met ondernemingsnummer 0889.695.183, de terechtzitting bepaald waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op maandag 3 maart 2014, 14 uur, in de zittingszaal nr. 3.2 van het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5835)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer, d.d. 03 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV VANDEWALLE CONSTRUCTION, met zetel te 9880 Aalter, Knokkeweg 25, met ondernemingsnummer 0834.535.936, de terechtzitting bepaald waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op maandag 3 maart 2014, 14 uur, in de zittingszaal nr. 3.2 van het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5836)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer d.d. 3 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA MAENHOUT WIM, met zetel te 9880 Aalter, Venecolaan 27, met ondernemingsnummer 0442.770.356, de terechtzitting bepaald waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op maandag 3 maart 2014, 14 uur in de zittingszaal nr. 3.2 van het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5837)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer, d.d. 3 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV VANDEWALLE BOUWGROEP, met zetel te 9880 Aalter, Knokkeweg 25, met ondernemingsnummer 0886.018.784, de terechtzitting bepaald waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op maandag 3 maart 2014, 14 uur, in de zittingszaal nr. 3.2 van het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5838)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer, d.d. 3 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV 'T REYLOF, met zetel te 9880 Aalter, Knokkeweg 25, met ondernemingsnummer 0897.938.007, de terechtzitting bepaald waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op maandag 3 maart 2014, 14 uur, in de zittingszaal nr. 3.2 van het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5839)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer d.d. 3 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA ABC BETON, met zetel te 9880 Aalter, Venecolaan 27, met ondernemingsnummer 0824.076.960, de terechtzitting bepaald waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op maandag 3 maart 2014, 14 uur, in de zittingszaal nr. 3.2 van het gerechtshuis te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5840)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer, d.d. 3 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV GINVEST, met zetel te 9880 Aalter, Knokkeweg 25, met ondernemingsnummer 0455.831.704, de terechtzitting bepaald waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op maandag 3 maart 2014, 14 uur, in de zittingszaal nr. 3.2 van het gerechtshuis, te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5841)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, d.d. 5 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV COUNTRY CHEF BELGIUM, met zetel te 9880 Aalter, Knokkeweg 19, met ondernemingsnummer 0461.433.948, Mr. Veronique VAN ASCH, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, S. Lilarstraat 91, bus 201, handelend in de hoedanigheid van gerechtsmandataris, gemachtigd om over te gaan tot de overdracht van de activiteiten van NV COUNTRY CHEF BELGIUM in overeenstemming met het aanbod tot overdracht, d.d. 27.01.2014 van NV CULINOR.

Zegt voor recht dat de rechten van de schuldeisers overgegaan zijn op de prijs.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5842)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, zesde kamer, d.d. 6 februari 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA WASSERIJ SCHEPENS-VERMEIR, met zetel te 9051 Gent, Kortrijksesteenweg 1242, met ondernemingsnummer 0415.101.008, de gerechtsmandataris Mr. Michael Verstraeten, gemachtigd om over te gaan tot de verkoop van de in het verzoekschrift vermelde activa van de BVBA Wasserij Schepens-Vermeir aan de BVBA Specialist Textielverzorging.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(5843)

Hof van Beroep te Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, zevende kamer, d.d. 10 februari 2014, in de zaak 2013/AR/1861, werd het vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste bis kamer, d.d. 17 juni 2013, waarbij het door de B.V.B.A. HAEZEBROUCK, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Jagersstraat 17, ingeschreven met K.B.O.-nummer 0405.115.847, neergelegde reorganisatieplan werd gehomologeerd en de sluiting werd bevolen van de reorganisatieprocedure onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van dit plan, bevestigd.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Benny Caignau.

(5844)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 février 2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date définitive de cessation des paiements de la SPRL MILANVIE, dont le siège social est sis à 6030 MARCHIENNE-AU-PONT, rue de Beaumont 30/021, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0826.636.275 et l'a fixée au 16.03.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(5845)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 4 février 2014, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par transfert d'entreprise et en a octroyé le bénéfice à la SA CARAT DUCHATELET, dont le siège social est à 4020 LIEGE, rue Winston Churchill 413, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0474.617.733;

fixé la durée du sursis à trois mois prenant cours ce 4/2/2014 pour se terminer le 4/5/2014;

désigné en qualité de mandataires de justice chargés d'organiser et de réaliser le transfert, Maître Yves BISINELLA, avocat à 4102 OUGREE, rue Mattéotti 34, et Monsieur Jean-Marie BECKER, administrateur délégué de la SA INTRACO-CONSULTING, complexe arrosas, Parc Artisanal 11-13, à 4671 BARCHON, l'objet du transfert étant laissé à leur appréciation, tous deux ayant le pouvoir d'agir chacun séparément.

(Signé) Yves Bisinella, liquidateur.

(5846)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par décision du 13 janvier 2014, la troisième chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la prorogation du sursis octroyé à la SPRL CNG, dont le siège social est sis à 1341 Céroux-Mousty, avenue Provinciale 126, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0448.624.010, le 23 septembre 2013, est dit pour droit que le sursis prorogé prenait cours le 13 janvier 2014 pour se terminer le 23 juin 2014.

(Signé) Jean-Noël Bastenière, mandataire de justice.

(5847)

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement**Infractions liées à l'état de faillite****Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde**

Bij definitief vonnis van 18 december 2013 uitgesproken op tegenspraak werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, zeventiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde GOGNE, Dirk, Hubert, Leon, schrijnwerker, geboren te Ekeren op 20 februari 1963, wonende te 2930 Brasschaat, De Tomermaat 60, veroordeeld uit hoofde van :

A. Te 9140 Temse, op 23 juni 2009 : als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen,

verzuimd te hebben binnen de termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk als zaakvoerder van bvba N.J.V., met maatschappelijke zetel te 9140 Temse, Schoenstraat 96, kbo nr.0898.554.154, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel Dendermonde bij verstekvonnis van 23 november 2009;

E. Te 9140 Temse, meermaals in de periode van 23 mei 2009 tot en met 23 november 2009 : als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, meer bepaald : als zaakvoerder van bvba N.J.V., voornoemd.

tot :

een hoofdgevangenisstraf van 4 maanden en een geldboete van € 100, verhoogd met 45 opdecimen en aldus gebracht op € 550,00 en dat bij gebrek aan betaling binnen de door de wet gestelde termijn de uitgesproken geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van 1 maand, met uitstel van 3 jaar van de tenuitvoerlegging voor het geheel van de opgelegde hoofdgevangenisstraf van 4 maanden;

de kosten van de procedure, aan de zijde van het openbaar ministerie begroot op € 65,32, kosten ondeelbaar veroorzaakt door de misdrijven onder de tenlasteleggingen A en E en tot betaling van de kostprijs van de strafprocedure van € 51,20;

€ 25, met 50 opdecimen verhoogd, € 150 bedragende, te betalen bij wijze van bijdrage tot financiering van het fonds tot financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke geweldsdelicten.

Er werd tevens bevolen dat dit vonnis op kosten van de beklagde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Dendermonde, 6 februari 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mathys, Myriam.

(5848)

Faillissement

Faillite

Hof van beroep te Antwerpen

Bij arrest van de vijfde kamer van het Hof van beroep te Antwerpen de dato 06 februari 2014, dat op tegenspraak werd gewezen, inzake ALAERTS, Jan, wonende te 3290 Diest, Koningin Astridlaan 77, tegen Berghs Hubert, advocaat te 3520 Zonhoven, Dijkbeemdenweg 32 en Meester Driessen Herman, advocaat te 3500 Hasselt, Catharinaplein 5, beiden in hun hoedanigheid van curator van het faillissement van de heer Alaerts Jan, werd de heer Jan Alaerts verschoonbaar verklaard.

Antwerpen, 10 februari 2014.

(Get.) V. VRIENS, griffier-hoofd van dienst.

(5849)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 10/02/2014, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van de BVBA DARTMAN, volgens KBO met zetel te 8431 MIDDELKERKE, SPERMALIE-STAAT 23, en uitbating te 3270 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM,

HOUWAARTSTRAAT 234, gekend onder het ondernemingsnummer 0473.243.994, hebbende als handelsactiviteiten : holdings, markt- en opinieonderzoekbureaus en overige financiële instellingen.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 10/02/2014.

Tot curator werd aangesteld : Mr. JAN D'HULSTER, advocaat te 8400 OOSTENDE, HEILIG HARTLAAN 26.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 11/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 20/03/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (5850)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10/02/2014, werd ADVIES EN PROJECTEN BVBA, DAKWERKEN, EVENBROEKVELD 5, 9420 ERPE-MERE (doch volgens eigen verklaring zetel te 9320 Erembodegem, Dokter Carlierlaan 30), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0472.322.395.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT

- Curator : Mr. ERIC CREYTENS, 9400 NINOVE, CENTRUM-LAAN 48.

- Datum staking van betaling : 06/01/2014, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 14/03/2014.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.

(5851)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2014, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake VANDEPUTTE, PATRICK, geboren te Oudenaarde op 15/05/1958, wonende te 9800 DEINZE, OUDE STATIONS-STAAT 4, in zijn hoedanigheid van beherend vennoot van COMM.V. TERAFLOR EXCLUSIEF.

Rechter-commissaris : de heer HALLYNCK, KENNETH.

Datum staking der betalingen : 05/02/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DEFREYNE, GEERT, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 361.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(5852)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2014, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake MARIFRE BVBA, groothandel in sportkledij, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9090 MELLE, BENEDENSTRAAT 2, hebbende als ondernemingsnummer 0426.763.376.

Rechter-commissaris : de heer BULTE, FIRMIN.

Datum staking der betalingen : 27/01/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE MOOR, LIEVEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, HENRI DUNANTLAAN 12/301.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(5853)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2014, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake TERA-FLOOR EXCLUSIEF COMM.V., bouwwerken, met maatschappelijke zetel te 9800 DEINZE, OUDE STATIONSSTRAAT 4, hebbende als ondernemingsnummer 0837.921.830.

Rechter-commissaris : de heer HALLYNCK, KENNETH.

Datum staking der betalingen : 05/02/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DEFREYNE, GEERT, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 361.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(5854)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2014, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake D & M CONTAINERVERHUUR BVBA, overige posterijen en koeriers, met maatschappelijke zetel te 9990 MALDEGEM, TORREDREEF 3 BUS C, hebbende als ondernemingsnummer 0837.720.110.

Rechter-commissaris : de heer VAN HULLE, GUIDO.

Datum staking der betalingen : 07/02/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE MOOR, LIEVEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, HENRI DUNANTLAAN 12/301.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(5855)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2014, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake ARZONI TAILORS NV, productie en distributie van textiel, met maatschappelijke zetel te 9042 GENT, KEURESTRAAT 29, hebbende als ondernemingsnummer 0536.368.131.

Rechter-commissaris : de heer VAN DEN BOSSCHE, PETER.

Datum staking der betalingen : 07/08/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2014

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DEWEPPE, WALTER, advocaat, kantoorhoudende te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSESESTEENWEG 691, en Meester GESQUIERE, MATTHIAS, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, RIJSENBERGSTRAAT 148.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(5856)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 07/02/2014, OP BEKENTENIS, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake JOSY BVBA, verkoop wegwerpverpakking, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9940 EVERGEM, BELZEELSE KERKWEI 79, hebbende als ondernemingsnummer 0421.988.996.

Rechter-commissaris : de heer LOUWERS, FRANK.

Datum staking der betalingen : 06/02/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/03/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE MUYNCK, LUC, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, JOZEF KLUYSKENSSTRAAT 25/8.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(5857)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 06 februari 2014, werd het faillissement op naam van de NV PEDEO TECHNIEK, met vennootschapszetel te 9700 Oudenaarde, Martijn van Torhoutstraat 15, met ondernemingsnummer 0447.132.287, gesloten na vereffening.

De heer Antoon D'HAeyer, wonende te 9000 Gent, Edward Pynaertkaai 99/0202, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(5858)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 04/02/2014 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van CRUZ TECHNICS GCW, WATERLOOSESTEENWEG 825, B 0306, 1180 UKKEL.

(O.N. : 0881.013.188)

Faillissementsnummer : 20131496.

Curator : Mr. MOLLEKENS, NADINE.

Vereffenaar : Cruz Costa Riba Freitas Nuno Manuel, wonende te 1180 Brussel, Waterlooosteenweg 825, bus 0306.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(5859)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 04/02/2014 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de CRUZ TECHNICS GCW, chaussée de Waterloo 825, B 0306, 1180 UCCLE.

(N.E. : 0881.013.188)

Numéro de faillite : 20131496.

Curateur : Me MOLLEKENS, NADINE.

Liquidateur : Cruz Costa Riba Freitas Nuno Manuel, habitant à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 825, bte 0306.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(5859)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 04/02/2014 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van MG & PARTNERS BVBA, JAARGETIJDENLAAN 100/B/30, 1050 ELSENE.

(O.N. : 0866.597.208)

Faillissementsnummer : 20110955.

Curator : Mr. RONSE, OLIVIER.

Vereffenaar : Gelhausen, David, Leieoever 6, te 9051 Gent.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(5860)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 04/02/2014 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de MG & PARTNERS SPRL, avenue des SAISONS 100/B/30, 1050 IXELLES.

(N.E. : 0866.597.208)

Numéro de faillite : 20110955.

Curateur : Me RONSE, OLIVIER.

Liquidateur : Gelhausen, David, Leieoever 6, te 9051 Gent.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(5860)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 04/02/2014 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van EUROPA MODEL BVBA, ROBERT PEQUEUR-SQUARE 10, 1070 ANDERLECHT.

(O.N. : 0477.613.944)

Faillissementsnummer : 20131287.

Curator : Mr. LAGROU, SYLVIA.

Vereffenaar : Roger John Townshend, Robert Pequeursquare 10, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(5861)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 04/02/14 le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite d'EUROPA MODEL SPRL, SQUARE ROBERT PEQUEUR 10, 1070 ANDERLECHT.

(N.E. : 0477.613.944)

Numéro de faillite : 20131287.

Curateur : Me LAGROU, SYLVIA.

Liquidateur : Roger John Townshend, Robert Pequeursquare 10, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(5861)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 06/02/2014, le Tribunal de Commerce d'ARLON, a déclaré en faillite sur aveu la SPRL ASSURANCES FRONTALIERES, dont le siège social est établi à 6790 AUBANGE, Grand rue, Athus 69, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0889.690.235 pour l'activité commerciale d'agent d'assurances.

Le curateur est Me GERARD, Catherine, avocat, à 6760 VIRTON, avenue de la Chamberlain 22.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce Tribunal, Palais de Justice, Bâtiment A, place Schalbert à 6700 ARLON, avant le 06/03/2014.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de ce siège par le curateur le 28/03/2014.

POUR EXTRAIT CONFORME : LE GREFFIER EN CHEF DESIGNE, (signé) Carole CREMER.

(5862)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30 janvier 2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de Madame PERWEZ, Nathalie, née le 20/03/1975, domiciliée à 5000 Namur, avenue de la Pairelle 32, exerçant à la même adresse une activité commerciale de vente de robes de mariée, sous la dénomination « NELLY P », inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0689.530.438.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 06/09/2007.

Ledit jugement donne décharge à Maître SOHET Isabelle, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur.

Madame PERWEZ, Nathalie, a bénéficié de l'excusabilité par jugement du 04/07/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5863)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30 janvier 2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de la SCRL CAR J.L., dont le siège social est sis à 5070 Aisemont, rue Haut Baty 41, y exploitant un atelier de carrosserie, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0446.947.096.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 10/08/2009.

Ledit jugement donne décharge à Maître DE NEVE, Marie Thérèse, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Lino CACCHIONE, domicilié à 5060 Keumiée, rue Haut Baty 41, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5864)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30 janvier 2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de la SPRL TRIBOU CUISINES, dont le siège social est établi à 5300 Namèche, rue Sous Meuse 12, ayant pour objet social une entreprise de menuiserie-charpenterie, placement de chassis en PVC et aluminium, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0871.384.454.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 08/04/2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître SOHET Isabelle, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Michel TRIBOU, domicilié à 5300 Andenne, rue du Try 5/a/05, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5865)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30 janvier 2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de la SPRL FRAC CONSTRUCT, dont le siège social est sis à 5020 Namur, section Temploux, chaussée de Nivelles 300/A, ayant comme activité la construction générale de bâtiments résidentiels, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0884.757.190.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 28/04/2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître DE NEVE, Marie-Thérèse, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Edward FRAC, domicilié à 5030 Lonzé, rue de l'Eglise 115, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5866)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30 janvier 2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de la SA SAFFRAM, dont le siège social est sis à 5000 Namur, avenue Reine Astrid 8, ayant comme activité une société de transports routiers de fret, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0423.163.488.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 08/09/2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître BRICHART, Jean, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Bernard WAUCQUEZ, domicilié à 1380 Lasne, rue du Vieux Monument 18, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5867)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30 janvier 2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de Monsieur JACQUES, Jean-Christophe Claude, né à Namur, le 12 décembre 1980, domicilié à 5081 La Bruyère, section Meux, rue du Village 29/A, ayant comme activité la culture de gazon en rouleaux, sylviculture, et autres activités forestières, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0657.687.912.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 10/11/2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître CASSART, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et accorde à Monsieur JACQUES, Jean-Christophe le bénéfice de l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5868)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30 janvier 2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de la SPRL LES ENTREPRISES GENERALES D'ELECTRICITE DANIEL LAMBERT, dont le siège social est sis à 5380 Fernelmont, section de Hingeon, Grand Route 40, ayant pour objet social des travaux d'électricité générale, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0464.164.301.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 23/02/2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître BOUVIER Geoffroy, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur LAMBERT, Serge, domicilié à 5380 Hingon, Grand'Route 40, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5869)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30 janvier 2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de faillite de la SPRL LI HWA FI DA, ayant une activité dans l'Horeca, ayant son siège social et son siège d'exploitation à 5300 Andenne, rue du Commerce 33, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0476.048.878.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 24/05/2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître CRAPPE, Caroline, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur ZHANG, Aizhong, domicilié à 5300 Andenne, rue du Commerce 33, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5870)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30/01/2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de faillite de la SPRL PREVENT GROUP INCORPORATE, dont le siège social est établi à 5030 Gembloux, place de l'Hôtel de Ville 2, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0884.044.439.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 14/06/2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître DE NEVE, Marie-Thérèse, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur SOEGITO BAMBANG, domicilié rue Haute 3/A, à 7870 Lens, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5871)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30/01/2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour absence d'actif, les opérations de faillite de la SPRL SOSA, exploitant anciennement sous la dénomination « SAN MARINO », rue Haute Marcelle 6, à 5000 Namur, dont le siège social est sis à 4651 Battice, rue de Verviers 18, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0890.086.450.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 07/02/2013.

Ledit jugement donne décharge à Maître GEUBELLE, Anne-Catherine, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur André GOEZ, domicilié à 4651 Battice, rue de Verviers 18, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5872)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 30/01/2014, par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par clôture sommaire, les opérations de faillite de la SPRL GL PRINTING, dont le siège social est établi rue aux Arches 179, à 5300 Andenne, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0442.704.535.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de céans en date du 27/01/2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître MARCHAL, Pierre-Luc, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Etienne GRENSON, rue Aux Arches 179, à 5300 Andenne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Anne-Pascale Dehant.

(5873)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du mardi 4 février 2014, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée « SAVEURS ARDECHOISES », dont le siège social est établi à 4990 LIERNEUX, Les Sarts 16, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0896.211.011, pour une activité de commerce de détail alimentaire sur éventaires et marchés.

Curateur : Maître Michelle HABETS, avocat à 4840 WELKENRAEDT, rue Lamberts 36.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours. Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 4 avril 2014 à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Yves Joris.

(5874)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du mardi 4 février 2014, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à responsabilité limitée PIZZA F1, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, rue du Palais 57, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0453.247.445, pour la livraison à domicile et à emporter de pâtes et pizzas.

Curateur : Maître François FREDERICK, avocat à 4800 VERVIERS, rue du Palais 64.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 4 avril 2014, à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(5875)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du mardi 4 février 2014, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée « BIOCONSTRUCT », dont le siège social est établi à 4960 MALMEDY, Hédomont 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0860.400.589, pour une activité de construction de maisons particulières.

Curateur : Maître Jean-Luc RANSY, avocat à 4840 WELKENRAEDT, rue Lamberts 36.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours. Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 4 avril 2014, à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Yves Joris.

(5876)

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Ingevolge akte verleden voor notaris Marc Honorez te Tienen op 27 januari 2014 hebben de heer WILMAERTS, Raoul, geboren te Tienen op 29 juni 1943, en zijn echtgenote, mevrouw CHRISTIAENS, Anne Marie Elisabeth, geboren te Tienen op 24 december 1949, beide wonende te 3300 Tienen, Vissenakenstraat 146, beiden van Belgische nationaliteit, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd als volgt :

Dat de echtgenoten het stelsel van scheiding van goederen waaronder zij gehuwd zijn wensen te behouden met toevoeging van het verblijfsbeding/keuzebeding en een inbreng van alle spaargelden en van het hierna beschreven onroerend goed in het intern gemeenschappelijk vermogen : een woonhuis gelegen te 3300 Tienen, Vissenakenstraat 146.

(Get.) Marc Honorez, geassocieerd notaris.

(5877)

Ingevolge akte verleden voor notaris Cédric Honorez, te Tienen, op 17 januari 2014, hebben de heer POELMANS, Stephanus Elisabeth Victor, geboren te Overpelt op 3 juni 1951, en zijn echtgenote, mevrouw DUSAR, Geertruide Maria, geboren te Hasselt op 14 juli 1953, beide wonende te 3300 Tienen, Generall Guffensstraat 17, beiden van Belgische nationaliteit, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd als volgt :

Dat de echtgenoten het wettelijk stelsel waaronder zij gehuwd zijn wensen te behouden met toevoeging van het verblijfsbeding/keuzebeding en een inbreng door de heer Poelmans, Stephanus, van een handelsruimte en vier appartementen in een appartementsgebouw gelegen te Hasselt, Koning Albertstraat 21.

(Get.) Marc Honorez, geassocieerd notaris.

(5878)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Vincent Lesseliers, te Beveren, op 13 januari 2014, « Geregistreerd twee bladen geen verzenningen te Beveren, Registratie, op 13 januari 2014, boek 460, blad 94, vak 4. Ontvangen vijftig euro. De Ontvanger. »

Dat de heer DE KONING, Paul Hilaire Frans, geboren te Sint-Niklaas op twee februari negentienhonderd vijfenzeftig, en zijn echtgenote mevrouw ROSIERS, Hilde Irene Robert, geboren te Beveren op vijf april negentienhonderd zesenzestig.

1) Gehuwd waren voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Beveren op 22 juli 1994.

2) Gehuwd waren onder het wettelijk stelsel der gemeenschap zonder huwelijkscontract.

3) Hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, door inbreng van effectenrekeningen in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een keuzebeding in voordeel van de langstlevende.

Beveren, 7 februari 2014.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Vincent Lesseliers, notaris.

(5879)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Vincent Lesseliers, te Beveren, op 20 januari 2014, « Geregistreerd drie bladen geen verzenningen te Beveren, Registratie, op 22 januari 2014, boek 460, blad 96, vak 5. Ontvangen vijftig euro. De Ontvanger. »

Dat de heer BUYL, Albert Isidoor, geboren te Beveren op twaalf december negentienhonderd drieënveertig, en zijn echtgenote mevrouw GEYSELS, Antonia Gerarda, geboren te Beveren op twaalf augustus negentienhonderd zevenenveertig, wonende te 9120 Beveren, Van Craenenbroeckstraat 98.

1) Gehuwd waren voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Beveren op 30 september 1967.

2) Gehuwd waren onder het wettelijk stelsel der gemeenschap zonder huwelijkscontract.

3) Hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en door toevoeging van een keuzebeding in voordeel van de langstlevende.

Beveren, 7 februari 2014.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Vincent Lesseliers, notaris.

(5880)

Ondergetekende notaris Karel Vanbeylen, met standplaats te Wingene (Zwevezele), bevestigt hierbij dat bij akte van zijn ambt de dato 28 januari 2014, de heer Degang, Martin Geert, en zijn echtgenote, mevrouw Claeys, Greta Noëlla, wonende te 8851 Ardooie (Koolskamp), Meiboomstraat 7, een wijziging huwelijksstelsel hebben laten opmaken, inhoudende toevoeging van een keuzebeding en inbreng door de man van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Opgemaakt te Wingene (Zwevezele), op 10 februari 2014.

(Get.) Karel VANBEYLEN, notaris.

(5882)

Bij akte opgemaakt door geassocieerd notaris CLEEREMANS, Christophe, te Ledegem, op 30 december 2013, geregistreerd : « 1e kantoor der Registratie te Kortrijk, Geregistreerd op 29 januari 2014 (tijdig aangeboden) Drie bladen, nul renvooien, Boek 971, Blad 97, Vak 3. Ontvangen : vijftig euro (€ 50) de adviseur a.i. - ontvanger a.i. (get.) Christelle De Graeve »,

hebben de heer DEBAERE, Martin Jules Laurent, en echtgenote mevrouw CROMBEZ, Marleen Monique Margha Daniel, samenwonende te Kortrijk (Heule), Hoogweide 8, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende :

- Toevoegen beperkt gemeenschappelijk vermogen;

- Inbreng roerende en onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen;

- Toevoegen keuzebeding aan het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Debaere-Crombez, (get.) CLEEREMANS, Christophe, geassocieerd notaris.

(5883)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Wim Vanberghen, met standplaats, te Oud-Turnhout, steenweg op Turnhout 106, minuuthouder, vervangende zijn ambtgenoot meester Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, wettelijk belet, op 13/09/2013, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Sax, Bart Jan Maria, en mevrouw Luyten, Helene Magda Carla, samenwonende te 2381 Weelde, gemeente Ravels, Koning Albertstraat 156, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Wim Vanberghen, geassocieerd notaris.

(5884)

Bij akte van 8 januari 2014 verleden voor notaris Filip Michoel, te Hoogstraten, hebben de heer PEDROS Y SALVADOR, Vicente, geboren te Valencia (Spanje) op 22 juli 1959, en zijn echtgenote mevrouw DESART, Christel Maria Frans, geboren te Deurne (Antwerpen) op 9 augustus 1965, samenwonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Eikblokstraat 22, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract een wijziging aangebracht aan hun huwelijkscontract, met behoud van het basissstelsel, door aanpassing van de vergoedingsrekening.

Voor de verzoekers, (get.) Filip Michoel, notaris te Hoogstraten.
(5885)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol, op 28 januari 2014, geregistreerd te Mol, op 3 februari 2014, vier bladen, geen verzending, register 5, deel 233, blad 72, vak 15, ontvangen vijftig euro (€ 50,00), de e.a. Inspecteur bij delegatie, de bestuursassistent, (get.) P. CUYVERS, blijkt dat de heer HAGEN, Johannes Ludovicus Maria, en zijn echtgenote mevrouw LASON, Rita Julia, wonende te 2470 Retie, Looiend 73, gehuwd te Retie op 22 februari 1992, een wijziging van huwelijkscontract bedongen waarbij de partijen het bestaande stelsel der scheiding van goederen wijzigden.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Paul Van Roosbroeck, geassocieerd notaris.
(5886)

Bij akte verleden door notaris Eric De Bie, te Antwerpen (Ekeren), op achtentwintig januari tweeduizend veertien, hebben de heer VERDONCK, Constant Antoine Théophile, geboren te Berchem op vierentwintig augustus negentienhonderd tweeënvijftig, en mevrouw SMETS, Anita Maria Ludovicus Johan, geboren te Lier op vijf maart negentienhonderd vijftenzestig, samenwonende te 2280 Grobendonk, Timmermanslei 27, gehuwd onder het stelsel van de scheiding der goederen ingevolge huwelijkscontract verleden door notaris Hugo Larose, destijds te Antwerpen, op vijftentwintig augustus negentienhonderd vijftien, volgende wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen met keuzebeding aan een stelsel van scheiding van goederen + inbreng van roerende goederen.

(Get.) Eric De Bie, notaris.
(5887)

Uit een akte, verleden voor Meester BART VAN THIELEN, notaris te Herselt, op 12 december 2013, geregistreerd te Herentals, op 23 december 2013, boek 5/175, blad 15, vak 9, blijkt dat de heer SIJSENS, Luc, geboren te Lubbeek op 7 januari 1970, echtgenoot van mevrouw HAUQUIER, Maria Julia Hendrika, geboren te Antwerpen op 29 oktober 1958, wonende te 3201 Langdorp (Aarschot), Goorveldweg 1, een akte wijziging huwelijkscontract hebben laten verlijden waarbij door mevrouw HAUQUIER eigen goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor uittreksel, opgemaakt door Meester BART VAN THIELEN, notaris te Herselt, op 22 januari 2014.

(Get.) BART VAN THIELEN, notaris.
(5888)

Bij akte verleden voor notaris Christian Lambrecht, te Kortrijk (Heule), op 7 februari 2014, hebben de heer Callewaert, Jan Hilaire Frans Marie, architect, en zijn echtgenote mevrouw Vanwambeke, Magda Arminda Margaretha, zonder beroep, samenwonende te Heule, Goethalslaan 2, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging voorziet in de toevoeging van een gemeenschappelijk vermogen door de echtgenoten beperkt tot één goed.

Voor de echtgenoten, Christian Lambrecht, notaris te Kortrijk (Heule).
(5889)

Er blijkt uit een akte verleden op 27 januari 2014 voor Meester LUC VAN EECKHOUDT, notaris, met standplaats te Halle, dat de heer TANGHE, Bertrand Wilfried, geboren te Roeselaere op 1 februari 1946 (nationaal nummer 46.02.01-463.02) en zijn echtgenote mevrouw VERMEIRE, Cecile Marie, geboren te Tielt op 12 februari 1946 (nationaal nummer 46.02.12-088.47), samenwonende te 1500 Halle, Sint-Rochusstraat 113.

Gehuwd te Tielt op 9 augustus 1972, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd 2 bladen, geen renvoeien, te Halle-I, op 4 februari 2014, boek 727, folio 71, vak 5, ontvangen, vijftig euro. De Ontvanger - Adviseur, (getekend) : C. DEVILLE.

VOOR EENS LUIDEND UITTREKSEL : (get.) LUC VAN EECKHOUDT, notaris.
(5890)

Bij akte verleden voor notaris Mia Knapen, met standplaats te Lanaken, vervangende haar ambtgenoot notaris Maria Neven, wettelijk belet, op datum van 05/02/2014, hebben de heer NEVEN, Joseph Franciscus Antonius, geboren te Maastricht op 16/03/1946, en zijn echtgenote mevrouw NIESTEN, Maria Theresia Alberte Isabelle, geboren te Vroenhoven op 27/06/1951, gedomicilieerd te 3770 Riemst, Mgr. Simenonlaan 60, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd inhoudende een uitbreiding van de vennootschap van aanwinsten.

Namens de echtgenoten NEVEN-NIESTEN, (get.) Mia Knapen, notaris te Lanaken.
(5891)

Uit een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor ondergetekende notaris Jean Pierre LESAGE, te Hoogdele, op 25 januari 2014, blijkt dat de heer DANNEELS, Frans Michel Maria, geboren te Tielt op 18 november 1938, en zijn echtgenote mevrouw VAN BRUWAENE, Christiane Marie Gabrielle, geboren te Tielt op 2 juni 1941, wonende te 8750 Wingene, Rupsenstraat 29, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zwevezele op 5 april 1965, onder stelsel gemeenschap van goederen, niet gevolgd door verklaring tot behoud, thans wettelijk stelsel, thans gewijzigd door inbreng van een woonhuis, te Wingene (Zwevezele), Rupsenstraat 29, door de heer Frans DANNEELS en door toevoeging van een keuzebeding.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) JEAN PIERRE LESAGE, NOTARIS TE HOOOGLEDE.
(5892)

Bij akte verleden voor notaris Anne-Mie Szabó, te Turnhout, op 28 januari 2014, hebben de heer MOONEN, Philip Willy Magda, geboren te Turnhout op twee juli negentienhonderd vierenzeventig, en zijn echtgenote, mevrouw SMETS, Conny, geboren te Mechelen op zeven november negentienhonderd tachtig, samenwonende te 2300 Turnhout, Rozenlaan 8, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, in toepassing van artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld stelsel gewijzigd, houdende onder meer inbreng van een onroerend goed, doch met behoud van hun stelsel.

Turnhout, 10 februari 2014.

(Get.) Anne-Mie Szabó, NOTARIS.
(5893)

Bij akte verleden voor notaris Jacques Hulsbosch, te De Pinte, op 15 januari 2014, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer HAMERLYNCK, Laurent Jozef Cyriel Jules, geboren te Sleidinge op 7 maart 1951, en zijn echtgenote, mevrouw STOOPS, Marina Alice Fernande Monique, geboren te Oostende op 13 mei 1951, samenwonende te 9031 Gent (Drogen), Gaverlandstraat 11, hebben de echtgenoten Hamerlynck-Stoops verklaard het huwelijksstelsel van scheiding van goederen verder aan te nemen als hun huwelijksvermogensstelsel mits de herroeping van een gifte tussen echtgenoten,

de creatie van een intern beperkt gemeenschappelijk vermogen, de inbreng van eigen onroerende gerechtigheden van beide echtgenoten in het beperkt intern gemeenschappelijk vermogen en de aanneming van een verblijvingsbeding.

De Pinte, 6 februari 2014.

Voor de echtgenoten Laurent Hamerlynck-Stoops Marina, (get.) Jacques Hulsbosch, notaris.

(5894)

Bij akte van notaris Henk Dekiere, te Oostrozebeke, van 15 januari 2014, hebben VANDENBUSSCHE, Hieronymus Daniel, geboren te Tielt op 23 mei 1956, en mevrouw CIERS, Marijke Maria, geboren te Kortrijk op 1 december 1957, wonende te 8780 Oostrozebeke, Papegaaistraat 18, gehuwd te Oostrozebeke op 2 augustus 1978, onder het wettelijk stelsel met contract van notaris Albert Cloet, te Oostrozebeke, op 18 juli 1978, gewijzigd voor zelfde notaris Cloet, op 16 december 2003, hun stelsel gewijzigd onder meer door inbreng van een eigen goed van mevrouw Ciers.

Voor echtgenoten Hieronymus Vandenbussche-Ciers, (get.) Henk Dekiere, notaris.

(5895)

Uit een akte verleden voor de ondergetekende notaris Michael BÖSE, geassocieerd notaris, met standplaats te Genk, op 05 februari 2014, blijkt dat de heer SAHIN, Zeki, geboren te Macka (Turkije) op zes april negentienhonderd negenenvijftig, ingeschreven in het rijksregister onder nummer 59.04.06-485.20, en zijn echtgenote mevrouw GRININA, Olga, geboren te Almetyevsk Tatarstan (Rusland) op zeven september negentienhonderd achtenzestig, ingeschreven in het rijksregister onder nummer 68.09.07-568.34, samenwonende te 3600 Genk, Wiekstraat 47/8, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel, waarbij voornoemde echtgenoten, welke gehuwd waren onder het stelsel van scheiding van goederen met toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen, ingevolge een huwelijkscontract verleden voor notaris Michael Böse, te Genk, op zestien november tweeduizend en tien, dit stelsel van scheiding van goederen met toevoeging van een beperkte gemeenschap behouden, en de heer SAHIN, Zeki, een inbreng deed in het beperkt gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis gelegen te Genk, Wiekstraat 478, met bijhorende hypothecaire schulden.

Genk, 05 februari 2014.

Namens de echtgenoten Zeki SAHIN-GRININA, Olga, Michael BOSE, notaris te Genk.

(5896)

Bij akte verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek, op zeven februari tweeduizend dertien, hebben de echtgenoten VANDEPUT, Armand, geboren te Sint-Margriete-Houtem op 29 mei 1938, en STRUYVEN, Lisette Mariette, geboren te Sint-Margriete-Houtem op 22 december 1939, samenwonende te 3470 Kortenenaken, Uilstraat 45, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende ondermeer wijziging in de samenstelling van de vermogens.

Stefan SMETS, notaris.

(5897)

Uit een akte verleden voor notaris Annelies DE BOUVER, met standplaats te Sint-Lievens-Houtem, op 16 januari 2014, blijkt dat :

- de heer MACHTELINGS, Jürgen Lea Emiel, geboren te Zottegem op 16 juli 1968, nationaal nummer 68.07.16-329.86, en zijn echtgenote mevrouw BOUMON, Katrijn Lea Emiel, geboren te Ninove op 27 augustus 1979, nationaal nummer 79.08.27-120.09, samenwonende te 9860 Oosterzele, Geraardsbergsesteenweg 262. Gehuwd te Oosterzele op 28 mei 2003 onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Eduard JANSSENS, te Sint-Lievens-Houtem, op 31 maart 2003.

- Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artike 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door mevrouw Katrijn BOUMON een onroerend goed in de gemeenschap gebracht, werd een bijkomende vergoedingsregeling toegevoegd en werd een keuzebeding wat betreft de verdeling van de gemeenschap bij overlijden en een gift onder levenden met keuze toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Annelies DE BOUVER, notaris.
(5898)

D'un acte reçu par nous, Nathalie Guyaux, notaire à Schaerbeek, le 27 janvier 2014, portant la mention de l'enregistrement suivante : « Enregistré deux rôles sans renvoi, au premier bureau de l'enregistrement de Schaerbeek, le 30 janvier 2014, volume 103, folio 59, case 11. Reçu 50,00 EUR. L'inspecteur principal a.i., (signé) J. Modave, conseiller a.i., il a été apporté une modification conventionnelle au régime matrimonial des époux ci-après nommés, M. Wahib, Radouan, né à Bruxelles le 13 avril 1975 (NN 75.04.13-125.21), et son épouse Mme Himi, Sanae, née à Saint-Josse-ten-Noode le 10 novembre 1979 (NN 79.11.10-200.72), tous deux de nationalité belge et domiciliés ensemble à Anderlecht (1070 Bruxelles), rue du Potaerdenberg 174, lesquels époux se sont mariés à Bruxelles, le 16 juillet 2005.

Ladite modification consiste en l'apport à la communauté par M. Wahib, d'un bien immeuble propre acquis antérieurement au mariage.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Nathalie Guyaux, notaire.
(5899)

M. Hansenne, Jean-Luc Paul Jacques Daniel, né à Arlon le 17 septembre 1976 (NN 76.09.17-135-44), et son épouse Mme Jumet, Vanessa Marie-Jeanne Albert, née à Dinant le 13 mai 1976 (NN 76.05.13-110-64), domiciliés à 6860 Léglise, rue du Petit Chenu 4, mariés devant l'Officier de l'Etat civil de la ville de Neufchâteau le 27 mars 2010, mariés sous le régime de la séparation des biens avec adjonction d'une masse commune limitée aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Maus de Rolley, à Neufchâteau, le 21 janvier 2010, ont signé un contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Caroline Ruelle, à Neufchâteau, le 30 janvier 2014, cette modification n'ayant pas entraîné la liquidation du régime préexistant, mais un changement dans la composition des patrimoines, par l'apport réalisé par M. Hansenne, Jean-Luc, d'un bien lui appartenant en propre à la masse commune accessoire et limitée.

(Signé) Caroline Ruelle, notaire.

(5900)

Onbeheerde nalatenschap

Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 31 januari 2014, werd Mr. Gregory PROVOOST, advocaat, te 8630 Veurne, Astridlaan 2A, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van DECEUNINCK, Pieter Brecht, geboren te Roeselare op 2 april negentienhonderd zesentachtig, in leven wonende te 8600 Diksmuide, Woumenweg 169, overleden te Houthulst op 12 augustus tweeduizend en twaalf met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier.

(5901)

Tribunal de première instance de Liège

—

Par ordonnance délivrée en Chambre du Conseil par la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de LIEGE le 14 novembre 2013, Maître Luc NOIRHOMME, avocat, rue Vinâve 32, à 4030 LIEGE, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Pascal François Antoine Julien DE CNOP, né à WAREMME le 2 octobre 1967, en son vivant domicilié à 4350 REMICOURT, rue du Chêne 50, décédé à REMICOURT le 12 août 2013.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Luc Noirhomme, avocat.

(5902)

Tribunal de première instance de Namur

—

Par ordonnance du 7 février 2014 (RR 215/2014), Madame le Président du Tribunal de Première Instance de Namur a désigné M. Emmanuel BOULET, avocat à 5100 JAMBES (Namur), rue du Paradis 51, en qualité d'administrateur judiciaire de la succession de Monsieur Victor BERNARD, né le 1^{er} août 1925, domicilié en dernier lieu à 5300 SEILLES, rue Gustave Mathieu 17, décédé le 14 janvier 2014, les personnes intéressées sont invitées à contacter le soussigné.

(Signé) Emmanuel Boulet, avocat.

(5903)

ANNEXES AU MONITEUR BELGE

BIJLAGEN TOT HET BELGISCH STAATSBLAD

Vrije Universiteit Brussel

—

Wijziging Organiek Statuut Vrije Universiteit Brussel - 1 oktober 2013

Titel III - De Universitaire Organen en hun Bevoegdhegen

Hoofdstuk 1 - De Faculteiten.

Artikel 9.

Er zijn acht Faculteiten :

- de Faculteit Letteren en Wijsbegeerte;
- de Faculteit Recht en Criminologie;

- de Faculteit Economische en Sociale Wetenschappen en Solvay Business School;
- de Faculteit Psychologie en Educatiewetenschappen;
- de Faculteit Wetenschappen en Bio-Ingenieurswetenschappen;
- de Faculteit Ingenieurswetenschappen (Faculty of Engineering);
- de Faculteit Geneeskunde en Farmacie;
- de Faculteit Lichamelijke Opvoeding en Kinesithérapie.

Een Faculteit is een groepering van vakgroepen die aan één of meer verwante opleidingen en het daarmee verbonden onderzoek deelnemen.

De raad van bestuur bepaalt hun samenstelling en verleent hun een benaming.

(5904)